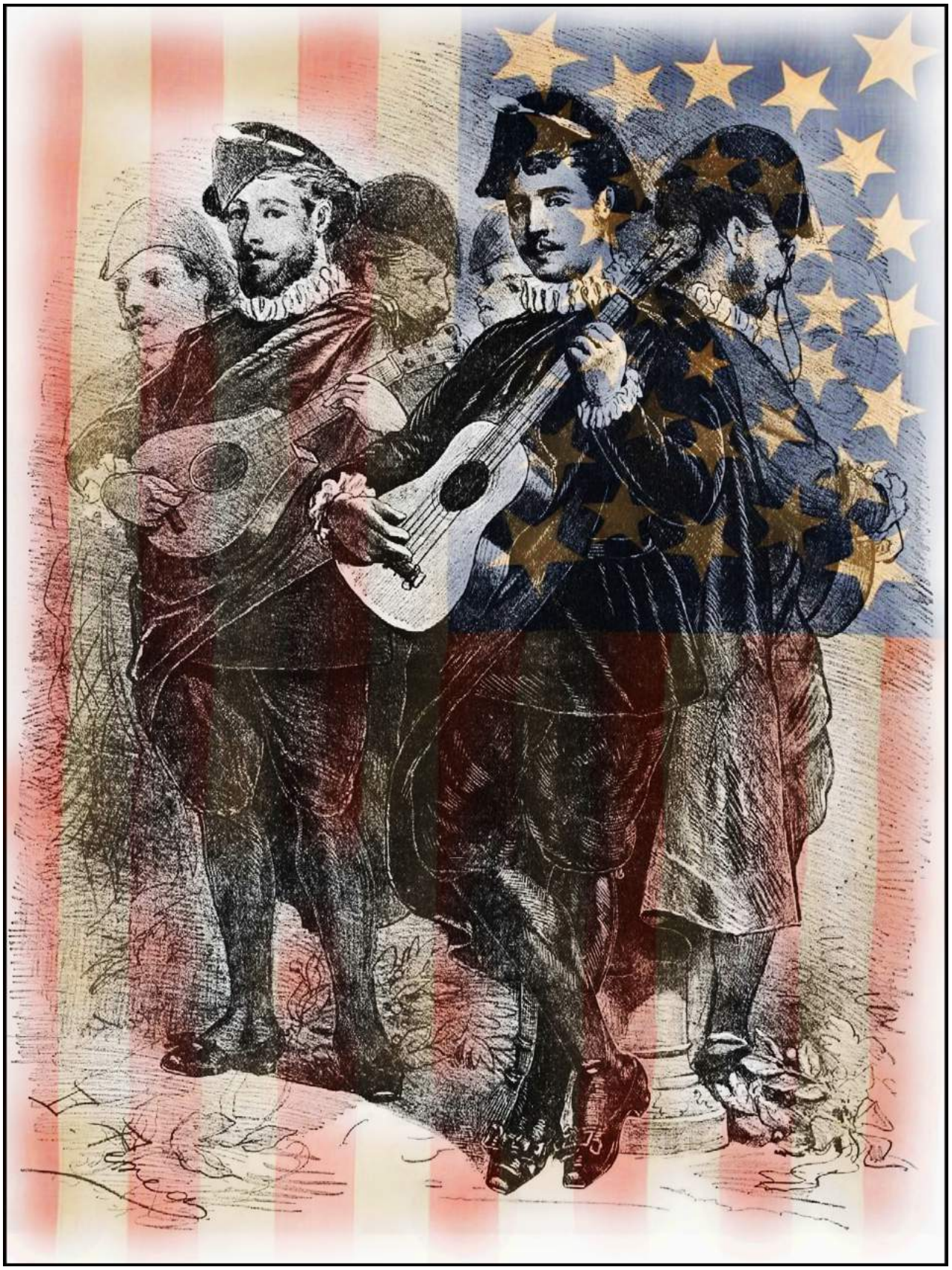
La Estudiantina Española Fígaro en los EE.UU.

Crónica de sus giras americanas y estela según la prensa de la época

Félix O. Martín Sárraga y Paul Ruppa



TVNAE MVNDI

La Estudiantina Española Fígaro en los EE.UU.

Crónica de sus giras americanas y estela según la prensa de la época

Félix O. Martín Sárraga y Paul Ruppa

La Estudiantina Española Fígaro en los EE.UU.
Crónica de sus giras americanas y estela según la prensa de la época

© Félix O. Martín Sárraga y Paul Ruppa, 2018.

1ª Edición. Murcia, España. 2018.

Edita:

TVNAE MVNDI. Calle Sierra de la Espada, 20. Urb. La Alcayna.
30507 Molina de Segura (España). *www.tunaemundi.com*

Diseño de cubiertas:

Paul Ruppa y Félix O. Martín Sárraga (collage basado en el grabado publicado en el número 54 de *La Llumanera de Nova York*, en octubre de 1879 y la bandera oficial de los EE.UU. para aquella fecha).

Diseño y maquetación interior:

Félix O. Martín Sárraga

Corrector de estilo:

Jorge Martín Torrecillas

Imprenta:

Encuadernaciones Cómitre
Calle Rafaela, 31
29009 Málaga (España).

Contactos:

Félix O. Martín Sárraga: *f.martin.sarraga@gmail.com*
Paul Ruppa: *paulruppa@gmail.com*

ISBN: 978-84-09-06858-6

Félix O. Martín Sárraga, MD., PhD.



Nacido en Puerto Rico, reside en España desde 1972 y, desde 1989, ejerce como cirujano ortopédico en un hospital de la red pública de Murcia.

Marcado por sus años como profesor en la Facultad de Ciencias Naturales de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, dedica los últimos lustros a investigar el pasado y presente de las Tunas y Estudiantinas, área de interés derivada de su incorporación a la Tuna de la Facultad de Medicina de la Universidad de Murcia durante su época de estudiante.

Fruto de sus investigaciones son las numerosas conferencias impartidas en Universidades de Chile, Colombia, México, Puerto Rico, Perú y España, así como una decena de monografías y otros tantos libros referentes a esta área de la herencia universitaria española.

Fundó en 2012 la asociación académica internacional TVNAE MVNDI, dedicada a la investigación sobre el pasado y presente de la Tuna, presidiéndola desde entonces.

f.martin.sarraga@gmail.com

Paul Ruppa, MA.



Exceptuando los ocho meses de 1972 cuando estudiara alemán guitarra y pintura al óleo en los Países Bajos, ha vivido en los EE.UU.AA., con residencia en la ciudad de Milwaukee (Wisconsin), del medio oeste norteamericano.

En 1988 obtuvo la Maestría en Historia de la Música por la Universidad de Wisconsin-Milwaukee con una Tesis sobre el origen y desarrollo de las orquestas americanas de mandolinas. Sus estudios iniciales se dedicaron a la búsqueda continuada, por décadas, de hechos relacionados con el impacto de los *Spanish Students* en la "locura por la mandolina" su país.

Como historiador de la música, cuyas obras publicadas desvelan el patrimonio de la Mandolina en los EE.UU., es un autor frecuentemente citado.

Ejerce la docencia de modo independiente, escribe y diserta sobre diversos temas relacionados con la historia de la mandolina en los Estados Unidos.

paulruppa@gmail.com

AGRADECIMIENTOS

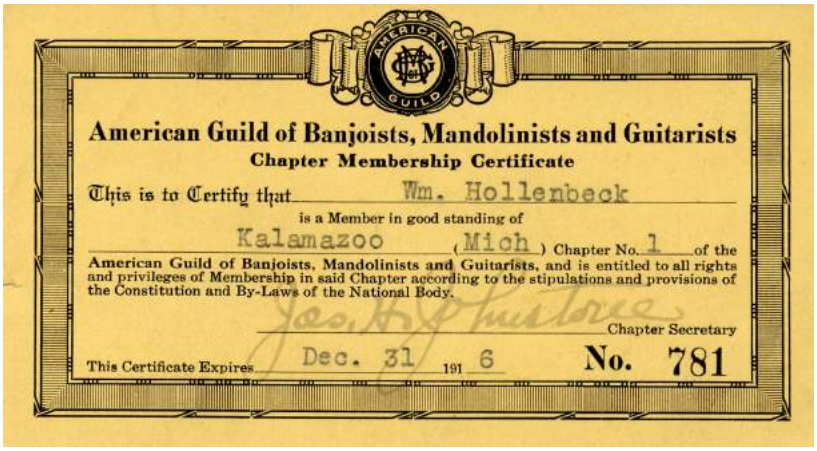
A nuestras familias,
por comprender nuestra pasión y cedernos tiempo para poder investigar.

A Francisclo L. Muñoz-Ledo Villegas,
por facilitarnos desinteresadamente los datos por él hallados sobre el paso de La Fígaro por México.

A María G. Munguía Tiscareño,
por facilitarnos desinteresadamente los datos por ella hallados sobre el paso de La Fígaro por México.

DEDICATORIA

Por todo el continente americano se crearon orquestas de plectro tras el paso de La Fígaro por el continente americano. En los Estados Unidos, durante la década de 1890 y principios de la siguiente, surgieron pequeños grupos de músicos que organizaron y mantuvieron al *American Guild of Banjoists, Mandolinists and Guitarrists*, gremio norteamericano de intérpretes de banjo, mandolina y guitarra. Algunos de estos hombres y mujeres construyeron instrumentos de trastes, otros compusieron y arreglaron piezas musicales específica para solistas y conjuntos de instrumentos de plectro, sólo unos pocos publicaron revistas, métodos de enseñanza y partituras para personas de todas las edades que amaban tocar banjo, mandolina y guitarra, así como también hubo músicos y profesores que llevaron la música a las masas.


American Guild of Banjoists, Mandolinists and Guitarists
Chapter Membership Certificate

This is to Certify that Wm. Hollenbeck
is a Member in good standing of
Kalamazoo (Mich) Chapter No. 1 of the
American Guild of Banjoists, Mandolinists and Guitarists, and is entitled to all rights and privileges of Membership in said Chapter according to the stipulations and provisions of the Constitution and By-Laws of the National Body.

Chapter Secretary

This Certificate Expires Dec. 31 191 6 No. 781

Las mandolinas y orquestas de mandolinas crecieron en popularidad y presgio en los Estados Unidos antes de la Primera Guerra Mundial. Cuando retornaron a sus casas los soldados norteamericanos que sobrevivieron a la guerra encontraron la época en la que cobraba popularidad creciente el *jazz* y las grandes bandas de música, mientras que la mandolina y agrupaciones de mandolinas estaban en declive por ser con sideradas anticuadas y dema siado tranquilas para ser escuchadas en bandas de *jazz* y *marching bands*.

Estos músicos olvidados, que dedicaron tanto de su vida artística y creativa en la promoción de la música para la mandolina y guitarra, nos dejan un maravilloso legado musical.

La investigación y textos sobre la mandolina en los Estados Unidos comienza con las estudiantinas españolas. Similar situación se presentó en los países de Hispanoamérica en los que La Fígaro dio paso a la creación de orquestas de plectro que se conformaron como estudiantinas y fomentaron el conocimiento y uso de la bandurria.

Siempre estaremos agradecidos a aquellos músicos olvidados que dedicaron gran parte de sus vidas creativas y artísticas a promover la música de instrumentos con trastes. Nos dejaron con un maravilloso legado musical. También nos proporcionaron una historia inspiradora que no se puede negar y no se debe ignorar.

Por ello es que, con un sincero agradecimiento a la ambición y saber hacer de Ildefonso Zabaleta y Ruperto Belderraín (*Estudiantina Española*) y de Dionisio Granados (*Estudiantina Española Fígaro*) proyectadas con sus giras internacionales, dedicamos esta obra a su memoria y a la tradición española de las Tunas y Estudiantinas.

CONTENIDOS

Preámbulo 9
La Fígaro y Granados 15
Primera Gira Europea 23
1878 23
1879 26
Primera Gira Americana (1880) 39
Enero 39
Febrero 51
Marzo 57
Abril 65
Mayo 69
Junio 76
Julio 79
Agosto 84
Septiembre 88
Octubre 89
Noviembre 94
Diciembre 97
Oleada de imitadores (1881) 113

Segunda Gira Americana

1882

Enero 121
Febrero 122
Marzo 122
Abril 122
Agosto 123
Septiembre 123
Octubre 125
Noviembre 127
Diciembre 129

1883

Enero 134
Febrero 139
Marzo 142
Abril 146
Mayo 147
Junio 151
Julio 157
Agosto 159
Septiembre 163
Octubre 166
Noviembre 168
Diciembre 175

Desmembramiento y viaje al resto del continente

1884 185
1885 223
1886 228

Regreso a España (1887) 254

Estela de La Fígaro

1888 263
1889 267
1890 278
1891 284
1892 293

1893 ..... **300**
1894 ..... **306**
1895 ..... **310**
1896 ..... **311**
Origen de la locura por la mandolina en los EE.UU. **324**
Repertorio de La Fígaro en los EE.UU. **341**
Pinceladas biográficas de miembros de La Fïgaro
que actuaron en América
Alday, Francisco **344**
Antón Urraca, Eugenio **344**
Anzano, Juan **345**
Argente, Manuel **345**
Arredondo, Eugenio **345**
Arriaga, Juan **346**
Bracans, Adolfo **346**
Calduch, Rafael **346**
Carmona Cubi, Antonio **346**
Caro y Padrón, Valentín **346**
Cavero, Francisco **347**
Dragone, Vincenzo **348**
Echepare, Juan Pablo **348**
Fernández, José **348**
García, José **349**
García Tolsa, Carlos **349**
González Mirori, Manuel **351**
Gutiez, Antonio **351**
Hernández Villegas, Laureano **351**
Hernández Villegas, Melquiades **352**
Justos y Mora, Miguel **353**
Lapuente Cacas, Gabino **353**
Lombardero, José **353**
López, Miguel **354**
Llinares, Vicente **354**
Manzanedo, Valeriano **354**
Martín, Ignacio **354**

Martínez, Ramiro **354**
Masot, Esteban **354**
Merquita, Pedro **355**
Montealegre, Antonio **355**
Mula / de Mula, Manuel **355**
Olagüenaga, José **356**
Olivares Martínez, Enrique **356**
Reneses, Alejandro **356**
Ripoll, Juan **357**
Rodríguez, José **358**
Sancho, José **358**
Santacreu, Pedro **359**
Conclusiones **365**
Anexos
Datos de interés **367**
Índice de imágenes **373**
Índice de tablas **376**
Índice de mapas **377**
Índice de esquemas **377**

PREÁMBULO

La Fígaro (1878-1892) fue la más viajera de la historia, dando a conocer internacionalmente la tradición española de las estudiantinas.

Esta obra intenta valorar el impacto de la *Estudiantina Española Fígar*o en EE.UU., aportando –para dar una mejor visión global a su segunda gira americana- pinceladas de su paso por los diferentes países del resto del continente con datos hallados o publicados. A este efecto el segundo autor confió plenamente en el primero al entender que un investigador hispanoparlante debía valorar y contextualizar los datos hallados, coincidiendo plenamente con el contenido de esta obra.

No es posible abordar el estudio de la *Estudiantina Española Fígaro* sin recordar el impacto tenido antes por la *Estudiantina Española* en el Carnaval de París de 1878. Lo acontecido en Francia influyó en la apreciación de los estadounidenses de los instrumentos de plectro de manera suficientemente importante como para reflejarse en los periódicos contemporáneos de su país y del mundo. Así, el 5 de marzo de 1878 un corresponsal del *New York Times* con sede en París publicó un artículo sobre un grupo artístico español conocido como *Estudiantina Española*. El tema central del artículo fue la popularidad algo fanática y el número increíble de personas atraídas por los conciertos, a menudo improvisados, del conjunto. El grupo estaba compuesto principalmente por estudiantes y graduados de la Facultad de Medicina de la Universidad de Madrid y por alumnos y egresados del Conservatorio de Música de la capital española que vestían ropaje negro diseñado ex profeso y que en los EE.UU. se consideró exótico. Fueron dirigidos por un cirujano vasco llamado Ildefonso Zabaleta y un director de orquesta, Ruperto Belderrain. Durante sus dos semanas de estancia en París[1], decenas de miles de lugareños siguieron al grupo por las calles con la esperanza de experimentar una actuación *Estudiantina Española*. Este tipo de popularidad fue considerado "locura" por algunos[2]. ¿Quiénes eran estos chicos?

> *«Hay 64 en total, vestidos con el traje de los estudiantes de Salamanca del siglo XVI, con dobletes ajustados y troncos de terciopelo negro, manguera de seda negra, muchos botones y nudos de cinta, capas cortas, sombreros de arlequín adornados Con cucharas de marfil por una escarapela. Dieciséis tienen guitarras, 10 juegan el violín, el equilibrio se proporcionan con flautas y mandolines y zampoñas; Todos tienen castañuelas [sic], por supuesto»*[3].

La referencia a las *mandolines*, palabra francesa para las mandolinas, es interesante porque los instrumentos que esos músicos realmente tocaron fueron bandurrias (de 12

cuerdas), no mandolinas (de 8 cuerdas). No hay manera de determinar si el autor del artículo pensaba en aquella época que una bandurria era una mandolina o si el término "mandolina española", usado a veces para identificar a la bandurria, llevó al autor a utilizar una descripción menos precisa. El resultado fue el mismo independientemente del razonamiento detrás de la denominación inapropiada del instrumento musical: los lectores de periódicos fueron llevados a creer que los músicos de los *Spanish Students*, manera en que se refirió la prensa norteamericana sobre la *Estudiantina Española Fígaro*, tocaban mandolinas.

A principios de agosto de 1878, cuando la *Estudiantina Española* se había disuelto, una estudiantina más pequeña y con menos diversidad de instrumentos llegó a París con el pretexto de visitar la Exposición Universal. Se dieron en llamar *Estudiantina Española Fígaro*, aprovechando con su nombre la confusión generada en los parisinos con la agrupación de Zabaleta, beneficiándose de ello e incluso haciéndose pasar por ella[4], potenciado por la adopción de una indumentaria similar. La Fígaro estaba entonces dirigida por Dionisio Granados, músico y compositor madrileño[5] y, tras unas pocas actuaciones en el *Folies Bergère* de París, emprendió una gira de conciertos por Europa.

Conociendo las investigaciones realizadas por Andreu Ricart[6] y Torres Rodríguez[7] sobre la visita de la *Estudiantina Española Fígaro* a Sudamérica y analizados ya por Martín Sárraga sus periplos por la Península Ibérica[8] y resto de Europa[9,10,11], acometemos la tarea de indagar sobre sus giras por los Estados y recordar su paso por países del resto del continente para poder esbozar unas pinceladas biográficas de sus integrantes. Para ello acudimos a hemerotecas digitales, siendo la más voluminosa la de la *Librería del Congreso de los EE.UU.*, traduciéndose las fuentes del inglés, catalán y portugués por el primer autor y las halladas en alemán por el segundo.



The Spanish Students[12].

La Fígaro a su vez generó una serie de imitadores en los EE.UU., agrupaciones que la prensa llamó genéricamente *Spanish Students* ya que, como veremos a lo largo de la exposición, allí se llamó de esta manera a las *estudiantinas* en honor a La Fígaro porque sus integrantes iban disfrazados de alegados "antiguos estudiantes". Por todo ello resulta imposible asegurar que todo dato que hable de los *Spanish Students* corresponda a la *Estudiantina Española Fígaro* excepto, por disponer de datos documentalmente contrastados, cuando se habla de:

Abbey's Original Spanish Students.
Abbey's Genuine Spanish Students.
Abbey & Hickey's Celebrated Genuine Spanish Students.
Abbey & Hickey's Celebrated Spanish Students.
Abbey & Hickey's Spanish Students.
Estudiantinas Espanola [sic] Figaro.
Famous Original Spanish Students.
Famous Spanish Students (La Estudiantina Espanola [sic]).
Famous Spanish Students Concert Company.
Figaros Spanish Student´s Troupe.
Major Pond's Spanish Students.
Original Spanish Students.
Pond's Original Spanish Students.
Royal Spanish Students.
Royal Spanish Seville Students.
Spanish Students Orchestra and Concert Company.
Spanish Students Troupe.
The Original Spanish Students Concert Company.
The Spanish Students Concert Company.
The Celebrated Figaro Spanish Students.
The Celebrated Estudiantina Espanola [sic] Figaro.
The Celebrated Original Figaro Spanish Students.
The Celebrated Spanish Students.
The Figaro Spanish Students.
The Great, Original and only Genuine 16 Figaro Students 16
The Original Spanish Students.
The Original Spanish Students of Spain.

En algunas pocas presentaciones, al cruzar datos y localizaciones, pudimos identificar algunas citas a los *Spanish Students* como referentes a La Fígaro, por lo que hemos contabilizado esos conciertos.

Para evitar confundir al lector ofrecemos en diferente color (rojo) toda la información verificada que no corresponde a la *Estudiantina Española Fígaro* sino a los grupos creados bajo su inspiración incluso aunque no se hubiera podido determinar en cada caso a cual agrupación local correspondiera la noticia. Estos imitadores, surgidos por la enorme atracción generada por La Fígaro, determinaron la afición norteamericana por la mandolina y merecieron el siguiente comentario en 1935[13]:

> *«La mandolina recibió su primer gran ímpetu en Norteamérica cerca de 1879, cuando la Estudiantina Española 'Fígaro' vino a América desde Madrid y obtuvo en todas partes un éxito clamoroso. Observando esta gran explosión de entusiasmo que la Estudiantina Fígaro despertó diversos italianos en Nueva York (no fueron mandolinistas sino obreros de varios empleos) organizaron una imitación de estudiantina, bajo la dirección de un famoso violinista* [Carlo Curti, como veremos más adelante]*. Esta agrupación tomó el título de los estudiantes verdaderos, adoptaron un traje semejante y ¡aún apropiaron los nombres de los ejecutantes españoles!»*

Kreitzer, al hablar sobre el impacto de La Fígaro en la sociedad norteamericana, sostiene que determinó una "locura nacional por la mandolina"[14], hecho que en este trabajo verificamos y que dicha autora en su obra *Sweet harmonies from little. Mandolin playing in Minneapolis and St. Paul* adelantaba en 2001 datos que ahora verificamos con documentación de la época:

> *«….Aunque la bandurria y la mandolina no son muy similares.... muchos americanos, que nunca habían visto una mandolina, asumieron que las bandurrias eran mandolinas.*
>
> *Los altamente entretenidos Spanish Students, que usaban ropas exóticas y tocaban de memoria con técnica impecable, viajaron por Norte y Suramérica, causando sensación por doquiera iban.*
>
> *Conocedor de su éxito, un empresario neoyorkino[a] llamado Carlo Curti reclutó a algunos violinistas italianos amigos para formar su propio grupo de Spanish Students. Estos italianos, no obstante, tocaban mandolinas porque los instrumentos eran mucho más fáciles de conseguir y la afinación les era familiar. Más aún, las audiencias americanas fallaron en notar la diferencia».*

En esa estela dejada por La Fígaro hemos detectado las siguientes agrupaciones de imitadores, que dan buena muestra de la dificultad que ha supuesto realizar este trabajo:

- 1880:
  - *Curti's Original Spanish Students.*
  - *Curti's Spanish Students.*
  - *Señor Curti's Celebrated Troupe*.
  - *Curti's Famous Spanish Students.*
  - *Nick Roberts' Spanish Students.*
  - *The Original Nick Roberts' Spanish Students.*
  - *Amberg's Spanish Students.*
  - *Celebrated Spanish Students.*
  - *Spoonish Students.*
  - *Atlantic Garden's Spanish Students.*
  - *The Real Spanish Students (Estudiantina Española).*
  - *The Great and Only Original Spanish Students.*
  - *World Famous Spanish Students / Rebagliati's Spanish Students*

- 1883:

[a] No fue empresario sino músico, como veremos más adelante.

  - *The original Spanish Students.*
  - *The Celebrated and Original Figaro Spanish Students.*

- 1884:
  - *Spanish Students Troupe.*

- 1885:
  - *Rebagliati Spanish Quintette.*

- 1886:
  - *The Great Spanish Student Musical Trio.*
  - *Mexican Typical Orchestra* (de Carlo Curti).

- 1887:
  - *Original Thalia Spanish Students / Thalia Spanish Students.*

- 1888:
  - *The Spanish Student Orchestra.*
  - *The Three Spanish Students.*
  - *The Figaro Spanish Students* (de Rebagliati).

- 1889:
  - *Bunnell's Original Spanish Students.*
  - *Rebagliati's Spanish Students.*
  - *The Figaro Spanish Students* (de Rebagliati).
  - *Primitiva Estudiantina Española Figaro* (de Rebagliati)
  - *Herrmann's Spanish Students.*
  - *Thalia Mandolin and Guitar Sextet.*
  - *The Celebrated Figueroa Spanish Students.*
  - *Primitiva Estudiantina Española Fígaro.*

- 1891:
  - *Famous Spanish Students*.
  - *Spanish Students Mandolin Orchestra*.
  - *Spanish Students Mandolin and Guitar Club*.
  - *World Famous Spanish Students* (de Rebagliati).

- 1892:
  - *Sutorius Spanish Students*.

- 1894:
  - *The Figaro Quartet.*

- 1895:
  - *The Figaro Spanish Students Quintet.*
  - *Rebagliati Spanish Quintette / Spanish Quintette* (de Rebagliati).

Es preceptivo comentar que la prensa norteamericana recurría muy poco a ilustrar sus páginas con grabados y que, contrario a los periódicos europeos que ilustraban los temas

de alto impacto (como fuera el caso de la visita de la *Estudiantina Española* al carnaval de París de 1878), la única ilustración de La Fígaro encontrada durante la investigación ha sido la publicada por un periódico neoyorquino editado en catalán.

De igual manera, cuando realizamos conversiones de moneda en esta obra al establecer las equivalencias a importes más actuales hemos tomado en consideración la inflación habida desde 1880 a 2016[15] y el cambio de divisa peseta-euro aplicado es el vigente a 31 de diciembre de 2016[16].

Presentamos los datos hallados por orden cronológico, incluyendo las agrupaciones locales detectadas a imitación de La Fígaro a partir de sus viajes (en texto rojo para no confun dir al lector con los datos referentes a La Fígaro, que aparecen en negro).

Fuentes bibliográficas

[1] Martín Sárraga, FO. *Crónica del viaje de la Estudiantina Española al Carnaval de París de 1878 según la prensa de la época.* TVNAE MVNDI. 03-01-2013. En: www.tunaemundi.com.
[2] Ruppa, P. Investigación personal en: *La Época* (Madrid, España). 07-03-1878. Pag. 3.
[3] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York Times*. (New York, NY). 20-03-1878. Pag. 1.
[4] Martín Sárraga, FO. *Crónica del viaje de la Estudiantina Española al Carnaval de París de 1878 según la prensa de la época*. TVNAE MVNDI. 03-01-2013. En: www.tunaemundi.com.
[5] Martín Sárraga, FO. *Dionisio Granados, pinceladas biográficas.* TVNAE MVNDI. 07-06-2017. En: www.tunaemundi.com.
[6] Andreu Ricart, R. *Estudiantinas chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1955)* FONDART. Santiago, 1995. Pag. 17-21
[7] Torres Rodríguez, E. *Crónica y relato de la presencia de la Estudiantina Española Fígaro en Venezuela*. En: https://www.academia.edu/5028959/CR%C3%93NICA_Y_RELATO_DE_LA_PRESENCIA_DE_LA_ESTUDIANTINA_ESPA%C3%91OLA_FIGARO_EN_VENEZUELA Visto el 11-02-2017
[8] Martín Sárraga, FO. *Apuntes de la gira por la Península Ibérica de la Estudiantina Fígaro (1881-1892).* TVNAE MVNDI. Publicación: 26-07-2015. Actualización: 22-05-2017. En: http://tunaemundi.com/
[9] Martín Sárraga, FO. *Apuntes sobre las giras europeas de la Estudiantina Fígaro*. TVNAE MVNDI. Publicación: 24-07-2015. Actualización: 22-05-2017. En: http://tunaemundi.com/
[10] Martín Sárraga, FO. *La Estudiantina Fígaro en Inglaterra. Crónica de sus giras y estela según la prensa de la época*. TVNAE MVNDI. 2018. En: https://www.academia.edu/35602858/La_Estudiantina_Espa%C3%B1ola_F%C3%ADgaro_en_Inglaterra._Cr%C3%B3nica_de_sus_giras_y_estela_seg%C3%BAn_la_prensa_de_la_%C3%A9poca
[11] Martín Sárraga, FO. *La Estudiantina Fígaro en Austria. Crónica de sus giras y estela según la prensa de la época*. TVNAE MVNDI. Segunda edición. 2018. En: https://www.academia.edu/33853511/La_Estudiantina_Espa%C3%B1ola_F%C3%ADgaro_en_Austria_2o_edici%C3%B3n
[12] Ruppa, P. *Spanish Students*. Tarjeta publicitaria. Colección personal.
[13] *Biblioteca Fortea*. Año I, números 4 y 5. Madrid (España). 1935. Pag. 1.
[14] Kreitzer, A. *Sweet harmonies from little. Mandolin playing in Minneapolis and St. Paul.* En: Minnesota History. Primavera, 2001. Pag. 221.
[15] *The Inflation Calculator.* En: http://www.westegg.com/inflation/
[16] *Resolución de 30 de diciembre de 2016 del Banco de España*. Cambios del euro. Banco Central Europeo. BOE. Nº 316. Sec. III. 31-12-2016. Pag. 92.296.

LA FÍGARO Y GRANADOS

Dionisio Granados, creador de la Estudiantina Española Fígaro, es su único integrante con estudios musicales contrastados.

1878, el mismo año del estreno de *Carmen* en Londres, ópera de Georges Bizet, que actuó como "catalizadora del interés creciente -especialmente en el mundo angloparlante- por la música española"[1], Dionisio Granados crea la *Estudiantina Española Fígaro*[2,3,4,5,6,7,8]. Todo hace pensar que en la creación de la *Estudiantina Española Fígaro* fue determinante el éxito y repercusiones mediáticas de la *Estudiantina Española* en el Carnaval de París de 1878, presidida por Ildefonso de Zabaleta y Echevarría, de la que tomó su nombre. Dado que salió de Madrid con 20 integrantes el 21 de mayo de 1878 con rumbo a Portugal y el 27 del mismo mes ya se hallaba en Lisboa, necesariamente hubo de fundarse algunas semanas antes de este viaje debido a la imperativa necesidad de congregar a sus integrantes y realizar un número mínimo de ensayos para lograr la calidad musical que, unánimemente, la prensa le reconoció.

Con el paso de los años La Fígaro se convirtió en la Estudiantina más viajera de todos los tiempos, con giras documentadas por Europa[9,10,11,12] y América, no pudiendo confirmar Martín Sárraga que también que hiciera realidad su proyecto de viajar a Oceanía.

Sobre la biografía de su creador se conoce poco[13]:

> *«Granados (Dionisio). Guitarrista y director de una orquesta (estudiantina) de guitarras, laúdes y bandurrias titulada "Fígaro", la cual hizo varias tournées en algunos países de Europa, con grandes éxitos. En Viena, un editor de música adquirió del director Granados los derechos de publicación de la tanda de valses el "turia" [sic], por la que se abonó 1,500 liras, agotándose varias ediciones.*

La única semblanza biográfica que hemos hallado de Dionisio Granados (Denis Granado) dice[14]:

> *«Denis Granado.*
>
> *Director del grupo musical español que bajo el nombre "Estudiantina Fígaro" entusiasmó a todos en Viena. Denis Granado, procedente de una familia noble de la provincia de Toledo en España determinada por teólogos. Comenzó sus estudios en un Colegio espiritual de los Padres Escolapios y se trasladó a la edad de 14 años, a la Universidad de Salamanca donde cursó Bachillerato y, de acuerdo con "los deseos de sus padres teológicos" terminó los estudios [de Arte]. Sin embargo, el joven teólogo* [dejó] *el Arte para dedicarse a ser músico. Los padres Granados contrarios al clero notaron, fueron capaces de [ilegible].*

> *Por fin, en 1864 se llegó al objeto de sus deseos y entró en el Conservatorio, allí aprendió canto y clarinete con sorprendente* [¿facilidad?]. *Más tarde estudió armonía y bajo continuo con su famoso organista Don Ra* [¿Rafael?] *Gimeno. En 1874 abandonó el Conservatorio y fundó la Orquesta de Trovadores Españoles (los trovadores españoles) compuesta casi en su totalidad de personas de las que él mismo se hizo cargo de su educación musical.*
>
> *En 1876 fue nombrado Director de Orquesta del Teatro de la Bolsa de Madrid.*
>
> *Después de la formación de la "Estudiantina", viajó con ella a Portugal, Francia EE.UU. Alemania, y finalmente llegó a Austria.*
>
> *Granado [sic] es amable, de conversación animada el Arte. Su vida es simple, es enemigo de todos los excesos y duerme muy poco porque utiliza la mayoría noche para el estudio.* [ilegible]
>
> *Granado es un miembro de varias sociedades literarias y Caballero de la Orden de Carlos III. Recientemente recibió una del Rey de España la concesión de la alta condecoración como Caballero de la Orden de Isabel la Católica.*
>
> *Denis Granado se encuentra ahora* [reside] *en Lebensjahre, 34».*

Sobre los datos anteriores, conociendo la temprana edad con la que en el siglo XIX se accedía a los estudios superiores, cabe la posibilidad de que Dionisio Granados naciera en torno a 1848. Investigando en los Archivos históricos del Real Conservatorio de Música de Madrid hemos contrastado que[15]:

- Su nombre completo era Dionisio Granados Vega.
- No disfrutó de buena salud durante los años de sus estudios de música (alumno nº 3,918).
- Se matriculó por primera vez en 1866, no en 1864 como decía la anterior fuente vienesa. Aprobó 4º año de clarinete en 1869 y no se presentó a los exámenes del 5º año de dicho instrumento.
- Sólo consta su matrícula oficial para la asignatura de clarinete, que no finalizó. No se ajusta a los hechos contrastados que estudiara canto o cualquier otra asignatura.

Se ha publicado equivocadamente que abandonó el Conservatorio en 1874, cuando realmente abandonó sus estudios tras aprobar el cuarto año de clarinete (en 1869)[8].

Dado que no hallamos referencia alguna con anterioridad, todo nos hace pensar que, como hemos apuntado antes, fundó la *Estudiantina Española Fígaro* en marzo o abril de 1878[16] tras conocer el éxito de la *Estudiantina Española* en el Carnaval de París de ese mismo año, y de la que –insistimos- copió su nombre.

La prensa de la época publicó que era "una asociación de jóvenes profesores, músicos..... se creó y constituyó en Madrid formando una magnífica banda de guitarras, bandurrias y violines que partió de allí en 1878 con el objeto de dar conciertos"[17] dirigiéndola en sus giras europeas, pero Granados no participó en ninguna de las dos que realizara a América como erróneamente publicara la prensa austriaca. Es más, como veremos más adelante en esta obra, todo hace pensar que se apartó de La Fígaro a finales de 1879 tras compartir con ella una gira por Viena, Berlín, San Petersburgo, Londres y, tras dividirse en Inglaterra en dos grupos (el que

partió hacia América y el que permaneció en Europa), pasara a dirigir otra agrupación.

Ficha académica de Dionisio Granados Vega

RCSMM · REAL CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA DE MADRID

ARCHIVO HISTÓRICO-ADMINISTRATIVO DEL RCSMM

ALUMNO	AÑO LECTIVO	ASIGNATURA	CURSO	CALIFICACIÓN	TIPO DE ENSEÑANZA	PROFESOR
Dionisio Granados Vega nº 3918	1866-1867	CLARINETE	1º	APLAZADO POR ENFERMEDAD	OFICIAL	Sr. Antonio Romero
	1867-1868	CLARINETE	1º	BUENO	OFICIAL	Sr. Antonio Romero
		CLARINETE	2º	BUENO	OFICIAL	Sr. Antonio Romero
		CLARINETE	3º	BUENO	OFICIAL	Sr. Antonio Romero
	1868-1869	CLARINETE	4º	APROBADO	OFICIAL	Sr. Teodoro Rodríguez
	1869-1870	CLARINETE	5º	NO SE PRESENTÓ POR ENFERMEDAD	OFICIAL	Sr. Teodoro Rodríguez
	1872-1873	CLARINETE	5º	NO SE PRESENTÓ	OFICIAL	Sr. Teodoro Rodríguez

Real Conservatorio Superior de Música de Madrid[8].

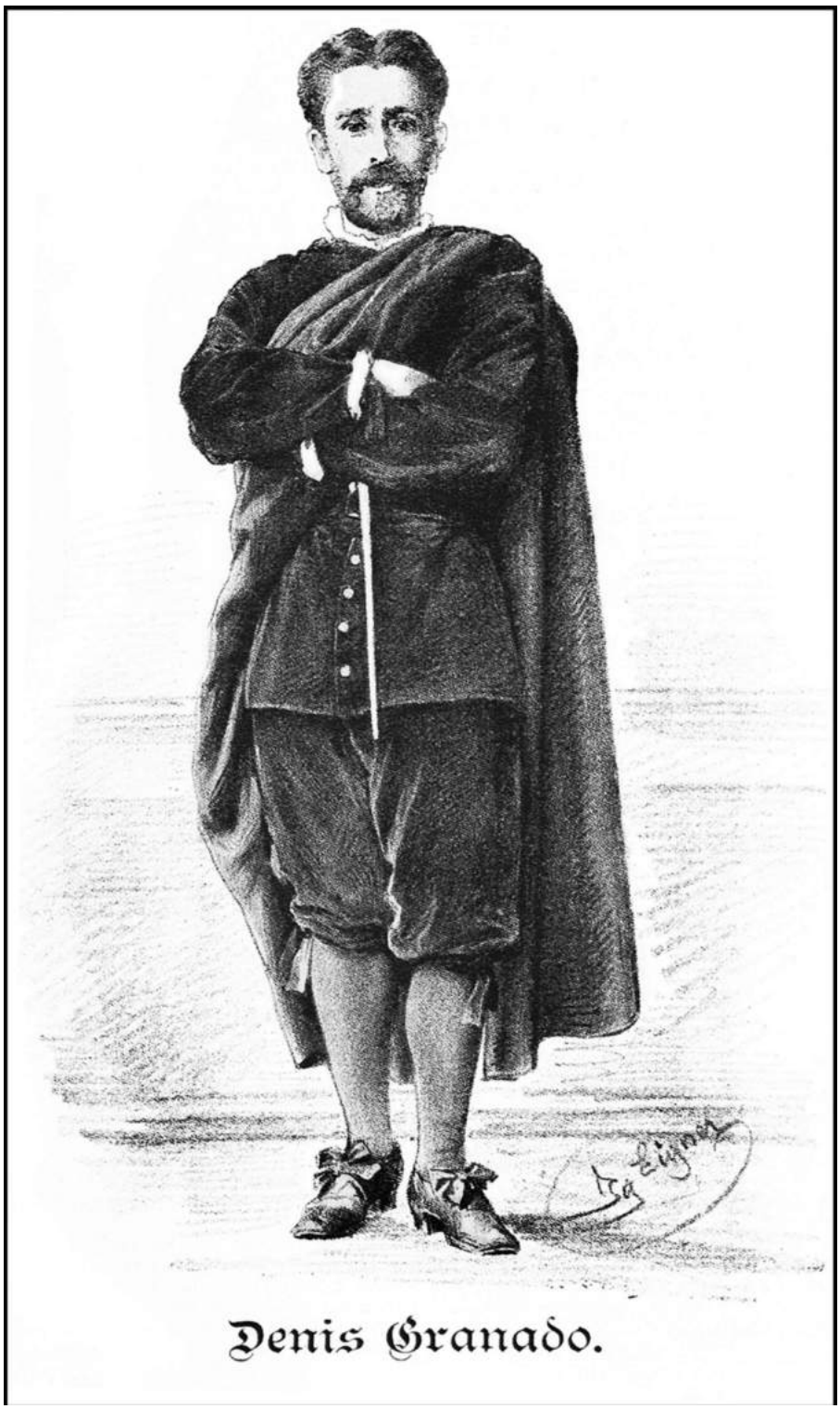
Sobre el número de integrantes e instrumentos empleados en el seno de la Estudiantina ha habido disparidad de publicaciones, sirviendo de ejemplo la siguiente citas de Prat[18]:

> *«La 'Estudiantina Fígaro' no se formó bajo un número fijo de componentes; nuestras indagaciones para ilustrarnos nos han dado los siguientes datos: El guitarrista Joaquín Casanovas nos dice que cuando actuaron en Barcelona la formaban doce profesores entre guitarristas, bandurristas, laudistas, violinistas y un violoncelista; por otra parte, el concertista Luís de Soria Iribarne dice que se componía de nueve bandurrias, cuatro guitarras, un violín y un violoncelo».*

Como veremos a lo largo de esta obra, su composición varió desde los poco más de veinte que hallamos en Austria a ocasiones en que se identificaba como la Estudiantina a un sexteto de sus integrantes. En lo referente a los instrumentos empleados nunca hemos hallado laúdes, añadiendo a los otros arriba señalados el uso puntual de pandereta y castañuelas.

Muchos han tenido a La Fígaro como una "estudiantina profesional" entendiendo como tal la definición aportada por Belmonte Trujillo[19]: "grupos de músicos (fundamentalmente de pulso y púa) que vestían al estilo de las estudiantinas universitarias" que "pretendían aprovechar la popularidad de aquellas agrupaciones para rentabilizar sus actuaciones". Pero, como veremos más adelante, aunque "vestían al estilo de las estudiantinas" y pretendían " rentabilizar sus actuaciones", sus integrantes no sabían música y se aprendían las piezas de memoria (Oregonian, 1883; de Olavarría y Ferrari, 1895; Picard, 1901; Kreitzer, 2001), siendo

Dionisio Granados el único integrante español del que hemos podido verificar algún tipo de formación musical que no finalizó, siendo posible que Carlos García Tolsa tuviera alguna.



Dionisio Granados Vega (Denis Granado)[20]

Hemos de señalar dos cosas que contravienen lo escrito por Prat en la página 141 de su *Diccionario de guitarristas*:

- En los listados de integrantes publicados por la prensa de la época nunca hemos hallado los nombres de Victor Mora, Manuel Sánchez, Martínez Toboso, Alfredo de S. Iménez (¿Jiménez?, de quién dice que se les unió en Río de Janeiro), Joaquín Zamacois, Vicente Zorzano, Gregorio Rodríguez, ni Pedro Maza Barranco (de quién dice que "en 1889 se embarcó hacia Sud América, juntándose en Montevideo con elementos que pertenecieron a la Estudiantina 'Fígaro'…").
- La Fígaro partió de Liverpool después del 10 de diciembre de 1879 (como veremos en esta obra), no de Cádiz como alega el citado autor.

Al saber que "el conocido profesor de guitarra Carlos García" actuaba en 1879 con las artistas flamencas Isabel Santos, Isabel Delgado y Concepción Rodríguez "La Carbonera" en el Teatro de la Bolsa de Madrid[21], donde Granados era Director de Orquesta, cabe la posibilidad de que el dicho guitarrista fuera Carlos García Tolsa, que ambos se conocieran allí y que, por ello, fuera llamado a formar parte de La Fígaro, constando su presencia en la Estudiantina a partir de 1881.

Granados fue miembro de varias sociedades literarias y nombrado Caballero de la Orden de Carlos III, así como Caballero de la Orden de Isabel la Católica[8] en o antes de 1879, y en 1880 obtuvo la Medalla de Bronce por la tanda de valses *Concordia*[22]. Hasta la actualidad hemos detectado 60 composiciones a las que se le atribuye su autoría[23]. Quizás de ellas la más famosa pudo ser el vals *El Turia*, cuyos derechos de autor vendió en Viena por "1,500 liras"[24].

Siendo tildado de amable, estudioso, enemigo de los excesos y de animada conversación en temas de arte, Granados no debió ser persona generosa dado que en el acto benéfico de la actriz Balvina Valverde su obsequio fue un álbum[25].

Desde 1884 Granados se hallaba dirigiendo una "orquesta española de conciertos" integrada por 14 damas que ofreció actuaciones en Viena[26,27,28,29], perdurando -al menos- hasta 1896 y, quizás, hasta las primeras décadas del siglo XX[30].

En 1890 dirigía la orquesta que amenizó el tercer baile del Teatro de la Zarzuela de Madrid[31] (sugiriendo la posibilidad de que se hubiera apartado de La Fígaro), y resultando curioso el dato aportado por Torres Mulas que lo señala como masón, al igual que Tomás Bretón y otros compositores de la época[32].

Dirigió en 1892 la última gira conocida de la *Estudiantina Española Fígaro* por Europa, finalizada el 17 de marzo[33], y en 1893 se incorporó a la *Estudiantina Pignatelli*, creada por José Orós y con quién alternó la dirección en tierras europeas[34,35]. De este año Andreu Ricart, citando al diario *El Imparcial* de Madrid, decía[36]:

> *«El diario 'El Imparcial' de Madrid informaba de haberla recibido* [a la Estudiantina Pignatelli, ya con Granados] *y presenciado un pequeño concierto compuesto por un pasodoble de Orós, una mazurca, un vals, una polca, una danza americana y un pasodoble de Granados..... Dentro de su repertorio incluía tanto la castiza música española como selectos trozos de música clásica, hábilmente arreglados por los maestros Granados y Orós. Sus representaciones fueron en el Circo de Parish y, en el mes de mayo siguiente, en la ciudad de Chicago».*

Este dato acredita la hipótesis de Martín Sárraga que sostiene que La Fígaro desapareció tras su gira europea de 1892 [37], conociéndose que otros de sus integrantes se unieron a la *Estudiantina Pignatelli*[38], como veremos al final de esta obra.

En 1894 Granados dirigía un quinteto de bandurrias y guitarras del cual él era el único integrante varón, abriendo la posibilidad de que tuviera entre sus integrantes a dos familiares (posiblemente sus hijas), quizás las que quedaban de aquellas catorce iniciales halladas en Viena, en la apertura del café restaurante *Los Basilios*, de la capital española[39]:

> *«Un quinteto de bandurrias y guitarras formado por las señoritas Matilde y Emilia Arribas e Isabel y Emilia Granado y Dionisio Granado (director), ejecutó con mucho gusto y afinación durante el acto, diversas obras, entre ellas valses de Waldteufel y la 'Retreta austriaca'».*



AVIS

für die P. T. Theater-Directoren und Etablissements-Besitzer!

Der Componist und Capellmeister **Maëstro Granado**, Leiter der weltberühmten **„Estudiantina Figaro“**, hat soeben eine neue

spanische Concertcapelle von 14 Damen

zusammengestellt, welche im Original-Costüme der „Estudiantina Figaro“ unter persönlicher Leitung des Maëstro Granado eine Concert-Tournée unternehmen werden.

Nachdem ich mit den diesbezüglichen **Gastspiel-Abschlüssen** für die demnächst beginnende Tournée **ausschliesslich** beauftragt bin, so ersuche ich daher jene P. T. Theater-Directoren und Etablissements-Besitzer, welche auf diese **wirklich sensationelle Specialität** reflectiren, mich hievon ehestens zu benachrichtigen, um darnach die Reihenfolge der Tour bestimmen zu können. Das Repertoire der Gesellschaft besteht zum größten Theile aus den beliebten Compositionen des **Maëstro Granado**.

J. Wild.

Anuncio de la Orquesta Española de Conciertos de 14 damas en Viena[18,19,20,21]

En 1895 continuaba anunciándose en *Los Basilios*[40] la “orquesta de señoritas del maestro Granados” y participó en una actividad organizada en el Centro Gallego[41]. Dicha orquesta realizó una gira por Lisboa, Oporto[42] y Madrid[43], perdiéndole la pista en la capital de España.

Desconocemos tanto el año de su fallecimiento como si, como era su intención, Granados lograra llevar a tierras americanas a su "orquesta de señoritas" como comentara Andreu Ricart.

Fuentes bibliográficas

[1] Murray, K. *Spanish music and its representations in London (1878-1930): from the exotic to the modern.* 2013. En: http://hdl.handle.net/11343/57402 Visto el 11-09-2017. Pag. 129.

[2] Andreu Ricart, R. y Springinsfald Vergara, J. *Método de Bandurria. Origen, vigencia y modalidad de uso en Chile*. FONDART. Fondo de Desarrollo de la Cultura y de las Artes. Santiago de Chile. Chile, 1997.

[3] Andreu Ricart, R. *Las páginas olvidadas de las Estudiantinas Chilena*s. Revista Occidente. Julio, 2011.

[4] *La Ilustración Española y Americana*. Madrid (España). 28-02-1878.

[5] Sinagawa Montoya, H. *Música de viento.* Primera edición. Creativos 7 editorial. Sinaloa, México. 2004.
[6] Rendón Marín, H. *De liras a cuerdas. Una historia social de la música a través de las estudiantinas, 1940-1980*. Tesis. Universidad Nacional de Colombia. 2009.
[7] *Enciclopedia de la Guitarra.* En: www.enciclopediadelaguitarra.com 2004.
[8] Ramos Altamira, I. *Historia de la guitarra y los guitarristas españoles*. Editorial Club Universitario. San Vicente (Alicante). España. Primera edición. 2005. Pag. 103.
[9] Martín Sárraga, FO. *Apuntes sobre la gira por la Península Ibérica de la Estudiantina Fígaro (1881-1892).* TVNAE MVNDI. 26-07-15.
[10] Martín Sárraga, FO. *Apuntes sobre las giras europeas de la Estudiantina Fígaro.* TVNAE MVNDI. 24-07-15.
[11] Martín Sárraga, FO. *La Estudiantina Española Fígaro en Austr*ia. *Crónica de sus giras y estela según la prensa de la época*. TVNAE MVNDI. 2017. Disponible en: https://independent.academia.edu/F%C3%A9lixMart%C3%ADnS%C3%A1rraga.
[12] Martín Sárraga, FO. *La Estudiantina Española Fígaro en Inglaterra*. *Crónica de sus giras y estela según la prensa de la época.* TVNAE MVNDI. 2018. Disponible en: https://independent.academia.edu/F%C3%A9lixMart%C3%ADnS%C3%A1rraga.
[13] *Biblioteca Fortea*. Año II, nº 17. Madrid (España). Mayo, 1936. Pag. 28.
[14] *Deutsche Musik Zeitung.* Viena (Austria). 1879. Pag. 19.
[15] Gilgado Gómez, F. Responsable de Archivo. *Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.* Dirección General de Universidades e Investigación. Madrid (España).
[16] *Deutsche Musik Zeitung*. Denis Granado. Viena (Austria). 1879. Pag. 19.
[17] *El Eco de la Provincia, diario conservador-liberal*. 20-01-1882.
[18] Prat, D. *Diccionario de guitarristas.* Biblioteca Erik Satie. 1ª edición. Julio, 2016. Pag. 35. En: https://drive.google.com/file/d/0BysnchDJ0_C9ZHdER2tzMERnN3c/view. Visto el 11-01-2018.
[19] Belmonte Trujillo, JC. *Los viajes de la Estudiantina Fígaro*. En Academia.edu. Visto el 30-12-2017 en: https://www.academia.edu/31032753/LOS_VIAJES_DE_LA_ESTUDIANTINA_F%C3%8DGARO.
[20] *Deutsche Kunst & Musik-Zeitung*. Denis Granado, grabado. Viena. 07-02-1879. Imagen mejorada digitalmente por Paul Ruppa.
[21] *La Discusión*. Madrid (España). 10-10-1879.
[22] *Crónica de la Música*. nº. 105. Madrid (España). 23-09-1880. Pag. 5.
[23] Martín Sárraga, FO. *Dionisio Granados, pinceladas biográficas*. TVNAE MVNDI. 07-06-2017. En: www.tunaemundi.com
[24] *Biblioteca Fortea*, nº 17. Mayo, 1936. Pag. 28.
[25] *Diario oficial de avisos de Madrid.* (Madrid, España). 07-03-1884. Pag. 3.
[26] *Wiener Theaterzeitung.* Viena (Austria). 01-06-1884. Pag.4.
[27] *Wiener Theaterzeitung.* Viena (Austria). 01-07-1884. Pag. 4.
[28] *Wiener Theaterzeitung.* Viena (Austria). 01-08-1884. Pag. 4.
[29] *Wiener Theaterzeitung.* Viena (Austria). 01-09-1884. Pag. 4.
[30] Martín Sárraga, FO. *La Estudiantina Mujeril de Dionisio Granados finalmente existió entre 1884 y 1886… y quizás hasta el siglo XX*. TVNAE MVNDI. 21-08-2017. En: www.tunaemundi.com.
[31] *El País.* Madrid (España). 08-06-1890, Pag. 3.
[32] Torres Mulas, J. *Música y masonería en España. Pautas para un estudio*. En: Ferrer Benimeli, JA (coord..). *La masonería española entre Europa y América*. VI Symposium Internacional de Historia de la Masonería Española. Zaragoza, 1995. Vol. II. Pag. 769-813.
[33] *La Época*. Madrid (España). 13-03-1892. Pag. 3.
[34] *La Correspondencia de España.* Madrid (España). 19-03-1893. Pag. 3.
[35] *La Época*. Madrid (España). 11-04-1893
[36] Andreu Ricart, R. *Estudiantinas Chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1995).* FONDART. Chile. 1995. Pags. 92-93.
[37] Martín Sárraga, FO. *Apuntes de la gira por la Península Ibérica de la Estudiantina Fígaro (1881-1892).* TVNAE MVNDI. 26-07-2015. En www.tunaemundi.com.
[38] *La Correspondencia de España.* Madrid (España). 19-03-1893. Pag. 3.
[39] *La Correspondencia de España.* Madrid (España). 24-11-1894. Pag. 4.
[40] *El Liberal.* Madrid (España). 29-10-1895. Pag. 2.
[41] *El Liberal.* Madrid (España). 02-12-1895. Pag. 2.
[42] *El País*. Madrid (España). 07-02-1896. Pag. 3.
[43] *La Época.* 13-05-1896. Pag. 3.

PRIMERA GIRA EUROPEA

El primer destino de La Fígaro fue Portugal, en cuya capital Juan Molina la contrató para realizar su primera gira epor el continente europeo

1878

Comenzó su primera gira europea con 20 integrantes el 21 de mayo de 1878, cuando salió de Madrid con rumbo a Portugal[1], hallándola en Lisboa el 27 del mismo mes cuando El *Diário de Noticias* comentara que los artistas tenían un repertorio variadísimo, y aportara el dato de que fue contratada por D. Juan Molina para ir a París[2]:

> *«La Estudiantina Fígaro, que el sr. D. Juan Molina contrató para ir Londres y París, da algunos conciertos en Lisboa. Se estrenan hoy en el teatro de los Recreos. Como dijimos, los artistas que componen la Estudiantina han sido bien recibidos en todos los puntos en que se han presentado. Su repertorio es variadísimo y consta de las mejores óperas, zarzuelas, canciones patrióticas y populares, etc. La compañía de zarzuela representa hoy aplaudida pieza "Llamada y tropa" en que Constanti está muy bien. La Estudiantina toca dos piezas de música en el intermedio del 1º al 2º acto de la zarzuela y una colección de valses al final de la pieza».*

Su salida a la Europa extrapeninsular comenzó con la anunciada parada en la Exposición Universal de París (que tuvo lugar del 1 de mayo al 10 de noviembre de 1878), hecho que favoreció aún más la confusión de la *Estudiantina Española Fígaro* con la *Estudiantina Española*. Es en este entorno temporal, periodo de la historia en que los documentos y cartas importantes se lacraban para garantizar que la primera lectura la realizara su destinatario, es cuando hallamos en un anticuario del sur de Francia el sello de lacre cuya imagen ofrecemos a continuación que, dada la breve vida de la estudiantina organizada por Zabaleta y la muy prolífica actividad de la creada por Granados, bien pudiera corresponder a la *Estudiantina Española Fígaro*, que frecuentemente se anunciaba sólo como *Estudiantina Española*.

Como veremos próximamente, Juan Molina Sáez no sólo la contrató para ir a Londres y París sino que previamente a su visita a Inglaterra la acompañó a Viena[3] organizándole su primera gira europea[4].



Estudiantina Española. Sello de lacre (finales del siglo XIX)[5].

La estudiantina compartió escenario con una compañía de zarzuelas, esquema que repetiría en el Nuevo Mundo, publicándose que participaba en un espectáculo de la zarzuela *El barberillo* y señalando el artículo que La Fígaro estaba [6]:

> *«…..compuesta por 22 artistas que tocan admirablemente bandurrias y guitarras con acompañamiento de coros. Esta novedad agradó mucho. Al final del espectáculo tocaron otra vez con igual éxito. El teatro tenía una concurrencia más que regular. La Estudiantina debe producir sucesivas representaciones en [el teatro de] Dos Recreios. Felicitamos al Sr. Molina por la conveniencia de prestar la explanada para que las noches sean amenas. El efecto debe ser magnífico».*

La crítica de la prensa en portugués fue muy elogiosa, sirviendo de ejemplo el siguiente artículo de 1878[7]:

> *«Esta orquesta, compuesta de guitarras y bandurrias, es realmente una maravilla. La más fecunda imaginación no puede imaginar un efecto igual que el producido por esa magnífica orquesta. No puede ser cierto concebir tan espléndida realización de mágicas armonías, tan primorosa combinación de sonidos, tan extraño y rico efecto musical. En cuanto se hacen oír aquellas adorables composiciones ejecutadas con dichos instrumentos parece desfilar delante de nuestros ojos el panorama más sorprendente. ...[...].... Son 20 artistas que, sentados negligente y desafectamente, forman un grupo, pulsan las cuerdas de los sencillos instrumentos, casi de un mundo entero de idealidades, de sueños, en el que una corriente florida de voluptuosidades domina el alma del espectador excitándole el cerebro. Son 20 artistas frente a los cuales, con sus sombreros de picos, su calzón de terciopelo y su capa de seda negra poco pretenciosamente desplegada, empuña una batuta, una gloriosa espada de mando, una nueva vara de Moisés, que arranca con sus movimientos continuados, como por encanto, cascadas de melodía y llena todo el ámbito de la sala con ecos gimientes de un canto apasionado o las expresiones festivas de una canción nacional. La perfección de la ejecución es insuperable. No hay mayor precisión, mayor debut, mayor maestría. Todo allí es superior; como la fisionomía de los ejecutantes, profundamente simpática e inteligente. El público, en el que se ha despertado el más sincero entusiasmo y vibrado con el más cálido sentimiento, rompe en aplausos espontáneos no sabiendo si tras este maravilloso grupo se encuentra España entera con todos sus hechizos, todas sus románticas tradiciones, de sus costumbres pintorescas y, sobre todo, de sus incomparables y famosísimas*

> *mujeres! El delirio del espectador es la glorificación de aquella suprema magia, de aquella irresistible fascinación que sabemos propia del arte por la embriaguez que produce en los sentido».*

En junio se hallaba ofreciendo conciertos en el *Teatro D. Luís* de Coímbra gracias a la gestión del empresario José Correia de Almeida[8], y pocos días después estuvo actuando en el *Palacio de Cristal* de Oporto ante más de 4.000 personas[9]. Luego regresó a Lisboa hasta, al menos, el 21 de julio[10], donde volvió actuar en el *Teatro Dos Recreios*[11] y en el *Teatro Apollo*[12]. Posterormente viajó fugazmente a Braga vía Oporto[13] para volver al *Teatro Dos Recreios* de Lisboa[14] por unos días y regresar al *Palacio de Cristal* de Oporto[15], regresando al mismo escenario lisboeta[16], donde permaneció hasta el 30 de julio[17].

Todo señala que, tras su regreso a Madrid de este corto periplo por Portugal, La Fígaro comunicó que se dirigiría a la Exposición Universal de París[18] como primer escalón de una gira por Europa:

> *«Dionisio Granados parte hacia la exposición de París con la Estudiantina Española Fígaro. De Francia fue a Alemania (Berlin, Hannover, Magdeburgo, Bremen, Hamburgo, Leipzig, Dresde), Austria, Italia, Rumanía, Rusia, Bélgica, Inglaterra».*



Posible foto de la *Estudiantina Española Fígaro* en Biarritz (circulada circa 1900)[19].

Sabemos que el 8 de agosto debutó La Fígaro en el *Folies-Bergere* de París, interpretando seguidillas, jotas y valses[20], siendo imposible que recorrieran a pié la distancia que media entre Lisboa y París como publicara la prensa.

Sabemos que estuvo en Colonia antes de llegar a Berlín, "siendo objeto de los mayores aplausos" en Viena el 13 de noviembre[21]. De esta primera visita a la capital austriaca no hallamos un solo comentario sobre sus posibles conciertos en la

documentación encontrada en la hemeroteca de la Biblioteca Nacional de Austria, sólo la una nota de despedida de Dionisio Granados (Denis Granado) fechada el 30 de noviembre de 1878[22] ante su inminente viaje a Italia, donde pasarían las fechas de Navidad y fin de año, hallándola el 17 de diciembre en Trieste (Italia) dirigida por Granados e integrada por "20 españoles"[23], ofreciendo los primeros conciertos y recibiendo "frenéticos aplausos"[24,25,26].

1879

El 5 de enero y compuesta de 20 individuos, La Fígaro aún se hallaba en Trieste[27], encontrándola el 2 de febrero en Viena (Austria) y publicándose la siguiente cita al *Mensajero*[28,29]:

> *«A propósito de la estancia en Viena de la Estudiantina Española Fígaro, circula por esta ciudad una anécdota por demás interesante, la que no queremos dejar de reproducir.*
>
> *La propietaria de una casa del Josephstadt se halla poseída de un afecto tal hacia toda la compañía de músicos españoles que no tan sólo no falta nunca a ninguna de las representaciones que dan en el Teatro del Josephstadt, sino que ha concluido por dirigirles una carta en la que declara que concederá su mano, su fortuna y su corazón a uno cualquiera de los veinte y dos artistas que quiera casarse con ella.*
>
> *Desgraciadamente ninguno de los españoles ha podido resolverse a dar una respuesta favorable a la enamorada propietaria, que no por eso ha dejado de asistir todos los días al teatro del Josephstadt, y que, fiel como el caballero de Toggenbourg de la balada de Schiller, asiste a las representaciones que la estudiantina da en el Ring Théatre, donde siempre espera a que se decida uno de los españoles».*

Es en Viena, al publicarse las personas alojadas en el primer semestre de 1879 en el *Hotel zum blauen Stern*, donde encontramos la primera relación de los componentes de la expedición, a saber[30]:

> *«Hércules Cavara, representante de La Fígaro en Lisboa.*
> *Juan Molina Saez, Director de teatro de Lisboa.*
> *Denis Granado [Dionisio Granados], director musical, de Madrid [otra fuente dice que era de Toledo].*
> *Manuel González Mirori, de Madrid.*
> *Clenterio Forris Carreno [¿Carreño?], de Madrid.*
> *Miguel Justor [Justos] y Mora, de Madrid.*
> *Valentín Caro y Padorn [¿Padrón?], de Madrid.*
> *Juan Ripoel [Ripoll], de Madrid.*
> *Alejandro Maestro y Ardonor, de Madrid.*
> *Antonio Carmoni [Carmona] Cubi, de Madrid.*
> *Juan Olo y Arnal, de Madrid.*
> *Leonardo de la Quento, de Madrid.*
> *Manuel Jowuo, de Madrid.*
> *Antonio Jernandez [¿Hernández? ¿Fernández?] Rodríguez, de Badajoz.*

Melquiades Hernandez Villages [¿Villegas?], de Burgos.
Gabino Lapuente Cacas, de Nigastro [Bigastro], Alicante.
Manuel Sander Caja, de Aranjuez.
Laureano Hernandez Villages [¿Villegas?], de Caban [Cabaña] de la Sierra [Cantabria]
Enrique Olivales [Olivares] Martinez, de Albacete.
Luis Maria Ecposito [Expósito], de Jaén.
Eugenio A. Terraca, de Burgos.
Eusebio Miguel García, de Toledo.
Louis [Luís] de Mora y Cinero, de Toledo».

Resulta interesante constatar en dicho listado que La Fígaro tenía en sus filas a los hermanos Melquiades y Laureano Hernández Villages (¿Villegas?) siendo posible que también los Sres. Lapuente que viajaron en 1880 a Nueva York fueran familia (posiblemente hermanos).

En primavera viajó a Praga (República Checa)[31], rumbo a Moscú (Rusia) [32], en donde se hallaba a finales de dicho mes según se desprende del siguiente contenido publicado por la prensa española[33]:

«La Estudiantina Fígaro, organizada y contratada por el activo empresario D. Juan Molina, que con tan brillante éxito ha recorrido las principales capitales de Europa once meses consecutivos y que tanto entusiasmo ha causado en Viena recibiendo grandes distinciones del emperador de Austria, acaba de tocar delante del emperador y emperatriz de Rusia, los cuales han permanecido, contra su costumbre, oyéndola hora y media con estraordinario [sic] placer, mandando el emperador a su ministro estender un documento en cual consigna la verdadera satisfacción con que les ha oído y lo agradable que le ha sido la soirée. La Estudiantina Fígaro se halla actualmente en Moscú, desde donde pasará a Dinamarca, debiendo hallarse en Londres a fines de mayo».

Este plan en el que se comenta que debía "hallarse en Londres a finales de mayo" hace pensar en que ya tenía compromisos concertados e, incluso, que para entonces estaba bastante avanzado su posible contrato para actuar en los Estados Unidos a finales de 1879.

Se anunció a principios de mayo en Viena[34], desde donde parece que se trasladó a Bélgica porque la hallamos el día 23 de dicho mes en Bruselas [35], pudiendo permanecer allí hasta el 9 de octubre[36].

Sabemos que llegó a tierras británicas el 13 de junio gracias a lo publicando por *The Globe*[37]:

«Estudiantina Española

La expedición de Spanish Students que visitaron París el año pasado y ofrecieron una serie de espectáculos musicales –ostensiblemente con el propósito de pagar los gastos de su viaje de vacaciones- ha llegado a Londres y ofreció ayer por la tarde un concierto privado en el Her Majesty's Theatre. El que sean realmente 'estudiantes' en el sentido aceptado del término puede generar duda y tiene poco que ver con la calidad de sus ejecuciones musicales. El espectáculo ofrecido ayer fue altamente disfrutado y presentó muchas características propias novedosas. Sobre los ejecutantes que conforman el grupo, más de la mitad eran

mandolinistas, reforzados por media docena de guitarristas, un violinista, un violoncelista y un ejecutante de castañuelas. Las piezas más llamativas fueron un par de valses y una jota aragonesa, pero los recursos de la agrupación fueron sorprendentemente puestos de manifiesto en una selección desde la 'Marta' de Flotow. La mandolina, asemejando una guitarra pequeña, se toca con púa, generalmente hecha de pluma [de ave] y sostenida entre el pulgar e índice. Los músicos habilidosos pueden repetir notas simples con tanta rapidez que las vibraciones producen un efecto aproximado al de un instrumento de viento, y esto fue muy destacado ayer cuando –debido al gran número de mandolinas empleadas- las melodías dominantes a menudo adoptaron una cualidad tonal vocal. Los otros instrumentos fueron utilizados para reproducir las armonías originales y acompañamientos orquestales, y una muy buena idea la ofreció el final de 'Martha'. No obstante, no es por música de esta clase, no importa la habilidad con que sea ejecutada, por que los Spanish Students son muy bienvenidos. Es por las melodías características de su propio país –la seguidilla, la jota, etc.- por lo que ellos son escuchados con mayor provecho, y estas son ejecutadas 'con amor'. Es sorprendente cuán mucha expresión son capaces de impartir a sus ejecuciones, produciendo bien desarrolladas gradaciones de tono desde el más tenue 'pianissimo' al más vigoroso 'fortissimo'. Los floridos pasajes rápidos son ejecutados por ellos con claridad, brillantez y gusto, y los ejecutan con precisión inmaculada y maravillosamente correcta entonación. Evidentemente están bien entrenados y su director, Don Juan Molina (¿) [sic] [en referencia a Juan Molina Sáez, director de teatro que les acompañara el mes anterior en su gira por Austria y, al parecer, organizara su primera gira europea] los tiene completamente bajo control. Suscitaron frecuentes y sinceros aplausos de un público selecto y crítico, y puede haber muy poca duda de que la Estudiantina Española se permitirá el lujo de ser una legítima y nueva fuente de entretenimiento para toda clase de músicos aficionados».

En agosto La Fígaro aún se encontraba en Londres, publicándose la siguiente crítica[38,39]:

«En las estaciones de los ferro-carriles de Inglaterra llaman la atención hace días los muchos anuncios de la Estudiantina española [la Fígaro] que recorre aquél país. Efectivamente dice una carta de Londres que la estudiantina en cuestión la forman 20 individuos que ganan mucho dinero tocando en los teatros jotas, habaneras y sinfonías que tocan a la perfección. Lo único que no es cierto es que sean estudiantes. Ahora iban a salir para América».

Aparecieron más críticas[40]:

«… lo que aquí se ha presentado [Exposición Universal de París de 1878] *no son elementos para rectificar la opinión injusta con que Europa aprecia en conjunto nuestra monstruosamente desnivelada cultura: por vía de prólogo, pretendidos estudiantes sin la habilidad musical de la estudiantina escandinava, fiados únicamente en el efecto de trajes, emblema de nuestra ignorancia escolástica, pero no grupos de maestros de instrucción primaria venidos a estudiar las riquezas de las enseñanzas expuestas por casi todas las naciones del Continente; después cuadrillas de guitarristas hechos de repente, no orquestas que mantengan en el Trocadero el legítimo puesto que les correspondía a nuestros instrumentistas; compañías de bailarines adocenados, majos y boleros, para robustecer el error de que los españoles nos conservamos inmóviles en los tiempos de Fígaro, no trenes de genuinos valencianos con sus zaragüelles, de*

maragatos con sus pintorescos trajes, estimulados y dirigidos para venir a aprender prácticamente en la Exposición; ni siquiera una rondalla aragonesa compuesta de mozos zaragozanos de pura raza, su pecho hercúleo al aire y un pañuelo sirviendo de remate a la cabeza, desarrollada, llena de energía y de nobleza....»

El mismo mes la prensa británica publicó el día 17 el siguiente contenido[41]:

«Los Spanish Students.
Un gran éxito en París, San Petersburgo, Viena y Londres.
Dieciocho instrumentistas españoles disfrazados.
Comprometidos para aparecer por un número limitado de noches en el Aquarium, Brighton.
Visitarán Manchester y Liverpool previamente a su partida hacia América, a finales de septiembre, donde M. [Mr] S.A. de incluso les ha asegurado doce meses de compromiso con un salario de 300 libras semanales. Agente único para Inglaterra y América, S. A. de Parravicini; 49 Duke St. Jame's, S.W».

Esta información cruzó medio mundo publicándose contenido similar hasta meses después de que llevaran meses en suelo americano gracias al contrato alcanzado con Abbey. Así, en mayo de 1880 dos periódicos australianos publicaban lo siguiente[42,43]:

«El grupo de Spanish Students, enviado a América por el Sr. S. de Parravicini, ha obtenido tan gigantesco éxito que el Sr. Abbey, el gerente americano, los ha re-contratado por doce meses con un salario de [USA] 4,000 dólares al mes».

Al mes siguiente se anunció "la primera aparición provincial de los *Celebrated Spanish Students* en el *Free-Trade Hall*" en la noche del 29 de noviembre, añadiendo que eran "15 con el mismo programa ejecutado por ellos ante el Zar de Rusia, el Emperador de Alemania, el Rey de Holanda y ocho veces ante Su Alteza Real el Príncipe de Gales" que habría de constar de[44]:

«Obertura, Martha.
Serenata española.
Turia, vals.
El postillón de La Rioja.
[....]
Hamburgo, mazurka.
Sole, habanera.
Potpurri de canciones españolas.
Dios salve a la Reina».

Tal era así que la prensa inglesa[45] al anunciar varios conciertos de la Estudiantina en Brighton (Inglaterra) en agosto de 1879 difundió que los *Spanish Students* obtuvieron "gran éxito en París, San Petersburgo, Viena y Londres", que eran "dieciocho instrumentistas españoles" que fueron "contratados por un número limitado de noches en el *Aquarium*". Adelantaba el anuncio que visitarían Manchester y Liverpool antes de su partida, a finales de septiembre, hacia América donde M.S.A. de Parravicini [agente para Inglaterra y América] les ha asegurado un compromiso de doce meses con un salario de 300 libras esterlinas por semana".

La última actuación de este grupo en dicho local londinense tuvo lugar durante los primeros días de diciembre, siendo los últimos conciertos detectados los ofrecidos en función doble el día 6 de dicho mes en el *Victoria Hall* de Sunderland[46]. Al tratarse de un grupo de 15 integrantes, entendemos que pudo ser la última actuación del grupo que muy poco después embarcara en Liverpool hacia Nueva York poco después del 10 de diciembre de 1879 (como veremos en esta obra), permaneciendo los restantes 5 que en Inglaterra.

Para situarnos debidamente en la realidad estadounidense de la época hay que recordar que el *banjo* era en 1879, con mucho, el instrumento de cuerda pulsada más popular del país, al punto de que los actores blancos participaban, con sus caras ennegrecidas y vestidos con harapos, en elaboradas representaciones de las vidas de los esclavos trovadores que tocaban dicho instrumento.

El Sr. W. R. Deutsch, gerente del *Booth's Theatre* antes que lo fuera el Sr. Abbey[47], pensó que tenía un acuerdo con La Fígaro y planeaba tenerla actuando en el *Redpath Circuit* (un grupo de teatros en ciudades a lo ancho de los EE.UU.) con los mismos artistas a lo largo de la temporada de conciertos, publicándose a finales del verano de 1879[48]:

> *«Estudiantes españoles musicales.*
>
> *El Sr. W.R. Deutsch, que recientemente acaba de regresar de Europa en el vapor Britannic, ha concertado abrir un espectáculo musical novedoso en esta ciudad [Nueva York] el 13 de octubre [de 1879] con la compañía de estudiantes españoles que obtuvo grandes aplausos en la Exposición de París, y desde cuando han estado viajando a través de Europa habiendo recientemente pasado varias semanas en Londres. La compañía está integrada por 22 jóvenes estudiantes españoles quienes, con guitarras y mandolinas, interpretan aires nacionales españoles y otra música española, la mayoría de la cual es desconocida en este país. Los estudiantes visten ropas españolas de terciopelo negro, con sombreros de los días del French Directory [gobierno revolucionario instaurado por la Constitución francesa y vigente entre noviembre de 1795 y noviembre de 1799[49]]. La compañía también incluirá a las señoritas Suez y Sancez [¿Sánchez?], que habrán de cantar canciones de tipo español acompañadas de castañuelas y panderetas, y una familia tirolesa. El Sr. Deutsch, habiendo estado sólo unas pocas horas en esta ciudad, aún no ha tenido tiempo para determinar el lugar pero el momento está definitivamente fijado, como se dijo antes, y la compañía llegará desde Londres antes de aquella fecha. La compañía ha obtenido éxito en Londres, ofreciendo audiciones privadas en las residencias de algunos nobles tras casi todas las interpretaciones [conciertos] nocturnas, y sus ejecuciones probarán que serán sin duda aceptadas para los amantes del entretenimiento de Nueva York durante la consiguiente temporada».*

La prensa de *La Gran Manzana* fomentó la expectativa del público local publicando sobre las actuaciones de La Fígaro lo siguiente [50]:

> *«En referencia a la compañía de intérpretes instrumentales del Sr. Deutch conocida como los "Spanish Students" que están anunciados para debutar en Nueva York en el principio de la temporada, un reciente periódico de Londres dice:*

> *"Estos músicos, 20 en número, se organizan en la escena vestidos con negras ropas pintorescas y cada uno con mandolina o guitarra en su mano, únicos instrumentos excepto un único violoncelo que utilizan. Su interpretación de música operística y bailable, aunque de alguna manera del tipo de "tour de force"* [proeza], *tiene un genuino encanto intrínseco debido a que se ofrece con una singular precisión y unanimidad que su efecto sugiere el esfuerzo de un intérprete único sobre varios instrumentos de cuerda totalmente bajo su control. La compañía obtuvo mucho éxito en París durante la reciente Exhibición y al menos presentará la atracción de la novedad en sus actuaciones"».*

Por motivos que desconocemos dicho acuerdo falló, retomando la gestión Henry E. Abbey con la intención de tener a La Fígaro en los EE.UU. para el 20 de diciembre de 1879 al entender que tendría un gran impacto en Navidad, pero el mal tiempo determinó que un lento cruce del océano Atlántico le forzara a cambiar de planes. Abbey, sucesor de Deutsch en la gerencia del *Booth's Theater*, aumentó la oferta ofreciendo la cantidad de USA$ 1,200 semanales a La Fígaro, por cuyo importe llevó a 15 miembros de la Estudiantina a los EE.UU., no los 23 que quería el Sr. Deutsch. El contrato de la *Estudiantina Española Fígaro* pasó a ser el de la primera agrupación europea jamás realizado por Henry Eugene Abbey (1849-1896), y tornándose el más importante empresario norteamericano a finales de la década de 1880. Trató de cambiar el contrato con La Fígaro en junio de 1880 pero la Estudiantina no aceptó actuar por menos dinero y pasó a la gerencia del *Major* [comandante] Pond, oficial retirado del ejército que sirvió en la Guerra Civil Americana (1861 – 1865), como veremos más adelante.

La Fígaro se dividió en Londres en dos grupos, hipótesis que Martín Sárraga planteara en 2012[51], partiendo hacia tierra americana 15 de los 20 integrantes detectados en Viena (no contamos ahora a Hércules Cavara, representante, ni a Juan Molina Sáez, director de teatro).

No sabemos la fecha en la que el *SS France* zarpó hacia Nueva York pero sabemos que La Fígaro partió de Londres el 10 de diciembre de 1879[52] para dirigirse a embarcar en Liverpool, por lo que el viaje transatlántico debió inicarse muy poco después. Este primer viaje a tierras americanas se realizó bajo la dirección de Ignacio Martín tras su paso por Inglaterra, donde parece que pudo finalizar la primera gira europea de La Fígaro (1878-1879)[53].

Llama la atención que Granados no cruzara el Atlántico con ella y que de su presidente, Gabino Lapuente, del que sabemos que ostentaba dicho cargo en 1881[54], sólo conste su presencia en el Nuevo Mundo hasta 1883 en México[55].



REDPATH BOSTON LYCEUM.

1868 Eleventh Annual Series. 1879

MUSIC HALL, TUESDAY EVENINGS.

The Most Brilliant Course of Entertainments Ever Organized in this Country.

The following great Artists will (except Miss Thursby) appear exclusively on this Course:

Mme. ETELKA GERSTER.
By special permission of Col. J. H. Mapelson. Her first and only appearance in Boston in Concery

Mons. VICTOR CAPOUL,
Specially engaged, with
Mlle. ANGELE,
Prima Donna of the Theatre de la Galete, Paris. o' M. Maurice Grau. Their first and only appearance in Concert this year

Miss MARIE LITTA.
By Special contract with Max Strakosch, Esq. Her only appearance in Concert.

ABBIE B. CARRINGTON,
Her first appearance since her return from Italy.

Miss EMMA C. THURSBY.
Her first appearance in Boston since her tour of the Continent.

Miss EMMA ABBOT.
Her only appearance in Concert in this City.

SPANISH STUDENTS' ORCHESTRA and CONCERT CO.
By special contract with Wm. E. Deutsch, Esq. This is the same company which has recently created such a furore in London and Paris.

All these artists, and many others will positively appear in this Course on dates mentioned. There will be postponements and no disappointments

Facsímil del anuncio publicado el 20 de septiembre de 1879[56].

Detectamos actuaciones programadas en Londres para el día 14 del mismo mes, que seguramente ofrecieran los integrantes de la Estudiantina que permanecieron en Europa (imagen).



ROYAL AQUARIUM, WESTMINSTER.—
CH. DUBOIS' PROMENADE CONCERTS.
Commencing December 13th
FOR TWELVE SATURDAYS.
Eminent vocalists and instrumentalists.
Mrs. GEORGINA WELDON'S CHOIR.
FOUR MILITARY BANDS.
British Army Quadrille.
THE CELEBRATED SPANISH STUDENTS.
THE ROYAL AQUARIUM ORCHESTRA.
250 performers.
NEW GRAND ORCHESTRA.
Conductor, CHAS, DUBOIS.
Leader of the choir, Mrs. GEORGINA WELDON.
Admission, One Shilling.

Facsímil del anuncio publicado[57].

Entendemos que la pérdida del 75% de sus integrantes determinó, con su primera gira americana, la casi desaparición de la Estudiantina en tierras europeas y que, por ello, no es hasta 1884 hallamos al grupo que no viajó al Nuevo Mundo en Austria[58]; hasta 1886 cuando lo encontramos en Austria, Alemania, Rumanía y Rusia[59], así como en Persia[60]; en 1887 vistó Grecia[61], Rusia y Suecia[62]; en 1888 lo detectamos en España [63] ; y finalmente en 1892, tras una gira por Europa [64] , desapareció integrándose algunos componentes en la *Estudiantina Pignatelli* en 1892[65]. Resultan curiosos varios hallazgos que evidencian un cambio en los intereses personales del creador de La Fígaro:

a) Dionisio Granados pasó a dirigir, en noviembre de 1879, la orquesta de la Unión Artístico Musical[66]:

> *«El popular maestro Dionisio Granados, a quién se confía la dirección de la orquesta compuesta por profesores procedentes de la Unión Artístico Musical, posee un repertorio completamente nuevo, adquirido de su última expedición artística a Londres, Viena, Berlín y San Petersburgo, en cuyas capitales obtuvo grandes aplausos dirigiendo la orquesta titulada 'El Fígaro'»*

Sabemos que en 1885 la citada orquesta de la Unión Artístico-Musical ofrecía conciertos en el Jardín del Buen Retiro de Madrid[67], así como que en 1889 ya no la dirigía Granados[68].

b) En la visita de La Fígaro a Austria en 1884 se dice que el director era entonces Eugenio Arredondo, sabiéndose que, el verano de dicho año, Dionisio Granados se encontraba en Viena dirigiendo una Orquesta de Conciertos integrada por 14 damas[69,70,71,72].
c) Granados volvió a actuar como director de la Estudiantina en su gira de 1886, menos en Persia, donde –según la fuente de dicha visita al país asiático- tal responsabilidad recayó, según las fuentes antes citadas, en Eugenio Arredondo, y recuperando Granados su dirección en 1887 cuando visitara Rusia y Suecias. No obstante resulta curioso que en la visita a Hungría de 1887 el director fuera nuevamente Eugenio Arredondo[73].
d) En 1888 la información antes citada refería que este año la dirección de La Fígaro recaía en Joaquín Gaztambide.
e) En 1890 Dionisio Granados dirigía una orquesta que amenizó el tercer baile del Teatro de la Zarzuela de Madrid[74].
f) En 1892 Granados dirigió la última gira europea de La Fígaro, desapareciendo la estudiantina tras ella.
g) En 1893 Granados compartía alternativamente la dirección de la *Estudiantina Pignatelli* con José Orós y con la que pensaba visitar la Exposición Universal de Chicago[75] pero sólo hay constancia de que viajara Orós. También a La Pignatelli se incorporaron otros ex integrantes de La Fígaro[76,77] como los casos contrastados por Mora[78] de José Fernández y José Sancho, con la alta probabilidad de que también se les uniera Eugenio Arredondo[79,80].
h) Granados se hallaba dirigiendo una orquesta de señoritas en 1895[81,82] y 1895, con la que visitó Portugal[83] regresando a Madrid al mes siguiente[84] donde ofreció conciertos en el Teatro Moderno con ellas [85].



La *Gazeta de tarde,* acompañando el dibujo que se muestra al lado, publicó[86] que los quince integrantes de la *Estudiantina Española Fígaro* que llegaron a suelo norteamericano llegaron contratados por un joven y ambicioso empresario de Ohio llamado Henry Eugene Abbey para formar un espectáculo junto a su pantomima de *Humpty Dumpty*. Con ello, Abbey se volvió el más conocido e influyente productor del espectáculo en Norteamérica y llevó por los EE.UU., de enero a junio de 1880, al binomio conformado por la Estudiantina (dada a conocer como los *Spanish Students*) y su pantomima. Luego los españoles pasaron a ser administrados por el prominente empresario Major (comandante) James Pond, como veremos próximamente.

Sobre la ejecución musical de La Fígaro se ha escrito mucho de sus *fortes* y *pianos*, prefiriendo el testimonio de Henry Picard (George H. Picard), director de la *Picard's Bandurria Orchestra* de Boston, que fue testigo de las giras de la Estudiantina a Norteamérica y con cuyas palabras se muestra como el mito de que los integrantes de La Fígaro eran "músicos profesionales"[87]:

> *«Habiendo estudiado la bandurria durante siete años con el señor Melquiades Hernández, director de los Spanish Students, y habiendo tocado durante dos temporadas en el Sexteto Hernández, de Boston, estoy plenamente familiarizado con los métodos utilizados por esta compañía de fama mundial. Los estudiantes fueron 22 hombres y, de ellos, sólo dos podían leer música, lo cual argumenta seriamente en contra de aquellos que están constantemente condenando lo que ellos llaman "tocar de oído".*
>
> *Cuando tocan en público no tienen un director que les marque el tiempo, crescendos, retrasos, etc. Todos estos detalles fueron concienzudamente memorizados. Cada músico sabía cuándo y dónde usar las degradaciones y cada nota era pulsada uniformemente, lo cual, además de la hermosa suavidad así impartida por los estudiantes, sea placentero a la vista, con todos los movimientos al unísono.*
>
> *Un miembro no toca con la muñeca plana, otro con la muñeca extremadamente elevada, pero todos tocan igual produciendo el trémolo completamente desde la muñeca y no desde el codo, lo que es el caso de muchos mandolinistas y especialmente de aquellos usando los movimientos de trío y cuarteto.*
>
> *El repertorio de los estudiantes consistió en ciento cincuenta selecciones, incluyendo muchos famosos bailes españoles y polacos, sonatas de Mozart y Beethoven y las principales oberturas, todo lo cual fue metódicamente memorizado y ejecutado sin recurrir a partituras. Su éxito se debió completamente a este método de entrenamiento de la mano derecha, memorizándolo todo y al extremo respeto que mantenían sus miembros a su maestro y director».*

Resultan curiosas y significativas las siguientes manifestaciones de Picard al final del artículo anteriormente citado:

> *«Puede ahora aflorar el argumento de que ellos eran bandurristas y que este instrumento es totalmente diferente a la mandolina. Esto es cierto, la bandurria tiene doce cuerdas y está afinada en cuartos; ese hecho, no obstante, no tiene repercusión en el uso de la mano derecha para ejecutar el trémolo.*
>
> *Durante mi experiencia como maestro y solista, dirigí la mayoría de mi atención al entrenamiento de la mano derecha, habiendo tenido impartida su importancia por el Sr*. [Melquiades] *Hernández desde su primera lección».*

La prensa y público norteamericanos confundieron constantemente a las bandurrias tomándolas por mandolinas porque para ellos era un instrumento totalmente desconocido. Paul Sparks señala la Exposición de París de 1878 como punto de inflexión en su uso[88]:

> *«El Palacio del Trocadero se construyó especialmente para la exposición de 1878, y ofreció el escenario para que los músicos actuaran ante el público internacional congregado en París. Unos cuantos del número creciente de mandolinistas fueron tentados a viajar a Francia y, mientras allí, llenaron todos los salones y organizaron sus propios conciertos. Bertucci ofreció una exitosa ejecución allí con una orquesta de mandolinas y adquirió subsiguientemente una considerable popularidad en Francia. Giuseppe Silvestri, un profesor y ejecutante puntero de Nápoles, tocó allí en septiembre atrayendo a una inmensa multitud…*
> *[….]*
> *Pero para nosotros, la ejecución más significativa de la* Exposición de *París no fue ofrecida por un mandolinista italiano sino por un grupo de bandurristas de Madrid conocidos como "Estudiantes Españoles" o Spanish Students. Sus conciertos atrajeron ampliamente la atención en la Exposición…»*

El mismo autor habla del entorno histórico de la siguiente manera:

> *«Durante el siglo XVII habían estrechos lazos culturales entre España y el Reino de Nápoles, que estaba regido por descendientes de los Borbones españoles. No obstante la influencia musical era casi completamente en un sentido, con la ópera italiana ensombreciendo totalmente a la zarzuela española, y haciendo que se esperara que los compositores españoles escribieran en estilo italiano.*
> *[….]*
> *Durante la primera mitad de siglo XIX el papel y estatus de la bandurria en España fue similar al de la mandolina en Italia; un instrumento de cuerda plectro y tono agudo usado por la gente común a lo ancho del país para dar serenatas, a veces con técnica de trémolo, y usualmente junto a la guitarra…»*

Sparks puntualiza sobre las actuaciones de La Fígaro en Norteamérica:

> «Actuaron en teatros donde el valor del entretenimiento era más importante que el mérito artístico, sin embargo la combinación de ambas fue exitosa, cautivando al público con su intrigante sonido nuevo, vestimenta nacional distintiva y un repertorio de 150 piezas* que incluía sonatas de Mozart y Beethoven, bailes españoles y polacos, y oberturas orquestales, todas ejecutadas completamente de memoria.
> *[….]*

Las bandurrias estaban encordadas con tripa y, aunque sólo dos hombres de toda la agrupación pueden leer música, todas las fuentes testimonian que su conjunción al tocar y degradar los tonos era bastante excelente».

(*) Ofrecemos al final de esta obra, identificadas, el casi centenar de piezas detectadas en sus repertorios americanos.

Kreitzer[89] afirmó en 2001 que la visita de la *Estudiantina Española Fígaro* a los EE.UU. determinó una "locura nacional por la mandolina", que en esta obra verificamos, y escribió sobre los *Spanish Students*:

«….tocaban bandurrias y guitarras. Aunque la bandurria y la mandolina no son muy similares.... muchos americanos, que nunca habían visto una mandolina, asumieron que las bandurrias eran mandolinas. Los altamente entretenidos Spanish Students, que usaban ropas exóticas y tocaban de memoria con técnica impecable…. causando sensación por doquiera iban. Conocedor de su éxito, un empresario neoyorkino llamado Carlo Curti reclutó a algunos violinistas italianos amigos para formar su propio grupo de Spanish Students. Estos italianos, no obstante, tocaban mandolinas porque los instrumentos eran mucho más fáciles de conseguir y la afinación les era familiar. Más aún, las audiencias americanas fallaron en notar la diferencia».

Sobre el contenido de la anterior cita hemos de comentar que Carlo Curti no era un empresario como en ella se afirma, sino un músico inmigrante con disparidad de fechas en cuanto a su nacimiento. El Censo de los EE.UU. para la ciudad de Nueva York de junio de 1880 constaba como “Charles Curti”, de “31 años”, nacido en “1859” y “viviendo con su hermano John [Giovanni] Curti”[90], mientras el registro de llegadas al puerto de la misma ciudad años más tarde fechaba su nacimiento en “1860”, lo emplazaba en “Gallicchio (Potenza)” y confirmaba su condición de “músico”[91].

Fuentes bibliográficas

[1] *El Eco de Cartagena.* Cartagena (España). 16-04-1881.],
[2] Silva, JP. Investigación personal en: *Diário de Notícias*. Lisboa (Portugal). 27-05-1878. Pag. 1.
[3] *Époche*. Viena (Austria). 11-05-1879. Pag. 6.
[4] *La Correspondencia de España.* Madrid (España). 30-04-1879. Pag. 3.
[5] Martín Sárraga, FO. *Estudiantina Española. Sello de lacre*. Siglo XIX. Colección personal. Comprado en subasta a un anticuario del sur de Francia e1 10-08- 2015.
[6] Silva, JP. Investigación personal en: *Diário Ilutrado*. Lisboa (Portugal). 29-05-1878. Pag. 1.

[7] Silva, JP. Investigación personal en: *Diário Ilutrado*. Lisboa (Portugal). 30-05-1878. Pag. 1.
[8] *Revista Occidente*, *revista ilustrada de Portugal e do Estrangeiro.* 1º Ano, Volume I, nº 11. Lisboa (Portugal). 01-06-1878, Pag. 2.
[9] Asencio González, R. Investigación personal en: *O Globo*. Río de Janeiro (Brasil). 21-06-1878.
[10] Silva, JP. Investigación personal en: *Diário Ilutrado*. Lisboa (Portugal). 21-07-1878. Pag. 3
[11] Asencio González, R. Investigación personal en: *O Globo*. Río de Janeiro (Brasil). 19-07-1878.
[12] Silva, JP. Investigación personal en: *Diário Ilutrado*. Lisboa (Portugal). 16-07- 1878. Pags. 1, 3 y 4
[13] Silva, JP. Investigación personal en: *O Cruzeiro* Rio de Janeiro (Brasil). 22-07- 1878, Pag. 2.
[14] Silva, JP. Investigación personal en: *Diário Ilutrado*. Lisboa (Portugal). 23-07- 1878. Pag. 3.
[15] Silva, JP. Investigación personal en: *Diário Ilutrado*. Lisboa (Portugal). 25-07- 1878. Pag. 3
[16] Silva, JP. Investigación personal en: *Diário Ilutrado*. Lisboa (Portugal). 26-07- 1878. Pag. 3
[17] Silva, JP. Investigación personal en: *Diário Ilutrado*. Lisboa (Portugal). 30-07- 1878. Pag. 3
[18] Silva, JP. Investigación personal en: *A Federação.* (Porto Alegre, Brasil). 11-09-1885. Pag. 2.
[19] Martín Sárraga, FO. *Estudiantina Espagnole.* Tarjeta postal circulada. Colección personal.
[20] *Le Figaro*. París (Francia). 08-08-1878. Pag. 3.
[21] Silva, JP. Investigación personal en: *O Cruzeiro* Rio de Janeiro (Brasil). 13-11- 1878, Pag. 2.
[22] *Die Press. Viena.* Viena (Austria). 01-12-1878. Pag. 15
[23] *El Turolense.* 01-01-1879. Pag. 2.
[24] *La Paz de Murcia.* Murcia (España). 27-12-1878. Pag. 2.
[25] *La Correspondencia de España*. Madrid (España). 26-12-1879. Pag. 2.
[26] El Serpis. Alcoy (España). 29-12-1879. Pag. 1.
[27] *El Amigo.* Madrid (España). 05-01-1879. Pag. 3.
[28] *La Mañana.* Madrid (España). 02-02-1879. Pag. 3.
[29] *Diario de Córdoba*. Córdoba (España). 13-02-1879. Pag. 3.
[30] *Époche*. Viena (Austria). 11-05-1879. Pag. 6.
[31] *Prager Abendblatt.* Praga (República Checa). 29-04-1879. Pag. 1.
[32] Martín Sárraga FO, Silva JP. *Apuntes sobre las giras europeas de la Estudiantina Fígaro.* Publicación: 24-07-2015. Actualización: 07-06-2017. En: www.tunaemundi.com
[33] *La Correspondencia de España.* Madrid (España). 30-04-1879. Pag. 3.
[34] *Prager Abendblatt*. Praga (República Checa). 07-05-1879. Pag. 7.
[35] *L'Echo du Parlement.* Bruselas (Bélgica). 23-05-1879.
[36] *L'Independant Belge.* Bruselas (Bélgica). 09-10-1879.
[37] *The Globe*. (Londres, Inglaterra). 14-06-1879). Pag. 6.
[38] *La Correspondencia de España.* (Madrid, España). 05-08-1879. Pag. 1.
[39] *La Paz de Murcia*. (Murcia, España). 08-08-1879. Pag. 2.
[40] *Almanaque de La Ilustración*. (Madrid, España). 1879.
[41] *The era.* (Londres, Inglaterra). 17-08-1879. Pag. 11.
[42] *The express and telegraph* (Adelaida, Australia).12 -05-1880. Pag. 3
[43] *South Australian chronicle and weekly mail* (Adelaida, Australia). 22-05-1880. Pag. 24.
[44] *Manchester courier and Lancashire general advertiser*. (Manchester, Inglaterra) 29-11-1879.
[45] Ruppa, P. Investigación personal en: The Era. 17-08-1879. Pag. 11.
[46] *Sunderland daily echo and shipping gazette*. (Sunderland, Inglaterra). 04-12-1879, Pag. 2.
[47] Ruppa, P. Investigación personal en: *The New York Times*. New York (EE.UU.). 11-12-1878.
[48] Ruppa, P. Investigación personal en: *The New York Times*. New York (EE.UU.). 26-08-1879.
[49] *Enciclopaedia Britannica.* French Directory. 07-11-2002. En: https://global.britannica.com/topic/Directory-French-history
[50] Ruppa, P. Investigación personal en: *The New York Times*. New York (EE.UU.). 31-08-1879.
[51] Martín Sárraga, FO. *La Estudiantina Española Fígaro pudo dividirse en dos grupos.* TVNAE MVNDI. 2012. En: http://tunaemundi.com/index.php/publicaciones/sabias/29-sabias-figaro-dividida-en-dos
[52] Ruppa, P. Investigación personal en: *The New York Times.* New York (EE.UU.). 02-01-1880.
[53] Martín Sárraga, FO. *Apuntes sobre las giras europeas de la Estudiantina Fígaro*. Publicación: 24-07-15. En: http://tunaemundi.com/index.php/component/content/article/7-tunaemundi-cat/630-apuntes-sobre-las-giras-europeas-de-la-estudiantina-figaro Última actualización: 01-09-2016.
[54] *El Eco de la Provincia, diario conservador-liberal.* (Alicante, Esopaña). 17-01-1882.
[55] *Munguía Tiscareño, MG.* Investigación personal. En: de *Olavarría y Ferrari*. Breve reseña histórica del teatro en México. Tomo III, Imprenta La Europea, 2ª edición. 1895. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[56] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston evening journal.* (Boston, Massachusetts). 20-09-1879. Pag. 4.
[57] Ruppa, P. Investigación personal en: *Observer*. (Londres, Inglaterra). 14-12-1879. Pag. 1.

[58] *Znaimer Wochenblatt* .12-04-1884. Pag. 7.
[59] *La Ilustración Española y Americana*. 28-02-1886.
[60] *El Guadalete, periódico político y literario*. 23-03-1886. Pags. 1-2.
[61] Europeana Collections. *La Estudiantina Española. Programa de mano.* 26-07-1887. Hellenic Literary and Historical Archive. Visto el 08-01-2018 en: https://www.europeana.eu/portal/es/record/2055701/657736.html?q=Estudiantina
[62] *La Iberia.* 03-02-1887.Pag. 2.
[63] *La Crónica, , diario de avisos, noticias y anuncios de Huesca*. nº 890. 23-05-1888. Pag. 1-2.
[64] *La Época*. 17-03-1892. Pag. 3.
[65] Martín Sárraga, FO. *La Estudiantina Fígaro desapareció en 1892 y algunos de sus integrantes se incorporaron a la Estudiantina Pignatelli.* TVNAE MVNDI. 2015. En: http://tunaemundi.com/index.php/publicaciones/sabias/1044-la-estudiantina-espanola-figaro-desaparecio-en-1892
[66] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boletín de Loterías y Toros*. Nº 1,500. 24-11-1879. Pag. 4.
[67] *La Correspondencia de España*. 14-02-1885. Pag. 4.
[68] *La Paz de Murcia*, nº 9882. 24-07-1889. Pag. 2.
[69] *Wiener Theaterzeitung.* 01-06-1884. Pag. 4.
[70] *Wiener Theaterzeitung.* 01-07-1884. Pag. 4.
[71] *Wiener Theaterzeitung.* 01-08-1884. Pag. 4.
[72] *Wiener Theaterzeitung.* 01-09-1884. Pag. 4.
[73] *Europeana*, 10 y 11 de abril de 1887. Vista el 04-09-2017 en: https://www.europeana.eu/portal/es/record/9200448/BibliographicResource_3000134133461.html?q=Estudiantina
[74] *El País.* 08-06-1890, Pag. 3.
[75] Martín Sárraga, FO. *La Estudiantina Pignatelli, otra agrupación que viajó a América en el siglo XIX*. TVNAE MVNDI. 02-03-2014. En: www.tunaemundi.com.
[76] *La Correspondencia de España*. 19-03-1893.
[77] *La Correspondencia de España*. 21-04-1893.
[78] Mora, K. Investigación personal en: *Who is who in the Lumière Films of Spanish Song and Dance at the Paris Exposition, 1900*. Le grimh, groupe de réflexion sur l'image dans le monde hispanique. 2017.
[79] *La Correspondencia de España.* 21-04-1893. Pag. 1.
[80] Martín Sárraga, FO. *La Estudiantina Española Fígaro desapareció en 1892 y algunos de sus integrantes se incorporaron a la Estudiantina Pignatelli.* TVNAE MVNDI. 22-08-2017. En: www.tunaemundi.com.
[81] *El Liberal.* 29-10-1895. Pag. 2.
[82] *El Liberal.* 02-12-1895. Pag. 2.
[83] *El País. Diario republicano progresista.* 07-02-1896. Pag. 3.
[84] *La Correspondencia de España.* 19-03-1896. Pag. 2.
[85] *La Época.* 13-05-1896. Pag. 3.
[86] Ruppa, P. Investigación personal en: *Gazeta de tarde*. 17-07-1885. Pag. 4.
[87] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Cadenza magazine*. Boston (EE.UU.). Septiembre. 1901. Pag. 15.
[88] Sparks, P. *The classical mandolin*. Clarendon Press. Oxford. 1995. Pags. 22 y ss.
[89] Kreitzer, A. *Sweet harmonies from little. Mandolin playing in Minneapolis and St. Paul.* En: Minnesota History, Primavera, 2001. Pag. 221.
[90] United States Census, 1880, database with images, *FamilySearch* (https://familysearch.org/ark:/61903/1:1:MZD5-D1X : 17 August 2017), *Charles Curti in household of John Curti*, New York, New York, United States; citing enumeration district ED 55, sheet 426A, NARA microfilm publication T9 (Washington D.C.: National Archives and Records Administration, n.d.), roll 0869; FHL microfilm 1,254,869.
[91] New York Passenger Arrival Lists (Ellis Island), 1892-1924, database with images, *FamilySearch* (https://familysearch.org/ark:/61903/1:1:JJG3-M6B : 30 January 2018). *Carlo Curti*, 1911.

PRIMERA GIRA AMERICANA (1880)

La Fígaro llegó el 1 de enero de 1880 al puerto de Nueva York en el SS France, procedente de Liverpool.

Enero

La Fígaro pisó por primera vez tierra americana el día de Año Nuevo de 1880 tras iniciar su viaje trasatlántico en Liverpool en la primera quincena de diciembre de 1879. La primera publicidad detectada previa a su visita se refirió a ella diciendo: "se anuncia también para este invierno una visita de la Estudiantina española, contratada en Europa por el empresario Sr. W.R. Deutsch"[1]. En el siguiente número de la misma publicación se abundó con lo siguiente[2]:

> *«La Estudiantina Fígaro*
>
> *Una de nuestras ilustraciones representa a varios de los jóvenes que forman parte de la Estudiantina Española que, después de recibir aplausos en todas las naciones de Europa, vendrá pronto a los Estados Unidos de paso a La Habana y México.*
>
> *La ha contratado el joven e inteligente empresario Sr. W. R. Deutsch, que nos indica que la Estudiantina partirá de Liverpool el día 10 de octubre hacia Nueva York, que a finales de ese mes ofrecerá varios conciertos en la sala Steinway, pasando después a Boston y otras ciudades y que más tarde partirá hacia Cuba.*
>
> *La Estudiantina se compone de veinte jóvenes, todos guapos, que tocan guitarras, bandurrias y violines. En todos los puntos de Europa por donde han pasado han hecho furor, y el Sr. Deutsch nos ha mostrado periódicos de Francia, de Italia, de Austria, de Turquía y de Rusia que hacen mil elogios a la Estudiantina y explican las ovaciones recibidas. En Venecia el entusiasmo fue tan grande que las señoras se levantaban de sus butacas y saludaban con sus pañuelos.*
>
> *El Sr. Deutsch ha contratado también a dos señoritas españolas que cantarán canciones de nuestra tierra y contribuirán a ser más interesantes los conciertos. La Sociedad Coral Española planea festejar a la Estudiantina con una serenata».*

La misma fuente publicó el grabado de Felip Cusachs de la *Estudiantina Española Fígaro* (grabado de la izquierda del siguiente conjunto de imágenes) reflejando el aspecto de sus integrantes durante su periplo por la Península Ibérica de 1879, potenciando la expectativa de los catalanes residentes en *La Gran Manzana*. Dado

que el director en este primer viaje a tierras americanas era el bandurrista Ignacio Martín, entra dentro de lo posible que sea su imagen la que acompaña al guitarrista que figura en primer plano, quizás Eugenio Antón, de quién se publicó que también tocaba la bandurria[3].



Posible imagen de Eugenio Antón[b]

Como hemos comentado, William Deutsch fue el gerente del *Booth's Theatre* que precedió a Henry Abbey. Creyó que había hecho un buen negocio al viajar a Europa (regresó en el vapor *Britanic*) y contratar a La Fígaro en 1879, llegando a anunciar dichas actuaciones a partir del 13 de octubre de 1879[4], añadiendo:

> *«….la compañía de estudiantes españoles ganó gran aplauso en la Exposición de París, que recientemente había viajado a través de Europa y aparecido hace poco durante varios meses en Londres.*
>
> *La compañía está integrada por 23 jóvenes estudiantes españoles quienes, con guitarras y mandolinas, interpretan los aires nacionales españoles y mucha otra música española, la mayoría desconocida en este país.*
>
> *Los estudiantes visten ropas españolas de terciopelo negro con sombrero de los días del French Directory* [gobierno revolucionario instaurado por la Constitución francesa y vigente entre noviembre de 1795 y noviembre de 1799[5]].

[b] Estudio comparativo realizado por Paul Ruppa.

> *La compañía también incluirá a las Mlles.* [mademoiselles, señoritas] *Suez y Sances* [¿Sánchez?] *que interpretarán canciones de carácter español acompañadas de castañuelas y panderetas y una familia tirolesa.*
>
> *El Sr. Deutsch, habiendo estado sólo unas pocas horas en esta ciudad* [Nueva York]*, aún no ha tenido tiempo para determinar sobre el lugar* [teatro] *pero el plazo ha sido fijado definitivamente, como antes se ha dicho, y la compañía llegará procedente de Londres antes de dicha fecha. La compañía ha obtenido éxito en Londres, ofreciendo actuaciones privadas en casas de algunos nobles casi todas las noches y las mismas, sin duda alguna, serán aceptables para los buscadores de entretenimiento neoyorkinos durante la consiguiente temporada»* [temporada de conciertos 1879 – 1880].

Pocas fechas después, citando un "reciente periódico londinense", la prensa de Nueva York publicó[6]:

> *«Estos músicos, en número de 20, aparecen en escena vestidos con negras ropas pintorescas, y cada uno con mandolina o guitarra en su mano como instrumentos únicos, excepto un violoncelo, son los usados por ellos. Su interpretación operística y de música bailable, pensada necesariamente de alguna manera similar al 'tour de force'* [expresión francesa que significa 'acción difícil cuya realización exige gran esfuerzo y habilidad' y 'demostración de fuerza, poder o destreza'[7]], *tiene un genuino encanto intrínseco por ejecutarse con tal singular precisión y unanimidad que su efecto sugiere el esfuerzo de cada ejecutante en un gran instrumento de cuerdas bajo su control exhaustivo».*

En un artículo titulado "*Spanish Students* como músicos" se publicó el 2 de enero[8]:

> *«Quince jóvenes españoles, con cinco criados, llegaron en el vapor France, ayer, tras un tempestuoso viaje desde Europa. Son graduados de escuelas de España y Portugal y, hace unos dos años formaron la organización, con el señor Martín como director, conocidos como los Spanish Students, y visitaron la Exposición de París. Fueron exitosos en los conciertos ofrecidos y viajaron a través de Francia, Alemania, Rusia, Italia, Holanda e Inglaterra. Su agente en Londres, Sr. H.E. Abbey los comprometió para el resto de la temporada y el Sr. Edwards, J. Cheever Goodwin y Dan Hopkins, agentes del Sr. Abbey, los traían en la tarde de ayer en camarotes del vapor Old Colony para hacerse comprensibles con los músicos de cabello oscuro. Ofrecerán su primer concierto esta noche en el Abbey's Park Theatre de Boston* [error del periodista puesto que el teatro de Boston se llamaba *Park Theatre*, mientras que el de Nueva York, sí era *Abbey's Park Theatre*]. *En el primer mes aparecerán en el espectáculo Abbey's Humpty Dumpty y los Spanish Students, en el Booth's Theatre. Sus instrumentos son cinco guitarras, nueve mandolinas y un violín. Las guitarras tienen catorce y dieciséis cuerdas*[c]*, y las mandolinas doce. Su vestido consiste en capa de terciopelo negro llevada sobre el hombro derecho, pantalones de*

[c] El texto, equivocadamente por desconocer los instrumentos utilizados por la Estudiantina, habla de guitarras de *catorce y dieciséis cuerdas* y mandolinas de *doce*, cuando realmente se trataba de guitarras y bandurrias. El único instrumento posible con forma similar a la guitarra y que puede constar de 6 a 8 pares de cuerdas es la vihuela, pero no hemos hallado prueba documental alguna que acredite su uso por la *Estudiantina Española Fígaro*. Curiosamente Carlos García Tolsa aparece en sus "pinceladas biográficas" mucho después junto a una guitarra de 11 cuerdas, pero no hemos hallado constancia documental que indique que se utilizara en La Fígaro.

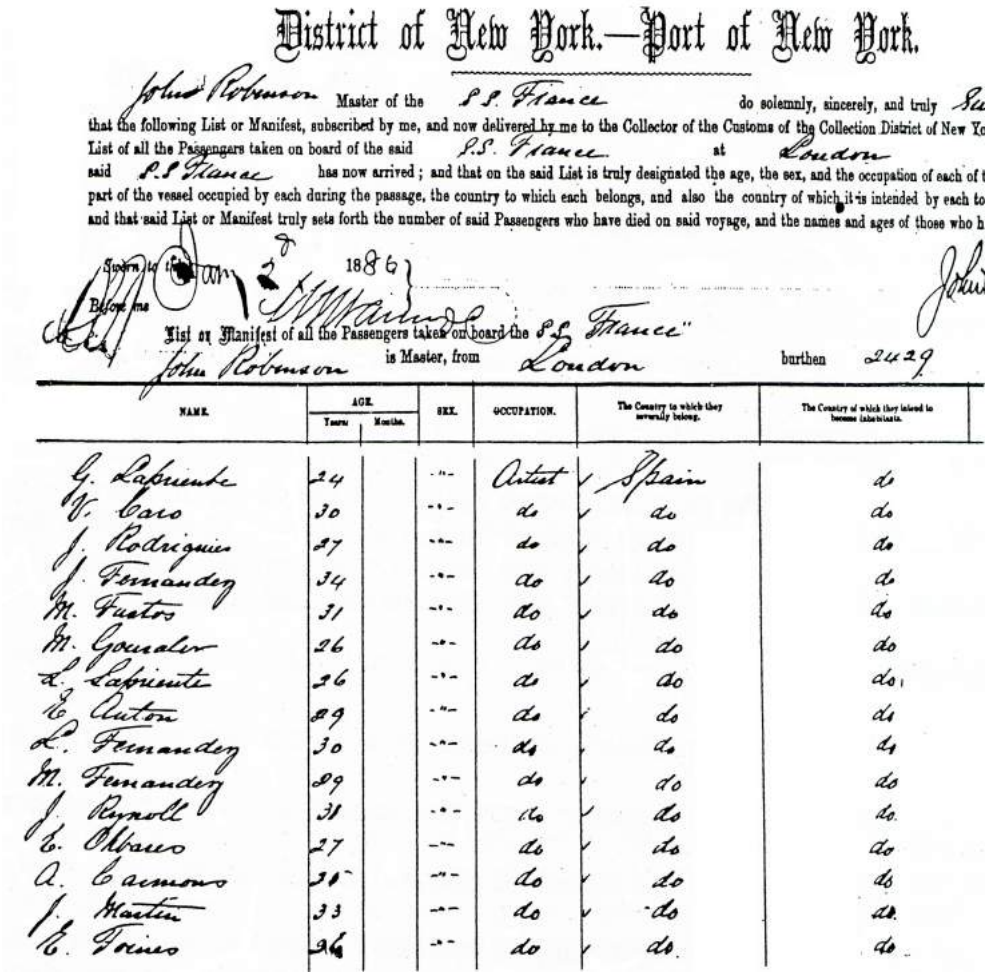
> *terciopelo hasta la rodilla, medias negras, un tricornio negro y un amplio cuello blanco. Una peculiaridad impactante es la cuchara de marfil que portan en el frente de cada sombrero. Hace años los estudiantes españoles usaron sus cucharas como emblemas, y los integrantes de la agrupación la adoptaron personalizada. Sus nombres son: Ygnacio Martín, Gavino Lapuente, Valentín Caro, José Rodríguez, José García, José Fernández, Melquiades Hernández, Enrique Olibares, Antonio Carmona, Manuel González, Miguel Justos, Miguel Loper* [¿López?] *Eugenio Auton* [Antón], *Juan Ripoll, Laureano Hernández».*



SS France[9]

Ruppa confirmó dicha noticia al cotejar la lista de pasajeros llegados a Nueva York el 1 de enero de 1880 a bordo del vapor *SS France* (*Steam Ship France*), conociéndose no sólo el nombre de los integrantes de La Fígaro que llegaron a dicha ciudad sino también sus edades (imagen siguiente)[10]. El listado verificado de los españoles en la lista de pasajeros de dicho navío es: Gabino Lapuente, J. Martín, Juan Ripoll, Miguel López, Manuel González, Valentín Caro, Enrique Ohbares [Olivares], Antonio Carmona, José Fernández, Manuel González, Eugenio Antón, L. Fernández, E. Foines, José Rodríguez, Miguel Fustos [Yustos/Justos], Melquiades Hernández y L. Lapuente.

Varios medios de prensa de los dos días posteriores[11,12,13,14,15] confirmaron los nombres, a excepción de L. Lapuenti y E. Foines, añadiendo en su lugar a Miguel López y José García; otro listado hallado en mayo[16] no incluía a Ignacio Martín y añadía a Vincenzo Dragone, que pasaría a dirigir la Estudiantina como veremos más adelante.



District of New York.—Port of New York.

John Robinson Master of the S.S. France do solemnly, sincerely, and truly Su
that the following List or Manifest, subscribed by me, and now delivered by me to the Collector of the Customs of the Collection District of New Yo
List of all the Passengers taken on board of the said S.S. France at London
said S.S. France has now arrived; and that on the said List is truly designated the age, the sex, and the occupation of each of t
part of the vessel occupied by each during the passage, the country to which each belongs, and also the country of which it is intended by each to
and that said List or Manifest truly sets forth the number of said Passengers who have died on said voyage, and the names and ages of those who h

Sworn to in Jan 1886
Before me

List or Manifest of all the Passengers taken on board the S.S. France
John Robinson is Master, from London burthen 2429

NAME.	AGE. Years	Months.	SEX.	OCCUPATION.	The Country to which they severally belong.	The Country of which they intend to become inhabitants.
G. Labruende	24		M	Artist	Spain	do
V. Caro	30		M	do	do	do
J. Rodriguez	27		M	do	do	do
J. Fernandez	34		M	do	do	do
M. Fustos	31		M	do	do	do
M. Gonzalez	26		M	do	do	do
L. Lapiente	26		M	do	do	do
E. Anton	29		M	do	do	do
L. Fernandez	30		M	do	do	do
M. Fernandez	29		M	do	do	do
J. Rynoll	31		M	do	do	do
E. Alvarez	27		M	do	do	do
A. Carmona	30		M	do	do	do
J. Martin	33		M	do	do	do
E. Torres	26		M	do	do	do

Lista de pasajeros llegados a bordo del *SS France* el 1 de enero de 1880[22].

Aunque Ruppa encontró los nombres de Pedro Blanco, Arturo Cuyas y E. de Valencio y podrían ser considerados como otros integrantes de la Estudiantina de los que se desconoce su entrada a los EE.UU. entendemos que, dado que esos nombres no constan ninguna relación hallada de integrantes de La Fígaro, aunque estuvieran en la misma hoja de la lista de pasajeros del *SS France* que llegó al puerto de Nueva York el 1 de enero de 1880 y constaran como españoles y "artistas", pudieran ser los sirvientes que viajaron con ellos. De igual manera está el caso de L. Papuenti, cuyo apellido correcto pudiera ser Lapuente y familiar (¿hermano?) de Gavino Lapuente, pero que no formó parte de la Estudiantina.

La escasa información hallada sobre el vapor *S.S. France* indica que, construido en 1867, realizaba en 1880 la ruta Liverpool-Nueva York[17] con llegada estimada a suelo norteamericano a mediados de octubre, pero todo hace pensar que el mal tiempo reinante en el Atlántico norte retrasó su salida este año.

La Llumareda de Nova York, en su número de enero de 1880, decía[18]:

> *«Ha llegado por fin la Estudiantina española (Spanish Students), contratada por el Sr. Henry Abbey, y realizado su debut en Boston, desde donde vendrán a Nueva York».*

Al comparar la relación de componentes de La Fígaro que viajara a Viena en mayo de 1879 con los que viajaron en el *SS France* en Liverpool, al parecer poco después del 10 de diciembre del mismo año (Tabla 1) vemos que sólo 9 de los 15 miembros que viajaron en la primera gira americana provenían de aquella primera gira europea de la Estudiantina.

Tabla 1: Comparativa de los primeros listados de miembros de la *Estudiantina Española Fígaro* hallados en relación con su primera gira americana

Viena[19] (11-05-1879)	**Liverpool**[20], (≃10-12-1879)	**Boston**[21], (03-01-1880)
Dionisio Granados	NO	NO
Clenterio Forris Carreno	NO	NO
Juan Olo y Arnal	NO	NO
Leonardo de la Quento	NO	NO
Manuel Jowuo	NO	NO
Alejandro Maestro y Ardonor	NO	NO
Antonio Jernandez Rodríguez	NO	NO
Manuel Sander Caja	NO	NO
Luis Maria Ecposito	NO	NO
Eusebio Miguel García	NO	NO
Louis de Mora y Cinero	NO	NO
Manuel González Mirori	*Manuel Gonzalez*	*Manuel Gonzalez*
Laureano Hernandez Villages	*L. Fernandez*	*Laureano Hernandez*
Melquiades Hernandez Villages	*M. Fenandez*	*Melquiades Henandez*
Antonio Carmoni	*A. Carmona*	*Antonio Carmona*
Miguel Justor y Mora	*M. Fustos*	*M. Fustos*
Valentín Caro y Padorn	*V. Caro*	*Valentin Cars*
Juan Ripoel	*Juan Ripoll*	*Juan Ripoll*
Gabino Lapuente Cacas	*G. Lapuenti*	*Sarino Lapuento*
Enrique Olivales Martínez	*E. Ohbares*	*E. Olivarez*
Eugenio A. Terraca [Urraca]	*E. Anton*	*Eugenio Anton*
NO	*J. Martin*	*Ignacio Martin*
NO	*J. Rodriguez*	*J. Rodriguez*
NO	*Jose Garcia*	*Jose Garcia*
NO	*J. Fernandez*	*J. Fernandez*
NO	*Miguel Lopez*	*Miguel Lopez*

Notas:

- No incluimos a Hércules Cavara, representante de La Fígaro en Lisboa, ni a Juan Molina Saez, Director de teatro de Lisboa, que viajaran con ella a Viena y que todo hace pensar organizó su primera gira europea; tampoco a L. Lapuenti y E. Foines que llegaran con ella a Nueva York y nunca aparecieran en los listados de sus integrantes.
- Se toma como "en Liverpool" a los que viajaron en el *SS France* y se verificaron en su pasaje a la llegada a Nueva York.

Al valorar los listados ofrecidos por la prensa durante los tres primeros días tras pisar tierra norteamericana (Tabla 2) vemos la desaparición de L. Lapuenti y E. Foines así como la dificultad que tuvieron los periodistas en reflejar correctamente los apellidos de los españoles, complicando sustancialmente la investigación.

Tabla 2: Relación de integrantes de La Fígaro según las primeras noticias de la prensa estadounidense[d]

Nacim (*)	Edad	SS. France 01-01-1880	Boston Globe 02-01-1880	NY Herald 02-01-1880	The [NY] Sun 02-01-1880	Boston Herald 02-01-1880	Boston Globe 03-01-1880
1847	33	J. Martin	Ygnacio Martin**	Ignacio Martinez**	Ygnacio Martin**	Ignacio Martin**	Ignacio Martin**
1849	31	J. Ripoll	Juan Ripoll	Juan Hijroli	Juan Ripoll	Juan Ripoll	Juan Ripoll
1849	31	M. Fustos	Miguel Yustos	Miguel Justos	Miguel Justos	Miguel Yustos	Miguel Yustos
1850	30	V. Caro	Valentín Caro	Valentín Caro	Valentín Caro	Valentín Caro	Valentín Cars
1850	30	J. Fernandez	José Fernandez	José Hernandez	José Fernandez	José Fernandez	José Fernandez
1850	30	L. Fernandez	Laureano Hernandez	Laureano Hernandez	Laureano Hernandez	Laureano Hernandez	Laureano Hernandez
1851	29	M. Fenandez	Melquiades Aernandez	Melquiades Hernandez	Melquiades Hernandez	Melquiades Hernandez	Melquiades Hernandez
1851	29	E. Anton	Eugenio Anton	Eugenio Anton	Eugenio Anton	Eugenio Anton	Eugenio Anton
1853	27	J. Rodrigues	José Rodriguez	José Rodriguez	José Rodriguez	José Rodriguez	José Rodriguez
1853	27	E. Ohbares	Enrique Ohbares	Enrique Olibareno	Enrique Olibares	Enrique Alivarez	Enrique Olivares
1854	26	M. Gonzales	Manuel Gonzales	Manuel Gonzalez	Manuel Gonzalez	Manuel Gonzalez	Manuel Gonzáles
1855	25	A. Carmona	Antonio Carmona	Antonio Corona	Antonio Camona	Antonio Carmona	Antonio Cormona
1856	24	G. Lapuenti	Gavino Lapuente	Gavino Lajoumente	Gavino Lapuente	Savino Lapuenti	Sarino Lapuento
1854	26	L. Lapuenti					
1854	26	E. Foines					
¿?	¿?		Miguel Loez	Miguel Lopez	Miguel Loper	Miguel López	Miguel López
¿?	¿?		José Garcia	José Garcia	José Garcia	José Garcia	José Garcia

Identidades, edades y año de nacimiento de los primeros integrantes de La Fígaro en llegar a Nueva York según la prensa norteamericana.
(*) Año de nacimiento. (**) El artículo indicaba que era el director de La Fígaro.

También del día 2 es este artículo publicado en *The New York Evening Telegram*[22]:

> *«La llegada de la compañía famosa de músicos, rumbo a Boston*
>
> *El cuerpo de la famosa "The Spanish students" llegó a esta ciudad ayer por la mañana en el vapor de la línea de Francia Nacional, en su camino a Boston.*
>
> *Hay quince artistas en la empresa, y cinco más se esperan para el próximo vapor de Europa. Los hombres son todos caballerosos en su apariencia y modales.*
>
> *Sus edades van de veinte a treinta y siete años. La compañía se ha contratado por el Sr. Abbey, del Park Theatre, para la temporada de 1880-1881.*
>
> *Esta agrupación se formó en la universidad por los hombres jóvenes expertos en el uso de los instrumentos musicales de su país, con el objeto de ir a la exposición de París. Si bien no crearon tal furor que determinados a*

[d] Elaborada por Paul Ruppa con los datos de la prensa citada.

> *permanecer en la sala de conciertos. Su insignia de la universidad, una cuchara de plata*[e]*, el emblema de un buen apetito, se lleva sobre sus tapas. Cuando en el escenario que están vestidos con el traje del estudiante, casi idéntico al vestido usado por Figaro en el "Barbero de Sevilla".*
>
> *Desde su aparición en París se han realizado en otras partes de Francia y en España, Portugal, Prusia, Austria, Italia, Rumania [sic], Hungría, Rusia, Bélgica, Holanda e Inglaterra. La organización ha estado en existencia desde hace poco más de dos años, y en ese tiempo la compañía ha realizado en 100 salas de cine. Su última actuación fue en el Palacio de la Alhambra en Londres. También disfrutaron de una temporada exitosa en el Teatro de Covent Garden, en dicha ciudad.*
>
> *El señor Ignacio Martínez* [por Ignacio Martín]*es el líder* [director], *y se dice que es un excelente músico. El repertorio de la compañía es variada. Su primera actuación será en Boston en el "Abbey's Humpty Dumpty y estudiantes españoles", durante dos semanas, después de lo cual se desplazará al oeste volviendo a Nueva York el 3 de febrero de cuándo van a aparecer en el Booth Theatre. Los nombres de los hombres son los siguientes: Gavino Lapuente, Valentin Caro, Juan Ripoll, José Rodríguez, José García, José Fernández, Melquíades Hernández, Enrique* [¿Olivares?]...., *Antonio Carona* [sic] [por Carmona], *Manuel González, Miguel Yustos, Miguel López, Eugenio Anton, Ignacio Martínez y Laureano Hernández.*
>
> *En el viaje que rara vez se subió a la cubierta, dejando su equipaje de mano sólo para sus comidas, dieron dos o tres conciertos a bordo que agradó a todos y convenció a los que ellos se enteraron de que los "estudiantes" eran músicos españoles cualificados. Llevan a cabo en nueve de doce cuerdas mandolinas, guitarras 5 y un violín, todos ellos de habla francés con fluidez y un número de ellos Inglés. Dejaron esta ciudad de Boston a las cuatro de la tarde de ayer en la línea de colonias. Abbey gerente y varios representantes de la producción dramática de los vieron».*

Un periodista del *New York Times* estaba presente cuando la estudiantina llegó tras su viaje transoceánico, que tomó cerca de dos semanas más de lo esperado, y describió la escena en el muelle detallando muchos aspectos de los acuerdos hechos entre Henry Eugene Abbey y los españoles, e incluyendo una lista de la instrumentación[23]:

> *«Sus instrumentos comprenden cinco guitarras, nueve mandolinas y un violín, todas ellas con el doble de cuerdas de instrumentos ordinarios, las guitarras tienen de 14 a 16 cuerdas*[f] *y las mandolinas 12».*

El primer concierto de La Fígaro en territorio americano fue anunciado para la noche del día 2 de enero en el *Park Theatre* de Boston (Massachusetts) junto a la *Humpty Dumpty Combination*, con la que se presentó continuadamente, y donde interpretaron el día 9 del mismo mes[24] "Giralda", [una] obertura, y Málaga, polka". El día 5 la prensa de Cincinnati (Ohio) confundía el papel de La Fígaro, que ofrecían

[e] Las referencias habituales indicaban que la cuchara era de marfil.

[f] El único instrumento posible con forma similar a la guitarra y que puede constar de 6 a 8 pares de cuerdas es la vihuela, pero no hemos hallado prueba documental alguna que acredite su uso por la *Estudiantina Española Fígaro*.

como si realizaran las tareas propias de la compañía de pantomimas que les acompañaba[25]:

> *«Quince Spanish students, recién llegados de la universidad, han llegado recientemente a Nueva York, donde todos subirán a escena juntos en la pantomima Humpty Dumpty. Será muy divertido verlos dando volteretas y poniéndose cabeza abajo en español».*

El dia 3 *The Boston Daily Globe* publicaba[26]:

> *«The Spanish Students.*
>
> *El famoso cuerpo de Spanish students, cuya llegada a este país ha sido largamente esperada. Llegó a Nueva York* [en] *la mañana del jueves* [día 1 de enero]*, en el vapor France, tras un tempestuoso viaje de veintidós días, y llegaron a aquí* [Boston], *en la mañana de ayer por medio de la Old Colony line, y aparecieron en el Park Theatre anoche».*

Otro diario de la misma ciudad, el *Boston Globe*, publicaba también el 3 de enero el mismo contenido anterior añadiendo[27]:

> *«La compañía consta de quince estudiantes de los colegios españoles de Madrid y se regocija en los siguientes nombres: Sarino Lapuento, Valentin Cars* [sic], *Juan Ripoll, Jose Rodriguez, Jose Garcia, Jose Fernandez, Melquiades Hernandez, Enrique Olivarez, Antonio Carmona, Manuel Gonzales, Miguel Lopez, Eugenio Anton, Ignacio Martin, Laureano Hernandez. Son todos estudiantes universitarios y, sólo uno de ellos, Martin, que ejerce de portavoz, habla inglés. Con la otra ecepción de Lapuento, que habla francés, los estudiantes connfinan su trabajo lingüístico al español. La idea de unirse entre sí surgió en sus días de universidad en Madrid. No son todos miembros de la misma universidad, pero formaron una pandilla escolar hace siete años*[g] *con el propósito de dar serenatas en Madrid entre sus amistades y conocidos…..*
>
> *Tocaron en su camino hacia la Exposición* [de París] [caminando][h] *a pie toda la distancia. Viajaron con el único propósito de ver el "gran espectáculo" pero el mérito de sus ejecuciones fue prontamente reconocido y han ofrecido desde entonces únicamente algunas exibiciones desde que se tornarol los leones de la hora y generado gran entusiasmo entre los parisinos. Han recibido una muy distinguida atención de las casas de la nobleza, y de hecho de todas las clases, y sus series de éxitos le han dado la idea de viajar por el mundo por simple placer y observación más que por el propósito de remuneración financiera. Durante algunos años ellos continuaron sus logros y tocaron en las principales ciudades de Italia, Hungría, Alemania, Rusia, Suiza, Bélgica, Francia, Holanda e Inglaterra, conformando los éxitos de la temporada. Nunca han regresado a España durante su gira de siete años pero aún les afectan los afectos y recuerdos del hogar y se dice que han enviado una importante parte d su dinero a sus amigos y familiares. En Inglaterra fueron recibidos de la manera más cordial por la nobleza, como sucediera en Francia. Durante su estensas jornadas han sido una banda de hermanos y se han relacionado entre sí sin disputas y han actuado en perfecta armonía y conciert. Son típicos españoles de las clases*

[g] Falso, puesto que La Fígaro se conformó en Madrid durante la primavera de 1878.
[h] Anteriormente hemos hablado sobre la imposibilidad de tal hazaña.

media y alta; el más joven tiene veinte [años] *y el mayor treinta y siete, todos solteros. En su aspecto y vestido son muy puntillosos. Adoptan la vestimenta de las altas clases inglesas cuando se encuentran en escena, y en su conducta son caballeros en toda la extensión de la palabra. Su ropaje de escena es casi idéntico al utilizado por Figaro en "El barbero de Sevilla". La ropa de cada estudiante consta de una capa de terciopelo negro arrojada sobre el hombro derecho, taleguillas de terciopelo y medias negras, un tricornio negro suave y un cuello blanco completo. Una peculiaridad impactante es la cuchara de marfil sujeta al frente de cada sombrero. Hace años que los estudiantes españoles usaron sus cucharas como insignia y los miembros de esta compañía adoptaron la costumbre. En España se usa [la cuchara] como emblema de la clase del portador para denotar su condición de estudiante. Abandonaron Inglaterra el 10 de diciembre y tuvieron una travesía difícil, no apareciendo muchos de ellos por la cubierta durante el trayecto …. Ofrecieron varios coniertos a bordo del vapor, para gran placer y satisfacción de todos*

Llegaron a esta ciudad a las 7 de la mañana y, en la compañía de J. Cheever Goodwin, llegaron al Metropolitan Hotel, donde tendrán su cuartel general mientras estén en Boston. Llevan cinco criados consigo. Ayer por la tarde realizaron un ensayo en el Park Theatre y realizaron su primera presentación por la noche, como se comenta [crónica] *abajo…. Han nacido músicos e interpretan muchas piezas de su propia inspiración. Su repertorio consta de muchos Aires españoles, valses e instrumentaciones de canciones españolas. Tocan nueve mandolinas de doce cuerdas* [bandurrias], *cinco guitarras y un violín, y están dirigidos por el Señor Martinez* [por Ignacio Martín], *un consumado músico.*

Actuación de anoche.

Su presentación anoche en el Park [Teatre] *fue, por supuesto, la primera en este país y su éxito fue tan marcado como el más optimista hubiera anticipado. El arreglo de los actos en "Humpty Dumpty" fue variado de alguna manera para hacerles espacio, y el tercero. Comenzando poco antes de las 10 de la noche, consistió enteramente de entretenimiento. Se sentaron en tres filas sobre una tarima, asomando uno sobre los otros, con las piernas cruzadas, las mandolinas al frente y las guitarras detrás. El director se mantuvo al frente, hacia la derecha, violín en mano sólo distinguéndose de los demás en su vestimenta por la ausencia de sombrero y la presencia de un rosetón* [escarapela] *roja y amarilla en su hombro derecho con cintas colgando. La visión, mientras se levantaba el telón, fue extremadamente pintoresca. La música fue hermosa, única y maravillosamente fascinante. Ningún grupo antesjamás mostró evidencia de mejor entrenamiento que el realizado por estos estudiantes; la armonía mostrada conjuntamente por ellos fue absolutamente perfecta. Sus selecciones fueron de alto orden, alguna de ellas operística. El aplauso al final de cada una fue fuerte, largo y repetido. Su popularidad seguramente aumentará rápidamente, aún al punto del furor, y el gerente Abbey seguramente puede contar con aforos llenos durante su estadía…».*

A la vez que comenzaban los trabajos para la construcción del Canal de Panamá[28], el día 10 La Fígaro ofrecía una función doble, de tarde y noche[29]. La Fígaro continuó actuando en el *Park Theatre* de Boston hasta el día 11 cuando tuvo lugar su última presentación, aunque entonces sin dicha compañía de pantomimas, como parte del programa del *Sacred Concert* producido por el *Major* (comandante) Pond[30,31], no

regresando a dicho teatro hasta su concierto de despedida el día 25, como veremos más adelante.

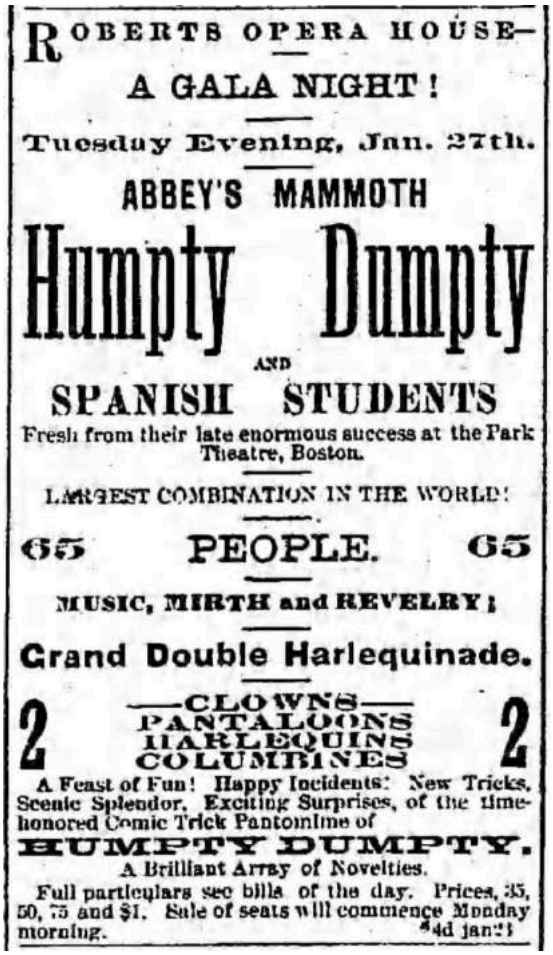
Entre el 12 y 14 de enero pasaba a presentarse en el *Low's Opera House* de Providence (Rhode Island)[32] y, con la misma combinación de *Spanish Students* y *Humpty Dumpty,* se anunció para actuar en Newport (Rhode Island) el día 16[33]:

> *«Los Spanish Students. Habrá mucha curiosidad para ver a los Spanish Students, que fueron asegurados por los gerentes Abbey & Hickney* [sic] [por Hickey] *para su compañía de pantomimas en el Opera House esta noche. Son quince y visten igual a como son representados en las litografías. Se dice que a los estudiantes les fue ofrecido $1000 por semana por el Sr. Wm.* [William] *Deutsch, gerente de las Florences, pero no aceptarían esa cantidad para cruzar el Atlántico. Todos los estudiantes son graduados de universidades musicales. Un ornato noticiable es la cuchara de marfil lucida en sus capas significando que ellos pertenecen a clases educadas. Además de su música española, se han ofrecido repeticiones [bises] a melodías populares inglesas, y están ensayando "The babies in our block". Aparecerá toda la* [compañía] *Humpty Dumpty con sus atracciones, se dice que superará cualquier entretenimiento de la clase jamás producido en este país».*
>
> Nota: Esos USA$ 1,000, equivalían en 2016 a USA$ 25,229.57 o 24,028.16€.

Tras ello, y vinculados a espectáculos *Humpty Dumpty* hemos hallado constancia de actuaciones de La Fígaro los días 21 y 22 en el *City Hall* de Portland (Oregon)[34], el 23 en el *Worcester Theatre* de la ciudad homónima en Massachusetts[35], el día 24 en el *Music Hall* de Springfield[36] del mismo estado, el día 25 en el *Park Theatre* de Boston (Massachusetts)[37] (anunciado erróneamente el lugar como *Abbey's Park Theatre* puesto que el teatro de Boston se llamaba *Booth's Theatre*, mientras que el *Park Theatre* era de Nueva York) y en el *Coe's Opera House* de New Haven (Connecticut) los días 30 y 31[38]. Sobre la presentación en Portland la prensa dijo[39]:

> *«Los Spanish Students fueron un gran éxito. Aparecieron en el tercer acto, quince ataviados con chaquetas de terciopelo negro* [jubones], *capas del mismo material arrojadas sobre el hombro derecho, un lazo de raso amarillo en el hombro izquierdo, pantalones de terciopelo hasta las rodillas* [taleguillas] *medias negras de seda, zapatos con amplias hebillas plateadas, sombreros de fieltro negro habituales del estudiante en los que lucían cucharas de marfil, el emblema del estudiante español. Las guitarras se colocaron detrás y las mandolinas al frente. El director permaneció un poco apartado hacia un lado, mirando las tres filas de ejecutantes,* [siendo] *un violín su instrumento. La música producida fue exquisita, el tiempo mantenido por los ejecutantes admirable, y las degradaciones extraordinarias. En ocasiones mostraban gran cuerpo y fuerza en los instrumentos empleados, y en otras (como otro escritor lo ha descrito) "era como un lazo musical". La representación ofrecida fue de gran expresión, especialmente aquella de las danzas españolas donde introdujeron la pandereta y castañuelas, y era difícil para los espectadores estar callados de lo impregnados que estaban del espíritu de la melodía. El público estuvo refractario a dejarlos ir y solicitó bises una y otra vez. Hoy* [será] *la última representación y todo el mundo quiere repetir».*

Los *Spanish Students* tuvieron "mucho éxito" en Boston [40] teniendo lugar su concierto de despedida de dicha ciudad en la noche del 25 de enero[41].


ROBERTS OPERA HOUSE—
A GALA NIGHT!
Tuesday Evening, Jan. 27th.
ABBEY'S MAMMOTH
Humpty Dumpty
AND
SPANISH STUDENTS
Fresh from their late enormous success at the Park Theatre, Boston.
LARGEST COMBINATION IN THE WORLD!
65 PEOPLE. 65
MUSIC, MIRTH and REVELRY!
Grand Double Harlequinade.
2 —CLOWNS— 2
PANTALOONS
HARLEQUINS
COLUMBINES
A Feast of Fun! Happy Incidents! New Tricks, Scenic Splendor, Exciting Surprises, of the time-honored Comic Trick Pantomime of
HUMPTY DUMPTY.
A Brilliant Array of Novelties.
Full particulars see bills of the day. Prices, 35, 50, 75 and $1. Sale of seats will commence Monday morning.
4d jan21

La prensa adelantó el día 24 que las indicaciones sugerían que "*Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* iban a presentarse en el *Coe's Opera House* "de New Haven (Connecticut) y vaticinaba que "se llenará el aforo. Ya se han recibido multitud de reservas" [42]. Poco después, los días 26 y 27, La Fígaro estaba presentándose en el *Robert's Opera House* de Hartford (Connecticut)[43] y en esta última fecha también, con la *Abbey's Mammoth Humpty Dumpty,* se anunció a los *Spanish Students*, "frescos tras su último gran éxito en el *Park Theatre* de Boston" (imagen anterior) [44] . ¡Error!, venían del *Booth's Theatre* de Nueva York.

Las noticias de los conciertos de los *Spanish Students* en Boston cruzaron el Atlántico, publicando un periódico londinense que eran un "excelente negocio" y que "pronto actuaría aquí [Nueva York], bajo la gerencia del Sr. Henry E. Abbey, gerente del *Park Theatre*"[45].

Se anunció que las noches del 29 y 30 de enero, con matiné en el último día, se presentarían *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* en el *Coe's Opera House* de New Haven (Connecticut) aportando el dato de que la compañía se encontraba en ruta desde Boston a Nueva York, donde pensaban actuar durante algunas semanas. La misma fuente señalaba que llevaban su propia escenografía, la misma que usaron en el *Park Theatre* de Boston y que reutilizarán en el *Booth's Theater*[46]. En otra sección la misma fuente se publicaba un anuncio del espectáculo para los días 30 y 31 (y siguiente[47]), poniendo bajo los *Spanish Students* "reciente tras su enorme éxito en el *Park Theatre* de Boston", aportándose el dato de que la venta de entradas comenzaría en taquilla la mañana del día 30[48].

Luego, para la noche del día 30 y la siguiente, se anunció la actuación *de Abbey's Humpty Dumpty troupe* y los *Spanish Students* en el *Coe's Opera House*[49], señalando que también habría matiné ambos días. La misma fuente anunció que los *Spanish Students* actuarían en dicha sala junto a *Abbey's Humpty Dumpty* diciendo de los españoles "recién llegados de su enorme éxito en el *Park Theatre* de Boston". También dijo de ellos que "ofrecen el más fascinante entretenimiento musical". El último día del mes se publicó[50]:

> *«Abbey's Humpty Dumpty y los Spanish Students, aparecieron en el Coe's Opera House, muy recientes tras su enorme éxito de Boston….*[…] *Los Spanish Students son un gran elenco. Su aparición y ejecución es impactante. Interpretaron música muy ligera y el timbre de las mandolinas* [confundiendo las bandurrias con ellas] *tiene su extraña dulzura, apoyado por las guitarras y, ocasionalmente, ofrecieron los tonos fluidos de un violín tocado en nota baja. Los estudiantes eran jóvenes apuestos, la mayoría con marcadas características hispanas y una vestimenta muy española».*

Gracias a los esfuerzos publicitarios y los métodos de promoción de la compañía de Abbey, los periódicos de todo el país hablaron de "*Humpty Dumpty* y la combinación de *Spanish Students*"[51]:

> *«Los Spanish Students tuvieron un gran éxito…. Las guitarras se colocaron en la parte trasera y las mandolinas al frente. El líder estaba un poco de lado, ante los tres niveles de interpretes, con su instrumento, un violín. La música producida fue exquisita, el tiempo* [*tempo*] *mostrado por los intérpretes fue admirable y las degradaciones notables».*

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en enero de 1880

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
				1	2 Boston , MA ***Park Theatre***	3 Boston, MA ***Park Theatre***
4 Boston, MA ***Park Theatre***	5 Boston, MA ***Park Theatre***	6 Boston, MA ***Park Theatre***	7 Boston, MA ***Park Theatre***	8 Boston, MA ***Park Theatre***	9 Boston, MA ***Park Theatre***	10 Boston, MA ***Park Theatre***
11 Boston, MA ***Park Theatre***	12 Providence, RI ***Low's Opera House***	13 Providence, RI ***Low's Opera House***	14 Providence, RI ***Low's Opera House***	15	16 Newport, RI ***Newport Opera House***	17
18	19	20	21 Portland, ME ***City Hall***	22 Portland, ME ***City Hall***	23 Worcester, MA ***Worcester Theater***	24 Springfield, MA ***Music Hall***
25 Boston, MA ***Park Theatre***	26 Hartford, CT ***Robert's Opera House***	27 Hartford, CT ***Robert's Opera House***	28	29	30 New Haven, CT ***Coe's Opera House***	31 New Haven CT ***Coe's Opera House***

Febrero

El 3 de febrero de 1880, momento en que La Fígaro llegó a Nueva York y debutó en el *Booth's Theatre*, la idea engañosa de que los estudiantes españoles tocaban mandolinas y guitarras estaba ya bien establecida. Los periódicos estadounidenses casi siempre identificaban erróneamente como mandolinas a sus bandurrias. Miles de estadounidenses que nunca antes habían oído hablar de mandolinas vieron la palabra en artículos sobre los *Abbey's Celebrated Spanish Students* y *Abbey's Famous Spanish Students* y la confusión de bandurrias por mandolinas continuó en la prensa estadounidense tras comenzar las siete semanas de actuaciones de la pantomima de Abbey en el *Teatro Booth* de *La Gran Manzana*[52]:

> ***«****Los Spanish Students están ahora causando cierta sensación. Son quince, y todos son egresados de la Universidad de Madrid; y pertenecen a familias de las clases media y alta de la sociedad española. Mientras estaban en la*

> *Universidad, y para su propia diversión y recreación, organizaron un club musical compuesto de guitarras y mandolinas».*

La edición de este mes del único medio de prensa neoyorkino editado en catalán aportaba un anuncio del concierto del día 3 de febrero, que resultó ser su últimas información referente a La Fígaro[53]:

> *«The Spanish Students. El día 3 de febrero debutará en esta ciudad* [Nueva York], *en el Booth's Theatre, la Estudiantina Española que en Boston, Providence y otros lugares ha hecho fanatismo, como dicen los italianos. En Boston los obsequió el Cónsul español, Sr. Merle, y aquí se esperan por la colonia española. Esta Estudiantina ha recorrido varias naciones europeas siendo reconocida por todos con grandes demostraciones de entusiasmo por la manera admirable con que tocan las bandurrias y guitarras, produciendo un efecto sorprendente en las piezas más difíciles. Viajarán por los Estados Unidos según el contrato hecho con el empresario Sr. H. E. Abbey y bajo la dirección del Sr. Daniel B. Hopkins formando parte de una compañía pantomímica del espectáculo que representa la magia divertida Humpty Dumpty. Las damos la bienvenida y les deseamos que el brillante éxito logrado sirva para conocer y popularizar la música española».*

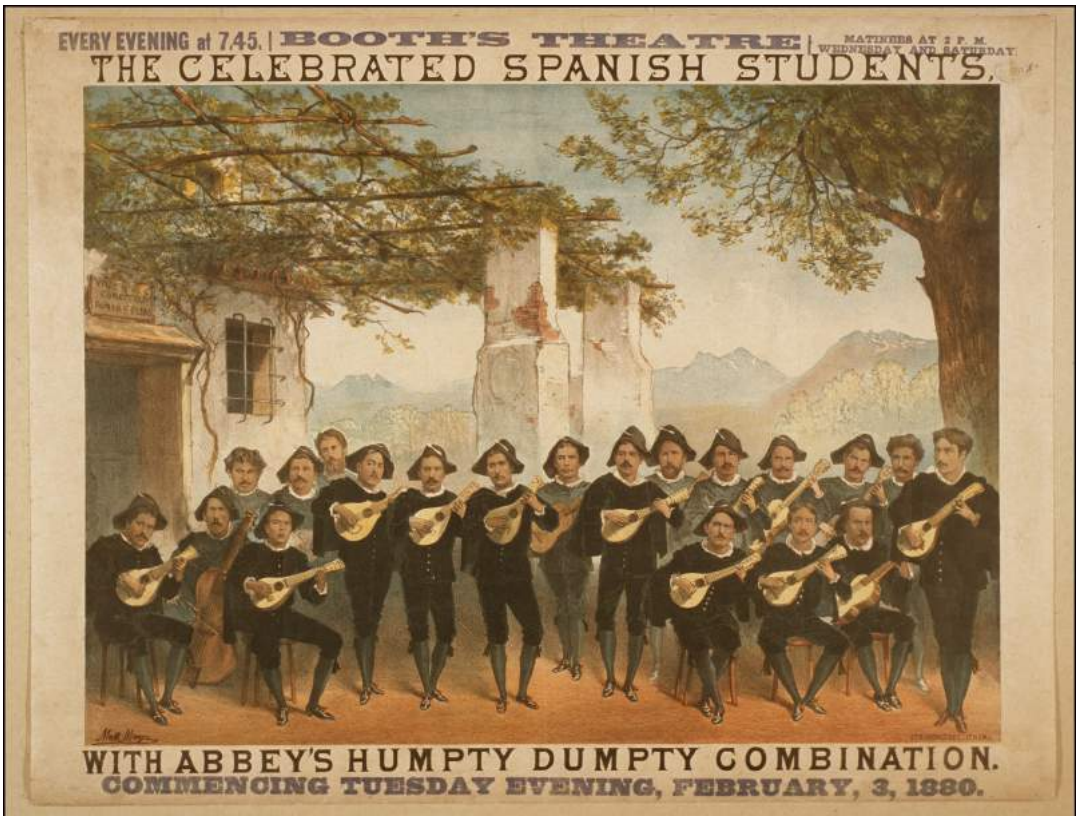
Se presentó la "primera actuación en Nueva York" de *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* como la "extraordinaria atracción" del *Booth's Theatre* en la noche del martes 3 de febrero a las 20 horas, con matiné los miércoles y sábados[54,55]. La misma fuente indicaba que los precios de la entrada para actuaciones nocturnas eran de USA$ 0.50 (equivale a USA$ 12.61, 11.96€), USA$ 0.75 (equivale a USA$ 18.92, 17.94€), USA$ 1 (equivale a USA$ 25.23, 23.93€), y USA$ 1.50 (equivale a USA$ 37.84, 35.89€), pasando a USA$ 0.50 y USA$ 1 en las matinés, y se especificó "cada noche, matiné miércoles y sábado". Al pié del anuncio se señalaba "en *Booth's and Abbey's Park Theatre*"[56], por lo que cabe la posibilidad de que también se conociera así al mismo teatro. Sobre la pantomima *Humpty Dumpty* se publicó que "con mucho, era la mejor pantomima que había sido vista en Nueva York en mucho tiempo", así como "que mantiene al público riendo desde el comienzo hasta el final"[57]. La misma fuente decía sobre los *Spanish Students* "con sus guitarras y mandolinas, y el buen gusto de sus ropas nacionales y la fascinante calidad de su música, son por sí mismos una de las más interesantes y completamente placenteras atracciones que se le ha ofrecido al público en mucho tiempo".

El día 7, en relación al contrato de los *Spanish Students* en el *Booth's Theatre*, se publicó que "se habla mucho de su ejecución, siendo altamente recomendables"[58]; también se anunció que actuarían el día 8 en el mismo teatro como parte de un programa con otros artistas y sin *Humpty Dumpty*[59].

En referencia al Carnaval y Baile Infantil celebrado en la *Music Academy* de Nueva York el día 9 se publicó[60]:

> *«….el carnaval comenzó temprano, el baile termino tarde. Poco después de las 8 en punto los, así llamados, Spanish Students llenaron el espacio que ocultaba la hermosa cortina azul que escondía el escenario y tomaron sus lugares en una plataforma elevada preparada especialmente para ellos.*

La Orquesta Bernstein y la Banda Downing dejaron de tocar y los ojos de volvieron hacia los elegantemente vestidos jóvenes de aparición verdaderamente romántica caminando hacia el frente y, tras una leve inclinación [respetuosa, hacia el público] *tomaron asiento y, obedeciendo la batuta del director, tocaron una de sus peculiares y hermosos valses españoles. La ejecución de los Spanish Students fue calurosamente aplaudida….».*



Cartel publicitario[61]

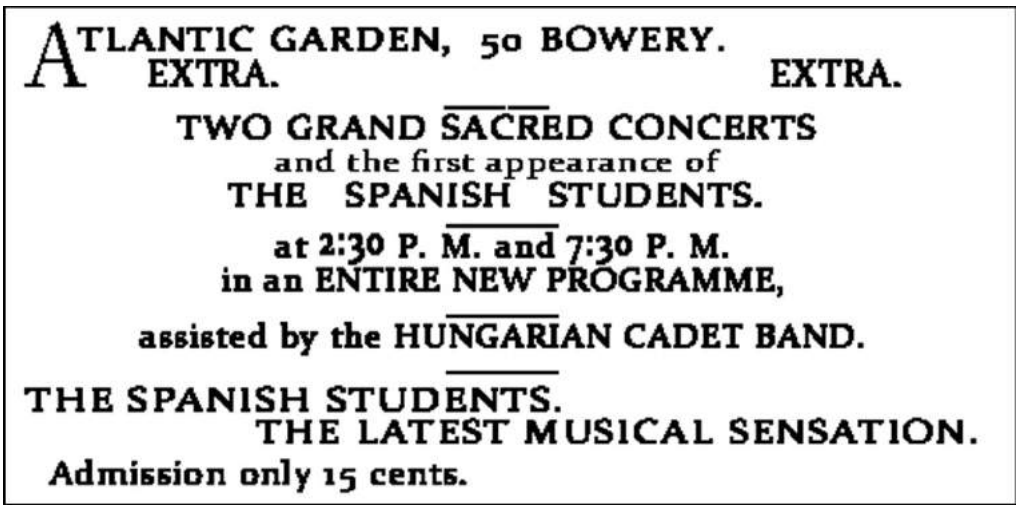
Se comunicó que el binomio de *Abbey and Hickey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* del *Booth's Theatre* fue un "excelente negocio", señalando que "los gastos de la compañía ascienden a USA$ 2,400 cada noche"[62] (corresponden a USA$ 60,550.97 o 57,443.28€ de 2016).

Se anunció actuaciones por las noches y matinés los miércoles y sábados de *Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* en el *Booth's Theatre* bajo la gestión de Abbey y Hickey para el día 11[63]. Poco después, el 14, era noticia que "el último éxito en Nueva York eran las actuaciones de los *Spanish Students*. Tocan mandolinas y guitarras, y -citando al *Dramatic News*- la música ejecutada es totalmente indescriptible. Su ejecución es maravillosamente exacta y poderosa"[64].

El día 16 continuaban actuando en el mismo teatro de *La Gran Manzana*[65] y los anuncios de su actuaciones de los días 16[66], 17[67] y 18[68], señalaban que "las puertas se abren a las 13 y 19 horas", lo que indica dos funciones cada día, y que "los beneficios para las víctimas de Irlanda" en la sesión de las 2 de la tarde, quizás en referencia a la hambruna que asolaba la población de dicho país[69]. Los días 16[70], 20[71], 22[72], 25[73] y 28[74] se continuaba publicando el anuncio para actuaciones

nocturnas diarias (a las 20 horas) y matiné los martes y sábados (a las 14 horas), en el mismo teatro[75]. Las noticias de los espectáculos de Abbey y Hickey en el *Booth's Theatre* llegaron a Londres, publicándose que presentaban "una muy mejorada versión de la pantomima *Humpty Dumpty* con algunos de los mejores artistas que tienen aquí" [EE.UU.] y que "otra característica del espectáculo fue la primera aparición de los *Spanish Students* en Nueva York, cuyos conciertos fueron fuertemente aplaudidos, y confirman las buenas cuentas que hemos tenido de ellos desde el otro lado del océano"[76].

El éxito de estos "mandolinistas" españoles, de quienes se publicó que ganaban USA$1,200 semanales[77], fue de gran interés, así como para otros mandolinistas italo-americanos. Así, desde 1878, los estadounidenses habían estado escuchando y leyendo sobre "estudiantes españoles" tocando mandolinas. Mientras que la mayoría de esos lectores debieron haberse preguntado qué era una mandolina, una cierta porción del público interesado estaba claramente intrigado con tortuosas intenciones. Esas eran las personas que sabían lo que era una mandolina. Quizás el más interesado en aprender más sobre ellos fuera un violinista y mandolinista italo-americano llamado Carlo Curti, su hermano mayor Giovanni [arpista[78]] y amigos músicos de dichos hermanos. La pregunta que pasó por sus mentes era ¿qué pasaría si nos vestimos como los españoles y fingimos ser ellos tocando nuestras mandolinas y otros instrumentos?

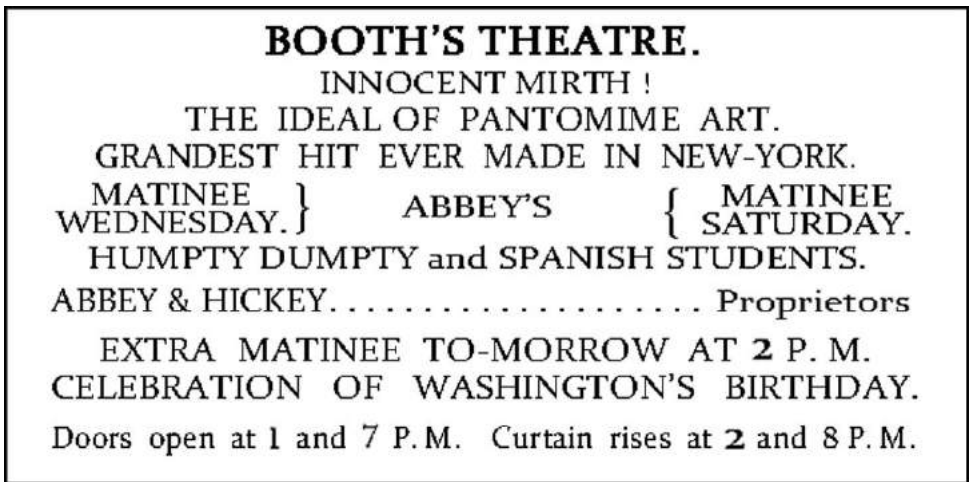

ATLANTIC GARDEN, 50 BOWERY.
EXTRA. EXTRA.
TWO GRAND SACRED CONCERTS
and the first appearance of
THE SPANISH STUDENTS.
at 2:30 P. M. and 7:30 P. M.
in an ENTIRE NEW PROGRAMME,
assisted by the HUNGARIAN CADET BAND.
THE SPANISH STUDENTS.
THE LATEST MUSICAL SENSATION.
Admission only 15 cents.

Facsímil de anuncio publicado en 1880[79]

Ninguno de los *Spanish Students* que tocaban mandolinas en el *Atlantic Garden* venía de España, siendo lo más probable que todos fueran inmigrantes italianos reunidos bajo la dirección de Carlo Curti. Este grupo trató que el público creyera que estaban viendo el grupo español que había tocado en el *Folies Bergère* durante la Exposición de París de 1878, que eran celebridades internacionales y que eran estudiantes universitarios españoles musicalmente talentosos. Dado que los "estudiantes" italo-americanos usaban publicidad engañosa para ganar dinero, su intento de suplantación de la *Estudiantina Española Fígaro* constituyó un fraude al aplicarle los estándares actuales.

El 22 de febrero de 1880 el público neoyorkino vio debutar a los falsos *Spanish Students* tocando mandolinas en lugar de bandurrias, espectáculo que tuvo lugar

en el *Atlantic Garden Hall.* Al mismo tiempo, en el mismo día y en la misma ciudad, otro público vio a la *Estudiantina Española Fígaro* tocar sus bandurrias en el *Booth's Theatre* entre los actos de la pantomima *Humpty Dumpty* de Abbey.



BOOTH'S THEATRE.
INNOCENT MIRTH !
THE IDEAL OF PANTOMIME ART.
GRANDEST HIT EVER MADE IN NEW-YORK.
MATINEE WEDNESDAY. } ABBEY'S { MATINEE SATURDAY.
HUMPTY DUMPTY and SPANISH STUDENTS.
ABBEY & HICKEY. . . . . Proprietors
EXTRA MATINEE TO-MORROW AT 2 P. M.
CELEBRATION OF WASHINGTON'S BIRTHDAY.
Doors open at 1 and 7 P. M. Curtain rises at 2 and 8 P. M.

Facsímil de anuncio publicado en 1880[80]

También se anunció su actuación el día 25 en el *Park Theatre,* nuevamente de Boston[81], pero todo nos hace pensar que no tuvo lugar, desplazándose a Hartford (Connecticut) el día 27 para actuar en el *Coe's Opera House*[82] ya que no constan conciertos ese día en Nueva York y median 189 kms. entre ambas ciudades.

Carlos Curti vivía a sólo a 800 metros (media milla) del *Atlantic Garden,* en una zona de la ciudad de Nueva York conocida como *Little Italy*, barrio donde también estaba el *Atlantic Garden*. Esos hechos tienden a ofrecer cierta validez a la teoría de que allí es donde el grupo de Curti llegó el 22 de febrero de 1880.

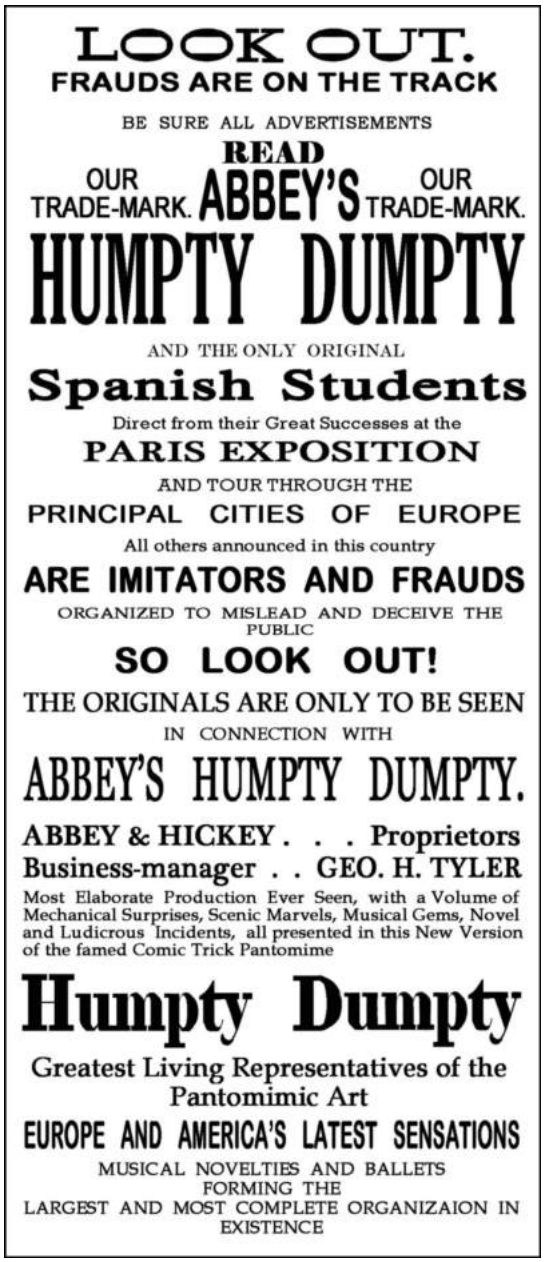
Sin duda habría sido conveniente para él tocar en el *Atlantic Garden*. Es ampliamente aceptado que Curti organizó y dirigió el primer conjunto de *Spanish Students* impostores surgido en los Estados Unidos. Por lo tanto, es probable, aunque no se haya comprobado documentalmente, que su grupo fuera el de los *Spanish Students* del *Atlantic Garden*.





Izqda.: *Booth's Theatre*. Hogar neoyorkino de La Fígaro[83]. Derecha: *Atlantic Garden*, lugar de la primera actuación de los "estudiantes españoles" impostores[84].

Como era de esperar, no todos estaban contentos de que los *Curti's Spanish Students* estuvieran alejando al público de los *Abbey´s Spanish Students* (La Fígaro). La única descripción conocida de la actuación de los impostores en el *Atlantic Garden* apareció en el *New York Mirror* el 28 de febrero de 1880. El tema de la "revisión" fue atribuido a las observaciones de George Tyler, el prestigioso empresario de la combinación de *Abbey's Humpty Dumpty*, dando la impresión de que el objetivo de Tyler fuera disminuir cualquier impacto competitivo que pudieran tener los impostores (imagen a la derecha)[85]:



> *«George Tyler se sorprendió al leer el domingo que los originales y únicos Spanish Students fueron anunciados en el Atlantic Garden para dar una actuación la misma noche. El Sr. Tyler, no es necesario explicar, es el gerente de negocios de Booth's Theatre bajo Abbey & Hickey, apenas podía creer a sus ojos. ¿Podrían sus Estudiantes haberle engañado? ¡No nunca! Pero, no obstante, llegó a la conclusión de investigar el asunto. Visitó el* [Atlantic] *Garden por la tarde y descubrió que su fe en los Estudiantes de las soleadas montañas de España no estaba perdida. No había nadie. Sólo un puñado de músicos holandeses estaban raspando y haciendo sonar una serie de selecciones rancias de Fatinitza* [opereta en tres actos de Franz von Suppé]*, y el Sr. Tyler regresó a la ciudad muy aliviado en cuerpo y alma»*[86].

Tyler llamó *Dutch musicians* ("músicos holandeses") a los *Spanish Students* del *Atlantic Garden*, con lo que estaba llamando claramente la atención y despreciando las habilidades del grupo de impostores como representante de la empresa que tenía un contrato de un año con la *Estudiantina Española Fígaro*. ¿Podría referirse realmente al grupo de Curti y sus amigos italo-americanos los "músicos holandeses que raspaban y tocaban" señalados por Tyler? En ausencia de otra documentación, no se puede saber si los *Spanish Students* del *Atlantic Garden* fueron los músicos italo-americanos reunidos por Carlos Curti o cualquier otro grupo de imitadores.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en febrero de 1880

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
1	2	3 New York City, NY ***Booth's Theatre***	4 New York City, NY ***Booth's Theatre***	5 New York City, NY ***Booth's Theatre***	6 New York City, NY ***Booth's Theatre***	7 New York City, NY ***Booth's Theatre***
8 New York City, NY ***Booth's Theatre***	9 New York City, NY ***Booth's Theatre***	10 New York City, NY ***Booth's Theatre***	11 New York City, NY ***Booth's Theatre***	12 New York City, NY ***Booth's Theatre***	13 New York City, NY ***Booth's Theatre***	14 New York City, NY ***Booth's Theatre***
15 New York City, NY ***Booth's Theatre***	16 New York City, NY ***Booth's Theatre***	17 New York City, NY ***Booth's Theatre***	18 New York City, NY ***Booth's Theatre***	19 New York City, NY ***Booth's Theatre***	20 New York City, NY ***Booth's Theatre***	21 New York City, NY ***Booth's Theatre***
22 New York City, NY ***Booth's Theatre***	23 New York City, NY ***Booth's Theatre***	24 New York City, NY ***Booth's Theatre***	25 New York City, NY ***Booth's Theatre***	26 New York City, NY ***Booth's Theatre***	27 New York City, NY ***Booth's Theatre***	28 New York City, NY ***Booth's Theatre***
29 New York City, NY ***Booth's Theatre***						

Marzo

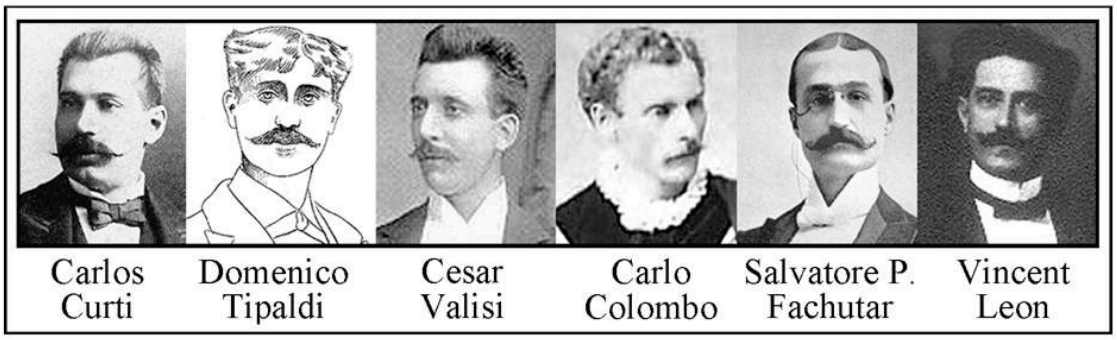
El 7 de marzo el binomio *Humpty Dumpty – Spanish Students* continuaba en el programa del *Booth's Theatre*[87], publicándose que "*los Spanish Students* han tenido una gran aceptación durante siete semanas en el *Booth's Theatre"*, pero eso implicaría que permanecerían en Nueva York hasta la semana del 15 de marzo cosa que no fue así pues, como veremos más adelante, prorrogaron por una semana más, actuando allí hasta el 28 de marzo. Se publicó en la misma fecha que la norma fue encontrar público de pie en las salas. Los ejecutantes promediaron USA$100 por semana"[88] (que equivaldría a USA$1,500 semanales para toda la Estudiantina), cifra que contrasta con los anunciados USA$1,200 que se publicó que cobraba toda la agrupación semanalmente.


IMMENSE SUCCESS
OF THE REAL
SPANISH STUDENTS
(ESTUDIANTINA ESPANOLA) AT THE
ORRIN BROS. & CO.'S METROPOLITAN AMPHITHEATRE,
HAVANA, CUBA.
WILL SHORTLY VISIT THE UNITED STATES.
ALL COMMUNICATIONS TO [61-tf] ORRIN BROTHERS & CO., care of CLIPPER.

Mientras tanto un grupo de impostores se anunciaron descaradamente en el Anfiteatro Metropolitano de los Hermanos Orrin y Compañía de La Habana (Cuba) como "*the Real Spanish Students (Estudiantina Española*)" (imagen siguiente)[89] formando parte de un programa que, al parecer, se mantuvo hasta el día 18 de marzo[90]. Todo hace pensar que se trató de los *Roman Students*.

El día 16 los verdaderos *Spanish Students* seguían actuando diariamente en el *Booth's Theatre* con el espectáculo de pantomimas *Humpty Dumpty* de Abbey, publicándose que permanecerían allí hasta Pascua de Resurrección [91] (29 de marzo), fecha en que estaba programada su presentación en la *Music Academy* de Brooklyn y adelantando la misma fuente que estarían en Philadelphia el 19 de abril. Al día siguiente, el 17, seguía publicándose el anuncio de dicho espectáculo señalando que era "la última semana" así como que actuaban *Humpty Dumpty* y "sólo los originales *Spanish Students*"[92], anuncio que volvió a publicarse el día 22[93].

Entretanto, el día 22 se anuncia a los *Amberg's Spanish Students* en el programa del *North Broad Street Theatre* de Philadelphia (Pennsylvania)[94], y la misma fuente anunciaba actuaciones de *The Original Nick Roberts' Humpty Dumpty* & *German Students* (dúo alemán de guitarra conformado por Louis Lemberg y Wilhelm Bischoff que posiblemente se unieran luego a los *Curti's Spanish Students*), todas las noches (y matiné en sábado) en el *Arch Street Theater* de Philadelphia. También la misma fuente anunciaba la actuación de los *Amberg's Spanish Students* en *el New Broad Street Theatre* de Philadelphia, al parecer durante 8 presentaciones.



Integrantes de los *Curti's Spanish Students*[95]

El 24 de marzo publicitaba la última semana de actuaciones de *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* en el *Booth's Theatre*, señalando que las últimas matinés serían los días 24 y 27 a las 14 horas[96], aunque hubo presentaciones también el 28 y 29 del mes, como veremos pronto.

El día 27 un diario de Buffalo (Nueva York) publicaba datos de un grupo de imitadores a la misma vez que adelantaba la próxima visita de La Fígaro a dicha ciudad[97]:

> *«... un grupo que se autodenomina los "New" York Humpty Dumpty Troupe, con Spanish Students, están ahora negociando fecha con los gerentes con vistas a adelantarse a la Abbey's Humpty Dumpty Company y los Original Spanish Students, del Booth's Theatre. El éxito de la Compañía de Abbey que, por cierto, está por actuar aquí* [Buffalo, Nueva York] *en mayo, ha derivado evidentemente en intentos de algunas aventuras empresariales para robar el estruendo del Sr. Abbey».*

Sobre estos grupos de imitadores se publicó en España[98]:

> *«Observando esta gran explosión de entusiasmo que la Estudiantina Fígaro despertó, diversos italianos en Nueva York (no fueron mandolinistas, sino obreros de varios empleos) organizaron una imitación de estudiantina, bajo la*

> *dirección de un famoso violinista* [Carlo Curti]. *Esta agrupación tomó el título de los estudiantes verdaderos, adoptaron un traje semejante, y ¡aun apropiaron los nombres de los ejecutantes españoles!»*

Contrariamente al contenido del artículo anterior, hemos de decir que la investigación realizada para realizar esta obra hace pensar que Carlo Curti no era famoso en los EE.UU. cuando llegó La Fígaro a tierras americanas pues entonces era violinista de una orquesta de foso que actuaba en óperas, aunque también tocaba mandolina y xilófono. Conformó los *Roman Students* (todo hace pensar que como evolución de sus *Curti's Spanish Students*) y todos sus integrantes fueron músicos, posiblemente violinistas, siendo Curti quién les enseñó a tocar la mandolina. Sobre ello disponemos de un muy bien razonado comentario de 1899 que incluyó el texto de una carta personal del propio Carlo Curti[99]:

> *«Se ha escrito mucho sobre los Spanish students originales que aparecieron por este país hace algunos años, y un número de ejecutantes actuales en los Estrados Unidos que alegan haber sido miembros de la organización original; pero parece, según la evidencia a nuestra disposición, que estas alegaciones carecen, de hecho, de fundamento. Muchos mandolinistas americanos aún creen que el Señor Carlos Curti, el eminente mandolinista, ahora en México, fue el organizador y director de los Spanish Students originales, pero resulta que esta suposición carece de verdad. El Señor Curti es ciertamente la mayor autoridad en este aspecto y él manifiesta indubitadamente que no tuvo conexión alguna con el grupo original.*
>
> *Gracias a la cortesía del Sr. C. E. Pomeroy, de Salt Lake City, Utah, somos capaces de citar de una carta personal recientemente recibida de parte del Sr. Curti, directa desde México, mediante la cual los hechos quedan al descubierto:*
>
> > *«No hay uno solo de los Spanish Students originales en los Estados Unidos con una excepción, el señor Miguel Yustos, quién se casó con una chica italiana en Philadelphia y aún está residiendo allí en el negocio del tabaco. Para mayor información te diré lo siguiente: Alrededor del año 1879, Abby trajo a Nueva York una compañía de Spanish Students que tocaron en el Booth's Theater por dos semanas. Tras ello hice una combinación de alguna manera similar a ellos, sólo que tuve que usar mandolinas en lugar de bandurrias e italianos en lugar de españoles. Estos falsos 'Spanish Students' míos obtuvieron éxito a través de los Estados; se les conoció como los 'Curti's Spanish Students'. En la mencionada agrupación tuve que enseñar* [a tocar] *la mandolina a los muchachos porque no conocían nada sobre este instrumento. Entre estos muchachos tuve a Tipaldi, Valisí, Colombo, Fachutar, Lapetina y Leon (todos ellos comenzaron conmigo). Era yo entonces un italiano de 22 años que había llegado a Nueva York a los 13 años de edad, y que era el primer violinista con la Guerra's French Opera Company. Tras una gira de dos años nos disolvimos. Fui a México y me establecí allá. Poco después de ello había muchas compañías de 'Spanish Students', pero todas conformadas por italianos residentes en los EE.UU. No conozco a Piccirillo, pero puede haber pertenecido a las citadas compañías».*
>
> *El autor de 'Algunas observaciones' se confiesa haber sido engañado en lo que se refiere a los 'Students', junto a otros. No obstante, si alguno de nosotros se*

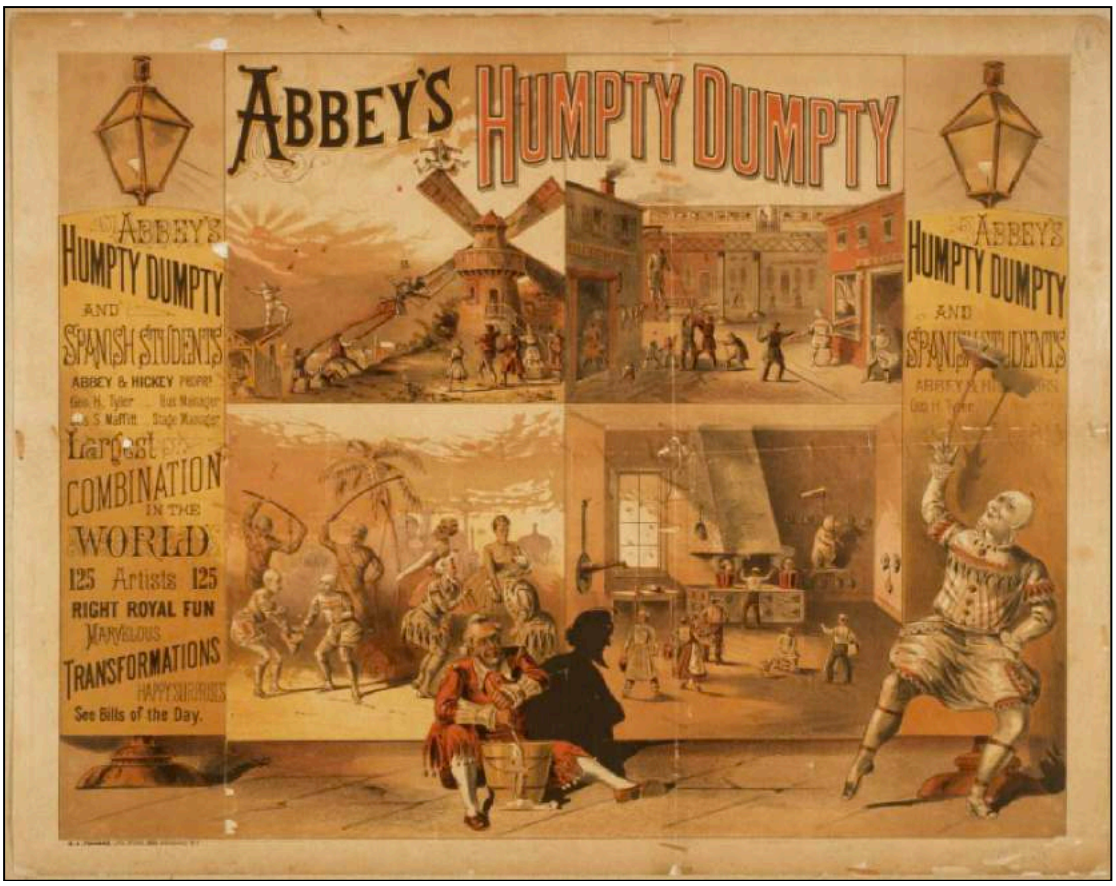
> *hubiera detenido a reflexionar, hubiéramos recordado que la mandolina napolitana no se usa en España en manera alguna y que la bandurria, o mandolina española, un instrumento completamente diferente; por ello cualquier* [posible] *agrupación española original actual habría ciertamente de utilizar bandurrias, o mandolinas españolas, y no la mandolina, de afinación como el violín, con la que ellos están familiarizados. Por ello señalo que cualquiera de los que ejecutan la mandolina napolitana y alegan haber sido integrantes de los Spanish Students se contradicen a sí mismos, aún sin la evidencia del Sr. Curti».*

Un interesante reportaje, publicado en el mismo número de la revista que publicara la carta de Curti a Pomeroy, su editor ofreció un comentario que habló de su disgusto de ser engañado por grupos de falsos *Spanish Students*. Así Clarence L. Partee, editor de *Cadenza*, también realizó una declaración reveladora que apoya la idea de que, aunque los dos instrumentos son muy diferentes, en 1899 los angloparlantes llamaban bandurria a una mandolina española[100]:

> *«El autor… confiesa haber sido engañado con respecto a los "Students", junto con muchos otros. Sin embargo, si alguno de nosotros hubiese hecho una pausa para reflexionar, deberíamos haber recordado que la mandolina napolitana no se usa en España de modo alguno y que la bandurria, o mandolina española, es un instrumento completamente diferente; de modo que cualquier compañía original española hubiera usado bandurrias o mandolinas españolas y no la mandolina de afinación de violín con la que estamos familiarizados».*

Llegaron noticias sobre estos falsos *Spanish Students* al otro lado del Atlántico, y se advertía de un probable pleito judicial al publicarse en Londres que "Hummel, abogado del Sr. Kramer, del *Thalia Theatre* y *Atlantic Garden*, había sido notificado por la gerencia del *Booth's* [*Theatre*] que posteriores anuncios de la presentación en el *Bowery* de otro grupo de *Spanish Students* será considerada como una infracción a los derechos contractuales de Abbey y Hickey. El asunto probablemente ocupará los tribunales durante la próxima semana"[101].

El día 28 se anunció que "la temporada de *Humpty Dumpty – Spanish Students* en el *Booth's* [*Theatre*] terminaba esa noche, y que la semana siguiente la compañía se presentaría en la *Academy of Music*" de Brooklyn, a 7 kms. (0.4 millas) de distancia del *Booth's Theatre*. La misma fuente añadía que "el periodo de Abbey-Hickey en el *Booth's* se ha mostrado como una de los más exitosos de la temporada" así como que "Abbey era, en solitario, el gerente del *Booth's*"[102]. En la misma fecha el *Daily Globe* informaba que Abbey y Hickey seguía haciendo "gran negocio" en Nueva York con su *Humpty Dumpty*[103], compañía de pantomimas que acompañó La Fígaro.



Cartel publicitario[104]

El Domingo de Pascua de Resurrección (día 29) se anunció que el día siguiente tendría lugar la "celebración [conmemoración] de Cervantes en el *Booth's Theatre*" de Nueva York y que "el producto [de la recaudación] será usado para erigir una estatua al satírico en *Central Park*"[105]. La misma fuente publicó que el programa de actos aparecerían los *Spanish Students* en *Un español en Boston*, así como que ejecutarían algunos *aires españoles*. De esta actuación sabemos que "los *Spanish Students* aparecieron y ejecutaron piezas cortas"[106], así como que se dijo que La Fígaro fue, "indudablemente, la gran característica del espectáculo", causando "furor" y añadiendo[107]:

> *«Los instrumentos son principalmente mandolinas y guitarras, el director toca el violín, y otro de la agrupación toca el 'cello. La combinación de sonidos producidos por estos instrumentos no se podría imaginar hasta ser escuchada. Los movimientos de los Aires Españoles son de lo más contagioso, la música es sobrenatural y extraña en términos generales y, en ocasiones, recuerda irresistiblemente a 'Carmen'. Pero lo que es más asombroso es la perfecta prontitud y precisión en la manera en que cada instrumento es ejecutado. La Orquesta de Thomas en su mejor* [¿momento?] *no puede superar a los Spanish Students en la precisión del tempo, y en el efecto de las cuerdas manejadas por ellos es algo indescriptible. La primera selección echó la casa abajo, y pareciera que el público no les permitiría marcharse, como de hecho sucedió, hasta haber interpretado varias* [piezas] *nuestras y el himno nacional de Rusia se escuchó con 'Babies on our block'. El éxito de los 'estudiantes' fue inmediato y abrumador».*

También el *New York Daily Tribune* escribió sobre este concierto, "tercer espectáculo" ofrecido para erigir un monumento a Cervantes en *Central Park*[108]:

> *«…. Uno de los* [miembros] *del comité dijo anoche, en respuesta a preguntas al respecto, que aún no han empezado a recoger suscripciones y que estos espectáculos eran más para conmemorar el día de la muerte de Cervantes que para ninguno otro. El teatro estaba decorado con banderas con buen gusto. El público, que no era demasiado, estuvo principalmente conformado por españoles residentes en la ciudad y, entre ellos, fueron noticia los radiantes uniformes del Comodoro Marzan y los oficiales del crucero de guerra Sánchez Barcaiztegui, ahora en nuestro puerto. [….] El espectáculo comenzó con una comedieta en español llamada 'Un español en Boston', escrita por E. Godinez, que dio la impresión de haber sido escrita para presentar a los Spanish Students. La música de los modernos trovadores recibió entusiasmada* [petición de] *bises y, tras una larga espera, se levantó el telón con la representación de la coronación de Cervantes por las musas. . [….] Los Spanish Students cerraron el espectáculo con un potpurrí de Aires Españoles».*



Crucero de guerra Sánchez Barcaiztegui[109].

Dado que consta documentalmente que se realizó otra actuación el mismo día en el condado de Brooklyn[110] de la ciudad de Nueva York, entendemos como muy posible que, de ser compatibles los horarios, realizaran ambas actuaciones por desarrollarse en la misma ciudad.

Una carta publicada sobre los espectáculos de la temporada 1879-1880 y fechada el 30 de marzo en Nueva York habla del espectáculo *Humpty Dumpty* presentado en el *Booth's Theatre* y se dice que uno de los intermedios constaba de la actuación musical de una compañía de quince *Spanish Students* que "ofrecieron algo de música exquisita con guitarra y mandolina" y diciendo que "era la misma compañía que apareció en París en 1878, habiendo caminado a través de España y Francia en su trayecto a la exposición de aquél año"[111]. Nuevamente la prensa refleja datos

no contrastados, no habiendo encontrado publicación alguna que avale que una sola Estudiantina viajara a pie desde Madrid a París, aunque sea cierto que La Fígaro viajó a la Exposición de París de 1878[112].

También el día 30 una relación de actividades culturales y de entretenimiento de Nueva York repetía la falsa marcha a París[113]:

> *«En el Teatro Booth, el Sr. Abbey ha traído Humpty Dumpty, con Maffitt y Bartholomew en sus viejos personajes con brillantes efectos escénicos. Una de las teatralidades de los intermedios es la ejecución musical de una compañía de quince estudiantes españoles que ofrecieron una música exquisita con guitarra y mandolina. Es la misma compañía que apareció en París en 1878, habiendo caminado a través de España y Francia en su camino a la exposición de ese año».*

Sabemos que antes de partir hacia París, La Fígaro visitó Portugal compuesta por 20 integrantes[114] (los mismos que el primer autor hallara en Viena en 1879[115]), permanecieron en dicho país desde el entorno de finales de mayo de 1878 hasta el 31 de julio del mismo año, un día tras su último concierto detectado[116] y –siguiendo la misma fuente- ofreciendo conciertos principalmente en Lisboa (unos 21), pero también en Oporto (3) y Braga (2). Por todo ello, tras recaudar una buena suma de dinero con sus presentaciones, sabiendo:

a) Que la distancia más corta entre Lisboa y París por carretera es de 1,743 kms. (1,083 millas)[117], de 1270 kms (789 millas) entre Madrid y la capital francesa, y de 1,899 kms. (1,180 millas) si el trayecto a considerar fuera Lisboa-Madrid-París.
b) Que tras el solsticio de verano las horas de sol van disminuyendo en el hemisferio norte (sirve como dato que en 2016 la duración del día en La Coruña el 20 de junio –solsticio de verano- fue de 15:24 horas mientras que el 22 de septiembre –equinoccio de otoño- fue de 12:15 horas[118]),
c) Que se aconseja de 15 a 20 kms como distancia máxima diaria a recorrer a pie por las personas mayores de 20 años[119].
d) Que aparecen ampollas en los piés y sobrecargas musculares en competiciones de marcha (andando) en larga distancia[120].
e) Que debutaron en el Folies-Vergère de París el 8 de agosto de 1878[121].

Es fácilmente calculable que en el mejor de los casos y caminando 20 kms al día (12,4 millas/día) tardarían:

- En el supuesto de que viajaran directamente desde Lisboa: 86 días y 8 horas, con lo que resulta imposible que realizaran a pie el trayecto entre Lisboa y París entre el 31 de julio y el 7 de agosto.
- En el supuesto de que viajaran directamente desde Madrid: 49 días y medio, con lo que resulta imposible que realizaran a pie el trayecto dado que está contrastado que la noche del 30 de julio actuaron en Lisboa y el 8 de agosto debutaron en París.
- En el supuesto de que viajaran por la ruta Lisboa – Madrid – París las cuentas son aún peores pues hubieran precisado 95 días.

Entendemos como lo más probable que, como hiciera antes la *Estudiantina Española* de Zabaleta, La Fígaro recorriera el camino en tren (imagen siguiente).



Estudiantina Española viajando en tren hacia París[122]

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en marzo de 1880

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
	1 New York City, NY ***Booth's Theatre***	2 New York City, NY ***Booth's Theatre***	3 New York City, NY ***Booth's Theatre***	4 New York City, NY ***Booth's Theatre***	5 New York City, NY ***Booth's Theatre***	6 New York City, NY ***Booth's Theatre***
7 New York City, NY ***Booth's Theatre***	8 New York City, NY ***Booth's Theatre***	9 New York City, NY ***Booth's Theatre***	10 New York City, NY ***Booth's Theatre***	11 New York City, NY ***Booth's Theatre***	12 New York City, NY ***Booth's Theatre***	13 New York City, NY ***Booth's Theatre***
14 New York City, NY ***Booth's Theatre***	15 New York City, NY ***Booth's Theatre***	16 New York City, NY ***Booth's Theatre***	17 New York City, NY ***Booth's Theatre***	18 New York City, NY ***Booth's Theatre***	19 New York City, NY ***Booth's Theatre***	20 New York City, NY ***Booth's Theatre***
21 New York City, NY ***Booth's Theatre***	22 New York City, NY ***Booth's Theatre***	23 New York City, NY ***Booth's Theatre***	24 New York City, NY ***Booth's Theatre***	25 New York City, NY ***Booth's Theatre***	26 New York City, NY ***Booth's Theatre***	27 New York City, NY ***Booth's Theatre***
28 New York City, NY ***Booth's Theatre***	29 New York City, NY ***Booth's Theatre*** Brooklyn, NY ***Academy of Music***	30 Brooklyn, NY ***Academy of Music***	31 Brooklyn, NY ***Academy of Music***			

Abril

El primer día del mes se publicó en un diario de Lancaster (Pennsylvania):

> *«…..se ha organizado una compañía de pantomimas que viajará por carretera desde Nueva York con "Bot" Butler como payaso. También incluirá artistas especializados y el grupo de los Spanish Students»*[123].

No hemos hallado nada sobre ese Bot Butler pero sí sobre Robert Butler, destacado cantante y payaso de pantomimas, por lo que posiblemente se escribiera mal su nombre y se refirieran a este artista. De hecho, la información parece cierta porque en la misma fecha se anunció la actuación en *el Grand Opera House* de Rochester (Nueva York) de la *Great New York Humpty-Dumpty Troupe* y los *Spanish Students*, apareciendo Robert Butler en los nombres de los artistas que habrían de actuar (imagen siguiente)[124].


GRAND OPERA HOUSE
E. F. BENTON, Lessee and Manager.
THURSDAY, FRIDAY, and SATURDAY EVENINGS, and SATURDAY MATINEE, the Great New York
HUMPTY - DUMPTY TROUPE!
---- AND ----
SPANISH STUDENTS!
2——— CLOWNS ———2
Geo. Richards, Robert Butler, John Foster, James Sanford, M'lle Elize, Miss Nellie Christie, Miss Minnie Chapin, Miss May Stewart, Gyer and Mackie, Avery and LeRue. THE BRAZZIERS.
Popular Prices. Seats secured without extra charge at Jackson & Burleigh's Arcade Book Store.

Facsímil del anuncio publicado por *Democrat & Chronicle* el 1 de abril de 1880.

En la misma fecha hallamos un anuncio referente a la actuación de *The Spoonish Students* junto a los *Haverly's United Mastodon Minstrels* en el *Niblo's Garden Teatre* de Broadway (Nueva York)[125], teatro con una capacidad estimada de 1,762 personas[126]. Diez años después, como veremos más adelante, encontramos otra referencia a este grupo que, en un breve informativo, nos desvela la identidad de sus integrantes. El lector ha de saber que los *The Spoonish Students* (*Spoonish,* de "spoon", cuchara, y *Spanish*, españoles; juego de palabras que vendría a significar "cucharañoles") eran un grupo de burlesco de juglares, más comediantes que músicos, de los que se ha hallado muy escasa información, por lo que muy probablemente tuvieran una vida fugaz.

El día 2 de abril se anunció la "última matiné y noche de la gran especialidad *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students"* en el *McVicker's Theatre* de Chicago[127], promocionándose en su texto la composición del programa de la semana siguiente (entre el 7 al 12 de dicho mes) pero no tenemos constancia de que fuera La Fígaro, entendiendo como muy probable que se no se tratara de la pantomima de Abbey sino de la *Great New York Humpty Dumpty,* ya que la misma fuente anunciaba a *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* en la *Academy of Music* de Nueva York, con "matinés los miércoles y sábados"[128], hallándose evidencia de los conciertos dados en la *Academy of Music* de Brooklyn (Nueva York) entre los días 1 y 3 de este mes.

Para enredar más la búsqueda, y en la misma fecha, el *Democrat and Chronicle* publicaba el siguiente "Aviso"[129], una muestra de que la competencia de los imitadores preocupaba a quienes contrataron a La Fígaro, a la que seguramente mermaban la venta de entradas:

> *«Un grupo viajando bajo el nombre de "The New York Humpty-Dumpty y Spanish Students" no tiene conexión alguna con nuestra magnífica organización que ha estado presentándose en el Booth's Theatre, Nueva York, durante las pasadas ocho semanas. La única agrupación en el mundo de "Spanish Students" son aquellos traídos por nosotros a este país, y pronto aparecerán en esta ciudad [Rochester, Nueva York] con nuestra Combinación. Otros supuestos "Spanish Students" son sólo un intento de imitación.*
>
> *Abbey & Hickey*
> *Gerentes, Abbey's "Humpty-Dumpty and Spanish Students"».*

En la sección de "Nuevas publicaciones" de un diario de Sacramento (California) se informó el día 3 sobre la "*Primavera Polka*, una alegre pieza musical como para guitarra, de uno de los *Spanish Students*"[130] (Dionisio Granados[131]), muestra que el impacto cultural ocasionado por La Fígaro había llegado a la costa del Pacífico. El mismo día otro periódico informó que *Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* seguían llenando el *Booth's Theatre*[132], pero –como ya hemos visto- sólo hemos contrastado sus conciertos en dicho teatro hasta finales de enero, por lo que esta noticia se publicó con el retraso propio con que en aquella época tardaban en llegar de una a otra costa continental.

El día 4 el *Chicago Daily Tribune* publicaba la siguiente advertencia[133]:

> *«Los Sres. Abbey y Hickey nos han enviado un manifiesto advirtiendo al público contra los grupos organizados (y ahora siendo tales) conformados por un colectivo inferior de supuestos mimos, extranjeros, italianos, y el cielo sabe qué más, que se encuentran imitando y valientemente anunciándose a sí mismos como "Los" Spanish Students, induciendo de este modo al público a pensar que su pandilla, por así decirlo, es la agrupación original de estudiantes españoles especialmente traída a este país por los Sres. Abbey y Hickey».*

Se anunció que la pantomima de Hickey y los *Spanish Students* visitaría Syracuse (Nueva York) en abril, donde actuaría durante dos noches[134] pero, como veremos más adelante, no hemos hallado dato que confirme que finalmente se realizaran los conciertos anunciados.

Se publicó que *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* actuaron en el *Collingwood Opera House* de Poughkeepsie (Nueva York) en la noche del día 5, mientras que otros *Spanish Students* no identificados lo hacían en el *St. James Hall* de Buffalo[135], publicándose que la *Great New York Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* iniciaron el compromiso en el *St. James Hall* de en Buffalo (Nueva York) en la noche del día 7 que "fue favorecido con buena audiencia", calificándose al espectáculo como "algo por debajo del estándar de mediocridad"[136].

La *Abbey & Hickey's new Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* se presentaban del 8 al 12 en el *Leland Opera House* de Albany (Nueva York) y fue la última ofrecida

allí desde el día 8, citándose a los "estudiantes" en el siguiente contenido del *Journal*[137] y anticipando la futura actuación[138]:

> *«….Quince Spanish Students con ocho mandolinas, cinco guitarras, viola[i] y violín ejecutaron una música deliciosamente dulce y melodiosa de perfecto tiempo [tempo]. Tocan justo antes de la escena de la gran transformación final y siempre tienen entusiastas bises. Hay una gran demanda en taquilla de reservas de asientos».*

Para la noche del sábado día 12 se anunciaba "por una sola noche" a *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* en el *Opera House* de Utica[139].

El 16 de abril la prensa de Hickman (Kentucky) continuaba informando sobre La Fígaro y su impacto[140]:

> *«Abbey importó a los Spanish Students creando furor en Boston. Su indumentaria consiste en pantalones hasta la rodilla de terciopelo negro* [taleguilla], *medias negras, zapatos con hebillas, chaqueta de terciopelo, una capa de terciopelo negro sobre el hombro izquierdo, tricornios que lucen una cuchara de marfil en el frente, el emblema colegial español. Los aires son ejecutados con mandolinas de las que hay nueve, el acompañamiento se hace con guitarras, de las que hay cinco, y el director lleva un violín que toca a ratos cuando no usa su batuta. La música es hermosamente dulce e impresionante, y su naturaleza no puede ser imaginada por quienes no haya escuchado la mandolina y guitarra al unísono. Su salario es $1,200 por semana».*
>
> Aquellos USA$ 1,200 semanales de 1880 equivalen a USA$ 30,275.49 en 2016, o lo que era lo mismo, 28,721.64€.

También el día 16 un periódico de Easton (Pennsylvania), en un artículo titulado *Abbey's Humpty Dumpty*, decía[141]:

> *«Sin excepción la Abbey's Humpty Dumpty y la Spanish Students Company ofreció anoche en el Opera House la mejor representación de estas características que jamás hemos visto en Easton. [….] Sobre los Spanish Students nada más puede decirse que interpretaron dos piezas, cayó el telón que se hizo levantar por el vigoroso aplauso del público, otra selección por los estudiantes y el telón bajó de nuevo sólo para levantarse una segunda vez, cuando los estudiantes interpretaron varios aires americanos con hermoso estilo».*

Se anunció que los *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* actuarían el día 17 en el *Taylor Opera House* de Trenton (New Jersey)[142], y al día siguiente a la *Nick Robert's Humpty Dumpty troupe* en el *Olimpia Theater* de Chicago con "una banda de *Spanish Students* que imitan a la agrupación recientemente importada por Abbey y Hickey"[143], siendo interesante que el propio comentario reconoce que el grupo es una imitación de La Fígaro.

[i] La referencia a una viola debe ser consecuencia de un error ya que no hemos hallado una sola referencia a que La Fígaro lo utilizara.

The Times anunció a la *Abbey's Humpty Dumpty troup*e y los *Original Spanish Students* para la noche del día 19, "por una corta temporada en la *Academy of Music"* de Philadelphia comentándose que "era la primera vez que actuarían en la ciudad los renombrados *Spanish Students* aportando su famosa ejecución de mandolinas que, por sí, es una característica impactante"[144]. Posteriormente se amplió que continuaría actuando la semana siguiente en dicha ciudad[145] y todo nos hace pensar que permanecieron allí hasta el 1 de mayo.

Se anunció la próxima visita, que tuvo lugar al mes siguiente, del espectáculo de *Humpty Dumpty* a Wilmington (Delaware) en combinación con los *Spanish Students*, siendo "la primera vez que un espectáculo de la más alta clase se presente conjuntamente en un teatro metropolitano" [146]. Dos días después, el 26, se añadió[147]:

> *«Los Sres. Abbey y Hickey, al presentar Humpty Dumpty en el Booth's Theatre, han proporcionado a los habitantes de Nueva York un entretenimiento nocturno fino y agradable. La ejecución es excelente. Maffitt y Fraser son payasos inteligentes y el ballet es agradable. Por supuesto, los Spanish Students son una gran atracción y, por si solos valen el precio de la entrada para escucharlos rendir una melodía andaluza».*

Mientras el día 27 la *Nick Roberts' Humpty Dumpty* se presentaba en Chatterton (Indiana) con un grupo de *Spanish Students* en el *Chatterton's Opera House*[148], dos días después, el 29, se anunció a *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* en el *Grand Opera House* de Wilmington para el 3 de mayo[149]. El 30 de abril, en el contexto de un artículo dedicado a la pantomima *Humpty Dumpty* a presentarse en el *Opera House* por la *Abbey & Hickey's Great New York Company,* se dijo que el Sr. Abbey presentó a los famosos *Spanish Students* la noche anterior al público de Nueva York en el *Booth's Theatre* junto a su *Humpty Dumpty*, que es un "nombre colectivo para escenas que se transforman, espectáculos de hadas, hazañas acrobáticas de destreza, etc.", añadiendo que la ejecutoria de los españoles es "deliciosa y llena de sugestiones románticas de la tierra de el Cid" [150]. La misma fuente anunció que, "por sólo una noche" *Abbey's Humpty Dumpty* y *los Spanish Students* actuarían en el *Grand Opera House* el 3 de mayo, posiblemente sólo realizaran ese concierto al no hallar nada más referente al anunciado para el 30 de abril, fecha en este espectáculo se ofrecía en el *Opera House* de *La Gran Manzana* a cargo de la *Abbey & Hickey's Great New York Company*, comentándose que los *Spanish Students* fueron presentados en Nueva York la noche anterior en el *Booth's Theatre* y adelantaba su permanecerían durante semanas[151] pero ello tampoco fue así porque las citadas actuaciones en el *Booth's Theatre* no tuvieron lugar (este teatro en dicha fecha cumplía la "duodécima noche" de presentar el *Nelson's farewell to New York!*[152]).

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en abril de 1880

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
				1 Brooklyn, NY **Academy of Music**	2 Brooklyn, NY ***Academy of Music***	3 Brooklyn, NY ***Academy of Music***
4 Brooklyn, NY ***Academy of Music***	5 Poughkeepsie, NY ***Collingwood Opera House***	6	7	8 Albany, NY ***Leland Opera House***	9 Albany, NY ***Leland Opera House***	10 Albany, NY ***Leland Opera House***
11	12 Utica , NY ***Utica Opera House***	13	14	15 Easton, PA ***Opera House***	16	17 Trenton, NJ ***Taylor Opera House***
18	19 Philadelphia, PA ***Academy of Music***	20 Philadelphia, PA ***Academy of Music***	21 Philadelphia, PA ***Academy of Music***	22 Philadelphia, PA ***Academy of Music***	23 Philadelphia, PA ***Academy of Music***	24 Philadelphia, PA ***Academy of Music***
25 Philadelphia, PA ***Academy of Music***	26 Philadelphia, PA ***Academy of Music***	27 Philadelphia, PA ***Academy of Music***	28 Philadelphia, PA ***Academy of Music***	29 Philadelphia, PA ***Academy of Music***	30 Philadelphia, PA ***Academy of Music***	

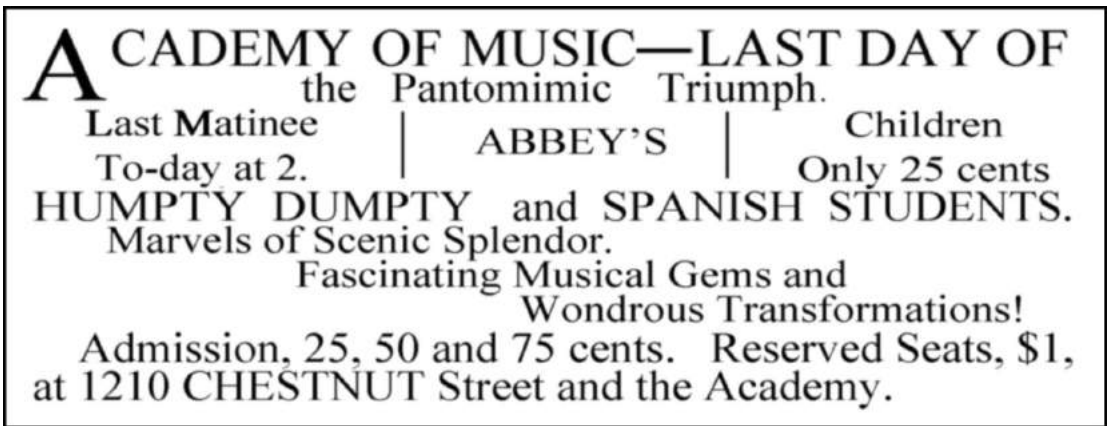
Mayo

El día 1 se anunciaba el "último día" de la presentación de Abbey's Humpty Dumpty y los Spanish Students en la Academy of Music de Philadelphia (imagen siguiente)[153], hecho que también recordaba el mismo día la prensa de Wilmington (Delaware) añadiendo que sucedía "tras un compromiso de dos semanas"[154]. Sobre esta representación la prensa afirmó que "más allá de toda duda era la mejor de su clase que se había presentado jamás en esa ciudad"[155].

Se anunció la actuación de *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* en el *Grand Opera House* de Wilmington "sólo por una noche" para el día 3 de mayo, "recién llegados de su último y enorme éxito en el *Teatro Booth* de Nueva York"[156]. Posteriormente, hablando del espectáculo ofrecido en dicha se dijo que "la actuación que, sin duda alguna, la mejor de su clase que jamás se había visto en esta ciudad" [157] (Wilmington). Se publicó sobre los españoles que fueron una "sorpresa deliciosa" con sus "guitarras y mandolinas" y que "su precisión en el manejo de los instrumentos fue la propia perfección", elogiando sus variaciones de cadencia "que uno desearía nunca finalizaran". Según dicha fuente "fueron aplaudidos con entusiasmo al final de cada pieza y, cuando tocaron los aires nacionales, el aplauso se tornó salvaje". Actuaron martes, jueves y sábado[158], con una última función de *Humpty Dumpty* el 22 de mayo[159]. Sobre *los Spanish Students* se publicó que "fue un éxito y debería ser vista por todos los que admiren un entretenimiento agradable"[160].

Los días 3 y 4 se presentaban en la *Academy of Music* de Nueva York, al parecer desde el día 1, difundiéndose en el propio anuncio publicitario el listado de los integrantes de La Fígaro entonces :

«Gavino Lapuente, Valentín Caro, Juan Ripoll, José Rodríguez, José García, José Fernández, M. [Melquiades] Hernández, Antonio Carmona, Manuel González, Miguel Yustos, Miguel López, Eugenio Arrica [Eugenio Antón/Eugenio A. Urraca], Laureano Hernández, Vincenzo Dragone y Enrique Olivares».


ACADEMY OF MUSIC—LAST DAY OF
the Pantomimic Triumph.
Last Matinee To-day at 2. | ABBEY'S | Children Only 25 cents
HUMPTY DUMPTY and SPANISH STUDENTS.
Marvels of Scenic Splendor.
Fascinating Musical Gems and
Wondrous Transformations!
Admission, 25, 50 and 75 cents. Reserved Seats, $1,
at 1210 CHESTNUT Street and the Academy.

Facsímil del anuncio publicado por *The Times* el 01-05-1880.

Al comparar los listados ofrecidos por la prensa norteamericana durante la primera semana de enero y el publicado este mes detectamos que la anunciada desaparición de Ignacio Martín como director de La Fígaro se consumó, apareciendo en su lugar Vincenzo Dragone y permaneciendo sin cambios el resto de la agrupación (Tabla 3).

Esa semana, procedente de Philadelphia, la combinación de *Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* comenzaba su compromiso de "cinco noches y dos matinés" en la *Academy of Music* de Baltimore diciéndose de los españoles que ejecutaban una "música peculiarmente fascinante con instrumentos que nunca jamás habían sido asociados con tan rara habilidad y con un delicioso resultado cromático"[161].

En las notas de entretenimiento de un diario de Ohio se publicó el día 6 que los "*Spanish Students* y *Nick Robert's Humpty Dumpty* [actuarían] la semana siguiente [10 al 16 de mayo] en el *Heuck's Opera House*"[162] de Cincinnati (Ohio), repitiéndose por el mismo periódico el anuncio al día siguiente[163] y el día 10[164], confirmándose el día 8 que "comenzando el lunes [día 10] la *Nick Roberts' Humpty Dumpty Troupe* y los *Spanish Students* aparecerán en el *Heuck* [*Opera House*] por una semana"[165]. Por lo que hemos visto antes estos *Spanish Students* de Nick Roberts eran los *German Students*, también anunciados como *Nick Roberts' Original Spanish Students* como veremos en breve. Esa semana se informaba a los lectores de la prensa norteamericana, en referencia de la presentación de la pantomima *Humpty Dumpty* de Abbey y Hickey en el *Booth's Theatre* de Nueva York, que "tenía una lista de salarios a partir de los USA$3,000 a la semana"[166], lo cual da buena idea del éxito económico de los espectáculos ofrecidos bajo su administración.

El día 9 la influencia de La Fígaro llegó a la moda estadounidense publicándose un anuncio hacía publicidad de los sombreros *Spanish Students* para jardinería[167], que comentó otro medio de prensa el mismo día[168].

Tabla 3: Comparativa de integrantes de La Fígaro (enero – mayo, 1880)

Boston Globe **(enero, 1880)**[169]	***The Times*** **(mayo, 1880)**[170]
Ignacio Martin	NO
Juan Ripoll	*Juan Ripoll*
Miguel Yustos	*Miguel Yustos*
Valentín Cars	*Valentin Caro*
José Fernandez	*José Fernández*
Laureano Hernandez	*Laureano Hernández*
Melquiades Hernandez	*M. Hernandez*
Eugenio Anton	*Eugenio Arrica/Eugenio Anton*
José Rodriguez	*José Rodríguez*
Enrique Olivares	*Enrique Olivares*
Manuel Gonzales	*Manuel Gonzalez*
Miguel López	*Miguel López*
José Garcia	*José García*
Antonio Carmona	*Antonio Carmona*
Sarino Lapuento	*Gavino Lapuente*
NO	*Vincenzo Dragone*

Dos días después se confirmaba que la atracción de esa semana en el *Heuck's Opera House* eran los *Spanish Students*, junto a otros artistas que realizaban pantomimas, diciéndose de los españoles que "obtuvieron tal éxito en el este del país y de quienes la prensa ha hablado tan favorablemente, que son la última novedad musical en América"[171]. El mismo periódico ampliaba en otra página la información al decir que eran los *Nick Roberts' Original Spanish Students* se presentaban junto a *Humpty Dumpty* con actuaciones de matiné y tarde "todos los días de esta semana"[172]. Aquel anuncio del día 10 se repitió, para conciertos en el mismo lugar, los días 13, para una "matiné diaria durante esa semana"[173], que al menos se completó con otra función nocturna según *The Cincinnati Daily Star* de los días 12[174], 13[175], 14[176] y 15[177] del mismo mes. El 13 un muy breve asiento periodístico seguía informando que los *Spanish Students* estaban en el *Heuck's Opera House* (Cincinnati) con *Nick Roberts' Humpty Dumpty*[178].

El día 12 un anuncio decía que "*Parisian Flower Company* muestra una gran novedad en la forma de un sombrero de jardinería, tosco pero eficaz, con una cinta negra con dos plumas de avestruz y dos pequeñas amapolas hechas de plumas"[179], una nueva muestra del impacto de La Fígaro en la moda local.

Se dijo que los *Abbey's Humpty Dumpty* y sus *Spanish Students* eran la combinación más grande del mundo que ha estado actuando con inmensas audiencias en el *Booth's Theatre* de Nueva York, así como que actuaría por tres noches en el *Mozart Hall* de Richmond (Virginia) comenzando el día 13 y que habría una matiné sabatina[180,181]. La misma fuente añadía que los *Spanish Students* eran "uno de los más importantes elementos del entretenimiento. La compañía es muy grande, sumando unos ochenta y pico [contaron a los miembros de la pantomima], y promete océanos de diversión a nuestros amantes de entretenimiento". *The Daily Dispatch* también anunció la actuación en el *Mozart Hall* de *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* desde el día 10[182] (pero no comenzaron hasta tres

días después). Finalmente el día 13[183] se anunció "durante tres noches" y matiné sabatina, por lo que los *Spanish Students* se presentaron allí durante las noches del 13, 14 y 15 de mayo. Sobre el espectáculo de la noche del 14 de mayo un diario de Richmond dijo que "logró otra gran audiencia" y que "fueron doblemente aconsejados sobre su maravillosa música"[184], anunciando que el día 15 tendría lugar una matiné y la última actuación esa misma noche. Sobre estos conciertos se publicó[185]:

> *«Si el público se hubiera correlacionado con el mérito del entretenimiento ofrecido anoche* [día 13] *por la excelente compañía de Abbey, el Mozart Hall se hubiera llenado hasta rebosar……. La compañía es, sin duda alguna, la mejor de su clase que hemos tenido en Richmond desde la guerra* [de Secesión o Guerra Civil estadounidense, desarrollada entre 1861 y 1865[186]].
> *[….]*
> *La ejecución de los Spanish Students es un rasgo nuevo y delicioso en el entretenimiento. Los quince o dieciséis ejecutantes que los integraban están vestidos en terciopelo negro y agrupados en filas elevadas de asientos, formando un grupo pintoresco. Tocan mandolinas y guitarras. Con la suma de una viola-bajo[j], su director les dirigía con un violín. Su música es dulce y adorable, y de un carácter ensoñador que nunca jamás se había escuchado en esta ciudad. Su ejecución es maravillosamente perfecta, la agrupación entera tocando como si fuera por el impulso de un solo espíritu musical. Los pasajes de crescendos y diminuendos son ofrecidos con una delicadeza de expresión y degradación realmente encantadoras para el oído musical. La excelencia de esta sola característica es suficiente para asegurar aforos llenos durante la estancia de la compañía en esta ciudad….».*

El día 15 se anunció la actuación en el *National Theater* (Washington, D.C.) de *Abbey & Hickey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students*, diciendo de éstos que "ofrecen excelente música" y que "han sido muy bien recibidos en Nueva York en todas partes"[187], conciertos que comenzarían la noche del día 17 en el citado escenario[188]. Sobre su primera aparición se dijo que fue una combinación que "atrajo a una gran audiencia la noche anterior", así como que "asistió desde un palco privado la familia de un Ministro español, que contribuyó a la decoración con una hermosa guirnalda"[189]. Se sabe que, tras la actuación de la noche del día 18, "ofrecieron una serenata al Ministro español y también al presidente"[190], no disponiendo de más datos a este respecto. La misma fuente aportó el dato que la matiné habitual del miércoles se pospuso al jueves día 20.

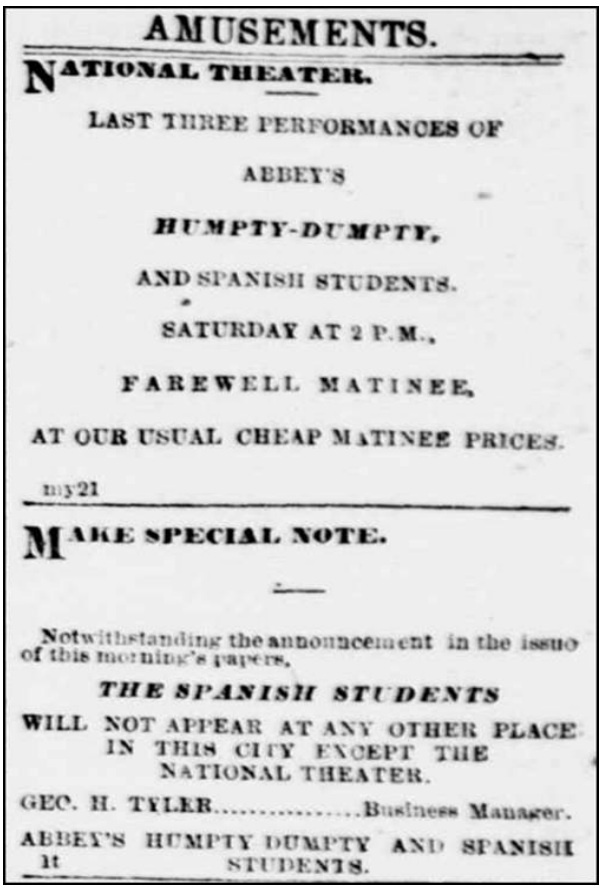
Aunque se anunció a la pantomima de *Humpty Dumpty* en Saint Paul (Minnesota) durante la semana del día 16[191] todo hace pensar que no tuvo lugar porque los días 14 y 15 el espectáculo de *Humpty Dumpty* de Abbey & Hickey se presentaba, junto a los *Spanish Students*, en Richmond (Virginia)[192].

La noche del día 17, anunciándose "todas las noches, con matiné el martes, miércoles y sábado", se presentaba la combinación de la *Abbey & Hickey's Humpty Dumpty* y a los *Spanish Students* en el *National Theater* de Washington[193], diciéndose al día siguiente sobre de este concierto que "obtuvo un público numeroso" así como que "los *Spanish Students* ejecutaron una música maravillosa

[j] Imaginamos que en referencia al violoncelo.

y generaron gran entusiasmo en el público. Fueron solicitados *bises* repetidamente y presentados con regalos florales a la familia del Ministro español, que se encontraba en un palco privado contribuyendo con una hermosa guirnalda. Toda la delegación española estará [presente] en el *National Theater* esta noche"[194]. El anuncio se volvió a publicar el día 19[195], confirmándose el evento, así como el día 20, ofreciéndose sesiones nocturnas todos los días y matinés. Todo indica que continuaron actuando allí hasta el día 22 de mayo.

Mientras tanto en la semana del día 19 se anunciaban en Chicago los *Nick Roberts' Spanish Students* en el *Olympic Theatre* diciendo el breve de prensa que "eran 15 músicos" "en imitación a aquellos viajando con la *Abbey Humpty Dumpty Company*"[196], y el día 21 se anunciaban los *Celebrated Spanish Students* durante "todas las noches" en *el Schumann's Concert Hall* de Cinncinati (Ohio)[197], pero no se trató de la Fígaro sino de los *Roman Students*.



AMUSEMENTS.

NATIONAL THEATER.

LAST THREE PERFORMANCES OF

ABBEY'S

HUMPTY-DUMPTY,

AND SPANISH STUDENTS.

SATURDAY AT 2 P.M.,

FAREWELL MATINEE,

AT OUR USUAL CHEAP MATINEE PRICES.

my21

MAKE SPECIAL NOTE.

Notwithstanding the announcement in the issue of this morning's papers,

THE SPANISH STUDENTS

WILL NOT APPEAR AT ANY OTHER PLACE IN THIS CITY EXCEPT THE NATIONAL THEATER.

GEO. H. TYLER.....Business Manager.

ABBEY'S HUMPTY DUMPTY AND SPANISH STUDENTS.

jt

En este momento tenían lugar en Washington D.C. "las últimas tres actuaciones de *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students*" señalando que el sábado [día 22] tendría lugar la "matiné de despedida" en el *National Theatre* a las 14 horas[198]. La misma fuente, en un breve de actualidad, indicaba que la noche del día 22 tendría lugar la apertura estival de los Jardines de Perreaud (sitos en Fourteenth St.), "a la que asistirán los famosos *Spanish Students*".

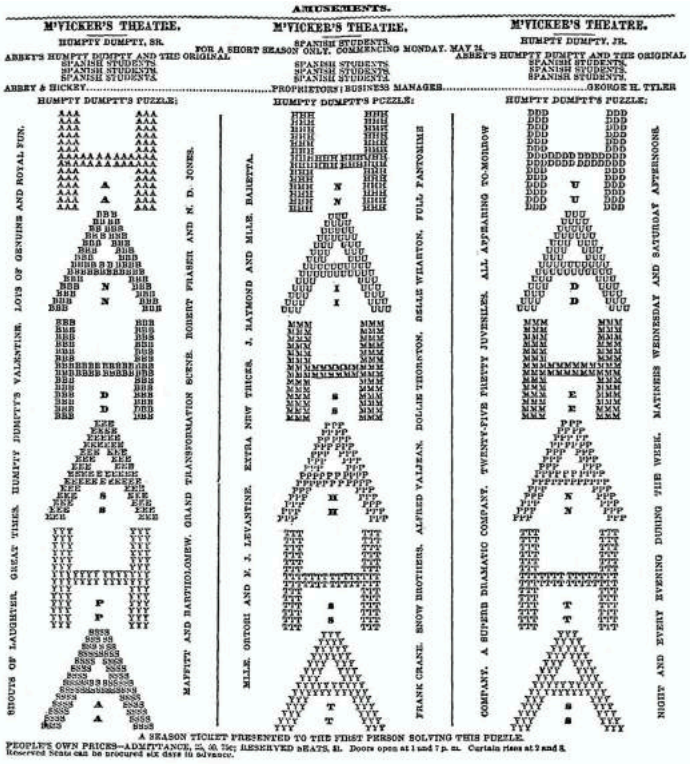
Dado que entre Cinncinati y Washington D.C. median 832 kms. (517 millas), entendemos que no cabe la posibilidad de que se trasladaran por tren aunque el horario de las actuaciones lo permitiera, por lo que la referencia a la actuación en el *Schumann's Concert Hall* de Cinncinati correspondió a otro evento organizado por los imitadores de La Fígaro, posiblemente los *Roman Students* de Carlo Curti. También se anunció un concierto de los *Spanish Students* para la noche del 21 de mayo en el *Schumann's Concert Hall* de Cincinnati (Ohio)[199]. Al poner el anuncio "cada noche" todo hace pensar que fue el primero de varios que se continuaron anunciando los días 22[200],24[201], 25[202] y hasta el 26[203]. Resulta interesante que el concierto del 22 fuera gratuito[204], quizás como estrategia comercial para que se llenara el aforo en días y lugares posteriores. A pesar de que se anunciaron como los *Celebrated Spanish Students* se trató de unos impostores puesto que La Fígaro se hallaba actuando en el *National Theater* de Washington D.C. junto a *Abbey's Humpty Dumpty*. Por ello se vieron forzados a volver a publicar una "nota especial"

el mismo día 21 en la prensa local (imagen anterior) aclarando que "los *Spanish Students* no se presentarán en ningún otro lugar de esta ciudad excepto en el *National Theater*"[205].

Se anticipaba el 23 de mayo la actuación "por una corta temporada, comenzando el día 24" de la *Abbey's Humpty Dumpty* y *The Original Spanish Students* en el programa del *McVicker's Theatre* de Chicago[206]. Sobre ello otra fuente, que también anunciaba la actuación "por primera vez en esta ciudad, en el *McVicker's"* (*McVicker's Theatre*) decía[207]:

> *«Mucho interés será centrado en los Spanish Students, la agrupación original que durante la Exposición de París creara tal furor y que subsiguiente y exitosamente apareció en las más grandes ciudades del continente europeo».*

Al día siguiente se repetía en Chicago una información similar diciendo de los *Spanish Students* que fueron "la troupe que originó tanto furor durante la Exposición de París que subsiguientemente apareció en las más importantes ciudades del continente europeo" [208] . El mismo periódico, paro ahora en su página 16, daba a entender gráficamente el carácter cómico de dicha pantomima con el anuncio, que reproducimos con permiso del dueño del *copyright*, estando prohibida cualquier reproducción posterior si su autorización (imagen siguiente)[209].


AMUSEMENTS.

McVICKER'S THEATRE. McVICKER'S THEATRE. McVICKER'S THEATRE.

HUMPTY DUMPTY, SR. SPANISH STUDENTS. HUMPTY DUMPTY, JR.

FOR A SHORT SEASON ONLY, COMMENCING MONDAY, MAY 24.

ABBEY'S HUMPTY DUMPTY AND THE ORIGINAL SPANISH STUDENTS. ABBEY'S HUMPTY DUMPTY AND THE ORIGINAL SPANISH STUDENTS.

ABBEY & SICKERY.....PROPRIETORS | BUSINESS MANAGERS.....GEORGE H. TYLER

HUMPTY DUMPTY'S PUZZLE: HUMPTY DUMPTY'S PUZZLE: HUMPTY DUMPTY'S PUZZLE:

SHOUTS OF LAUGHTER. GREAT TIMES. HUMPTY DUMPTY'S VALENTINE. LOTS OF GENUINE AND ROYAL FUN. MAFFITT AND BARTHOLOMEW. GRAND TRANSFORMATION SCENE. ROBERT FRASER AND M. D. JONES. MLLE. ORTORI AND M. J. LEVANTINE. EXTRA NEW TRICKS. J. RAYMOND AND MLLE. BARETTA. FRANK CRANE. SNOW BROTHERS. ALFRED VALJEAN. DOLLIE THORNTON. ISSAC WHARTON. FULL PANTOMIME COMPANY. A SUPERB DRAMATIC COMPANY. TWENTY-FIVE PRETTY JUVENILES. ALL APPEARING TO-MORROW NIGHT AND EVERY EVENING DURING THE WEEK. MATINEES WEDNESDAY AND SATURDAY AFTERNOONS.

A SEASON TICKET PRESENTED TO THE FIRST PERSON SOLVING THIS PUZZLE.

PEOPLE'S OWN PRICES—ADMITTANCE, 25, 50, 75c; RESERVED SEATS, $1. Doors open at 1 and 7 p. m. Curtain rises at 2 and 8. Reserved Seats can be procured six days in advance.

El día 25 se anunciaba a los *Abbey's Humpty Dumpty and Spanish Students* "frescos de su último enorme éxito en el *Booth's Theatre* de Nueva York"[210]. Sabemos, por el *Chicago Tribune*[211] que entonces permanecían aún actuando en el *McVicker's Theatre*. Dicho artículo confirmaba que continuaba estando conformada por quince integrantes y que sus instrumentos consistían en "un violín, en las manos del director, una viola bajo, cuatro guitarras y nueve mandolinas…", confundiendo nuevamente las bandurrias que portaban. Sobre la música interpretada la misma fuente dijo que era "deliciosamente suave y delicada" y que "el volumen del tono en los pasajes fortes es mayor del esperado y la habilidad de los ejecutantes entrelaza las notas en los más exquisitos diseños, caracterizados por la fina expresión y hermosas degradaciones". Sobre su repertorio dicho periódico dijo que "comprendía aires españoles, valses y danzas nacionales, las oberturas de

muchas óperas francesas e italianas". Finalizaba el texto publicado recordando que "dos años antes se propusieron visitar la Exposición de París [lo cual está contrastado documentalmente]. Caminaron toda la distancia desde Madrid a París [ya probamos en páginas anteriores la falacia de tal información], dependiendo para su subsistencia de cualquier cosa que los lugareños les pudieran facilitar a lo largo del camino a cambio de sus conciertos al aire libre" (de éstos tampoco hemos hallado constancia alguna hasta el momento de publicar este trabajo). Concluía el artículo afirmando "había más dinero en sus guitarras y mandolinas que en el periodo de vida en la que ellos se han estado preparando con sus colegas españoles para decidirse a adoptar su etapa de conciertos. Tras su compromiso en París tocaron en Italia, Suiza, Alemania, Holanda, de hecho visitaron todas las capitales europeas y el furor parisino se repitió. En escena ellos usan la vestimenta de los estudiantes españoles: una guerrera de terciopelo negro [el jubón], una capa del mismo material arrojada sobre el hombro derecho, pantalones hasta la rodilla de terciopelo [la taleguilla], medias de seda negra, zapatos con grandes hebillas plateadas y el ornato del sombrero estudiantil con una cuchara de marfil, señal española de que quién la usa pertenece a las clases educadas".

Sorprendentemente, debido al poco tiempo que llevaba la Estudiantina en los EE.UU., aparece a finales del mes una señal de su impacto en la moda femenina al anunciarse que "*The Parisian Flower Company* presenta una gran novedad en la forma de un sombrero *Spanish Students* para carruajes en paja negra áspera y lisa adornado con dos largas plumas negras de avestruz y tres amapolas rojas dobles confeccionadas con plumas"[212]. La moda de la época continuaba mostrando la influencia de La Fígaro, publicando el día 27 un diario de Tennessee que "el *Spanish Student* es un bonito nuevo sombrero de jardinería"[213], mientras que sobre la actuación de La Fígaro en el *McVicker's Theater* de Chicago se publicó al día siguiente[214]:

> *«…fueron realmente la mejor presentación del espectáculo…. Que hubo quince de ellos. Iban vestidos a la manera de los estudiantes españoles –de negro, con zapatos con hebillas, medias negras, pantalones hasta las rodillas [taleguillas], una capa colgando del hombro y un sombrero colegial adornado con la cuchara de Salamanca. Sus instrumentos son un violín, una viola bajo, cuatro guitarras y nueve mandolinas* [bandurrias].
>
> *Originalmente su música era completamente operística y de selecciones de música española; recientemente, no obstante, han hallado aconsejable introducir un número de aires populares, y ahora ofrecen un programa que satisface a los niveles bajo y alto. Están finamente entrenados y el efecto de la combinación de sus instrumentos de cuerda pulsada es tan exquisito como novedoso».*

El último día del mes Abbey & Hickey comenzaban la segunda semana de presentación de su pantomima *Humpty Dumpty* en el *McVicker's Theater* de Chicago[215], en donde permaneció –según todos los indicios- hasta el 12 de junio.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en mayo de 1880

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
						1 Philadelphia, PA **Academy of Music**
2	3 Wilmington, DE ***Grand Opera House***	4 Baltimore, MD ***Academy of Music***	5 Baltimore, MD ***Academy of Music***	6 Baltimore, MD ***Academy of Music***	7 Baltimore, MD ***Academy of Music***	8 Baltimore, MD ***Academy of Music***
9	10	11	12	13 Richmond, VA ***Mozart Hall***	14 Richmond, VA ***Mozart Hall***	15 Richmond, VA ***Mozart Hall***
16	17 Washington DC ***National Theater***	18 Washington DC ***National Theater***	19 Washington DC ***National Theater***	20 Washington DC ***National Theater***	21 Washington DC ***National Theater***	22 Washington DC ***National Theater***
23	24 *Chicago, IL* ***McVicker's Theatre***	25 Chicago, IL ***McVicker's Theatre***	26 Chicago, IL ***McVicker's Theatre***	27 Chicago, IL ***McVicker's Theatre***	28 Chicago, IL ***McVicker's Theatre***	29 Chicago, IL ***McVicker's Theatre***
30 Chicago, IL ***McVicker's Theatre***	31 Chicago, IL ***McVicker's Theatre***					

Junio

El día 4 se publicó que el Sr. John Havlin había regresado a su casa por los intereses de los *Abbey & Hickley's Spanish Students*"[216]. Dos días después, el día 6, el *Daily Globe* publicó que "*McVicker*, en Chicago, ha estado acuñando dinero [haciendo buena caja] con *Abbey's Humpty Dumpty Troupe* y los *Spanish Students*, que será la atracción hasta [que surjan] nuevas informaciones"[217], existiendo evidencia que en dicha fecha los *Abbey's Humpty Dumpty* junto a los *Spanish Students* se presentaban ya por tercera y última semana en el *McVicker's Theatre*[218,219], hubieron de ofrecer un mínimo de 21 conciertos en dicha localidad al contar las dos matinés semanales.

El 8 de junio, en referencia a los espectáculos ofrecidos en el *Grand Opera House* de Cincinnati (Ohio), se publicó que estuvieron los "burlescos [festivos, jocosos; sin formalidad, que implica burla o chanza[220]] *Spanish Students*"[221], posiblemente en referencia a un grupo de imitadores, quizás los *Spoonish Students*.

La noche del 14 de junio la pantomima de *Humpty Dumpty* se presentaba junto a los *Spanish Students* en el *Opera House* de Cleveland (Ohio) diciéndose[222]:

> *«….el éxito de la velada fue, no obstante, el alcanzado por los Spanish Students, cuya ejecución más que verificó las noticias de halagos que les precedieron….. Su ejecutoria es original y placentera, marcada por desvanecimientos artísticos y con variaciones rítmicas y sensuales que mantiene el pulso galopando. Los instrumentos que emplearon fueron la mandolina y la guitarra común, aunque un 'cello y un violín se utilizaron para generar tonos sostenidos en varios momentos».*

Para este momento, incluyendo la presentación del *McVicker's Theatre* de Chicago, el elenco de *Humpty Dumpty* dispuso de dos artistas que caracterizaban a *Humpty*, James Maffit y Robert Fraser[223], presentes desde febrero en el *Booth's Theatre,* luego hubo recortes en la producción por los que se redujo la compañía y cuando actuó en Cleveland sólo permanecía el primero de ellos, posiblemente para aminorar gastos para presentar un espectáculo menos costoso.

Mientras tanto el día 14 la fracción de La Fígaro que permaneció en Europa se hallaba en Inglaterra y un diario de Lanarkshire (Escocia) publicaba la siguiente información para que "revivieran sensaciones de la *Estudiantina Española* aquellos que el año pasado cruzaron el Canal de la Mancha hacia la Exposición de París"[224]:

> *«Tras una gira por Europa estos alegados 'estudiantes españoles' han llegado a Inglaterra y, bajo la dirección del señor Juan Molina* [director de teatro de Lisboa que parece organizó la primera gira europea de La Fígaro]*, ofrecieron esta tarde una presentación muy privada en Her Majesty's Theatre.*
>
> *[….]*
>
> *Los estudiantes son 18, distribuidos en 16 intérpretes de guitarras sopranos, tenor y bajo, un violín y un violoncelo. Uno de los guitarristas también tocaba castañuelas. Los estudiantes,* [distribuidos] *en tres filas y vestidos con sus rojas nacionales, interpretaron un par de canciones de su país y una selección de aires de 'Martha' junto a una extraordinaria versión de 'Dios salve a la Reina'. Su precisión fue asombrosa, mientras que los hermosos efectos generados en una de las canciones españolas por un maravilloso 'decrescendo' que gradualmente moría en un casi inaudible 'pianissimo' generó que el de alguna manera público burlón rompiera en aplauso. Verdaderamente el retintín de las guitarras de los estudiantes españoles se tornó algo monótono tras un tiempo y, contrario a su costumbre en París, no socorrieron sus solos instrumentales con la realización de coros. Han venido hasta aquí para tocar en las casas de los grandes pero, dado que son los verdaderos Spanish Students o ejecutantes altamente entrenados seleccionados en parte de los teatros de España, se genera una pregunta* [duda]*».*

El día 15, citando al *Cincinnati Enquirer*, se publicó[225];

> *«"Papá" Hickey* [Sylvester M. Hickey el representante de Abbey[226]] *ha estado intentando engañar a los verdaderos Spanish Students con la reducción de sus términos de $800 semanales a la cantidad de $200 o $300, inferior a la anterior. Los "estudiantes" escucharon calmadamente la fanfarronada y, cuando el importe les fue comunicado por un traductor, la mayoría decidió rechazar decididamente acceder a su demanda. Su contrato con Henry Abbey fue hecho y firmado en presencia del Cónsul español en Nueva York y, conocedores de cuando tienen algo bueno, se regirán por él».*

Posteriormente se publicó "sólo por una noche" la presentación de *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Original Spanish Students* para el día 18 en la *Academy of Music* de Buffalo (Nueva York)[227].

Un breve informativo del día 20[228] comunicó que "los *Spanish Students* han sido contratados por Abbey y Hickey para [actuar] tres semanas en uno de los *Summer*

Gardens de Boston [en referencia al *Forest Garden*]. Luego viajarán a Toronto bajo la misma gerencia" pero, aunque se publicó que el día 19 ya habían actuado en Toronto, todo señala que no pisaron dicha ciudad hasta mediados de septiembre.

El día 21 se anunciaban los *Abbey's Original Spanish Students* "todas las noches" en el *Forest Garden* de Boston, curiosamente en el mismo cartel que los *Humpty Dumpty, Sheridan's Specialty Co.* (imagen siguiente) [229]. Se mantuvo esta combinación los días 23[230] y 24[231] para luego constar sólo *The Spanish Students* y *Humpty Dumpty* los días 28 de junio[232] y 2 de julio[233], comentándose el 3 de julio que "habían atraído a miles de personas a ese lugar durante la semana pasada"[234].


FOREST GARDEN.

EVERY NIGHT.

Abbey's Original Spanish Students.

Humpty Dumpty, Sheridan's Specialty Co.,

Orrin Brothers Circus.

Stereopticon, Band Concerts, Fire Works.

7 Entertainments for 25 cts., which includes the ride to and from the Garden on Metropolitan Horse Cars. je21 tf

Es importante señalar que la *Sheridan's Specialty Co.* no fue promotora o representante de La Fígaro, sino que sólo se encargó del programa del *Forest Garden*, hallándose los *Abbey's Humpty Dumpty* (con la que La Fígaro mantuvo contrato hasta que el Major Pond sucediera a Abbey en junio de 1880) estaban en Cleveland y Buffalo la semana anterior, posiblemente como signo del desencuentro con La Fígaro sobre la reducción de sus retribuciones[235] que trascendiera a la prensa a mediados de este mes.

Sobre la actuación del día 21 se dijo que fue la que "comenzó el compromiso en el *Forest Garden* y que un muy gran número de personas fue atraído a la más deliciosa velada de este punto de veraneo…. Los *Spanish Students* tuvieron un recibimiento muy entusiástico y sus selecciones fueron agradecidas con los más fuertes y sentidos aplausos"[236], pero el día señalado estaba equivocado porque estaban actuando desde el día 19.

El día 26 se anunció que diez *Spanish Students* ofrecerían una serie de conciertos instrumentales en el *Tivoli Garden* de Dayton (Ohio) comenzando la noche del día 28[237], no pareciendo que se tratara de La Fígaro por estar anunciados también esa semana los *Spanish Students* en Boston.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en junio de 1880

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
		1 Chicago, IL *McVicker's Theatre*	2 Chicago, IL *McVicker's Theatre*	3 Chicago, IL *McVicker's Theatre*	4 Chicago, IL *McVicker's Theatre*	5 Chicago, IL *McVicker's Theatre*
6 Chicago, IL *McVicker's Theatre*	7 Chicago, IL *McVicker's Theatre*	8 Chicago, IL *McVicker's Theatre*	9 Chicago, IL *McVicker's Theatre*	10 Chicago, IL *McVicker's Theatre*	11 Chicago, IL *McVicker's Theatre*	12 Chicago, IL *McVicker's Theatre*
13	14 Cleveland, OH *Euclid Avenue Opera House*	15 Cleveland, OH *Euclid Avenue Opera House*	16 Cleveland, OH *Euclid Avenue Opera House*	17	18 Buffalo, NY *Academy of Music*	19
20 Boston, MA *Forest Garden*	21 Boston, MA *Forest Garden*	22 Boston, MA *Forest Garden*	23 Boston, MA *Forest Garden*	24 Boston, MA *Forest Garden*	25 Boston, MA *Forest Garden*	26 Boston, MA *Forest Garden*
27 Boston, MA *Forest Garden*	28 Boston, MA *Forest Garden*	29 Boston, MA *Forest Garden*	30 Boston, MA *Forest Garden*			

Julio

En el mes en el que la *French-American Union* anunció que había reunido suficiente dinero para completar la construcción de la Estatua de la Libertad[238] es cuando, en la noche del sábado 10, *Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* ofrecieron su última actuación en el *Forest Garden* de Boston[239]. Poco después un periódico de Cincinnati (Ohio) publicó la siguiente relación de integrantes de La Fígaro[240]:

> *«Gabino Lapuente, Vincenzo Dragone, Juan Ripoll, Miguel López, Manuel González, Valentín Caro, Enrique Olivares, Antonio Carmona, José García, José Fernández, Eugenio Anton, Laureano Hernández, José Rodríguez, Miguel Yustos y Melquiades Hernández».*

El mismo medio ofreció nuevamente en otra sección la lista de miembros de La Fígaro en dicha ciudad, listado que comprende a los mismos integrantes identificados a finales de mayo[241]:

> *«Vincenzo Dragone (director), Juan Ripoll, Miguel Yustos, Valentín Caro, José Fernandez, Laureano Hernandez, Melquiades Hernandez, Eugenio Anton, José Rodriguez, Enrique Olivares, Manuel Gonzalez, Antonio Carmona, Gavino Lapuente, Miguel Lopez y José Garcia».*

La evidencia muestra que Vincenzo Dragone sucedió a Ignacio Martín en la dirección de la Estudiantina desde poco antes del verano de 1880 hasta el fin de la primera gira americana[242], habiendo constancia de que Carlos García Tolsa la dirigió en España, tras Dionisio Granados, entre sus dos viajes a América[243] y que Manuel Argente ocupó inicialmente dicho cargo en la segunda gira americana[244], como veremos próximamente.

Por otra parte la fracción de la *Estudiantina Española Fígaro* que no viajó a América se presentaban el 16 de julio en el *Royal Aquarium* de Londres, "toda la semana excepto jueves"[245].

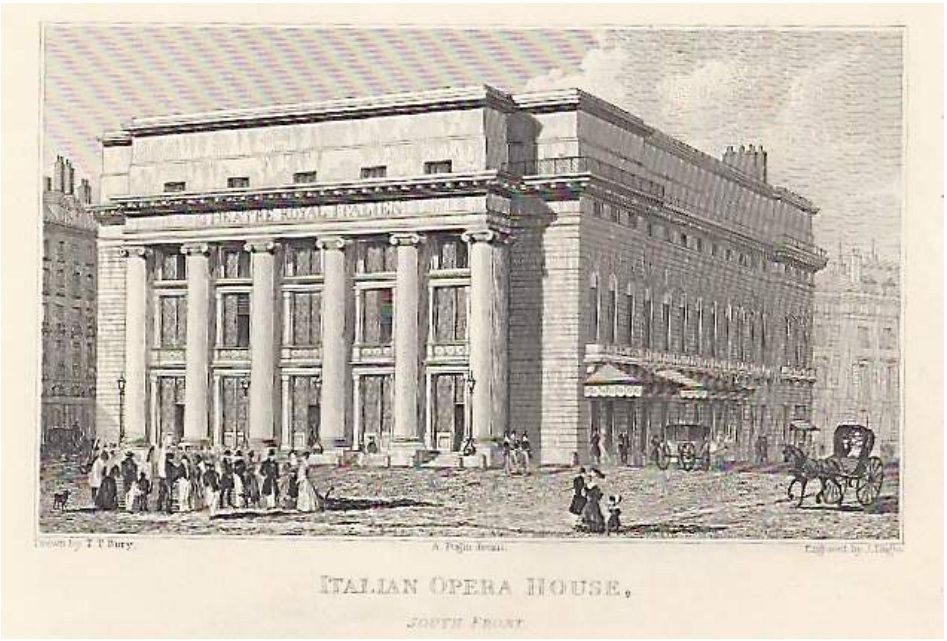
Poco después, el día 19, se habló de una reciente actuación de los *Spanish Students* durante su presentación en Toronto (Canadá) diciendo la manera en la que aparecieron en el escenario[246]:

> *«….rodeando al director* [entiéndase por ello que se dispusieron formando medio círculo] *todos en terciopelo negro con hebillas en sus zapatos,* [con] *una airosa y voluminosa capa arrojada sobre su hombro, un rosetón con lazo asesino* [rojo] *y amarillo en el extremo de la capa estudiantil y, como han estado luciendo durante siglos por aquellas tierras donde los escolares han formado una clase separada y distinguida, una brillante flecha…».*

No hemos podido hallar dato que nos indique la posible fecha, entendiendo que pudo tener lugar en el entorno del 14 y/o 15 de este mes, tampoco nunca hemos hallado *flecha* alguna en referencia a la indumentaria del estudiante del Antiguo Régimen, apareciendo sólo la célebre cuchara de madera desde mediados del siglo XIX y que en el caso de La Fígaro la mayoría de fuentes comentan que era de marfil, por lo que este dato sugería una importante confusión.

Más adelante, en el cuerpo de la citada información, se eliminaban dudas al añadir[247]:

> *«Fueron 22 cuando la agrupación viajó a Alemania, Suiza, Inglaterra y Francia, pero sólo quince decidieron viajar a América. Antes de abandonar Londres aseguraron la dirección del Sr. Vincenzo Dragona, que durante muchos años dirigiera la Italian Opera de París* [en referencia al *Italian Opera House*]. *Él es el único que alega ser de Italia y no de la adorable meseta de Castilla como lugar de origen».*



Italian Opera House, 1840[248].

Los datos de la fuente anterior hacen pensar que, previamente a iniciar la primera gira americana, La Fígaro sabía que Ignacio Martín no les podría acompañar

durante toda su duración y aseguraron su aventura americana contactando a distancia con el italiano Vincenzo Dragone. Dicho artículo finalizaba diciendo que estaban comprometidos para actuar en Cinncinati (Ohio), cosa que tuvo lugar durante dos semanas, anunciando el programa a ofrecer esa noche (del 19 de julio) a la vez que aportaban el listado de integrantes:

«Rumanía, pasodoble. Granados.
Twein [por Turia] *waltz. Granados.*
Avaldo [Aroldo]. *Verdi.*
Marcha turca. Mozart».

«Sr. Gavino Lapuente, Sr. Valentín Caro, Sr. Juan Ripoll, Sr. José Rodríguez, Sr. José García, Sr. José Fernández, Sr. Melquiades Hernández, Sr. Enrique Olivares, Sr. Antonio Carmona, Sr. Manuel González, Sr. Miguel Yustos, Sr. Miguel López, Sr. Eugenio Anton, Sr. Laureano Hernández, Sr. Vincenzo Dragone».

De la misma fecha (día 19) es la siguiente relación de componentes de los *Spanish Students* que hallamos hospedados en el *Walnut Street House* de Cincinnati[249]:

«V. Caro, T. Rodiques, T. Fernandez, E. Auber, F. Rypsill, L. Hernandez, H. Lopez, C. Gustos, T. Garcia, H. Hernandez, A. Cannonia, E. Olivares, N. Dragone, M. Gonzalez", [añadiendo] "J. G. Magie, gerente de los Spanish Students».

Esta relación sugiere que Abbey pudo delegar localmente en J. G. Magie para esta ciudad pero lo que más atrae la atención (Tabla 4) son los errores al escribir los nombres y apellidos ya que nunca hemos hallado en un listado de componentes de La Fígaro a E. Auber, F. Rypsill y C. Gustos. Pensamos que se refirieran realmente a Eugenio Antón, Juan Ripoll y Miguel Yustos, respectivamente, alojándose Gavino Lapuente en un lugar diferente (que desconocemos).

El día 20, se publicó que, en el concierto ofrecido en el Cinncinati's *Highland House* [Belvedere] acompañando a la *English Opera Company*, los *Spanish Students* interpretaron *I love but thee*, de A. G. Robyn, *Turkish patrol*, de T. Michaelis [de Dionisio Granados], *Babies on our block*, de D. Braham, y *Goodbye sweetheart*, de J. Hatton)[250]. Sobre los conciertos dados en Cincinnaty sabemos que La Fígaro se presentó como los *Abbey & Hickey's Celebrated Genuine Spanish Student*s "de Madrid" "todas las noches durante dos semanas", durante dos semanas en el *Highland House Belvedere*[251], muestra de la demanda por escucharlos.

Mientras tanto, el mismo día 21 de julio de 1880, la fracción de La Fígaro que permaneció en Europa seguía anunciándose en el *Royal Aquarium* de Londres (Inglaterra)[252] y otro medio londinense informaba que actuarían en dicho lugar durante "toda la semana excepto el jueves"[253].

Nuevamente los *Spanish Students* se anunciaron para otro concierto, esta vez la noche del día 22 en Cinncinati y junto a la *English Opera Company,* publicándose que el programa contenía las siguientes piezas (las tres primeras en la primera parte y las otras tres en la segunda)[254]:

«Cavara, polka, Granado.
Potpurrí de aires españoles, Granado.

Turkish Patrol, Granado».
«Giralda, obertura, Adam.
Paraíso, vals, Granado.
Potpurrí de aires americanos, Granado».

Tabla 4: Comparativa de integrantes de La Fígaro en Cincinnati (19 de julio de 1880)[k]

Cincinnati comercial tribune [255]	*Cincinnati enquirer*[256]
Juan Ripoll	*F. Rypsill*
Miguel Yustos	*C. Gustos*
Gavino Lapuente	NO
Eugenio Anton	*E. Auber*
Valentin Caro	*V. Caro*
José Fernández	*T. Fernández*
Laureano Hernández	*L. Hernández*
Melquiades Hernandez	*H. Hernandez*
José Rodríguez	*T. Rodiques*
Enrique Olivares	*E. Olivares*
Manuel Gonzalez	*M. Gonzalez*
Miguel López	*H. López*
José García	*T. García*
Antonio Carmona	*A. Cannonia*
Vincenzo Dragone	*N. Dragone*

Dos días después, el 24, bajo el titular "*The Spanish Students. Música que gusta a la mandolina y enciende la guitarra*", entre otras cosas, presenta la siguiente crítica sobre su presentación en el *Highland House* de Cinncinati[257]:

> *«…. La guitarra y la mandolina, e instrumentos de esta tribu, tienen algunos encantos para los teutones y anglosajones. Les pueden interesar históricamente por ser, de alguna manera, el enlace que conecta a esta gente con Oriente (el laúd deriva su nombre y forma de el El-eoud de los árabes), pero no pueden ser considerados como vehículo de nada más que una pasión sentimental. No pueden sostener un tono –un cantábile es imposible con ellos- y, por ello, que cualquier expresión de los sentimientos más profundos haya entrado al arte desde que los germanos se volvieron supremos en ello está fuera de toda duda. Superadas en este respecto por los instrumentos anglosajones modernos, son inferiores al banjo americano como elementos de humor…… Pero las mandolinas y guitarras tienen un lenguaje para el cual son adecuadas porque desarrollan el lenguaje. Es el de la típica música española- ligera, grácil, rítmicamente marcada con pulsaciones de las danzas nacionales, y floridas con ornatos como aquellas de los árabes. Doquiera que se escucha ejerce un encanto peculiar; su brillante y cálido color agita al flemático teutón y enciende al veleidoso galo. Es puramente sensual pero ello, según valoración popular, es lo mejor de esta música… [….]. Toda la música española que ellos tocan es interesante y hermosa, más allá de ser única por otra razón que no sea estar ejecutada con mandolinas y guitarras. Pero hay escaso o nulo interés en los arreglos de otra música que ellos toquen. Tengamos más música en la*

[k] Nombres tal cual se publicaron con la única corrección en la colocación de los acentos.

que podamos estudiar una característica que sea nueva para nosotros sin importar la obertura de "Martha" y "The babies on our block"».

El *Cincinnati Daily Gazete* publicó los siguientes programas a ejecutar en el *Highland House* de la ciudad homónima durante los días 27, 28 y 30, pero no hemos hallado constatación de que finalmente tuvieran lugar:

Día 27[258]:

«Parte I

Marcha, Rumanía, Granados.
Obertura, Giralda Adam.
Mazurka, Hamburgo, Granados.

[....]

Parte III

Bolero, Español, Granados.
Obertura, Martha, Flotow.
Polka, Caragnari, Granados».

Día 28[259]:

«Parte I

Marcha, Rumanía, Granados.
Obertura, Giralda Adam.
Mazurka, Hamburgo, Granados.

Parte II

Bolero, Español, Granados.
Obertura, Martha, Flotow.
Polka, Caragnari, Granados».

Día 30[260]:

«Parte I

Polka, Thalia, Granados.
Vals, Neva, Granados.
Polka, Granadina, Caro.

[....]

Parte III

Obertura, Avaldo, Verdi.
Mandolinata, _____
Mazurka, Hamburgo, Granados».

Mientras tanto en Nueva York se publicó el día 28 que "una banda de *Spanish Students* ofreció un "rendimiento regular"[261], lamentablemente no conocemos el lugar de dicha actuación (al parecer la residencia de una persona enferma) ni sabemos a que grupo de *Spanish Students* hacía referencia ese breve informativo.

El día 30 se recordaba que los *Abbey's Genuine Spanish Students* actuarían "esa noche y todas, y matiné sabatina, por sólo una semana" en el *Baum's Concert Garden* de Chicago (Illinois)[262], pero todo nos hace pensar que se trató de un grupo de imitadores que se atrevió a darse a conocer como si fuera realmente La Fígaro al no hallar ninguna evidencia de que esta Estudiantina realmente ofreciera esos conciertos.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en julio de 1880

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
				1 Boston, MA ***Forest Garden***	2 Boston, MA ***Forest Garden***	3 Boston, MA **Forest Garden**
4 Boston, MA ***Forest Garden***	5 Boston, MA ***Forest Garden***	6 Boston, MA ***Forest Garden***	7 Boston, MA ***Forest Garden***	8 Boston, MA ***Forest Garden***	9 Boston, MA ***Forest Garden***	10 Boston, MA ***Forest Garden***
11	12	13	14 Toronto, Canadá ***Lugar desconocido***	15 Toronto, Canadá ***Lugar desconocido***	16	17
18	19 Cincinnati, OH ***Highland House Belvedere***	20 Cincinnati, OH ***Highland House Belvedere***	21 Cincinnati, OH ***Highland House Belvedere***	22 Cincinnati, OH ***Highland House Belvedere***	23 Cincinnati, OH ***Highland House Belvedere***	24 Cincinnati, OH ***Highland House Belvedere***
25 Cincinnati, OH ***Highland House Belvedere***	26 Cincinnati, OH ***Highland House Belvedere***	27 Cincinnati, OH ***Highland House Belvedere***	28 Cincinnati, OH ***Highland House Belvedere***	29 Cincinnati, OH ***Highland House Belvedere***	30 Cincinnati, OH ***Highland House Belvedere***	31

Agosto

El segundo día del mes un periódico de Cincinnati publicó que los *Spanish Students* ya habían terminado su compromiso en *Highland House* y "marcharon con sus sentimentales instrumentos y pintorescas vestimentas" afirmando, en el *slang* propio del inglés que hablaban los inmigrantes italianos[263]:

> *«Mientras uno de ellos paseaba hacia su domicilio tras el último concierto se le escuchó musitar:*
>
> > *"¡Cuerpo de Baco! Ellos llaman esta ciudad la París de América! ¡Me dicen que aquí existe un gran conservatorio de música! ¿Dónde está la música? Los Spanish Students vienen a Cincinnati y tocan durante dos semanas. Interpretamos la obertura de Martha, y la Polka Mazurka, y Turkey's Patrol* [por *Turkish patrol*] *y Baby block our Block* [por *Babies on our block*, de D. Braham], *¡tocándolas todas bien!, pero ¿dónde está el público? Tres mil a mil personas toman cerveza en la plaza pero no dedican un cuarto de dólar para venir al concierto. Tocamos en el [Teatro] Booth y en Nueva York y Toronto, y fue un suceso dondequiera como decimos 'mucha mierda, gran negocio', pero en Cincinnati, donde tienen conservatorio, la gente prefiere más la cerveza a los escolares de Hispania. Mi hermano en Nueva York vende bananas y fuegos artificiales y hace más dinero el 4 de julio que lo que yo logro en una semana con mi guitarra. Me iré de Cincinnati como Theodore Thom."*
>
> *Mientras giraba la esquina descolgó su guitarra, tocó suavemente sus cuerdas y cantó este gentil bolero, el favorito de todos los modernos caballeros de Alcántara:*
>
> *"Me casé con una irlandesa,*
> *tuvimos dos pequeñajos:*
> *uno toca el arpa,*

el otro hace negocios"».

El *Cincinnati Daily Gazette* aclaraba el mismo 2 de agosto que cuando los integrantes de La Fígaro abandonaron el teatro "uno de ellos", todo hace pensar que fuera Vincenzo Dragone, único italiano conocido en sus filas, realizó comentarios despectivos sobre la gente de Cincinnati en crudo dialecto italoamericano y explicando que la expresión *Corpo di Bacco* equivalía a decir *caramba* en español. Cabe señalar que La Fígaro estuvo tocando casi dos semanas en el *Highland House* de dicha ciudad y que la mayoría de los comentarios le fueron muy positivos, siendo –quizás- el más crítico el relativo a su musicalidad en *Martha* y *Babies on the rock*[264]. En esta fecha, 2 de agosto, comenzaban los conciertos de La Fígaro en el *Uhrig's Cave Garden* de St. Louis (Missouri)[265].

El día 5, hablando de las compañías artísticas que se hallan en ruta, se informa que los *Abbey & Hickey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* se encuentran de gira[266], sabiendo que entonces se hallaban en St. Louis. Estando en dicha ciudad, el 8 de agosto otro periódico publicó[267]:

> *«Los Spanish Students han concluido su compromiso en el Highland House, Cincinnati. La 'Gazette' de dicha ciudad les otorga las siguientes expresiones: "¡Corpo di Baco! ¡Citado de Paris de America! ¡Una gran música de conservatorio! Los Spanish Students vienen a Cincinnati y tocan dos semanas. La obertura de 'Marta' y la 'Polka mazurka', y 'Turkey's patrol* [por *Turkish patrol*]*', y 'Baby on the block' –ejecutadas todas finamente pero ¿dónde está el público? Mil trescientas personas bebiendo cerveza en la plaza pero no depararon en gastar un cuarto de dólar* [USA $ 0.25, que equivalía en 2016 a USA$ 6.31, o 6.98€]*. Tocaron en Boston, Nueva York y Toronto y cosecharon éxito en todas partes que llamamos 'gran porca' pero en Cincinnati, donde tienen conservatorio, la gente prefirió tomar cerveza antes que escuchar a los estudiantes de España…»*

Desde el día 16 los *Abbey & Hickey Celebrated Genuine Spanish Students* ofrecían conciertos "todas las noches" en el *Woodland Garden* de Louisville (Kentucky), añadiéndose en la publicidad[268]: "De Madrid, quienes crearon furor a través de Europa y repitieron éxito en este país".

En un breve informativo del día 19, bajo el titular *The Spanish Students*, se habla de las actuaciones ofrecidas todas las noches de esa semana en el *Highland House* de Cincinnati "en conexión con la *Comic English Opera Company*". Entre lo expuesto, decía lo siguiente[269]:

> *«…. El grupo consiste de quince músicos, incluyendo el director, que dirige con el arco del violín, instrumento que mientras tanto sostiene bajo su brazo izquierdo; los instrumentos ejecutados son mandolinas, guitarras y un violoncelo. Los ejecutantes van todos vestidos con la típica ropa española, jubón negro, pantalones hasta las rodillas [taleguillas] medias y sombrero con un pañuelo rojo cardenal en el hombro derecho. De echo, según su apariencia y comportamiento, Billy Rice y su juglaresca cuadrilla de Spoonish* [de "*spoon*", cuchara, y *Spanish*, españoles; juego de palabras que vendría a significar "Cucharañoles"] *students en el Grand* [en referencia al *Grand Opera House* de Cincinnati] *hace un mes dio buena idea de estos excéntricos. La música proveniente de las mandolinas y guitarras de concierto es, por supuesto, única,*

y adquiere interés añadido por la destacada habilidad y precisión que muestran los ejecutantes….. El programa para esta noche es el siguiente:

Parte I
Rumanía, pasodoble….. Granados
Tiocia [probablemente por Turia], valses…. Granados

Parte II
Avaldo…… Verdi
Marcha turca….. Mozart»

El artículo anterior permite confirmar que, dado que Vincenzo Dragone dirigió la Estudiantina desde finales poco antes del verano de 1880 hasta el fin de la primera gira americana y aquí se dice que el director "dirige con el arco del violín", actuaba en ella también en calidad de violinista. Con ello evitamos confusiones con la agrupación de imitadores sobre la que, sin mencionar su nombre, Andreu Ricart hablara y que estaba conformada por obreros italianos bajo la dirección de un destacado violinista, y que adoptaron los trajes e incluso el nombre de los ejecutantes españoles[270]. Aunque no hemos podido constatar lo último, nuestra investigación ha desvelado que no eran obreros sino músicos italianos organizados por iniciativa de Carlo Curti (los *Curti's Spanish Students*) así como que Curti, además de violinista, tocaba el arpa[271] y el xilófono[272]. Este comentario adquiere relevancia porque en fechas coincidentes con la presentación de La Fígaro en Louisville, hallamos "las últimas cuatro actuaciones" de los *Curti's Spanish Students* del 19 al 22 de agosto en la *Academy of Music* de Cleveland [273], agrupación en la que sabemos estuvo el mandolinista D. [Domenico] Tipaldi [274]. Luego, el día 30, comenzarían en Ohio "la producción de la maravillosa novedad musical de *The Spanish Students* con el *Señor Curti's celebrated troupe* y que continuará durante cinco noches"[275], en velada alusión a los *Curti's Spanish Students*.

Todas las agrupaciones surgidas como estela de La Fígaro dieron en llamarse *Spanish Students* (término que, ya dijimos, se equiparó al de *Estudiantina*) y hasta vistieron de modo similar, complicando mucho la investigación. Es importante recordar que Mora habló en los siguientes términos en referencia a los efectos de la visita de La Fígaro a los Estados Unidosy en esta obra confirmamos:

«El éxito de la estudiantina provocó inmediatamente la creación de otras estudiantinas del mismo nombre lideradas por artistas italoamericanos como Carlo Curti y Domenico Tipaldi, esta vez sí sustituyendo los instrumentos españoles por la mandolina napolitana»[276].

El día 24 se anunció que los *Abbey's Spanish Students*, "bajo la administración de John G. Magle, cerraron su sesión de dos semanas en el *Uhrig's Cave Garden* de St. Louis (Missouri) el domingo 12"[277], que todo nos hace pensar que finalizó el día 14. Sobre esta serie de conciertos la prensa mexicana, citando a *El Comercio del Valle*, publicaba[278]:

«… A consecuencia de la aparición en esta ciudad de una combinación de italianos, franceses y otros que se dio a conocer como The Spanish Students y cuyas funciones musicales eran de las más inferiores, el público no se prestaba a ser muy crédulo con respecto a la legitimidad de la estudiantina. Bastó la

primera función de esta distinguida combinación de talento madrileño para disipar todas las dudas, cautivar las simpatías públicas y crear el más completo triunfo para los genuinos artistas ibéricos.

Desde la primera noche el Garden Theater [Uhrig's Cave Garden] en la avenida de Jefferson se ha visto concurrido, hasta su mayor capacidad, por miles de nuestros ciudadanos y todos se expresan en los términos más entusiásticos de las sobresalientes dotes musicales de la Estudiantina. [….]

Los Sres. John J. Collins y P. Short, los populares empresarios de St. Louis a cuya empresa el público debe la presencia entre nosotros de estas maravillas de la música, no tienen motivo de quejarse pues que las concurrencias durante todo el abono han sido las más numerosas y escogidas que jamás habían frecuentado The Garden Theater.

Agregar algo más a los merecidos encomios y popular entusiasmo que se han prodigado a estos artistas españoles nos parece casi superfluo. Diremos que jamás se ha presentado aquí ninguna combinación de talento musical que ha demostrado un conocimiento tan comprensivo, profundo y sutil de las obras maestras de la música, la expresión más refinada, los tonos más perfectos que los quince maestros que con el nombre de Spanish Students reflejan una aureola gloriosa en el nombre de su patria desde las capitales de los Estados Unidos.

El comercio del Valle ha tenido la honra de una visita de los señores que componen la Estudiantina, cuyos nombres publicamos a continuación:

Gabibo Lapuente, Valentín Caro, Miguel Justos, José Rodríguez, José Fernández, José García, Melquiades Hernández, Miguel López, Manuel González, Eugenio Anton, Antonio Carmona, Laureano Hernández, Juan Ripall, Enrique Olivares y Vicente Dragones».

El día 30 hallamos a los *Abbey's Genuine Spanish Students* actuando "esa y todas las noches" en el *Baum's Concert Garden* de Chicago (Illinois)[279].

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en agosto de 1880

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
1	2 Saint Louis, MO ***Uhrig's Cave Garden***	3 Saint Louis, MO ***Uhrig's Cave Garden***	4 Saint Louis, MO ***Uhrig's Cave Garden***	5 Saint Louis, MO ***Uhrig's Cave Garden***	6 Saint Louis, MO ***Uhrig's Cave Garden***	7 Saint Louis, MO ***Uhrig's Cave Garden***
8 Saint Louis, MO ***Uhrig's Cave Garden***	9 Saint Louis, MO ***Uhrig's Cave Garden***	10 Saint Louis, MO ***Uhrig's Cave Garden***	11 Saint Louis, MO ***Uhrig's Cave Garden***	12 Saint Louis, MO ***Uhrig's Cave Garden***	13 Saint Louis, MO ***Uhrig's Cave Garden***	14 Saint Louis, MO ***Uhrig's Cave Garden***
15	16 Louisville, KY ***Woodland Gardens***	17 Louisville, KY ***Woodland Gardens***	18 Louisville, KY ***Woodland Gardens***	19 Louisville, KY ***Woodland Gardens***	20 Louisville, KY ***Woodland Gardens***	21 Louisville, KY ***Woodland Gardens***
22 Louisville, KY ***Woodland Gardens***	23	24	25	26	27	28
29	30 Chicago, IL ***Baum's Concert Garden***	31				

Septiembre

Los *Original Spanish Students* anunciaron actuaciones los días 4 y 5 (sábado y domingo) en el *Mechanics' Institute* de Toronto (Canadá). El programa afirmaba que sería "el evento musical de la temporada" e incluía varias agrupaciones, siendo La Fígaro la atracción principal[280], pero todo hace pensar que nunca tuvo lugar ya que en esas fechas se hallaba aún actuando en Chicago. Como curiosidad histórica vale la pena comentar que dicha sede del *Mechanics' Institute* se fundó en 1830 tras una reunión celebrada en el *Masonic Hall* de la calle Colborne inspirada en el movimiento creado en Gran Bretaña "para proveer de oportunidades educativas a la clase trabajadora urbana"[281].

Todo hace pensar que el día 7 los *Abbey & Hickey's Celebrated Spanish Students* regresaron a Cincinnati para su reaparición en el *Highland House Belvedere*[282], compromiso que lugar hasta el día 19 del mismo mes, como veremos próximamente.

Un breve informativo de Lancaster (Pennsylvania) publicado el día 8 decía que los *Spanish Students* "estuvieron muy divertidos"[283], no pudiéndose conocer a cuál de los grupos se refería de entre los imitadores que usaron esa denominación. Otro breve de prensa fechado el día siguiente decía de alguna de ellas: "como es usual en todas las compañías que visitan Canton [Ohio], los *Spanish Students* tuvieron tan escasa audiencia que ello no garantiza que actúen"[284].

El día 18, en la relación de entretenimientos de esa temporada en Knoxville (Tennessee) se citaron –entre otros- a los *Spanish Students* y *Humpty Dumpty*[285] pero, dado que La Fígaro se encontraba actuando en Cinncinati, endendemos que nuevamente se trató de un grupo de imitadores.

La noche del día siguiente se anunciaba el "último concierto" de los *Spanish Students* en el *Highland House* de Cincinnati (Ohio) anticipándose el siguiente programa[286]:

«Marcha Turca, Mozart.
Paraiso, vals, Granados.
Bolero español, Granados.
Granadina, mazurka, Caro.
Paloma, habanera.
Gavota, Arditi.
Martha, obertura, Flotow.
María, habanera, Zababra.
Giralda, obertura, Adam».

En la relación de entretenimientos de Pittsburg publicada el día 25 estaban los *Curti's Spanish Students*[287], no conociendo cuando ni donde actuarían.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en septiembre de 1880

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
			1	2	3	4
5	6	7 Cincinnati, OH ***Highland House***	8 Cincinnati, OH ***Highland House***	9 Cincinnati, OH ***Highland House***	10 Cincinnati, OH ***Highland House***	11 Cincinnati, OH ***Highland House***
12 Cincinnati, OH ***Highland House***	13 Cincinnati, OH ***Highland House***	14 Cincinnati, OH ***Highland House***	15 Cincinnati, OH ***Highland House***	16 Cincinnati, OH ***Highland House***	17 Cincinnati, OH ***Highland House***	18 Cincinnati, OH ***Highland House***
19 Cincinnati, OH ***Highland House***	20	23	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Octubre

En el mes en que Thomas Alva Edison abría en *Menlo Park* la primera fábrica de bombillas del mundo[288], los *Abbey's Original Spanish Students* ofrecían conciertos en el *Norombega Hall* de Bangor (Maine) durante las noches del día 2 y 3, diciéndose que eran "15 de número, todos graduados de universidades de Madrid"[289] y actuaron en un programa junto a otros artistas, comentándose que "iban en ruta hacia St. John [por St. Johns] y Halifax"[290], ambas localidades de Canadá.

Por otra parte se anunció para la noche del día 4 la actuación de *Abbey's Humpty Dumpty* y los *Spanish Students* en el *Wieting Opera House* de Nueva York, diciéndose de los estudiantes que "sus ojos negros armonizaban bien con sus trajes de terciopelo negro" así como que "el efecto de su música sugiere noches de luna y serenata"[291], pero no hemos encontrado constancia que acredite que finalmente se llevara a cabo, más bien todo lo contrario porque habían puesto rumbo hacia Canadá pocos días antes, anunciando actuaciones en las localidades canadienses de St. Johns (en *The Skating Rink*) y Halifax (lugar desconocido), al parecer del 5 al 8 de este mes[292]. No parece probable que actuaran en los mismos días en ambas localidades porque ellas distan 897 kms. (557.5 millas) entre sí, salvo que pudieran subdividirse en dos grupos.

El día 11 se anunciaban en Nueva York los *Abbey's Spanish Students*, bajo la gerencia del Sr. J. D. Pond pero dicha actuación entendemos que tampoco se llevó a cabo pues, estando en Canadá y a la misma vez, se anticipaba su presencia en Montreal "en la semana siguiente"[293], donde habrían de actuar los días 18 y 19. Poco después un artículo publicado en Montreal confirmaba el reciente concierto de los *Spanish Students* en dicha ciudad con la siguiente crónica[294]:

> *«Desde el número de apertura del programa hasta la pieza final hubo una sucesión de bises. Los hijos de la soleada España son todos atractivos jóvenes*

presentados con la ventaja de su pintoresco vestido de estudiante. Su ejecución musical de instrumentos de cuerda es maravillosamente correcta y precisa. Las combinaciones de sonido producidas por estos instrumentos no puede ser bien descrita y debe ser escuchada para ser apreciada. El movimiento de los músicos españoles es sobrenatural y lastimero por lo general, sin embardo de lo más contagioso. Las piezas ejecutadas anoche se entregaron con un maravilloso grado de expresión, la delicadeza de las degradaciones realmente maravillosas teniendo en cuenta el número de ejecutantes y la extraña naturaleza de los instrumentos; y los efectos orquestales fueron producidos con una escasamente entendida fidelidad. En efecto, muy pocas veces se ha escuchado en esta ciudad una música más hermosa….».

Mientras se informaba sobre el bombardeo de las poblaciones peruanas de Chorrillos, Ancón y Chancay el 12 de octubre por el ejército chileno[295], el mismo día se ofrecía información sobre el "concierto final de los *Spanish Students*" y otros artistas en el *Music Hall* de Bangor (Maine) [296]. Otro medio ofrecía similar información[297]. Entendemos que fue factible realizar este concierto porque Bangor se halla a 460 kms. (286 millas) de Montreal y, al día siguiente, un breve informativo decía que el concierto de los *Spanish Students* de la noche anterior fue "el segundo" ofrecido por ellos en dicha localidad (posiblemente recordando la actuación en la misma ciudad de la semana anterior), que fue "de gran excelencia" y que "la selección de los *Spanish Students*, la principal atracción de la velada, fue aún mejor que la de su visita anterior y concertaron el más entusiástico aplauso"[298].

Algo después, el día 16, se presentaban con funciones de matiné y noche en el *City Hall* de Portland (Oregon) anunciándose como "la última novedad musical, con la cuchara de marfil, el éxito incomparable de *la Major Pond's Grand Combination Concert Company* integrada por los *Abbey's Spanish Student*s[299]. El mismo anuncio decía que John G. Magel era el "gerente de los *Spanish Students*".

El 18 de octubre se anunciaba la presentación de La Fígaro en el *Queen's Hall* de Montreal (Canadá)[300] pero finalmente no tuvo lugar sino que se presentó los días 19 y 20 en la *Academy of Music* como los *Abbey's Original Spanish Studens* "de la Universidad de Madrid[301]. El día 20 *The Gazette* publicó lo siguiente sobre estos conciertos[302]:

«Se generó considerable interés por la gran combinación musical de Major Pond que apareció anoche en esta sala [Academy of Music]. El hecho de que circunstancias inevitables impidieran su presentación en la noche del lunes [día 18] como era la intenci´oon original, quizás para aumentar el público cualquiera que fuera el motivo de su falta de presentación grandes como lo fueron las anticipaciones que se produjeron al respecto…... [….]

Los Spanish Students, para cuya llegada todos estaban en alerta, deleitó a todos y a cada uno. Su actuación es encantadora y fascinante hasta cierto punto. La destreza mostrada en la presentación de las selecciones ofrecidas fue maravillosa. Musicalmente considerados fueron una visita rara, la cantidad de luces y sombras alcanzadas, la variedad de la expresión y la manera exquisita, como un todo, en la que ofrecieron las piezas estuvieron más allá de toda alabanza y justamente merecieron la triple repetición [bises] que obtuvieron. Especialmente sensible fue la "Obertura de Marta", el embelesador vals "Madrid" y "Turquish Patrol", de Fatinitza, que interpretaron en respuesta de la tercera

solicitud. Los Students nos ofre cieron música real de característica novedosa a la mayoría del público y tru¡iunfaron al deleitar a cada uno de los asistentes»

También eldía 20, se anunció la actuación de los "celebrados *Spanish Students* con sus vestimentas pintorescas"[303] en el ayuntamiento de Woodstock (Vermont), posiblemente en referencia a los *Curti's Spanish Students*, grupo que se hallaba entonces en dicho estado.

El día 22 se anunciaron a los *Abbey's Original Spanish Students* en el *Eagle Hall* de Ogdensburg (Nueva York) "sólo por una noche" y como parte de la *Major Pond's Grand Musical Combination*[304]. Se anunció a la *Original Spanish Students Company* en Lowell (Massachusetts) el día 23[305], pero muy probablemente no tuviera lugar porque el día anterior se hallaban a 597 kms. (371 millas) de la ciudad anterior y para la noche del día 27 se anunciaban en Plattsburg, a 190 kms. (118 millas) de Ogdensburg y en el mismo Estado de Nueva York. Este concierto de Plattsburg se anunció en el *Palmer's Hall*, también "sólo por una noche" a los *Abbey's Original Spanish Students* "de la Universidad de Madrid" y como parte de la *Major Pond's Grand Musical Combination*[306], lo que sugiere una gira conjunta preestablecida.

Las noches del 27 y 28 de octubre Kate Thayer, asistida por diez *Spanish students*, ofreció excelentes conciertos en Guildhall (Vermont)[307]que debió corresponder a los de Curti porque se publicó que los *Curti's Original Spanish Students* aparecerían con la compañía de Kate Thayer las noches del miércoles (día 27) y jueves (28)[308] y que el *DuBois & Gay's Opera House,* sito en la zona oeste de Randolph (Vermont), recibiría a la *Kate Thayer Grand Concert Company* y a los *Curti's Original Spanish Students* la noche del día 29 [309].

En ese entorno temporal una nota de prensa comentaba que había "superávit de *Spanish Students*" en el *Village Hall*, al parecer de Montpelier (Vermont), clara muestra del número de imitadores puesto que La Fígaro se presentaba el día 28 en el *Howard Opera House* de Burlington (Vermont)[310] y como los *Abbey's Original Spanish Students*, "bajo la administración del Maj. Pond", para las noches del viernes (29) y sábado (30) en Montpelier (Vermont) y añadía la nota que "Abbey y Hickey administraron el año pasado a los *Spanish Students*, causando una gran impresión en Nueva York durante un par de meses y luego regresaron a España", cosa del todo falsa pues llegaron a Nueva York el 1 de enero de 1880 y no abandonaron América hasta finales del mismo año. Este cambio de empresario, del Sr. Abbey al *Major* [Comandante] Pond vino recogido en un periódico de Vermont[311]:

«¡Noticia especial! No resistiendo cualquier anuncio de contrario, los Original Spanish Students (Abbey's) positivamente no aparecerán hasta la fecha señalada abajo, viernes y sábado 29 y 30 de octubre. Lean la siguiente carta:

[Del Dramatic News de 2 de octubre de 1880]

LOS SPANISH STUDENTS.
Una carta.

Al editor de Dramatic News:

Señor, en referencia al artículo editorial que apareció en el Dramatic News del 23 de septiembre bajo el subtítulo "The Spanish Students", ruego permiso para adjuntar una copia del escrito que me enviara el Sr. Henry E. Abbey que, efectivamente, confirma la reivindicación de la organización bajo mi gerencia independientemente a la de cualquier otra compañía de este país intitulada para ser designada "The Spanish Students".

Como a la circular mostrando la opinión del Sr. Hickey los "Spanish Students "son sólo iguales en méritos artísticos a ciertas asociaciones de individuos que imprudentemente usurparon su nombre, sólo puedo lamentar de un caballero del elevado carácter como el Sr. Hickey haya permitido uso tan impropio en el uso de ese nombre.

Estoy preparado para demostrar más allá de cualquier pregunta que en el momento en el que el Sr. Hickey permitió que su firma se añadiera al documento referido, nosotros jamás habíamos escuchado la ejecución de ninguna otra compañía de "Spanish Students" más que la que originalmente trajimos a este país el Sr. Abbey y yo mismo.

Esa compañía, la absolutamente original (con la única excepción de un integrante), es la que ahora estoy presentando ante el público.

Su obediente servidor,

J. B. Pond
Everett House, Nueva York.

(Copia verdadera. J. B. Pond)

Abbey's Park Theatre
Nueva York, septiembre 27, 1880.

Mi querido Sr. Pond:

Me place mucho certificar el hecho de que usted es el gerente de la única troupe del mundo que tiene el derecho de llamarse a sí mismos los "Spanish Students". Ellos son la expedición completa importada por los Sres. Abbey y Hickey, y que han generado un gran furos dondequiera que han aparecido.

Sinceramente,

[firmado] Henry E. Abbey»

El día 28 se publicó que esa noche actuarían los *Spanish Students* en el *Opera House* de Burlington (Vermont) [312] . Posteriormente se publicó la siguiente "Nota Especial"[313]:

«A pesar de cualquier anuncio contrario, los Original Spanish Students (Abbey's) definitivamente no actuarán las fechas señaladas, viernes y sábado, días 29 y 30 de octubre. Lean la tarjeta siguiente:

[Del Dramatic News de 9 de octubre de 1880]

The Spanish Students
Una tarjeta

Al editor de Dramatic News, 2 de octubre de 1880:

Señor, en referencia a un artículo editorial que apareció en Dramatic News el 25 de septiembre bajo el subtítulo "The Spanish Students", ruego permiso para adjuntarle con la presente una copia del comunicado que el Sr. Henry E. Abbey me enviara y que efectivamente confirma que las reclamaciones de la organización bajo mi gerencia para ser reconocida como la única compañía del presente en este país intitulada para ser designada "The Spanish Students".

Como la circular manifestando la opinión del Sr. Hickey, los "Spanish Students" son, en mérito artístico, sólo iguales a cierta asociación de individuos que han usurpado imprudentemente su nombre. Sólo puedo lamentar que un caballero de la elevada condición del Sr. Hickley hubiera permitido tan impropio uso de este nombre.

Estoy preparado para probar mas allá de cualquier pregunta que el Sr. Hickey permitió adjuntar su firma al citado documento, que él nunca ha escuchado la ejecución de cualquier otra compañía de "Spanish Students" que la única que fue originalmente traída a este país por el Sr. Abbey y yo mismo.

Esa compañía enteramente original (excepto un miembro) es la que ahora estoy ofreciendo al público.

Su obediente servidor,

J.B. Pond
Everett House, New York

(Copia verdadera. J. B. Pond)»

Dicha nota finalizaba incluyendo nuevamente la carta de Henry E. Abbey a J. B. Pond de 27 de septiembre de 1880 que presentamos antes.

Se anunció el día 29 a los *Abbey's Original Spanish Students* "de la Universidad de Madrid" en el *Crosby Opera House* de Brattleboro (Vermont) "por sólo una noche"[314], pero todo hace pensar que finalmente no tuvo lugar pues los días inmediatamente anterior y posterior localizamos a La Fígaro en el Estado de Nueva York.

Otro reclamo publicitario afirmaba que el director musical acompañante de los Spanish Students era Adolph Glose y que era una "organización de conciertos de 21 artistas"[315]. Entendemos que el grupo de Adolph Glose fue otro creado a imitación de La Fígaro porque su nombre no aparece en los listados hallados de los integrantes de La Fígaro y ésta estaba compuesta por quince integrantes según los listados publicados por la prensa norteamericana del primer trimestre de 1880.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en octubre de 1880

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
St. Johns y Hallifax: Fechas estimadas basadas en datos posteriores publicados por un periódico de Cinncinati					1	2 Bangor, ME ***Norombega Hall***
3 Bangor, ME ***Norombega Hall***	4	5 St. Johns, Canadá ***The Skating Rink*** Halifax, Canadá **Lugar desconocido**	6 St. Johns, Canadá ***The Skating Rink*** Halifax, Canadá **Lugar desconocido**	7 St. Johns, Canadá ***The Skating Rink*** Halifax, Canadá **Lugar desconocido**	8 St. Johns, Canadá ***The Skating Rink*** Halifax, Canadá **Lugar desconocido**	9
10	11	12 Bangor, ME ***Music Hall***	13	14	15	16 Portland, ME ***City Hall***
17	18 Montreal, Canadá ***Queen's Hall***	19 Montreal, Canadá ***Queen's Hall***	20	21	22 Ogdensburg, NY ***Eagle Hall***	23
24	25	26	27 Plattsburgh, NY ***Palmer's Hall***	28 Burlington, VT ***Opera House***	29 Montpelier, VT ***Blanchard Opera House***	30 Montpelier, VT ***Blanchard Opera House***
31						

Noviembre

Conociendo que la *Estudiantina Española Fígaro* pasó a la gerencia del *Major* Pond y dado que un anuncio repitió los datos referentes a un concierto programado para el primer día de este mes en el *City Hall* de Fitchburg (Massachusetts) en el que se le citaba como organizador del concierto[316], podemos asegurar que se trataba de dicha Estudiantina.

La noche del día 2 se anunció a los *Original Spanish Students*, "que vinieron a este país bajo la gerencia del Sr. Henry E. Abbey hace cerca de un año, para ofrecer un concierto en el *Music Hall* durante el *Robert's Lyceum Course* de Boston (Massachusetts)[317], pero todo nos hace pensar que tampoco tuvo lugar.

Los hallamos este mes en Brattleboro (Vermont) en donde la combinación de *Major Pond's Spanish Students* ofreció un concierto la noche del día 3 en el *Crosby Hall* calificado como "uno de los más placenteros jamás ofrecidos" [318]. Anunciándose al díá siguiente a los *Original Spanish Students* en el *Huntington Hall* de Lowell (Massachusetts) con "15 integrantes: 5 guitarras, 9 mandolinas y 1 violín" y bajo la gestión del Major J. B. Pond[319].

Poco después, el día 9, se publicitaba la actuación de *The Great and Only Original Spanish Students* dentro del programa del *Robert's Lyceum Course* en el *Music Hall* de Boston[320] y el *Boston Post* aclaraba el mismo día que se trataba de los "*Spanish Students* originales traídos al país por la gerencia del Sr. Henry E. Abbey"[321].

Dos días después los *Abbey's Spanish Students* se anunciaban en el *Boston Theatre* bajo la gerencia del *Major* (comandante) Pond como parte del programa del *Grand Sacred Concert*[322]. Al día siguiente el *Boston Post* publicó una nota referente sobre el *Sacred Concert* del *Boston Theatre* diciendo que a "los *Spanish Students* se le asignaron cuatro de sus más encantadoras selecciones"[323]. Sobre el *Grand Sacred Concert* ofrecido en la noche del día 14 en el *Boston Theatre* por la *Maj. Pond's Grand Musical organization*, que incluía a los *Abbey's Original Spanish Students*, se dijo que obtuvo una importante cantidad de público, que "los *Spanish Students* fueron recibidos de manera muy entusiasta y sus selecciones fueron recibidas con el más fuerte de los aplausos"[324]. La misma fuente señaló que interpretaron la marcha *Rumanía*, de Granados; la obertura de *Oroldo*, de Verdi; la *Marcha fúnebre*, de Chopin; y un vals de Granados siendo rutinaria la solicitud de bises. Por ello inferimos que esa semana ofrecieran varios conciertos en el mismo lugar bajo la misma gerencia y título.

Unos *Spanish Students* cerraron la programación de la vigesimotercera serie de espectáculos organizados por el *Mr. Pugh's Star Course* en Philadelphia (Pennsylvania), actuando la noche del día 18 y señalándose que "el único cambio aparente en la agrupación tras su anterior presentación aquí está en la utilización de un *'cello*, el bajo estando ejecutado conjuntamente por las guitarras. Se ejecutaron dos o tres danzas españolas con exquisita delicadeza y precisión, y la obertura de *Martha* y la *marcha fúnebre* de Chopin proporcionaron una muestra de los extraordinarios y completos efectos orquestales que se pueden obtener por mandolinas y guitarras separadamente"[325]. La misma fuente publicó que la noche del día 18 los "*Spanish Students* aburrieron a la parte más conspicua. El único cambio aparente en la banda desde su aparición previa aquí es el recurso del 'cello, [y] el bajo ejecutado conjuntamente con las guitarras".

Para complicar más la investigación se anunció a los *Curti's Original Spanish Students* como parte del programa del *Grand Sacred Concert* del *Boston Theatre* en la noche del día 20 (imagen sigiente)[326].

Dada la distancia entre Philadelphia y Burlington, 616 kms. (384 millas), teniendo en cuenta los medios de transporte de finales del siglo XIX y que La Fígaro se hallaba en Boston entendemos que la actuación de Burlington fue realizada por un grupo de imitadores. No creemos que fuera casualidad que, tras la marcha de La Fígaro del *Boston Theatre* se anunciaran en dicho local a los *Senor Curti's Spanish Students* junto a la *Kate Thayer's Concert Company* para la noche del día 21, haciéndose pasar por los "*Original*


BOSTON THEATRE—SUNDAY NIGHT.
Grand Sacred Concert
BY THE
KATE THAYER CONCERT Co.
—AND—
Curti's Original SPANISH STUDENTS
SUNDAY NIGHT, November 21st.
Miss KATE THAYER, Soprano.
Miss HENRIETTA MAURER, Pianist.
Mr. J P CARLISS, Tenor.
Senor G CURTI, Harpist.
An excellent programme. Seats ready. nov 13

Spanish Students" [327] cuando esa noche, la del día 21, los verdaderos *Spanish Students* actuaban en el *Metropolitan Concert Hall* de Nueva York junto a otros dos artistas[328,329]. Del concierto del día 21 por los *Senor Curti's Spanish Students* se dijo que su instrumentación incluyó "dos arpas, cinco mandolinas, dos guitarras y un violín"[330].

El 23 de noviembre un breve de prensa sobre el concierto que habría de celebrarse la tarde y noche del Día de Acción de Gracias (día 30) en el *Peck's Grand Opera House* de New Haven (Connecticut) incluía a los "*Abbey Original Spanish Students* de la Universidad de Madrid", así como que las entradas se podrían obtener en *Loomis*"[331]. Posteriormente se confirmó que quienes participarían en el concierto del día 25 eran *The Original Spanish Students*, así como que ofrecerían actuaciones de tarde y noche[332]. El mismo día de la actuación (el 25) se anunció que *Major* Pond presentaría la matiné, a partir de las 15 horas[333], y en otra sección del mismo diario se anunció a los *Abbey's Original Spanish Students* "de la universidad de Madrid" en la noche del día 25.

Otro periódico anunciaba para la noche del viernes 26 a la *Major Pond's Grand Musical Combination* con los *Abbey's Original Spanish Students* "de la Universidad de Madrid" en el *Robert's Opera House* de Hartford (Connecticut)[334]. Esta *Major Pond's Musical Combination* compuesta por los *Abbey's Original Spanish Students* y otros artistas se presentaban la noche del día 28 en el *Metropolitan Concert Hall* de Nueva York anunciándose el siguiente repertorio por La Fígaro[335]:

«Waltz 'Vida de artista', Strauss
Marcha turca, Mozart.
Nova, walts. Granados
Escenas napolitanas (nueva), Massenet.."
1. *La danza. 2. La procesión y el improvisador. 3. La fiesta.*

Obertura, 'Giralda', Adam.
Potpourri de aires españoles, Granados».

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en noviembre de 1880

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
	1 Fitchburg, MA ***City Hall***	2	3 Brattleboro, VT ***Crosby Opera House***	4 Lowell, MA ***Huntington Hall***	5	6
7	8	9 Boston, MA ***Music Hall***	10	11	12	13
14 Boston, MA ***Boston Theatre***	15	16	17	18 Philadelphia, PA ***Academy of Music***	19	20
21 Nueva York, NY ***Metropolitan Concert Hall***	22	23	24	25 New Haven, CT ***Peck's Grand Opera House***	26 Hartford, CT ***Robert's Opera House***	27
28 Nueva York, NY ***Metropolitan Concert Hall***	29	30 Lockport, NY ***Hodge Opera House***				

Los *Spanish Students* también anunciaron un concierto en el *Opera House* de Lockport (Nueva York) en el programa del día 30[336], no disponiendo de más datos

al respecto. El decreciente número de contratos desde julio de 1880 debió ser un dato que pudo influir de modo significativo para decidir su regreso a España antes de finalizar el año.

Diciembre

En el mes en el que Thomas A. Edison usó por primera vez iluminación eléctrica en la Navidad colocándola en el exterior de su laboratorio de *Menlo Park* (New Jersey)[337] ya no encontramos datos de La Fígaro en tierra americana porque, como próximamente veremos, había iniciado su regreso a España. No debe sorprender que Vincenzo Dragone permaneciera en territorio norteamericano porque residía en los EE.UU. antes de que La Fígaro saliera rumbo a aquellas tierras, hecho verificado en 1883 cuando se publicara un asunto legal en el que acusara de robo a otro italiano, Guiseppe Panizzo[338].

El día 7 la prensa de Wilmington (Delaware) publicó que la *Kate Thayer Concert Company* y los *Spanish Students* [al parecer se trató nuevamente de los *Curti's Original Spanish Students*] actuarían el día 28 en el *Opera House*[339]. El mismo día, un diario de Seattle (Washington) publicó que los *Spanish Students* eran "una fina organización musical" y que "asistida por la señorita Romero y Miss Mary H. Lawton, será la atracción de la *Seattle Opera House* los próximos miércoles [día 10] y jueves" [día 11] [340]. La misma fuente, citando a un periódico de Vancouver (Columbia Británica, Canadá), publicó el siguiente texto, por el cual sabemos que la noticia no se correspondía a la *Estudiantina Española Fígaro* sino a los *Rebagliati's Spanish Students* , única agrupación en la que hemos encontrado el salterio, instrumento que no utilizó La Fígaro:

> *«Una muy selecta audiencia se reunió la noche del lunes* [día 1] *en el Standard para escuchar a los famosos Spanish Students, quienes realizan en estos momentos una gira por el noroeste. Fue de lamentar que los miembros femeninos de la organización no pudieran actuar debido a la indisposición temporal de la bailarina española y la ausencia* [no llegó a la ciudad] *de su solista alto, Miss Lawton. No obstante la ejecución fue de primera clase y todo lo que pueda desearse por la más crítica audiencia, cada selección obtuvo fuertes aplausos, especialmente el solo de salterio y las selecciones de 'Il trovatore' y 'Mute de portici', de Auber, que interpretaron con exquisito gusto y verdadera concepción artística».*

Cabe señalar que los *Rebagliati's Spanish Students* fueron conocidos en su época final (1895) como *Rebagliati Spanish Quintette*, como veremos al analizar la estela dejada en los EE.UU. por La Fígaro.

El día 11 una nueva noticia daba idea del impacto de La Fígaro en la moda femenina estadounidense al decir "el sombrero Richelieu, que es algo tras el estilo del sombrero de los *Spanish Students*, tan popular la semana pasada, es un claro favorito"[341].

La semana del 20 al 26 de diciembre la *Kate Thayer Concert Company* en *el Lincoln Hall* de Washington junto a los "famosos *Spanish Students*" [los *Curti's Original Spanish Students*] con cuatro actuaciones nocturnas"[342]. Resulta interesante que

dicho artículo comenta que "la ejecución al xilófono del Sr. Carlo Curti es la mejor exhibición de destrezas en dicho instrumento aún ofrecida al público".

La noche del 27 de diciembre unos *Spanish Students* se actuaron, junto a *J. W. Sandford's New York Humpty Dumpty* en el *Opera House* de Lancaster (Pennsylvania) publicándose que sólo los *Spanish Students* "estaban en las facturas" y que *Humpty Dumpty* fue "la más pobre jamás vista"[343]. En la misma fecha se anunció los tres conciertos de la *Kate Thayer Concert Troupe* "reforzada por los *Spanish Students* y otros talentos" [los *Curti's Original Spanish Students*] para los días 30 y 31 del mismo mes y 1 de enero de 1881 en el *Lincoln Hall* de Washington City (Distrito de Columbia), recordándole a los lectores "la excelente guitarra ejecutada por los *Spanish Students* se recuerda desde cuando estuvieron aquí en combinación con *Abbey's Humpty Dumpty*"[344].

El ambiente enrarecido con tanto alegado grupo de *Spanish Students* propició la nota publicada en el *Fort Waine Daily News* el día 28 que confirmaba que La Figaro, vía Cuba (y Puerto Rico) había emprendido el regreso a España[345]:

> *«Una palabra explicadora.*
>
> *Los gerentes del Lecture Course lamentan anunciar que, por fallo en la parte del Maj. [Comandante] Pond en cumplir su contrato, hecho de buena voluntad, no podrán presentarse los Spanish Students dado que se han marchado hacia Cuba; y, aunque hay otras varias compañías de "alegados" Spanish Students que están disponibles, la gerencia prefiere hacer el acto más atractivo que nunca mediante la incorporación de un entretenimiento extra».*

El día 26 se anunció a los *Curti's Original Spanish Students* dentro del programa del *Lincoln Hall* (Washington City) junto a la *Kate Thayer Grand Concert Co*." Para los días 30 y 31 de diciembre y 1 de enero[346]. Al día siguiente, el 27, se informó[347] que la noche del día 29 la *Kate Thayer Grand Concert Company* y los *Curti's Original Spanish Students* actuarían en el *Grand Opera House* de New Castle (Delaware) y el día 28 que las noches de los días 30 y 31 de diciembre y 1 de enero tendrían lugar conciertos en *el Lincoln Hall* a cargo de *Kate Thayer Concert Company* y los *Curti's Spanish Students*[348]. Posteriormente se confirmó que se inauguraron sus tres conciertos la noche del día 30 y aporta el dato que el señor C. Curti [Carlo Curti] ejecutaba el violín[349], difundiéndose que también tañía el arpa[350]. Curiosamente la misma fuente habla de G. Curti [Giovanni, hermano de Carlo], integrante de la compañía e identificado como arpista, con lo cual todo apunta que el articulista atribuyera a Carlo el instrumento que tocaba Giovanni y del que hemos hallado una foto fechada sobre 1880-1883 en Nueva York vestido con el atuendo típico de la estudiantina (imagen siguiente).



Giovanni [Juan, John] Curti (1880-1883)[351].

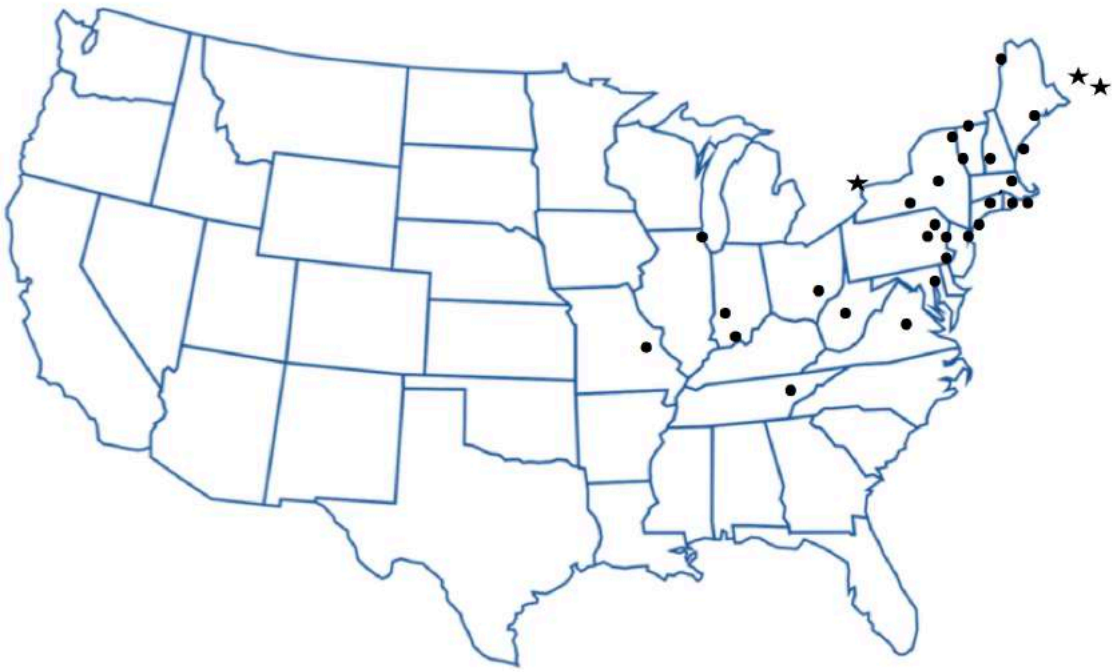
En referencia a un "gran concierto" programado para el día 29 de Kate Thayer y los Spanish Students [*Kate Thayer Grand Concert Company* y los *Curti's Original Spanish Students*] se publicó, citando al *Chronicle* de Rochester (Nueva York), que "la ejecución de los *Spanish Students* fue marcadamente fina y ha gustado"[352]. El mismo periódico anunció posteriormente la actuación de la *Kate Thayer Grand Concert Company* y los *Curti's Original Spanish Students* en el *Grand Opera House* para la noche del día 29[353]. El 30 de diciembre Kate Thayer [*Kate Thayer Grand Concert Company*] y los *Spanish Students* ofrecieron un concierto en el *Lincoln Hall*

de Washington City del que se publicó que la solista "era, por supuesto, la atracción principal", así como que "la ejecución de los *Spanish Students* fue también un marcado entretenimiento y que fueron obligados a regresar por tres veces antes de que el público se hallara satisfecho"[354]. En la misma fecha se publicó por otro periódico que la *Kate Thayer Concert Company* y los *Spanish Students* (los *Curti's Original Spanish Students*) ofrecería "dos de sus conciertos de púa las noches del lunes [día 3 de enero] y martes [4 de enero] de la semana próxima en el *Mozart Hall*"[355]

Para ver mejor la evolución de los integrantes de la Estudiantina Española Fígaro que realizaron esta primera gira americana creamos la Tabla 5, en la que se aprecia mucho mejor el momento en el que tuvo lugar la transición en su dirección.

Mapa 1: Gira de la Estudiantina Española Fígaro (1880)

Dispersión de sus conciertos



Leyenda: Puntos: Ciudades de los EE.UU.. Estrellas: Ciudades de Canadá.

Al plasmar en un mapamundi la primera expedición americana de La Fígaro vemos que se delimitó sustancialmente a los EE.UU. con escasas incursiones en Canadá. Se sabe que la salida de Europa se efectuó desde el puerto de Liverpool y que el regreso a España fue via Cuba, que era el puerto del "vapor correo" que, con escala en Puerto Rico, regresaba a la Península Ibérica, quizás con puerto final en Galicia.

Tabla 5: Integrantes de La Fígaro en su primera gira americana

	SS France	**EE.UU.**			
	(01-01-1880)	(03-01-1880[356])	(25-05-1880)[357]	(19-07-1880)[358]	(19-10-1880)[359]
Presidente	G. Lapuenti	Sarino Lapuento	Gavino Lapuente	Gavino Lapuente	Gabibo Lapuente
¿?	J. Martin (d)	Ignacio Martín (d)			
Violín	Juan Ripoll	Juan Ripoll	Juan Ripoll	Juan Ripoll	Juan Ripall
Violoncelo					
Violín / Guitarra	Miguel López	Miguel López	Miguel López	Miguel López	Miguel López
Guitarra / Bandurria*	E. Anton	Eugenio Anton	Eugenio Arrica/ Eugenio Anton	Eugenio Anton	Eugenio Anton
Guitarra	L. Fernández	Laureano Hernandez	Laureano Hernandez	Laureano Hernandez	Laureano Hernandez
Guitarra	M. Fustos	Miguel Yustos	Miguel Yustos	Miguel Yustos	Miguel Justos
Guitarra	J. Rodríguez	Jose Rodriguez	Jose Rodriguez	Jose Rodriguez	Jose Rodriguez
Bandurria	M. Fenandez	Melquiades Fernandez	M. Hernandez	Melquiades Hernandez	Melquiades Hernandez
Bandurria	Antonio Carmona	Antonio Carmona	Antonio Carmona	Antonio Carmona	Antonio Carmona
Bandurria	V. Caro	Valentin Cars	Valentin Caro	Valentin Caro	Valentin Caro
Bandurria	E. Ohbares	Enrique Olivares	Enrique Olivares	Enrique Olivares	Enrique Olivares
Bandurria	J. García	Jose Garcia	Jose Garcia	Jose Garcia	Jose Garcia
Bandurria	J. Fernández	Jose Fernandez	Jose Fernandez	Jose Fernandez	Jose Fernandez
Bandurria / guitarra	Manuel González	Manuel González	Manuel González	Manuel González	Manuel González
Guitarra/ Flauta			Vincenzo Dragone (d)	Vincenzo Dragone (d)	Vicente Dragones (d)

Leyenda: (d) director. (*) También violín[360].

Al plasmar las fechas de la Tabla 6 en los esquemas habituales de los calendarios[l] se hace patente que, a medida que su permanencia en los EE.UU. aumentaba, se vieron obligados a optimizar su tiempo, muy posiblemente dividiéndose en dos grupos así como explorando los países vecinos.

Tabla 6: Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en 1880

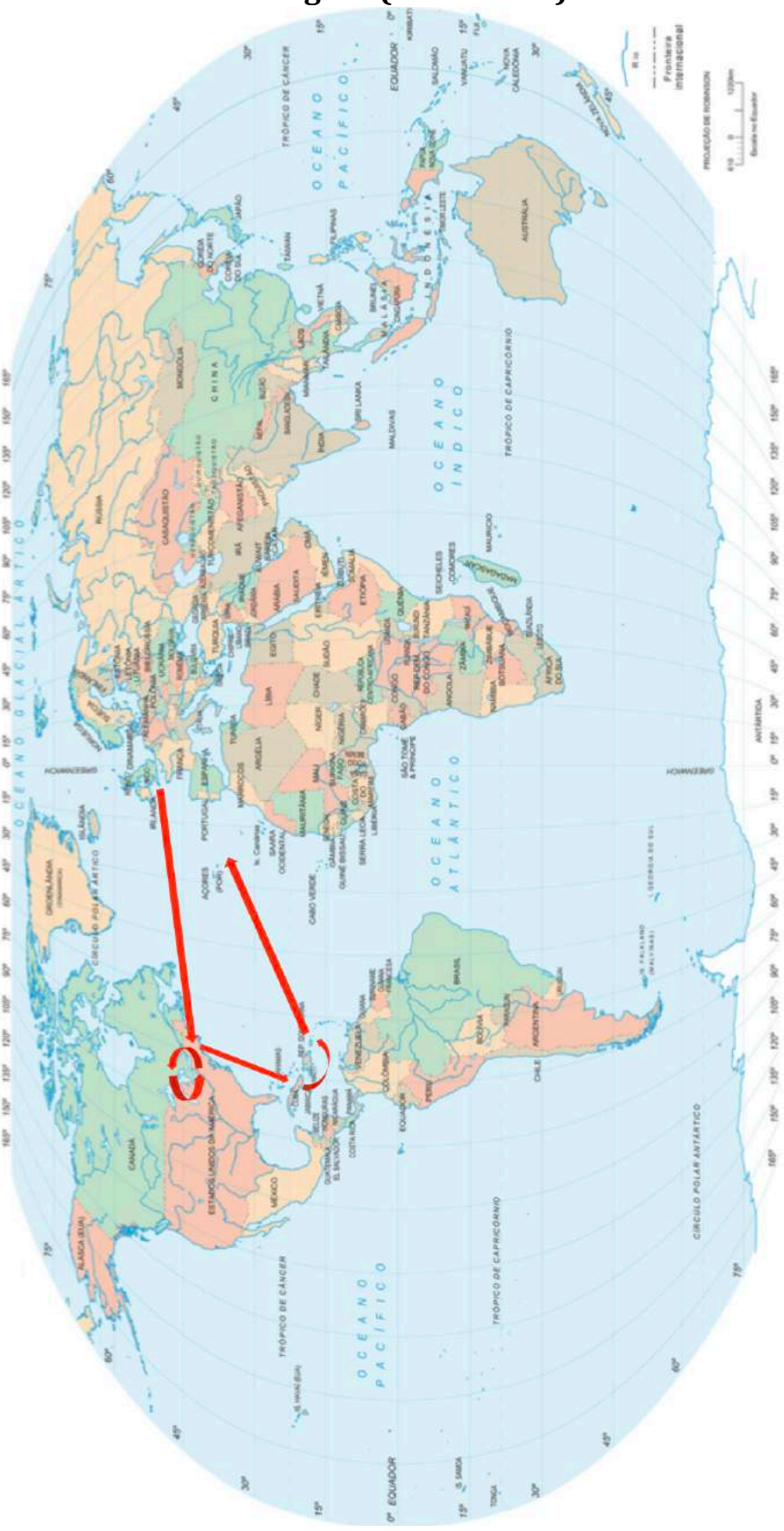
Localidad	**Sala**	**Inicio**	**Fin**	**Conciertos (aprox.)**
Boston, MA	*Park Theatre*	02-01-1880	11-01-1880	≃14
Providence, RI	*Low's Opera House*	12-01-1880	14-01-1880	3
Newport, RI	*Newport Opera House*	16-01-1880	16-01-1880	1
Portland, ME	*City Hall*	21-01-1880	22-01-1880	2
Worcester, MA	*Worcester Theater*	23-01-1880	23-01-1880	1
Springfield, MA	*Music Hall*	24-01-1880	24-01-1880	1
Boston, MA	*Park Theatre*	25-01-1880	25-01-1880	1
Hartford, CT	*Robert's Opera House*	26-01-1880	27-01-1880	2
New Haven, CT	*Coe's Opera House*	30-01-1880	31-01-1880	4
Nueva York, NY	*Booth's Theatre*	03-02-1880	28-03-1880	93
Nueva York, NY	*Booth's Theatre**	29-03-1880	29-03-1880	1
Brooklyn, NY	*Academy of Music*	29-03-1880	03-04-1880	9
Poughkeepsie, NY	*Collingwood Opera House*	05-04-1880	05-04-1880	1
Albany, NY	*Leland Opera House*	08-04-1880	10-04-1880	3
Utica, NY	*Opera House*	12-04-1880	12-04-1880	1
Easton, PA	*Opera House*	15-04-1880	15-04-1880	1
Trenton, NJ	*Taylor Opera House*	17-04-1880	17-04-1880	1
Philadelphia, PA	*Academy of Music*	19-04-1880	01-05-1880	10
Wilmington, DE	*Grand Opera House*	03-05-1880	03-05-1880	1

[l] Sólo contiene datos que entendemos corresponden a la Estudiantina Española Fígaro.
(*) Concierto benéfico.

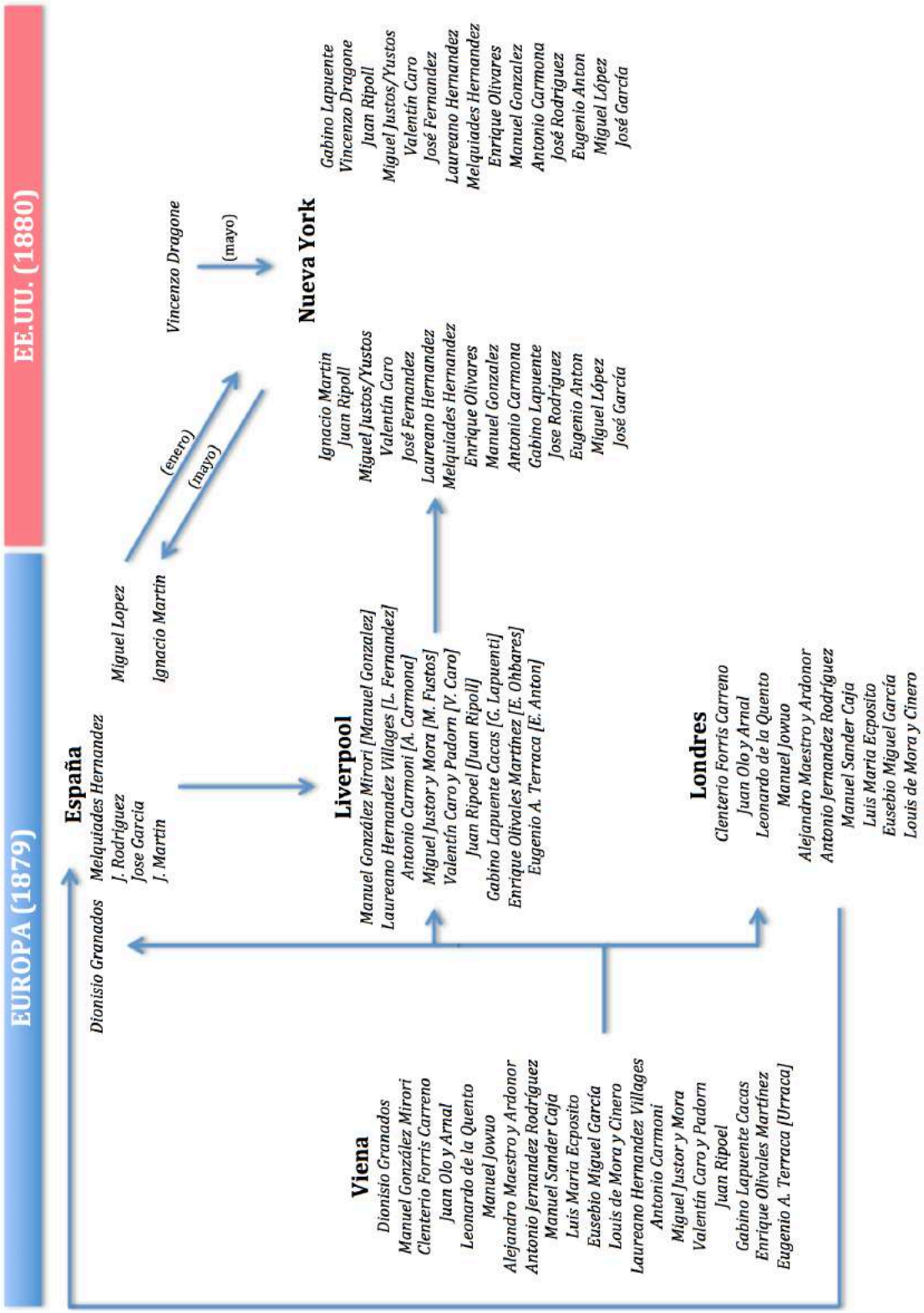
Baltimore, MD	*Academy of Music*	04-05-1880	08-05-1880	7
Richmond, VA	*Mozart Hall*	13-05-1880	15-05-1880	4
Washington DC	*National Theater*	17-05-1880	22-05-1880	10
Chicago, IL	*McVicker's Theatre*	24-05-1880	12-06-1880	>21
Cleveland, OH	*Euclid Avenue Opera House*	14-06-1880	16-06-1880	3
Buffalo, NY	*Academy of Music*	18-06-1880	18-06-1880	>1
Boston, MA	*Forest Garden*	20-06-1880	10-07-1880	≃13
Toronto, Canadá	*Desconocido*	¿14-07-1880?	¿15-07-1880?	2
Cincinnati, OH	*Highland House Belvedere*	19-07-1880	30-07-1880	≃ 12
Saint Louis, MO	*Uhrig's Cave Garden*	02-08-1880	14-08-1880	≃ 8
Louisville, KY	*Woodland Gardens*	16-08-1880	22-08-1880	≃ 5
Chicago, IL	*Baum's Concert Garden*	30-08-1880	30-08-1880	1
Cincinnati, OH	*Highland House*	07-09-1880	19-09-1880	≃ 10
Bangor, ME	*Norombega Hall*	02-10-1880	03-10-1880	2
St. Johns, Canadá	*The Skating Rink*	05-10-1880	¿?	¿2?
Halifax, Canadá	*Desconocida*	¿?	¿08-10-1880?	¿2?
Bangor, ME	*Norombega Music Hall*	13-10-1880	13-10-1880	1
Portland, MA	*City Hall*	16-10-1880	16-10-1880	1
Montreal, Canadá	*Queen's Hall*	18-10-1880	19-10-1880	2
Ogdensburg, NY	*Eagle Hall*	22-10-1880	22-10-1880	1
Plattsburgh, NY	*Palmer's Hall*	27-10-1880	27-10-1880	1
Burlington, VT	*Howard Opera House*	28-10-1880	28-10-1880	1
Montpelier, VT	*Blanchard Opera House*	29-10-1880	30-10-1880	3
Fitchburg, MA	*City Hall*	01-11-1880	01-11-1880	1
Brattleboro, VT	*Crosby Opera House*	03-11-1880	03-11-1880	1
Lowell, MA	*Huntington Hall*	04-11-1880	04-11-1880	1
Boston, MA	*Music Hall*	09-11-1880	09-11-1880	1
Boston, MA	*Boston Theater*	14-11-1880	14-11-1880	1
Philadelphia, PA	*Academy of Music*	18-11-1880	18-11-1880	1
Nueva York, NY	*Metropolitan Concert Hall*	21-11-1880	21-11-1880	1
New Haven, CT	*Peck's Grand Opera House*	25-11-1880	25-11-1880	2
Hartford, CT	*Robert's Opera House*	26-11-1880	26-11-1880	1
Lockport, NY	*Hodge Opera House*	30-11-1880	30-11-1880	1

Teniendo en cuenta que *The Hickman Courier* publicó en abril de 1880 que La Fígaro ganaba USA$ 1,200 a la semana[361], el mínimo de 270 conciertos detectados este año (sin contar el ofrecido para la estatua de Cervantes) le pudieron suponer –de mantener el mismo caché durante todo el tiempo- un total en 1880 de USA$ 57,600 de la época que, para toda su gira de 1880, pudo suponer un ingreso de USA$ 1.453,223.31, o lo que es lo mismo, 1.384,022,20€ brutos ganados en territorio norteamericano.

Mapa 2: Primera gira americana de la Estudiantina Española Fígaro (1879-1880)



Esquema 1. Flujo de integrantes de La Fígaro (1879-1880)



Fuentes bibliográficas

[1] *La Llumanera de Nova York*. nº. 53. Septiembre, 1879.
[2] *La Llumanera de Nova York*. nº. 54. Octubre, 1879. Pag. 5.
[3] Silva, J-P. Investigación personal en: *A Federação*. (Porto Alegre, Brasil). 12-09-1885.
[4] Ruppa, P. Investigación personal en: *The New York times*. 26-08-1879.
[5] *Enciclopaedia Britannica.* French Directory. 07-11-2002. En: https://global.britannica.com/topic/Directory-French-history
[6] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York times.* 31-08.1879.
[7] Real Academia Española*. Tour de forcé.* En: http://lema.rae.es/dpd/srv/search?key=force
[8] *The sun.* (New York, N.Y.). 02-01-1880.
[9] *SS France.* National Line. Norway-Heritage, hands across the sea. En: http://www.norwayheritage.com/p_ship.asp?sh=franc
[10] Ruppa, P. Investigación personal. En: *Listas de inmigrantes al puerto de Nueva York*. SS France. 02-01-1880.
[11] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston globe.* (Boston, Massachusetts). 02-01-1880.
[12] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York herald*. (New York, N.Y.). 02-01-1880.
[13] Ruppa, P. Investigación personal en: *The sun*. (Nueva York, N.Y.). 02-01-1880.
[14] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston herald*. (Boston, Massachusetts). 02-01-1880.
[15] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston globe*. (Boston, Massachusetts). 03-01-1880.
[16] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times.* (Philadelphia, Pennsylvania). 25-05-1880. Pag. 5.
[17] *Listas de inmigrantes al puerto de Nueva York*. SS France. 14-02-1880. En: http://immigrantships.net/v5/1800v5/france18800214_01.html
[18] *La Llumanera de Nova York*. nº. 57. Octubre, 1880. Pag. 6.
[19] *Époche*. Viena (Austria). 11-05-1879. Pag. 6.
[20] Ruppa, P. Investigación personal. En: *Listas de inmigrantes al puerto de Nueva York*. SS France. 02-01-1880.
[21] Ruppa, P. Investigación personal en: Boston globe. (Boston, MA). 03-01-1880. Pag. 2.
[22] Ruppa, P. Investigación personal en: *The New York evening telegram*. (New York, N. Y.). 02-01-1880.
[23] *New York Times*. (New York, NY). 02-01-1880. Pag. 8.
[24] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston herald*. (Boston, Massachusetts). 09-01-1880. Pag. 3.
[25] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 10-01-1880. Pag. 3.
[26] Ruppa, P. Investigación personal en: The Boston daily globe. (Boston, MA). 03-01-1880. Pag. 2.
[27] Ruppa, P. Investigación personal en: Boston globe. (Boston, MA). 03-01-1880. Pag. 2.
[28] Hechos históricos. *1880*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1880.html Visto el 26-12-2017.
[29] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post*. (Boston, MA). 08-01-1880. .
[30] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston globe*. (Boston, MA). 08-01-1880. Pag. 3.
[31] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston globe*. (Boston. MA). 11-01-1880. Pag. 3.
[32] Ruppa, P. Investigación personal en: *Providence evening bulletin*. (Providence, RI). 06-01-1880. Pag. 3.
[33] Ruppa, P. Investigación personal en: *Newport daily news*. (Newport, NY). 10-01-1880. Pag. 2.
[34] Ruppa, P. Investigación personal en: Portland daily press. (Portland, Oregon). 22-01-1880. Pag. 3.
[35] Ruppa, P. Investigación personal en: *Worcester daily spy*. (Worcester , *MA).* 23-01-1880. Pag. 1.
[36] Ruppa, P. Investigación personal en: *Springfield republican*. (Springfield, IL). 21-01-1880. Pag. 1.

[37] Ruppa, P. Investigación personal en: *Musical record*. 24-01-1880. Pag. 261.
[38] Ruppa, P. Investigación personal en: *New Haven register*. (New Haven , CT). 31-01-1880. Pag. 4.
[39] Ruppa, P. Investigación personal en: Portland daily press. (Portland, Oregon). 22-01-1880. Pag. 3.
[40] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, OH). 17-01-1880. Pag. 6.
[41] *The New-York tribune.* (New York, N.Y.). 25-01-1880.
[42] *Morning journal and courier*. (New Haven, CT). 24-01-1880.
[43] Ruppa, P. Investigación personal en: *Hartford Courant.* (Harford, CT), 26-01-1880, Pag. 1.
[44] Ruppa, P. Investigación personal en: *Hartford courant*. Hartford (Connecticut). 26-01-1880. Pag. 1.
[45] The Era. (Londres, Inglaterra). 25-01-1880.
[46] *Morning journal and courier*. (New Haven, Connecticut). 28-01-1880.
[47] *Morning journal and courier*. (New Haven, Connecticut). 29-01-1880.
[48] *Morning journal and courier*. (New Haven, Connecticut). 30-01-1880.
[49] *Morning journal and courier*. (New Haven, CT). 30-01-1880.
[50] *Morning journal and courier*. (New Haven, Connecticut). 31-01-1880.
[51] Ruppa, P. Investigación personal en: *Portland Daily Press* (Portland, Maine). 22-01-1880. Pag. 3.
[52] Ruppa, P. Investigación personal en: *Galesville Independent* (Galesville, Wisconsin). 12-02-1880. Pag. 6.
[53] *La Llumanera de Nova York*. (New York, N.Y.). nº. 58. Octubre, 1880. Pag. 6.
[54] *The sun.* (New York, N.Y.). 02-02-1880.
[55] Ruppa, P. Investigación personal en: *Hartford courant* (Hartford, Connecticut). 26-01-1880. Pag. 1.
[56] *New-York tribune.* (New York, N.Y.). 28-01-1880. Pag. 3.
[57] The sun. (New York, N.Y.). 05-02-1880.
[58] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 07-02-1880. Pag. 4.
[59] *The sun.* (New York, N.Y.). 08-02-1880. Pag. 8.
[60] *The sun.* (New York, N.Y.). 10-02-1880.
[61] Library of Congress. *The Celebrated Spanish Students with Abbey's Humpty Dumpty combination.* En: http://www.loc.gov/pictures/
[62] *The Salt Lake herald*. (Salt Lake City, Utah). 08-02-1880.
[63] *New-York tribune.* (New York, N.Y.). 11-02-1880. Pag. 3.
[64] *The Ottawa free trader.* (Ottawa, Illinois). 14-02-1880. Pag. 8.
[65] *New-York tribune*. (New York, N.Y.). 11-02-1880. Pag. 3.
[66] *New-York tribune.* (New York, N.Y.). 16-02-1880. Pag. 3.
[67] *New-York tribune.* (New York, N.Y.). 17-02-1880. Pag. 3.
[68] *New-York tribune.* (New York, N.Y.). 18-02-1880. Pag. 3
[69] El mentidero de Mielost. *La patata, la gran hambruna irlandesa y el laissez faire (segunda parte).* 13-05-2012. En: http://chrismielost.blogspot.com.es/2012/05/la-patata-la-gran-hambruna-irlandesa-y_13.html
[70] *The sun.* (New York, N.Y.). 16-02-1880. Pag. 4.
[71] *The sun.* (New York, N.Y.). 20-02-1880.
[72] *The sun.* (New York, N.Y.). 22-02-1880.
[73] *The sun.* (New York, N.Y.). 25-02-1880.
[74] *The sun.* (New York, N.Y.). 28-02-1880.
[75] *The sun.* (New York, N.Y.). 22-02-1880. Pag. 5.
[76] *The Era.* (Londres, Inglaterra). 22-02-1880. Pag. 7.
[77] *The Hickman Courier.* (Hickman, Kentucky). 16-04-1880.
[78] *The daily dispatch.* (Richmond, VA). 01-01-1881.
[79] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York Herald.* (New York, NY). 22-02-1880. Pag. 4. El anuncio de facsímil en este artículo fue creado por el autor con PhotoShop utilizando fuentes y diseños tan cerca de los originales como fue posible.
[80] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York Herald.* (New York, NY). 22-02-1880. Pag. 11. El anuncio de facsímil en este artículo fue creado por el autor con PhotoShop utilizando fuentes y diseños tan cerca de los originales como fue posible.
[81] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post*. 24-01-1880. Pag. 3.
[82] Ruppa, P. Investigación personal en: *Hartford courant.* (New York, N.Y.). 23-01-1880. Pag. 4.
[83] Ruppa, P. Investigación personal en: *Frank Leslie's Monthly*. Octubre. 1880. Grabado de la colección del autor.
[84] Ruppa, P. Investigación personal en: *Stereoscopic Gems of New York.* Circa 1880. Foto de la colección de Robert N. Dennis. Wikipedia Commons. Dominio público.

[85] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York Clipper.* 10-04-1880. El anuncio de facsímil en este artículo fue creado por el autor con PhotoShop utilizando fuentes y diseños tan cerca de los originales como fue posible.
[86] Ruppa, P. Investigación personal en: *The New York Mirror*. (New York, NY). 28-02-1880. Pag. 10.
[87] Ruppa, P. Investigación personal en: *Brooklyn daily eagle.* (Brooklyn, N.Y.). 07-03-1880. Pag. 3.
[88] *Daily globe.* (St. Paul, Minnesota). 07-03-1880.
[89] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York clipper*. (New York, N.Y.). 13-03-1880. Pag. 408.
[90] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York clipper*. (New York, N.Y.). 03-04-1880. Pag. 11.
[91] *New-York tribune.* (New York, N.Y.). 16-03-1880. Pag. 5.
[92] *The sun.* (New York, N.Y.). 17-03-1880.
[93] *The sun.* (New York, N.Y.). 22-03-1880.
[94] Ruppa, P. Investigación personal en: *Philadelphia inquirer*. (Philadelphia, Pennsylvania). 22-03-1880. Pag. 5.
[95] Ruppa, P. Investigación personal. Agradecemos a Bruce Hammond por el uso de la foto de César Valisi y a Daniel Weinstock por la foto de Carlo Colombo.
[96] *The sun.* (New York, N.Y.). 24-03-1880.
[97] Ruppa, P. Investigación personal en: *Buffalo daily Courier*. (Buffalo, N.Y.). 27-03-1880.
[98] *Biblioteca Fortea*, nº 4 y 5. Madrid, 1935. Pag. 3.
[99] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cadenza magazine.* (Kansas City, Kansas). 12-11-1899. Pags. 3-4.
[100] Ruppa, P. Investigación personal en: Partee, Clarence L. A Few Remarks. En: The *Cadenza*, Noviembre—Diciembre. 1899. Pag. 4.
[101] *London and Provincial Entr'acte.* (Londres, Inglaterra). 27-03-1880. Pag. 10.
[102] Ruppa, P. Investigación personal en: *Brooklyn daily eagle*. (Brooklyn, N.Y.). 28-03-1880. Pag. 3.
[103] *Daily globe.* (St. Paul, Minnesota). 28-03-1880.
[104] Library of Congress. *Abbey's Humpty Dumpty & Spanish Students.* En: http://www.loc.gov/pictures/
[105] *The sun.* (New York, N.Y.). 28-03- 1880. Pag. 5.
[106] *New-York tribune*. (New York, N.Y.). 27-06-1880.
[107] Ruppa, P. Investigación personal en: *Brooklyn daily eagle.* (New York, NY). 30-03-1880. Pag. 3.
[108] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York daily tribune.* (New York, NY). 30-03-1880. Pag. 8.
[109] Atía, C. *Sánchez Barcaiztegui, detalles de su hundimiento*. En: Mundo Marino, una ventana al mundo azul. https://mundodelmar.wordpress.com/2011/07/01/sanchez-barcaiztegui-detalles-de-su-hundimiento/ Visto el 30-12-2017.
[110] Ruppa, P. Investigación personal en: *Brooklyn daily eagle.* (New York, NY). 29-03-1880. Pag. 9.
[111] *The daily Cairo bulletin*. (Cairo, Illinois). 02-04-1880.
[112] Silva, J-P. Investigación personal en: *A Federação* (Porto Alegre, Brasil), nº 205. 11-09-1885. Pag. 2.
[113] *The Cairo Bulletin.* (Cairo, Illinois). 02-04-1880.
[114] Martín Sárraga, FM y Silva, J-P. *Apuntes sobre las giras europeas de la Estudiantina Fígaro*. En: *Diário Ilutrado* (Lisboa, Portugal). 30-05-1878. TVNAE MVNDI. 24-07-2015. Vista el 24-07-2015 en http://tunaemundi.com
[115] Martín Sárraga, FO. *La Estudiantina Española Fígaro en Viena.* MVNDI. Visto el 01-07-2017 en https://www.academia.edu/FelixMartinSarraga
[116] Martín Sárraga, FM y Silva, J-P. *Apuntes sobre las giras europeas de la Estudiantina Fígaro*. En: *El Amigo* (Madrid, Spain). 05-01-1879. TVNAE MVNDI. 24-07-2015. Vista el 24-07-2015 en http://tunaemundi.com
[117] Google Maps. Distancia entre Lisboa (Portugal) y París (Francia) por carretera. Visto el 22-08-2018 en: https://www.google.es/maps/dir/Lisboa,+Portugal/Par%C3%ADs,+Francia/@43.4364707,-11.0914568,5z/data=!4m14!4m13!1m5!1m1!1s0xd19331a61e4f33b:0x400ebbde49036d0!2m2!1d-9.1393366!2d38.7222524!1m5!1m1!1s0x47e66e1f06e2b70f:0x40b82c3688c9460!2m2!1d2.3522219!2d48.856614!3e0
[118] El Tiempo.es. *¿Por qué son los días más cortos tras el solsticio de verano?* Visto el 22-08-2018 en: https://cdns3.eltiempo.es/eltiempo/blog/noticias/2016/06/pospoDIA-duracion.jpg
[119] Fernández Costas, A. *La actividad física del peregrino.Consejos prácticos.*EFDEPorte, Revista Digital, nº 42. Buenos Aires (Argentina). Noviembre, 2001.
[120] Dïaz Sotero, P. *Novena edición del 100x24.100 kilómetros andando. Una odisea en 24 horas.* El Mundo (Madrid, España). 16-06-2003. Visto el 22-08-2018 en http://www.elmundo.es/elmundo/2003/06/15/madrid/1055692222.html

[121] Martín Sárraga, FM y Silva, J-P. *Apuntes sobre las giras europeas de la Estudiantina Fígaro.* En: El Amigo (Madrid, Spain). 05-01-1879. En: *Le Figaro.* (Paris, France). 08-08-1878. TVNAE MVNDI. 24-07-2015. Vista el 24-07-2015 en http://tunaemundi.com
[122] *La Ilustración Española y Americana. (Madrid, España).* Vol. 22, nº 13. 08-04-1878. Pag. 229
[123] *Lancaster daily intelligencer.* (Lancaster, Pennsylvania). 01-04-1880.
[124] Ruppa, P. Investigación personal en: *Democrat and Chronicle*. (Rochester, Nueva York). 01-04-1880. Pag. 2
[125] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York herald*. (New York, N.Y.). 01-04-1880. Pag. 3.
[126] Davis, R. *Niblo's Garden*. En: http://robertdavisinc.com/niblos.htm. Visto el 04-07-2017.
[127] Ruppa, P. Investigación personal en: *Brooklyn daily eagle*. (Nueva York, NY). 02-04-1880.
[128] Ruppa, P. Investigación personal en: *Brooklyn daily eagle.* (New York, NY). 02-04-1880.
[129] Ruppa, P. Investigación personal en: *Democrat and Chronicle.* (Rochester, NY) 02-04-1880. Pag. 2.
[130] *Sacramento daily record-union*. (Sacramento, California). 03-04-1880.
[131] Martín Sárraga, FO. *Dionisio Granados, pinceladas biográficas*. TVNAE MVNDI. 07-06-2017. En: www.tunaemundi.com.
[132] *The Donaldson chief.* (Donaldsonville, Luisiana). 03-04-1880.
[133] *Chicago daily tribune*. (Chicago, Illinois). 04-04-1880.
[134] Ruppa, P. Investigación personal en: *Watertown daily times*. (Jefferson y St. Lawrence, N.Y.). 26-02-1880. Pag. 3.
[135] Ruppa, P. Investigación personal en: *Buffalo daily eagle.* (Buffalo NY). 06-04-1880.
[136] Ruppa, P. Investigación personal en: *Buffalo Courier*. (Buffalo, NY). 07-04-1889.
[137] Ruppa, P. Investigación personal en: *Utica morning herald.* (Utica, NY). 10-04-1880.
[138] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago tribune*. (Chicago, Illinois). 04-04-1880. Pag. 9.
[139] Ruppa, P. Investigación personal en: *Utica morning herald and daily gazette* (Utica NY). 10-04-1880.
[140] *The Hickman Courier.* (Hickman, Kentucky). 16-04-1880.
[141] Ruppa, P. Investigación personal en: *The daily free press*. (Easton, PA). 16-04-1880. Pag. 3.
[142] Ruppa, P. Investigación personal en: *The daily true American.* (Trenton, NJ). 15-04-1880. Pag. 3.
[143] *Chicago daily tribune.* (Chicago, Illinois). 18-04-1880. Pag. 9.
[144] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times*. (Philadelphia, Pennsylvania). 18-04-1880. Pag. 3.
[145] *Daily globe*. (St. Paul, Minnesota) 25-04-1880.
[146] *The daily gazette*. (Wilmington, Delaware). 24-04-1880.
[147] *The daily gazette*. (Wilmington, Delaware). 26-04-1880.
[148] Ruppa, P. Investigación personal en: *Dailly Illinois State journal*. (Sprinfield, Illinois). 27-04-1880. Pag. 4.
[149] *The daily gazette*. (Wilmington, Delaware). 29-04-1880.
[150] *The daily gazette*. (Wilmington, Delaware). 30-04-1880.
[151] *The daily gazette*. (Wilmington, Delaware). 30-04-1880.
[152] Ruppa, P. Investigación personal en: *The New York times.* (New York, NY). 30-04-1880. Pag. 7.
[153] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times.* (Philadelphia, PA). 01-05-1880. Pag. 3.
[154] *The daily gazette.* (Wilmington, Delaware). 01-05-1880.
[155] *The daily gazette.* (Wilmington, Delaware). 04-05-1880.
[156] *The daily gazette.* (Wilmington, Delaware). 28-04-1880.
[157] *The daily gazette.* (Wilmington, Delaware). 04-05-1880.
[158] *Evening star.* (Washington, D.C.). 20-05-1880.
[159] *Evening star.* (Washington, D.C.). 22-05-1880.
[160] *National Republican.* (Washington, D.C.). 20-05-1880.
[161] Ruppa, P. Investigación personal en: *Baltimore American and comercial advertiser*. (Baltimore, Maryland). 02-05-1880. Pag. 2.
[162] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 06-05- 1880. Pag. 8.
[163] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 07-05-1880. Pag. 8.
[164] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 10-05-1880.
[165] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 08-05-1880. Pag. 4.
[166] *Daily globe.* (St. Paul, Minnesota). 07-03-1880.
[167] *New-York tribune.* (New York, N.Y.). 09-05-1880.
[168] The sun. (New York, N.Y.). 09-05-1880. Pag. 5.
[169] Ruppa, P. Investigación personal en: Boston globe. (Boston, Massachusetts)03-01-1880
[170] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times* (Philadelphia, Pennsylvania). 25-05-1880. Pag. 5.
[171] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 11-05-1880. Pag. 8.
[172] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 11-05-1880.

[173] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 13-05-1880.
[174] The Cincinnati daily star. (Cincinnati, Ohio). 12-05-1880.
[175] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 13-05-1880.
[176] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 14-05-1880.
[177] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 15-05- 1880.
[178] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 13-05-1880.
[179] Public ledger. (Memphis, Tennessee). 12-05-1880.
[180] *The daily dispatch.* (Richmond, Virginia). 10-05-1880.
[181] Ruppa, P. Investigación personal en: *Richmond dispatch.* (Richmond, Virginia). 13-05-1880. Pag. 2.
[182] *The daily dispatch.* (Richmond, Virginia) . 10-05-1880.
[183] *The daily dispatch.* (Richmond, Virginia) . 13-05-1880.
[184] *The daily dispatch.* (Richmond, Virginia) . 15-05-1880.
[185] Ruppa, P. Investigación personal en: *Richmond dispatch.* (Richmond, Virginia). 14-05-1880. Pag. 1.
[186] L'Historie. *Guerra civil estadounidense.* En: http://www.lhistoria.com/estados-unidos/guerra-civil-americana. Visto el 26-12-2017.
[187] *Evening star.* (Washington, D.C.). 15-05-1880.
[188] *Evening star.* (Washington, D.C.). 17-05-1880.
[189] *Evening star*. (Washington, D.C.). 18-05-1880.
[190] *National Republican.* (Washington, D.C.). 19-05-1880.
[191] *Daily globe.* (St. Paul, Minnesota). 16-05-1880.
[192] *The daily dispatch.* (Richmond, Virginia). 15-05-1880.
[193] *Evening star.* (Washington, D.C.). 12-05-1880. Pag. 4.
[194] Ruppa, P. Investigación personal en: *Evening star.* (Washington, D.C.). 18-05-1880. Pag. 4.
[195] *Evening star.* (Washington, D.C.). 19-05-1880.
[196] Ruppa, P. Investigación personal en: *The daily Inter Ocean.* (Chicago, Illinois). 17-04-1880. Pag. 8.
[197] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Cinncinati daily star*. Cinncinati (Ohio). 21-05-1880. Pag. 1.
[198] *National Republican.* (Washington, D.C.). 21-05-1880.
[199] *The Cincinnati daily star.* (Cincinnati, Ohio). 21-05-1880.
[200] *The Cincinnati daily star.* (Cincinnati, Ohio). 22-05-1880.
[201] *The Cincinnati daily star.* (Cincinnati, Ohio). 24-05-1880.
[202] *The Cincinnati daily star.* (Cincinnati, Ohio). 25-05-1880.
[203] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 26-05-1880.
[204] *The Cincinnati daily star.* (Cincinnati, Ohio). 22-05-1880.
[205] *Evening star.* (Washington, D.C.). 21-05-1880.
[206] *Chicago daily tribune.* (Chicago Illinois). 23-05-1880. Pag. 16.
[207] *Chicago daily tribune.* (Chicago, Ill.), 23 May 1880. Pag. 11.
[208] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago tribune*. 23-05-1880. Pag. 11.
[209] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago tribune.* (Chicago, Illinois). 23-05-1880. Pag. 16.
[210] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago tribune.* (Chicago, Illinois). 28-05-1880.
[211] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago tribune.* (Chicago, Illinois). 30-05-1880. Pag. 20.
[212] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Nebraska State journal.* (Lincoln, Nebraska). 28-05-1880. Pag. 1.
[213] *Heraldan tribune.* (Jonesborough, Tennessee). 27-05-1880.
[214] *Chicago daily tribune.* (Chicago, Illinois). 28-051880. Pag. 7.
[215] *Chicago daily tribune*. (Chicago, Illinois). 01-06-1880. Pag. 7.
[216] *The Cincinnati daily star.* (Cincinnati, Ohio). 04-06-1880. Pag. 8.
[217] *Daily globe.* (St. Paul, Minnesota). 06-06-1880.
[218] *Chicago daily tribune.* (Chicago, Illinois). 06-06-1880. Pag. 6.
[219] *Chicago daily tribune*. (Chicago, Illinois). 06-06-1880.
[220] Real Academia de la Lengua. *Burlesco, ca*. En: http://dle.rae.es.
[221] *The Cincinnati daily star*. (Cincinnati, Ohio). 08-06-1880. Pag. 8.
[222] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cleveland plain dealer.* (Cleveland, Ohio). 15-06-1880. Pag. 4.
[223] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago tribune* (Chicago, Illinois). 28-05-1880.
[224] *Glasgow herald.* (Lanarkshire, Escocia) 14-06-1879. Pag. 5.
[225] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago daily tribune.* (Chicago, Illinois), 15-06-1880. Pag. 8.
[226] Ruppa, P. Investigación personal en: *Brooklyn daily Eagle.* (Brooklyn, N.Y.). 07-03-1880.
[227] Ruppa, P. Investigación personal en: *Buffalo courier.* (Buffalo, New York). 16-06-1880.
[228] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily Milwaukee News*. 20-06-1880. Pag. 4.
[229] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachussetts). 21-06-1880. Pag. 6.

[230] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachussetts). 23-06-1880. Pag. 2.
[231] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachussetts). 24-06-1880. Pag. 3.
[232] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachussetts). 28-06-1880. Pag. 2.
[233] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachussetts). 02-07-1880. Pag. 2.
[234] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachussetts). 03-07-1880. Pag. 3.
[235] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cleveland plain dealer* (Cleveland, Ohio). 16-06-1880.
[236] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachusetts). 22-06-1880. Pag. 3.
[237] *The Cincinnati daily star.* (Cincinnati, Ohio). 26-06-1880. Pag. 2.
[238] ThoughtCo. *Timeline from 1880 to 1890. Significant events in the 1880's*. En: https://www.thoughtco.com/timeline-from-1880-to-1890-1774041. Visto el 26-12-2017.
[239] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachusetts). 10-07-1880. Pag. 3.
[240] *Ruppa, P.* Investigación personal en: *Cincinnati commercial tribune*. (Cincinnati, Ohio). 19-07-1880.
[241] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cincinnati comercial tribune*. (Cincinnati, Ohio). 19-07-1880.
[242] Munguía Tiscareño, MG. Investigación personal en: *Libertad y Progreso*. (México). 09-10-1880.
[243] *Diario de Córdoba*. (Córdoba, España). 24-11-1881.
[244] *Ruppa, P.* Investigación personal en: *Syracuse Daily Courier*. 22-03-1883
[245] *The sportsman.* (Londres, Inglaterra). 16-07-1880.
[246] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cincinnati comercial tribune*. (Cincinnati, Ohio). 19-07-1880. Pag. 9.
[247] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cincinnati comercial tribune*. (Cincinnati, Ohio). 19-07-1880. Pag. 9.
[248] Martín Sárraga, FO. *Italian Opera House*. Grabado de J. Tingle. 1840. Tarjeta postal. Colección personal.
[249] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cincinnati enquirer.* (Cincinnati, Ohio). 19-07-1880. Pag. 8.
[250] *Cincinnati daily advertiser. (*Cincinnati, Ohio). 20-07-1880. Pag 6.
[251] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cincinnati daily Gazette*. (Cincinnati, Ohio). 21-07-1880. Pag. 10.).
[252] *Sporting life.* (Londres, Inglaterra). 21-07-1880.
[253] *The sportsman.* (Londres, Inglaterra). 21-07-1880.
[254] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cincinnati daily gazette*. 22-07-1880. Pag. 6.
[255] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cincinnati comercial tribune*. (Cincinnati, Ohio). 19-07-1880.
[256] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cincinnati enquirer.* (Cincinnati, Ohio). 19-07-1880. Pag. 8.
[257] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cincinnati daily gazette*. (Cincinnati, Ohio). 24-07-1880. Pag. 10.
[258] Ruppa P. *Cincinnati Daily Gazette.* (Cincinnati, Ohio). 27-07-1880. Pag. 4.
[259] Ruppa P. *Cincinnati Daily Gazette.* (Cincinnati, Ohio). 28-07-1880. Pag. 6.
[260] Ruppa, P. Investigación personal en*: Cincinnati Daily Gazette.* 30-07-1880. Pag. 10.
[261] *The sun.* (New York, N.Y.). 28-07-1880.
[262] Ruppa, P. Investigación personal en*: Chicago tribune.* (Chicago, Illinois). 30-08-1880. Pag. 7.
[263] Ruppa, P. Investigación personal en*: Cincinnati daily courier*. (Cincinnati, Ohio). 02-08-1880. Pag. 8.
[264] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cincinnati daily gazette*. (Cincinnati, Ohio). 02-08-1880. Pag. 10.
[265] Munguía Tiscareño, MG. Investigación personal en: *La Libertad*. (Ciudad de México, México). 09-10-1880. Pag. 3.
[266] *Memphis daily appeal.* (Memphis, Tennessee). 05-08-1880.
[267] *The Sunday herald.* (Washington, D.C.). 08-08-1880.
[268] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Courier-journal*. (Louisville, Kentucky). 17-08-1880. Pag. 4.
[269] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cincinnati daily gazette*. (Cincinnati, Ohio). 19-08-1880. Pag. 4.).
[270] Andreu Ricart, R. La Fígaro*, polinizadora hispanoameriindia… de cómo fue la cosa en América*. Ponencia al I Congreso Iberoamericano de Tunas. Centro Cultural Puertas de Castilla, Murcia. 12 de abril de 2012. Disponible en http://www.issuu.com/tunae_mundi/docs/la_figaro_como_polinizadora_hispanoamerindia
[271] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston journal* (Boston, Massachusetts). 20-11-1880. Pag. 3.
[272] *The Sunday herald.* (Washington, D.C.). 26-12-1880.
[273] Ruppa, P. Investigación personal en*: Cleveland plain dealer.* (Cleveland, Ohio). 19-08-1880. Pag. 4.
[274] Ruppa, P. Investigación personal en*: Cleveland plain dealer.* (Cleveland, Ohio). 19-08-1880. Pag. 4.
[275] *The Stark County democrat.* (Canton, Ohio). 26-08-1880. Pag. 5.

[276] Mora, K. *Sonidos de España en el siglo XIX en Estados Unidos: una introducción* (versión en español). Universidad de Alicante. 2017. En: Academia.com.
[277] *The Sedalia weekly bazoo.* (Sedalia, Missouri). 24-08-1880.
[278] Munguía Tiscareño, MG. Investigación personal en: *La Libertad*. (Ciudad de México, México). 09-10-1880. Pag. 3.
[279] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago tribune*. Chicago (Illinois). 30-08-1880. Pag. 7.
[280] Ruppa, P. Investigación personal en: Library of Toronto. Original documents. Publicidad.1880.
[281] Lost Rivers. *The Mechanics' Institute*. En: http://www.lostrivers.ca/content/points/mechinstit.html Visto el 12-10-2017
[282] *Cincinnati commercial tribune*. (Cincinnati, Ohio). 07-09-1880. Pag. 5.
[283] *Lancaster daily intelligencer.* (Lancaster, Pennsylvania). 08-09-1880.
[284] *The Stark County democrat.* (Canton, Ohio). 09-09-1880. Pag. 8.
[285] *Knoxville daily chronicle*. (Knoxville, Tennessee). 18-09-1880.
[286] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Cincinnati commercial tribune*. (Cincinnati, Ohio). 19-09-1880- Pag. 6.
[287] *The daily dispatch*. (Richmond, Virginia). 25-09-1880.
[288] The Thomas Edison Center at Menlo Park. *Thomas Edison and Menlo Park*. (Menlo Park, New Jersey). En: http://www.menloparkmuseum.org/history/thomas-edison-and-menlo-park/ Visto el 26-12-2017.
[289] Ruppa, P. Investigación personal en: *Bangor daily and Courier.* Bangor, Maine. 02-10-1880. Pag. 2.
[290] Ruppa, P. Investigación personal en: *Bangor daily whig and Courier.* Bangor, Maine. 02-10-1880. Pag. 3.).
[291] Ruppa, P. Investigación personal en: *The daily courier*. (Syracuse, Nueva York). 20-09-1880.
[292] Ruppa, P. Investigación personal en: *Bangor daily whig and Courier*. (Mangor, Maine). 02-10-1880. Pag. 2.
[293] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York evening telegram*. (New York, New York). 11-10-1880.
[294] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Burlington free press* (Burlington, Vermont). 26-10-1880. Pag. 3.
[295] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Burlington free press* (Burlington, Vermont). 26-10-1880. Pag. 3.
[296] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York evening telegram*. (New York, New York). 11-10-1880.
[297] *Bangor daily whig and courier.* (Bangor, Maine). 12-10-1880.
[298] *Bangor daily whig and courier.* (Bangor, Maine). 13-10-1880.
[299] Ruppa, P. Investigación personal en: *Portland daily press*. (Portland, Oregon). 11-10-1880. Pag. 1.
[300] Ruppa, P. Investigación personal en: Extracto del *Montreal herald* de octubre de 1880 publicado por *Burlington free press and times*. (Burlington, VT). 26-10-1880- Pag. 3.
[301] Ruppa, P. Investigación personal en: *The gazette.* (Montreal, Canadá). 19-10-1880. Pag. 4.
[302] Ruppa, P. Investigación personal en: *The gazette.* (Montreal, Canadá). 20-10-1880. Pag. 5.
[303] *Spirit of the age.* (Woodstock, Vermont). 20-10-1880.
[304] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Ogdensburg journal*. (Ogdensburg, New York). 22-10-1883- Pag. 2.
[305] Ruppa, P. Investigación personal en: *Lowell daily courier.* (Lowell, Massachusetts). 23-10-1880. Pag. 8.
[306] Ruppa, P. Investigación personal en: *Plattsburgh Republican.* (Plattsburgh, New York). 23-10-1880. Pag. 1.
[307] *Essex County herald*. (Guildhall, Vermont). 05-11-1880.
[308] *Green-Mountain freeman*. (Montpelier, Vermont). 27-10-1880.
[309] *Green-Mountain freeman*. (Montpelier, Vermont). 27-10-1880.
[310] Ruppa, P. Investigación personal en: *Burlington free press and times*. (Burlington, VT). 26-10-1880- Pag. 3.
[311] Ruppa, P. Investigación personal en: *Argus and Patriot*, (Montpelier, Vermont). 27-10-1880. Pag. 3.
[312] Ruppa, P. Investigación personal en: *St. Albans daily Messenger*. (Burlington, Vermont). 28-10-1880. Pag. 3.
[313] *Argus and Patriot*. (Montpelier, Vermont). 27-10-1880. Pag. 3.
[314] *The Whindham county reformer.* (Battleboro, Vermont). 29-10-1880.
[315] *Vermont Phoenix.* (Battleboro, Vermont). 29-10-1880.
[316] *Fitchburg sentinel* (Fitchburg, Massachusetts). 01-11-1880.
[317] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post*. (Boston, Massachusetts). 09-11-1880. Pag. 2.

[318] *Vermont Phoenix.* (Battleboro, Vermont). 05-11-1880.
[319] Ruppa, P. Investigación personal en: *Lowell daily courier* (Lowell, Massachusetts). 30-10-1880. Pag. 4.
[320] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston daily advertiser*. (Boston, Massachusetts). 09-11-1880. Pag. 1.
[321] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachusetts). 09-11-1880. Pag. 2.
[322] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachusetts). 11-11-1880. Pag. 2.
[323] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachusetts). 12-11-1880. Pag. 3.
[324] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachusetts). 15-11-1880. Pag. 3.
[325] *The times.* (Philadelphia, Pennsylvania). 19-11-1880. Pag. 2.
[326] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston journal* (Boston, Massachusetts). 20-11-1880. Pag. 3.
[327] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachusetts). 19-11-1880. Pag. 3.
[328] *The sun.* (Nueva York, N.Y.) 21-11-1880. Pag. 5.
[329] Ruppa, P. Investigación personal en: *The New York sun.* (New York, NY). 21-11-1880. Pag. 5.
[330] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post* (Boston, Massachusetts). 22-11-1880. Pag. 3.
[331] *Morning journal and courier.* (New Haven, Connecticut). 23-11-1880.
[332] *Morning journal and courier.* (New Haven, Connecticut). 24-11-1880.
[333] *Morning journal and courier.* (New Haven, Connecticut). 25-11-1880.
[334] Ruppa, P. Investigación personal en: *Hartford courant.* (Hartford, Connecticut). 24-11-1880. Pag. 1.
[335] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York herald*. New York (NY). 28-11-1880. Pag. 2.
[336] Ruppa, P. Investigación personal en: *Lockport daily journal.* (Lockport, New York). 02-11-1880.
[337] ThoughtCo. *Timeline from 1880 to 1890. Significant events in the 1880's.* En: https://www.thoughtco.com/timeline-from-1880-to-1890-1774041. Visto el 26-12-2017.
[338] Ruppa, P. Investigación personal en: *New-York tribune*. (New York, N.Y.). 30-12-1883. Pag. 12.
[339] *The daily gazette*. (Wilmington, Delaware). 07-12-1880.
[340] *The Seattle Post-Intelligencer*. (Seattle, Washington). 07-12-1880.
[341] Ruppa, P. Investigación personal en: *St. Joseph herald.* (St. Joseph, Michigan). 11-12-1880. Pag. 1.
[342] *The Sunday herald.* (Washington, D.C.). 26-12-1880.
[343] *Lancaster daily intelligencer*. (Lancaster, Pennsylvania). 28-12-1880.
[344] *National Republican.* (Washington, D. C.). 27-12-1880.
[345] *Ruppa, P*. Investigación personal en: Fort Waine Daily News 28-12-1880.
[346] *The Sunday herald.* (Washington, D. C.). 26-12-1880.
[347] *Daily republican* (Wilmington, Delaware). 27-12-1880.
[348] *Evening star*. (Washington, D.C.). 28-12-1880.
[349] *Evening star*. (Washington, D.C.). 31-12-1880.
[350] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston journal* (Boston, Massachusetts). 20-11-1880. Pag. 3.
[351] Ibero-Amerikanisches Institut. Berlín, Alemania. *Jaime Nunó y Carlos Curti.* Visto el 17-07-2018 en: https://www.iai.spk-berlin.de/fileadmin/salalmdocs/Jaime%20Nun%f3%20(1824-1908)%20and%20Carlo(s)%20Curti%20(1859-1926).pdf
[352] *The daily gazette*. (Wilmington, Delaware). 27-12-1880.
[353] *The daily gazette*. (Wilmington, Delaware). 24-12-1880.
[354] *National Republican*. (Washington, D.C.). 31-12-1880.
[355] *The daily dispatch.* (Richmond, Virginia). 30-12-.
[356] Ruppa, P. Investigación personal en: Boston globe. (Boston, Massachusetts)03-01-1880
[357] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times* (Philadelphia, Pennsylvania). 25-05-1880. Pag. 5.
[358] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cincinnati commercial tribune*. (Cincinnati, Ohio). 19-07-1880.
[359] Munguía Tiscareño, MG. Investigación personal en: *La Libertad*. (Ciudad de México, México). 09-10-1880. Pag. 3.
[360] Silva, J-P- Investigación personal en: *A Federação.* (Porto Alegre, Brasil). 12-09-1885
[361] *The Hickman Courier.* (Hickman, Kentucky). 16-04-1880.

OLEADA DE IMIMITADORES (1881)

De entre los grupos de imitadores destacó el dirigido por Carlo Curti, que pudo tocar un repertorio similar al de La Fígaro para hacer más creíble su farsa.

No es de extrañar que no hallemos señas de la presencia de La Fígaro en los EE.UU. durante este año ya que, exceptuando al bandurrista Ignacio Martín (al que perdemos la pista en los EE.UU. en el primer cuatrimestre de 1880), todos los que viajaron a Nueva York el 1 de enero de 1880 actuaron en un concierto dado en Córdoba (España) en noviembre de este año[1] y, dado que tampoco aparece en ninguno de los listados posteriores de integrantes de La Fígaro, cabe la posibilidad de que permaneciera en América o que, regresando a España, abandonara la Estudiantina.

Por otra parte la superior musicalidad inicial de estos grupos de imitadores, su sofisticada mística europea y su apariencia "pintoresca" en el escenario ayudaron a *Estudiantina Española Figaro* a establecer su legado en la historia de la música estadounidense.

Enero

Para la noche del 1 de enero se anunció "gran concierto popular de despedida" [del viejo año] en que participaría la *Kate Thayer Company* y *Curti's Original Spanish Students*, amén del Sr. Will E. Chapman en el *Lincoln Hall*[2] de Washington (D.C.). Otro periódico también anunció la noche de Año Nuevo esta actuación[3].

Se anunció conciertos de los *Curti's Original Spanish Students* en el *Mozart Hall* de Richmond (Virginia) los días 3 y 4 de este mes junto a otros artistas informando que actuarían "en sus pintorescos disfraces"[4]. Otra fuente aportó el dato que indicaba que dichas noches las actuaciones serían, junto a la *Kate Thayer Grand Concert Company*[5], el día 3 en el *Mozart Hall* de Richmond y, cambiando de escenario, la del día 4 sería en el Abner's Music Hall de Washington City[6] (imagen). El *National Republican* publicó que ofrecieron su "concierto inaugural de los *Curti's Famous Spanish Students* en el *Abner's Hall*" el día 4. El artículo añade que "serán favorablemente recordados por sus excelentes ejecuciones del invierno pasado en el *National Theatre* y su última actuación en el *Lincoln Hall*", así como que cada noche atraen a una numerosa audiencia a pesar del "tiempo miserable" y que continuarán durante esa semana bajo la cuota nominal de admisión de 10 centavos"[7]. El día 7 se repitió el anuncio en el mismo escenario, como vemos a continuación, repitiéndose exactamente los días 6, 8, 10, 11, 12, 13,14,15 y 17 (imagen[8,9,10,11,12,13,14,15,16,17]).



La prensa de Washington (D.C.) se publicó que el 4 de enero *The Original Spanish Students* actuaban en el *Abner's Music Hall* [18]. Posteriormente, al anunciarse que seguían los *Spanish Students* en el *Abner's Music Hall* durante las noches del 6 [19], 11 [20] y 13 [21], supimos que, eran los *Curti's Famous Spanish Students*. Posteriormente se anunció que el Sr. Ed. Abner ofrecería un gran concierto a beneficio de los pobres de Washington la noche del 14 de enero con un programa selecto en el que estaría la "compañía completa de Sig. [*Signor*, en velada referencia a su ascendencia italiana] *Spanish Students*", aludiendo que, independientemente del fin caritativo del concierto, la exquisita ejecución de la guitarra de los *Spanish Students* vale, por si sola, más que el precio asignado a las entradas"[22].

Mientras que el día 15 tiene lugar la Batalla de Miraflores, que pondrá fin a la Guerra del Pacífico entre Chile y Perú con la victoria de los chilenos[23], sabemos que el mismo día los *Curti's Spanish Students* actuaban en el *Abner's New Music Hall* de Washington (D.C.)[24], publicándose en la misma fecha que el "gran concierto dado por la grandeza del corazón del Sr. Ed. Abner la noche anterior [día 14] a beneficio de los pobres de la ciudad [Washington City] fue muy frecuentado por todos aquellos que aman a los necesitados a la vez que a la música…. […] Los *Spanish Students*, una orquesta completa, y el *Washington Saengerbund* combinaron un programa igualado por la variedad y la excelencia. Se logró [recaudar] una hermosa cantidad, que será entregada a *Treasurer Glover*"[25].

Dos días después, el 17, se publicó que por "el éxito de los *Spanish Students*, bajo la dirección del Señor Curti, permanecerán durante la presente semana. Su ejecución de la guitarra es una revelación en cuanto al poder y la música de ese instrumento, y el estruendoso aplauso que ellos reciben cada noche es totalmente merecido"[26], prolongándose el compromiso con los *Spanish Students* [los *Curti's Famous Spanish Students*] para sólo tres noches más"[27], especificando la misma fuente que eran el jueves día 20, viernes día 21 y sábado 22.

El día 20 se publicó que "los conciertos nocturnos del *Abner's Hall* están creciendo en popularidad. Los programas comprenden una variada selección de los más celebrados compositores y por grupos de músicos expertos cuya ejecución es un placer escuchar. Los *Spanish Students* [recordamos que eran los de Carlo Curti] continúan [siendo] la atracción principal, y el número de repeticiones [bises] que regularmente reciben manifiesta el aprecio de su excelente ejecución" [28]. Hay constancia que indica que permanecían allí el día 29[29].

El 22 de enero se anunció el último concierto de los *Spanish Students* en el *Abner's Music Hall*[30]. En la misma fecha, bajo el titular "Vida hogareña" y con la firma de Hoopenback, se publicó un comentario que decía que "los *Spanish Students* no interpretaban a Longfellow [poeta que compuso en 1843 el drama en tres actos *The Spanish Students* [31]]. Es música; no puedes nunca entender algo, la mayoría, a veces"[32]. Todo hace pensar que también se trató de el grupo de Carlo Curti. En la

misma fecha un periódico de Alexandria (D.C.) publicaba que "Mr. Renfrew, el agente adelantado, informa de mala suerte de su compañía para hacer las conexiones de tren durante su gira por el sur [del país]. Los *Spanish Students*, actualmente en Washington,…."[33].



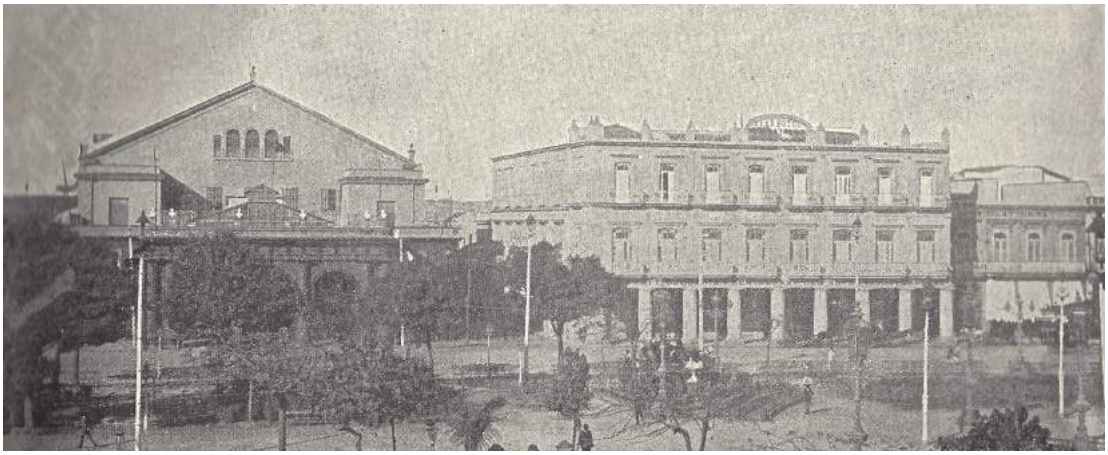
Spanish Students en los EE.UU., 1881[34] (*Curti's Spanish Students*)

Marzo

Tras su partida hacia España, conociendo que los mismos que viajaron a los EE.UU. en 1880 actuaron en España al año siguiente, todo indica que tomaron un vapor hacia la mayor de las Antillas[35] para, allí, hacer trasbordo a otro buque que, vía Puerto Rico, les devolvió a costas españolas, muy posiblemente gallegas. Se ha publicado que La Fígaro ofreció 24 conciertos en Cuba [36], como veremos próximamente.

Cabría pensar que impacto de la *Estudiantina Española Fígaro* en Cuba lo aporta Pinheiro Almunia al hablar de la creación de una formación cubana en 1881 que, como tantas otras, copió su nombre[37]:

> *«Entre las primeras formaciones creadas en La Habana destaca la Estudiantina Española, formada a principios de 1881 con alumnos del Centro Gallego, cuya presentación fue recogida por la prensa de la capital como un verdadero acontecimiento. Aunque esta formación continuará actuando hasta los primeros años del siglo XX sufrirá importantes periodos de intermitencia debido a la no profesionalidad de sus integrantes y a la constante renovación de los alumnos del Plantel, característica compartida por todas las agrupaciones del mismo tipo».*



Teatro Tacón (izqda.), uno de los posibles lugares en que pudo actuar La Fígaro en La Habana, y Hotel Inglaterra (drcha.)[38].

Sabemos que llegó el 22 de este mes a San Juan de Puerto Rico, procedente de Cuba, en su viaje de regreso a España, publicándose[39]:

> *«Estudiantina Española. Esta célebre troupe de músicos españoles, que tanta fama ha alcanzado en las principales poblaciones del mundo, llegó ayer [día 22], procedente de la isla de Cuba, en el vapor correo de las Antillas. Estamos seguros de que con unos cuantos conciertos flamencos de guitarras, flautas y bandurrias obtendrán gran éxito positivo, a pesar de la crisis que atravesamos, y fecunda cosecha de aplausos. No será la capital nuestra la ciudad que con menos entusiasmo acoja a la famosa estudiantina española».*

Como hemos dicho antes, el regreso a la Península Ibérica fue via Cuba, que era puerto del "vapor correo" que, tras escala en Puerto Rico, regresaba a España, quizás con puerto final en Galicia.

Abril

Se anunció para el día 4 la actuación de los *Curti's Roman Students* en el *Lincoln Hall* de Washington durante toda la semana, con dos pases cada día: de 1 a 4 y de 7 a 10 de la tarde (13 a 16 y 19 a 22 horas, respectivamente). La misma nota informativa[40] añade que el *Baltimore Item* habló del espectáculo de la siguiente manera:

> *«En el Templo Masónico, los Roman Students, el Profesor Sawyer, Major Atom, Admiral Dot, Little Jewel, Coronel Orr y Harry Sheldon ofrecieron un entretenimiento que llenó completamente su capacidad durante las dos últimas semanas».*

Abundando en la publicidad de los conciertos del *Lincoln Hall* se publicó que asistieron más de 300.000 personas las actuaciones durante 18 semanas en el *Templo Masónico* de Baltimore[41,42]. Gracias al National Republican sabemos que entonces los *Curti's Roman Students* estaban conformados por 9 integrantes[43].

Junio

La Fígaro que permaneció en España ofrecía a principios de este mes un concierto en Madrid, informándose[44]:

> *«Ayer tarde, y en los jardines del Buen Retiro, se verificó el concierto de la estudiantina Escolar que dirige el Sr. Granados [la Fígaro], al que han asistido sus magestades y altezas acompañados del duque de Montmensier y de su hijo el infante D. Antonio. Las reales personas fueron recibidas por las señoras encargadas de la fiesta y por la comisión de estudiantes..».*

Tras esta aparición, La Fígaro comenzó una gira de conciertos por la Península Ibérica[45].

Mientras tanto, en los EE.UU., finales de junio se confirmaba públicamente que Carlo Curti había organizado una nueva organización musical "a semejanza" de los *Spanish Students* a la que llamó *Curti's Roman Students*[46].

Julio

Para valorar el ambiente en los EE.UU. hemos de recordar que el día 14 de este mes Pat Garrett mató a disparos al forajido *Billy el Niño* (*Billy the Kid*) en el territorio de Nuevo México[47].

Octubre

La Fígaro se hallaba ofreciendo conciertos en el Teatro del Duque de Sevilla durante la primera quincena de este mes[48], continuando luego por otras ciudades andaluzas[49].

Noviembre

En España se anticipaba el segundo viaje de La Fígaro a tierras americanas con este breve informativo[50]:

> *«Se va. La Estudiantina Fígaro, que ha recorrido toda Europa con general aplauso, se dispone a hacer una escursión al nuevo mundo, donde indudablemente recogerá honra y provecho».*

La prensa cordobesa publicaba el día 24[51]:

> *«La Estudiantina Fígaro.*

Precedidos de fama europea y halagados sus oídos con los grandes triunfos que acaban de obtener en Sevilla, Málaga y últimamente en Granada, han llegado a Córdoba los célebres artistas que componen la más célebre Estudiantina Fígaro, de quién dice un periódico de la última capital el lunes que 'cuantas veces se la oye ejecutar con la maestría y delicadeza que la distingue, las bien escogidas piezas de su repertorio, mayor y más grata es la emoción que domina a quienes la escuchan: los artistas obtuvieron anoche un nuevo y merecidísimo triunfo, el público aplaudió frenéticamente'.

Para que nuestros lectores puedan formar un aproximado juicio del espectáculo a que vamos a tener el gusto de asistir mañana el Teatro Principal, transcribimos además algunos párrafos de un apreciable periódico sevillano:

> *«El miércoles hizo su debut en el Teatro-Circo del Duque la brillante estudiantina española Fígaro ante una numerosa y escogida concurrencia que ocupaba por completo las localidades, viéndose en los semblantes de todos retratada la impaciencia y el vivísimo deseo de escuchar a los jóvenes concertistas, asombro de Europa entera y orgullo de nuestra querida patria.*
>
> *Llegado que fue el momento, apenas se levantó el telón cuando una prolongada y nutridísima salva de aplausos saludó la aparición en la escena de los distinguidísimos jóvenes cuyos nombres damos a continuación: Gabino Lafuente, presidente de la Sociedad concertista; Carlos García, director; Valentín Caro, José Fernández, José García, Alejandro Renesco, Manuel González, Enrique Olivares, Antonio Carmona y Francisco Cavero, bandurristas; Miguel López, Eugenio Antón, José Sancho, Ramiro Ladrón de Guevara y Laureano Hernández, guitarristas; Juan Ripoll, violinista; y Antonio Gutier, que toca el violoncelo.*
>
> *La primera pieza de las anunciadas en el programa era un paso doble titulado 'Rumanía'. Esta bellísima composición, obra del Sr. Granados, fue ejecutada de una manera sorprendente, causando su audición un efecto inexplicable y desconocido: aquellos sonidos, que no se asemejaban a ningunos de cuantos hasta ahora habíamos escuchado; aquella brillante ejecución; aquella articulación delicada e igual; aquél claro-oscuro que, desde el 'fortísimo', en graduación sucesiva, pasa al 'piano' y de éste a la nada; todas estas cosas, cada una tan difícil por sí sola, reunidas entre sí y aplicadas a unos instrumentos de suyo ingratos, nos sorprendieron al extremo de dudar si efectivamente asistíamos a un con cierto de guitarras y bandurrias o, por arte mágico, se habrían convertido aquellos instrumentos en otros hasta hoy ignorados».*

Y ocupándose de otro número dice otro diario de la misma capital [Sevilla]:

> *«No puede darse mayor precisión, más igualdad en los matices, ni gusto más exquisito que el demostrado por la estudiantina en la ejecución de esta obra- El público, poco menos que poseído en un vértigo, irrumpió la ejecución con entusiastas '¡bravos!' y prolongados aplausos, en que le hizo prorrumpir el 'crescendo' de la introducción, terminando la primera parte, a petición del numeroso público, con una graciosa y bien combinada jota».*

Refuerza la información referente a su segundo viaje a América el siguiente contenido publicado por el Diario de Córdoba[52]:

> *«Notabilidades. Esta noche hará su debut en el Teatro Principal la aplaudida Estudiantina Española Fígaro, de que se ha ocupado muy favorablemente la prensa de las principales capitales de Europa y a la que probablemente oiremos las últimas funciones antes de trasladarse a recorrer las poblaciones más importantes de América».*

Diciembre

Los programas del *Parlor Opera House* de New Haven (Connecticut) de los días 24[53], 26[54], 27[55], 28[56], 29[57] y 30[58] incluían las imitaciones de los *Spanish Students* a cargo de Mess. Pettengill y Frazier muestra de que el impacto de La Fígaro no solo logró que la imitaran en el plano musical sino también en el humorístico.

Como hemos podido observar, todo lo hallado en la prensa norteamericana de este año habla de la impronta dejada por la *Estudiantina Española Fígaro* tras su visita del año anterior puesto que en 1881 actuó en Madrid[59] y Córdoba[60], no hallando evidencia de su presencia en tierra americana hasta de 1882[61].

Fuentes bibliográficas

[1] *Diario de Córdoba.* (Córdoba, España). 24-11-1881.
[2] *National Republican.* (Washington, D.C.). 01-01-1881.
[3] *Evening star.* (Washington, D.C.). 01-01-1881.
[4] *The daily dispatch.* (Richmond, Virginia). 02-01-1881.
[5] *The daily dispatch.* (Richmond, Virginia). 01-01-1881.
[6] *Evening star.* (Washington, D.C.). 04-01-1881.
[7] *National Republican.* (Washington, D.C.). 05-01-1881.
[8] *National Republican*. (Washington, D.C.). 06-01-1881.
[9] *National Republican.* (Washington, D.C.). 08-01-1881.
[10] *National Republican.* (Washington, D.C.). 10-01-1881.
[11] *National Republican*. (Washington, D.C.). 07-01-1881.
[12] *National Republican*. (Washington, D.C.). 11-01-1881.
[13] *National Republican*. (Washington, D.C.). 12-01-1881.
[14] *National Republican.* (Washington, D.C.). 13-01-1881.
[15] National Republican. (Washington, D.C.). 14-01-1881.
[16] *National Republican.* (Washington, D.C.). 15-01-1881.
[17] *National Republican*. (Washington, D.C.). 17-01-1881.
[18] *Evening star.* (Washington, D.C.). 04-01-1881.
[19] *Evening star.* (Washington, D.C.). 06-01-1881.

[20] *Evening star.* (Washington, D.C.). 11-01-1881.
[21] *Evening star.* (Washington, D.C.). 13-01-1881.
[22] *National Republican.* (Washington, Distrito de Columbia). 13-01-1881.
[23] Hechos históricos. *1881*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1881.html Visto el 26-12-2017.
[24] National Republican. (Washington, D.C.). 15-01-1881.
[25] *National Republican.* (Washington, D.C.). 15-01-1881.
[26] *National Republican.* (Washington, D.C.). 17-01-1881.
[27] *National Republican.* (Washington, D.C.). 18-01-1881.
[28] *National Republican.* (Washington, D.C.). 20-01-1881.
[29] *Evening star*. (Washington, D.C.). 21-01-1881.
[30] *Evening star.* (Washington, D.C.). 22-01-1881.
[31] *The Emporia weekly news.* (Emporia, Kansas). 30-03-1882.
[32] *National Republican.* (Washington, D.C.). 22-01-1881.
[33] *Alexandria gazette.* (Alexandria, D.C.) 22-01-1881.
[34] Silva, JP. Investigación personal. En: *Harper's Weekly*, 1881.
[35] *El eco de Cartagena.* (Cartagena, España). 16-04-1881.
[36] *El Eco de la Provincia, diario conservador-liberal*. (Alicante, España). 20-01-1881. Pag. 3.
[37] Pinheiro Almunia, R. *A La Habana quiero ir.* Sotelo Blanco Edicions. Santiago de Compostela. 2008.
[38] Mast, Criwell & Kirkpatrick editores. *Pinturesque Cuba, Porto Rico, Hawaii and the Philipines. A photographic panorama of our new possessions*. Springfield. 1898. Pag. 9.
[39] *El Boletín Mercantil*. (Madrid, España). 23-03-1881
[40] *National Republican* (Washington, D.C.). 04-04-1881.
[41] *Evening star.* (Washington, D.C.). 01-04-1881.
[42] Evening star. (Washington, D.C.). 02-04-1881.
[43] National Republican (Washington, D.C.). 01-04-1881.
[44] *Diario de Córdoba*. (Córdoba, España). 05-06-1881. Pag. 1
[45] Martín Sárraga, FO. *Apuntes sobre la gira por la Península Ibérica de la Estudiantina Española Fígaro (1881-1890).* Publicado el 26-06-2015. Visto en 2015 en: https://www.academia.edu/29876711/Apuntes_de_la_gira_por_la_Pen%C3%ADnsula_Ib%C3%A9rica_de_la_Estudiantina_Espa%C3%B1ola_F%C3%ADgaro_1881-1890_
[46] *Memphis daily appeal.* (Memphis Tennessee). 26-06-1881.
[47] ThoughtCo. *Timeline from 1880 to 1890. Significant events in the 1880's.* En: https://www.thoughtco.com/timeline-from-1880-to-1890-1774041. Visto el 26-12-2017.
[48] *Diario de Córdoba.* (Córdoba, España). 18-10-1881. Pag. 3.
[49] *Diario de Córdoba.* (Córdoba, España). 20-10-1881. Pag. 3.
[50] *Diario de Córdoba*. (Córdoba, España). 17-11-1881. Pag. 3.
[51] *Diario de Córdoba.* (Córdoba, España). 24-11-1881. Pags. 2-3.
[52] *Diario de Córdoba.* (Córdoba, España). 25-11-1881. Pag. 2.
[53] *Morning journal and Courier.* (New Haven, Connecticut). 24-12-1881.
[54] *Morning journal and Courier.* (New Haven, Connecticut). 26-12-1881.
[55] *Morning journal and Courier.* (New Haven, Connecticut). 27-12-1881.
[56] *Morning journal and Courier.* (New Haven, Connecticut). 28-12-1881.
[57] *Morning journal and Courier.* (New Haven, Connecticut). 29-12-1881.
[58] *Morning journal and Courier.* (New Haven, Connecticut). 30-12-1881.
[59] *La Correspondencia de España*. (Madrid, España). 14-03-1885.
[60] *Diario de Córdoba*. (Córdoba, España). 05-06-1881.
[61] Martín Sárraga, FO. *Análisis comparado de los integrantes de la Estudiantina Española Fígaro (1880-1892).* Publicado el 29-07-15. Actualizado el 28-05-17. En: http://tunaemundi.com/

SEGUNDA GIRA AMERICANA

Comparativamente La Fígaro casi no actúa en los EE.UU., centrando su actividad en Hispanoamérica.

1882

Tras el periplo de La Fígaro por el levante español en 1881, tentados por el éxito económico logrado en su primera gira americana, emprendieron en el otoño dicho año su segundo viaje al Nuevo Mundo. Esta segunda y última gira al continente americano tiene la particularidad de que se presentan relativamente poco en los EE.UU. y centran sus conciertos en Iberoamérica.

Dado que las primeras citas y apariciones de La Fígaro se produjeron en el noreste los Estados Unidos, todo hace pensar que el barco siguiera la ruta de San Juan de Puerto Rico y La Habana antes de llegar a Nueva York. Habla a favor de esta posibilidad el que, en referencia a su paso por Cuba, se difundiera[1]:

> *«La Estudiantina Española. Parece que ha tenido un éxito magnífico en La Habana, pues solo las cuatro primeras funciones produjeron la suma de 88,886 [¿reales?]. Se dice que el señor Orrin tiene contratada esa compañía y que la hará venir a México en el próximo mes de diciembre».*

Enero

Mientras se anunciaba un concierto de los *Original Spanish Students*, "con soprano y tenor solista, en el *Opera House* de Norwalk (Ohio) para el 8 de enero[2], la *Estudiantina Española Fígaro* se hallaba este mes en el Levante español, llevando su música, entre otras localidades, a Valencia. Esta presentación, en palabras de Asencio González, "sirvió para hacer comprender a los estudiantes valencianos que llevar música propia reducía los costes fijos de la estudiantina, incrementando el importe líquido de lo recaudado para la beneficencia"[3]. Este grupo, que actuó también en Alicante, estuvo integrado por[4]: "Gabino Lafuente, Bernardo Lapuente, Carlos García Tolsa, Juan Ripoll, Miguel López, Antonio Gutiez, Manuel González, Valentín Caro, Enrique Olivares, Antonio Carmona, José García, José Fernández, Alejandro Reneses, Augenio Antón, Laureano Hernández, José Sancho y Ramiro Ladrón de Guevara". Este mismo grupo, añadiendo a Francisco Cavero, Manuel Mura (¿Mula?) y Ramiro Martínez, y exceptuando a Bernardo (¿Gabino?) Lapuente y Ramiro Ladrón de Guevara, fue el que Olavarría y Ferrari halló este año en México[5],

actuando en diciembre en el Teatro Arbeu (actual Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada) de la capital azteca.

Un artículo publicado en España el día 20 de este mes aportaba, país a país, la relación del número de conciertos ofrecidos por La Fígaro hasta el momento que, según el mismo, suponían un total de 980, a saber[6]:

> *«Portugal, 66; Francia, 35; Prusia, 51; Austria, 134; Italia, 25; Rumanía, 19; Rusia, 34; Bélgica, 23, Inglaterra, 72; Holanda, 26; Estados Unidos, 334; Canadá, 18; Isla de Cuba, 24; Isla de Puerto Rico, 25. Además, entre los muchísimos conciertos particulares que han efectuado se recuerdan los siguientes: Al Czar de Rusia en su palacio (10), al Rey de Bélgica (6), al Príncipe de Gales (21), a la Familia Real de Austria (15), a varios Lores (42)».*

Aunque suponga adelantar datos hemos de señalar que la investigación realizada para esta obra ha permitido documentar un total de conciertos bastante superior en los Estados Unidos. Hemos de especificar que no ha sido nuestra intención analizar los conciertos ofrecidos en Canadá ni México, por lo que sólo citamos los que tienen trascendencia en las dos giras realizadas a los EE.UU., buena parte de ellos gracias a la colaboración desinteresada de Muñoz-Ledo Villegas y Munguía Tiscareño. Respecto a las presentaciones en los demás países, algunas son resultado de nuestras investigaciones y las más destacables son fruto del trabajo de Andreu Ricart y Torres Rodríguez, así como algunas halladas por Silva, como veremos en cada caso.

Febrero

En este mes La Fígaro se encontraba en Europa pero dividida: mientras una fracción de se hallaba en Bucarest (Rumanía) cosechando éxitos en el Teatro de la Ópera bajo la dirección de Dionisio Granados[7], otra anunciaba sus últimos conciertos en el Teatro Circo de Barcelona[8].

Marzo

La Fígaro se hallaba ofreciendo conciertos en el Teatro Principal de Gerona (España)[9,10].

Abril

El día 3 el forajido Jesse James murió abatido por los disparos de Robert Ford y el día 12 Charles Darwin, autor de *El origen de las especies* (*On the Origin of Species*), fallecía en Londres a los 73 años[11]. Mientras tanto La Fígaro regresaba a Barcelona (España) y se anunciaba en el programa de la función titulada "Los Baños Orientales y la Estudiantina" del Teatro Circo (detalle en la imagen siguiente)[12].



Agosto

Los EE.UU. ponen coto a la llegada masiva de inmigrantes el día 3 dictando una ley que limita la entrada a los pobres, criminales, enfermos mentales y personas según su raza, especialmente las asiáticas[13]. Mientras tanto se anunciaba para la noche del día 30 en Bangor (Maine) la actuación de los *Spanish Students* en el *Opera House* de dicha localidad[14].

Septiembre

En el mes en el que la estación eléctrica levantada por Thomas A. Edison en Pearl Street (*Pearl Street Station*) de Nueva York comenzaba a generar electricidad para abastecer a 400 farolas y 85 clientes[15], se sabe que La Fígaro ofreció al menos un concierto en Cádiz [16] , por lo que, sabiendo que se esperaba la llegada de la *Estudiantina Española Fígaro* el día 1 en La Habana (Cuba) en su camino hacia México, América del Sur, China y Australia[17], vemos muy probable que pudiera pasar poco antes y/o publicarse tardíamente la noticia. Ello, además, es una nueva muestra de que la estudiantina se dividió nuevamente, quedando un grupo en España mientras que el otro hacía semanas había partido hacia América.

Se anunció para la noche del día 2 un concierto de los *Spanish Students* en Belfast (Maine) y se añadía que al día siguiente se presentaban en el *Opera House* de Bangor (Maine)[18], donde interpretarían: "*Furia waltz* [por *Turia*], Granada [por Granados]; *Málaga polka*, Granada [ídem]; *El paraíso*, Granada; *Hamburgo*, Granada" [19]. La incorporación de composiciones de Dionisio Granados hace pensar que realmente se tratara de La Fígaro, diciéndose que la agrupación puso rumbo a Saint John

(Canadá) en la mañana del día 4[20], por lo que entendemos que el concierto se llevó a efecto.

Mientras se comentaba que la *Pearl Street* de Nueva York pasaba a ser la primera calle del mundo con iluminación artificial[21], los *Spanish Students* pasaban por St. John[22] (Canadá) para llegar a Halifax (Canadá), donde actuaron la noche del día 6 en la *Academy* (*¿of Music*?)[23]:

> *«Concierto de los Spanish Students.*
> *[De The Morning Herald (Halifax, N.S.), 7 de septiembre de 1882]*
>
> *"Concierto de anoche en la Academia– A pesar de una fuerte contra programación en Public Gardens, los Spanish Students y sus asociados congregaron una buena cantidad de público amante de la música anoche en la Academia, manifestándose altamente complacidos con los esfuerzos de la compañía y sólo lamentaron que el programa no fuera más extenso. Se esperaba mucho de los celebrados españoles y nadie resultó decepcionado. El estilo que la música que ejecuta con sus instrumentos es tan novedoso, delicado y artístico que lleno inmensamente y los bises fueron el resultado de casi todos los números que ofrecieron. Es necesario escucharlos para valorar su mérito. Nuestra descripción sólo puede ofrecer un vago esbozo de su maestría con los instrumentos. Nunca supimos, hasta anoche, lo que se podía hacer con una guitarra y una mandolina, y ahora podemos entender el motivo por el cual sus presentaciones han probado ser tan populares por todos los EE.UU. y Europa"».*

Permanecieron en Halifax al menos hasta el día 7[24]. Algo más tarde los *Curti's Spanish Students* acaparaban la atención del público estadounidense actuando los días 11[25], 16[26], 18[27,28], 19[29], 20[30], 21[31] y 23[32] en el *Abner's Summer Garden* de Washington (D.C.).

Sabemos que la fracción de La Fígaro que no viajo al Nuevo Mundo permanecía en Cádiz desde antes del día 11, publicándose esta crónica que, facilitada por Valle Marcelino, que emite una interesante crítica[33]:

> *«La estudiantina es notable, notabilísima. Ejecuta difíciles piezas de música, con la doble dificultad de que muchos de sus individuos no saben nada del divino arte.*
>
> *El repertorio de obras, es escogido, pero algunas de ellas no son las más apropósito para una orquesta de guitarras y bandurrias. Dígalo si no la 'Serenata' de Schubert, que no salió muy bien parada del concierto del Miércoles, y la razón es obvia: entre sus notas hay un ligado que nunca pueden ejecutar los citados instrumentos, y las frases resultan entrecortadas cuando debieran ser dichas sin intervalos; este inconveniente se salvaría con que el violoncelo dijera el canto la primera vez y el violín la segunda, como en la sinfonía de 'El Poeta y el Aldeano' tuvo la estudiantina el buen acierto de ejecutar, y como en casi todos los conciertos de cuarteto ó sea piano, violín, violoncelo y viola, se practica con otras obras musicales de índole análoga.*
>
> *Además, en el final de la Serenata de Schubert, la Estudiantina introduce variaciones que alteran el texto de una manera notable, hasta el punto de que el canto de la primera voz no se diferencia en nada y se hace en la misma octava que el eco de la frase ejecutado por el acompañamiento.*

> *Estas variaciones, más ó menos necesarias para arreglar determinadas piezas á la orquesta de la Estudiantina no siempre son del mejor gusto, y pudieran fácilmente salvarse, aunque sólo fuera con una más acertada elección de piezas.*
>
> *No obstante estas ligeras observaciones, la Estudiantina española es una notabilísima orquesta que forzosamente ha de llamar la atención en cuantos países deje oír sus acordes y ha de alcanzar siempre justísimos aplausos.*
>
> *Sin que se me tache de apasionado, me atrevería á aconsejar á la Estudiantina, que además de tocar muchas y difíciles piezas, debiera dedicarse á desenterrar del olvido en que desgraciadamente yacen nuestros clásicos y característicos aires nacionales».*

Esta crítica nos hace pensar en la probabilidad de que, mermada por la partida de un grupo importante que se dirigía al Nuevo Mundo, La Fígaro actuara con refuerzos puntuales en Cádiz que, por falta de ensayos suficientes, generaron comentarios como "muchos de sus individuos no saben nada del divino arte" y, en referencia a la *Serenata* de Schubert, "el canto de la primera voz no se diferencia en nada y se hace en la misma octava que el eco de la frase ejecutado por el acompañamiento".

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en septiembre de 1882

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
					1	2 Belfast, ME ***Desconocido***
3 Bangor, ME ***Opera House***	4 St. John, Canadá ***Sala desconocida***	5	6 Halifax, Canadá ***Academy of Music***	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Octubre

Se publicó en la prensa de Rock Island (Illinois) que el comité de entretenimientos de la biblioteca municipal cambiaba su programa de invierno, en los que se encontraba un concierto de la *Spanish Students Concert Company* con "doce artistas" aunque "la fecha aún no se ha acordado"[34]. El concierto finalmente tuvo lugar el día 4 de octubre en el *Newport Opera House* de Newport, anunciándose previamente como los *Abbey's Original Spanish Students*[35].

El día 9 los *Spanish Students* anunciaban en la *Great Industrial Exhibition Fair* de Boston (Massachusetts) junto a la "Sra. O. T. Kimball, soprano; Sra. W. Scott Janes, soprano; Srta. Maud Hotchkiss, contralto; Srta. Annah L. Howes, pianista; Wm. [William] H. Stedman, tenor; Gus, Kamerlee, bajo"[36]. La información detectada

permite asegurar que se presentaron allí casi diariamente hasta el 28 del mismo mes.

Actuaron parte del *Grand Sacred Concert* ofrecido la noche del día 15 en el *Worcester Theater* de la ciudad homónima de Massachusetts, ahora anunciados como los *Famous Original Spanish Students*[37]. *The Boston Herald* los anunció también en la misma fecha en la *Great Industrial Exhibition Fair* de la avenida Huntington de Boston como los *Original Spanish Students* añadiendo, bajo el reclamo de "una semana de música continuada", que había doble función diaria ("de 3 a 5 y 7:30 a 9:30" de la tarde) y que eran "el éxito musical de las principales ciudades continentales y estadounidenses"[38], al parecer comenzando al día siguiente puesto que, aunque medien sólo 75,6 kms. (47 millas) entre ambas ciudades, no parecen compatibles funciones en Worcester y Boston en la tarde-noche del mismo día. Todo ello sucede en una semana en la que se designaba al general Crook al mando del departamento de Arizona para hacer frente al conflicto existente con los indios Apaches[39].

Luego, nuevamente en Boston, *The Original Spanish Students* participaban en el *Grand Concert* ofrecido por el *Redpath Lyceum & Bible Union Courses* durante "diez noches de lunes" a partir del 16 de octubre, añadiendo el anuncio "los estudiantes son diez y aparecerán con sus ropas nativas con su insignia característica, la 'cuchara de marfil'. Sus instrumentos son guitarras y mandolinas y la música que producen es de una dulzura embelesadora y tiene un encanto peculiarmente propio"[40].

En Boston se anunciaba el día 19 a los *Spanish Students* como "la principal atracción de esta semana" y se añadía "ayer, tarde y noche, los conciertos se realizaron ante muchos miles de personas encantadas"[41]. Al caer en miércoles, entendemos esta referencia como correspondiente a la serie de conciertos diarios dobles anteriormente expuesta, presentaciones que también se recordaron el día 23 por el *Boston Daily Advertiser* diciendo que los *Spanish Students* se presentarían durante "las noches de diez lunes"[42], finalmente también supimos que actuaron la noche del 23 de octubre como parte del programa del *Boston Star Course* ofrecido en el *Tremont Temple*[43].

El día 28 volvemos a hallar anunciados a los *Original Spanish Students* como parte del programa de la *Grand Gala Week* de la *Exhibition Fair* de Boston, pero ahora sólo en función única de 7 a 9 de la tarde[44], por lo que se infiere que prolongaron la estancia inicialmente pactada, ahora ya sin doble función diaria.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en octubre de 1882

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
1	2	3	4 Newport, RI ***Newport Opera House***	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15 Worcester, MA ***Worcester Theater*** Boston, MA **Tremont Temple**	16 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	17 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	18 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	19 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	20 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	21 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***
22 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	23 Boston, MA **Tremont Temple**	24 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	25 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	26 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	27 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	28 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***
29	30	31				

Noviembre

Dentro del programa de la *Great industrial Exhibition Fair* de Boston (Massachusetts) estuvo el segundo compromiso, a petición popular, de los *Spanish Students*" junto a otros artistas entre los cuales estaba nuevamente la Srta. Annah L Howes, pianista que, como veremos más adelante, acabó casándose con uno de los integrantes de La Fígaro. Esta presentación tuvo lugar la semana del 5 al 11 de noviembre[45], siendo de especial interés el día 9 cuando coincidiera con la visita del presidente de los EE.UU. general Ulysses S. Grant a la Exhibición[46].

Se publicó que los *Spanish Students* actuarían el día 14 en Beverly y el 15 en Watertown[47]. En esta última fecha se publicó en Wellington (Ohio) que la *Spanish Students Concert Company* "realizaría una gira por el oeste norteamericano durante los meses de enero y febrero"[48]. Añadía dicha fuente que habían viajado por el este de los EE.UU. durante "las dos últimas temporadas y recogido los más halagüeños comentarios de los críticos musicales en todas las grandes ciudades", así como que sus instrumentos eran guitarras y mandolinas, "todos los cuales tienen el doble del número de cuerdas que los instrumentos ordinarios: las guitarras con 14 y 16 cuerdas [m] y las mandolinas 12" así como que era "una de las más grandes sensaciones musicales" del momento, que la integraban "diez estudiantes madrileños" que, "tras dos años en que permanecieron en España, visitaron la Exposición de París, viajando a pie, y dando conciertos en la ruta [ya probamos en páginas anteriores la falacia de tal información], También añadía que "se habían asociado a ellos la Sra. Abbie F. Hervey, soprano, el Sr. Wm. [¿William?] H. Stedman,

[m] El único instrumento posible con forma similar a la guitarra y que puede constar de 6 a 8 pares de cuerdas es la vihuela, pero no hemos hallado prueba documental alguna que acredite su uso por la *Estudiantina Española Fígaro*. Cabe la posibilidad de que usaran guitarras de 11 cuerdas, como la ofrecida al final de esta obra en la foto que ofrecermos en pincelada biográfica de Garlos García Tolsa, pero tampoco hemos podido confirmar tal hipótesis.

tenor, y la Srta. Anna L. Howes, pianista, todos ellos conocidos solistas de reputación nacional"; finalizando que esta troupe "realizaría una gira por el oeste norteamericano durante los meses de enero y febrero". Como veremos más adelante esta relación con otros artistas tuvo un impacto especial en Melquiades Hernández, quién terminó casándose con la antes mencionada pianista.

Mientras que el día 22 se detectaba la presencia de La Fígaro en San Francisco (California)[49], quizás debido a algún integrante adelantado arreglando su viaje a México, y se anunció a los *Spanish Students* "originales", junto a la *DeForrest's Burlesque company*, el Día de Acción de Gracias [23 de noviembre] en el *Carll's Opera House* en función de matiné y noche[50].

El 25 de noviembre se anunciaba la próxima presentación de la *Estudiantina Española Fígaro* en el Teatro Arbeu (actual Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada) de la capital mexicana junto a una compañía de zarzuela[51], por lo que cabe la posibilidad de que la Estudiantina viajara por barco desde San Francisco a tierra azteca pues se sabe que llegó al México el 26 de noviembre de 1882 y debutó en dicho Teatro en la primera semana de diciembre. Esta visita de La Fígaro a la capital mexicana fue recogida, sin indicar fechas, por la prensa local[52].

Mientras tanto hallamos el anuncio de los *original Spanish Students* el 30 de este mes (Día de Acción de Gracias) en el *Carll's Opera House* de New Haven (Connecticut) en funciones de matiné y noche e indicándose que también los días 4 y 5 de diciembre, anunciado que el programa incluirá también a la *DeForrest's Burlesque Company*[53], muestra evidente de su división interna.

La relevancia de La Fígaro fue tal que este mes, en Hillborough (Ohio) se intentó organizar cuatro conferencias, una de las cuales tenía por título "*The Spanish Students*"[54].

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en noviembre de 1882

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
			1	2	3	4
5	6	7 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	8 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	9 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	10 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***	11 Boston, MA ***Great Industrial Exhibition Fair***
12	13	14 Beverly, MA ***Sala desconocida***	15 Watertown, MA ***Sala desconocida***	16	17	18
19	20	21	22	23 New Haven, CT ***Carll's Opera House***	24	25
26	26	28	29	30 New Haven, CT ***Carll's Opera House***		

Diciembre

Como vimos antes, la Estudiantina estaba ofreciendo conciertos en New Haven a finales de noviembre y primeros días de diciembre, por lo que necesariamente tuvo que haberse escindido previamente en dos grupos y una parte regresar a los EE.UU. porque Olavarría y Ferrari señala el debut de la *Estudiantina Española Fígaro* en el Teatro (actual Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada) de la Ciudad de México el día 2, acompañada con un cuadro de zarzuela[55]:

> *«Ni un papel, ni más atril que el del director[n]. A una señal de la batuta la orquesta principia como movida por un resorte; el violín lleva algunas veces la voz cantante pero las más cantan las bandurrias en sus cuerdas de hierro, con una dulzura sin igual.*
>
> *Cuando todos los instrumentos suenan a un tiempo, tal es la precisión, que se diría que uno solo colosal se escucha en aquella caja armónica. Se comprende que todos y cada uno de los estudiantes son verdaderos artistas; los instrumentos de cuerda son, sin duda, los más difíciles de manejar y cuando de ellos parten sonidos tan suaves, melodías tan dulces, acordes tan sentidos, es necesario que la fuerza creadora del arte los mueva y los dirija.*
>
> *Una de las piezas que más ha agradado es la Serenata de Schubert.Tocan también danza, valses y otras piezas, en las que siempre se advierte la misma maestría, la misma precisión».*

También el día 2 se publicaron las identidades de 10 integrantes de La Fígaro presentes en los EE.UU., a saber[56]: "Melquiades Hernandez, Jose García, Jose Rodriguez, Manuel Gonzalez, Eugenie [Eugenio] Anton, Juan Arriaga, Pedro Merquita, Manuel Argente, Lorenzo [Laureano] Hernandez y Estevan Masot [Masol]. Con este anuncio detectamos que La Fígaro se dio a conocer en este segundo viaje a los EE.UU como la *Spanish Students Concert Company*.

Sabemos que la fracción que viajó a tierra azteca continuó presentándose en la misma sala de la capital mexicana el 5 de diciembre[57,58], conociendo por de Olavarría y Ferrari que entonces eran 18 integrantes[o] y seguía en el Teatro Arbeu junto a un cuadro de zarzuela sin coro[59]. Sobre esta presentación dicha fuente publicó:

> *«Vestidos a la usanza de los antiguos estudiantes (con el amplio manteo de terciopelo, la media negra, el zapato bajo y el sombrero tradicional en donde descuella una cuchara) aparecen al levantarse el telón sentados sobre una gradería roja. Ni un papel, ni más atril que el del director [dato que confirma que tocaban de memoria, sin partitura]. A una señal de la batuta la orquesta principia como movida por un resorte; el violín lleva algunas veces la voz cantante pero las más cantan las bandurrias en sus cuerdas de hierro, con una dulzura sin igual».*
>
> *«Cuando todos los instrumentos suenan a un tiempo, tal es la precisión, que se diría que uno solo colosal se escucha en aquella caja armónica. Se comprende que todos y cada uno de los estudiantes son verdaderos artistas; los instrumentos de*

[n] Señal de que los integrantes de La Fígaro memorizaban sus piezas al no saber leer música.

[o] Necesariamente, tras la visita a la Ciudad de México y escindirse ambos grupos, hubieron de reforzarse para actuar en tierra azteca los que allí permanecieron y en los EE.UU. los que decidieron regresar, sustentando esta idea que en octubre fueron 12 los integrantes detectados en Rock Island.

cuerda son, sin duda, los más difíciles de manejar y cuando de ellos parten sonidos tan suaves, melodías tan dulces, acordes tan sentidos, es necesario que la fuerza creadora del arte los mueva y los dirija". Una de las piezas que más ha agradado es la Serenata de Schubert. Tocan también danza, valses y otras piezas, en las que siempre se advierte la misma maestría, la misma precisión».

«La estudiantina tenía 4 guitarras, 9 bandurrias, 1 violín, 1 violoncelo y 1 director de orquesta».

Según de Olavarría y Ferrari sus integrantes eran entonces:

«Gabino Lapuente, Carlos García, Manuel González, José García, José Lombardero, Alejandro Meneses, Enrique Olivares, Francisco Cavero, Manuel Mura, Valentín Caro, Antonio Carmona, Ramiro Martínez, Miguel López, José Sancho, Antonio Urraca, Juan Ripoll, Antonio Gútriz y Laureano Hernández (dato tomado del libro El desarrollo musical de Tabasco de autor desconocido).

Después de incansables triunfos la estudiantina se separó del cuadro de zarzuela y los instrumentistas se separaron en pequeños grupos lanzándose a la aventura».

Con estas informaciones de integrantes en México y EE.UU. necesariamente, tras la visita a la Ciudad de México, La Fígaro se escindió en dos grupos y ambos hubieron de reforzarse para actuar en tierra azteca (los que allí permanecieron) y en los EE.UU. (los que decidieron regresar junto a los que no viajaron a México) (ver Tabla 7), dato que cobra fuerza al haber hallado sólo a 12 integrantes en Rock Island durante el mes de octubre previo, así como con la manifestación de de Olavarría y Ferrari ("….los instrumentistas se separaron en pequeños grupos…").

Luego el anuncio de un concierto de *The Original Spanish Students Concert Company* el día 8 en el *Music Hall* de Fichburg (Massacusetts) indicaba sus componentes y acompañantes[60]:

«Melquiadez Hernandez, Jose Garcia, Jose Rodrigues, Manuel Gonzales, Eugenie Anton, Juan Arriaga, Pedro Merquita, Manuel Argente, Lorenzo Hernandez, Estevan Masot.

Asistidos por los renombrados solistas de Boston:

Sra. Abbie F. Hervey, soprano. Sr. Wm. H. Stedman, tenor. Srta. Annie L . Howes, pianista».

Continuaron ofreciendo conciertos en el mismo lugar durante los días 9 y 10[61], anunciándose actuaciones de la *Spanish Students Concert Company* para las noches del 12 y 13 en el ayuntamiento de St. Johnsbury (Vermont) con la siguiente composición[62]:

«Melquiadez Hernandez, Jose Garcia, Jose Rodrigues, Manuel Gonzales, Eugenie Anton, Juan Arriaga, Pedro Merquita, Manuel Argente, Lorenzo Hernandez, Estevan Masot».

Este listado aclara las cosas y evidencia que José García, Lorenzo [¿Laureano?] Hernández y Manuel González se unieron al grupo que no viajó a México (Manuel Argente, Medro Merquita, Estevan Masol, José Rodríguez, Juan Arriaga y Melquiades

Hernández). Ello ratifica que La Fígaro se escindió en dos grupos para poder cumplir compromisos en México y los Estados Unidos (ver Tabla 7), posiblemente para optimizar recursos y recabar más fondos con los que emprender su viaje al resto del continente.

Repitieron concierto en el *Music Hall* de Fitchburg el día 9[63]. Parece factible que actuaran la misma semana de diciembre en Boston (Massachusetts), dentro del anunciado compromiso de diez lunes en dicha ciudad, y en el *Town Hall* de St. Johnsbury (Vermont) dado que median 276,8 kms. (172 millas) entre ambas y se podrían recorrer en tren.

El 21 de diciembre se anunció en Rock Island (Illinois) que los *Spanish Students* y los *Royal English Bell Ringers* eran los siguientes en la lista de la *Library Board's Course*[64] (pero no tenemos constancia de que se realizara), anticipándose que visitarían Ottawa (Illinois) tras las vacaciones de Navidad[65]; y la noche del 23 (citando al *Elyria Republican*) ofrecerían un concierto en el *Elyria Opera House* de la ciudad homónima de Ohio[66]. Mientras tanto, el día 23 del mismo mes la fracción de La Fígaro que se hallaba en Ciudad de México interpretaba la marcha *Rumanía,* la tanda de valses *Neva,* la obertura de *Marta* y la *Serenata* de Schubert en el Teatro Arbeu[67], donde todo hace pensar que estuvo actuando al menos hasta el 23 de enero de 1883 impartiendo un mínimo de 35 conciertos.

El el día de Fin de Año de 1882, la fracción de la *Estudiantina Española Fígaro* que decidió permanecer en tierra azteca interpretó varias piezas a beneficio de Emilio Carratalá, artista de zarzuela que daba funciones en el Teatro Principal de México[68]. En la misma fecha La Fígaro, acompañada de su cuadro de zarzuela sin coro, continuaba en el Teatro Arbeu, ahora conformada por "4 guitarras, 9 bandurrias, 1 violín, 1 violoncelo y 1 director de orquesta". Sus integrantes fueron entonces "Gabino Lapuente, Carlos García, Manuel González, José García, José Lombardero, Alejandro Meneses, Enrique Olivares, Francisco Cavero, Manuel Mura, Valentín Caro, Antonio Carmona, Ramiro Martínez, Miguel López, José Sancho, Antonio Urraca, Juan Ripoll, Antonio Gútriz y Laureano Hernández" (dato tomado del libro "El desarrollo musical de Tabasco" de autor desconocido). Refiere de Olavarría y Ferrari que "después de incansables triunfos la estudiantina se separó del cuadro de zarzuela y los instrumentistas se separaron en pequeños grupos lanzándose a la aventura"[69].

No aplicamos la información publicada por *The Hickman Courier* (que La Fígaro ganaba USA$ 1,200 a la semana) a los conciertos detectados en los EE.UU. este año dada la escasa cantidad de conciertos hallados y por entender que en dicho país quedaron unos pocos integrantes que trabajaron para sí mismos y –quizás- también buscando contratos mientras la Estudiantina se hallaba en México, de donde no hemos encontrado dato alguno referente a sus honorarios.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en diciembre de 1882

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México. En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU. (*) Fecha probable					1	2 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***
3 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	4 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	5 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	6 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	7 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	8 Ciudad de México ***Teatro Arbeu*** Fitchburg, MA ***Music Hall***	9 Ciudad de México ***Teatro Arbeu*** Fitchburg, MA ***Music Hall***
10 Ciudad de México ***Teatro Arbeu*** Fitchburg, MA ***Music Hall***	11 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	12 Ciudad de México ***Teatro Arbeu*** St. Johnsbury, VT ***Town Hall***	13 Ciudad de México ***Teatro Arbeu*** St. Johnsbury, VT ***Town Hall***	14 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	15 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	16 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***
17 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	18 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	19 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	20 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	21 Ciudad de México ***Teatro Arbeu*** Rock Island, Il* ***Sala desconocida***	22 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	23 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***
24 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	25 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	26 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	27 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	28 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	29 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	30 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***
31 Ciudad de México ***Teatro Arbeu*** Ciudad de México ***Teatro Principal***						

Tabla 7: Comparativa de integrantes de La Fígaro en España y México - EE.UU.

	España		México	EE.UU.
	(nov.-1881)[70]	(ene.-1882)[71]	(dic.-1882) [72]	(dic.-1882)[73]
Presidente	G. Lafuente	Gabino Lafuente	Gabino Lapuente	
¿?		Bernardo Lapuente		
¿?			Ramiro Martínez	
Violín	Juan Ripoll	Juan Ripoll	Juan Ripoll	
Violoncelo	Antonio Gutier	Antonio Gutiez	Antonio Gutriz	
Guitarra / Bandurria	Carlos García Tolsa (d)	Carlos García Tolsa (d)	Carlos García (¿d?)	
Guitarra / Bandurria			Manuel Mura	
Guitarra/Violín	Miguel López	Miguel López	Miguel López	
Guitarra / Bandurria*	Eugenio Antón	Eugenio Antón	Antonio Urraca	Eugenio Anton
Guitarra	José Sancho	José Sancho	José Sancho	
Guitarra	Laureano Hernández	Laureano Hernández	Laureano Hernández	Lorenzo Hernandez
Guitarra	Ramiro Ladrón de Guevara	Ramiro Ladrón de Guevara		
Guitarra				Jose Rodriguez
Guitarra				Juan Arriaga
Bandurria	Valentín Caro	Valentín Caro	Valentín Caro	
Bandurria	José Fernández	José Fernández		
Bandurria	José García	José García	José García	José Garcia
Bandurria	Manuel González	Manuel González	Manuel González	Manuel Gonzales
Bandurria	Enrique Olivares	Enrique Olivares	Enrique Olivares	
Bandurria	Antonio Carmona	Antonio Carmona	Antonio Carmona	
Bandurria	Francisco Cavero		Francisco Cavero	
Bandurria			José Lombardero	
Bandurria				Pedro Merquita
Bandurria				Melquiadez Hernández
Bandurria				Estevan Masot
Bandurria				Manuel Argente (d)
Bandurria	Alejandro Renesco	Alejandro Reneses	Alejandro Meneses	

Leyenda: (d) director. (*) También violín[74]. En naranja el refuerzo puntual detectado. En azul: Integrantes de la fracción de La Fígaro que permaneció en México tras diciembre de 1882. En rojo: Integrantes de la fracción de La Fígaro que permaneció en los EE.UU. en diciembre de 1882.

Tabla 8: Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en 1882

Localidad	Sala	Inicio	Fin	Conciertos (nº aprox.)
Belfast, MA	*Desconocida*	02-09-1882	02-09-1882	1
Bangor, MA	*Opera House*	03-09-1882	03-09-1882	1
St. John, Canadá	*Desconocida*	04-09-1882	04-09-1882	1
Halifax, Canadá	*Academy (¿of Music?)*	06-09-1882	06-09-1882	1
Newport, RI	*Newport Opera House*	04-10-1882	04-10-1882	1
Boston, MA	*Great Industrial Exhibition Fair*	16-10-1882	11-10-1882	1
Worcester, MA	*Worcester Theater*	15-10-1882	15-10-1882	2
Boston, MA	*Tremont Temple*	15-10-1882	15-10-1882	1
Boston, MA	*Great Industrial Exhibition Fair*	16-10-1882	28-10-1882	18*
Boston, MA	*Tremont Temple*	23-10-1882	23-10-1882	1
Boston, MA	*Great Industrial Exhibition Fair*	07-11-1882	11-11-1882	5
Beverly, MA	*Desconocida*	14-11-1882	14-11-1882	1
Watertown, MA	*Desconocida*	15-11-1882	15-11-1882	1
New Haven, CT	*Carll's Opera House*	23-11-1882	23-11-1882	1
New Haven, CT	*Carll's Opera House*	30-11-1882	30-11-1882	1
Ciudad de México	*Teatro Arbeu*	02-12-1882	23-01-1883	>35**
Fitchburg, MA	*Music Hall*	08-12-1882	10-12-1882	3
St. Johnsbury, VT	*Town Hall*	12-12-1883	13-12-1883	2
Rock Island, IL	*Desconocida*	21-12-1882	21-12-1882	1
Ciudad de México	*Teatro Principal*	31-12-1882	31-01-1882	1**

(*) Dos conciertos diarios durante la primera semana y uno al día en la segunda semana.
(**) En las sumas finales no contabilizamos los conciertos ofrecidos en México.

Mapa 3: Gira de la Estudiantina Española Fígaro (1882)

Mapa de dispersión de sus conciertos



Leyenda: Puntos: Ciudades en los EE.UU. Estrella roja: Paso a México. Estrella azul: Paso a Canadá

1883

Enero

El día de Año Nuevo los *original Spanish Students* (fracción de La Fígaro que regresó a los EE.UU. en diciembre de 1882) ofrecieron dos conciertos, y al día siguiente otro más, en el *Wahle's Opera House* de Buffalo (Nueva York)[75], publicándose el siguiente programa para su primer concierto[76]:

> *«Turia Wals, Granados.*
> *Malaga Polka.*
> *[….]*
> *Marcha Turca, Moxzar [sic] [Mozart].*
> *Malinera de Suviza[sic] [Molinero de Subiza, jota de la zarzuela Salve marinera], Wdrich [sic] [Oudrid].*
> *[….]*
> *Romania Marcha, Granados.*
> *Postillion de la Rioja [El postillón de la Rioja], Verdi [Oudrid]»*

La misma fuente incluía a los demás artistas que conformaban el programa (Srta. Annah L. Howes, Sr. Arthur E. Miller, Srta. O. T. Kimbal y Srta. Alice C. Newton), conocidos acompañantes de La Fígaro en los Estados Unidos. Entendemos que los integrantes de esta actuación fueron una parte de los detectados en los EE.UU. en diciembre de 1882 y cuyas identidades desvelamos en la Tabla 7. Supimos luego que estos conciertos se ofrecieron en el *Wahle's Opera House* de Buffalo (Nueva York) diciéndose que era la "presentación de despedida de los *Original Spanish Students Concert Company* antes de su partida hacia España"[77], pero tal destino tardó mucho en llegar (y no para todos).

El día 5 los *Spanish Students* se anunciaron en el *Whittlesey Hall* de Norwalk (Ohio)[78] y al día siguiente por la noche se ofreció el anunciado concierto de los *Spanish Students* en el *Elyria Opera House* de Elyria (Ohio) con G. A. R. Band como empresario y que "fue bueno pero la concurrencia escasa"[79]. Se dijo que "la música de las guitarras y mandolinas de los estudiantes fue todo lo que había sido previamente anunciado por la prensa y por quienes los habían escuchado. La música fue de algún modo extraña, muy dulce y fascinante"[80]. Sobre la actuación de Elyria se publicó[81]:

> *«El Opera House se llenó con una gran y entusiasta audiencia reunida para escuchar el concierto dado por los Spanish Students, bajo los auspicios del Star Lecture Course. El programa constó de solos, duetos, lecturas y música instrumental de mandolinas* [bandurrias] *y guitarras por los Spanish Students. Su música fue muy agradable y conveniente, y una novedad para muchos en la sala».*

Mientras tanto la fracción de La Fígaro que permaneció en la Ciudad de México anunciaba el día 7 sus últimas "funciones ordinarias"[82]. Al día siguiente ofrecía un concierto a beneficio del Bazar de Caridad y anunciaba las "últimas funciones ordinarias", así como que "permanecería descansando por unos días en la capital

azteca[83]. En la misma fecha los *Spanish Students* que se hallaban en los EE.UU. llenaron el *Opera House* de Canton (Ohio) publicándose[84]:

> *«La noche del lunes [día 8] se llenó el Opera House con un gran y entusiasta público reunido para escuchar el concierto ofrecido por los 'Spanish Students', bajo el auspicio del Star lectura Course. El programa consistió de solos, duetos, lecturas y música instrumental con mandolinas y guitarras por los Spanish Students. Su música fue muy placentera y agradable, y toda una novedad para muchos en la sala».*

El día 9 se daba por hecho que la Estudiantina salía de gira por "varias poblaciones del interior de la República" mexicana, así como que la empresa del Teatro Principal contrató a la "compañía de zarzuela que actuaba con ella"[85].

Por otra parte, un breve informativo nos permitió conocer que los *Spanish Students* ofrecieron un concierto la tarde del día 13 en la Universidad de Michigan[86]; igualmente otro nos aportó el dato de un concierto ofrecido en Adrian (Michigan) durante la noche del día 15[87]. Poco después, el día 18, se publicó que los "*original Spanish Students*" actuaban esa noche en la *Academy* (¿of Music?) de Fort Wayne (Indiana)[88], diciéndose[89]:

> *«Jamás se ha escuchado aquí nada parecido a la música de los Spanish Students. Serán recibidos sin duda alguna por uno de lo más numerosos y sensibles públicos de la temporada.*
>
> *En la Academy esta noche podrán escuchar a los Spanish Students originales sobre quienes tanto se ha dicho y escrito tanto. Sin duda ofrecerán un espectáculo elegante a los patronos del Union Course».*

El mismo día 18 se publicaba la siguiente noticia sobre alguien con nombre y apellido anglosajones que nunca hemos detectado en los listados publicados de integrantes de La Fígaro y que todo hace pensar correspondía a uno de los grupos de imitadores, actuando a 1,024 kms. (636,8 millas) de distancia[90]:

> *«John Autom, uno de los integrantes de los Spanish Students, desarrolló inconfundibles signos de locura en el Logan House de Bellefonte tras su actuación en el Grand hace algunas noches. Él y su hermano han sido declarados herederos de una gran fortuna en España y ello ha tenido un efecto desfavorable en su mente. Abandona la compañía y enseguida será retornado a España por su hermano».*

Como habrán apreciado, no hay ningún John o Juan Autom entre los integrantes de La Fígaro y el único al que pudiera parecerse su apellido, Eugenio Antón, permanecía en los EE.UU. durante la primavera de 1883.

El día 20 se anunciaban dos funciones, de tarde y de noche, de los *Original Spanish Students* en el *Opera House* de Kokomo (Indiana), ciudad a 111 kms. (178 millas) de la anterior, diciendo en la publicidad que se trataba de "los portadores de la cuchara de marfil", que era la "actuación de despedida previa a su partida hacia España" y ofreciendo el siguiente listado de integrantes[91]:

> *«Melquiadez Hernandez, Lorenzo Hernandez, Manuel Argenta, Jose Garcia, Jose Rodriguez, Manuel Gonzalez, Eugeni Anton, Juan Arriaga, Pedro Merquito, Estevan Masot».*

La misma fuente añadía que iban "asistidos por los siguientes conocidos artistas de Boston: Sra. I. T. Kimball, soprano; Sr. Arthur E. Miller, barítono; Srta. Alice Chase Newton, directora; Srta. Annah L. Howes, pianista". Otro anuncio de su presentación en el *Opera House* de Kokomo (Indiana) afirmó que eran "espectáculos de despedida" y aportó la siguiente relación de integrantes[92]: "Melquiades Hernández (director), José Rodríguez, Manuel González, Eugenie Anton, Lorenzo Hernandez, José García, Manuel Argente, Juan Arriaga, Pedro Merquita y Estevan Masol".

Se anticipaba a mediados de mes un concierto en el *Howard Opera House* de Nueva York, que se desarrollaría "alrededor de mediados de marzo" y se ofreció la lista de integrantes de La Fígaro entonces en EE.UU.: "Manuel Gonzalez, Jose Garcia, Manuel Argente, Pedro Merquita. Estevan Masol, Eugenio Anton, Laureano Hernandez, Jose Rodriguez, Juan Arriaga y Melquiades Hernandez" (imagen siguiente)[93].



SEASON 1882-83.

HOWARD OPERA HOUSE.

We take pleasure in announcing to the public that for the Fourth Annual Season the Gazette Lyceum Course Managers have engaged a list of attractions superior to any heretofore brought before a Baldwinsville audience.

About the Middle of March,

The Original Spanish Students' Concert Company,

Comprising the following artists:

MELQUADES HERNANDEZ, PEDRO MERQUITA, MANUEL GONZALES, JUAN ARRIAGA, JOSE RODRIGUES, LORENZO HERNANDEZ, ESTEVAN MASOT. JOSE GARCIA, MANUEL ARGENTE, EUGENIE ANTON,

Assisted by the well-known Boston Soloists:

Mrs. Abbie F. Hervey, Soprano — Mr. Wm. H. Stedman, Tenor
Miss Annah L. Howes, Pianist

ADMISSION

Season Tickets, for Entire Course, with Reserved seat. $1.25
Single Admission. - - - - - - - - - 35 and 50 cents

Tickets for sale at the Gazette Book and Stationery Store.

JACOB AMOS, Jr. J. W. UPSON, W. McMULLIN, J. F. GREENE.

Facsímil del anuncio publicado por la fuente anteriormente citada.

Mientras tanto la fracción de Fígaro que no viajó al Nuevo Mundo anunciaba conciertos en el Teatro Principal de Cartagena (España)[94]. Repare el lector en el panorama: tres Estudiantinas Fígaro el mismo mes presentándose en los EE.UU., México y España, todo un reto para la investigación.

Se anunció a la *Spanish Student's Concert Co*. en el programa del *Star Lecture Course* en el *Central Music Hall* de Chicago (Illinois) para la noche[95] del 23 de enero añadiendo la siguiente lista de componentes[96]:

«Melquiades Hernandez, Jose Garcia, Jose Rodriguez, Manuel Gonzalez, Eugenie Anton, Juan Arriaga, Pedro Merquita, Manuel Argente, Lorenzo Hernandez, Esteban Masat, asistidos por la Sra. Abbie F. Hervey, soprano; Sr. Wm. [William] H. Stedman, tenor; Srta. Anna L Howes, pianista».

Por otra parte hallamos a la fracción de La Fígaro que continuó en tierra aztecas al menos hasta el 23 de enero de 1883, día en que hallamos la última presentación en dicho el Teatro Arbeu [97], quedando en el país el cuadro de zarzuela que la acompañara[98]. Todo hace pensar que sólo una parte de sus integrantes regresaron a los EE.UU., por lo que cabe la posibilidad de que el resto fuera, desde México, realizando contactos que facilitaran el viaje final de la Estudiantina hacia América del Sur.

La noche del dia 24 los *Spanish Students* se presentaban en la *Christ Church* de la ciudad homónima de Illinois[99] y el día 26, a beneficio del *Soldiers Monument Fund*, en el *Blake Opera House* de Racine (Wisconsin) anunciándose como la *Original Spanish Students Concert Company* y difundiendo el siguiente listado de integrantes[100]:

«Melquidez Hernandez, Juan Arriaga, Jose Garcia, Medro Merquita, Jose Rodrigues, Manuel Argenta, Manuel Gonzalez, Lornz [Lorenzo] Hernandez, Eugenie Anton, Estevin [Esteban] Masot».

El 27 se anunciaba a *The Original Spanish Students of Spain* en el programa del *Turner Opera Hall* de Oshkosh (Wisconsin) "sólo por una noche" diciendo[101]:

«Los Spanish Students.

La noche del próximo lunes [día 29] se presentará una de las más singulares y, sin duda, más interesante compañía de artistas que jamás haya visitado la ciudad para ofrecer su espectáculo en la First M. E. Church. Cada ciudad donde los Spanish Students se presentan informa aforos llenos e inmensa satisfacción, con un espectáculo calificado de 'una gran novedad musical'. Los corresponsales a lo largo de su gira telegrafían varios artículos dramáticos sobre el éxito de estos artistas, como el siguiente que servirá para mostrarlo:

«La quinta atracción del Union Lecture Course fueron los Spanish Students. Se ocuparon todos los asientos y la amplia concurrencia, deleitada"

Ft. Wayne Cor. [corresponsal de Fort Wayne] en Nueva York 'Noticias dramáticas'».

«Los Spanish Students ofrecieron uno de los más finos espectáculos musicales que se han dado en el Opera House a una enorme audiencia"

Coldwater, Michigan, Cor. [corresponsal] en Nueva York. Noticias dramáticas'».

Se anunció un concierto de la *Spanish Students Concerts Company* para la noche del día 30 en el *Opera House* de Rockford (Illinois) –ciudad a 200 kms. (124 millas) de la anterior- afirmándose que "de todos los espectáculos de esta temporada" serían "indudablemente el mejor", añadiendo[102]:

> *«…..consiste de una gran compañía de jóvenes de las universidades de Madrid, España, que por poco más de un año han estado ofreciendo conciertos en los EE. UU.. En todos los lugares son recibidos con aforos llenos y todo son entusiasmados elogios. Viniendo, como sucede, de la tierra de la caballerosidad y de la canción, portan instrumentos musicales peculiares de su país, cantan canciones de Castilla y visten las ropas de los estudiantes universitarios de España. No solamente atrae su novedades sino su dulce música que encanta a las audiencias. Ningún amante de la música puede permitirse dejar pasar esta oportunidad de escuchar a la más popular compañía de conciertos, ahora de gira».*

Los anuncios de esta presentación decían que la *Original Spanish Students Concert Company*, que actuaba "previamente a su marcha hacia España", eran "ecos del Guadalquivir por los usuarios de la cuchara de marfil", así como que eran "el éxito musical de las principales ciudades continentales y americanas, habiendo actuado ante 200.000 personas durante dos semanas en la gran Exhibición Industrial de Boston" y que "abrieron el *Star Course* del *Tremont Temple* de Boston ante 2,500 personas" aportando la siguiente relación de integrantes[103]:

> *«Melquiades Hernandez, Juan Arriaga, Jose Garcia, Pedro Merquita, Jose Rodrigues [sic], Manuel Argenta, Manuel Gonzales, Lorenzo Hernandez, Eugene Anton y Estevan Masot", añadiendo entre los "conocidos músicos de Boston" que les acompañarán a "Sra. I. T. Kimball, soprano; Sr. Arthur E. Miller, barítono; Srta. Alice Chase Newton, lectora; [y] Srta. Annah L. Howes, pianista».*

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en enero de 1883

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
	1 Buffalo, NY ***Wahle's Opera House*** Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	2 Buffalo, NY ***Wahle's Opera House*** Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	3 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	4 Norwalk, OH ***Whittlesey Hall*** Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	5 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	6 Elyria, OH ***Elyria Opera House*** Ciudad de México ***Teatro Arbeu***
7 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	8 Canton, OH ***Opera House*** Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	9 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	10 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	11 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	12 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	13 Ann Arbor, MI ***University of Michigan*** Ciudad de México ***Teatro Arbeu***
14 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	15 Adrian, MI ***Sala desconocida*** Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	16 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	17 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	18 Fort Wayne, IN ***Academy (of Music?)*** Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	19 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	20 Kokomo,IN ***Opera House*** Ciudad de México ***Teatro Arbeu***
21 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	22 Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	23 Chicago, IL ***Central Music-Hall*** Ciudad de México ***Teatro Arbeu***	24 Chicago, IL ***Christ Church***	25	26 Racine, WI ***BlakeOpera House***	27 Oshkosh, WI ***Turner Opera House***
28	29 Oshkosh, WI ***First Methodist Episcopal Church***	30 Rockford, IL ***Opera House***	31	En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México. En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU.		

Febrero

El primer día del mes los *Spanish Students* actuaron por la noche en (Illinois) sabiéndose que tuvieron la "sala llena"[104]; y la noche siguiente ofrecieron un concierto Sterling (Illinois), a 62,7 kms. (39 millas) de la anterior. Se dijo que consiguió casi llenar el aforo a pesar del desagradable tiempo frío que hacía "no habiendo escuchado una voz discordante al veredicto general de que fue el mejor espectáculo popular jamás presentado en Sterling". El artículo habló sobre las impresiones generadas por la Srta. Howes ("no fue francamente superior"), Sra. Kimball ("posee una fuerte y limpia voz", "sus números fueron repetidos") y Srta. Newton ("sus lecturas fueron capitales…. Debe venir siempre") y se centró en los españoles diciendo[105]:

> *«En lo que toca a los Students no hay palabras que podamos pronunciar que transmitan una idea adecuada sobre la deliciosa música o la entusiasta recepción en manos del público. Su primera pieza ganó un fuerte aplauso y al final del doble número que les fue persistentemente [solicitado un] bis. En su segundo doble número aumentó el entusiasmo y el bis que nos ofrecieron nos regalaron no sólo la encantadora calidez de la música española, aquella que el estudiante toca en Madrid con su guitarra o mandolina bajo la ventana de sus enamoradas, sino el impacto de un potpurrí de música nacional. Primero vino Hall Columbia, luego The Star Spangled Banner; luego siguieron los enérgicos esfuerzos de Dixie; y posteriormente , mientras las dulces voces de los instrumentos se apagaban hacia el Yankee Doodle, se alcanzó el clímax y el público irrumpió en un aplauso delirante que fue repetido al fina, no permitiéndoles abandonar [la Sala] hasta que regresaron e interpretaron otra pieza. Su recepción fue toda una ovación».*

Se anunció que la noche del día 3 actuarían los *Students* en el *Greene's Opera House* de Cedar Rapids (Iowa) –ciudad a 163 kms. (101 millas) de la anterior- en una función benéfica a favor de la *Young Men Christian Association* (Y.M.C.A.)[106]. Poco después, el día 5 se presentaban *The Original Spanish Students* en el *Moore's Opera House* de Des Moines (Iowa) –ciudad a 169 kms. (105 millas) de la anterior- también a beneficio de la Y.M.C.A. [107], publicándose el listado de integrantes y acompañantes[108]:

> *«Melquiades Hernandez, Juan Arriaga, Jose Garcia, Pedro Merquita, Jose Rodriguez, Manuel Argente, Manuel Gonzalez, Lorenzo Hernandez, Eugene Anton, Estevan Mason [sic] acompañados por los reconocidos solistas de Boston Sra. Abbie Hervey, soprano, Sr. Wm. [William] H. Stedman, tenor, [y] Srta. Annah L. Howes, pianista».*

Se anunció a los *Spanish Students* en el *Opera House* de Fairfield el día 6 en un concierto benéfico a favor de la Y.M.C.A.[109] y en la noche del día 7 de febrero en el *Wagner Opera House* de Moline (ambas ciudades del Estado de Iowa)[110]. Se sabe que 48 horas antes del concierto del día 7 se habían reservado 210 localidades[111] y, gracias a otro diario, hallamos que el concierto de los *Spanish Students* estaba incluido en el quinto programa de espectáculos de la biblioteca municipal[112], sabiéndose que tuvo lugar en la *Wagner's Opera House*[113]:

> *«Los Spanish Students entretuvieron a una gran y elegante audiencia en el Wagner's Opera House anoche, logrando una buena suma para nuestra biblioteca pública y, a la misma vez, proporcionando un entretenimiento altamente agradable.»*

Luego la prensa animó a la población para que "por todos los medios, no dejen de escuchar a *The Original Spanish Students* en el *Music Hall* de Hillsborough (Ohio) en la noche del miércoles 14 de febrero"[114], sobre el que posteriormente hallaríamos más publicidad. Otro artículo que publicitaba este concierto aportó la siguiente "breve historia" de la agrupación[115]:

> *«A esta célebre agrupación se la escuchó por primera vez en este país en el verano de 1880 cuando, bajo la administración del Sr. Henry E. Abbey, aparecieron en las principales ciudades y electrificaron a sus auditorios por la novedad, brillantez y encanto de su música.*
>
> *Esta agrupación se formó en Madrid hace algunos años, compuesta por estudiantes de la principal universidad de la ciudad* [en referencia a la Universidad Central] *y ofreció conciertos que resultaron extremadamente populares. En dos años decidieron visitar la Exposición de París y viajaron a pie París [ya probamos en páginas anteriores la falacia de tal información], ofreciendo conciertos en el camino. Su ejecución excitó un entusiasmo ilimitado en París, tomando la ciudad como una tormenta. Recibieron tan halagüeñas ofertas de compromisos de todas partes del continente que decidieron permanecer constantemente en el escenario, y tras su aparición en París han aparecido en todas las principales ciudades europeas.*
>
> *Su vestimenta es muy pintoresca, y consiste de una guerrera de terciopelo negro* [el jubón], *una capa sobre su hombro derecho, pantalones de terciopelo hasta las rodillas* [taleguillas] *medias de seda negra, zapatos con grandes hebillas plateadas y sombreros estudiantiles de fieltro negro con su emblema, la cuchara de marfil, que durante siglos han lucido los estudiantes de España como señal de que pertenecen a las clases educadas.*
>
> *Sus instrumentos son guitarras y mandolinas, todos con el doble del número de cuerdas que los instrumentos comunes, las guitarras con catorce*[p] *y las mandolinas con doce».*

Nuevamente hemos de comentar que el texto, equivocadamente por desconocer los instrumentos utilizados por La Fígaro, habla de guitarras de *catorce cuerdas*[i] y mandolinas de *doce*, cuando realmente se trataba de laúdes y bandurrias.

La noche del día 17 se presentaban, junto a otros artistas, *The Famous Original Spanish Students* en el *Music Hall* de Newark (Ohio) bajo la gestión del capitán C. A. Montgomery diciéndose de ellos[116]:

> *«Esta muy celebrada organización fue traída por primera vez a este país en 1880 por el Sr. Henry E. Abbey…. La compañía es una de las más populares y*

[p] El único instrumento posible con forma similar a la guitarra y que puede constar de 6 a 8 pares de cuerdas es la vihuela, pero no hemos hallado prueba documental alguna que acredite su uso por la *Estudiantina Española Fígaro*.

exitosas organizaciones que jamás viajara por los EE.UU. Han electrizado a cientos de miles de personas por la novedad, brillantez y encanto de su música. Se han presentado con brillante éxito en todas las principales ciudades de Europa. Sus ejecuciones han suscitado entusiasmos sin límites en París, tomando la ciudad cual tormenta.

En Boston, Massachusetts, actuaron ante 200,000 personas durante dos semanas, Serán un gran evento para la gente de Newark. La sala, sin duda alguna, se mostrará muy pequeña para acomodar a todos cuantos deseen disfrutar del placer de escucharlos.

Actualmente se encuentran en su gira de despedida previa a su regreso a España».

La noche del día 19 los *Spanish Students* ofrecieron un concierto en el *School Hall* en Moningahela (Pennsylvania) teniendo la curiosidad de que, por primera vez en la prensa estadounidense, encontramos referencia la bandurria[117]:

«The Students.

Una multitud saludó anoche a los Spanish Students y otra igualmente grande los escuchará en el programa de esta noche. La peculiaridad de sus instrumentos, así como la originalidad de su vestimenta, despertó una gran curiosidad en el público. Las partes altas de la música fue desarrollada por pequeños instrumentos en algo parecidos a la guitarra, sólo que más pequeños y con 12 cuerdas. Se llaman bandurria. El ejecutante pica las cuerdas con una pequeña pieza triangular de caparazón de tortuga. Las partes bajas son desarrolladas por las guitarras.

Los Students fueron recibidos con aplauso. Desconcertados, los asistentes de ninguna manera esperaban escuchar música tan original y dulce. Comenzó con una emocionante nota alta que se hundió en una casi inaudible armonía del tono más exquisito. Les solicitaron bises delirantemente en cada ocasión en que aparecieron [en escena]. *Hay algo en la música de estos jóvenes que es notablemente agradable. Más que eso, es artística y, a su manera, magistral. Tiene una maravillosa expresión de armonía y una extraordinaria exhibición de destreza y práctica. Uno puede casi reconocer los tonos del violín, la viola*[q] *y el violoncelo, y todavía los únicos instrumentos usados como la guitarra y su pariente* [la bandurria].

Las más extensas partes de sus selecciones de anoche fueron trabajos de compositores españoles, pero fueron todas las más adecuadas para su instrumentación y fueron recibidas con lisonjeras manifestaciones de favor. Ninguno de quienes les escucharon podrá rápidamente olvidar la novedosa experiencia que su música proporcionó.

Con doble bis, ofrecieron Turkish Patrol y un potpurrí nacional. Los solos de los artistas fueron superiores a la media, desde el magnífico piano tocado por la Srta. Howe, los excelentes solos de barítono del Sr. Miller, al cantar de soprano de la Sra. Kimball, que ofreció una de las más finas exhibiciones de escalas jamás escuchadas en esta ciudad. Las lecturas de la Srta. Alice Newton cautivaron al público; es una de las más elegante y consumada lectora que hemos escuchado».

[q] No hemos hallado prueba documental alguna que acredite el uso de la viola por la *Estudiantina Española Fígaro*.

La misma fuente anterior señalaba que al día siguiente ofrecerían su segundo y último concierto de Monongahela. La noche del 21 actuaron en Greensburg (Pennsylvania)[118] y luego, el día 28, tendría lugar "el gran evento musical de la temporada" en el *Music Hall* de Lewisburg (Pennsylvania) en el que "*The Original Spanish Students' Company*, integrada por diez miembros" actuaría "asistida por la *Boston Concert Company*"[119], revelando sus identidades en la Tabla 9.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en febrero de 1883

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
En azul los conciertos impartidos por la fracción de La Fígaro que permaneció en los EE.UU. (*) Concierto benéfico.				1 Rochelle, IL ***Sala desconocida***	2 Sterling, IL ***Wallace Opera House***	3 Cedar Rapids, IA ***Greene's Opera House****
4	5 Des Moines, IA **Moore's Opera House***	6 Fairfield, IL ***Sala desconocida***	7 Moline, IL ***Wagner's Opera House***	8	9	10
11	12	13	14 Hillsborough, OH ***Music Hall***	15	16	17 Newark, OH ***Music Hall***
18	19 Monongahela , PA ***School Hall***	20 Monongahela , PA ***School Hall***	21 Greensburg , PA ***Sala desconocida***	22	23	24
25	26	27	28 Lewisburg, PA ***Music Hall***			

Marzo

The Original Spanish Students Company realizaban el primer día del mes una presentación benéfica a favor de *The Grand Army of the Republic* en el *Opera House* de York (Pennsylvania)[120], hallándose entre los artistas del espectáculo la Srta. Annah L. Howes, pianista que, desde que unió sus actuaciones a los *Spanish Students*, hallamos coincidiendo con el grupo que desde diciembre de 1882 cuando una fracción de la Estudiantina regresara a los EE.UU. tras una breve visita a México y en la que se hallaba Melquiades Hernández. Este grupo fácilmente pudo ofrecer también el concierto de York dado que sólo la separan 138 kms. (86 millas) de Lewisburg.

Se anunció un concierto de los *Spanish Students* para la noche del 2 de marzo en el *Opera House*[r] de Lancaster[121], ciudad que dista 42 kms. (26 millas) de York (ambas en el Estado de Pennsylvania), augurándose que "los *Spanish Students* tendrán un gran público" porque ya se había dispuesto "entre 200 y 300 localidades"[122]. Se aconsejó a los interesados a acudir al concierto que llegaran pronto al teatro si no querían "verse obligados a verse en las localidades del fondo"[123]. De este concierto sabemos que "ofrecieron un buen espectáculo" y que "tuvieron buen aforo"[124]. Sobre este concierto *The New York Daily* publicó[125]:

[r] Lancaster tenía entonces una famosa sala de ópera llamada *Fulton Opera House* en honor al inventor del primer buque a vapor. Muy posiblemente este concierto tuviera lugar en dicha sala.

> *«Una abundante y satisfecha concurrencia se reunió anoche en el Opera House para escuchar el concierto de los Spanish Students bajo los auspicios de el Grand Army of the Republic. A los estudiantes les asistió una soprano, un lector dramático, un barítono y una pianista. Ninguno de ellos tenía pretensiones de excelencia extraordinaria y, por ello, no deben someterse a una crítica exhaustiva. El Sr. Arthur E. Miller no es un mal barítono y, mientras la Srta. Howes no es una pianista de ejecución brillante, muestra una técnica de artista muy educado. Todos, sin embargo, fueron debidamente apreciados y solicitados bises. Todo el mundo, no obstante, acudió a escuchar a los Spanish Students. Eran nueve: cinco mandolinas y cuatro guitarras. El director se hallaba ausente en Boston atendiendo a una esposa enferma[s]. La mandolina es un instrumento musical actualmente en desuso que produce una clase de sonido dulce y encantador. En las manos de tan consumados artistas las piezas ofrecidas fueron inspiradoras. Las selecciones fueron mayormente españolas y tuvieron toda la calidez y dulzura del clima andaluz. No hubo pérdida de entusiasmo y el espectáculo justificó a fondo las expresiones de aprobación que espontánea y fuertemente les dedicaron…».*

Mientras tanto, poco después, el periódico oficial de Puebla (México) publicó que la *Estudiantina Española Fígaro*, en participó el día 5 en un concierto benéfico, muy posiblemente porque allí estuviera la fracción que se quedó en tierra azteca desde diciembre de 1882[126]:

> *«Según anunciamos con anterioridad, la fiesta de beneficiencia tuvo verificativo en el teatro de Guerrero de esta ciudad la noche del 5 del corriente... habiendo tomado parte en el espectáculo la notable e inspirada artista Srita. Josefina Brito y la famosa Estudiantina española Fígaro, en unión de algunas otras personas que cultivan el divino arte».*

El día 11 el *Boston Globe* informaba que "*The original Spanish Students*, bajo la gerencia de George A. Jones, están encontrando un considerable éxito en los Estados centrales y del oeste, siendo éste el séptimo mes de su gira" y adelantaba que "varios bostonianos acompañan a los estudiantes, entre ellos la Sra. O. T. Kimball, Sr. Arthur E. Miller y la Srta. Alice Chase Newton", así como que "está contratada en Pennsylvania y Nueva York hasta el 16 de abril, tras lo cual se presentará en Philadelphia por un compromiso de una semana"[127]. Al día siguiente, y "sólo por una noche", se anunció a *The Original Spanish Students* junto a la *Boston Concert Co.* En el *Smith's Opera House* de Plymouth (Pennsylvania)[128].

Sabemos que también el día 12 se comenzaron a vender entradas en un local de Wilkes-Barre (Pennsylvania) para una presentación de *Spanish Students* el día 14 y se aportaba un curioso dato al decir que "aparecían en escena" en un entorno de

[s] Entendemos que no correspondió a la realidad la alegada ausencia del director al decir que se hallaba en Boston (lugar de residencia de Annah L. Howes) "atendiendo a una esposa enferma" dado que Annah estuvo en el espectáculo y aún no se había casado con Melquiades Hernández; porque el otro integrante de La Fígaro del que tenemos constancia que contrajo matrimonio en los EE.UU. fue el guitarrista Miguel Justos, que en 1880 se casó con Rosie Bossa, pero ella era de Philadelphia; cabría la posibilidad de que se tratara de Manuel Argente, de quién ya hemos acreditado que fue el director de la Estudiantina entre diciembre de 1882 y marzo de 1883, pero no nos consta que hubiera contraído matrimonio en los EE.UU. ni que, de haberse casado en España, le acompañara su esposa en este periplo americano.

"paredes muertas adornadas sólo con atractivos carteles"[129]. Se trató de una sola presentación "a beneficio del J. B. Conyngham Camp, nº 11, de los] *Sons of Veterans*" en el *Music Hall* de dicha población y el mismo anuncio aportaba el dato que *The Original Spanish Students* era un grupo conformado por "doce" personas y que la *Boston Concert Company* estaba conformada por "Sra. O. T. Kimball, soprano; Srta. Alice Chase Newton, lectora; Sr. Arthur E. Miller, barítono; y Srta. Annah L. Mowes [por Howes], pianista"[130].

El día 15, *The original Spanish S*tudents, se anunciaban en el *Piatt's Opera House* de Tunkhannock (Pennsylvania) –ciudad que dista 44 kms. (27 millas) de la anterior- en un espectáculo a beneficio de G. A. R. Post[131]. El 16 de marzo, "por una semana solamente" y con "matiné miércoles y sábado", se anunciaban conciertos de *The Original Spanish Students* en el *Association Hall* de Philadelphia (Pennsylvania), distante 220 kms. (136 millas) de la anterior ciudad, diciendo que "eran definitivamente las apariciones de despedida antes de partir hacia Europa"[132], cosa que ratificaban en el anuncio del día 21[133]. Pero ello no sucedió como tenían previsto porque la noche del 18 de marzo, y el 24 en matiné, se presentaron en el *Harry Hill's* de Nueva York, ciudad a 151 kms. (94 millas) de Philadelphia, anunciándose aquí como "los *original Spanish Students* de Madrid, España, con su famosa ejecución de mandolinas, guitarras y bandola"[134]; y, el día 21 ofrecerían un concierto en el *Opera House* de Penn Yan (Nueva York)[135]. Pudimos confirmar presentaciones en el *Opera House* de Penn Yan durante los días 21 y 22 de marzo diciéndose del día 22 que "un programa completamente nuevo será presentado por los *Spanish Students* en su espectáculo esta noche", así como que "la música ofrecida por los *Spanish Students* la noche pasada fue de alto nivel. Varias de las piezas musicales fueron especialmente elegantes"[136]. También el 22 de marzo, se publicó la lista de integrantes de la *Spanish Students Company* presentes en Nueva York, ahora distribuidos por instrumentos[137]:

«Mandolinistas:
Manuel Argente, lider, de Tarragona, España;
Eugenio Anton, de Madrid, España;
Estevan Masol, de Coruña, España;
Pedro Marquina, de Valencia, España;
Manuel Gonzalez, de Barcelona, España;
Guitarristas:
Miguel Yustie [Justos], de Madrid, España;
Juan Arriaga, de Bilbao, España;
Lorenzo Hernandez, de Madrid, España;
José Rodrigues, de Barcelona, España.
Artistas acompañantes:
Sra. O.T. Kimball, soprano, Boston Massachusetts;
Srta. Allios Chase Newton, la popular lectora dramática de Ecatnu, Massachusetts;
Sr. Arthur E. Miller, barítono, Boston, Massachusetts;
Srta. Annah L Howes, pianista, Boston, Massachusetts».

El día 25 se anunciaron en el *Wieting Opera House* (imagen: facsímil del anuncio) [138], de Syracuse (Nueva York), señalando en la publicidad el listado de integrantes que entonces conformaron la *Spanish Students Company*.

Poco después se anunciaron en el *Opera House* de Baldwinsville (Nueva York) el día 27 de marzo[139].



WIETING OPERA HOUSE – P. H. LEHNEN Manager. SUNDAY Evening, MARCH 25th. Grand Easter Entertainment. The latest and greatest Musical Novelty. The Musical success of the principal Continental and American cities. An entertainment unique, novel, and indescribable in its charm and witchery. The original

Spanish Students Company !

Comprising the following artists: Mandolin Players - - Manuel Argente, leader, from Tarragona, Spain; Eugenie Anton, from Madrid, Spain; Estevan Masot, from Corunna, Spain; Pedro Marquita, from Valencia, Spain; Manuel Gonzales, from Barcelona, Spain; Guitar Players – Miguel Yustis, from Madrid, Spain; Juan Arriaga, from Bilbao, Spain; Lorenzo Hernandez, from Madrid, Spain; Jose Garcia, from Barcelona, Spain; Jose Rodrigues, from Barcelona, Spain. Assisting Artists – Mrs. O. T. Kimball, Soprano, Boston, Mass.; Miss Alice chase Newton, the popular dramatic reader, Boston, Mass.; Mr. Arthur E. Miller, baritone, Boston, Mass.; Miss Annah L Howes, pianist, Boston, Mass. Popular Prices - $5, $3 and 50 cents. Seats on sale at the Box Office.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en marzo de 1883

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México. En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU. (*) Concierto benéfico.				1 York, PA ***Opera House***	2 Lancaster, PA ***Fulton Opera House***	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12 Plymouth, PA ***Smith's Opera House**** Puebla (México) ***Teatro Guerrero****	13	14 Wilkes-Barre, PA ***Music Hall***	15 Tunkhannock, PA ***Piatt's Opera House***	16	17
18 New York, NY ***Harry Hill's***	19	20	21 Penn Yan, NY ***Opera House***	22 Penn Yan, NY ***Opera House***	23	24 New York, NY ***Harry Hill's***
25 Syracuse, NY ***Wieting Opera House***	26	27 Baldwinsville, NY ***Howard's Opera House***	28	29	30	31

Para mejor comprender la composición de la Estudiantina en uno y otro país de Norteamérica confeccionamos la Tabla 9 que pone en evidencia la división de La Fígaro en dos grupos (el que permaneció en tierras mexicanas y el que permaneció en territorio estadounidense en diciembre de 1882), donde se hace evidente la aparición de nuevos integrantes.

Tabla 9: Comparativa de integrantes de La Fígaro en España y México – EE.UU.

	México	EE.UU.				
	1882	1883				
	Diciembre [140]	Diciembre[141]	Enero[142]	Febrero[143]	Marzo[144]	Mayo[145]
Presidente	Gabino Lapuente					
¿?	Ramiro Martínez					
Violín	Juan Ripoll					
Violoncelo	Antonio Gutriz					
Guitarra / Bandurria	Carlos García (¿d?)					
Guitarra / Bandurria	José Sancho					
Guitarra / Bandurria	Manuel Mura					
Guitarra/Violín	Miguel López					
Guitarra / Bandurria*	Antonio Urraca	Eugenio Anton	Eugene Anton	Eugene Anton	Eugenie Anton	Eugenie Anton
Guitarra	José Sancho					
Guitarra	Laureano Hernández	Lorenzo Hernandez	Lorenzo Hernandez	Lorenzo Hernandez	Lorenzo Hernandez	Lorenzo Hernandez
Guitarra					Miguel Yustis	Miguel Zustos
Guitarra		Jose Rodriguez	Jose Rodrigues	Jose Rodriguez	Jose Rodrigues	Jose Rodriguez
Guitarra		Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga
Bandurria	Valentín Caro					
Bandurria						
Bandurria	José García	José García	José García	José García	José García	José García
Bandurria	Manuel González	Manuel Gonzales	Manuel Gonzales	Manuel Gonzalez	Manuel Gonzales	Manuel Gonzales
Bandurria	Enrique Olivares					
Bandurria	Antonio Carmona					
Bandurria	Francisco Cavero					
Bandurria	José Lombardero					
Bandurria		Pedro Merquita	Pedro Merquita	Pedro Merquita	Pedro Marquita	Pedro Merquita
Bandurria		Melquiadez Hernández	Melquiadez Hernández	Melquiadez Hernández		Melquiadez Hernández (d)
Bandurria		Estevan Masot	Estevan Masot	Estevan Mason	Estevan Masot	Estevan Masot
Bandurria		Manuel Argente (d)	Manuel Argenta	Manuel Argente	Manuel Argente (d)	
Bandurria	Alejandro Meneses					

Leyenda: (d) director. (*) También violín[146]. En verde nuevos integrantes detectados. En rojo: Integrantes de la fracción de La Fígaro que permaneció en México tras diciembre de 1882. En azul: Integrantes de la fracción de La Fígaro que permaneció en los EE.UU. en diciembre de 1882, junto a los que regresaron de México.

Abril

Se sabe que la noche del día 4 los *Spanish Students* actuarían en el *Town Hall* de Ogdensburg (New Jersey) afirmándose que "es una de los mejores espectáculos musicales que jamás haya visitado esta ciudad"[147]. Mientras tanto la fracción de La Fígaro que no viajó a América ofrecía conciertos en Barcelona (España)[148].

En referencia al concierto ofrecido el día 15 en el *Cosmopolitan Theatre* de Nueva York por los integrantes de la fracción que permaneció en los EE.UU. en diciembre de 1882 se publicaba[149]:

> *«Las puertas se abren nuevamente y entran diez jóvenes con banjos. Se sientan y 'thrum, thrum' suenan los banjos. Estos son los Spanish Students y si alguien ha visto alguna vez un barco del North River, y esto no es la familiar música de banjo, debe ir al menos una vez a escucharlos. Estos Spanish Students llegan*

> *recientemente desde Connecticut pero interpretan aires españoles lastimeramente alegre que ofrece un matiz a toda la interpretación que hace que valga la pena recordarla».*

Se anunció a *The Original Spanish Students* "con cambios en el programa en cada ocasión" en la *Association Hall* de Philadelphia (Pennsylvania) a partir del día 16 y con en matiné las tardes de los días 18 y 21, afirmando categóricamente que "serían sus apariciones de despedida antes de partir hacia Europa" [150] y que todo hace pensar se ofrecieron hasta el día 21, anunciándose ahora como *The Celebrated Spanish Students*[151]. El día 29 se publicó que "los *Original Spanish Students* fallaron en atraer al público de Nueva York" [152], no sabiendo fecha ni lugar de dicho decepcionante concierto, quizás en referencia al grupo que poco antes actuara en Philadelphia.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en abril de 1883

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
1	2	3	4 Ogdensburg, NJ ***Town Hall***	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15 New York City, NY ***Cosmopolitan Theatre***	16	17	18 Philadelphia. PA ***Association Hall***	19 Philadelphia. PA ***Association Hall***	20 Philadelphia. PA ***Association Hall***	21 Philadelphia. PA ***Association Hall***
22	23	24	25	26	27	28
29 New York, NY ***Sala desconocida*****	30					

En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU.
(**) Fecha inferida según la información aportada por la prensa.

Mayo

Los *Spanish Students* sirvieron tema para los fumadores según se desprende de un corto artículo sobre la Princesa Louise (muy posiblemente en referencia a la Princesa Louise del Reino Unido, hija de la Reina Victoria y el Príncipe Alberto de Inglaterra, que en 1882 tendría poco más de 30 años), de la que se escribió: "Una cajetilla de cigarrillos se colocó ante la Princesa Louise y, con la facilidad que viene de la práctica, encendió uno expulsó un volumen de humo de sus dulces labios como nunca surgió de la boca de un *Spanish Student*"[153,154,155], evocación que sugiere que, al menos, buena parte de los integrantes de La Fígaro eran fumadores.

El 9 de mayo de 1883 fue una fecha muy especial pues fue cuando, en Manhattan (Nueva York), Melquiades Hernández contrajo matrimonio con Annah L. Howes[156]. Cabe la posibilidad de que este enlace matrimonial determinara que no halláramos conciertos de La Fígaro en los EE.UU. hasta el día 20 de mayo.

Mientras tanto el día 18 la fracción de la *Estudiantina Española Fígaro* que se hallaba en Europa se encontraba ofreciendo conciertos en Cádiz [157] y poco después en Mallorca conformada por siete personas: "4 bandurrias, 2 guitarras y 1

violoncelo"[158]. Casi al mismo tiempo, el día 20, un anuncio del *Park Garden* de Boston (Massachusetts) daba cuenta de un concierto impartido en una carpa de circo con amplio escenario y ofrecía la lista de integrantes de La Fígaro presentes en los EE.UU. que, anunciados como *The Original Spanish Students Company,* fueron[159]:

> *«Mandolinistas: Melquiadez Hernandez (director, de Madrid), Miguel Zostos (de Madrid), Eugenie Anton (de Madrid), Estevan Masot (de La Coruña), Pedro Merquita (de Valencia) y Manuel González (de Barcelona).*
>
> *Guitarristas: Juan Arriaga (de Bilbao), Lorenzo Hernandez (de Madrid), Jose García (de Barcelona) y Jose Rodriguez (de Barcelona)».*

Aportaba la misma fuente las selecciones musicales que iban a ofrecer:

> *«Romania, marcha, Granados.*
> *Postillon de la Rioja, Verdi.*
> *Turia, vals, Granados.*
> *Marcha turca, Mozart.*
> *Malaga, polka, Granada* [sic] [por Granados].
> *Malinera de Suviza* [sic] [por Molinero de Subiza], *Wdrich* [por Oudrid].
> *Himno de Riego, Verdi [por José Melchor Gomis y Colomer[160]].*
> *Concordia, Granados.*
> *Paraíso, Granados.*
> *Cruz Roja, marcha fúnebre, Granados.*
> *Postillon la [ilegible] – pan [ilegible], Arrieta*.*
> *Cabara* [sic] [por Cabaro], *polka*
> *Ca[ilegible]* [¿Caragnari?], *polka, Granados.*
> *Granadina, mazurka, Gastambide* [por Valentín Caro].
> *Hamburgo, mazurka, Gastambide* [por Granados].
> *Suspiros de una dama, [ilegible].*
> *Cadets March, Metra.*
> *Bocacchio, marcha, von Suppe.*
> *Flama* [La Flama], *marcha, Arteta.*
> *Paloma, danza* [habanera], *Oudrid* [por Valentín Caro].
> *Borinquena, danza, Oudrid**.*
> *[ilegible], danza, Path.*
> *Spanish Bolero, Granados.*
> *¿Enamarages?* [muy difícil lectura], *vals, Caro.*
> *Turkish patrol* [Granados].
> *Potpourri de aires nacionales introduciendo The Splangled Banner, Hail Columbia, Russian Hymn y Yankee Doodle.*
> *Spanish Fandango* [de Worrall]».

(*) No hemos hallado ninguna composición de Emilio Arrieta cuyo título se semejara al ofrecido por la prensa norteamericana.
(**) No hemos hallado ninguna composición de Cristobal Oudrid cuyo título se semejara al ofrecido por la prensa norteamericana. Pudo tratarse de "La Borinqueña", himno nacional de Puerto Rico, del que autor de su música es el catalán Félix Astol Artés.

Finalmente la misma fuente especificaba que "estos son los *Original Spanish Students* que fueron traídos a este país por Henry E. Abbey", publicitándose el concierto para la noche del día 20.

Por otra parte, a las 10:30 de la noche del 22 de mayo llegaba el vapor *Sonora* a Guaymas (Sonora, México), localidad a 521 kms. (324 millas) de Tucson (Arizona), contando entre sus pasajeros a "los renombrados *Spanish Students"* (los dieciocho integrantes que identificamos en diciembre de 1882) procedente de Mazatlán (México)[161]; otro breve publicado después añadía a estos datos que eran la *Figaro troupe* a la vez que anunciaba "dos exhibiciones aquí [Guaymas] y luego partirán hacia San Francisco, ofreciendo exhibiciones en Hermosillo [localidad a 135 kms. (84 millas) al norte de Guaymas, rumbo a Arizona], Magdalena [localidad a 191 kms. (119 millas) al norte de Hermosillo, rumbo a Arizona] y otros lugares" [162] del territorio mexicano, todas en el rumbo más corto hacia Tucson según se puede apreciar en el próximo mapa.

Dado lo contiguo de las fechas y que entre Tucson y Boston hay 4.248 kms. (2.640 millas) todo hace pensar que el grupo viajara a Tucson fuera el que había permanecido en México desde diciembre de 1882 (Valentín Caro y José Olagüenaga, bandurristas; Juan Pablo Echepare, Juan Anzano y Eugenio Antón, guitarristas; y Juan Ripoll, violinista, junto a refuerzos contratados localmente). Sustenta esta idea el hecho de que el día 24 ofrecieron un concierto en el *Theater Alvarez* de Tucson (Arizona) con un "aforo abarrotado"[163] mientras que la tarde y noche del mismo día la *Original Spanish Students Concert Company* (la fracción que permaneció en los EE.UU, en diciembre de 1882) se presentaba en el *Oakland Garden Pavilion* de Boston diciéndose que "los mandolinistas no necesitan presentación" así como que –entre otros artistas- también actuaría "Annah L. Howes, la pianista favorita"[164].

Además, en la misma ciudad se anunciaba a *The Original Spanish Students Company* para a noche del día 27 en el programa del *Windsor Theatre* de Boston [165], difundiendo el *Boston Herald* el siguiente listado de sus integrantes[166]:

«Mandolinistas:
Melquiadez Hernandez, director, de Madrid, España.
Miguel Zostos, de Madrid, España.
Eugenie Anton, de Madrid, España.
Estevan Masot, de La Coruña, España.
Pedro Merquita, de Valencia, España.
Manuel Gonzalez, de Barcelona, España.

Guitarristas:
Juan Arriaga, de Bilbao, España.
Lorenzo Hernandez, de Madrid, España.
Jose Garcia, de Barcelona, España.
Jose Rodriguez, de Barcelona, España».

The Celebrated Estudiantina Espanola [sic] Figaro "ofreció un concierto en Tucson (Arizona) ante un local abarrotado"[167], sabiendo por la misma fuente y por otra[168] que "partió el día 2 "hacia Hermosillo" (México), ciudad a 388 kms. (241 millas) de la anterior. Muy poco después se anunció nuevamente a los *Spanish Students* en

Tucson como "una compañía de doce guitarristas" a la vez que comentaba que "prontamente llegarán a Los Ángeles" (California)[169], conciertos que, como ya hemos visto, fueron impartidos por la fracción de La Fígaro que permaneció en México desde diciembre de 1882 y ahora ponía rumbo a los Estados del suroeste de los Estados Unidos.

Más adelante se anunciaron conciertos de la *Figaros Spanish Student´s Troupe* para los días 30 y 31 en el *Tucson Opera-House* de la ciudad homónima de Arizona diciendo que eran "18 artistas"[170] y que el primero de estos conciertos tuvo buena cantidad de público y les aplaudieron cariñosamente[171]:

> *«…. Su música es de lo más elegante que hemos escuchado en cuanto a tiempo, armonía, sinfonía y variaciones; doce guitarras en diferentes tonos siendo ejecutadas tan cerca de la perfección como pueda hacerse, al mismo tiempo, asistidas por un violín y un violoncelo. De las diferentes selecciones quizás la mejor, si es que se puede hacer alguna comparación, sea la de la opera Martha en la segunda parte* [del concierto] *La novedad de su música fue una de las más grandes atracciones sin tener en cuenta su excelencia……. Los artistas aparecieron con el traje de terciopelo del estudiante español con sus manteos echados descuidadamente sobre un hombro….. su segunda aparición esta noche será señal de concurrencia generalizada de parte de la población de Tucson…».*

Ruta seguida por la fracción de La Fígaro que permaneció en México desde diciembre de 1882 en su regreso a los Estados Unidos



Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en mayo de 1883

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
(*) Fecha estimada		1.	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20 Boston, MA ***Park Theater***	21	22 Guaymas, México ***Sala desconocida***	23 Hermosillo, México ***Sala desconocida****	24 Tucson, AZ ***Alvarez Theatre***	25 Tucson, AZ ***Alvarez Theatre***	26 Tucson, AZ ***Alvarez Theatre***
27 Boston, MA ***Windsor Theater***	28	29	30 Tucson, AZ ***Tucson Opera House***	31 Tucson, AZ ***Tucson Opera House***		

En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México en 1882, ahora viajando a los EE.UU.
En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU.

Junio

Como antes conocimos, los *Spanish Students* que actuaron en Tucson (los que habían permanecido en México desde diciembre de 1882) regresaron el día 2 a Hermosillo (Sonora), entendiendo que para "desandar el camino" hubieron de haber conseguido un compromiso para ofrecer más de un concierto en dicha localidad, hipótesis que no hemos podido confirmar pero, de haberse concretado dicho viaje, cabe la posibilidad que los posibles conciertos pudieran haberse ofrecido entre los días 4 y 9 de junio, dejando algo más de una semana para recorrer los 1,778 kms. (1,105 millas) que separan Hermosillo de San Francisco (California), donde actuarían posteriormente el día 19, fecha en que debutaran *The Celebrated and Original Figaro Spanish Students* en el programa del *Platt's Music Hall* de San Francisco (California)[172], citándose al Sr. Arrillaga[t] entre los artistas con los que compartía el programa[173]. En esos días se publicaba la siguiente crítica sobre la presentación de los *Figaro Spanish Students* en el *Platt's Hall*[174]:

> *«Ha habido pocas novedades esta semana en los círculos musicales, a menos que magnifiquemos los conciertos de los Spanish Students en el Platt's Hall, cosa que no intentamos hacer dado que el crítico debería ver su campo ni a través de un microscopio ni de una lente reductora. Este grupo de guitarristas y mandolinistas, tras una gira de dos años por el país, ha llegado a San Francisco tan disminuida en habilidad y en número* [de sus integrantes] *que tenemos nuestras dudas sobre si su identidad* [al compararlos] *con la troupe de 35 o 40 instrumentistas que tuvimos el placer de escuchar en otra parte. El espectáculo está anunciado como "novedad musical". El titular es correcto. Un concierto de violinistas chinos podrían también ser una novedad musical. Alguna de las selecciones son, por supuesto, placenteras y aceptablemente bien ejecutadas pero toda la presentación carece de fuerza y fundamento, y nos recordó una canción que hemos escuchado en una parte u otra, aquella que dice "tinkey-toodle-tum, tinky-*

[t] Cabe la posibilidad de que se tratase, con el apellido mal escrito, del guitarrista Juan Arriaga, que viajó con La Fígaro en su segunda gira americana y le perdemos la pista en los EE.UU. en 1883.

> *toodle-tum, tinky-toodle-tum fue la canción que ella cantó". Siempre hubo ligado un gran componente de romance en la guitarra, que ha sido sumida en relaciones poligámicas con trovadores homosexuales y valientes caballeros, noches a la luz de la luna y jarras de agua, miradores y acompañamientos con los pies, etc., etc., ad nauseam* [hasta la náusea]. *Y no hay duda de que hay una gran cantidad de música para ser generada por una buena guitarra en manos diestras, pero el efecto de dieciséis palpables evidencias de felinos cuerpos arrebatados, todos manifestándose a la vez, se torna más bien monótono. Si, estos conciertos son una cosa nueva aquí, y como tal vale la pena prestarles atención. Decimos alguna vez desde ello que fue el objeto de esta sección de The Tribune el dar resúmenes de todos los eventos musicales que pudiéramos probar fueran de interés para sus lectores. Por lo tanto, dado que hay espacio, alegremente introducimos una crítica que por la profundidad de penetración, felicidad de expresión y diversidad de estilo ha sido muy pocas veces, si alguna, igualada….».*

Mientras *The Celebrated and Original Figaro Spanish Students* se anunciaban en el *Platt's Music Hall* de San Francisco (California)[175], el mismo día en Europa la *Estudiantina Española Fígaro* ya había ofrecido 3 conciertos en Gibraltar el 19 de junio, conformada por "ocho o diez" guitarristas[176]. Poco después, el día 24, *la Original Spanish Students Concert Company* se anunciaba, junto a otros artistas entre los que estaba la pianista Annah L. Howes, en el *Oakland Garden Pavilion* (Boston, Massachusetts)[177]. Por otro diario supimos que en dicha fecha ofrecerían dos conciertos, "de tarde a las 3, y de noche a las 8" y ofreciendo el siguiente listado de componentes[178]:

> *«Mandolinistas:*
> *Melquiadez Hernandez, director, de Madrid, España.*
> *Valeriano Marnanedo, de Tarragona, España.*
> *Anton Montenegro, de Madrid, España.*
> *Estevan Mascot, de Coruña, España.*
> *Pedro Merquita, de Valencia, España.*
> *Vicenti [sic] Linares, de Barcelona, España.*
> *Guitarristas:*
> *Juan Arriaga, de Bilbao, España.*
> *Adolf Bracoons, de Madrid, España.*
> *Francisco Alday, de Barcelona, España.*
> *Pedro Santeren [sic], de Barcelona, España».*

Los días 25 y 26 se anunciaba a *The Original Spanish Students* en el programa de los espectáculos de la Y.M.C.A. en el *Music Hall* de St. Johnsbury (Vermont)[179]. Sobre ello se publicó que "no acudió tanto público como debería dado que fue un buen concierto y por una buena causa"[180]. El mismo 25 de junio se anunciaba que "los *Spanish Students* ofrecerían cinco conciertos más a partir de mañana" en el *Platt's Hall* de San Francisco[181], por lo que resulta normal que el día 28 continuaran anunciándose en el *Platt's Music Hall* como los *The Celebrated Original Figaro Spanish Students* en los "tres conciertos de despedida la tarde de este jueves 28 de junio y matiné el sábado"[182], y también el 29 de junio ahora como los *The Celebrated Figaro Spanish Students,* diciendo que era "la última oportunidad…. antes de su partida hacia Sudamérica"[183]. ¡Ahora sí dijeron su destino real!

El día 28, bajo el titular *The Figaro Spanish Students,* un diario de Sacramento publicó que eran "la más cautivadora banda de jóvenes en su jubón y calzas", y que llevan un "alegre tricornio de fieltro" con una cuchara de marfil, "distintivo inmemorial de la clase educada de España"[184]. Dicha la información afirmaba que eran 16 sus integrantes, que tocaban "un violoncelo, un violín[u], nueve mandolinas y cinco guitarras-monstruo, dicho por tener tres veces el número usual de cuerdas". No hemos hallado dato alguno que indique el uso de tales guitarras por La Fígaro ni nada que se le parezca (guitarra-arpa incluida), lo más parecido hallado, es la guitarra de 11 cuerdas que utilizara Carlos García Tolsa (ver foto en la sección de *Pinceladas Biográficas*), pero no el triple de cuerdas antes referido. Como ya hemos mencionado antes, el único instrumento posible con forma similar a la guitarra y que puede causar confusión por constar de 6 a 8 pares de cuerdas es la vihuela, pero tampoco hemos hallado prueba documental que acredite su uso por la *Estudiantina Española Fígaro*.

Respecto a su disposición en escena decía la antes citada fuente de Sacramento dijo que aparecían "sentados en filas de cinco, una sobre la otra, en una pirámide de tela roja, mientras que el violinista permanecía a la esquina derecha para dirigir"; añadía que "todos tenían la intensa seriedad de las naciones sureñas" y que el hombre con la guitarra grande [imaginamos que en referencia al violoncelo] se hallaba en el centro de la fila intermedia; citaba entre las piezas interpretadas la *Despedida de marzo por una marioneta*, de Gounod, la *Serenata*, de Schubert, y la *Giralda*, sin saber si ésta era la obertura de Adam o el pasodoble de Juarranz (ambas en el repertorio de La Fígaro en esta ápoca[185]); y finalizaba indicando que desde Sacramento viajarían a Sudamérica y La Habana (escala habitual en los viajes hacia y desde España).

Por el *San Francisco Chronicle* supimos que fueron tres los conciertos ofrecidos en el *Platt's Music Hall* de dicha ciudad californiana y, presentados como *The Celebrated Figaro Spanish Students* "antes de marchar hacia Sudamérica" y que serían a partir del día 28 con matiné el sábado 30 de junio. El mismo anuncio añadía que les acompañaba "Madame Zeiss, *prima donna*, y [el] Señor Arrillaga, acompañante"[186]. Se repitieron anuncios similares los días 29 y 30, especificándose nuevamente que actuaban "antes de su partida hacia Sudamérica, la noche de este viernes 29 de junio y una matiné de despedida el sábado"[187, 188]. Sobre ellos, bajo el titular *The Figaro Spanish Students,* publicó el *Sacramento Daily Union* el siguiente artículo[189]:

> *«….. Son una de las bandas más cautivadoras de jóvenes en jubón y medias. No han sido proclamados con fuerza; todo el que va a verlos siente que como si hubiera hecho un descubrimiento especial para si mismo. Usan desenfadados tricornios de fieltro, como se ve, y una cuchara de marfil –algo como los irlandeses usan una pipa T. D.*[v][190]*, dijo el acompañante- que es el símbolo inmemorial de la clase*

[u] Los únicos violinistas identificados entre los que conformaron La Fígaro en su segunda gira americana fueron Juan Ripoll y Miguel López (aunque también Eugenio Antón pudiera tocar el violín) y ambos permanecieron en México desde diciembre de 1882. Por ello, dado el claro patrón de dispersión de conciertos (en los tercios este y oeste del país), entendemos que ello refuerza la idea de que éste fuera el grupo que permaneciera en tierra azteca y que cruzara la frontera e impartiera los conciertos del oeste de los EE.UU. mientras que el otro permanecía en el este del país.

[v] Las pipas de fumar con las iniciales TD "tienen más de 200 años y por algunas fuentes han sido correlacionadas posiblemente con el fabricante londinense de pipas Thomas Dormer quién, con sus

educada en España. Hay dieciséis de ellos, un violoncelo, un violín, nueva así llamadas mandolinas (aunque no son mandolinas), y cinco guitarras-monstruo, de las que de dice que tienen tres veces el número normal de cuerdas. Hay algo extremadamente sobrenatural en la manera en que son presentados cuando sube el telón y se encuentran sentados en filas de cinco, una sobre la otra, sobre una pirámide de tela roja, mientras el violinista permanece de pie en la esquina derecha para dirigir. Todos tienen la intensa seriedad de las naciones sureñas, y el hombre de la guitarra grande, en el centro de la fila de en medio, cuando cruza sus piernas, se inclina hacia atrás y ataca las cuerdas bajas con su largo, potente, [y] *ágil pulgar, pareciendo una película árabe. El tenso sonido de todas esas cuerdas es absolutamente único e indescriptible; es como el latido de una tormenta de lluvia en los trópicos, o como los pequeños tambores de un hada. La "Marcha de despedida para una marioneta" de Goudnod se ajustó admirablemente a la calidad de los instrumentos; la "Serenata" de Schubert aunque se solicitó un bis y aunque serenata significa guitarra, y viceversa, es demasiado rica y apasionadamente real para la mundana y somnolienta guitarra, pero la "Giralda", una danza, como aparece con su cadencia, fue deliciosamente española fue, fuera de lo previsto, el último número del programa; el público insistió en una repetición y permaneció para escucharla hasta el final. Son unos Spanish Students muy corteses y se ponen de pié al unísono para reverenciar el aplauso, viéndose lo suficientemente forasteros con sus vestimentas oscuras. De aquí marchan hacia América del Sur y La Habana, donde ellos podrán generar furor entre los hispanoamericanos y cubanos, quienes están en mayor sintonía con su nacionalidad e instrumentos que nosotros, que, con todo nuestro cosmopolitanismo políglota, somos conservadores rayando en la provincialidad».*

El día 30 un periódico relataba más tarde que se hallaban "consiguiendo aforos repletos en San Francisco" (California) y que "están haciendo dinero"[191] mientras que el *Oakland Tribune***,** bajo el titular "El concierto", publicaba la siguiente crítica[192]:

«Fue rico y variado. Rico en dos amplios sentidos [ilegible] presenciamos. No sabemos si el mérito se deba al buen juicio de su director o a la incapacidad de generar la música estrictamente clásica en una orquesta compuesta por mandolinas y guitarras. Pero una cosa sabemos, que el crédito es debido a un programa de selecciones extremadamente placenteras, comprensibles por todas las personas del público. Entre las muchas joyas estuvieron la muy conocida "Serenata" de Schubert, que fue investida de encanto de nueva y, como tal, deliciosa; el "Ave Maria" de Gounod, y una Danza española cuyo autor ciertamente no tenía motivo para ocultar su identidad bajo el disilábico "Anon" [anónimo]. A petición, se repitió la obertura de "Poeta y aldeano" que rápidamente volvió a solicitarse su repetición.

Como pudiera haberse esperado, el efecto generado por tal orquesta, si el término pudiera aplicarse adecuadamente aquí, es en ocasiones brillante y nuevamente manso. En todos los movimientos de tiempo más lento que el "allegro", podía tocarse cualquier nota de valor superior a una octava con un toque rápido y repetido, en otras palabras, cuando había que tocar media nota el efecto es producido por ocho dieciseisavos, consiguientemente aquí hay una continuidad de lo que podríamos llamar un efecto trémolo que resulta en ocasiones desagradable al oído. Más allá de ello el efecto es singularmente suave y placentero, y cuando se demanda fuerza no carece de ella de ninguna manera….».

hijos, fabricó pipas desde mediados de la década de 1750 hasta 1780. Décadas después las pipas marcadas "TD" conformaron un estilo genérico…".

Por otra parte, y ya no en el Estado de California sino en el de Indiana, los *Spanish Students* se presentaban en el *Turf Club* de New Castle el día 30, actuando nuevamente el 2 de julio[193]. El último día del mes un diario de California decía que "la semana pasada sólo se había animado por el tañer de las ligeras guitarras de las diestras manos de los *'Figaro' Spanish Students*" añadiendo:

> *«Es imposible imaginar que un tan intensamente entrenado grupo de músicos pueda hacer cualquier mejoría perceptible en dos semanas, a pesar de ello el concierto de la noche del pasado jueves* [día 28], *así como los demás conciertos de la semana, fueron perfeccionamientos manifiestos de lo que nosotros llamamos la monotonía de las ejecuciones precedentes.*
>
> *Las selecciones fueron mejores, esto es, fueron placenteras y ajustadas a los requerimientos particulares de esta orquesta única. Tras ello, de alguna manera, la ejecución parecía dormirse en un mayor grado de dulzura, y también con mayor empuje y explosividad. El público, por lo general, ha sido bueno, aunque no tanto como merecían los conciertos o lo que uno esperaría de un grupo de personas sumamente elegantes.*
>
> *Es muy lamentable que estos caballeros no hubieran asegurado un lugar más adecuado para sus presentaciones. Su aparición es decididamente impactante, y el efecto de su alegre gracejo colegial con su alegre sombrero e insignia, hubiera por mucho ser más placentera o, como escuchamos decir a una jovencita, mucho más romántica si hubiera tenido el beneficio de un entorno mejor.* [El] *Platt's Hall no es bueno. Lo hemos dicho antes y, tristes por decir, probablemente nos veremos obligados de decirlo nuevamente, e incluso otra vez. Afortunadamente la ofensa a la vista no podrá afectar al oído y en todos los conciertos, excepto quizás los Thomas' Festivals, el oído es el órgano más directamente interesado».*

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en junio de 1883

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México en 1882, ahora en los EE.UU. En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU. * Fecha estimada.					1	2
3	4 Hermosillo, MEX ***Sala desconocida****	5 Hermosillo, MEX ***Sala desconocida****	6 Hermosillo, MEX ***Sala desconocida****	7 Hermosillo, MEX ***Sala desconocida****	8 Hermosillo, MEX ***Sala desconocida****	9 Hermosillo, MEX ***Sala desconocida****
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19 San Francisco, CA ***Platt's Opera House***	20 San Francisco, CA ***Platt's Opera House***	21 San Francisco, CA ***Platt's Opera House***	22 San Francisco, CA ***Platt's Opera House***	23 San Francisco, CA ***Platt's Opera House***
24 San Francisco, CA ***Platt's Opera House*** Boston, MA ***Oakland Garden Pavilion***	25 St. Johnsbury, VT ***Music Hall***	26 San Francisco, CA ***Platt's Opera House*** St. Johnsbury, VT ***Music Hall***	27 San Francisco, CA ***Platt's Opera House***	28 San Francisco, CA ***Platt's Opera House***	29 San Francisco, CA ***Platt's Opera House***	30 San Francisco, CA ***Platt's Opera House*** New Castle, IN ***Turf Club***

Tabla 10: Comparativa acumulada de integrantes de La Fígaro en México y EE.UU. (1882-1883)

México	EE.UU.						
1882-1883	1883						
Nov.1882 a Ene.1883 [194]	Dic. 1882[195] a Feb. 1883[196,197,198199200]	Marzo[201,202]	Mayo		Junio[203]	Diciembre	
			Duluth, MN[204]	Boston, MA[205]		17[206]	18[207]
Gabino Lapuente							Gabino Lapuente
Ramiro Martínez							
							R.L. de Guevara
Juan Ripoll							**Juan Ripoll (d2)**
Antonio Gutiérrez/ Gútriz							**Antonio Gurtiez**
Miguel López							**Miguel López**
		Miguel Justos / Yustos		Miguel Zostos			
José Sancho							
Laureano Hernández	Lorenzo Hernández	Lorenzo/ Laureano Hernández		Lorenzo Hernández			
	Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga		Juan Arriaga	Juan Arriaga
	José Rodríguez	José Rodríguez		José Rodríguez			
			Francisco Alday		Francisco Alday	Francisco Alday	Francisco Alday
			Rafael Calduch			Rafael Calduch	Rafael Calduch
			Adolfo Bracaus		Adolf Bracoons	Adolfo Bracana	Adolfo Bracana
			Pedro Santacreu		Pedro Santeren	Pedro Santacreu	Pedro Santacreu
Carlos García Tolsa							**Carlos García Tolsa**
Antonio Urraca	**Eugenio Antón**	**Eugenio Antón**		**Eugenie Anton**			**Eugenie Anton**
Manuel González	**Manuel Gonzales**	**Manuel González**		**Manuel González**			**Manuel González**
Manuel Mula							
Antonio Carmona							Antonio Carmona
Valentín Caro							**Valentín Caro**
José García	José García	José García		José García			José García
José Lombardero							**José Lombardero**
Alejandro Reneses							**Alejandro Kineses**
Enrique Olivares							**Enrique Olivares**
Francisco Cavero							**Francisco Cavero**
	Melquiades Hernández			Melquiades Hernández	Melquiades Hernández		Melquiades Hernández
	Manuel Argente	Manuel Argente					
	Pedro Merquita	Pedro Merquita / Marquina	Pedro Mezguita	Pedro Merquita	Pedro Merquita	Pedro Merquita	Pedro Merquita
	Estevan Masot	Estevan Masot /Masol	Estevan Masot	Estevan Masot	Estevan Mascot	Estevan Masot	Estevan Masot
			Valeriano Manzanedo		Valeriano Manzanedo	Valerino Manzanedo	Valerino Manzanedo
			Antonio Montealegie		Anton Montenegro	Antonio Montealegre	Antonio Montealegre
			Vincente Llinares		Vicenti Llinares	Vicente Llinares	Vicente Llinares

En negrita los miembros que comenzaron la segunda gira y continuaron hasta Chile. En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México. En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU. En verde los refuerzos detectados junto a los miembros antiguos que con ellos actuaron como tercer grupo. (d2) Segundo director. (*) También violín[208]. (**) Sólo hallado en el listado publicado el 5 de enero de 1884.

Al realizar el análisis comparado de los integrantes de La Fígaro e introducir los listados publicados en los últimos dos meses (Tabla 10) se aprecia una escisión del grupo que regresó a los EE.UU. en diciembre de 1882:

- Desaparecen de los listados de La Fígaro en mayo de 1883 Miguel Justos y José Rodríguez (que todo hace pensar no regresaron a España pero tampoco viajaron a Chile); así como Lorenzo/Laureano Hernández (que probablemente regresara a su patria) y José García (que no viajó a Chile, hallándolo en Persia en 1886 y en Argentina en 1889, como veremos mmás adelante).
- Aparecen nuevos integrantes por primera vez, como Francisco Alday, Adolfo Bracana, Pedro Santeren/Santacreu/Santacruz, Valeriano Manzanedo, Antonio Montenegro y Vicente Llinares/Linares. Entendemos que fueron refuerzos que sólo actuaron en los EE.UU. entre mayo de 1883 y mayo de 1884 (ver Tablas 15 y 16).

Julio

Finalizó el mes anterior –como ya vimos- con el anticipo de una presentación de los *Spanish Students* en el *Turf Club* de New Castle (Indiana), repitiéndola el 2 de julio[209]. Luego hallamos a *The Original Spanish Students* en el programa del *Haltnorth's Garden* de Cleveland (Ohio), del día 8 al 18, "asistidos por los artistas de Boston Sra. O.T. Kimball, soprano; Sr. Arthur J. Miller, barítono; Srta. Annah L Howes, pianista" "todas las noches incluyendo la del sábado" [210]. Dado que entre New Castle y Cleveland hay 355 kms. (221 millas) es perfectamente posible que este concierto lo impartiera el mismo grupo de La Fígaro que actuó hasta el 2 de julio en aquella población de Indiana (el que venía ofreciendo conciertos en Estados del este del país). El *Cleveland Leader* aportó la única cifra hallada sobre el público congregado en el concierto de la noche del día 12, afirmando que "atrajo al *Haltnorth's Garden* la mayor cantidad de personas jamás congregadas allí. Mil quinientas personas estaban en la sala y lo habitual era verlos de pié", adelantando que a las 2:20 horas de la tarde el grupo completo de los *Spanish Students* realizaría una excursión a bordo del vapor *City of Saginaw* y que esa misma noche volverían a actuar en el mismo lugar[211].

Por otra parte, el grupo de La Fígaro que se hallaba entonces en California se anunció en el *Winter Garden* de San Francisco desde el día 12 y "todas las noches durante cuatro semanas", siendo interesante el comentario que señalaba "los términos pagados a la banda son inusualmente elevados y necesitarán un amplio patrocinio [gran afluencia de público]"[212]. Dado que Cleveland y San Francisco distan 3,475 kms. (de 2,159 millas), se sigue confirmando nuestra idea de que La Fígaro, escindida en dos grupos desde diciembre de 1882, actuaba en estos momentos de modo simultáneo en las áreas este y oeste del país. Resulta interesante que en su concierto del día 18 en el *Winter Garden* aparecieran como *Figaro Spanish Students* añadiendo que "sus recientes presentaciones en el *Platt's Hall* [hablando en referencia a los conciertos que diera allí el mes anterior] suscitaron la mayor felicitación de la prensa y público" [213]. La misma fuente señalaba que había "matinés todos los miércoles y sábados". Ello hace pensar que pudieron ofrecer tanto

conciertos previos en esta sala como en las mismas fechas, si el horario se los hubiera permitido por estar ambas en la misma ciudad.

En el programa del *Highland House* de Cinncinatti (Ohio) para la noche del día 22 aparecía *The Spanish Students Compan*y y el anuncio afirmaba ser los mismos que "*the original Spanish Students*", añadiendo que actuarían también la "Sra. Kimball, soprano; Sr. Arthur E. Miller, barítono; y la Sra. M. Hernandez[w], pianista" por un "contrato de una semana"[214]. Sobre el concierto brindado en la noche inaugural la fuente anterior publicó: "Todos los que los escuchamos ayer coincidirán con nosotros cuando decimos que su música no ha perdido ninguno de sus encantos". Sabemos que permanecían actuando en dicha sala al menos hasta el día 29[215,216], fecha en la que se anunciaba a *The Original Spanish Students* junto al "Gran Whitfield", en presentaciones de tarde y noche"[217].

Finalizó el mes con el anuncio de conciertos de los *Spanish Students* en el *Beck's Cottage Garden* de Sandusky (Ohio) en la noche de los días 30 y 31, indicando que "la compañía consta de 12 músicos de primera clase, incluyendo al gran y único Whitefield, el mimo"[218]. Mientras tanto, también el día 31, se seguían anunciando los conciertos de *The Figaro Spanish Students* en el *Winter Garden* de San Francisco (California), recordando "matinés todos los miércoles y sábados"[219].

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en julio de 1883

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
1	2 New Castle, IN ***Turf Club***	3	4	5	6	7
8 Cleveland, OH ***Haltnorth's Garden***	9 Cleveland, OH ***Haltnorth's Garden***	10 Cleveland, OH ***Haltnorth's Garden***	11 Cleveland, OH ***Haltnorth's Garden***	12 Cleveland, OH ***Haltnorth's Garden*** San Francisco, CA ***Winter Garden***	13 Cleveland, OH ***Haltnorth's Garden*** San Francisco, CA ***Winter Garden***	14 Cleveland, OH ***Haltnorth's Garden*** San Francisco, CA ***Winter Garden***
15 Cleveland, OH ***Haltnorth's Garden*** San Francisco, CA ***Winter Garden***	16 Cleveland, OH ***Haltnorth's Garden*** San Francisco, CA ***Winter Garden***	17 Cleveland, OH ***Haltnorth's Garden*** San Francisco, CA ***Winter Garden***	18 Cleveland, OH ***Haltnorth's Garden*** San Francisco, CA ***Winter Garden***	19 San Francisco, CA ***Winter Garden***	20 San Francisco, CA ***Winter Garden***	21 San Francisco, CA ***Winter Garden***
22 Cinncinatti, OH ***Highland's House*** San Francisco, CA ***Winter Garden***	23 Cinncinatti, OH ***Highland's House*** San Francisco, CA ***Winter Garden***	24 Cinncinatti, OH ***Highland's House*** San Francisco, CA ***Winter Garden***	25 Cinncinatti, OH ***Highland's House*** San Francisco, CA ***Winter Garden***	26 Cinncinatti, OH ***Highland's House*** San Francisco, CA ***Winter Garden***	27 Cinncinatti, OH ***Highland's House*** San Francisco, CA ***Winter Garden***	28 Cinncinatti, OH ***Highland's House*** San Francisco, CA ***Winter Garden***
29 San Francisco, CA ***Winter Garden*** Cinncinatti, OH ***Highland's House***	30 San Francisco, CA ***Winter Garden*** Sandusky, OH ***Beck's Cottage Garden***	31 San Francisco, CA ***Winter Garden*** Sandusky, OH ***Beck's Cottage Garden***	En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México en 1882, ahora en los EE.UU.. En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU.			

[w] Annah L. Howes se casó con Melquiades Hernández el 9 de mayo de este año por lo que, presentada literalmente como la "señora de M. [Melquiades] Hernández", esta pudiera ser la primera referencia a dicho matrimonio recogida por la prensa estadounidense, país en el que la esposa perdía obligatoriamente entonces su apellido de soltera y adquiría el del esposo al casarse.

Agosto

Los días 3[220] y 4[221] se anunciaba que el 24 de agosto sería "la última semana" de los *Figaro Spanish Students* en el *Winter Garden* de San Francisco (California), pero todo cambiaría en la madrugada del día 4 cuando casi toda una manzana de edificios fue pasto de las llamas y el *Winter Garden* se vio reducido a cenizas. La prensa dijo que en dicha sala las pérdidas ascendieron a "$40,000, en [concepto de] edificio y contenido" y que "los *Spanish Students* perdieron casi por completo toda su equipamiento de instrumentos y ropas, sufriendo una inestimable e irreparable pérdida" [222]. Esta catástrofe trascendió hasta Brasil, donde mereció un breve informativo en el que se dijo que "tras finalizar [La Fígaro] su concierto en San Francisco el teatro fue presa de un voraz incendio"[223].

Poco después, el día 8, se anunció que "habiendo sido destruido por el fuego el *Winter Garden, The Figaro Spanish Students* se presentará esta noche (miércoles) por última vez" en el *Metropolitan Hall* (otra denominación del *Metropolitan Theater*) de San Francisco (California) a la vez que informaba que "la afirmación de que los instrumentos de los *Spanish Students* se quemaron es incorrecta" [224]. En este entorno Richard B. Belgrave, agente adelantado de los *Spanish Students,* anunció que tras los conciertos ofrecidos en San Francisco la agrupación visitaría Astoria (Oregon) en el mismo mes, aclarando que "sus instrumentos no se quemaron en el incendio de San Francisco" [225] (dato que también especificó el *San Francisco Chronicle*[226]). Finalmente se anunció a los *Figaro Spanish Students* en el *Metropolitan Hall*[227] durante las noches del 7 al 11[228], pasando posteriormente a actuar en el *Metropolitan* Theater de Sacramento (California) las tardes del 13[229] al 14[230, 231] de agosto. Entonces el *Sacramento Daily Record-Union* dijo que eran 16 integrantes con sus guitarras y mandolinas y que Stuart Harold, Edwin Stevens, la Srta. Annie Ainsworth y George Galloway aparecerían junto a ellos en la escena de la prisión de "*La Perichole*" [232].

Referente los conciertos de las noches del 13 y 14 *The Record-Union* publicó un anuncio que decía que eran "dieciséis"[233], y sobre la presentación del día 14 se dijo que "los *Figaro Spanish Students* tuvieron otro buen aforo en el teatro"[234]; sobre el del día 15 se publicó que obtuvieron "otra buena caja en el teatro la noche anterior, y ofreció el más agradable entretenimiento"[235]. Posteriormente se anunció a los *Figaro Spanish Students* en el *Colosseum* de Oakland (California) "desde el día 15" y "sólo por cuatro noches"[236], y dos conciertos de despedida en el *Union Hall* de San Francisco los días 20 y 21 antes de partir hacia Oregon al día siguiente "bajo la gerencia de los Sres. Stahl y Meack"[237].

La fracción de *Spanish Students* que permaneció en los EE.UU. en diciembre de o ofrecía dos conciertos en la costa oeste "ante mucho público"[238] mientras que la que entonces permaneciera en México (ahora ya en los EE.UU.) se presentaba el día 19 en sesiones de tarde y noche en el *Ocean Pier* de Revere (Massachusetts), en plena costa Este a 5,120 kms (3,182 millas) de Astoria (Oregon). Hubo otro concierto más el día 21 por la noche en el *Shirley Casino* de Boston; el día 22[239] en el *Auditorium* de South Framingham[240], al que acudieron "2,500 personas"[241] y que tuvo lugar a las 2 de la tarde[242]; y el día 24 en Boston (las tres ciudades pertenecientes al Estado de Massachusetts) "que concilió mucha atención y aplauso"[243].

Se informó la llegada de los *Spanish Students* a Astoria (Oregon) para el día 23[244], ciudad en la que había venta anticipada de entradas desde el 20 de agosto en *Strauss & Co.'s New York Novelty Store*[245]. Posteriormente se confirmó su llegada por barco a la ciudad en dicha fecha[246] a la vez que se anunciaba su debut (y despedida) la noche del día siguiente[247] en el *Occidental Hall*[248], difundiéndose en la publicidad que eran "16 *Figaro Spanish Students*" y que actuarían "sólo por una noche"[249]. Sobre dicho concierto la prensa publicó[250]:

> *«Quienes fueron anoche al teatro para ver algo pintoresco quedaron desconcertados puesto que no había nada atractivo en tres niveles de jóvenes caballeros de buen ver tocando guitarras y mandolinas, con la inevitable viola bajo* [por violoncelo] *en la esquina noroeste y el director con un violín. Pero la troupe es un éxito puramente por la melodía y música espléndidamente ejecutada y* [está] *bien merecido el abundante público que atrajo su fama. El 'Miserere' de 'I'l Trovatore' valió por sí mismo el precio de la entrada; raramente hemos visto a una orquesta mejor dirigida. Esta noche actúan en Portland».*

Se anunció, "por una semana sólo", a los *Figaro Spanish Students* en el *Haverly's New Market Theater* de Portland (Oregon) comenzando la noche del día 25 (imagen)[251]. Sobre dicho concierto la prensa local dijo[252]:


HAVERLY'S NEW MARKET THEATER
P. W. STECHHAN, Manager.
ONE WEEK ONLY.
Commencing Saturday Night, Aug. 25.
The Great, Original and only Genuine
Figaro Spanish Students
Figaro Spanish Students
Sixteen in number, assisted by
Miss Annie Ainsworth
AND
MR. STUART HAROLD
In Solos and Duos from Operatic Selections.
MATINEE SATURDAY, SEPTEMBER 1.
BOX SHEET Open at Cornelius' Drug Store.

«Sin duda, la gran efusión de la población de Portland para encontrarse con los mayores en la gran marcha pudiera nada tener que ver con la comparativamente escasa audiencia que dio la bienvenida al subirse el telón en el New Market Theater. El público allí convocado, no obstante, constó de numerosos amantes de la buena música y eran diferentes en su conjunto de aquellos que se activaron para ver a los alegados juglares Callender. El programa ofrecido fue el siguiente:

Parte primera: Fanny Ealer, polka, Llubes; Turia, valses, Granados; Miserere, 'Trovatore', Verdi.

[….]

Parte tercera: Moorish serenade, Chapí; Guillermo Tell, 'Sinfonía', Rossini; Serenata, Schubert.

Justo antes de que se levantara el telón el Sr. Harold apareció y pidió indulgencia al público declarando que la vestimenta que debían lucir los estudiantes no había llegado en el mismo vapor que ellos y que se presentarían con sus ropas usuales. Dado que el público acudió para escuchar música y no para ver con que clase de atuendos se presentaban estos caballeros de Badajoz, Valladolid y Ciudad Rodrigo, se alegraron de saber que el telón subiría y el concierto tendía lugar.

> *El telón subió y desveló una tarima con tres hileras de jóvenes caballeros de complexión oscura. Cinco en cada fila. Había un director con un violín y un joven con un 'celo detrás del cual había nueve mandolinas y cinco guitarras. Éstas se tocaron con una precisión sorprendente, como mecanismo de relojería, y antes de que hubiera finalizado el primer número Portland se puso de pie presta a aplaudir. Cada número siguiente fue recibido con una salva de manos ansiosas.*
>
> *[….]*
>
> *La tercera parte, ofrecida por los estudiantes, fue muy aceptable tras las vocalizaciones indiferentes de la segunda* [ofrecida por otros artistas]. *La gran obertura de Guillermo Tell. Considerada por muchos jueces competentes como la pieza maestra de Rossini (y que él, por mucho, estaba más adelantado de todos los demás compositores en cuanto a instrumentación) fue bien ejecutada, como una orquesta podría ofrecerla; y la Serenata de Schubert fue "una gema del más puro y sereno fulgor". El público se puso en pié para aplaudir estos dos últimos números.*
>
> *La troupe se presentará todas las noches de la semana que viene, cambiando sin duda el programa al menos dos veces. La verdad desnuda es que jamás se ha presentado un espectáculo más refinado en esta ciudad, y aquellos que dejen de ver a los estudiantes y escuchar su música se perderán un placer intelectual. Todos los que los han escuchado tuvieron un muy agradable desconcierto y les auguramos salas llenas todas las noches de la semana próxima».*

Sobre su presentación en el *New Market Theater* sabemos[253]:

> *«….el segundo concierto de los Figaro Spanish Students atrajo a mucho más público que la noche de su debut. Decir que ofrecieron satisfacción al público sería una pobre manifestación…[….]. Cada pieza musical fue ofrecida con asombrosa destreza y delicadeza que se acercó a la perfección. Solicitudes repetidas de bises siguieron a casi todas las ejecuciones y, en dos ocasiones, el público interrumpió [con aplausos] las selecciones durante su ejecución. Los efectos del violoncelo en la ejecución de "Poeta y aldeano" fueron irresistiblemente delicados y llevaron al público a aplaudir durante varios minutos, a lo que los estudiantes respondieron amablemente. El excelente programa finalizó con "Un beso", una gema perfecta. [….]. La música es dulce, encantadora y placentera; llena de simpatía, expresión y todas las cualidades deseables. Portland mostrará una lamentable carencia de espíritu si ellos no actúan ante salas abarrotadas durante toda la semana.»*

Mientras tanto, en la costa Atlántica del país, el otro grupo de *Spanish Students* se presentaba el día 24 en Boston (Massachusetts) "con sus ropas nativas y atrajeron mucha atención y aplauso"[254], sabiendo que a las 2 de la tarde del sábado 25 se presentaron los *Spanish Students* en Framingham y por la noche ofrecía un concierto en el *Shirley Casino* de Boston[255]. ciudades que distan 37 kms. (23 millas) entre sí, informando la misma fuente que "acudió mucho público".

Por otra parte y en referencia a los acontecimientos de la costa del Pacífico, se anunció "dos conciertos de despedida" de los *Spanish Students* en *el Union Hall* de San Francisco los días 26 y 27 del mes[256] coincidiendo en fechas con los publicitados para los *Figaro Spanish Students* "16" en el *Haverly's New Market Theater* de Portland (Oregon) "sólo por una semana "comenzando en agosto 25"[257]. No pareciendo

probable que se dividieron en dos subgrupos porque en el anuncio de Portland decían que eran 16 componentes, todo hace pensar que los dos conciertos anunciados en San Francisco no tuvieron lugar porque si se desarrolló el del día 25 en Portland, que congregó a "muchos amantes de la buena música" y que "era diferente en [sus] integrantes a aquellos generados para ver a los alegados *Callender Minstrels*", así como que constó del siguiente programa[258]:

> *«Primera parte: Fanny Ealer, polka, Linbes; Turia, valses, Granados; Miserere, "Trovatore", Verdi. [....] Tercera parte: Serenata morisca, Chapí; Guillermo Tell, "Sinfonía", Rossini; Serenata, Schubert».*

La misma fuente finalizaba el relato diciendo que la troupe aparecería "todas las noches de la próxima semana, cambiando –sin duda- el programa al menos dos veces". Para estas fechas la fracción que permanecía en la costa este del país ofrecía un nuevo concierto la noche en los jardines de un lago de Boston[259] y la erupción del volcán Krakatoa[260] destruía gran parte de la superficie insular aflorada en el Océano Pacífico.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en agosto de 1883

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
			1 San Francisco, CA ***Winter Garden*** Chatauqua, NY ***Chatauqua***	2 San Francisco, CA ***Winter Garden***	3 San Francisco, CA ***Winter Garden***	4
5	6	7 San Francisco, CA ***Metropolitan Hall***	8 San Francisco, CA ***Metropolitan Hall***	9 Sacramento, CA ***Metropolitan Theater***	10 Sacramento, CA ***Metropolitan Theater***	11 Sacramento, CA ***Metropolitan Theater***
12	13 Sacramento, CA ***Metropolitan Theater***	14 Sacramento, CA ***Metropolitan Theater***	15 Oakland, CA ***Colosseum***	16 Oakland, CA ***Colosseum***	17 Oakland, CA ***Colosseum***	18 Oakland, CA ***Colosseum***
19 Revere, MA ***Ocean Pier*** San Francisco, CA ***Union Hall***	20 San Francisco, CA ***Union Hall***	21 Boston, MA ***Shirley Casino***	22 South Framingham, MA ***Auditorium***	23 South Framingham, MA ***Auditorium***	24 Astoria, OR ***Occidental Hall*** South Framingham, MA ***Auditorium***	25 Portland, OR ***Haverly's New Market Theater*** South Framingham, MA ***Auditorium***
26 Portland, OR ***Haverly's New Market Theater***	27 Portland, OR ***Haverly's New Market Theater*** Lakeview, MA ***Lake grounds***	28 Portland, OR ***Haverly's New Market Theater***	29 Portland, OR ***Haverly's New Market Theater***	30 Portland, OR ***Haverly's New Market Theater***	31 Portland, OR ***Haverly's New Market Theater***	

En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México en 1882, ahora en los EE.UU. En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU.
(*) Inferido a partir de la información publicada

Septiembre

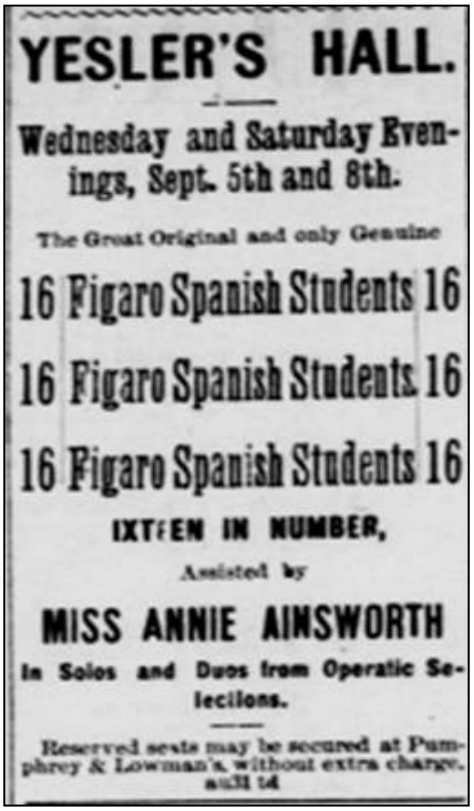
Quizás en referencia al día anterior el *Boston Globe* publicó el día 2 que los *original Spanish Students* aparecieron "en el generoso almuerzo ofrecido por el Coronel Walcott sobre las 10 en punto" y que "afinando la guitarra ligera, interpretaron unas cuantas piezas de su repertorio"[261].

Se anunció "sólo por una noche" a los "*The Great, Original and only Genuine 16 Figaro Students 16*" la noche del día 3[262] y 8[263] en el *Alpha Opera House* de Tacoma

(Washington), sabiéndose que la noche del día 5 los *Spanish Students* ofrecieron un concierto en Seattle (Washington) publicándose que fue "magnífico" y añadiendo[264]:

> *«Un aforo lleno les recibió al subirse el telón. La compañía tiene dieciséis ejecutantes, todos tocando instrumentos de cuerda, principalmente guitarras. Vestidos con las ropas de su país, el efecto fue novedoso y con una música encantadora que complació al público. ….[….]…. La ejecución del Miserere por los Estudiantes fue magnífica pero en nuestra mente la pieza de la noche fue el Guillermo Tell de Rossini. El espectáculo, no obstante, es único y la música fascinante. Nadie que ame los sonidos dulces o que desee escuchar un espectáculo nocturno encantador debería dejar de asegurar sus asientos para el segundo concierto, que tendrá lugar la noche del próximo sábado» [día 8].*

Se anunciaron conciertos en el *Yesler's Hall* de Seattle (Washington) de "16 *Figaro Spanish Students* 16" para los días 4 y 8 (imagen)[265], recordándose luego las presentaciones de los días 5 y 8[266,267,268].


YESLER'S HALL.

Wednesday and Saturday Evenings, Sept. 5th and 8th.

The Great Original and only Genuine

16 Figaro Spanish Students 16

16 Figaro Spanish Students 16

16 Figaro Spanish Students 16

IXTEEN IN NUMBER,

Assisted by

MISS ANNIE AINSWORTH

In Solos and Duos from Operatic Selections.

Reserved seats may be secured at Pumphrey & Lowman's, without extra charge.

Sobre el concierto ofrecido la noche del día 5 se dijo que fue "fabuloso", añadiendo que "se llenó el aforo" y destacando la ejecución del Miserere, que calificaron de "magnífica" y que "permaneció en la memoria como la nota de la velada el *Guillermo Tell* de Rossini"[269]; para la noche del día 9 se los seguía anunciando en el mismo local[270]. Como ya hemos visto en las Tablas 10 y 11, sólo hemos detectado a 10 miembros de La Fígaro en los EE.UU. en mayo de este año, por lo que incorporaron otros músicos, potenciando nuestra hipótesis de que puntualmente recurrieron a refuerzos locales.

Mientras tanto los días 6 y 7 se presentaban en el *Philarmonic Hall* de Victoria (Canadá) "*The Great, Original and only Genuine 16 Figaro Students 16*"[271], poniendo mayor evidencia de la presencia de dos grupos de la Estudiantina presentándose en fechas similares o idénticas denominaciones en ciudades muy apartadas entre sí. Sobre el primero de estos conciertos se dijo[272]:

> *«….el público fue obsequiado con un raro presente intelectual. Dieciséis Spanish Students, asistidos por la Srta. Annie Amsworth, una jovencita dotada de una poderosa voz de soprano, cautivaron la atención de los presentes. Doce tocaban la mandolina, un instrumento de gran poderío y dulzura. El director tocó el violín y el resto la guitarra y el violoncelo….. Las gemas instrumentales fueron "Les Sirenes", "The Miserere" de "I'l Trovatore" y la siempre fresca y hermosa Serenata de Schubert. Los estudiantes lucieron el traje de su clase luciendo una cuchara en cada sombrero académico, emblemática de los días en que los estudiantes pobres, cuando vagabundeaban por España eran alimentados por los paisanos en recompensa al placer musical que les proveían….»*

Del segundo y último concierto ofrecido en el *Philarmonic Hall* de dicha ciudad canadiense se publicó que "el programa fue completamente diferente al de la noche anterior, que fue interpretado de la manera más excelente, que las selecciones fueron tomadas de algunos de los mejores compositores y ejecutadas con los más perfectos acordes con las leyes de la armonía. "Poeta y aldeano" pareció ser la que ofreció mayor satisfacción al público…… El espectáculo concluyó con *A Kiss* [Un beso], que no sólo fue una melodía muy hermosa sino muy apropiada para cerrarlo con ella"[273].

Este grupo de La Fígaro debió ser el que tuvo el incidente relacionado con el fuego del *Metropolitan Hall* (otra denominación del *Metropolitan Theater*) de San Francisco (California) el mes anterios puesto que entonces fue la primera vez rn la que Annie Ainsworth compartió cartel con ellos.

El día 8 los *Figaro Spanish Students* presentaban el primero de dos conciertos en el *Alpha Opera House* de Tacoma[274] y el antes mencionado segundo y último concierto en *Yesler's Hall* de Seattle, doble presentación en un mismo día que entendemos que tuvo lugar por distar sólo 54 kms. (34 millas) ambas ciudades. Por otra parte los "16 Figaro Spanish Students" detectados en California el 8 de agosto y que venía actuando desde el día 6 de septiembre en el *Philarmonic Hall* de Victoria (Canadá) anunciaban nuevos conciertos para los días 8 y 9 de septiembre, también "asistidos por la Srta. Annie Ainsworth"[275].

Preparando al público para su próxima visita a la ciudad, el *Portland Standard* publicó[276]:

> *«Los Figaro Spanish Students continúan obteniendo audiencias de buen tamaño de la mejor clase de ciudadanos. Anoche la concurrencia fue mayor de lo acostumbrado, y muy entusiasmada. No se puede negar el hecho de que los estudiantes son músicos consumados y, juntos, producen una muy fascinante armonía de dulces sonidos. Vestidos con sus trajes de corte clásico en terciopelo negro presentan una estética muy atractiva».*

El día 8, en el contexto del programa de la *Grand Foreign Exhibition* de Boston (Massachusetts) presentada en el *Massachusetts Charitable Mechanics' Asociation Building* (*Mechanic Hall*) se anunciaba a los *Original Spanish Students* "de 4 a 6 de la tarde" y "asistidos por el maestro Willie Kraaft [sic], violinista[x]"[277]. De esta manera se desvelaba la identidad del violinista aparecido en Canadá y costa Atlántica de los EE.UU.: un refuerzo puntual más. El día 10 continuaban formando parte del programa de dicha Exhibición informándose que habría "música todas las mañanas, tardes y noches durante la semana terminando el 15 de septiembre" y especificando que los *Original Spanish Students* actuaban al mediodía[278].

Mientras tanto el 9 de septiembre se seguía anunciando a 16 *Spanish Students* en el programa del *Yesler's Hall* de Seattle (Washington)[279]. Estos dados de conciertos ofrecidos con intervalo menor a 24 horas en ciudades como Boston y Seattle, que distan entre sí 3,995 kms. (2,482 millas) continúa confirmando nuestro hallazgo de

[x] En referencia a Willie Kraft, violinista de renombre en 1886, que en 1888 y 1891 tocara con la *Boston Pops Orchestra*.

la coexistencia de dos grupos independientes de La Fígaro original, ambos reforzados con músicos locales.

Una carta de Portland (Oregon) dice, en referencia a un concierto que los *Spanish Students* ofrecieron a los miembros de la prensa la noche del día 13 que "fue altamente disfrutado por todos" y, poniendo en boca de un ciudadano de dicha ciudad dice que "esos hombres, por ejemplo, han tocado en el *Atlantic Garden* de Nueva York sin cobrar la entrada, y que en San Francisco el precio es de 'dos pocos' pero aquí el costo de un dólar pero ahora, señor, ya está todo hecho. Para el futuro conseguiremos nuestros espectáculos de St. Paul"[280], quizás en referencia a la *St. Paul's Methodist Episcopal Church* de Middletown (Nueva York)..

El día 16 se publicó el siguiente testimonio de alguien que presenció las actuaciones del grupo de La Fígaro que se hallaba en la costa oeste de los EE.UU. y que apoya la información previa que indicaba que no leían música, sino que tocaban de memoria[281]:

> *«Muchas veces leo mis monólogos sobre la vida de los pioneros en la costa del Pacífico y me dicen* [que] *"leo la historia con gran interés, como si estuviera allí cuando ocurrió. Tienes una memoria maravillosa". Durante un instante estuve dispuesto a estar de acuerdo con ellos pero ya no. En loas últimas dos semanas he visto a dieciséis hombres (la Spanish Students concert troupe) tocar cerca de dieciséis piezas de música complicada sin una anotación musical delante de ellos y todo [ilegible] perfecto. Tienes memoria* [pero] *no intentes comparar la memoria de cualquier otro con la de ellos. Y lo que aún es de lamentar más es que esos jóvenes compañeros han ofrecido el más refinado espectáculo (quizás a excepción del Mendelsohn Quintette Club de Boston) que jamás ha sido ofrecido en Portland».*

Se publicó el 21 de septiembre la "banda" de los *Spanish Students* y otras de gitanos húngaros ofrecían una "muy dulce música de cuerdas" en Fayetteville (Carolina del Norte)[282].

El *Boston Herald* publicó el días 27 [283] el siguiente aviso (imagen siguiente: facsímil del anuncio):

> *«AVISO*
> *a Comités de Liceos, Gerentes locales, Iglesias y compañiás.*
> *The Spanish Students Concert Company*
>
> *Habiendo este día, 28 de septiembre, cerrado su temporada con Geo. A. Jones & Co. están ahora preparados para hacer cualquier compromiso.las partes que hayan contratado a los Students a través de Geo. A. Jones & Co. escriban por favor para asegurar fechas a IWAN [sic] ARRIAGA* [por el guitarrista Juan Arriaga], *Presidente de la Spanish Students Concerts Co., calle Dover, 77 o a J. E. SMITH, gerente de negocios, plaza Worcester, 32».*



NOTICE.

To Lyceum Committees, Local Managers, Fairs, Churches, & Co.

The Spanish Students Concert Company

HAVING this day, Sept. 28, closed their season with Geo. A. Jones & Co. are now prepared to make any engagements. Parties having engaged the Students through Geo. A. Jones & Co. will please write at once to secure dates to IWAN ARRIAGA. President to the **Spanish Student Concert Co.**, 77 Dover st. or to J. E. SMITH. Business Manager. 32 Worcester sq.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en septiembre de 1883

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México en 1882, ahora en los EE.UU. En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU.						1 Boston, MA ***Mechanich Hall***
2	3 Tacoma, WA ***Alpha Opera House***	4 Seattle, WA ***Yesler's Hall***	5 Seattle, WA ***Yesler's Hall***	6 *Victoria, Canadá* ***Philarmonic Hall***	7 *Victoria, Canadá* ***Philarmonic Hall***	8 Tacoma, WA ***Alpha Opera House*** Seattle, WA ***Yesler's Hall*** Boston, MA ***Mechanic Hall***
9 Seattle, WA ***Yesler's Hall***	10 Boston, MA ***Mechanic Hall***	11 Boston, MA ***Mechanic Hall***	12 Boston, MA ***Mechanic Hall***	13 Boston, MA ***Mechanic Hall*** Portland, OR ***Sala desconocida***	14 Boston, MA ***Mechanic Hall***	15 Boston, MA ***Mechanic Hall***
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Octubre

Mientras el primer día del mes en Madrid tuvo lugar el primer ensayo español de comunicación telefónica[284], el día 7 aparecía una nueva información relacionada con el impacto de La Fígaro en la moda femenina norteamericana[285]:

> *«Un garboso sombrero de Spanish Students, con visera, está ricamente bordado con diseños artísticos por toda su superficie con chorros de cuentas cortadas y*

> *adornado con plumas de avestruz. El collarete también lleva cuentas para combinar y rematado en el extremo con un lazo español y, en la garganta, con una filigrana de encaje en el lazo. El manguito de cuentas está ricamente adornado con lazo español y la decoración central es de flores sombreadas de heliotropo con una cascada de las mismas flores en la cinta del cuello».*

Poco después se anunciaba "la última semana de los *Original Figaro Spanish Students*" en el *Vienna Gardens* de San Francisco (California) "antes de marcharse definitivamente el día 15"[286], coincidiendo en las últimas fechas con la presentación de los *Spanish Students* en los *Woodward's Gardens* de San Francisco el 13 y 14 de este mes[287]. A la misma vez el día 15, en la jornada inaugural del *Star Course* en el *Tremont Temple* de Boston (Massachusetts) [288], se presentó un grupo de diez *Spanish Students* que "ejecutaron varios de sus populares aires nacionales con mandolinas y guitarras con un efecto muy bonito"[289].

Sabemos que luego Eugene Schutz, agente adelantado de los *Spanish Students*, estuvo el 20 de octubre en Carson City (Nevada)[290] gestionando su contratación para el mes siguiente porque los días 23[291] y 24[292] se anunció en dicha ciudad que se pondrían a la venta las entradas para el concierto de los *Spanish Students* en el *Opera House Saloon* de la ciudad, ratificándose en la publicidad que el agente fue Eugene Schutz. Los anuncios de prensa confirmaban dichos conciertos de noviembre y se repitieron en días posteriores[293,294,295,296]. El día 22, con *Fausto*, se inauguraba en Nueva York el *Metropolitan Opera House*[297], y poco después, el 26 de octubre, se anunció a *The Celebrated original "Figaro" Spanish Students*, con 16 integrantes, en referencia al que ofrecería el 5 de noviembre, se presentarían en el *Nevada Theater* de Reno (Nevada) bajo la gerencia de Eugene Schutz[298]. El diario *Reno Evening Gazette* publicó un anuncio similar el mismo concierto el día 29 de este mes, confirmando el número de integrantes y la identidad de su agente comercial[299].

El día 30, se recordaba la próxima actuación en Salt Lake City de La Fígaro y que "los *Spanish Students* estarían asistidos en su presentación en el Teatro por el profesor H. S. Krouse, pianista y acompañante, y la Srta. Agnes Olsen, soprano" [300], informándose posteriormente que "la caja de los *Spanish Students* abre mañana", al parecer en referencia a la venta de entradas en Salt Lake City, así como que "no falle en asegurar localidad para la actuación de los *Spanish Students*"[301], todo ello en relación a su presentación al mes siguiente en dicha ciudad.

Anunciados el día 31 tanto en el *Vienna Gardens* de San Francisco y en el *Opera Saloon* de Carson City[302] entendemos que finalmente no regresaron a California y sí actuaron en la anteriormente mencionada ciudad de Nevada porque, como veremos próximamente, allí se anunciaban nuevamente en la primera semana del mes siguiente. También el último día del mes se anunció que era la "semana de despedida de los *Spanish Students*" en los *Vienna Gardens* de San Francisco, aportando el dato que "partirán el domingo 4 de noviembre hacia Chicago", rematando con "sábado 3 de noviembre, 2 grandes conciertos de despedida, matiné y noche"[303], pero todo hace pensar que no fue así porque, salvo subdivisión del grupo, actuaron la noche del 1 de noviembre en Reno (Nevada), ciudades a 50 kms (31 millas) de distancia, como veremos próximamente.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en octubre de 1883

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
	1	2	3	4	5	6
7	8	9 San Francisco, CA *Vienna Gardens*	10 San Francisco, CA *Vienna Gardens*	11 San Francisco, CA *Vienna Gardens*	12 San Francisco, CA *Vienna Gardens*	13 San Francisco, CA *Woodward's Gardens*
14 San Francisco, CA *Woodward's Gardens*	15 San Francisco, CA *Vienna Gardens* Boston, MA *Tremont Temple*	16 San Francisco, CA *Vienna Gardens*	17 San Francisco, CA *Vienna Gardens*	18 San Francisco, CA *Vienna Gardens*	19 San Francisco, CA *Vienna Gardens*	20 San Francisco, CA *Vienna Gardens*
21 San Francisco, CA *Vienna Gardens*	22 San Francisco, CA *Vienna Gardens*	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México en 1882, ahora en los EE.UU. En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU.

Noviembre

Aunque, como viéramos el mes pasado, estaba anunciado para el primer día de este mes el último concierto de los *Spanish Students* en Reno (Nevada) pero todo hace pensar que no se llevó a cabo porque llegaron a San Francisco "a las 12:45" horas de la tarde y "ofrecieron una encantadora serenata a los invitados reunidos, habiendo [para ello] confeccionado un programa de sus selecciones más populares"[304]. Por la anterior fuente sabemos que actuaron en los *Vienna Gardens* de San Francisco del 1 al 3 de este mes y la noche del día 2 ofrecieron una serenata con "las selecciones más populares" en una velada organizada en su casa por la esposa del Dr. Gladwin". También el día 1 se abría la taquilla para *The Spanish Students Company* que, "con 16 artistas de primera clase" actuaría en Carson City la noche del el día 6 [305], conociéndose que tendría lugar en el *Opera Saloon*[306].


OPERA HOUSE.

TUESDAY, NOV. 6, 1883.

THE CELEBRATED ORIGINAL
"FIGARO."

SPANISH STUDENTS.
(16 in Number.)

A GREAT MUSICAL NOVELTY

A RARE MELODIOUS TREAT!

Their Playing Indiscribable!

IMMENSE HIT!

Nothing of the Kind Ever Here Before!

Prices as usual. Reserved seats at Opera Hall Saloon.

EUGENE SHUTZ, Agent.
(Tribune copy)

El día 3 se anunciaba la "semana de despedida" de los *Spanish Students* en los *Vienna Gardens*, señalando "dos conciertos de despedida el sábado 23 de noviembre [en sesiones de] matiné y noche", anticipando que "partirán el domingo 4 de noviembre hacia Chicago"[307]. Entonces se insistía que "vienen los *Spanish Students*" [308] en Salt Lake City (Utah), y se anticipaba en Reno (Nevada) lo siguiente[309]:

> *«El próximo espectáculo en cartelera es una novedad anunciada para el lunes 5 de noviembre en el Nevada Theater a ser ofrecida por dieciséis ejecutantes que se autodenominan Figaro Spanish Students. Un intercambio español habla de la troupe: El primer concierto de la Estudiantina Espagnola Figaro se ofreció antes*

> *de anoche. Todo lo que podríamos decir respecto a esta troupe falla en darnos una idea de su grandeza y sublimidad ante aquellos que han tenido la suerte de escucharlos. Los miembros de la troupe visten la ropa que se usaba antiguamente por los estudiantes españoles. Consiste de una blusa [jubón], pantalones hasta la rodilla de terciopelo negro, medias de seda negra y zapatos bajos de cuero negro; también un tricornio simpáticamente ladeado en la cabeza y una capa al lado, en el hombro. La orquesta esta integrada por nueve bandoras [bandurrias], cinco guitarras, un violín y un violoncelo. Es imposible expresar cuán merecido es el mérito artístico que tan alegremente demostraron en la ejecución de [ilegible] piezas. Todo lo que podemos decir es que será imposible olvidarlos tras haberlos escuchado. La troupe salió de Madrid en 1878 y todos juntos han ofrecido 936 conciertos».*

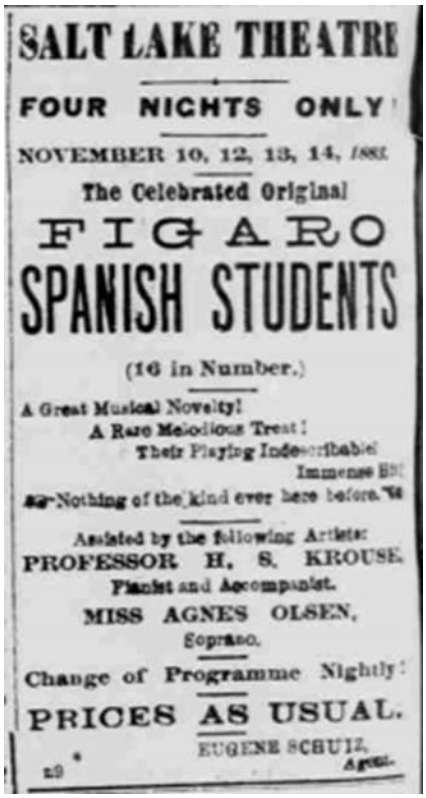
Se anunció para los días 3 de noviembre la "semana de despedida" de los *Spanish Students* en el *Vienna Gardens* de San Francisco "dos grandes conciertos de despedida, matiné y noche" [310]. anticipando que "partirán el domingo 4 de noviembre hacia Chicago" [311]. Al día siguiente se volvió a hacer publicidad del concierto[312] de Carson City y se publicó que "las únicas atracciones inmediatas con teatro reservado [en dicha ciudad] eran el monólogo de Kate Field y los *Spanish Students*, por cuatro noches comenzando el día 10"[313], al parecer una previsión de un segundo compromiso que parece que nunca tuvo lugar.

La noche del 5 de noviembre La Fígaro se presentó en el *Nevada Theater* de Reno[314], siendo anunciados allí como *The Celebrated Original "Figaro" Spanish Students*, diciendo que eran "16-en número-16"[315]. Por el número inferimos que se mantenían los 6 refuerzos detectados en septiembre de este año. Luego la prensa local animaba a reservar sus localidades para la actuación de los *Spanish Students* del día 6 "sin retraso"[316] y recordando que "la compañía había recibido los más lisonjeros endosos en los periódicos de Nueva York y San Francisco"[317]; volviéndose a anunciar el día 6[318].

A la misma vez un breve informaba que "dieciocho de los *Spanish Students* marcharon viajaban hacia el oeste, vía Reno [Nevada], donde ofrecerán una actuación" [319] (la del día 6 en Carson City), llamando la atención que ahora se anunciaban 18 y no los 16 antes anticipados; y en la misma fecha se anunció la reaparición en Providence (Rhode Island) de la *troupe* original de *Spanish Students* "de Madrid, España", añadiendo[320]:

> *«Recientemente de regreso a los EE.UU,. tras una gira triunfante por Sur América[y], y no deben confundirse con los así llamados Roman Students y otros falsos grupos. Los estudiantes son trece y aparecerán con sus vestidos pintorescos y su insignia característica, la cuchara de marfil. Sus instrumentos son guitarras y mandolinas y la música que ejecutan es de encantadora dulzura y tiene un encanto propio peculiar. ¡Estarán asistidos por vocalistas competentes y ofrecerán un espectáculo único e indescriptible en su encanto y hechizo!»*

[y] La única presencia contrastada de La Fígaro "por Sur América" entonces era su paso por México.


SALT LAKE THEATRE
FOUR NIGHTS ONLY!
NOVEMBER 10, 12, 13, 14, 1882
The Celebrated Original
FIGARO
SPANISH STUDENTS
(16 in Number.)
A Great Musical Novelty!
A Rare Melodious Treat!
Their Playing Indescribable!
Immense Hit!
Nothing of the kind ever here before.
Assisted by the following Artists:
PROFESSOR H. S. KROUSE,
Pianist and Accompanist.
MISS AGNES OLSEN,
Soprano.
Change of Programme Nightly!
PRICES AS USUAL.
EUGENE SCHUTZ,
Agent.

El concierto de *The Celebrated Original Figaro Spanish Students* a celebrar el 6 de noviembre en el *Opera House* de Carson City (Nevada) fue también anunciado[321]. Hemos de aportar el dato que Eugene Shutz, agente de los *Spanish Students* en Salt Lake City (Utah), el mes anterior ultimó los acuerdos para estas actuaciones en el *Salt Lake Theatre* de las noches de los días 10, 12, 13 y 14 de noviembre (imagen) [322]. Se dijo que eran dieciséis sus integrantes (manteniendo, por tanto, los 6 refuerzos no identificados que ya había el mes anterior en el concierto de Seattle) y, citando palabras de quienes ya los habían escuchado (en las que se les llama *Estudiantina Española Fígaro*), se comentó que "estaban elegantemente vestidos a la manera de los estudiantes españoles de tiempos antiguos" relatando que la vestimenta consistía de "camisa, pantalones hasta la cintura [taleguillas] de terciopelo negro medias de seda negra y zapatos de piel con tricornio ladeado". En cuanto a la instrumentación, la misma fuente aportaba el dato que consistía de "nueve 'bandores' [por bandurrias], cuatro guitarras, un violín y un violoncelo", así como que abandonaron Madrid "en 1878" y habían ofrecido "936 conciertos"[323]. Estas últimas afirmaciones, contabilizando en ese total los conciertos ofrecidos desde su primera gira a Portugal en 1878, sólo tuvieron como fuente los comentarios a la prensa, sin verificación documental alguna.

Otro anuncio sobre el concierto del 6 de noviembre por La Fígaro en el *Opera House* de Carson City insistió que eran 16 sus integrantes, "todos músicos de primera clase", volviendo a hablar de "mandolinas" en lugar de las bandurrias como muestra de la confusión existente ante el desconocimiento norteamericano de dicho instrumento típico de las estudiantinas españolas y destacando la "diestra manera en que ejecutaban los *pianos*" de las selecciones musicales interpretadas y que "las pulsaciones suaves súbitamente aumentaban terminando en un final *grand forte*" y que "todos los instrumentos se fusionaban entre sí al unísono"[324]. Sobre este primer concierto se estimuló la asistencia diciendo que "la compañía había recibido las más lisonjeras palabras de periódicos de Nueva York y San Francisco" [325]. Sobre el concierto el *Morning appeal* publicó[326]:

> *«Hubo gran audiencia en el Opera House la noche pasada, ocasión en que tuvo lugar la primera aparición de "The Spanish Students" en esta ciudad. Son una organización de jóvenes músicos graduados regularmente de la Universidad de Madrid. La cuchara de madera usada en el sombrero es su insignia del graduado. Su música se ejecuta con guitarra, violín, violoncelo, y bandolino[z]. El bandolino es una suerte de guitarra barriguda y recuerda a la sandía cortada longitudinalmente por la mitad. El tono del bandolino es más alto y claro que el*

[z] La Real Academia Española señala en su diccionario online (Edición del Tricentenario, actualización de 2017) que *bandolina* es lo mismo que *mandolina*.

> *de la guitarra, su calidad varía con la de las aperturas en el cuerpo del instrumento. La música producida por esta combinación de instrumentos fue de la calidad más perfecta. Los crescendos y diminuendos se ejecutaron con la más delicada sombra de efectos sonoros y mostraron el más perfecto entrenamiento imaginable. La sinfonía de Guillermo Tell fue la más notable característica de la presentación….».*

Mientras tanto un artículo hablaba de conciertos en España ofrecidos "por cuatro jóvenes artistas, dos de los cuales, según tenemos entendido, formaban parte de la 'Estudiantina del Fígaro' que años pasados fue la admiración de las mejores capitales europeas"[327], señal que confirma que el segundo fraccionamiento para viajar a América la dejó casi sin integrantes.

Para el día 9 la *Spanish Students Concert* se anunció un concierto en el *Opera House* de Ogden (Utah)[328] en su camino rumbo a Salt Lake City[329]. *The Salt Lake Herald* publicaba[330] que los *Spanish Students* serían la siguiente atracción en la localidad. Al día siguiente la edición del mismo periódico dijo que "estaban bien anunciados y remunerados, y que sin duda harían buen negocio aquí"[331]; finalmente el día 9 se publicaba el concierto en dicha ciudad como *The Celebrated Original Figaro Spanish Students*, señalando que eran 16 integrantes, que el agente era Eugene Schultz y que se presentarían "sólo por cuatro noches. Noviembre 10, 12, 13 [y] 14 de 1883"[332]. La prensa repitió anuncios de *The Celebrated Original Figaro Spanish Students*, "16 en total" para los días 10, 12, 13 y 14 de noviembre en el *Salt Lake Theatre*[333, 334], habiendo constancia de que los *Fígaro Spanish Students* se alojaron el día 10 en el hotel *Valley House* de Salt Lake City[335]. Esta fuente confirma que fueron 16 integrantes incluyendo a su director "que también era violinista" y desconociendo los refuerzos que les acompañaban. Sabiendo que los violinistas eran Juan Ripoll y Miguel López, creemos que la alusión confirma que la fracción de La Fígaro que decidió permanecer en México en diciembre de 1882 se hallaba entonces transitando en dirección oeste a este por los Estados del país ya que Eugenio Antón también tocaba el violín y de permanecer aún Willie Kraft con la Estudiantina, éste se encontró con la fracción que actuaba en el oeste del país. La misma fuente dijo que utilizaban cuatro instrumentos "casi desconocidos" por aquellas latitudes: guitarra, de las que dice el artículo que hay "catorce tipos", un violín, violoncelo y mandolina, de las que había cuatro y afirmando de ella que era un "instrumento casi desconocido" en la localidad.

Sobre su concierto del 10 de noviembre en el *Salt Lake Theatre* se publicó que, tomando en cuenta los aplausos y otras demostraciones de favor como indicadores fiables, fue "exitoso"[336]. Continuaron ofreciendo conciertos allí el día 13[337], siendo la noche del 14 de noviembre cuando ofrecieron el último[338]. La misma fuente comentaba en otra página[339]:

> *«…..hubo otro buen aforo que presenciar al escuchar la ejecución de los Spanish Students anoche, y el gozo de los presentes no fue menor que en la ocasión anterior. Aquellos que aman la música y desean pasar un par de horas de la más placentera forma imaginable no encontrarán mejor oportunidad para una inversión que patrocinando a los estudiantes esta noche. El programa se cambiará completamente, de manera que quienes hayan asistido antes, aunque la variedad sea el único aliciente, puedan regresar de modo rentable*

Hay un deseo generalizado en escuchar una repetición de la sinfonía Guillermo Tell, y quizás los estudiantes la ofrezcan…..».

Respecto al concierto del día 14, *The Salt Lake Herald* dijo que hubo una "muy escas público, no obstante ellos tocaron tan cuidadosa y artísticamente como siempre"[340]. Un segundo artículo del día 14 en el mismo periódico, bajo el titular "*The Spanish Students*", volvió publicar que la audiencia "no fue tan grande como merecían los méritos del espectáculo" pero que "los presentes fueron tan tumultuosos y entusiastas como si el aforo se hubiera abarrotado". Añadía que los españoles, "en respuesta al *bis* [solicitado] ejecutaron *Red, White and blue* con un fino estilo y recibieron un gran aplauso".

Sabemos de su concierto ofrecido el día 15 en Evanston (Wyoming) gracias a una cita a *The Chieftain* que ellos "….armados con guitarras, mandolinas, violines y viola bajo [por violoncelo] tomaron Evanston en tropel durante la tarde del pasado jueves [día 15] cautivando bastante a los ciudadanos amantes de la música" llegando a afirmarse que era "el más fino entretenimiento musical jamás presentado allí" y que, además de músicos de la más alta calidad, todos, sin excepción, eran cultos caballeros de la más fina y genuina clase"[341], por lo que los recomendaban altamente a los pueblos y ciudades que ellos pudieran visitar. Dado que Evanston se halla a 133 kms. (83 millas) de Salt Lake City, entendemos que este concierto debió impartirlo la fracción de La Fígaro que se encontraba actuando antes en esta ciudad.

El día 18 la prensa de Salt Lake City confirmó que La Fígaro ya se había marchado de la ciudad y decía temer que sus integrantes no tuvieran buenos recuerdos porque "por razones inexplicables, sus actuaciones, a pesar de la alta clase y admiración en cada aspecto, fallaron completamente"[342], poniendo como ejemplo que la actuación de la noche del 14 de dicho mes registró una caja de USA$ 50 (USA$1,261.48 o 1,196.73€) que, tras deducir los USA$ 75 del alquiler (USA$1,892.22, unos 1,795.10€) y considerando los gastos del hotel, "no dejaría un amplio margen de beneficio para esa noche". La misma fuente decía que de esa ciudad viajarían a Denver, de ésta a Nueva Orleans y luego a Sudamérica "hallándose ansiosos de salir de países de habla inglesa". Completa la información diciendo que "en el proyecto actual [la gira] los riesgos son asumidos por la compañía en su conjunto y los beneficios o perdidas divididos igualmente entre ellos, no habiendo un superior ni un subordinado en esta compañía", así como que "sólo hay españoles", por lo que frecuentemente tienen que buscar los servicios de un intérprete para concertar sus asuntos de negocio y al Sr. Scappatura, que actuó como tal en dicha ciudad y a quién están muy agradecidos. Posteriormente se publicó que "las presentaciones de la antes citada compañía [los *Spanish Students*], cuyas presentaciones de Salt Lake City fueron un fracaso financiero"[343].

El mismo 18 de noviembre la prensa informaba que "los *Spanish Students* acaban de finalizar exitosamente su compromiso", en referencia al concierto dado día 16 en Rawlins (Wyoming), y añadía que "esta famosa compañía comienza en la noche de mañana un acuerdo de una semana en la *First Baptist Church*" [344] de Denver (Colorado). En días anteriores el mismo periódico publicó que ofrecerían "seis

conciertos"[aa] y que "la orquesta estaba compuesta por nueve bandores [bandurrias], cinco guitarras, un violín y un violoncelo", añadiendo"[345]:

> *«….cada estudiante vestirá su ropa nativa. El traje consiste en una blusa* [por jubón] *pantalones hasta la* rodilla [taleguilla] *de terciopelo negro, medias de seda negra, zapatos bajos de charol; también tricornio graciosamente ladeado y una capa al hombro. La orquesta está integrada por nueve bandores* [por bandurrias] *cinco guitarras, un violín y un violoncelo».*

En este mes la historia se repitió en cuanto a la apropiación de hechos y méritos ajenos para beneficio propio e, igual que hiciera la *Estudiantina Española Fígaro* con la fama de la *Estudiantina Española* de Zabaleta tras su éxito en el Carnaval de París de 1878, ahora fueron los *Curti's Roman Students* quienes, por conducto de Salvatore Pietro Fachutar (uno de sus integrantes), pretendieron hacer suya la trayectoria de la Estudiantina fundada por Dionisio Granados, buena prueba de lo cual aporta el siguiente extracto del *Chicago Tribune*[346]:

> *«Música de mandolina.*
>
> *Instrumento italiano preferido que se ha hecho popular en América.*
>
> *Su introducción por los Spanish Students hace seis años – Sus espectáculos se recibieron con agrado – El instrumento es de Nápoles – Sig. [Signore, señor] Fachutar, el primer maestro de mandolina en este país.*
>
> *Hace seis años se mostraron por primera vez en América las posibilidades de la mandolina. En aquél entonces los Spanish Students ofrecieron conciertos a través de el país entero, actuando en el McVicker's [Theatre] de Chicago, siendo escuchada por todo el mundo con deleite.*
>
> *La compañía se formó en Nápoles, con la mayoría de integrantes procedentes de dicha ciudad, y siendo todos italianos. Fue por puro accidente que se formara esta agrupación musical y el resultado de la gira mundial de esta compañía no se pudo concebir siquiera durante algunos años. El núcleo de esta troupe de Spanish Students fue una asociación voluntaria de media docena de amantes de la mandolina en Nápoles, y el objetivo de agruparse fue el de proporcionar entretenimiento así mismos y a sus amistades. Desde este comienzo la fama de los jóvenes concertistas se difundió y fueron solicitados desde varias ciudades circundantes. No tardaron mucho en haber actuado en la mayoría de ciudades de Italia y la compañía hubiera aumentado a una docena de integrantes. No obstante, no fue hasta su paso por Francia que se resolvió la idea de realizar una gira mundial. En París la pequeña banda aumentó a una cuarentena de miembros, y con esta compañía se ofrecieron conciertos por las más importantes ciudades de Europa y América.*
>
> *De esta compañía 19 tocaban mandolinas, algunos tocaban violín y otros guitarras. Durante tres años tocó en este país y luego regresaron a Italia llevando consigo su dulce música pero dejando atrás una fuerte simpatía por el instrumento. Uno de los mejores integrantes de la compañía, Sig. [Signore, Señor] Fachutar, tras enseñar en Nueva York, Philadelphia y Boston, vino a Chicago y ha hecho de la mandolina la favorita de muchas damas ejecutantes».*

[aa] En otra página de la misma edición de este periódico, en la que aparece la cita entrecomillada que se reproduce a continuación, se decía que serían "cinco conciertos".

Parece que el acuerdo de una semana de conciertos en la *First Baptist Church*" de Denver no se llevó a cabo en su integridad porque un periódico mexicano publicaba el día 22 que La Fígaro se hallaba entonces en San Francisco (California)[347]. El día 24 fue especialmente atareado para los *Spanish Students* puesto que ofrecieron[348]:

a) Una matiné en la *First Baptist Church* de Denver (Colorado).
b) Un espectáculo "magnífico" en Hallowell (Maine), por la tarde.
c) Un concierto en Augusta (Maine), por la noche, del que sabemos que fue "soberbio" y que "sus acompañantes no eran de tan alto estándar".

Esto evidencia nuevamente la existencia de dos grupos simultáneamente activos en el país[bb]. Entendemos que las dos presentaciones del Estado de Maine corrieron a cargo de la misma agrupación[cc] dado que fueron a diferente hora (matiné y noche) y porque ambas ciudades se hallan a 3 kms. (2 millas) de distancia.

Se anunció también en Augusta la presentación de los *Spanish Students* junto a la "Srta. Mack, soprano; W.H. Stedman, tenor y la Srta. Alice Chase Newton, lectora", en el *Granite Hall*[dd] en la noche del día 25 diciéndose que sería un "concierto sagrado en todo aspecto" y que prometía ser "un espectáculo musical de primera clase"[349]. Poco después, el día 28, se anunció que el concierto de los *Spanish Students* estaría entre las actuaciones del *Lecture Course* de Wellington (Ohio)[ee], indicando que[350]:

> *«…hay ejecutantes en la compañía y que estarán vestidos a la manera de su país nativo; sus instrumentos son guitarras y mandolinas, las primeras con 14 cuerdas[ff] y las últimas con 2. Casi todos sus integrantes son compositores y en cada país interpretan una pieza original dedicada a esa nación. Se dice que su música es maravillosa y nada parecida a quienes les precedieran. Aseguramos afirmar que esta actuación por si sola valdrá la pena del billete de temporada para el amante de la música rara.»*

[bb] Creemos que el concierto de Denver debió ofrecerse por la fracción de La Fígaro que actuaba por los Estados del este del país.

[cc] Todo hace pensar que se trató de la fracción de La Fígaro que regresó de México en diciembre de 1882 y permaneció desde entonces ofreciendo conciertos en los Estados de la costa oeste del país.

[dd] Fue un edificio "de tres plantas revestido de granito" que disponía en el tercer piso de "un salón con 1,500 sillas y un amplio escenario para acomodar espectáculos cívicos y compañías teatrales de gira". "El edificio fue dañado dos veces por fuego, pero reconstruido. En 1930 fue renovado [y convertido] en el *Capitol Movie Theater*", cerrando sus puertas definitivamente en "la década de 1960… pero otro incendio determinó su demolición en 1983". (Sección de "Museo en las calles" de la página web oficial del Gobierno de Augusta, en http://www.augustamaine.gov. Visto el 06-05-2018).

[ee] Estos datos desvelan que, al menos esta fracción de la Estudiantina permaneció por la costa este de los EE.UU. en diciembre de 1882, se organizó internamente con Juan Arriaga como presidente, añadiéndose a Melquiades Hernández en el cargo de director.

[ff] El único instrumento posible con forma similar a la guitarra y que puede constar de 6 a 8 pares de cuerdas es la vihuela, pero no hemos hallado prueba documental alguna que acredite su uso por la *Estudiantina Española Fígaro*.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en noviembre de 1883

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
				1 San Francisco, CA ***Vienna Gardens*** San Francisco, CA ***Gladwin House***	2 San Francisco, CA ***Vienna Gardens***	3 San Francisco, CA ***Vienna Gardens***
4	5 Reno, NV ***Nevada Theater*** Providence, RI ***Sala desconocida***	6 Carson City, NV ***Opera House Saloon***	7	8	9 Ogden, UT ***Opera House***	10 Salt Lake City, UT ***Salt Lake Theatre***
11	12 Salt Lake City, UT ***Salt Lake Theatre***	13 Salt Lake City, UT ***Salt Lake Theatre***	14 Salt Lake City, UT ***Salt Lake Theatre***	15 Evanston, WY ***Sala desconocida***	16 Rawlins, WY ***Sala desconocida***	17
18	19 Denver, CO ***First Baptist Church***	20 Denver, CO ***First Baptist Church*** Middlebury, VT ***Town Hall***	21 Denver, CO ***First Baptist Church***	22 Denver, CO ***First Baptist Church***	23 Denver, CO ***First Baptist Church***	24 Denver, CO ***First Baptist Church*** Hallowell, ME ***Sala desconocida***
25 Augusta, ME ***Granite Hall***	26	27	28	29	30	

En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México en 1882, ahora en los EE.UU. En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU. (*) Fecha estimada.

Diciembre

El 3 de diciembre "sólo por una noche" se anunciaba a *The Celebrated Original Figaro Spanish Students* en el *Dohany's Opera House* de Council Bluffs (Iowa) señalando que eran "16" integrantes[351]. La tarde del día siguiente "los *Spanish Students* ofrecieron uno de sus muy aceptables espectáculos musicales en el *Bissell's Hall* [de South Manchester]. La misma compañía que visitó South Manchester [en la costa este de los EE.UU.] el invierno pasado cuando sus ejecuciones fueron muy disfrutadas"[352]. Dado que Council Bluff dista 2,164 kms. (1,345 millas) de South Manchester (Connecticut), todo hace pensar que el concierto de aquella ciudad de Iowa fuera realizado por la fracción de La Fígaro que venía actuando en los Estados del oeste y centro del país; lo más probable es que la presentación del *Bissell's Hall* fuera a cargo de la fracción que permanecía en la costa este porque la noche del día 8 ofrecería un concierto en la *St. Paul's Methodist Episcopal Church* de Middletown (Nueva York)[353], del que se publicó[354]:

> *«Las imágenes de la Spanish Students Concert Co. Que han sido expuestas en ventanas durante esta semana han atraído mucha atención.*
>
> *Su vestimenta es muy pintoresca, y consiste de una blusa de terciopelo negro* [jubón], *una capa sobre el hombro derecho, pantalones de terciopelo hasta las rodillas* [taleguilla], *medias de seda negra, zapatos con grandes hebillas de plata y [los] habituales sombreros estudiantiles de fieltro negro sujetando su emblema, la cuchara de marfil, que durante siglos ha sido usada en España como indicativo de que pertenecen a las clases educadas.*

> *Sus instrumentos son guitarras u mandolinas, todos los cuales tienen el doble del número de cuerdas que los instrumentos comunes, las guitarras con catorce y dieciséis cuerdas*[gg] *y doce las mandolinas….».*

Se anunció un concierto de los *Spanish Students* en la noche del día 11 en Cooperstown (Nueva York) , debiendo corresponder al grupo de el día 8 actuaba en Middletown porque la otra fracción de La Fígaro, que habíamos detectado el día 3 en Iowa, ahora anunciada como los *Abbey's Original Spanish Students* se presentaba los días 11 y 12 de diciembre en el *Foster's Opera House* de Des Moines (Iowa) aportando el anuncio la siguiente y muy curiosa información[355]:

> *«Esta compañía es la agrupación original traída por el Sr. Abbey en 1878*[hh]*. Ahora se encuentran de camino hacia el este desde Australia vía San Francisco. Ellos son 16, artistas, 16, y ofrecen el más fino espectáculo de la clase en el mundo».*

Entendemos que esa referencia a una procedencia desde Australia es una falsa estrategia publicitaria porque:

- Está constatado que en su segunda gira americana (1882-1887) la *Estudiantina Española Fígaro* viajó con 17 integrantes (16 sin contar a su presidente, del que no se conoce que tocara instrumento alguno), dejando en España a Bernardo Lapuente, Ramiro Ladrón de Guevara, José Fernández y Alejandro Reneses (ver Tabla 7).
- Ninguna de las fuentes halladas que publicaron listados de integrantes de La Fígaro en 1878, año de su fundación.
- Hasta su desaparición en 1892 sólo se ha acreditado su presencia en países de Europa, Asia Menor o América[356].
- Hasta el presente los únicos *Spanish Students* detectados en Australia fueron los contratados por Martin Simonsen junto a una compañía de ópera Anglo-Italiana en 1888 y que le llevaron a la ruina. Los datos hallados sugieren que esta agrupación pudo ser la *Estudiantina Española Veloz*[357].

Sobre los conciertos ofrecidos en Des Moines se publicó[358]:

> *«Los Spanish Students ofrecieron anoche* [día 12] *un espectáculo único y elegante en el Foster's Opera House ante una mucho mayor concurrencia que la de la noche precedente. Tocaron con la misma precisión, expresión y destacada dulzura que antes, y fueron recibidos con gran entusiasmo, respondiendo a varias solicitudes de bises. Tres de las favoritas del primer concierto fueron interpretadas de nuevo anoche y con la misma aceptación. La mazurka "Hamburgo" que fuera tan admirada la noche del martes* [día 11], *fue interpretada anoche y repetida, y el familiar "Babies in our block" fue presentado nuevamente para delicia de todos, como fuera antes la misma pieza cuando se interpretara por primera vez. Mientras cada número fue interpretado*

[gg] El único instrumento posible con forma similar a la guitarra y que puede constar de 6 a 8 pares de cuerdas es la vihuela, pero no hemos hallado prueba documental alguna que acredite su uso por la *Estudiantina Española Fígaro*.

[hh] No fue en 1878 sino en 1880.

con gran refinamiento, gracia y belleza, el "Miserere" de Il Trovatore, y la obertura de "Poeta y aldeano" de Suppé merecieron un especial elogio por la maestría con que fue ejecutada. En todo momento se mantuvo la más cercana atención mientras los músicos interpretaban el siguiente programa:

PROGRAMA:

PARTE I:
Puerto Real (Paso doble), Juarranz.
A Tot (valses), Waldteufel
Miserere del Trovatore, Verdi.

PARTE II:
L'Yngenue (gavota), Arditi.
Poeta y aldeano ([obertura de la] sinfonía), Suppe.
A kiss (mazurka), Anon [por Granados].

PART III:
Serenata Monica, Chapi.
Tuana de Ares [Juana de Arco] (sinfonía), Verdi.
Hamburgo (mazurka), Grandos [por Granados]».

Los *Spanish Students* llegaban a Cedar Rapids (Iowa) en la mañana del día 14 y se anunciaban para esa noche en el *Mentzer's Hall* de Marion (Iowa) y la noche siguiente en el *Woodward Hall*[359] de Cedar Rapids, ciudades a 11 kms. (7 millas) la una de la otra. Poco después, el día 16, se anunciaba en el *Haverly's Theatre* de Chicago (Illinois) a los "*Famous Spanish Students (La Estudiantina Espanola)*, diecisiete en número, con sus únicas y originales especialidades musicales, incluyendo el *Spanish Fandango* y *Bolero*…. Su única presentación en Chicago esta temporada"[360]. Dado que entre Cedar Rapids y Chicago hay 399 kms. (248 millas) es muy posible que se tratara del grupo que hasta estos momentos actuaba en el oeste y centro del país ya que la última localización detectada de la fracción que se presentaba en los Estados del este del país (Middletown, Nueva York) se encuentra a 1,245 kms. (774 millas) de Chicago.

Haciendo referencia a una actuación realizada el día 16 en el *Haverly's Theater* de Chicago se publicó el siguiente contenido advirtiendo de la coexistencia de varias agrupaciones musicales que aseguran ser los *Spanish Students* originales y confirmando nuestra hipótesis de que se trataba de los miembros de La Fígaro que venían del oeste del país procedentes de México[361]:

«Parece que hay varias agrupaciones musicales que claman ante el público ser los Spanish Students originales. Hay un considerable significado en el valor de esta denominación para la organización que apareció primero en este país tocando mandolinas, vestida con ropa española y usando sombreros decorados con la insignia de la cuchara de marfil. The Original Figaro Spanish Students aparecieron por primera vez en este país hace unos tres años bajo la gerencia de Abbey & Hickey. Abandonaron Madrid en 1878 y, desde entonces, ha ofrecido 1,898 conciertos hallando halagüeños recibimientos doquiera que han actuado. Esta original asociación, ahora bajo la gerencia de Eugene Schutz, ha concluido recientemente un muy exitoso compromiso en San Francisco, y apareció la noche del pasado lunes en el Haverly's Theater. La organización está conformada como sigue: Gabino Lapuente, presidente; Carlos Garcia, primer director; Juan Ripoll, segundo director; Manuel Gonzalez, Antonio Gurtiez, Valentin Caro, Antonio

Carmona, Francisco Cavero, Jose Garcia, Jose Lombarden, Manuel DeMula, Jose Sancho, Alejandro Kineses, Enrique Olivarez, Eugiuio Anton, R.L. DeGuevara, Laureano Hernandez, Miguel Lopez».

Anunciaron para el día 18 un concierto en Ithaca (Nueva York), que todo hace pensar corrió a cargo por el grupo escindido de la fracción que se hallaba en los Estados de la costa este con los refuerzos detectados (ver Tabla 11). Lo interesante es que el publicó una lista de integrantes, con nombres nuevos junto a otros ya conocidos, mostrando que el grupo que estaba presentándose hasta entonces en los Estados del este del país sufrió modificaciones para su actuación en Ithaca (Nueva York), estando entonces integrado por "Valeriano Manzanedo, Esteban Masot, Antonio Montealegre, Vicente Llinares, Pedro Merquita [todos ellos bandurristas], Francisco Alday, Rafael Calduch, Adolfo Bracana y Juan Arriaga" [362] [guitarristas]. El listado de Chicago coincide casi totalmente con los integrantes detectados en Chile por Andreu Ricart (ver Tabla 16), con lo que cabe inferirse que para el 17 de diciembre de 1883 el grupo de La Fígaro que finalmente viajaría al sur del continente estaba prácticamente constituído. Por otra parte, el listado de Ithaca no sólo con firma la presencia en territorio norteamericano a los integrantes de La Fígaro que habían permanecido en México desde diciembre de 1882 sino que acredita la evolución del grupo que permaneció en los Estados del este del país en diciembre de 1882, por desaparición de miembros. Esta agrupación permanecería actuando como los *Spanish Students* en los EE.UU. al igual que el grupo liderado por Juan Pablo Echepare (que acompañaría a la bailarina Carmencita Dauset) y el dirigido por Melquiades Hernández casado con la pianista Annah L. Howes y residente en Boston como veremos más adelante.

Sobre los componentes ahora detectados en el Estado de Nueva York (Tabla 11) sólo hemos hallado que:

- Francisco Alday: Músico español nacido en 1850 y que, con 33 años, llegó al puerto de Boston el 15 de octubre de 1883 a bordo del *SS Carroll* y que pretendía residir en los EE.UU.[363]. Por la prensa estadounidense, supimos posteriormente que era guitarrista.

- Antonio Montealegre: Madrileño nacido el 13 de marzo de 1857, emigró a los EE.UU. el 19 de diciembre de 1874 a bordo de el bergantín *Adele* que zarpó del puerto de Cádiz, viviendo ininterrumpidamente en los EE.UU. en dónde adquirió su nacionalidad. Domiciliado en la calle Elton, esquina avenida Belmont de Brooklyn (Nueva York) donde trabajaba como músico, solicitó el 4 de octubre de 1892 la expedición de pasaporte norteamericano para salir temporalmente al extranjero señalando su intención de regresar[364,365]. No hemos hallado más datos.

El programa del *Wilgus Opera House* de Ithaca (imagen siguiente)[366] para la noche del día 18 contenía a *The Original Spanish Students* con los siguientes componentes[367]:

«Bandurrias:

Valerino Manzanedo.
Madrid, España.
Esteban Masot.
Coruna, España.
Antonio Montealegre
Madrid, España.
Vincente Llinares.
Barcelona, España.
Pedro Merquita.
Valencia, España.
Guitarras:
Juan Arriaga.
Bilbao, España.
Pedro Santacreu.
Barcelona, España.
Francisco Alday.
Bilbao, España.
Refael Calduch.
Barcelona, España».



Tabla 11: Listados de integrantes de La Fígaro en los EE.UU. (17 de diciembre de 1883)

Chicago (Illinois)[368]	Ithaca (Nueva York)[369]
Gabino Lapuente	
Carlos García	
Juan Ripoll	
Manuel Gonzalez	
Antonio Gurtiez	
Valentin Caro	
Antonio Carmona	
Francisco Cavero	
Jose Garcia	
Jose Lombardero	
Manuel DeMula	
Jose Sancho	
Alejandro Meneses	
Enrique Olivares	
Eugenio Anton	
R. L. de Guevara	
Laureano Hernandez	
Miguel Lopez	
	Valeriano Manzanedo
	Esteban Masot
	Antonio Montealegre
	Vicente Llinares
	Pedro Merquita
	Francisco Alday
	Rafael Calduch
	Adolfo Bracana
	Juan Arriaga

Tabla generada con los dos listados publicados y nombres corregidos según entendemos mejor.

Es importante que el lector se de cuenta de que este grupo de *Spanish Students* sólo tiene a Juan Arriaga, Pedro Merquita y Esteban Masot de entre los integrantes de la Estudiantina que permaneció en los EE.UU. en diciembre de 1882, siendo todos los demás nuevos nombres que aparecen ahora como integrantes de La Fígaro. Este dato sugiere la escisión del grupo anteriormente citado de 1882 dado que ya no aparecen José García, Melquiades Hernández, José Rodríguez, Lorenzo Hernández, Manuel Argente y Miguel Justos.

La noche siguiente (día 19) se anunciaba a los *Spanish Students* en el *Opera House* de Penn Yan (Nueva York) "en lugar de la *Methodist Episcopal Church* como se había anunciado antes"[370]. Dado que entre esta ciudad e Ithaca sólo hay 82 kms. (51 millas), entendemos que este concierto lo ofreció el mismo grupo al estar ambas poblaciones en el mismo Estado. También para la misma noche se anunciaban en Sterling (Illinois) dentro del segundo espectáculo del *Library Course,* diciéndose que "es la única original"[371]. Entendemos que este concierto correspondió a la fracción que actuó el día 16 en Chicago (grupo que previamente había actuado en los estados del oeste y centro del país) porque ambas ciudades se hallan en el Estado de Illinois y sólo distan 188 kms. (117 millas) entre sí.

Anunciando el concierto de los *Spanish Students*[ii] en el *Whittlesey Hall* de Norwalk (Ohio) para la víspera del Día de Reyes, se publicó la siguiente crónica del ofrecido en la noche del 20 de diciembre en el *Whittlesey Hall* de Norwalk (Ohio)[372]:

> *«Estos artistas han sido tan bien conocidos a través del furor creado por su largo compromiso en Nueva York, siguiendo una extensa gira europea, que su presentación la noche pasada* [20 de diciembre] *fue ansiosa y curiosamente esperada. La curiosidad dio paso a una admiración incalificable cuando rasgaron las cuerdas de mandolina y guitarra, y la extraña música española llegó al oído. Tarde como era, el público estaba hechizado y cuando el primer número concluyó se demandó otro y otro con entusiasmo. Philadelphia Times.*
>
> *Esta excelente compañía ofrecerá uno de sus deliciosos espectáculos en el Whittlesey Hall, la noche del viernes 5 de enero. Venta de entradas en C. L. Merry's».*

También sabemos que el día 21 y "por una noche sólo" a *The Celebrated Original "Figaro" Spanish Students* en el *Dixon Opera House* de Dixon (Illinois) señalando que eran "16" integrantes y que el gerente seguía siendo Eugene Schutz[373].

El día de Navidad un artículo sobre la *Society of Decorative Art* y el *Fausto* de Gounod ofrecido en San Francisco por artistas locales, se dijo que el Sr. Parolini (barítono) cantó en uno de los conciertos de los *Spanish Students*[374], al parecer en referencia a los ofrecidos en Sacramento, ambas ciudades en el Estado de California. Se anunció un concierto benéfico de los *Spanish Students* a favor de la *Library Association* de Olean (Nueva York) para el día 26[375], así como el compromiso de los *Spanish Students* para presentarse el día 27 en Titusville y el 29 en Pittsburgh[376], ambas ciudades del Estado de Pennsylvania. Dado que Titusville dista 167 kms. (104

[ii] Muy posiblemente se tratara del grupo que, procedente de actuaciones en la costa del Pacífico, venía de Chicago, entendemos que en ruta para encontrarse con el resto de la Estudiantina y emprender su gira por Iberoamérica.

millas) de Pennsylvania entendemos que lo impartió la fracción de La Fígaro que venía del oeste y centro del país rumbo a la costa Atlántica.

Mientras tanto y coincidiendo en fechas, se anunció el concierto de la *Kate Thayer Grand Concert Company* y los *Curti's Original Spanish Students* en el *Grand Opera Hall* de Wilmington (Delaware) el día 29[377] y otro en el *Lincoln Hall* de Washington (D.C.) los días 30 y 31 de diciembre y 1 de enero de 1884[378].

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en diciembre de 1883

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México en 1882, ahora en los EE.UU. En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU. En verde los ofrecidos por la evolución de los elementos restantes de la fracción anterior (azul) junto a los refuerzos detectados. (*) Concierto benéfico.						1
2	3 Council Bluffs, IA ***Dohany's Opera House***	4 South Manchester, CT ***Bissell's Hall***	5	6	7	8 Middletown, NY ***St. Paul's Methodist Episcopal Church***
9	10	11 Des Moines, IA ***Foster's Opera House*** Cooperstown, NY ***Sala desconocida***	12 Des Moines, IA ***Foster's Opera House***	13	14 Marion, IA ***Mentzer's Hall***	15 Cedar Rapids, IA ***Woodward Hall***
16 Chicago, IL ***Haverly's Theater***	17	18 Ithaca, NY ***Wilgus Opera House***	19 Sterling. IL ***Sala desconocida*** Penn Yan, NY ***Opera House***	20	21 Dixon, IL ***Dixon Opera House***	22
23	24	25	26 Olean, NY* ***Sala desconocida***	27 Titusville, PA ***Sala desconocida***	28 Greenville, PA ***Sala desconocida***	29 Pittsburg, PE ***Sala desconocida***
30	31 East Liverpool, OH ***Methodist Episcopal Church***					

A finales de diciembre se comenzó a anunciar la venta de entradas para los *Spanish Students* (USA$0.50); zona reservada (USA$0,75) para la sesión del 2 de enero de 1884 en la *Methodist Episcopal Church* (Iglesia Metodista Episcopal) de Wellington (Ohio)[379], hallando también en Ohio el anuncio, como "el concierto más novedoso del siglo", el que los *Spanish Students* ofrecerían el día 31 en la *Methodist Episcopal Church* de East Liverpool (Ohio)[380], ciudad a 65 kms. (40,7 millas) de Pittsburgh.

Como veremos próximamente, desde diciembre de 1883 hubo tres grupos de La Fígaro, el que regresara de México por los Estados de la costa oeste (rojo), el que en diciembre de 1882 permaneció en los Estados de la costa este (azul) –para finalmente unir integrantes y conformar el grupo que viajaría al sur del continente- y el que decidiera permanecer en los EE.UU. con refuerzos llegados ese mes (verde).

Tabla 12: Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en 1883

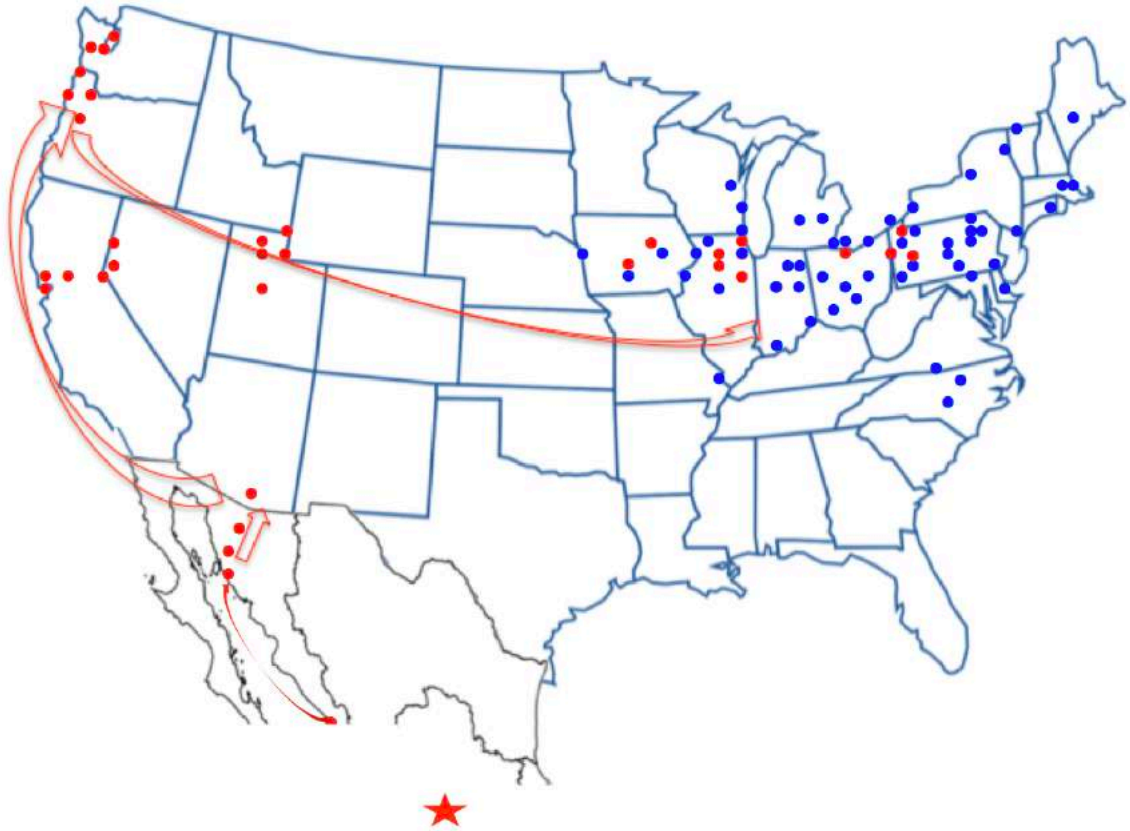
Localidad	Sala	Inicio	Fin	Conciertos
Ciudad de México	*Teatro Arbeu*	01-01-1883	23-01-1883	>35
Buffalo, NY	*Wahle's Opera House*	01-01-1883	02-01-1883	3
Norwalk, CT	*Desconocida*	04-01-1883	04-01-1883	1
Elyria, OH	*Elyria Opera House*	06-01-1883	06-01-1883	1
Canton, OH	*Opera House*	08-01-1883	08-01-1883	1
Ann Arbor, MI	*University of Michigan*	13-01-1883	13-01-1883	1
Adrian, MI	*Desconocido*	15-01-1883	15-01-1883	1
Fort Wayne, IN	*Academy ¿of Music?*	18-01-1883	18-01-1883	1
Kokomo, IN	*Opera House*	20-01-1883	20-01-1883	2
Chicago, Il	*Central Music-Hall*	23-01-1883	23-01-1883	1
Chicago, Il	*Christ Church*	24-01-1883	24-01-1883	1
Racine, WI	*Blake Opera House*	26-01-1883	26-01-1883	1*
Oshkosh, WI	*Turner Opera Hall*	27-01-1883	27-01-1883	1
Oshkosh, WI	*First Methodist Episcopal Church*	29-01-1883	29-01-1883	1
Rockford, IL	*Opera House*	30-01-1883	30-01-1883	1
Rochelle, IL	*Desconocida*	01-02-1883	01-02-1883	1
Sterling, IL	*Wallace Opera House*	02-02-1883	03-02-1883	2
Des Moines, IA	*Moore's Opera House*	05-02-1883	05-02-1883	1*
Fairfield, IL	*Desconocida*	06-02-1883	06-02-1883	1
Moline, IL	*Wagner's Opera House*	07-02-1883	07-02-1883	1
Hillsborough, OH	*Music Hall*	14-02-1883	14-02-1883	1
Newark, OH	*Music Hall*	17-02-1883	17-02-1883	1
Monongahela, PA	*School Hall*	19-02-1883	20-02-1883	2
Greensburg, PA	*Desconocida*	21-02-1883	21-02-1883	1
Lewisburg, PA	*Music Hall*	28-02-1883	28-02-1883	1
York, PA	*Opera House*	01-03-1883	01-03-1883	1*
Lancaster, PA	*Fulton Opera House*	02-03-1883	02-03-1883	1
Plymouth, PA	*Smith's Opera House*	12-03-1883	12-03-1883	1*
Wilkes-Barre, PA	*Music Hall*	14-03-1883	14-03-1883	1*
Tunkhannock, PA	*Piatt's Opera House*	15-03-1883	15-03-1883	1
New York City, NY	*Harry Hill's*	18-03-1883	18-03-1883	>2
Penn Yan, NY	*Opera House*	21-03-1883	22-03-1883	2
New York City, NY	*Harry Hill's*	24-03-1883	24-03-1883	1
Syracuse, NY	*Wieting Opera House*	25-03-1883	25-03-1883	1
Baldwinsville, NY	*Howard's Opera House*	27-03-1883	27-03-1883	1
Ogdensburg, NJ	*Town Hall*	04-04-1883	04-04-1883	1
New York City, NY	*Cosmopolitan Theatre*	15-04-1883	15-04-1883	1
Philadelphia, PA	*Association Hall*	18-04-1883	21-04-1883	>5
New York, NY	*Desconocida*	29-04-1883	29-04-1883	1***
Boston, MA	*Park Garden*	20-05-1883	20-05-1883	1
Guaymas, México	*Desconocida*	22-05-1883	22-05-1883	1
Hermosillo, México	*Desconocida*	23-05-1883	23-05-1883	1
Tucson, AZ	*Theater Alvarez*	25-05-1883	26-05-1883	2
Boston, MA	*Windsor Theater*	27-05-1883	27-05-1883	1
Tucson, AZ	*Tucson Opera House*	30-05-1883	31-05-1883	2
Hermosillo, México	*Desconocida*	04-06-1883	09-06-1883	>6
San Francisco, CA	*Platt's Hall*	19-06-1883	24-06-1883	>12
Boston, MA	*Oakland Garden Pavilion*	24-06-1883	24-06-1883	2
St. Johnsbury, VY	*Music Hall*	25-06-1883	26-06-1883	2*
San Francisco, CA	*Platt's Hall*	26-06-1883	30-06-1883	5
New Castle, IN	*Turf Club*	30-06-1883	30-06-1883	1
New Castle, IN	*Turf Club*	02-07-1883	02-07-1883	1
Cleveland, OH	*Haltnorth's Garden*	08-07-1883	18-07-1883	>12
San Francisco, CA	*Winter Garden*	12-07-1883	18-07-1883	>23
Cinncinatti, OH	*Highland's House*	22-07-1883	29-07-1883	9
Sandusky, OH	*Beck's Cottage Garden*	30-07-1883	31-07-1883	2
San Francisco, CA	*Winter Garden*	01-08-1883	03-08-1883	3
San Francisco, CA	*Metropolitan Hall*	07-08-1883	08-08-1883	2
Sacramento, CA	*Metropolitan Theater*	09-08-1883	11-08-1883	3
Sacramento, CA	*Metropolitan Theater*	13-08-1883	14-08-1883	2
Oakland, CA	*Colosseum*	15-08-1883	18-08-1883	4
Revere, MA	*Ocean Pier*	19-08-1883	19-08-1883	1
San Francisco, CA	*Union Hall*	19-08-1883	20-08-1883	2
Boston, MA	*Shirley Casino*	21-08-1883	21-08-1883	1
South Framingham, MA	*Auditorium*	24-08-1883	25-08-1883	2
Astoria, OR	*Occidental Hall*	24-08-1883	24-08-1883	1
Portland, OR	*Haverly's New Market Theater*	25-08-1883	31-08-1883	8
Lakeview, MA	*Lake grounds*	27-08-1883	27-08-1883	1
Boston, MA	*Mechanic Hall*	01-09-1883	01-09-1883	1
Tacoma, WA	*Alpha Opera House*	03-09-1883	03-09-1883	1
Seattle, WA	*Yesler's Hall*	04-09-1883	05-09-1883	2
Victoria, Canadá	*Philarmonic Hall*	06-09-1883	07-09-1883	2

Tacoma, WA	*Alpha Opera House*	08-09-1883	08-09-1883	2
Boston, MA	*Mechanic Hall*	08-09-1883	08-09-1883	2
Seattle, WA	*Yester's Hall*	08-09-1883	09-09-1883	2
Boston, MA	*Mechanic Hall*	10-09-1883	15-09-1883	6
Portland, OR	*Desconocida*	13-09-1883	13-09-1883	1
San Francisco, CA	*Vienna Gardens*	09-10-1883	12-10-1883	4
San Francisco, CA	*Woodward's Gardens*	13-10-1883	14-10-1883	2
San Francisco, CA	*Vienna Gardens*	15-10-1883	22-10-1883	>8
Boston, MA	*Tremont Temple*	15-10-1883	03-11-1883	>18
San Francisco, CA	*Vienna Gardens*	01-11-1883	03-11-1883	3
San Francisco, CA	*Gladwin House*	01-11-1883	01-11-1883	4
Reno, NV	*Nevada Theater*	05-11-1883	05-11-1883	1
Providence, RI	*Desconocida*	05-11-1883	05-11-1883	1
Carson City, NV	*Opera House Saloon*	06-11-1883	06-11-1883	1
Ogden, UT	*Opera House*	09-11-1883	09-11-1883	1
Salt Lake City, UT	*Salt Lake Theatre*	10-11-1883	10-11-1883	1
Salt Lake City, UT	*Salt Lake Theatre*	12-11-1883	14-11-1883	3
Evanston, WY	*Desconocida*	15-11-1883	15-11-1883	1
Rawlins, WY	*Desconocida*	16-11-1883	16-11-1883	1
Denver, CO	*First Baptist Church*	19-11-1883	24-11-1883	5**
Middlebury, VT	*City Hall*	20-11-1883	20-11-1883	1
Hallowell, ME	*Desconocida*	24-11-1883	24-11-1883	1
Augusta, ME	*Desconocida*	24-11-1883	24-11-1883	1
Augusta, ME	*Granite Hall*	25-11-1883	25-11-1883	1
Council Bluffs, IA	*Dohany's Opera House*	03-12-1883	03-12-1883	1
South Manchester, CT	*Bissell's Hall*	04-12-1883	04-12-1883	1
Middletown, NY	*St. Paul's Methodist Episcopal Church*	08-12-1883	08-12-1883	1
Cooperstown, NY	*Desconocida*	11-12-1883	11-12-1883	1
Des Moines, IA	*Foster's Opera House*	11-12-1883	12-12-1883	2
Marion, IA	*Mentzer's Hall*	14-12-1883	14-12-1883	1
Cedar Rapids, IA	*Woodward Hall*	15-12-1883	15-12-1883	1
Chicago, IL	*Haverly's Theatre*	16-12-1883	16-12-1883	1
Ithaca, NY	*Wilgus Opera House*	18-12-1883	18-12-1883	1
Penn Yan, NY	*Opera House*	19-12-1883	19-12-1883	1
Sterlling, IL	*Desconocida*	19-12-1883	19-12-1883	1
Dixon, IL	*Dixon Opera House*	21-12-1883	21-12-1883	1
Olean, NY	*Desconocida*	26-12-1883	26-12-1883	1*
Titusville, PA	*Desconocida*	27-12-1883	27-12-1883	1
Greenville, PA	*Desconocida*	28-12-1883	28-12-1883	1
Pittsburgh, PA	*Desconocida*	29-12-1883	29-12-1883	1
East Liverpool, OH	*Methodist Episcopal Church*	31-12-1883	31-12-1883	1

En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México en 1882, ahora en los EE.UU. En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU. En verde los ofrecidos por la evolución de los elementos restantes de la fracción anterior (azul) junto a los refuerzos detectados. (*) Concierto benéfico. (**) El mismo diario decía en otra página que serían 5. (***) Fecha inferida a partir de la información publicada.

Gira de la Estudiantina Española Fígaro en 1883

Mapa de dispersión de sus conciertos



Leyenda:
Puntos azules: Conciertos por el grupo de La Fígaro que permaneció en los EE.UU en diciembre de 1882. Puntos rojos: Conciertos del grupo de La Fígaro que permaneció en México en diciembre 1882 y ahora se hallaba en los EE.UU. Flechas rojas: Regreso en barco a los EE.UU. desde México y traslado a través de los EE.UU. hasta los Estados del este. Estrella: Ciudad de México, donde hemos detectado 36 conciertos.

DESMEMBRAMIENTO Y VIAJE AL RESTO DEL CONTINENTE

1884

En el año en el que Mark Twain publicara *Las aventuras de Huckleberry Finn* (*The Adventures of Huckleberry Finn*)[381] y que el inventor Nikola Tesla se trasladara a los EE.UU. desde su Croacia natal[382], escindida La Fígaro con dos grupos mayoritarios viajando por los EE.UU. y otro que se presentaba por Europa, continuamos el relato de las notas de prensa halladas.

Es en este año cuando Carlo Curti crea y dirige la Orquesta Típica Mexicana (*Mexican Typical Orchestra*), hallándola de Olavarría y Ferrari en Ciudad de México[383]. Hay que comentar que, para esta obra, hemos hallado referencias suyas como Carlo, Carlos y Charles Curti. De él supimos que en 1880 se hallaba inscrito en el censo de la ciudad de Nueva York como "Charles Curti" residiendo en la casa de su hermano John [Juan] Curti, con "21 años", como "músico" y "soltero"[384].

Al buscar a Juan [John, Giovanni] Curti supimos que nació en 1851, sus padres fueron Francisco Curti y Carmela Leviglia, y se casó en 1875 en Manhattan (Nueva York) con María Volina, italiana de 15 años de edad[385].



Mexican Typical Orchestra[386jj]

Carlo(s) Curti (grabado de esta página, procedente del Portal Académico de la Universidad Nacional Autónoma de México existente en internet) fue "maestro del Conservatorio" de la Ciudad de México y creó la Orquesta Típica "con algunos de sus colegas y alumnos", "interpretaban como su rúbrica su polka *La Típica*", al parecer de Carlo Curti y citando a Koengel (2006) se ha dicho que "la primera Orquesta Típica se organizó, con el patrocinio del gobierno de Porfirio Díaz, para tocar en la *New Orleans Cotton Exposition* de 1884-1885"[387].



Según publica el *Ibero-Amerikanisches Institut*, Carlos Curti "se graduó en 1879 del Conservatorio de la Sociedad Filarmónica Mexicana", era hermano de Giovanni [Juan] Curti" y falleció "súbitamente" el "28 de enero de 1914" en la "Colonia San Rafael de Ciudad de México"[388], por "suicidio"[389].

Comenta de Olavarría y Ferrari[390] que, , "allá por el 20 de septiembre" de 1884 y en el teatro del Conservatorio de Ciudad de México, "un escogido público fue invitado a oír a la *Orquesta Típica Mexicana*, dispuesta para presentarse en la Exposición Universal de Nueva Orleans. Se organizó un concierto cuyas dos primeras partes corrieron a cargo de la orquesta del Conservatorio y la tercera fue "dedicada a la presentación de la *Orquesta Típica Mexicana* y ejecutada por ella" constando de:

> *«Obertura [de] 'Raymond', de A. Thomas.*
> *Fantasía sobre temas de 'Sonámbula' y 'Puritano's, tocada en ban dolón pot Andrés de la Vega y compuesta por él.*
> *Mazurca 'Los Ecos', compuesta y ejecutada en el salterio por Encarnación García.*
> *Marcha de 'Tannhauser' de Wagner, por la Orquesta Típica.*
> *Fantasía de 'Norma', tocada en el bandolón por Pedro Sariñana.*
> *'Recuerdos de infancia', mazurca compuesta por Carlos Curti, tocada por la Orquesta Típica.*
> *'Potpourri de Aires Nacionales Mexicanos', arreglado para la Orquesta Típica por Carlos Curti, que fue a la vez el director y formador de la artística formación».*

[jj] Foto de autor desconocido tomada en Columbus (Ohio) durante 1885 y propiedad del Centro Harry Ransom de la Universidad de Texas en Austin y ofrecida en la página 78 del citado libro de Díaz-Santana. Hay autores que creen identificar a Carlo Curti sentado a la derecha con sombrero, bigote y dos bandolones de 18 cuerdas a sus pies y otro, más oscuro, detrás. Este autor se cuestiona si el instrumento con forma de guitarra colocado en el suelo en el centro de la imagen pudiera ser un 'bajo de cuerda' con cuerdas dobles.

A este concierto asistió el general Porfirio Díaz, presidente de México, quien "se mostró interesado en poyar al grupo porque había tenido problemas durante su campaña electoral en los que sus oponentes utilizaron música folclórica como propaganda en su contra" y que "los *Aires Nacionales Mexicanos* arreglados por Curti con instrumentos étnicos como el salterio impresionaron al general"[391].

Las identidades de sus integrantes fueron desveladas por de Olavarría y Ferrari[392]:

> *«Director, Carlos Curti.*
> *Violines: Antonio Figueroa, Enrique Palacios.*
> *Viola: Buenaventura Herrera.*
> *Violoncelos: Rafael Galindo, Eduardo Gabrielli.*
> *Arpa: Juan [Giovanni] Curti.*
> *Flauta: Anastasio Meneses.*
> *Bandolones: Andrés Díaz de la Vega, Pedro Sariñana, Mariano Pagani, Apolonio Domínguez, Vidal Ordaz, Vicente Solís, José Borbolla.*
> *Salterios: Encarnación García, Mariano Aburto.*
> *Guitarras-bajos: Pantaleón Dávila, Pedro Avila».*

Para mejor entender sus instrumentos hemos de recordar que *Oxford Dictionaries* define *bandolón* como "instrumento musical de cuerda parecido a la bandurria pero más grande y con 18 cuerdas"[393], hallando más in formación en *Revolvy*[394], que dice:

> *«El bandolón es un instrumento musical de México. Tiene tamaño de guitarra [y] parecido a una mandolina de fondo plano con 18 cuerdas, dispuestas en 6 grupos y tocadas con púa».*

El *Musical Instrument Museum* de Phoenix (Arizona) dice de él que procede de "México central" y está "relacionado con laúdes y bandurrias pero caracterizado por grupos triples de cuerdas" (texto en imagen)[395].



Actualmente el Diccionario de la Real Academia Española, indica que *bandolón* es lo mismo que *bandola* y lo define como[396]:

> *«Instrumento mu s ical semejante en forma a la bandurria, pero del tamaño de ña guitarra, con 18 cuerdas, de acero unas, de latón otras, y de entorchado las demás, repartidas en seis órdenes de a tres y que se hace sonar con una púa».*

De Carlos Curti se ha dicho que también tocaba el xilófono y lo hacía "con considerable maestría"[397].

Considera Díaz-Santana "posible que el ingenioso director [Carlo Curti] adoptara la afinación del laudón para integrar su orquesta típica, pero tomando la forma de un instrumento mexicano, que posteriormente sería conocido como *bajo sexto*"[398] y

comenta que "destacó la *Orquesta Típica de la ciudad de México*… fundada por el director italo-mexicano Carlos Curti en 1884. Llamada originalmente *Orquesta Típica Mexicana*, el maestro tuvo la idea de adoptar la vestimenta de charro como uniforme para todos los integrantes"[399].

Enero

El Día de Año Nuevo se publicó el anuncio de un concierto de *The Original Spanish Students* en el *Opera House* de Xenia (Ohio) diciéndose que eran "los portadores de la cuchara de marfil", que eran diez y estaban "asistidos por el Sr. D. W. Robertson, solista de *Tumbleronicon*" y el Sr. J. J. Hayes, así como que sus nombres eran[400]:

> *«Bandurrias: Valerino Manzanedo. De Madrid, España; Esteban Masot, de Coruna* [sic] [por Coruña], *España; Antanio Montealegre, Mateno,* de Madrid *España; Vincente Llinares, Barcelona, España; Pedro Mezguita* [Merquita], *Valencia, España.*
>
> *Guitarras: Juan Arriaga, de Bilbao, España; Pedro Santacreu, Barcelona, España; Francisco Alday, Bilbao, España; Adolfo Bracans, Barcelona, España; Rafael Calduch, Barcelona , España».*

Desconocemos la identidad del Sr. Mateno, bandurrista de Madrid, apellido que únicamente hallamos en listados de este mes pero en cualquier caso esta relación de integrantes demuestra una nueva división de La Fígaro durante su periplo por los EE.UU. en la que tres integrantes aparecidos en 1882 en su segunda gira (Estevan Masot, Pedro Merquita y Juan Arriaga) se unieron tras el 17 de diciembre de 1883 (ver Tabla 13) a los recién llegados Francisco Alday, Rafael Calduch, Adolfo Bracana/Bracans, Pedro Santacreuy, Valeriano Manzanedo, Antonio Montealegre, Vicente Llinares), no acompañando a La Fígaro en su concierto del día siguiente, para actuar como grupo aparte por el país. Desconocemos el paradero del resto de miembros de La Fígaro en estos momentos al no hallar publicados sus nombres, quizás estuvieran haciendo gestiones para conseguir contratos.

El 2 de enero habría de tener lugar el concierto de *The Original Spanish Students Concert Co*. en la *Methodist Episcopal Church* (Iglesia Metodista Episcopal) de Wellington (Ohio) como parte del programa del *Library Lecture Course*[401]. En la misma fecha se aportó el dato de que el concierto era parte de los espectáculos programados por el *Library Lecture Course* en dicha ciudad y se los anunció como *The Original Spanish Students* diciendo que eran "una novedad y han sido recibidos con gran apoyo en las principales ciudades de Europa y América"[402]. Otro medio dijo de ellos[403]:

> *«Esta agrupación se formó en Madrid hace algunos años, compuesta por estudiantes de la principal universidad de la ciudad* [se deduce que en referencia a la Universidad Central]. *Sus conciertos resultaron extremadamente populares y, tras dos años, visitaron la Exposición de París y recibieron tan halagüeñas ofertas de compromisos de todas partes del continente que decidieron permanecer constantemente en el escenario, y tras su aparición en París han aparecido en todas las principales ciudades europeas.*

> *Aparecerán con la vestimenta estudiantil de su país –guerrera de terciopelo negro* [el jubón], *capa, pantalones hasta las rodillas* [taleguillas] *medias de seda, zapatos con grandes hebillas plateadas y sombreros estudiantiles de fieltro negro con su emblema, la cuchara de marfil- que durante siglos se usó en España como señal de que pertenecen a las clases educadas. Sus instrumentos son mandolinas y guitarras, tocados con la destreza de los maestros, producen una combinación de loca e indescriptible armonía».*

Se sabe que "la *Spanish Students Troupe* y *Tumbleronican* generaron las más altas expectativas" en Wellington [404]. Esta asociación, como veremos muy pronto, aportará datos interesantes sobre la variación de componentes de La Fígaro.

También en referencia a la noche del 2 de enero se publicó en Santa Cruz (California) que se los escuchó en *Nob Hill*[405]. Dado que el grupo de La Fígaro más cercano que habíamos detectado se hallaba en Wellington (Ohio), ciudad a 4,012 kms. (2,493 millas) de la californiana, quizás el breve informativo hiciera referencia a alguna agrupación creada por José Lombardero, integrante de la Estudiantina que establecería su residencia en San Francisco y creara allí el *Bandurria Club*.

Se anunció un concierto de los *Spanish Students* en el *Whittlesey Hall* de Norwalk (Ohio) para la víspera del Día de Reyes[406], y la presentación el día 9, en matiné y noche, en el *Standard Theater* de Saint Louis (Missouri) como *The Celebrated Original Figaro Spanish Students*[407] que, al parecer, se mantuvo hasta el día 12. Pensamos que este contrato pudo corresponder a la fracción de La Fígaro que permaneciera en diciembre de 1882 por el este del país porque para la misma noche se anunció que unos *Spanish Students* darían un concierto en Frankfort (Kentucky) junto al *Tumbleronicon* del Sr. D.W. Roberts y el humorista J. J. Hays (correspondiente a la evolución de la fracción de La Fígaro que venía actuando en los Estados del este del país). La noticia se amplió de la siguiente manera citando al *Brooklyn Eagle*[408]:

> *«Sus instrumentos son mandolinas y guitarras. La combinación de sonido producida por estos instrumentos no puede ser imaginada hasta que sean escuchados. El movimiento de aires españoles es de lo más contagioso; la música es loca y extraña en general y, a veces, recuerda irresistiblemente al 'Carmen'. Pero lo que es más asombroso que nada es la perfecta prontitud y perfección con que se tocan estos instrumentos. La Orquesta Thomas, en su mejor momento, no puede superar a los Spanish Students en la exactitud del tempo y el efecto de las cuerdas, que tocadas por ellos es algo indescriptible. La primera selección echó abajo la sala y parece que, como se pensaba, el público no consentirá que se marchen».*

Sobre el concierto, en el que actuaron los *Spanish Stu*dents con el Sr. Robertson tocando el *tumbleronicon*, se publicó[409]:

> *«….el sombrero de los estudiantes era de fieltro negro y dejaba un ojo a la sombra, y que la cuchara de marfil contrastaba con la actual moda americana por la que las damas usan cruces y flechas en su lugar. La capa colgando del hombro derecho no fue una adición sin gracia a la vestimenta, y los colores*

> *nacionales en un lazo de cintas flotantes ajustado allí* [hombro derecho] *con cuellos y puños blancos completan la pintoresca indumentaria.*
> *Su director usaba guantes blancos e iba sin sombrero, estando aparentemente enfermo al no tener facilidad para evitar los límites de la plataforma, saliéndose de ella.*
>
> *Su música fue buena por ratos, de carácter poco usual, las cinco mandolinas de doce cuerdas fueron los nuevos instrumentos del concierto. Los potpurrís de nuestros aires nacionales fueron bien recibidos…».*

En referencia al espectáculo anterior y citando al *Richmond Conservator*, se informó que los *Spanish Students* tuvieron mucho público con las piezas *Hail Columbia* y *Dixie* diciendo que "la música fue buena y nunca antes la habían escuchado", así como que la actuación de *tumbletronicon* "fue buena" y "J. J. Hayes estuvo simplemente inmenso"[410].

En este entorno temporal se informaba a los lectores del *Morning Appeal* que la tienda *Cagwin and Noteware*, al parecer de Carson City, había "ordenado un tercer lote de los aires populares ejecutados por los *Spanish Students*, de entre los cuales se encuentra el vals *Neva* y la mazurka *El beso* (*The kiss*)"[411,412].

Se anunció a los *Spanish Students* en el *Opera House* de New Albany (Indiana) para la noche del día 11, anticipando la prensa que tendrían "casa llena" porque "no hay mejor compañía de su especialidad en el país"[413]. Al día siguiente el *Evening Mail* publicó la siguiente relación de integrantes[414]: "Guitarras: Francisco Alday, Juan Arriaga, Adolfo Bracans, Rafael Calduch. Pedro Santacreu. Bandurrias: Vicente Llinares, Valerino Manzanedy, Esteban Maset, Pedro Mezquira, Antanio Montealegie". ¡Justo la composición de la fracción de la Estudiantina que hallamos en los EE.UU. desde diciembre de 1882 en adelante!

El día 13 los *Spanish Students* actuaron en la *Academy of Music* de Kalamazoo (Michigan) sabiéndose que atrajeron a "numeroso público" y que "probablemente el mejor número presentado fue la obertura de *Martha*, de Flotow, que además fue la pieza más ambiciosa del programa. Se interpretó con tiempo [*tempo*] excelente …. En la segunda parte ofrecieron un potpurrí de aires nacionales…"[415].

The Original Spanish Students se anunciaban para el día 14 en el *Opera House* de Xenia (Ohio) diciéndose que eran "los portadores de la cuchara de marfil", que estaban "asistidos por el Sr. D. W. Robertson, solista de *Tumbleronicon*" y el Sr. J. J. Hates, así como que sus nombres eran[416]:

> *«Bandurrias: Valerino Manzanedo. De Madrid, España; Esteban Masot, de Coruña, España; Antanio Montealegre, Mateno [Madrid] España; Vincente Llinares, Barcelona, España; Pedro Mezguita [Merquita], Valencia, España.*
>
> *Guitarras: Juan Arriaga, de Bilbao, España; Pedro Santacreu, Barcelona, España; Francisco Alday, Bilbao, España; Adolfo Bracans, Barcelona, España; Rafael Calduch, Barcelona , España».*

También para el 14 de enero se anunció a *The Spanish Students* en el *Opera House* de Terra Haute (Indiana) "bajo la gerencia del Sr. Eugene Debs"[417]. Un anuncio

posterior incluía en el mismo programa que *The Original Spanish Students' Concert Company* a "D. W. Robertson, solista de *Tumbleronicon*" y aportaba los nombres de sus integrantes, a saber[418]:

> *«Bandurrias: Valerino Manzanedy. De Madrid, España; Esteban Maset, de Coruña, España; Antanio Montealegie, Madrid, España; Vincente Llinares, Barcelona, España; Pedro Mezguira [Merquita, Marquita], Valencia, España.*
>
> *Guitarras: Juan Arriaga, de Bilbao, España; Pedro Santacreu, Barcelona, España; Francisco Alday, Bilbao, España; Adolfo Bracans, Barcelona, España; Rafael Calduch, Barcelona , España, asistidos por su soberbia y novedosa compañía de conciertos».*

Hay que recordar que hallamos a estos componentes por primera en territorio americano el 17 de diciembre de 1883 como escisión del grupo de la Estudiantina que había actuado en los Estados de la costa este de los EE.UU. desde diciembre de 1882 (ver tabla 11).

Dado que los integrantes del concierto de Xenia y Terra Haute son los mismos, sólo cabe pensar en que se pudieran ofrecer ambos conciertos sólo en el caso de que el horario lo pudiera permitir pues ambas ciudades se hallan a 337 kms. (210 millas) de distancia. Por otra parte, estos nuevos listados de identidades no acreditan la permanencia de Melquiades Hernandez, Manuel Argente, José García, José Rodríguez, Eugenio Antón, Manuel González y Miguel Justos en la Estudiantina, siendo sólo Eugenio Antón y Manuel González los detectados de entre los que conformaran los listados publicados en los EE.UU. durante los primeros meses de 1884. Por todo ello cabe pensar que el grupo que regresó a los Estados del este de los EE.UU. desde México en diciembre de 1882 desapareció (por regreso a España o por decidir residir en los EE.UU. algunos integrantes) y pasaron sus pocos componentes que permanecieron activos (Pedro Merquita y Esteban Masot) a conformar un nuevo grupo de *Spanish Students* mientras llegaba el momento para partir rumbo a tierras iberoamericanas (ver Esquema 2).

Se publicó, en referencia al concierto de la noche del día 14[419]:

> *«….el espectáculo, además de ser de considerable mérito, fue novedoso e innovador. Los Spanish Students son un grupo agradable ataviados de terciopelo negro con vivos lazos de cinta en el hombro; cuatro ejecutan la guitarra ligera y cinco la aún mas ligera bandurria o mandolina…. […..] No hubo ninguna de las llamadas alocadas músicas peculiares españolas sino una agradable selección de aires muy familiares, marchas, valses y piezas instrumentales seguidas suavemente por los instrumentos como si fuera por un piano con un tiempo* [tempo] *hermoso y cadencias de expresión delicada. La favorita obertura de Martha se ofreció con casi un efecto orquestal y la inspirada ejecución de los aires nacionales llevaron al público a un aplauso entusiasmado. Un ejecutante múltiple añadió ocasionalmente el efecto de un triángulo, pandereta y castañuelas. […..] La ejecución de los Spanish Students fue evidentemente apreciada y el público recompensado con la adición de números extras al programa».*

Se anunció para el día 15 a los *Spanish Students* en un periódico de Cairo (Illinois) aportando la siguiente información: "la aparición aquí de la nueva *troupe* de músicos y cantantes que actuarán por primera vez en el oeste. La compañía está integrada por 17 personas, no siendo ninguna capaz de articular una palabra en inglés. Sus instrumentos son de lo más novedosos y entretenidos y, por las notas de prensa de todo el este, juzgamos que su representación es de primera clase, además de novedosa; algo fuera de lo común en las funciones del *Opera House*" [420]. Esos 17 integrantes sugieren la posibilidad de que los integrantes de La Fígaro que permanecieron en suelo norteamericano añadieron refuerzos locales hasta llegar a dicha cantidad. Por otra parte supone que ambas fracciones de La Fígaro (la procedente de México, ahora –al parecer- en St. Louis,) y la que estaba desde 1882 en los Estados el este del país (en Illinois) se hallaban esta quincena a 241 kms (150 millas) de distancia, dato que continúa sugiriendo que, en este entorno temporal, finalmente unieran sus rumbos para partir hacia tierra mexicana e iniciar su gira definitiva por el sur del continente. Curiosamente el artículo menciona a 17 integrantes, uno más que en el mes de diciembre pasado en los EE.UU., quizás por incluir entre ellos a su representante que finalmente no se reflejó. El anuncio de los *Fígaro Spanish Students* en el *Cairo Opera House* señalaba que era "sólo por una noche", que eran "16" los integrantes y que continuaba Eugene Schutz como gerente, eliminando dudas (imagen)[421]. En esta ocasión hubo tres tarifas para la función, con asientos de USA$ 0.25, 0.50 y 0.75, equivalentes a USA$ 6.77, 13.55 y 20.32 respectivamente o 5.72€, 12.50€ y 19.27€ por ese orden en cambio de 2016. Cabe pensar que fuera la fracción de La Fígaro que estaba el día 5 en Norwalk la que ofreciera este concierto porque era la de localización previa detectada más cercana a Cairo. Posteriormente el mismo periódico decía que *The Celebrated Original Figaro Spanish Students* (muestra de la insistencia en dejar patente que ellos eran la *Estudiantina Española Fígaro*), tuvieron "muy poco público anoche" [422]. Añadía nuevamente que la agrupación "la conformaban 16 personas: un violinista[kk], un violoncelista, cinco guitarristas y siete mandolinistas", debiendo contar en aquél total a dos personas no ejecutantes que viajaron con la agrupación, quizás el propio gerente y –quizás- el representante local. La misma fuente completaba la información diciendo:


CAIRO OPERA HOUSE.

ONE NIGHT ONLY!

TUESDAY EVE., Jan. 15, '84.

The Celebrated Original

"Figaro"

Spanish

Students,

16---IN NUMBER---16

A Great Musical Novelty!

A Rare Melodious Treat!

Their Playing Indescribable! Nothing of the Kind Ever Here Before!

EUGENE SCHUTZ, - - - Manager.

Admission, 25, 50 and 75c. No extra charge for reserved seats. Reserved seats at Bader's.

[kk] Dado que los únicos violinistas detectados en La Fígaro (Juan Ripoll y Miguel López) todo hace pensar que Eugenio Antón (que principalmente tocaba guitarra y bandurria) asumiera la falta de violinista gracias a sus conocimientos de este instrumento, aunque no se puede descartar que aún pudiera permanecer Willie Kraft con ellos, violinista detectado en septiembre del año anterior.

> «*Ofrecieron una presentación musical que no sólo fue novedosa sino que fue una de las mejores jamás presentadas a cualquier público de Cairo. Los fragmentos de solos y duetos fueron de lo más dulce y los coros de los más importantes jamás ofrecidos en esta localidad, y como tales fueron recibidos y aplaudidos por los escasos representantes presentes de los melómanos de Cairo…*»

Sobre el concierto del día 15 se publicó más tarde[423]:

> «[El concierto de] *The Celebrated Original Figaro Spanish Students celebrado anoche en el Opera House* [fue] *ante muy escaso público. La troupe consta de 16 ejecutantes, un violinista, un violoncelista, cinco guitarristas y siete mandolinistas. Todos españoles, y también atractivos. Ofrecieron un espectáculo musical que no sólo fue novedoso sino uno de los más finos jamás escuchados por cualquier público de Cairo….*»

Se anunció función de matiné y noche para el 19 de enero en el *Evans Hall* de Evansville (Indiana) con *The famous Spanish Students* "asistidos por D. W. Robertson, Tumbleronicon, y J. J. Hayes, humorista"[424].

A mediados de enero encontramos a Eugene Schultz en Picayune (Mississippi)[ll] como representante de negocios de La Fígaro, anunciándose una semana de conciertos en el *Grunewald Hall* a partir de la noche del 21 de enero[425]. Debieron ampliar su contrato porque hallamos anuncios para los días 27, 30 y 31 en la misma sala como *The Celebrated Original Figaro Spanish Students* y con 16 integrantes[426]. De esta serie de conciertos hemos hallado la siguiente referencia al ofrecido la noche del día 24[427]:

> *«Los Spanish Students. El tercer concierto de los Spanish Students tuvo lugar anoche en el Grunewald Hall. No acudió demasiado público, pero fue muy sensible y entre los presentes hubo muchas damas y caballeros de bien conocido gusto musical. La ejecución fue del mayor agrado y los Spanish Students están especialmente recomendados para aquellos melómanos deseosos de nuevas sensaciones musicales.*
>
> *En número de 17[mm], todos ataviados con ropas negras y pantalones hasta las rodillas, y usando sombreros de fieltro negro levantado por los lados [tricornios] y adornados con cucharas doradas.*
>
> *Los instrumentos usados son un violín (por el director), violoncelo, cinco guitarras y diez mandolinas. De estos instrumentos de cuerda evocan tonos de flautas, oboes, trompas, de hecho, las cualidades instrumentales principales de una orquesta. Estos músicos tocan notablemente al unísono. El oyente se maravilla con los efectos pianísimos que simula el timbre de instrumentos de viento y queda encantado por la precisión con la que se observan todas las reglas de la armonía. Se pueden hacer una idea de estos músicos cuando se dice que la obertura de "Guillermo Tell" fue ejecutada por esta orquesta, quienes, con instrumentos de cuerda, ofrecen expresiones "al ranz des vaches"*[nn].

[ll] Ciudad en la costa del Golfo de México a 843 kms. (524 millas) al sur de Cairo (Illinois)

[mm] Debió ser un error, pues antes se había dicho que eran 16 los músicos.

[nn] También conocido como *kuhreihen*, es una melodía simple tradicionalmente interpretada con trompa en los Alpes suizos.

El público frecuentemente pidió la repetición con entusiasmo y los estudiantes respondieron con varios aires españoles. "La Paloma" fue uno de las selecciones más deliciosas. Los estudiantes presentan esta noche un programa enteramente nuevo».

Sobre su concierto de la noche del día 28 se publicó[428]:

«Los Spanish Students congregaron mucho público anoche en el Grunewald Hall para disfrutar de su deliciosa música, y estos excelentes músicos fueron aplaudidos hasta el eco en cada número. El hecho es [que] *estas ejecuciones con únicas y realizadas* [de modo estético] *"chic" y gusto sin falta. Todo el programa fue una sucesión de éxitos para los estudiantes, pero especialmente tres números merecen especial mención: primero es la obertura de "Gazza ladra" de Rossini, que fue ejecutada con perfección de movimientos, cadencias y efectos orquestales sin rival. Luego "Ever or never", un vals de Waldteufel ofrecido con exquisitos acabados de detalles y expresión ensoñadora, y finalmente, como respuesta a una petición de repetición [bis], una "Habanera" tan llena de poesía local en su interpretación como imágenes evocadas que aún Teófilo Gautier pudiera, pero imperfectamente, haber dibujado en las brillantes páginas de su "Viaje por España". Hoy los estudiantes ofrecerán su séptimo concierto y el miércoles por la noche* [ofrecerán] *una gran matiné».*

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en enero de 1884

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
		1 Xenia, OH ***Opera House***	2 Wellington, OH ***Methodist Episcopal Church***	3	4	5 Norwalk, OH ***Whittlesey Hall***
6	7	8	9 St. Louis, MO ***Standard Theater*** Frankfort, KY ***Sala desconocida***	10 St. Louis, MO ***Standard Theater***	11 St. Louis, MO ***Standard Theater*** New Albany, IN ***Opera House***	12 St. Louis, MO ***Standard Theater***
13	14 Xenia, OH ***Opera House*** Terra Haute, IN ***Opera House***	15 Cairo, IL ***Cairo Opera House***	16	17	18	19 Evansville, IN ***Evans Hall***
20	21 New Orleans, LA ***Grunewald Hall***	22 New Orleans, LA ***Grunewald Hall***	23	24 New Orleans, LA ***Grunewald Hall***	25 New Orleans, LA ***Grunewald Hall***	26
27 New Orleans, LA ***Grunewald Hall***	28 New Orleans, LA ***Grunewald Hall***	29 New Orleans, LA ***Grunewald Hall***	30 New Orleans, LA ***Grunewald Hall***	31 New Orleans, LA ***Grunewald Hall***		

En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México en 1882, ahora en los EE.UU. En azul los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en los EE.UU. En verde los ofrecidos por la evolución de los elementos restantes de la fracción anterior (azul) junto a los refuerzos detectados.

Se publicó que la matiné del día 30 fue "importante"[429]. Dadas las distancias entre las ciudades y la intención final de La Fígaro de viajar hacia el sur del continente, entendemos que los conciertos ofrecidos en New Orleans, ciudad norteamericana de la costa del Golfo de México, fueron impartidos por la fracción que había permanecido en tierra azteca desde diciembre de 1882 hasta mayo de 1883 y que, desde entonces, realizaba su periplo por los Estados del oeste y centro del país, ahora –posiblemente- esperando la incorporación de algún integrante de la fracción que permaneciera en los Estados de la costa este en diciembre de 1882. Ha de resaltarse la importancia de la escisión evidenciada en el grupo que, desde

diciembre de 1882, venía actuando en los Estados de la costa Atlántica del país (Tabla 13), que sugiere que a partir del 18 de diciembre de 1884 la decisión de viajar hacia países del sur ya estaba tomada y comenzaba a generar efectos.

Febrero

Se anunció un concierto de la *Famous Spanish Students Concert Company* en el *Powers' Opera House* de Grand Rapids (Michigan) para el día 12, adelantando que estaba integrada por "11 artistas, todos españoles"[430]. Entendemos que este concierto fue ofrecido por la fracción de la Estudiantina que, procedente de México, regresó a los EE.UU. por los Estados de la costa del oeste y que el mes anterior se hallaba en Missouri, ya poniendo –al parecer- rumbo al sur para encontrarse con el resto de La Fígaro que se encontraba en Luisiana, en la costa del Golfo de México.

Se anunció que los *Spanish Students*, "bajo la popular y enérgica gerencia del *Redpath Lyceum Bureau* de Boston, ofrecerán un espectáculo en el *Opera House* de esta ciudad [Mexico, Missouri] la noche del 20[431] y 21[432,433] de marzo".

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en febrero de 1884

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
Concierto que entendemos impartió la fracción de La Fígaro que decidió no viajar al sur del continente.					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12 Grand Rapids, MI ***Powers' Opera House***	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

Marzo

Se sabe, por dato publicado el día 5 que, en el programa del *French Opera House* de Raleigh (Carolina del Norte) del día anterior, "los *Spanish Students* se sentaron delante de la cortina y ejecutaron, alternativamente con la orquesta, una serie de piezas elegidas", así como que, tras la entrada al palco de unas damas acompañando a personalidades, "interpretaron la hermosa *Serenata* de Schubert"[434]. No sabemos con certeza cuál de los grupos de La Fígaro impartió dicho concierto, pero el más cercano a Raleigh era el que regresara de México en diciembre de 1882 y ubicábamos el mes anterior en el Estado de Michigan.

Mientras tanto la fracción de La Fígaro que no viajó a América se hallaba en Hungría ofreciendo conciertos los días 6 y 7 de marzo en la sala *Városi Szinház* de Budapest incluyendo en su publicidad el programa a ofrecer (imágenes siguientes).

Se anunció que "los *Spanish Students* aparecerían en esta ciudad [Saint Paul, Minnesota] en algún día de este mes"[435]. Entendemos que finalmente no tuvo lugar pero, de ofrecerse, lo más probable es que se refirieran al grupo que el mes anterior se encontraba en Grand Rapids, ciudad a 926 kms. (576 millas) de distancia de St. Paul.


VÁROSI SZINHÁZ.

Szeged, csütörtökön, 1884. márczius 6-án.

Estudiantina Espagnola

a madridi tóiskola tanulóinak első fellépése.

MŰSOR:

I-sö rész az első felvonás után:

I-sö szám. **Rumania (Paso doble) Granadó.**
II-ik szám. **Granadina (Caprice de Salon) Granadó.**
III-ik szám. **Turia (Walz espagnol) Granadó.**

II-ik rész a 2-ik felvonás után:

IV-ik szám. **Jòta de Lás IX. de la moche — Chopin.**
V-ik szám. **Ole.!! (Jóta Serenade de chanteé) Lucena.**

EZUTÁN:

Kénytelen házasság.

Vigjáték 1 felvonásban. Irta Molière. Fordította Szász Károly.

SZEMÉLYEK:

EZT KÖVETI:

Süketnek kell lennie.

Vigjáték 1 felvonásban. Irták szász fordította Csanár Miklós.

SZEMÉLYEK:

HELYÁRAK MINT RENDESEN.

Jegyek válthatók a nappali pénztárnál délelött 10—12-ig, délután 2—3½-ig.

Kedvezményjegyek a mai előadásra nem érvényesek.

Esti pénztárnyitás ½ 8, kezdete 7 órakor.

Holnap, pénteken, 1884. márczius 7-én

Estudiantina Espagnola, a madridi főiskola tanulóinak második fellépése.

A KIS SZÓRAKOZOTT. Vigjáték 3 felvonásban. Irták Barrière és Gondinet.

Publicidad del concierto del 6 de marzo[436]


VÁROSI SZINHÁZ.

Szeged, pénteken, 1884. márczius 7-én.

Estudiantina Espagnola

a madridi tóiskola tanulóinak utolsó fellépése.

MŰSOR:

I-sö rész az első felvonás után:

I-sö szám. **Giralda (Passo doble) Juarrenz.**
II-ik szám. **Venecia (Americana).**
III-ik szám. **Los Amigros (Walz espagnol) Arredondó.**

II-ik rész a 2-ik felvonás után:

IV-ik szám. **Jota del Molinero de Subiza Minguez.**
V-ik szám. **!!! Ole !!! Jota Serenade de chanteé Lucena.**

EZUTÁN:

A kis szórakozott.

Vigjáték 3 felvonásban. Irták Barrière és Gondinet. Fordította Paulai Éde.

SZEMÉLYEK:

HELYÁRAK MINT RENDESEN.

Jegyek válthatók a nappali pénztárnál délelött 10—12-ig, délután 2—3½-ig.

Kedvezményjegyek a mai előadásra nem érvényesek.

Esti pénztárnyitás ½ 8, kezdete 7 órakor.

Holnap, szombaton, 1884. márczius 8-án

ANGÔT ASSZONY LEÁNYA.

Operette 3 felvonásban. Irta Carlos Lecocq.

Publicidad del concierto del 7 de marzo[437]

Anunciaron un concierto en el *Opera House* de Mexico (Missouri)[438] para la noche del día 20 pero no debieron ofrecerlo porque se publicó que el concierto celebrado esa noche en el *Market Hall* de St. Paul tuvo un público "desalentadoramente escaso" y que "merecía una sala abarrotada al considerar la baja tasa de admisión"[439] (precio de las entradas). La misma fuente, al hablar de las piezas presentadas, publicó que "presentando un escaso rango de diversidad, fueron altamente disfrutadas", añadiendo que "la selección instrumental de los estudiantes con mandolinas y guitarras fue deliciosamente sutil. Una característica importante fue la admirable precisión del *tempo* y los delicados matices en la ejecución". Curiosamente, también para la noche del día 20 se anunció a los *Spanish Students* en tres poblaciones diferentes de los Estados Unidos:

a) En Mexico (Missouri), concierto de los *Spanish Students* con venta anticipada de entradas[440], que fue en el *Opera House*[441], añadiendo esta fuente en breve publicado días después que eran "los *Spanish Students* de Boston"[442] Dado que esta ciudad de Missouri se halla a 1,514 kms. (941 millas) de Raleigh y a 503 kms. (313 millas) de Abilene, entendemos que pudo ser la evolución de la fracción que venía actuando en los Estados del este del país con Juan

Arriaga, Esteban Masot y Pedro Merquita más los refuerzos que identificamos en verde en los calendarios.

b) En el *Bonebrake's Opera House* de Abilene (Kansas) y la misma fuente[443], en un breve aparte del mismo día, especificaba que la actuación era en el *Mosby's Opera House* añadiendo que "sólo quedan algunas buenas localidades tras las sillas de la orquesta que podrán asegurar si acuden hoy". Aunque no tenemos certeza de la fecha en que pudiera tener lugar, de haberse ofrecido podría haber sido por la fracción del grupo de La Fígaro que regresó por los Estados del oeste del país tras permanecer en México desde diciembre de 1882, es posible que se reuniera en Abilene con los integrantes de la fracción que venía actuando en los Estados del este del país (ahora en Missouri) para que Pedro Merquita y Esteban Masot (que hallaremos en octubre de este año en Chile) se unieran a la Estudiantina para actuar nuevamente como una única y verdadera *Estudiantina Española Fígaro* en los pocos conciertos detectados en los EE.UU. antes de localizarla en territorio mexicano y partir hacia Iberoamérica.
c) En el *Opera House* de Boston, ésta "bajo la enérgica supervisión de *Redpath Lyceum Bureau of Boston* acentuándose que sería su única actuación, indicándose que "sin duda alguna era una de las más importantes organizaciones musicales en América y está avalada como tal por toda la prensa líder de los Estados Unidos"[444]; la misma fuente señalaba que las entradas ya estaban a la venta. Entendemos que corrió a cargo del grupo de Melquiades Hernández (casado con Annah L. Howes y residente en dicha ciudad) y no la Estudiantina (por lo que no lo añadimos en la lista ni calendarios).

Sabemos que para el concierto de la noche del día 27 en Richmond (Virginia) se habían vendido "sobre 200 entradas para los *Spanish Students*" diez días antes[445]. Se ofrecieron a $2 por entrada [equivalentes en 2016 a USA$ 54.19; 51.60€] a los tenedores de asientos de elección si renuncian a ello", evidencia de la reventa de localidades. Se anunció nuevamente "a los famosos *Spanish Students* en el *Mosby's Opera House* [de Richmond, Virginia] el día 29 de este mes"[446].

También se dijo que "el último sábado de marzo [día 29] pronto llegará, cuando los renombrados *Spanish Students* aparezcan por una noche en el *Mosby's Opera House*. Es una organización que rara vez visita pueblos de menos de 5,000 habitantes. Recordamos escucharlos en St. Louis hace cuatro años y la música que obtienen de las guitarras, bandolinos, etc. Es la mejor que jamás hallamos escuchado"[447]. Sabemos que los *Spanish Students* obtuvieron aforo completo el 29 de marzo, "con unas 500 localidades ocupadas", diciéndose que la agrupación estaba integrada por "expertos en el uso de bandolinos y guitarras, y la música hecha es encantadora"[448]. No tenemos constancia que los conciertos de los días 27 y 29 finalmente tuvieran lugar.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en marzo de 1884

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
En rojo los conciertos que entendemos ofreció la fracción que permaneció en México en 1882, ahora en los EE.UU. En verde los ofrecidos por la evolución de los elementos restantes de la fracción que permaneció en los EE.UU. en 1882 (azul) junto a los refuerzos detectados.						1
2	3	4 Raleigh, NC ***French Opera House***	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20 Mexico, MO **Opera House** Abilene, KS ***Bonebrake's Opera***	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Abril

El día 3 se presentaban *The Original Spanish Students* en el *Opera House* de Ottawa (Kansas)[449, 450]. La noche del día siguiente se anunciaban en el *Town Hall* de Ogdensburg (Nueva York)[451], entendemos que pudo discurrir a cargo el resto (con refuerzos) de la fracción de La Fígaro que permaneció en 1882 por los Estados del este del país y no deseó unirse al resto para viajar rumbo al sur del continente. También para esa misma noche se anunciaba a *The Original Spanish Students* en el *Whitley's Opera House* de Emporia (Kansas)[452], a 88 kms. (55 millas) de Ottawa. Estimamos que esta presentación la realizó La Fígaro ya vuelta a unificarse, tras actuar en Ottawa y confirmándose la actuación[453] en dicha fecha[454].

The Original Spanish Students Concert Company anunciaba su presentación el 5 de abril en el *Opera House* de Junction City (Kansas)[455] de la siguiente manera[456]:

> *«Los Spanish Students, ¿quiénes son y qué han hecho? Es una famosa organización, bien conocida en el continente, que se escuchó por primera vez bajo la gerencia de Henry E. Abbey, apareciendo en las principales ciudades y electrizando a las audiencias por la novedad, brillantez y encanto de su música.*
>
> *El origen del grupo fue la formación en Madrid, España, hace algunos años, de un grupo musical integrado por estudiantes de la principal universidad de aquella ciudad, que ofreció un número de conciertos que resultaron extremadamente populares. Tras dos años[oo] decidieron visitar la Exposición de París, donde su ejecución generó un entusiasmo ilimitado, recibiendo halagüeñas ofertas de compromisos que decidieron permanecer*

[oo] La Fígaro se creó en la primavera de 1878, coincidiendo con el alto impacto en prensa de la visita de la Estudiantina Española al Carnaval de París.

> *constantemente en el escenario, apareciendo en todas las principales ciudades europeas.*
>
> *Su vestimenta es muy pintoresca y consiste de jubón de terciopelo negro, una capa arrojada sobre el hombro derecho, pantalones hasta la rodilla* [taleguilla] *de terciopelo negro, medias negras de seda, zapatos con grandes hebillas de plata y los sombreros de fieltro negro habituales en el estudiante con su emblema, la cuchara de marfil que, durante siglos se ha usado en España como indicativo de que se pertenece a las clases educadas. Sus instrumentos son guitarras y mandolinas, todos con el doble del número de cuerdas que los instrumentos comunes, las guitarras con catorce y las mandolinas con doce.»*

Sabemos que los *Spanish Students* actuaron la noche del día 6 en *Clay Center* (Kansas) afirmándose que su espectáculo "fue uno de los mejores que habían visitado la ciudad"[457]. Dado que Junction City dista 56 kms. (35 millas) de Clay Center, entendemos que ambas presentaciones corrieron a cargo de la misma fracción de La Fígaro. También se los anunció para la noche del día 7, aportándose ahora el dato de la sala: el *Opera House* de Clay Center (Kansas)[458].

En Abilene (Kansas) se animaba a escuchar a los *Spanish Students* la noche del día 8[459,460], repitiendo la misma fuente el siguiente contenido:

> *«Los Spanish Students, ¿quiénes son y qué han hecho? Es una famosa organización, bien conocida en el continente, que se escuchó por primera vez bajo la gerencia de Henry E. Abbey, apareciendo en las principales ciudades y electrizando a las audiencias por la novedad, brillantez y encanto de su música.*
>
> *El origen del grupo fue la formación en Madrid, España, hace algunos años, de un grupo musical integrado por estudiantes de la principal universidad de aquella ciudad, que ofreció un número de conciertos que resultaron extremadamente populares. Tras dos años decidieron visitar la Exposición de París y viajaron a pie*[pp]*, ofreciendo conciertos en el camino. Su ejecución excitó un entusiasmo ilimitado en París, tomando la ciudad como una tormenta. Recibieron tan halagüeñas ofertas de compromisos de todas partes del continente que decidieron permanecer constantemente en el escenario, y tras su aparición en París han aparecido en todas las principales ciudades europeas. Sus instrumentos son guitarras y mandolinas, todos con el doble del número de cuerdas que los instrumentos comunes, las guitarras con catorce y las mandolinas con doce.»*

Se publicó que "los *Spanish Students* dieron la noche del pasado martes [día 8, en Abilene] una deliciosamente exquisita música. Su ejecución es maravillosamente precisa y los tonos fascinantemente dulces y puros. El programa fue muy corto"[461].

La Y.M.C.A de Manhattan (Kansas) contrató a los *Spanish Students* para actuar la noche del día 9 con el objeto de "poder dotar sus salas de lectura con periódicos y revistas por otro año con las ganancias del concierto[462]. La noche del día siguiente, 10 de abril, se presentaban los *Spanish Students* en una sala desconocida de Lawrence (Kansas)[463], y sabemos que su concierto del día 11 en el *Opera House* de

---

[pp] Ya probamos en páginas anteriores la falacia de tal información, La Fígaro viajó en tren a París para la exposición Universal de 1879.

Cairo (Illinois) junto a los *Gitanos húngaros* obtuvo una "audiencia de buen tamaño"[464]. Se publicó de este concierto[465]:

> *«Los Gitanos húngaros consiguieron un aforo de buena cuantía en el Opera House anoche, y entretuvieron a todos espléndidamente. La música fue en todo momento encantadora y obtuvo merecidos aplausos. La banda fue igualmente talentosa que los Spanish Students, de quienes se dice supone una gran oferta y todo lo que hemos escuchado de ella lo atestigua».*

Curiosamente el día 13 el mismo periódico publicó que "la compañía estaba compuesta de 17 personas, ninguna de las cuales habla nada de inglés"[466], así como que los conciertos eran en el *Opera House*. También para la noche del 11 se anunciaba a los *Spanish Students* en la *Sterrett's Opera House* de Oregon (Missouri), ciudad a 745 kms. de Cairo (463 millas), afirmándose que "sin lugar a dudas sería la mejor compañía que jamás habría aparecido por la ciudad, y es poco frecuente que actúen en un pueblo tan pequeño como este. Puede ser la última oportunidad de escucharlos ya que pronto regresarán a España"[467]. Entendemos que finalmente esta presentación no tuvo lugar por las bajas expectativas y porque el día anterior estaban en Lawrence y se anunciaron para la misma noche en el *Opera Grand House* de Topeka (Kansas), a 42 kms. (26 millas) de la anterior.

Poco después, el día 15, apareció el anuncio de los *Figaro Spanish Students*, "por una noche sólo" en el *Cairo Opera House* diciendo que eran 16 sus integrantes[468]. La prensa local informó luego que "tuvieron muy poco público la noche anterior en el *Opera House*" de Cairo, que "la troupe estuvo integrada por 16 ejecutantes, un violinista, un violoncelista, cinco guitarras y siete mandolinistas", contando como sus miembros –además de estos 14 músicos- a su administrador y representante. Añadía el artículo[469]:

> *«Todos son españoles y especímenes de buen ver también; y son todos y cada uno buenos músicos… […]… Los fragmentos de solos y duetos fueron de lo más dulce y los coros de lo más grandioso dado en esta localidad, y como tales fueron recibidos y aplaudidos por los escasos representantes presentes de los melómanos de Cairo. Es de lamentar que el aforo no estaba llena con aquellos de nuestros ciudadanos que aman la música en todas sus maneras y que pueden apreciar completamente el talento real en este noble arte.»*

Todo hace pensar que el concierto de Oregon tuvo lugar el día 16[470], sabiéndose que "obtuvieron la mayor cantidad de público jamás congregada en el *Opera House*"[471] y que "mientras estuvieron aquí se alojaron en el *Howell House*"[472]. Al día siguiente, 17 de abril, se anunciaban en el *Opera House* de St. Joseph (Missouri)[473]. De este concierto se sabe que "fueron recibidos con la mayor cantidad de público jamás congregada en el *Opera House*"[474].

En el *Joe Miehle's Broadway Hall* de Chicago (Illinois) se anunció desde el día 19 un gran concierto de *The Spanish Students* "todas las noches de la semana y domingo tarde y noche", comenzando esa misma noche[475,476].

A finales de abril la *Estudiantina Española Fígaro* ofreció una actuación en Puebla (México) a beneficio de una entidad de caridad. Lo curioso es que, al quedar tan

altamente impactados, los miembros de dicha entidad de caridad grabaron una medalla conmemorativa hecha en plata para cada uno de los integrantes de la Estudiantina que, para esos momentos, creían que se hallaba en Boston o recientemente habían partido de allí (entendemos que confundidos por los artículos de los *Spanish Students* de Melquiades Hernández, casado y con residencia en Boston), publicándose[477,478]:

> *«Hace poco tiempo los Spanish Students, cuando realizaban su gira por México, ofrecieron una actuación en la ciudad de Puebla a beneficio de una sociedad caritativa. Tanto impactaron a los miembros de la sociedad en aprecio a la cortesía de los Spanish Students que les prepararon unas medallas de plata grabadas para cada uno de los estudiantes, quienes, en esos momentos, se encontraban en Boston o recientemente lo habían abandonado.*
>
> *Las medallas se enviaron por correo al Sr. F. de P. Villasana, de Boston, pero los oficiales de la aduana, al descubrir el contenido del paquete, lo devolvieron a los inspectores del servicio de aduana, después de lo cual las medallas se depositaron como artículo 3,061, Estatutos Revisados. El Sr. Villasana ha escrito al Secretario Folger explicándole los hechos de este caso y es probable que las medallas sean liberadas sin pago de impuestos».*

La noche del sábado 25 de abril *The Spanish Students* ofrecieron un concierto en el *Opera House* de Albert Lea (Minnesota) diciéndose de él que "no tenía rival en la ciudad", así como que "fue tan extraño como encantador" y se ofreció la siguiente información[479]:

> *«La compañía consta de diez nativos españoles y el Sr. Hayes, un excelente lector y elocucionista. Los músicos ejecutaron con mandolinas y guitarras y proporcionaron las más extrañas, encantadoras, variadas y dulces melodías que jamás habíamos escuchado. Su música es la de los maestros y son igualmente habilidosos para potpurrís y las más simples tonadas. La armonía de sus piezas es maravillosa y los acordes de sus sinfonías parecen combinar los sones toda la dulzura de los instrumentos musicales. Proporcionan delicias celestiales a los oídos educados y ofrecieron placer delicioso a todos los oyentes. El público resultó desconcertado porque la presentación no fuera más larga y es sólo verdad decir que esta compañía recibió los más altos elogios de las que jamás han visitado Albert Lea».*

El día 28 unos *Spanish Students* se encontraban en la costa del Pacífico, camino de Sioux City[480] (Iowa) y, por un breve de prensa publicado el mismo día, que "fueron traídos a este país en 1881 [ya sabemos que fue en 1880] por Henry E. Abbey"[481], inferimos se trató del grupo que se conformara con pocos integrantes de los miembros de La Fígaro que viajaron en su segunda gira más los siete refuerzos detectados el 17 de diciembre de 1883.

The Original Spanish Students se anunciaron el 29 y 30 de abril en el *Hoyt's Opera House* de Le Mars (Iowa)[482], entendiendo que esta presentación debió corresponder al resto de La Fígaro que no viajó hacia el sur. Se sabe que "Le Mars [Iowa] quedó encantada con la música de los *Spanish Students*[483].

Por otra parte sabemos que la fracción de La Fígaro que este mes se encontraba en Europa se hallaba en Austria proveniente de Hungría bajo la dirección de Eugenio

Arredondo [484], quién asumía esa función antes de que finalmente volviera nuevamente en Dionisio Granados[485] al mes siguiente.

Los conciertos que pudiera haber ofrecido La Fígaro en México no fueron objeto de esta investigación, citándose sólo los que nos parecieron significativos para delimitar temporalmente su estancia en dicho país y conocer los integrantes que se desplazaron a tierra azteca. Para que el lector udueda hacerse una idea, y según Víctor Ramés, "entre 1881 y 1883 brindó dos centenares de conciertos en la isla de Cuba y en México"[486]. Dado que hallamos 24 presentaciones en la mayor de las Antillas, todo hace pensar que los ofrecidos en suelo mexicano debieron ser más de 150, pero ello precisa de una investigación específica.

Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro en abril de 1884

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
		1	2	3 Ottawa, KS ***Opera House***	4 Emporia, KS* ***Whitley's Opera House*** Ogdensburg, NY ***Town Hall***	5 Juntion City, KS ***Opera House***
6 Clay Center, KS ***Opera House***	7 Clay Center, KS ***Opera House***	8 Abilene, KS ***Sala desconocida***	9 Manhattan, KS ***Coliseum***	10 Lawrence, KS ***Sala desconocida***	11 Topeka, KS ***Grand Opera House*** Cairo, IL ***Cairo Opera House***	12
13	14	15 Cairo, IL ***Cairo Opera House***	16 Oregon, MO ***Opera House****	17 Saint Joseph, MO ***Opera House***	18	19 Chicago, IL ***Joe Miehle's Broadway Hall***
20 Chicago, IL ***Joe Miehle's Broadway Hall***	21 Chicago, IL ***Joe Miehle's Broadway Hall***	22 Puebla, México ***Sala desconocida*** Chicago, IL ***Joe Miehle's Broadway Hall***	23 Chicago, IL ***Joe Miehle's Broadway Hall***	24 Chicago, IL ***Joe Miehle's Broadway Hall***	25 Albert Lea, MN ***Opera House***	26
27	28 Sioux City, IO ***Sala desconocida***	29 Le Mars, IO ***Hoyt's Opera House***	30 Le Mars, IO ***Hoyt's Opera House***			

(*) Fecha inferida a partir de los datos publicados.

Conciertos de La Fígaro ya reunificada en celdas sombreadas; los restantes (en verde y celdas sin colorear) fueron impartidos por los miembros de la Estudiantina que decidieron no viajar a Hispanoamérica, actuando en los EE.UU. como *Spanish Students* con refuerzos llegados este año (ver Tabla 13).

Mayo

El día 3 los *Spanish Students* ofrecieron un concierto en el *Opera House* de Albert Lea (Minnesota), ciudad a 299 kms. (187 millas) de Le Mars (Iowa), diciéndose[487]:

> «....[el concierto] *fue tan extraño como encantador. La compañía consta de diez nativos españoles y el Sr. Hayes, un excelente lector y elocucionista. Los músicos tocaron mandolinas y guitarras y ejecutaron las más extrañas, encantadoras, variadas y dulces melodías que jamás hemos escuchado. Su música es la de los maestros y se muestran igualmente hábiles en los potpurrís y las tonadas más simples. Su armonía es maravillosa y los acordes de las sinfonías parecen combinar las notas de todos los más dulces instrumentos..... El público se mostró desconcertado porque la presentación no duró más y sólo es la verdad si se*

afirma que esta compañía recibió los más altos elogios de cualquiera que jamás visitara Albert Lea».

Los *Spanish Students* estuvieron en Winnebago City (Minnesota), al parecer el día 6, siendo perfectamente posible que se realizara por el grupo anterior por distar 77 kms. (48 millas) con la ciudad de Albert Lea, publicándose la siguiente cita tomada de *The Blue Earth City Post*[488]:

«Los Spanish Students no recibieron patrocinio firme la semana pasada en Winnebago City….. Tuvieron buen aforo aquí, pero la música era demasiado deliciosa para nuestra gente…..»

El día 10 "los *Spanish Students* tomaron Mankato [Minnesota] como una tormenta. Su música era única, armoniosa y completamente hermosa, y fueron gratificados, pieza a pieza, con aplausos…En relación a su nacionalidad se informó que E.T. Carney dijo que había tres policías irlandeses, dos alemanes, un negro y cuatro yanquis en el lote"[489] , muestra de que los imitadores llegaban a presentarse en ciudades del mismo Estado en el que se hallaba La Fígaro, posiblemente para, debido a la confusión, conseguir más público en sus conciertos.

Se anunció a los *Spanish Students* en el *Union Hall* de Rochester (Minnesota) para la noche del día 8[490], ciudad a 173 kms. (108 millas) de Winnebago, pero luego se aclaró que se presentarían en el *Horton's Hall*[491]. Finalmente se presentaron durante dos días, con una primera actuación tuvo lugar el día 8 [492] y otra el 9 [493], informándose que serían "diez *Spanish Students*" los que actuarían con un espectáculo instrumental y vocal.

Preparando al público para sus presentaciones en St. Paul se anunció el 11 de mayo a los *Spanish Students* de la siguiente manera[494]:

«Una rara novedad musical visitará nuestra ciudad durante esta semana. Los famosos Spanish Students, que hicieron furor en la Exposición Mundial de París y por toda Europa. Actuarán en el Market Hall las noches del jueves, viernes y sábado de esta semana [días 15 al 17]*, con una gran matiné infantil en la tarde del sábado. El Brooklyn Eagle habla de ellos diciendo: "Sus instrumentos son mandolinas y guitarras. La combinación de sonido producida por estos instrumentos no puede ser imaginada hasta que sean escuchados. El movimiento de aires españoles es de lo más contagioso; la música es loca y extraña en general y, a veces, recuerda irresistiblemente al 'Carmen'. Pero lo que es más asombroso que nada es la prefecta prontitud y perfección con que se tocan estos instrumentos. La Orquesta Thomas, en su mejor momento, no puede superar a los Spanish Students en la exactitud del tempo y el efecto de las cuerdas, que tocadas por ellos es algo indescriptible. La primera selección echó abajo la sala y parece que, como se pensaba, el público no consentirá que se marchen. Las audiencias aumentan cada noche».*

El 11[495] y 12[496]: de mayo se publicaba la siguiente carta emitida por "ciudadanos de St. Paul":

«Habiendo oído recientemente a los Spanish Students en Nueva Orleans, no vacilamos en decir que son el más único, encantador y maravilloso

> *entretenimiento musical que hemos tenido el placer de escuchar. Son de primera clase en cada aspecto. Escucharlos será un gran regalo musical para la gente de St. Paul. Felizmente avalamos la oportunidad de escuchar nuevamente su música encantadora.*
>
> *Sra. Geo. E. Skinner, J. Gilfillan, Sra. F. Farwell, F. Hoyt, Sra. J. Gilfillan, Sra. J. B. Hoxsie».*

Actuaron Winona (Minnesota), ciudad a 87 kms. (54 millas) de Rochester en la noche del día 13, conociéndose por un telegrama que tuvieron un "inmenso público, habiendo muchos que se quedaron sin localidades. Todos encantados. Compañía dando satisfacción ilimitada"[497]. El mismo periódico señalaba en otra página que los conciertos de St. Paul se celebrarían en el *Market Hall* las noches de los días 15, 16 y 17, con entradas de USA$0.50 y USA$0.75 para las reservas[498], que equivalen a USA$13.55, 12.90€ y USA$ 20.32, 19.35€, respectivamente en 2016.

Nuevamente se difundió que los *Spanish Students* anunciaron conciertos[499] para los días 15, 16 y 17 en el *Market Hall* de St. Paul (Minnesota), con una matiné infantil el último día a las 14:30 horas. Los precios eran de USA$ 0.25 para todos los niños en edad escolar, 0.50 para los adultos y 0.75 para las localidades reservadas, que se encontraban a la venta en *Myers & Finch*, en *Bridge Square*[500]. Posteriormente se recordó que los conciertos serían en las noches de 15, 16 y 17 de mayo[501] con matiné infantil el último de los días diciéndose[502]:

> *«…. esta agrupación está compuesta de universitarios de la principal universidad de Madrid. Su mayor integrante tiene 37 [años], al más joven 20. Sus instrumentos son mandolinas y guitarras, y cada uno tiene el doble de cuerdas que los instrumentos normales, con guitarra de 14 y 16 cuerdas y mandolinas con 12. El Brookyn Eagle describe el concierto así: " Las combinaciones de sonido producidas por estos instrumentos no puede ser imaginada hasta que sean escuchados. El movimiento de aires españoles es de lo más contagioso; la música es loca y extraña en general y, a veces, recuerda irresistiblemente al 'Carmen'. Pero lo que es más asombroso que nada es la prefecta prontitud y perfección con que se tocan estos instrumentos. La Orquesta Thomas, en su mejor momento, no puede superar a los Spanish Students en la exactitud del tempo y el efecto de las cuerdas, que tocadas por ellos es algo indescriptible. La primera selección echó abajo la sala y parece que, como se pensaba, el público no consentirá que se marchen. El famoso Henry E. Abbey trajo a los Spanish Students a este país, permaneciendo por largo periodo en Nueva York. El principal objetivo al venir a América no es tanto el obtener dinero –para lo cual podría ganar tanto en Europa como en los Estados Unidos- sino satisfacer un ferviente deseo de conocer nuestras instituciones y aprender nuestras formas y costumbres. No hacen muchas preguntas, prefieren ver y aprender por ellos mismos. Su repertorio es extenso y variado y comprende, tras un vasto número de aires españoles, valses y danzas nacionales, las oberturas y selecciones de muchas operas españolas, italianas y francesas. Casi todos los miembros de la agrupación son compositores y se ha visto que es su costumbre componer e interpretar en público una pieza musical dedicada a cada país que han visitado. La primera de las cuatro actuaciones tendrá lugar mañana por la noche y no habrá siquiera lugar para estar de pie en el Market Hall»*

La publicidad fue intensa, volviéndose a anunciar el día 13 que los *Spanish Students* actuarían en el *Market Hall* de St. Paul para sus presentaciones de las noches de jueves, viernes y sábado[503] [días 15, 16 y 17]. El día 15 se recordaba que esa noche comenzaría el ciclo de tres conciertos de "los músicos conocidos como los *Spanish Students*" en el *Market Hall*[504], y al día siguiente se supo que estaban hospedados en el *Clarendon Hotel* de St. Paul, publicándose sobre su primer concierto[505]:

> *«Los Spanish Students ofrecieron su primera actuación ante la audiencia de St. Paul, en el Market Hall, la pasada noche. Hubo realmente una gran audiencia, casi llenando el inmenso auditorio. Algún retraso inexplicado llevó al público a perder la paciencia y casi fuera de sus casillas, pero allí estaban principalmente los miembros de la iglesia, y con la paciencia de Job, y la fortaleza cristiana expresada con golpes de pies y palmas, cual congreso de niños exploradores, se las arreglaron para aguantar la espera hasta las ocho y media* [20:30 horas], *cuando aparecieron los estudiantes. La primera parte de su primer número fue una marcha simple pero placentera, hermosamente ejecutada por los estudiantes, que eran diez, con guitarra y mandolina. Pero la parte crítica y musical del público estaba poco preparada para le exquisita ejecución de Martha (Flotow) que le siguió. Los deliciosos tonos de laúd hinchándose y disminuyendo se sostuvieron tan perfectamente como los de la flauta o violín, blancas y semibreves sostenidos con crescendo y diminuendo tan efectivamente como si se ejecutaran con un órgano. La melodía o solo de la obertura fue una ejecución maravillosa por la mandolina. Esto fue, sin lugar a dudas, la gema de todo el programa.»*

Sobre la actuación de la noche del día 16, segunda de los *Spanish Students* en St. Paul, se dijo que congregaron "una interesante y entusiasmada audiencia" en el *Market Hall* de la ciudad. Sobre su actuación se enfatizó que fueron "las damas de la iglesia Metodista de la calle Jackson quienes aseguraron la presencia de esta compañía de músicos, habiendo dado al público una rara y muy disfrutada serie de entretenimientos"[506]. El artículo añadía:

> *«Dentro del programa de anoche hubo ocho números, cuadro de ellos designados a los Spanish Students, pero se incrementaron a siete como respuesta a las delirantes solicitudes de bises a los artistas. Algunas de las piezas fueron un éxtasis de ejecución musical, especialmente el Miserere del Trovatore de Verdi, en el que las mandolinas similares a laúdes con las suavemente rasgadas cuerdas de las guitarras supusieron un rapto. El potpurrí de aires nacionales movió al máximo a la audiencia, y el Spanish Fandango fue el más alegre final posible a esa noche encantadora».*

Respecto al tercer y último concierto en el *Market Hall* se dijo que la afluencia de público fue "horrorosamente escasa", aportando la noticia que actuaron diez integrantes de los *Spanish Students* con sus mandolinas y guitarras, así como el dato de que se suspendió la actuación del cantante Orren E. Skiff, por enfermedad de su pianista, por lo que tuvieron "más de los estudiantes que tuvieron varias peticiones de *bises* que siempre concedieron"[507].

A pesar de lo anterior debieron prorrogar su contrato porque el día 18 se anunciaron "para la primera de tres noches de esta semana" en el *Market Hall* de St. Paul, en "conciertos únicos", por lo que parece que ampliaron su contrato, añadiendo[508]:

> *«….la compañía se organizó en Madrid, España, y su música suave, encantadora, ha sido escuchada en las más grandes ciudades de este país. …. Su vestimenta es muy pintoresca y consiste de camisa de terciopelo negro* [jubón], *una capa sobre el hombro derecho, pantalón de terciopelo hasta las rodillas* [taleguilla], *medias de seda negra, zapatos con una gran hebilla plateada y sombreros habituales de estudiante, de fieltro negro, sustentando su emblema, la cuchara de marfil, que por siglos ha sido usada en España como indicativo de que se pertenece a las clases instruidas. Sus instrumentos son guitarras y mandolinas, todas las cuales tienen el doble del número ordinario de cuerdas de los instrumentos normales, la guitarra con catorce y dieciséis, y las mandolinas doce».*

También en la misma fecha se supo que los *Spanish Students* se hospedaban en el [hotel] *Clarendon*[509] (pero parece que sólo por una noche, como veremos enseguida) y que aceptaron una invitación para visitar ese día el lago *White Bear*, saliendo para ese destino en el tren de las 10:05 de la mañana[510]. Este mismo día se publicó el siguiente contenido –del que ya teníamos conocimiento por otro medio- en un diario de Darlington[511]:

> *«Hace poco tiempo los Spanish Students, cuando realizaban su gira por México, ofrecieron una actuación en la ciudad de Puebla a beneficio de una sociedad caritativa. Tanto impactaron a los miembros de la sociedad en aprecio a la cortesía de los Spanish Students que les prepararon unas medallas de plata grabadas para cada uno de los estudiantes, quienes, en esos momentos, se encontraban en Boston o recientemente lo habían abandonado. Las medallas se enviaron por correo al Sr. F. de P. Villasana, de Boston, pero los oficiales de la aduana, al descubrir el contenido del paquete, lo devolvieron a los inspectores del servicio de aduana, después de lo cual las medallas se depositaron como artículo 3,061, Estatutos Revisados. El Sr. Villasana ha escrito al Secretario Folger explicándole los hechos de este caso y es probable que las medallas sean liberadas sin pago de impuestos».*

Los *Spanish Students* se anunciaron alojaron del 19 al 21 de mayo en el *Market Hall* de St. Paul (Minneapolis)[512], alojándose en el *Grand Hotel* y diciéndose de ellos que era "una compañía de alto mérito compuesta por quince españoles" y que "se vestirán con trajes nacionales y tocarán guitarras, mandolinas e instrumentos de origen español. Esta compañía tiene una excelente reputación y está creando furor en todo el este". Se anunció que "abrirían la temporada de nuevos conciertos"[513] el día 19 en el *Market Hall* de St. Paul, no siendo incompatible con su actuación de ese día en Minneapolis por distar 19 kms. entre ambas ciudades, sabiéndose que a ésta acudió muy escaso público[514]:

> *«….hay mucho que lamentar que un entretenimiento tan delicioso estuviera tan pobremente patrocinado, deseando que las dos actuaciones restantes reciban un reconocimiento más generoso.*
>
> *La música producida por las cinco mandolinas y cinco guitarras es indescriptiblemente suave e, indistintamente si el oído está educado o no, es seguro que agrada…»*

Se anunció a *The Original Spanish Students Concert Company* los días 22, 23 y 24, con "matiné el sábado", en el *Grand Opera House* de Duluth (Minnesota), con "H. B.

Thearle como gerente" y al "Redpath Lyceum Bureau como único agente [en] Boston", especificando sus integrantes por instrumento[515]:

«Bandurrias
Valerino Manzanedo, de Madrid, España.
Esteban Masot, de Coruña, España.
Antonio Montealegie, de Madrid, España.
Vincente Llinares, de Barcelona, España.
Pedro Mezguita, de Valencia, España.

Guitarras
Juan Arriaga, de Bilboa [Bilbao], España.
Pedro Santacreu, de Barcelona, España.
Francisco Alday, de Bilbao, España.
Adolfo Bracaus, de Barcelona, España.
Rafael Calduch, de Barcelona, España».

Esta parece que fue la última actuación de Esteban Masot y Pedro Merquita con esta fracción (que muy posiblemente se disolviera dado que no hemos hallado más referencias sobre sus restantes componentes) porque luego, en octubre de 1884, Andreu Ricart los halla en Chile, como veremos más adelante.

Se sabe que el concierto del día 23 en Duluth coincidió con "mala climatología, dos pistas de patinaje abarrotadas y un 'alemán'" en la casa de uno de los ciudadanos más prominentes a la que asistió un importante número de personas, teniendo, como la noche anterior, muy poco público. El espectáculo fue aún mejor que el de la noche previa pero fue un trabajo aburrido y difícil cantar o tocar o hablar a unas localidades muy cercanas al vacío"[516]. Por ello todo nos hace pensar que la anunciada matiné del día 24 finalmente no tuvo lugar.

The Original Spanish Students Concert Company ofreció un concierto en la noche del día 25 en Fergus Falls (Minnesota), ciudad a 336 kms. (209 millas) de Duluth, del que se sabe que fue auspiciado por el *Red Path Lyceum Bureau*, diciéndose que "esta gente toca instrumentos peculiares y elaboran la más refinada música del mundo". En esta ocasión la misma fuente señala que en el programa estuvieron junto a J. J. Hayes, "elocucionista" (persona dedicada a la oratoria[517]). Al día siguiente, 26 de mayo, *The Original Spanish Student's Concert Company* se anunciaba en el *Opera House* de Brainerd (Minnesota), ciudad a 154 kms. (96 millas) de Fergus Falls, diciéndose equivocadamente que "se escuchó por primera vez en este país en el verano de 1881[qq] cuando, bajo la gerencia del Sr. Henry E. Abbey, aparecieron en las principales ciudades y electrizaron al público por la novedad, brillantez y encanto de su música…."[518].

Se sabe que el día 27 se alojaban en el [hotel] *Merchant's* de Wadena (Minnesota), "partiendo en el tren de las 12:30 hacia Fergus Falls, donde ofrecerían su espectáculo en la noche"[519]. Al día siguiente (28) se publicó otra referencia a las medallas de plata para La Fígaro enviadas desde Puebla a Boston[520], señal de que

[qq] Nuevo error, fue en enero de 1880.

aún no se conocía el paradero de la Estudiantina. No hemos hallado más notas de prensa referentes al paradero de dichas medallas.

Impartieron un segundo concierto en Fergus Falls en la noche del día 30 diciéndose que *The Woman's Christian Temperance Union* "pagó a los *Spanish Students* [USA]$200 para tocar la noche del viernes pasado [día 30 de mayo] y se quedó quince dólares corta"[521]. En el mismo sentido publicó posteriormente[522]:

> *«Los así llamados 'Spanish Students' no parece que están cosechando éxitos en ninguna parte.* [En referencia a la recaudación] *No pagaron los costes en St. Paul, Minneapolis ni Duluth; y, por ello, citamos lo siguiente del Fergus Falls Journal, que demuestra que su concierto aquí no fue un éxito financiero:*
>
> *La más triste característica de la noche es el dato de que el concierto, en lugar de ser una fuente de ingresos para la sala de lectura de la W. C. T. U.* [The Woman's Christian Temperance Union]*, faltaron unos $15 para pagar los gastos. El importe pagado a la compañía fue de $200».*

Ello demuestra que hacía bastante tiempo que sus presentaciones no recogían el mínimo necesario para amortizar la inversión en ellos, posiblemente debido a que la más importante parte de los integrantes de La Fígaro inicial ya se hallaba viajando por Hispanoamérica y, por ello, había mermado suy calidad musical.

En la última quincena del mes se publicó que actuarían próximamente en Grand Forks (Dakota del Norte), ciudad a 275 kms. (171 millas) de Wadena, bajo los auspicios de la Y.M.C.A[523]. Finalmente supimos que el día 31 se anunció un "completo cambio en el programa del *Gotzian Hall* [de Grand Forks] esta noche por los *Spanish Students* y el Sr. Hayes", lo que hace pensar que, ante el poco éxito obtenido en Fergus Falls, decidieron cambiar las piezas del mismo. A primeros de junio supimos que "los *Spanish Students* hicieron buena caja y dieron satisfacción"[524].

Conciertos de la fracción de la Estudiantina Española Fígaro que no viajó al resto del continente, en mayo de 1884

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
				1	2	3 Albert Lea, MN ***Opera House***
4	5	6 Winnebago, MN ***Sala desconocida****	7	8 Rochester, MN ***Horton's Hall***	9 Rochester, MN ***Horton's Hall***	10
11	12	13 Winona, MN ***Sala desconocida***	14	15 St. Paul, MN ***Market Hall***	16 St. Paul, MN ***Market Hall***	17 St. Paul, MN ***Market Hall***
18	19 St. Paul, MN ***Market Hall*** Minneapolis, MN ***Sala desconocida***	20 St. Paul, MN ***Market Hall***	21 St. Paul, MN ***Market Hall***	22 Duluth, MN ***Grand Opera House***	23 Duluth, MN ***Grand Opera House***	24
25 Fergus Falls, MN ***Sala desconocida***	26 Brainerd, MN ***Opera House***	27 Fergus Falls, MN ***Sala desconocida***	28	29	30 Fergus Falls, MN ***Sala desconocida***	31 Grand Forks, ND ***Gotzian Hall***

Conciertos impartidos, actuando en los EE.UU. como *Spanish Students*, con refuerzos llegados a finales de 1883 (ver Tabla 13). (*) Fecha inferida a partir de los datos publicados por la prensa.

Tabla 13: Comparativa acumulada de integrantes de La Fígaro en México y EE.UU. (1882-1883)

México	EE.UU.						
1882-1883	1883						
Nov.1882 a Ene.1883 [525]	Dic. 1882[526] a Feb. 1883[527,528,529530531]	Marzo[532,533]	Mayo		Junio[534]	Diciembre	
			Duluth, MN[535]	Boston, MA[536]		17[537]	18[538]
Gabino Lapuente							Gabino Lapuente
Ramiro Martínez							
							R.L. de Guevara
Juan Ripoll							**Juan Ripoll (d2)**
Antonio Gutiérrez/ Gútriz							**Antonio Gurtiez**
Miguel López							**Miguel López**
		Miguel Justos / Yustos		Miguel Zostos			
José Sancho							
Laureano Hernández	Lorenzo Hernández	Lorenzo/ Laureano Hernández		Lorenzo Hernández			
	Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga		Juan Arriaga	Juan Arriaga
	José Rodríguez	José Rodríguez		José Rodríguez			
			Francisco Alday		Francisco Alday	Francisco Alday	Francisco Alday
			Rafael Calduch			Rafael Calduch	Rafael Calduch
			Adolfo Bracaus		Adolf Bracoons	Adolfo Bracana	Adolfo Bracana
			Pedro Santacreu		Pedro Santeren	Pedro Santacreu	Pedro Santacreu
Carlos García Tolsa							**Carlos García Tolsa**
Antonio Urraca	**Eugenio Antón**	**Eugenio Antón**		**Eugenie Anton**			**Eugenie Anton**
Manuel González	**Manuel Gonzales**	**Manuel González**		**Manuel González**			**Manuel González**
Manuel Mula							
Antonio Carmona							Antonio Carmona
Valentín Caro							**Valentín Caro**
José García	José García	José García		José García			José García
José Lombardero							**José Lombardero**
Alejandro Reneses							**Alejandro Kineses**
Enrique Olivares							**Enrique Olivares**
Francisco Cavero							**Francisco Cavero**
	Melquiades Hernández			Melquiades Hernández	Melquiades Hernández		Melquiades Hernández
	Manuel Argente	Manuel Argente					
	Pedro Merquita	Pedro Merquita / Marquina	Pedro Mezguita	Pedro Merquita	Pedro Merquita	Pedro Merquita	Pedro Merquita
	Estevan Masot	Estevan Masot /Masol	Estevan Masot	Estevan Masot	Estevan Mascot	Estevan Masot	Estevan Masot
			Valeriano Manzanedo		Valeriano Manzanedo	Valerino Manzanedo	Valerino Manzanedo
			Antonio Montealegie		Anton Montenegro	Antonio Montealegre	Antonio Montealegre
			Vincente Llinares		Vicenti Llinares	Vicente Llinares	Vicente Llinares

En **negrita** los miembros que comenzaron la segunda gira y continuaron hasta Chile. En rojo sólo los miembros que permanecieron en México en 1882. En azul los que permanecieron en los EE.UU. en 1882. En verde los refuerzos detectados junto a los miembros antiguos que con ellos actuaron como tercer grupo. (d2) Segundo director. (*) También violín[539]. (**) Sólo hallado en el listado publicado el 5 de enero de 1884.

Como puede apreciarse en el calendario de este mes, gracias a la relación de integrantes aportada con motivo de su presentación en el *Grand Opera House* de Duluth, todos los conciertos detectados este mes corrieron a cargo por la fracción de La Fígaro que no viajó rumbo al sur del continente.

Junio

No hallamos referencias a La Fígaro en los EE.UU. durante este mes porque todo indica que, tras su presentación en Puebla (México), comenzaron su viaje hacia el sur del país con destino final hacia el sur del continente.

Julio

El día 4 Francia regala a los EE.UU. la Estatua de la Libertad, diseñada por el escultor francés Frédéric Auguste Bertholdi y construida en París a partir de 1876, no siendo hasta el año siguiente cuando se desmontara y embalara para enviarla a Nueva York[540]; su estructura interna corrió a cargo de Alexandre Gustave Eiffel[541].

En la misma fecha la fracción de La Fígaro que no viajó hacia los países sureños se presentaba en *The White Elephant*, "el más elegante lugar de entretenimiento del oeste", con sesiones de matiné y noche, anunciándose como *The Original Spanish Students*[542,543]. Posteriormente se anunciaron "todas las noches a las 8 y matiné el domingo" en el mismo local durante esa semana[544] [al parecer, del 15 al 19 de julio], y una matiné en el *Hallnorth's Garden* de Cleveland (Ohio) "asistidos por la Sra. Kimball y el *Wilbur Opera Quartette*"[545]. Posteriormente se anunció su presentación "todas las tardes de la semana [21 al 27 de julio] en *The White Elephant*[546].

Mientras tanto La Fígaro pasaba a mediados de este mes por América Central, habiendo constancia de su tránsito el día 17 de este mes por San Salvador[547], capital de la República de El Salvador, donde se hallaban "dando funciones en el Teatro de San Salvador…. donde han recogido espléndida cosecha de aplausos"[548].

Agosto

El día 1 aparecen datos sobre "tres individuos que alegan ser [parte de] los *Spanish Students*, ofrecieron "alguna música excelente" la tarde del día 1 en Dodge City (Kansas)[549]. El día 5 un diario de Kansas publicaba que "un grupo de tres que se llaman a sí mismos *Spanish Students* ofrecieron un espectáculo en el *Opera House* [de Halstead, Kansas] el viernes pasado [día 1]. Su ejecución a la guitarra, banjo y mandolina fue excelente. La entrada [fue] gratis, con lo que consiguientemente se llenó el aforo. Se realizó una colecta durante la presentación"[550].

La semana siguiente continuamos hallando referencias a presentaciones de un trío *Spanish Students* en el Estado de Kansas, como la presentación gratuita del día 7 en

el *Garrick Hall* de Larned de "tres músicos vagabundos que se autodenominaban Spanish Students"", sabiéndose que se llenó la sala y que "la música ofrecida fue de alta calidad. Los instrumentos usados fueron el arpa francesa, banjo, guitarras y mandolina…… Durante la velada se realizó una colecta que les consiguió una pequeña [pero] aseada suma"[551] .

Sabemos que el espectáculo gratuito ofrecido la noche del día 9 en la esquina de Shaefer & Finn's de Sedgwick, también en Kansas, "congregó a un gran y agradecido público"[552].

Se publicó que los *Spanish Students*, "compañía de músicos", llegó la mañana del día 15 a Sacramento desde el este del país, hallándose en ruta hacia San Francisco[553], posiblemente en referencia al grupo que pudiera liderar José Sancho, integrante de La Fígaro que, al igual que José Lombardero, sabemos que establecieron allí su residencia.

Otro caso fue el concierto anunciado para la noche del día 20 en el *Opera House* de Augusta, sabiéndose que el día 7 "todos los presentes se manifestaron altamente complacidos con el espectáculo"[554], no pudiendo verificar si fue ofrecido por el grupo de La Fígaro que, desde abril de 1883.

Sabemos que La Fígaro visitó El Salvador, Guatemala, Costa Rica, Panamá[555] y Ecuador[556], siendo aquí recibida en Guayaquil a mediados de julio "con el entusiasmo que revela esta salutación generosa de periódicos de aquella culta ciudad, *El Telégrafo* y *La Nació*n"[557]:

> *«Españoles, hijos de nuestra misma madre, hablan nuestro propio idioma, y congeniarán con nosotros, que sabemos querer á todo el que tiene en sus venas sangre de esa nación ilustre, y la que le debemos cuanto somos».*

En Ecuador de dijo que fueron "trece profesores" los que ofrecieron 5 conciertos (incluidos los impartidos en San Salvador) y que partieron el 2 de agosto hacia Lima[558]. Entendemos que las identidades de esos trece componentes sean las desveladas por Andreu Ricart en su paso por Chile en 1884, como veremos próximamente.

Un diario mexicano publicó la siguiente noticia necrológica[559]:

> *«Víctima de la fiebre amarilla. Lo fue en Guayaquil, según noticias, el artista español D. Manuel González, que era director de la Estudiantina Fígaro que trabajó en esta capital »* [Ciudad de México].

Gracias a las investigaciones de Pinto-Bazurco Mendoza[560] sabemos que el 23 de agosto de 1884 llegó a Lima, presentándose al día siguiente en el Palacio de la Exposición. Dicho autor peruano, en la fuente antes citada señala:

> *«En esta ocasión estuvo conformada por cuatro guitarras, un violoncelo, siete bandurrias y un violín (Basadre, 2005). Su recorrido musical los llevó a interpretar todo género de música desde el Ave María de Gounod hasta sinfonías*

de óperas y pasodobles pasando por autores como Flotow, Arditi, Rossini, Verdi, Waldteufel, Chapí, etc. (Biblioteca Nacional del Perú, 1963).

Su actuación gustó muchísimo al punto que pocos días después se afirmó en la prensa local: "Cuanto se ha dicho en alabanza de la Estudiantina: cuanto se lee en el voluminoso álbum de ella, es pálido y deficiente comparado con la realidad de los hechos" (El Comercio, 1884). Posteriormente, la "Fígaro", se presentó en todos los locales disponibles de Lima y Callao como fue el caso del Casino Español de Lima, a la sazón, ubicado en un local de la calle de Escribanos frente a la Plaza de Armas de Lima».



Estudiantina Española Fígaro en la Plaza Bolívar de Guayaquil[561].

Se publicó en España la siguiente noticia sobre un hipotético asesinato en Perú[562,563]:

«Antonio Mula, uno de los jóvenes guitarristas que componían la estudiantina española [la Fígaro] que recorre las principales ciudades de América ha sido asesinado en el Perú».

La noticia tuvo también repercusión en México, publicándose: "Ha sido asesinado en Tacna el Sr. Antonio Malo [Mula], de la Estudiantina Española" [564], pero manifestaciones posteriores realizadas en Buenos Aires por el propio Antonio Mula[565] evidenciaron su falsedad.

Mientras tanto, se anunciaban a *The Original Spanish Students* en el *Woodward's Gardens* de San Francisco (California) "sólo por dos días" para el 30 y 31 del mes alegando que eran los que "llevaban la cuchara de marfil" y que "apareció por primera vez en este país en 1882 bajo la gerencia de Henry E. Abbey"[566], en alusión a la segunda gira de La Fígaro.

Septiembre

Aún el día 30 de este mes se refieren conciertos a cargo de La Fígaro en el Teatro Arbeu (actual Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada) de la capital mexicana[567,568], entendemos que a cargo de un sexteto de sus miembros que se presentaron como la Estudiantina Fígaro.

Octubre

The Record-Union, diario de Sacramento (California) adelantó el día 4 la presentación en el *Metropolitan Theater* de dicha ciudad de "las renombradas celebridades musicales *The Spanish Students*", añadiendo que ello "dará comienzo a un compromiso" y comentando que "estos grandes mnúsicos han deleitado a la gente de todo el mundo y han tenido la larga y sin precedentes presentación de casi 50 semanas en San Francisco, y han sido escuchados por más de 100,000 personas haciendo casi hablar a sus instrumentos". Aprovechaba el anuncio para anticipar que el día 10 ofrecerían un concierto y baile en el Armory Hall "inmediatamente tras su presentación en el teatro"[569], lo que lleva a deducir que aquél "gran compromiso" anunciado eran presentaciones diarias en el *Metropolitan Theater*, aunque no sabemos hasta cuando. Posteriormente, el día 8 [570] *The Spanish Students*, "las renombradas celebridades, comenzarían un compromiso" en el *Metropolitan Theater* diciendo en la publicidad que "habían permanecido casi 50 semanas en San Francisco" y siendo "escuchados por más de 100.000 personas"[571]. La misma fuente anticipaba que el viernes 10 actuarían también en el *Armory Hall*, tras el concierto del teatro. El anuncio se repitió[572] especificándose que habría "precios populares - 75, 50 y 25 centavos- y, demás, quienes compren entradas para cualquier noche en el teatro recibirán otra complementaria para el concierto y baile en el *Armory Hall* la noche del viernes" [día 10]. El día 11 se anunciaron en el *Metropolitan Theater*[573]. Todo hace pensar que estos *Spanish Students* fueron los pocos integrantes de La Fígaro que permanecieron en los EE.UU. (Juan Arriaga, Pedro Merquita y Esteban Masot) reforzados con las nuevas personas detectadas en mayo de 1883 (Francisco Alday, Rafael Calduch, Adolfo Bracana, Pedro Santacreu, Valeriano Manzanedo, Antonio Montealegre y Vicente). Dicha presentaciones del día 8 también fue recogida por otro diario local[574]. Todos ellos continuaron presentándose en los EE.UU. desde abril de 1883 como *Spanish Students*.

Estos *Spanish Students* este año actuaron por primera vez en el *Metropolitan Theater* de Sacramento (California) el día 8 y se anunciaron para las noches de los días 9, 10 y 11 (este día también en matiné)[575], señalando que:

> *«…son diez, dieron un maravilloso concierto anoche con mandolinas y guitarras. Su exquisita ejecución, exactitud del tiempo, y el elegante gusto y final de su ejecución encantan a todo el público. De los diez números ofrecidos, dos fueron bises con los que respondieron a la persistencia del auditorio. El Miserere, de Il Trovatore, y la obertura de Martha fueron las gemas de la velada.*

> *El grupo mostró su capacidad de adaptación al interpretar uno de los últimos aires sentimentales, con variaciones originales, y ganó por ello el más sentido aplauso. Por ello, también, popularizó su programa ofreciendo un potpurrí de aires americanos con un efecto inspirador.*
>
> *El segundo concierto se ofrecerá esta noche. Nadie que ame la música puede otra cosa que estar satisfecho al escuchar a estos cultos ejecutantes quienes, por el uso de unos cuantos instrumentos de cuerda pero de dos tipos –en ambos las cuerdas fueron escogidas para producir el tono- ofrecen la más difícil música con exquisita sutileza y maravillosa suavidad. Los precios han sido rebajados respecto a lo usual para la temporada para este compromiso.*
>
> *Se ha organizado una doble sesión para mañana por la noche* [día 10] *para el cual habrá un baile social en el Armory Hall tras el concierto en el teatro. Los Students ofrecerán música de concierto entre los bailes. La compra de entrada por $1 esta noche y para el teatro y baile de mañana por la noche. Si la entrada de $1 no se compra hasta mañana permitirá acceso al teatro y baile; la entrada simple de $ 0.75 permite solo la admisión al teatro, no incluyendo el entretenimiento del Hall…..»*

Sobre la actuación de la noche del día 9 se sabe que fue un "brillante éxito" y que "se solicitó repetir cada pieza"[576], así como que "fueron calurosamente aplaudidos y reconocidos por interpretar piezas extras"[577] (fuera de lo anunciado). La misma fuente resaltó que esa noche (del día 10), cambiarían el programa, que el concierto comenzaría a las 20 horas "en punto" y que a las 21:30 comenzaría el concierto y baile en el *Armory Hall*.

Continuaron en el mismo escenario y localidad (*Metropolitan Theater* de Sacramento), actuando allí los días 10, 17 y 18 con precio único de USA$ 0.25 y entrada gratis para niños acompañados de sus padres y los internos del *Protestant Orphan Asylum*[578], con 2 sesiones el segundo día[579], 20[580], 24, 25 y 26 (éste también en matiné)[581]. Se sabe que los conciertos de los días 17 y 18, según el *Sacramento daily record-union* del día 17, tuvieron "precio reducido a 25 centavos en cualquier parte del aforo" y en la matiné del día 18 "los niños acompañados de sus padres entrarían gratis, al igual que los internos del *Protestant Orphan Asylum*" (asilo de huérfanos protestantes). Interpretamos que el precio de las entradas, de USA$0.25 (equivalen a USA$6.77 de 2016 o 6.47€ de 2016) pudo propiciar una buena caja. Sobre el concierto del día 17 se dijo que "tuvo gran público" y "frecuentemente se solicitaron bises", añadiendo que en el del día 18 "en adición a las selecciones instrumentales, se ofrecerán de selecciones vocales de óperas españolas"[582].

El programa ofrecido en el concierto del día 24 en el *Metropolitan Theater* de Sacramento evidenciaba la anunciada mezcla de piezas "habituales" de La Fígaro en sus conciertos europeos junto a otras propias del país que visitaban, constando de las siguientes piezas[583]:

> *«Boccacio, marcha.*
> *Pretty as a picture.*
> *Miserere, Il Trovatore.*
> *Potpurrí de aires americanos.*
> *Spanish Song.*
> *Turin [Turia], vals.*

When the robins nest again.
Granada, mazurka.*
Sweets violets.
Spanish Fandango.»

(*) Posiblemente mal escrito y se refiera a la mazurka *Granadina*, de Granados.

Resulta interesante el bajo precio de la entrada, USA$0.25 [USA$6.77; 6.44€], de lo más barato que hemos hallado en sus actuaciones norteamericanas (las equivalencias de precios han sido realizadas tomando en consideración los mismos parámetros que en toda esta obra), llamando la atención que la Srta. Hattie Woods, con la que compartían cartel, que respecto a ellos, cobraba lo mismo en las localidades económicas y el doble en las preferentes, quizás como posible señal de que tenían problemas en llenar las salas.

Se anunciaron dichos conciertos[584] y hay constancia de que los ofrecieron allí los días 24 y 25 de este mes, en actuaciones de matiné y noche[585]. La misma fuente dice que "el *Spanish Fandango* fue interpolado por un cuarteto de voces masculinas". El día 24 se anunció como "retorno de los *Spanish Students*"[586] a Sacramento, indicando que la "reaparición" sería los días 24, 25 y 26, "con un nuevo programa", en el *Metropolitan Theater*. Sobre estos conciertos, anunciados como "el regreso de los *Spanish Students* con un nuevo programa completo y selecciones de operas españolas" que "no han sido ofrecidas aún en Sacramento"[587,588], sabemos que tuvieron lugar en el *Metropolitan Theater* los días 24, 25 y 26 de octubre, y fueron anunciados repetidamente en la prensa local[589]. Al menos para los dos conciertos del día 25 (matiné a las 2 de la tarde y nueva actuación a las 8 de la noche) volvió a tener un coste de 25 centavos "en todas las partes de la sala"[590].

Andreu Ricart localiza a La Fígaro en Chile, procedente de Lima (Perú) en el *vapor del norte* el día 23 de octubre de 1884[591], a los siguientes integrantes de la *Estudiantina Española Fígar*o[592]:

«Joaquín Rigalt (agente), Carlos García Tolsa [director], Juan Ripolli [por Ripoll], Miguel López, Antonio Gutiez, Manuel González, Valentín Caro, Enrique Olivares, Francisco Cavero, Alejandro Reneses, José Lombardero, Eugenio Antón, José Sancho y Manuel de Mula».

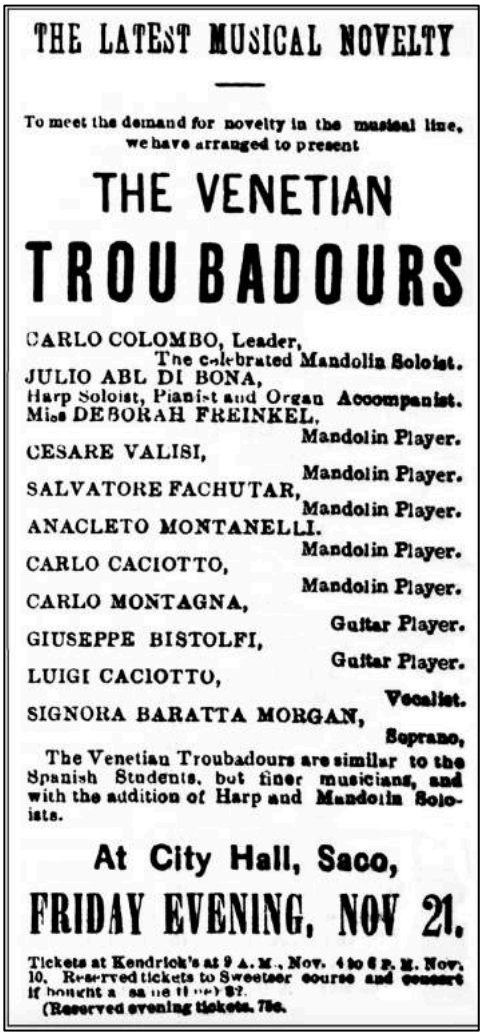
Entendemos que muy probablemente estos fueran los catorce integrantes que la conformaron en su tránsito desde Puebla (México) hasta Iquique (Chile). Hay que señalar que ya no se encuentra entre ellos a José García (habitual desde el 2 de enero de 1880 en La Fígaro). A los mismos integrantes, exceptuando a Joaquín Rigalt, su agente comercial, los cita el mismo autor en su *Diario de la vida estudiantina. Fígaro en Chile (1884-1886)*[593].

Procede recordar, como bien relata Andreu Ricart, que -como sucediera en otros países en los que se usaron denominaciones similares, España incluida- a La Fígaro también se la llamó en Chile "Asociación de instrumentistas, Orquesta de guitarras y bandurrias, Compañía de Conciertos, Orquesta Instrumental o Estudiantina Española"[594].

Mientras tanto, se anunciaba un concierto de los *Spanish Students* el 31 de octubre en la *M. E. Church* [Iglesia Metodista Episcopal] de la calle sexta[595] de Sacramento, así como en la sala *Tivoli* de la misma ciudad. En breve informativo aparte decía la misma fuente que "ofrecerán un concierto musical de muy alta calidad en la *M. E. Church* [Iglesia Metodista Episcopal] de la calle sexta la noche del 31 de octubre"[596,597], por lo es evidente que realizaron una doble presentación esa noche. Sobre el concierto dado en la iglesia se dijo que tuvo un "buen y apreciable público"[598].

Noviembre

Mientras tanto, el día 8 un diario mexicano publicaba "ha sido asesinado en Tacna [Perú] el Sr. Antonio Malo, de la Estudiantina Española"[599]. Tenemos conocimiento del paso de La Fígaro por dicho país en este entorno temporal pero no hemos hallado en ninguno de los listados publicados sobre sus integrantes a nadie con este nombre (ni parecido), por lo que –de ser cierta la información- podría tratarse de alguna persona incorporada a la estudiantina tras abandonar los Estados Unidos.


THE LATEST MUSICAL NOVELTY

To meet the demand for novelty in the musical line, we have arranged to present

THE VENETIAN

TROUBADOURS

CARLO COLOMBO, Leader, The celebrated Mandolin Soloist.
JULIO ABL DI BONA, Harp Soloist, Pianist and Organ Accompanist.
Miss DEBORAH FREINKEL, Mandolin Player.
CESARE VALISI, Mandolin Player.
SALVATORE FACHUTAR, Mandolin Player.
ANACLETO MONTANELLI. Mandolin Player.
CARLO CACIOTTO, Mandolin Player.
CARLO MONTAGNA, Guitar Player.
GIUSEPPE BISTOLFI, Guitar Player.
LUIGI CACIOTTO, Vocalist.
SIGNORA BARATTA MORGAN, Soprano,

The Venetian Troubadours are similar to the Spanish Students, but finer musicians, and with the addition of Harp and Mandolin Soloists.

At City Hall, Saco,

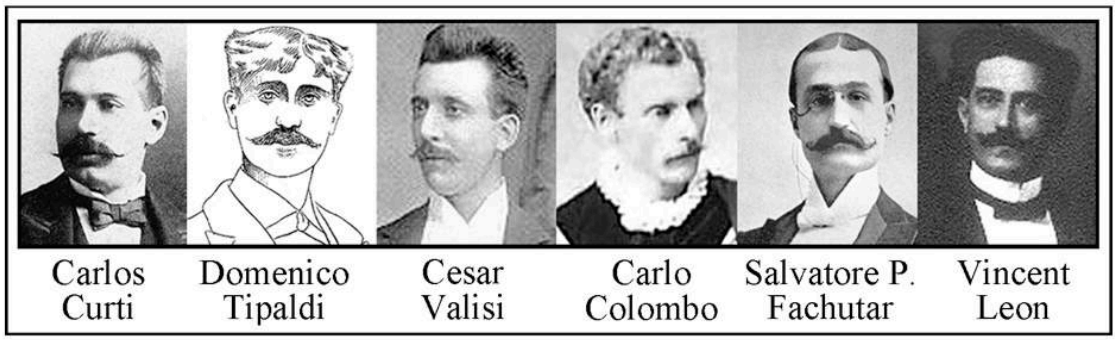
FRIDAY EVENING, NOV 21.

Tickets at Kendrick's at 9 A. M., Nov. 4 to 6 P. M. Nov. 10. Reserved tickets to Sweetser course and concert if bought at same time) $2.
(Reserved evening tickets, 75c.

El 12 de este mes se anunciaba la actuación del día 21 de *The Venetian Troubadours*, la "última novedad musical" en el *City Hall* de Saco (Maine) aportando la siguiente lista de integrantes (imagen: facsímil del anuncio)[600]:

> *«Carlo Colombo, director. El célebre mandolinista solista.*
> *Julio Abl Di Bona. Arpista solista, pianista y organista acompañante.*
> *Srta. Deborah Freinkel, mandolinista.*
> *Cesare Valisi, mandolinista.*
> *Salvatore Sachutar, mandolinista.*
> *Anacleto Mantanelli, mandolinista.*
> *Carlo Caciotto, mandolinista.*
> *Carlo Montagna, guitarrista.*
> *Giuseppe BIstolfi, guitarrista.*
> *Luigi Caciotto, vocalista.*
> *Señora Baratta Morgan, soprano».*

Como se puede verificar, finalizaba el anuncio diciendo "*The Venetian Troubadours* son similares a los *Spanish Students*, pero mejores músicos, y con el añadido de solistas de arpa y mandolina". Al comparar la composición de los *Venetian Troubadours* reconocemos a Carlo Colombo, Cesare Valisi, Salvatore Fachutar y Giuseppe Bistolfi ex integrantes de los *Curti's Spanish Students* junto a personas que no conocíamos de antes.



Integrantes de los *Curti's Spanish Students*[601]

Posteriormente se anunció a *The Venetian Troubadours* para la noche del día 28 en el *Roberts Opera House* de Hartford (Connecticut) pero con una pianista en lugar de la soprano antes identificada[602]:

> *«De Venecia, Carlo Colombo, director. El célebre mandolinista solista.*
> *Joseph [Giuseppe] S. Bristolfi, guitarrista y solista de silbido.*
> *Srta. Deborah Freinkel, mandolinista.*
> *Cesare Valisi, mandolinista.*
> *Salvator [Salvatore] Sachuta [Fachutar, mandolinista.*
> *Carlo Caciotto, mandolinista.*
> *Carlo Montagna, guitarrista.*
> *Luipi Caciotti [Luigi Caciotto], guitarrista.*
> *Srta. Regina Freinkel, pianista».*

Resulta interesante ver en los listados a integrantes que antes formaban parte de los *Roman Students* originales. Por ello, dado que entonces ya habían desaparecido los *Roman Students* de Carlo Curti y que éste creó este año en Ciudad de México la *Mexican Typical Orchestra*, los *Venetian Troubadours*, más adelante incorporaron miembros de los *Roman Students*.

En la segunda quincena de este mes el conflicto que venía enfrentando a los estudiantes españoles con las autoridades universitarias se tornó más serio, practicándose cientos de arrestos y habiendo, incluso, heridos entre ellos y elementos de la policía que trascendieron las fronteras y tuvieron eco en la prensa norteamericana que hasta informó de la sustitución por el Gobierno del Rector Ultramontano puesto por Sagasta tras su dimisión la semana anterior al día 21[603].

Mientras tanto el día 22 se anunciaba en México la presencia de la *Estudiantina Fígaro* en San Francisco (California).

Diciembre

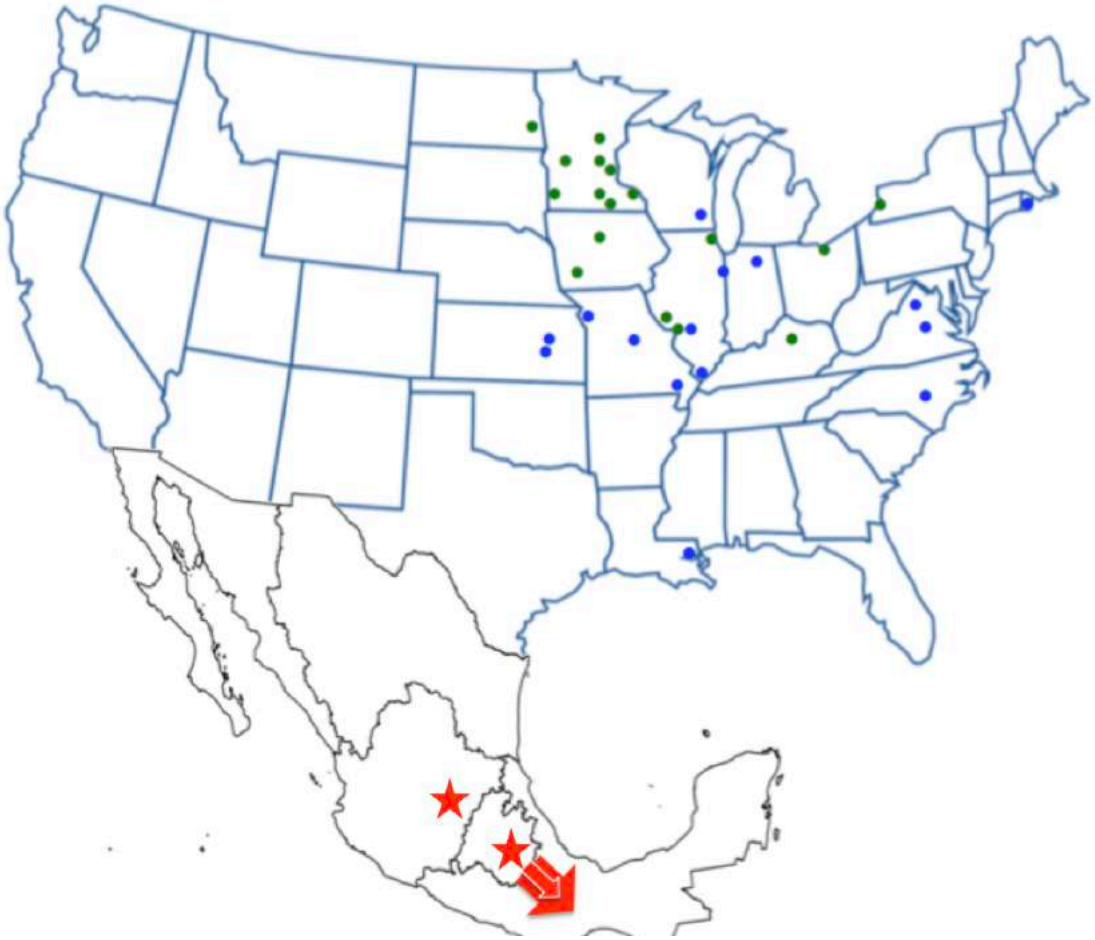
Mientras que el primer día del mes Porfirio Díaz vuelve a llegar a la presidencia de México[604], hallamos a La Fígaro en Valparaíso el día 3 según publicara en el diario peruano *El Comercio*[605]:

> *«La Estudiantina española "Fígaro" invitó, el tres en Valparaíso, a treinta y tantas personas para que oyesen un concierto que ha querido dar antes de ejecutar su debut. El concierto tuvo lugar en el Odeón y la concurrencia quedó complacidísima de la ejecución de los amables concertantes , que terminada la parte musical obsequiaron a su auditorio dulces, helados, jerez y oporto, lo que por supuesto produjo muy buen efecto en los concurrentes. El estreno se anunciaba para pocos días después».*

El último día del año, "poco antes de la cena de recepción al nuevo año de 1885", llega La Fígaro por tren a Santiago de Chile, según desvelaran investigaciones de Andreu Ricart[606].

Gira de la Estudiantina Española Fígaro (1884)

Mapa de dispersión de sus conciertos



Leyenda: Puntos rojos: Conciertos impartidos por la fracción que, desde México, regresara a los EE.UU. por los estados del suroeste.
Puntos verdes: Conciertos realizados tras la posible reunificación de la Estudiantina.
Estrellas: Conciertos en Puebla y Ciudad de México.
Flechas: Incorporación de Eugenio Antón y Manuel González (roja pequeña) al grupo general (roja grande) para comenzar la gira por Centro y Sur América (ver Esquema 2).

El análisis mensual de los conciertos ofrecidos por La Fígaro en 1884 antes de partir hacia Hispanoamérica, al parecer en o antes de la primera quincena de mayo, ofrece la siguiente panorámica.

Tabla 14: Conciertos de la Estudiantina Española Fígaro (1884)

Localidad	Sala	Inicio	Fin	Conciertos (nº aprox.)
Xenia, OH	*Opera House*	01-01-1884	01-01-1884	1
Wellington, OH	*Methodist Episcopal Church*	02-01-1884	02-01-1884	1
Norwalk, OH	*Whittlesey Hall*	05-01-1884	05-01-1884	1
Frankfort, KY	*Desconocida*	09-01-1884	09-01-1884	1
St. Louis, MO	*Standard Theater*	09-01-1884	12-01-1884	4
New Albany, IN	*Opera House*	11-01-1884	11-01-1884	1
Terra Haute, IN	*Opera House*	14-01-1884	14-01-1884	1
Xenia, OH	*Opera House*	14-01-1884	14-01-1884	1
Cairo, IL	*Cairo Opera House*	15-01-1884	15-01-1884	1
Evansville, IN	*Evans Hall*	19-01-1884	19-01-1884	1
New Orleans, LA	*Grunewald Hall*	21-01-1884	25-01-1884	4
New Orleans, LA	*Grunewald Hall*	27-01-1884	31-01-1884	6
Raleigh, MI	*French Opera House*	04-03-1884	04-03-1884	1
Abilene, KS	*Bonebrake's Opera*	20-03-1884	20-03-1884	1
Mexico, MD	*Opera House*	20-03-1884	20-03-1884	1
Ottawa, KS	*Opera House*	03-04-1884	03-04-1884	1
Emporia, KA	*Whitley's Opera House*	04-04-1884	04-04-1884	1
Ogdensburg, NY	*Town Hall*	04-04-1884	04-04-1884	1
Junction City, KS	*Opera House*	05-04-1884	05-04-1884	1
Clay Center, KS	*Opera House*	06-05-1884	07-05-1884	2
Abilene, KA	*Desconocida*	08-04-1884	08-04-1884	1
Manhattan, KS	*Coliseum*	09-04-1884	09-04-1884	1
Lawrence, KS	*Sala desconocida*	10-04-1884	10-04-1884	1
Topeka, MO	*Grand Opera House*	11-04-1884	11-04-1884	1
Cairo, IL	*Opera House*	11-04-1884	11-04-1884	1
Cairo, IL	*Opera House*	15-04-1884	15-04-1884	1
Oregon, MO	*Sterrett's Opera House*	16-04-1884	11-04-1884	1
Saint Joseph, MO	*Opera House*	17-04-1884	17-04-1884	1
Chicago, IL	*Joe Miehle's Broadway Hall*	19-04-1884	24-04-1884	7
Puebla, México	*Desconocida*	22-04-1884	22-04-1884	1
Albert Lea, MN	*Opera House*	25-04-1884	25-04-1884	1
Sioux City, IA	*Desconocida*	28-04-1884	28-04-1884	1
Le Mars, IA	*Hoyt's Opera House*	29-04-1884	30-04-1884	2
Albert Lea, KS	*Opera House*	03-05-1884	03-05-1884	1
Winnebago City, MN	*Desconocida*	06-05-1884	06-05-1884	1**
Rochester, MN	*Horton's Hall*	08-05-1884	09-05-1884	2
Winona, MN	*Desconocida*	13-05-1884	13-05-1884	1
Saint Paul, MN	*Market Hall*	15-05-1884	17-05-1884	4
Saint Paul, MN	*Market Hall*	19-05-1884	19-05-1884	1
Minneapolis, MN	*Desconocida*	19-05-1884	19-05-1884	1
Saint Paul, MN	*Market Hall*	20-05-1884	21-05-1884	2
Duluth, MN	*Grand Opera House*	22-05-1884	23-05-1884	2
Fergus Falls, MN	*Desconocida*	25-05-1884	25-05-1884	1
Brainerd, MN	*Opera House*	26-05-1884	26-05-1884	1
Fergus Falls, MN	*Desconocida*	30-05-1884	30-05-1884	1
Grand Forks, ND	*Desconocida*	31-05-1884	31-05-1884	1*

Negro: Conciertos que atribuimos a la fracción reunificada de La Fígaro que finalmente viajaría al resto del continente.
(*) Concierto benéfico con fecha inferida según la información publicada.
(**) Fecha probable inferida de la información publicada.

Tabla 15: Comparativa acumulada de integrantes de La Fígaro México y EE.UU. (1882-1884)

México	EE.UU.										
1882-1883			1883						1884		
			Mayo				Diciembre		Enero		
Nov. 1882 a Ene. 1883[607]	Dic.1882[608] hasta Feb. 1883 [609],[610],[611],[612],[613]	Marzo [614],[615]	Duluth, MN[619]	Boston, MA[620]	Junio[616]	Septiembre[617]	17[621]	18[622]	5[623]	12[624]	Mayo[618]
Gabino Lapuente								Gabino Lapuente			
						Willie Kraft					
Ramiro Martínez											
								R.L. de Guevara			
Juan Ripoll								Juan Ripoll (d2)			
Antonio Gutiérrez/ Gútriz								Antonio Gurtiez			
Miguel López								Miguel López			
		Miguel Justos / Yustos		Miguel Zostos							
José Sancho											
Laureano Hernández	Lorenzo Hernández	Lorenzo/Laureano Hernandez		Lorenzo Hernández							
	Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga			Juan Arriaga	Juan Arriaga		Juan Arriaga	Juan Arriaga
	José Rodríguez	José Rodríguez		José Rodríguez							
									Mateno		
			Francisco Alday		Francisco Alday		Francisco Alday	Francisco Alday	Francisco Alday	Francisco Alday	Francisco Alday
			Rafael Calduch				Rafael Calduch	Rafael Calduch	Rafael Calduch	Rafael Calduch	Rafael Calduch
			Adolfo Bracaus		Adolf Bracoons		Adolfo Bracana	Adolfo Bracana	Adolfo Bracans	Adolfo Bracans	Adolfo Bracaus
Jose Sancho											
			Pedro Santacreu		Pedro Santeren		Pedro Santacreu	Pedro Santacreu	Pedro Santacreu	Pedro Santacreu	Pedro Santacreu
Carlos García								Carlos García			
Antonio Urraca	Eugenio Antón	Eugenio Antón		Eugenie Anton				Eugenie Anton			
Manuel González	Manuel Gonzales	Manuel González		Manuel González				Manuel González			
Manuel Mula								Manuel de Mula			
Antonio Carmona								Antonio Carmona			
Valentín Caro								Valentín Caro			
José García	José García	José García		José García				José García			
José Lombardero								José Lombarden			
Alejandro Reneses								Alejandro Kineses			
Enrique Olivares								Enrique Olivarez			
Francisco Cavero								Francisco Cavero			
	Melquiades Hernández			Melquiades Hernández	Melquiades Hernández			Melquiades Hernández			
	Manuel Argente	Manuel Argente									
	Pedro Merquita	Pedro Merquita/ Marquina	Pedro Mezguita	Pedro Merquita	Pedro Merquita		Pedro Merquita	Pedro Merquita	Pedro Merzguita	Pedro Mezgira	Pedro Merzguita
	Estevan Masot	Estevan Masot /Masol	Estevan Masot	Estevan Masot	Estevan Mascot		Estevan Masot	Estevan Masot	Esteban Masot	Esteban Maset	Esteban Masot
			Valeriano Manzanedo		Valeriano Manzanedo		Valerino Manzanedo	Valerino Manzanedo	Valerino Manzanedo	Valerino Manzanedy	Valerino Manzanedo
			Antonio Montealegie		Anton Montenegro		Antonio Montealegre	Antonio Montealegre	Antonio Monte-alegre	Antonio Monte-alegie	Antonio Monte-alegre
			Vincente Llinares		Vicenti Llinares		Vicente Llinares	Vicente Llinares	Vincente Llinares	Vincente Llinares	Vincente Llinares

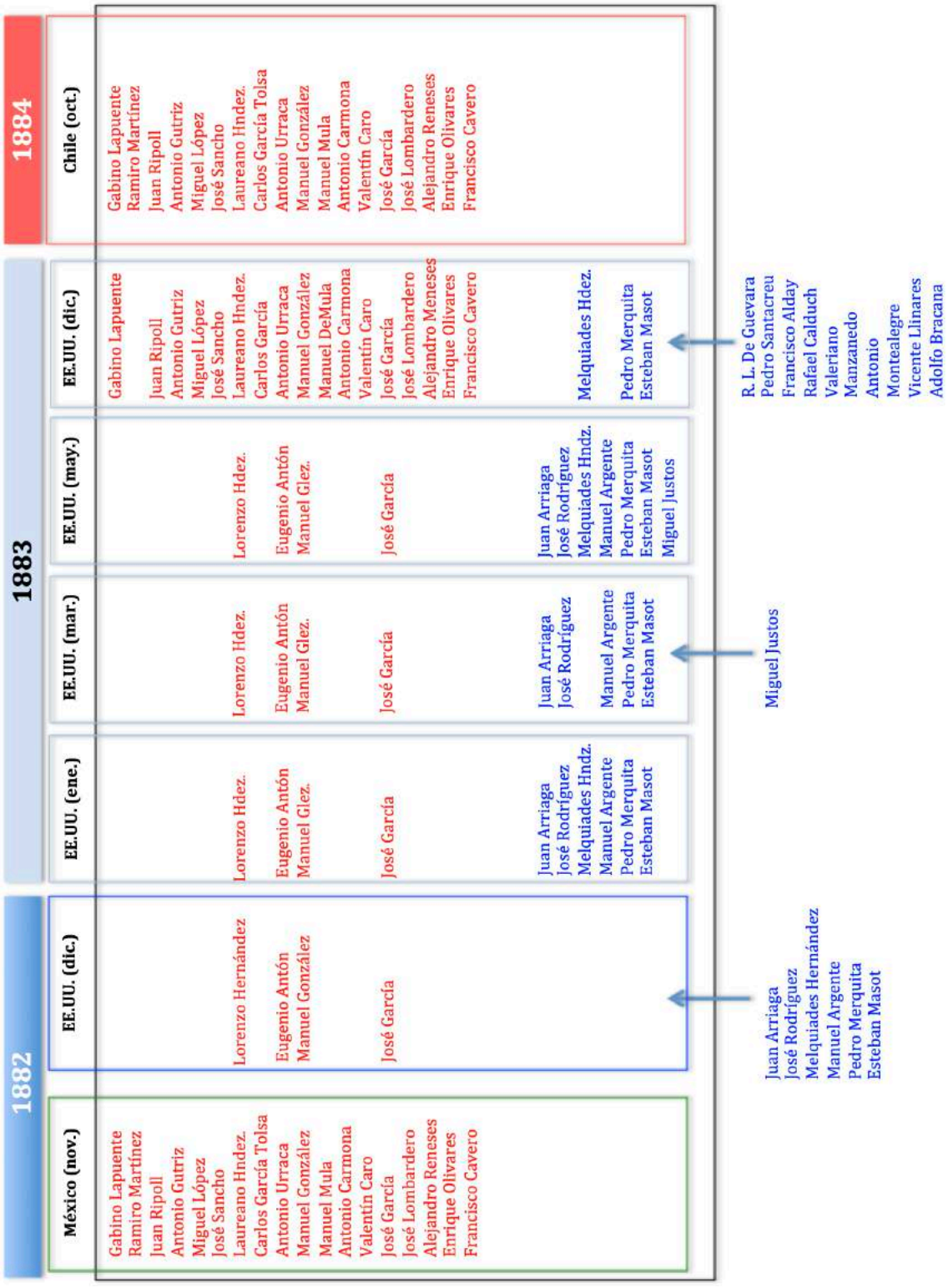
En rojo sólo los miembros que permanecieron en México en 1882. En azul los que permanecieron en los EE.UU. en 1882. En verde los refuerzos detectados junto a los miembros antiguos que con ellos actuaron como tercer grupo (*) No consta en el listado ofrecido por el *Syracuse Daily Courier*. En verde los refuerzos detectados. (*) También violín[625]. D1: Primer director. D2: Segundo director.

Tabla 16: Comparativa acumulada de integrantes de La Fígaro en México , EE.UU. y Chile (1882-1884)

México	EE.UU.								Chile
1882-1883	1883							1884	
Nov.1882 a Ene.1883 [626]	Dic. 1882[627] a Feb. 1883[628,629,630,631,632]	Marzo[633,634]	Mayo		Junio[635]	Diciembre		Ene.[636,637]-a May,[638]	Octubre[639]
			Duluth, MN[640]	Boston, MA[641]		17[642]	18[643]		
Gabino Lapuente							Gabino Lapuente		
Ramiro Martínez									
							R.L. de Guevara		
Juan Ripoll							**Juan Ripoll (d2)**		**Juan Ripolli**
Antonio Gutiérrez/ Gútriz							**Antonio Gurtiez**		**Antonio Gutiez**
Miguel López							**Miguel López**		**Miguel López**
		Miguel Justos / Yustos		Miguel Zostos					
José Sancho									**José Sancho**
Laureano Hernández	Lorenzo Hernández	Lorenzo/Laureano Hernández		Lorenzo Hernández					
	Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga		Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga	
	José Rodríguez	José Rodríguez		José Rodríguez					
			Francisco Alday		Francisco Alday	Francisco Alday	Francisco Alday	Francisco Alday	
			Rafael Calduch			Rafael Calduch	Rafael Calduch	Rafael Calduch	
			Adolfo Bracaus		Adolf Bracoons	Adolfo Bracana	Adolfo Bracana	Adolfo Bracana	
			Pedro Santacreu		Pedro Santeren	Pedro Santacreu	Pedro Santacreu	Pedro Santacreu	
Carlos García Tolsa							**Carlos García Tolsa**		**Carlos García Tolsa**
Antonio Urraca	**Eugenio Antón**	**Eugenio Antón**		**Eugenie Anton**			**Eugenie Anton**		**Eugenio Antón**
Manuel González	**Manuel Gonzales**	**Manuel González**		**Manuel González**			**Manuel González**		**Manuel González**
Manuel Mula									**Manuel de Mula**
Antonio Carmona							Antonio Carmona		
Valentín Caro							**Valentín Caro**		**Valentín Caro**
José García	José García	José García		José García			José García		
José Lombardero							**José Lombardero**		**José Lombardero**
Alejandro Reneses							**Alejandro Kineses**		**Alejandro Reneses**
Enrique Olivares							**Enrique Olivares**		**Enrique Olivares**
Francisco Cavero							**Francisco Cavero**		**Francisco Cavero**
	Melquiades Hernández			Melquiades Hernández	Melquiades Hernández		Melquiades Hernández		
	Manuel Argente	Manuel Argente							
	Pedro Merquita	Pedro Merquita / Marquina	Pedro Mezguita	Pedro Merquita	Pedro Merquita	Pedro Merquita	Pedro Merquita	Pedro Mezquita	
	Estevan Masot	Estevan Masot /Masol	Estevan Masot	Estevan Masot	Estevan Mascot	Estevan Masot	Estevan Masot	Estevan Masot	
			Valeriano Manzanedo		Valeriano Manzanedo	Valerino Manzanedo	Valerino Manzanedo	Valerino Manzanedo	
			Antonio Montealegie		Anton Montenegro	Antonio Montealegre	Antonio Montealegre	Antonio Montealegre	
			Vincente Llinares		Vicenti Llinares	Vicente Llinares	Vicente Llinares	Vicente Llinares	
								Mateno**	

En **negrita** los miembros que comenzaron la segunda gira y continuaron hasta Chile. En rojo sólo los miembros que permanecieron en México en 1882. En azul los que permanecieron en los EE.UU. en 1882. En verde los refuerzos detectados junto a los miembros antiguos que con ellos actuaron como tercer grupo. (d2) Segundo director. (*) También violín[644]. (**) Sólo hallado en el listado publicado el 5 de enero de 1884.

Esquema 2. Flujo de integrantes de La Fígaro (1882-1884)



El esquema anterior permite ver mejor el trasiego de ingresos y desapariciones al grupo de la *Estudiantina Española Fígaro* que viajó a América durante el periodo 1882 a 1884. Se identifican claramente sus dos grupos: el que decidió permanecer en México (en rojo), y el que se estableció en los EE.UU. (en azúl), así como los diferentes refuerzos aparecidos hasta que finalmente los cuatro integrantes que formaron parte de la partida inicial de la segunda gira americana que permanecían

en territorio estadounidense (L. Hernández, Eugenio Antón, Manuel González y José García) se reunieron durante una temporada en los EE.UU. con el resto de integrantes de aquella expedición que anduvo por México en 1882 y refuerzos de la fracción que entonces permaneciera en el este del país, pero no se incorporaron finalmente a la expedición que viajó a Hispanoamérica (que aparece con texto en rojo en el esquema 2).

1885

Este año surgen más evidencias de que algunos integrantes de La Fígaro se desligaron del grupo y optaron por probar suerte individual o conjuntamente. Para Sparks[645] la "desbandada" se produjo este año en Buenos Aires, pero los datos aflorados en este estudio sugieren que ello pudo acontecer antes.

Enero

Recuerda Andreu Ricart que el primer día del año La Fígaro ofrecía el siguiente programa en la Quinta Normal a beneficio del Cuerpo de Bomberos, congregando a unas 3,500 personas[646]:

«1ª parte
Rumanía (marcha), Granados.
A ti (valses), Waldteufel.
Martha (sinfonía), Flotow.
2ª Parte
L'Ingenue (gavota), Artidi.
Guillermo Tell (sinfonía), Rossini.
Un beso (Mazurka), N.
3ª parte
Fantasías de aires españoles, Granados.
Miserere del Trovador, Verdi.
Puerto Real (pasodoble), Juarranz».

En su obra antes citada, Andreu Ricart describe la puesta en escena de La Fígaro de la siguiente manera:

> *«Trece estudiantes colocados, en bien dispuesta grada, ostentan sus ricos i característicos trajes del siglo de Salamanca, luciendo sus originalísimos instrumentos que llegan a pulsar con conocimiento magistral, ostentando ricas i deslumbrantes gacetas de bellos diamantes, como antítesis del estado precario de sus colegas de otros siglos, prendiendo a un lado el lazo con los colores de la enseña de su patria a la cual honran por doquier, terciado el negro mantón y dejando entrever multitud de ricas medallas que adornan sus pechos como grato recuerdo de sus méritos"…"no tiene más papel delante de los ojos que la inspiración artística que los guía i que arde en su mente…».*

Muñoz-Ledo Villegas aporta algunos pormenores referentes a la elección de dicho espacio para su concierto al aportar el siguiente contenido publicado por la prensa mexicana[647]:

> *«La estudiantina española "Fígaro".*
>
> *De algunos periódicos de Chile tomamos las siguientes noticias de aquella aplaudida estudiantina:*
>
> *"Después de haber recorrido algunos países de la América Meridional, dando conciertos en las capitales y principales poblaciones, llegaron los miembros de la estudiantina a Santiago de Chile, habiendo antes visitado a Valparaíso.*
>
> *Pidieron el Teatro Principal para dar algunos conciertos, pero les fue negado por la municipalidad; con lo que, heridos en su dignidad, que no es poca la española, dispusieron no dar allí ningún concierto. Pero como también es mucha la hidalguía española, quisieron dar otro en beneficio del cuerpo de bomberos, que les facilitó, adornándola convenientemente, la Escuela Normal de Agricultura, donde se verificó el día de año nuevo, con una concurrencia de cinco a seis mil personas, de la más culta sociedad; recibiendo aquí la estudiantina una compensación del desaire que le hizo la municipalidad de Santiago con los entusiastas aplausos que se le tributaron.*
>
> *El cuerpo de bomberos les obsequió, como recuerdo, con una tarjeta de oro, peso de cincuenta gramos, con una inscripción conmemorativa y grabadas figuras alegóricas correspondientes. El producto de la función fue de tres mil duros [600 pesetas de la época] y se dice que las quince personas que componen la "Fígaro" pagaron el valor de su entrada. No quisieron, a pesar de las instancias del público y de sus amigos, dar otro concierto; tomando a poco el camino de la Argentina, donde deben encontrarse al presente».*

Los conciertos benéficos dados por La Fígaro en Chile fueron, según Andreu Ricart:

a) Función para el Cuerpo de Bomberos de Santiago[648]: Dicho autor chileno nos compartió por correo una cita al diario *El Ferrocarril* relativa al programa de dicha función, que habría de ser de la siguiente manera:

> *«Al levantarse el telón se tocará el Himno Nacional.*
>
> *Primera parte:*
> *Fanny Estero (polka), de Liebes.*
> *Turia (vals), de Granados.*
> *Miserere del trovador, de Verdi.*
>
> *Segunda parte:*
> *L'Ingenves (gavota), de Arditi.*
> *Poetas y aldeanos (sinfonía), de Suppé.*
> *Granadinas (mazurka), de Cases.*
>
> *Tercera parte:*
> *Le pardon (gran vals de salón sobre motivo de 'Dinorah Meyerbeer').*
> *Marcha (obertura), de Flottow.*
> *La Giralda (marcha), de Juarranz».*

b) Función a beneficio de la Sociedad Española de Beneficencia en el Teatro Municipal de Santiago, de la que Andreu Ricart señala en sus *Estudiantinas chilenas*:

> *«…. al levantarse el telón la estudiantina interpretó por primera vez la Canción Nacional Chilena. Sus notas iniciales pusieron en pié a la numerosa concurrencia, que escuchó atentamente, expresando al finalizar su satisfacción con numerosos aplausos. Luego continuaron con, entre otros, el vals A ti, que tanta aceptación había tenido desde que fuera interpretado en la Quinta Normal; su caballito de batalla, la obertura de Guillermo Tell, el Miserere del trovador, una de las piezas que ejecutan con más maestría, y la muy aplaudida mazurca Un beso. Al final de cada acto, como ya se había hecho regla, interpretaron animadas zamacuecas y danzas españolas».*

Tras un banquete de agradecimiento ofrecido a la Estudiantina por el Cuerpo de Bomberos dos días después en el restaurante del Cerro de Santa Lucía, comenta Andreu Ricart que La Fígaro resolvió no ofrecer más conciertos en Santiago de Chile, "partiendo el 5 de enero, en el tren de las 5 de la tarde, en dirección a la ciudad de San Felipe, con destino a la República Argentina" [649]. Invitamos al lector interesado en los pormenores de su paso por Chile que lean las publicaciones de Andreu Ricart.



Algo más tarde, el día 24, la prensa española informaba de la llegada de La Fígaro a menzoza (Argentina) de la siguiente manera[650,651]:

> *«La Estudiantina Española Fígaro, de la que dije que había sido contratada para tocar en Buenos Aires, ha llegado a Mendoza, ciudad que se halla muy cerca de los límites que separa a la República Argentina de Chile por la cordillera de los Andes, que empieza a su salida».*

En este entorno la industria tabaquera norteamericana, al igual que la moda femenina, se ve influenciada por los *Spanish Students* difundiendo en sus productos cromos como el de esta página[652].

Febrero

Aunque no señale la fecha, sabemos por Ramés que "a comienzos de febrero de 1885" debutó La Fïgaro en Córdoba (Argentina), concretamente "en el Teatro Progreso de la calle San Martín, trayendo una veintena de jóvenes músicos que tocaban 8 bandurrias, 4 guitarras, 1 violín, 1 violoncelo, pandereta y castañuelas. Su repertorio difundía música popular española de jotas, polkas y habaneras, e incluía obras de compositores europeos como Mozart, Rossini, Schubert, Verdi y Granados, según diversas fuentes. La bandurria española, cuyo timbre era similar al de la mandolina italiana, fue objeto de una fiebre popular al paso de la estudiantina por algunas capitales sudamericanas" [653].

A mediados de este mes se anunciaba que La Fígaro visitaría la ciudad de Buenos Aires, donde habría de presentarse en el Teatro Nacional[654]:

> *«La Estudiantina Española Fígaro, que se halla en la actualidad en Chile, vendrá aquí pronto contratada por el empresario catalán Sr. Aleu, que tiene una orquesta que da conciertos en el Jardín Florida a semejanza de la Unión Artístico-Musical en el Buen Retiro de Madrid.*
> *[….]*
> *La Estudiantina Española Fígaro dará su primera salida en el elegante Teatro Nacional el día 24 de este mes. Actualmente se halla en el Rosario, en donde han dado un concierto a beneficio de las víctimas de Andalucía. La Estudiantina Fígaro, que en el año 1881, de regreso de los Estados Unidos, estuvo tocando con tan buen éxito en Madrid en los Jardines del Buen Retiro [la fracción de ella que no viajó a América], ha recorrido además de las principales capitales de Europa, la isla de Cuba, Méjico, Guatemala, San Salvador, Costa Rica, el Ecuador, el Panamá, Perú y Chile. Cuanta con un repertorio de más de cien piezas.*
>
> *La Estudiantina, dirigida por D. Carlos García [Tolsa], se compone de 14 profesores*, en su mayor parte madrileños, y hace 6 años que están dando la vuelta al mundo. En algunos países se pusieron tan de moda que los elegantes llevaban alfileres de corbata con la cuchara y el clásico tricornio. El público bonaerense espera con mucha curiosidad la aparición en el Teatro Nacional de la célebre Estudiantina Española que piensa dar una función a favor del Hospital Español según lo ha comunicado ya al presidente de la Sociedad Española de Beneficencia».*
>
> (*) La alusión a los "14 profesores" comprende a los componentes detectados por Andreu Ricart en Chile: 13 músicos más Joaquín Rigalt, su agente.

Sobre la referida actuación en el Teatro Nacional se sabe lo siguiente[655]:

> *«El día 24 tuvo lugar en el Teatro Nacional el debut de la Estudiantina Española Fígaro….. El publico bonaerense recibió a los jóvenes artistas que la componen con un entusiasmo verdaderamente indescriptible. Es maravilloso el partido que sacan de los instrumentos que tocan: bandurrias y guitarras, un violoncelo, un violín, una pandereta y unas castañuelas. El teatro estaba lleno tan de bote en bote hasta el punto que en el sitio destinado a la orquesta se hallaban colocadas sillas que hacían las veces de butacas.*

La estudiantina se compone de jóvenes simpáticos e inteligentes que sienten el arte y han logrado dominar por completo y de una manera verdaderamente notable los instrumentos que tocan. Se presentan al público con el antiguo y clásico traje de los estudiantes de Salamanca y unos grandes lazos de raso en el hombro izquierdo con los colores de nuestra bandera.

Como ya dije a los lectores de 'La Correspondencia de España' la Estudiantina Fígaro ha dado la vuelta al mundo, y en todas partes ha cosechado muchos aplausos y ha ganado mucho dinero. Los que forman esta sociedad de conciertos conservan el carácter estudiantil alegre, franco, decidor. Son, en su mayoría, madrileños de pura raza, de los más genuinos.

El Sr. D. Salvador G. Gómez, director del Banco Nacional, presidente ahora de la Comisión de Auxilios a Andalucía, les obsequió al terminarse la función de un espléndido banquete de 40 cubiertos al que asistieron varios representantes de la prensa. El objeto era saludarles y darles las gracias por haber ofrecido dedicar una de sus funciones a las víctimas de Andalucía. Al destaparse las botellas de champagne el Sr. D. Salvador G. Gómez, distinguido caballero y hacendista de quien he tenido ocasión de ocuparme varias veces, dijo el objeto del banquete.

El ilustrado director de 'La Prensa', doctor don Adolfo Dávila, pronunció unas oportunas palabras que fueron acogidas por una nutrida salva de aplausos, así como las del Sr. Gómez, y brindaron además el poeta Garcilaso Vellaso, el escritor de costumbres Sr. D. Santiago Estrada, que tantas simpatías tiene por España y sus hijos, y que es, sin disputa, uno de los mejores literatos argentinos, el director de la Estudiantina, don Carlos García, y hubo también de decir dos palabras el corresponsal de 'La Correspondencia de España'.

El Sr. Manuel Mula, de la Estudiantina, me ruega desmienta la noticia dada por 'El Imparcial' y algún otro periódico, de que había muerto o que le habían matado. Dice que se halla vivo y hasta que disfruta de buena salud».

Una muestra del impacto de la gira norteamericana de esta Estudiantina fue que otros músicos se animaron a interpretar sus piezas musicales, como el caso de los "profesores Steinbach, Van Praag, Foot, Krouse y MacAlister" que en *Calder's Music Palace* de Salt Lake City programaron como su último número la *Spanish Student's Mazurka*[656]. Sabemos que el prof. H. Steinbach tocaba la cítara y posiblemente Van Praag, como el prof. Krouse, la guitarra y/o banjo, todos ellos interpretaron la mazurka de los *Spanish Students*[657].

Marzo

En Buenos Aires hemos detectado a Carlos García Tolsa y Manuel Mula con 1 o 2 personas más que tocaron castañuelas y pandereta con ellos[658].

Un breve informativo[659] que anunciaba para el día 3 el concierto del *Rebagliati Spanish Quintette* en el *Blanchard-Fitzgerald Hall* de Los Ángeles que, dirigido por el "virtuoso violinista" Reynaldo Rebagliati, estaba conformado por los músicos solistas "Francisco Bracamonte, que toca el cello [violoncelo]; F. Marin, el salterio; M. B. Palacios, la bandurria; y Carlos Rebagliati, la guitarra" añadiendo que la orquesta estaba conformado por artistas peruanos y guatemaltecos "que han estado

en la costa durante varios años tocando en San Francisco y el noroeste" y citando que el programa anunciado consistirá de:

> *«Marcha Puerto Real, de Rodríguez.*
> *Overtura de Semiramide, de Rossini.*
> *Intermedio pizzicato, Le Secret, de Gautier.*
> *Overtura de Carmen, Bizet.*
>
> *Selección de aires españoles, de Rebagliati.*
> *Marcha High School cadets, de Sousa».*

Abril

Todo señala que la *Estudiantina Española Fígaro*, según investigaciones de Muñoz-Ledo Villegas, se encontraba en Argentina[660].

1886

En el año en el que a finales de enero Karl Benz patenta en Alemania el primer automóvil impulsado por un motor de combustión interna[661], en los EE.UU. queda la estela de La Fígaro, de la que los siguientes datos sólo son una parte de la impronta dejada por ella. Por Andreu Ricart sabemos que este año la Estudiantina volvió a Chile "para recorrer el resto del país difundiendo este género musical" y señala que "con su talento, simpatía, juventud y afán benéfico lograron generar en la sociedad chilena gran avidez por formar agrupaciones similares, las que fueron germinando en las regiones del país". Concluye Andreu Ricart que los "factores que colaboraron en la buena acogida de la semilla de La Fígaro fueron el zarzuelizado ambiente nacional -género musical llegado a Chile en 1857- y el filarmonismo que surgido hacia 1827 se extendía envolventemente por la sociedad chilena"[662].

Mientras tanto, con la llegada de la *Mexican Orchestra* (en referencia a la *Mexican Typical Orchestra*) a San Francisco los días 8, 9 y 10 de febrero, se dijo que "era algo en el estilo de los *Spanish Students* pero con un mayor número de instrumentos e incluyendo a una *prima donna* mexicana, una bailarina y otros artistas especiales[663]." Al mes siguiente se relacionó "el éxito de los *Spanish Students" diciendo que "*ayudó a llevar mucha gente al Alcázar la noche pasada para escuchar a la *Mexican Typical Orchestra*, de la que se presume mucho que ofrece la misma clase de música…. No son de apariencia tan atractiva y la mayoría de ellos visten el pintoresco sarape. … Su música es aún más fascinante que la de los *Spanish Students…."*[664]. Vendiéndose ya entradas para su concierto en el *Opera House* de Los Ángeles, se dijo de esta agrupación[665]:

> *«……No podemos hablar muy fuerte sobre la música proporcionada la noche pasada en el Opera House por los artistas que forman esta organización. Cada selección fue realizada con exquisito gusto y admirable estilo; el público estuvo hechizado todo el tiempo en que se escuchó la música. Es una gran orquesta y cada integrante es un artista de gran*

mérito. El director, Sr. Carlos Curti, puede ser recordado como uno de los Spanish Students originales. El gran éxito alcanzado anoche nos ha aportado un raro placer. No es de extrañar que los periódicos de Chihuahua llegaran al éxtasis acerca de su música».

Dicho artículo nos aporta el importante dato de que fuera Carlo Curti, el empresario italiano de Nueva York que organizó los *Curti's Spanish Students*, el que dirigiera este nuevo proyecto musical.

Entre tanto, el 27 de marzo, Jerónimo, el jefe apache, escapa con 19 guerreros y 13 mujeres hacia Arizona, donde volverá a la lucha para ser detenido seis meses después[666].

Recuerdan Andreu Ricart y Springinsfald Vergara en su *Método de bandurria*[667] que la *Estudiantina Española Fíg*aro debutó en el Teatro Municipal de Santiago en abril de 1886 y que, tras la ejecución del Himno Nacional de Chile, presentó el siguiente programa:

«Primera parte:
Romanía [por Rumanía] (pasodoble), de Granados.
Nevene (vals).
Martino (sinfonía) [posiblemente en referencia a Fra' Martino, de la I Sinfonía de Gustav Mahler].

Segunda parte:
La ingenua (gavota), de Arditi.
Guillermo Tell (sinfonía), de Rossini.
Una marcha, de Granados.

Tercera parte:
Marcha turca, de Mozart.
Dolorosa (vals), de Waltelfeuld [por Waldteufel].
Fantasía de aires españoles, de Granados».

En sus *Estudiantinas chilenas*[668] Andreu Ricart relata, sobre los primeros conciertos dados por La Fígaro en el Teatro Municipal de Santiago de Chile (días 1, 3 y 4 de abril de 1886), que gustó "lo acabado y magnífico de la ejecución de los artistas fue retribuido con calurosos aplausos, especialmente la marcha-pasodoble *La Giralda*, del maestro López Juarranz"... y que "también estruendosos aplausos recibieron la mazurca *Un beso*, del maestro Ruperto Chapí, y el vals *A ti*, de Walteufel", así como que también ejecutaron la "obertura de *Guillermo Tell*". Siguiendo la misma fuente y autor conocemos que dicha Estudiantina ofreció dos nuevos conciertos en Santiago de Chile en los días 6 y 8 de abril, en los que "además de temas como la sinfonía *Guillermo Tell*, de Rossini, el *Miserere del trovador*, etc.. incluyeron otros como el vals *Sirenas*, de Waldteufel, la sinfonía *Juana de Arco*, de Verdi, y *La Chilena*, "danza dedicada a Santiago expresamente compuesta por un miembro de La Fígaro". Este autor chileno aporta en dicha obra un dato tan interesante como poco frecuente al referir que en su concierto del 24 de abril del mismo año en el Teatro Municipal de Santiago de Chile, "estrenaron una *barcarola* compuesta especialmente para la ocasión por la Srta. Rosa García".

Mientras tanto, también en abril de este año, surgió en los EE.UU. una muestra más de la confusión reinante respecto a las alegadas mandolinas que creían identificar en las manos de los integrantes de la *Estudiantina Española Fígaro* en el siguiente extracto de un artículo en Dakota del Sur acompañado de la imagen que les ofrecemos en la siguiente página[669]:

«……La mandolina es un instrumento de origen español y posiblemente se trajo por primera vez a la atención de nuestro público por los numerosos de Spanish Students que visitaron este país. Tiene ocho cuerdas, tocadas por pares con el mismo tono, por lo que las cuerdas per se suponen cuatro notas- El objeto de las cerdas dobles es producir el trino del que grandemente depende su efecto. Las mandolinas varían de precio desde [los EE.UU.] *$5 a $200* [USA$ 135.46 y USA$ 5,418.58; 129€ y 5,160.55€ respectivamente] *y se comenta que una fábrica de Connecticut trabaja día y noche compitiendo con las mandolinas importadas, que promedian de precio* los *$25* [USA$677.32 o 645.06€]. *Con la moda de las mandolinas llega la necesidad de profesores, y es asombroso el número de ellos que ha aparecido y el escaso conocimiento de inglés que poseen».*


A SPANISH MANDOLIN PLAYER.

La misma fuente, al hablar más delante de los mandolinistas americanos dice que "estos maestros mandolinistas son usualmente italianos…"[670], como todo apunta que es el caso de los *Curti's Spanish Students*. Dicho artículo y grabado se publicó también posteriormente por otro periódico[671] y la misma imagen fue ofrecida en otro artículo[672]. El mito de que fueron los *Spanish Students* quienes introdujeron la mandolina en USA apareció también en la prensa de:

- Marzo, añadiendo que "no se hizo popular hasta este invierno"[673].
- Abril, indicando que "era de origen español y que posiblemente captó la atención de nuestro público por las numerosas agrupaciones de *Spanish Students* que visitaron este país"[674].
- Diciembre, señalando igualmente en ésta que era "el instrumento favorito de los españoles"[675].

También en abril "tres *Spanish Students* actuaban cada noche en el *John A. Snyder's Saloon*" [676] de Lancaster (Pennsylvania) anunciándose como *The Great Spanish Student Musical Trio* y que actuarían "con la vestimenta española completa", no pudiendo asegurar que realmente correspondiera a integrantes de La Fígaro. En mayo continuaron apareciendo estelas del paso de La Fígaro a modo de inclusión de

alguna de sus piezas en el repertorio de agrupaciones norteamericanas, como el caso de la *Royal Hawaiian Band* que, en el concierto dado el día 17 en el *Emma Square* de Honolulu (Hawaii) incluyó el vals *Spanish Students*, de Waldteufel[677].

El día 5 de mayo John Pemberton patentaba la Coca-Cola en Atlanta (Georgia)[678] y en la segunda quincena del mes, mientras el día 17 nacía Alfonso XIII en el Palacio Real de Madrid, hijo póstumo del rey Alfonso XII y la regenta María Cristina de Habsburgo-Lorena[679]. Poco después, el día 22, La Fígaro se hallaba en Caracas[680,681] mientras que al mes siguiente, en el ámbito de un artículo relativo a ropa interior francesa para reemplazar la camisola o chaqueta, el impacto continuaba en los EE.UU. mediante la existencia de "capas similares a las asociadas a los *Spanish Students*"[682].

Se publicó que, en la matiné que tuvo lugar el 25 de junio en las salas del Profesor J. F. B. McCleery del *Nucleus House* de San Francisco (California), entre los invitados estuvieron "E. Garcia, V. Manzanedo, E. Masot, A. Montealegre, P. Santacreu y M. Ohlmeyer de los Spanish Figaro", así como que ofrecieron "varias hermosas piezas al salterio y la bandurria"[683]. Dado que Ohlmeyer nunca fue integrante de La Fígaro y conociendo que ninguno de sus componentes tocó el salterio, inferimos que Ohlmeyer era el que tocaba dicho instrumento.

Curiosamente el 30 de junio encontramos a La Fígaro en Brasil, advirtiendo un diario local que "nadie deje de ir a escuchar a [la] 'estudiantina Figaro', aunque sólo sea para convencerse de que siete bandurrias, tres guitarras, un violín y un *violoncelo* bastan para divertir a la gente durante una noche entera"[684].



Teatro Nacional.

ESTUDIANTINA ESPAÑOLA "FÍGARO."

FUNCION

para el sábado 14 de agosto de 1886.

PROGRAMA:

PRIMERA PARTE.—*Málaga*, polka, Granados.—*No me olvides*, wals, Waldteufel.—*Juana de Arco*, sinfonia, Verdi.—SEGUNDA PARTE.—*Marcha Turca*, Mozart.—*Guillermo Tell*, sinfonia, Rossini.—*Hamburgo*, mazurka, Granados.—TERCERA PARTE.—*Serenata* de Schubert.—*Fantasia de aires españoles*, Granados.—*Puerto Real*, paso doble, Juan Franz.

El domingo 15 de agosto

ÚLTIMA FUNCION.

A las ocho en punto.

La Fígaro volvió a Chile, publicando Andreu Ricart y Springinsfald en su *Método de bandurria. Origen, vigencia y modalidad de uso en Chile* que, en agosto del mismo año, la estudiantina ofreció la que fuera anunciada "última función" en el Teatro Nacional de Chile con el siguiente programa (imagen)[685]:

«Primera parte:
Málaga (polka), de Granados.
No me olvides (vals), de Waldteufel.
Juana de Arco (sinfonía), de Verdi.
Segunda parte:
Marcha turca, de Mozart.
Guillermo Tell (sinfonía), de Rossini.
Hamburgo (mazurka), de Granados.
Tercera parte:
Serenata, de Schubert.
Fantasía de aires nacionales, de Granados.

Puerto Real (pasodoble), de Juarranz».

A mediados de agosto de 1886 La Fígaro continuaba ofreciendo conciertos en Santiago de Chile, detectando la siguiente publicidad de sus últimos dos conciertos en el Teatro Nacional (imagen)[686].

Ramos Altamira habla sobre la importancia de La Fígaro en la divulgación de los instrumentos de plectro en Chile, consolidando lo previamente dicho por Andreu Ricart, diciendo[687]:

> «Tras el paso de la Estudiantina Fígaro de Tolza [sic] [Carlos García Tolsa, su director entonces], los conjuntos musicales de instrumentos de pulso y púa se hicieron muy populares en el país, y Alba [Antonio Alba], que dominaba la guitarra, la mandolina y la bandurria, se convertirá desde muy joven en director de la Estudiantina de la Sociedad de Beneficencia de Valparaíso».

Como hemos señalado antes, Andreu Ricart detectó en Chile a[688]: Carlos García Tolsa, Juan Ripolli [sic], Miguel López, Antonio Gutiez, Manuel González, Valentín Caro, Enrique Olivares, Francisco Cavero, José Fernández, Eugenio Antón, José Olagüenaga, Juan Anzano, Juan Pablo Echepare y Francisco Martín. Posteriormente Torres Rodríguez detectó en Venezuela a los integrantes que señalamos en la siguiente tabla de su autoría (Tabla 17).

Tabla 17: Integrantes de La Fígaro en Venezuela (Torres Rodríguez)[689]

Instrumento	***Opinión Nacional*** (03-12-1886)
Violín	*Juan Ripoll*
Violoncelo	*Antonio Gutiérrez*
Bandurria	*Manuel González*
Bandurria	*Valentín Caro*
Bandurria	*José Fernández*
Bandurria	*Enrique Olivares*
Bandurria	*Francisco Tavero*
Bandurria	*José Olagüenaga*
Bandurria	*Martín Villarubi*
Guitarra*	*Eugenio Antón U.**
Guitarra	*Miguel López*
Guitarra	*Pablo Echeparra*
Guitarra	*Juan Auzano*
Representante	*Joaquín Rigalt*

(*) Torres lo señala como guitarrista pero también se publicó que tocaba bandurria y violín[690].

Por otra parte, en septiembre, continuaban las actuaciones de los *Spanish Students* en Omaha (Nebraska)[691] y el 28 de octubre se inauguraba oficialmente la Estatua de la Libertad[692] en *Liberty Island* (Nueva York).

No es hasta noviembre cuando Melquiades Hernández se anunciaba en un programa del *Boston Music Hall como "ex líder de los Spanish Students, solista de mandolina"* junto a otros artistas[693]. Y, por otra parte, es el 4 de noviembre de este año cuando La Fígaro que permanecía en el Viejo Mundo, visitaba Persia, según la siguiente noticia publicada como cita al diario *El Imparcial*[694]:

> *«Sr. Director de El Imparcial:*
>
> *Como prometí a V. en mi carta de Teheran, 28 de octubre de 1886, darle cuenta del regalo hecho por el shah de Persia el día 4 de noviembre, cumpleaños de S.M., tengo el honor de participar a V. que ese día fuimos recibidos en palacio a las doce del día en presencia de toda la familia real y los grandes de la corte, todos con gran uniforme.*
>
> *El shah nos dirigió la palabra diciéndonos que nunca creería bastante recompensado el placer que le habíamos dado con nuestra música nacional. Ejecutamos algunas piezas, se levantó y nos dijo: 'Charmant, tres bien, vous jouez admirablement. Yo les deseo un feliz viaje y les ruego no olviden a Persia'. A seguida nos nombró oficiales de la Real Orden del 'León y el Sol' y el ministro de Negocios extranjeros, allí presente, nos entregó la respectiva condecoración (una estrella de plata de seis puntas guarnecida de chispas brillantes, con la cinta verde).*
>
> *Al día siguiente recibimos el 'firman' (diploma), firmado por el shah, contra signado por el gran ministro y legalizado por S. E. Mr. De Balloy, ministro de Francia en Persia, encargado de los negocios de España. Dicho 'firman' nos nombra profesores de música honorarios de la corte de S.M. el shah.*
>
> *Ruego, señor director, acepte nuestros reconocimientos y cumplimientos.*
>
> *I. Minguez».*
>
> *«Los que forman esa Estudiantina son los señores siguientes:*
>
> *Eugenio Arredondo, director artístico (guitarra); Ignacio Mínguez, bandurria; José García, idem; Jonié [sic]* [José] *Monedero, idem; Alfredo Blanco, violín; Antonio López, guitarra, y Maximiliano Álvarez, secretario.*
>
> *La Estudiantina Española regresará muy pronto a España y hará oír algunas composiciones enteramente desconocidas en nuestra patria*».

Esta es la localización más oriental en la que, hasta el presente, hemos hallado a La Fígaro en todos sus viajes.

Tabla 18: Relación acumulada de integrantes de La Fígaro (1882-1887)

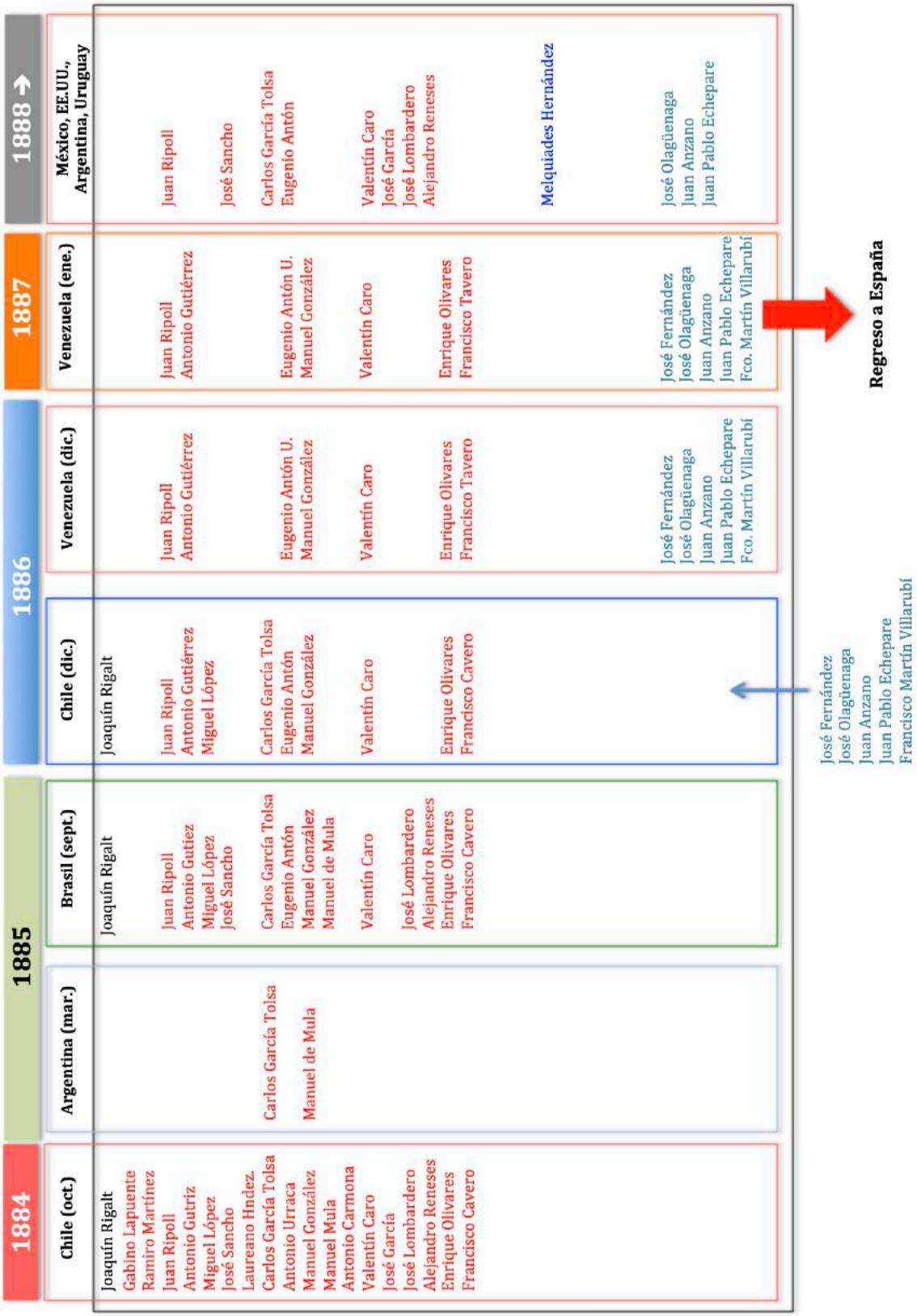
	México	EE.UU.				Chile	Brasil	Venezuela[695]	
	1882[696]	1882[697,698]	Mar. 1883[699,700]	May. 1883[701]	Dic. 1883[702]	1884[703]	1885[704,705]	1886	1887
Agente comercial						Joaquín Rigalt	Joaquín Rigalt	Joaquín Rigalt	Joaquín Rigalt
Presidente	Gabino Lapuente								
¿?	Ramiro Martínez								
Violín	Juan Ripoll					Juan Ripolli	Juan Ripoll	Juan Ripoll	Juan Ripoll
Violoncelo	Antonio Gutriz					Antonio Gutiez	Antonio Gutiez	Antonio Gutierrez	Antonio Gutiez
Violín / Guitarra	Miguel López					Miguel López	Miguel López	Miguel López	
Guitarra								Pablo Echeparra	Juan Pablo Echepare
Guitarra								Juan Auzano	Juan Anzano
Guitarra			Miguel Justos/Yustis	Miguel Zostos					
Guitarra / Bandurria	Carlos García					Carlos García	Carlos García		
Guitarra	José Sancho					José Sancho	José Sancho		
Guitarra	Laureano Hernández	Lorenzo/ Laureano Hernández	Lorenzo/ Laureano Hernández	Lorenzo Hernández					
Guitarra		Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga	Juan Arriaga				
Guitarra		José Rodríguez	José Rodríguez	José Rodríguez					
Guitarra					Francisco Alday				
Guitarra					Rafael Calduch				
Guitarra					Adolfo Bracana				
Guitarra / Bandurria**	Antonio Urraca	Eugenio Antón	Eugenio Antón	Eugenie Antón	Eugenie Antón	Eugenio Antón	Eugenio Antón	Eugenio Antón U.	Eugenio Antón
Bandurria / Guitarra	Manuel González	Manuel González	Manuel González	Manuel González	Manuel González	Manuel González	Manuel González	Manuel González	Manuel González
Bandurria / Guitarra	Manuel Mula					Manuel de Mula	Manuel de Mula		
Guitarra	Laureano Hernández	Lorenzo/ Laureano Hernández	Lorenzo/ Laureano Hernández	Lorenzo Hernández					
Bandurria	Antonio Carmona								
Bandurria	Valentín Caro					Valentín Caro	Valentín Caro	Valentín Caro	Valentín Caro
Bandurria		Melquiades Hernández		Melquiades Hernández	Melquiades Hernández				
Bandurria	José García	José García	José García*	José García	José García				
Bandurria	José Lombardero					José Lombardero	José Lombardero		
Bandurria	Alejandro Reneses					Alejandro Reneses	Alejandro Reneses		
Bandurria	Enrique Olivares					Enrique Olivares	Enrique Olivares	Enrique Olivares	Enrique Olivares
Bandurria	Francisco Cavero					Francisco Cavero	Francisco Cavero	Francisco Tavero	Francisco Cavero
Bandurria					Valeriano Manzanedo				
Bandurria					Antonio Montealegre				
Bandurria					Vicente Llinares				
Bandurria								José Olagüenaga	José Olagüenaga
Bandurria								José Fernández	José Fernández
Bandurria								Martín Villarubi	Francisco Martín
Bandurria		Manuel Argente	Manuel Argente						
Bandurria		Pedro Merquita	Pedro Merquita/ Marquina	Pedro Merquita	Pedro Merquita	Pedro Merquita			
Bandurria		Estevan Masot/Masol	Estevan Masot/Masol	Estevan Masot	Esteban Masot	Esteban Masot			

(*) No consta en el listado ofrecido por el *Syracuse Daily Courier*. En verde los refuerzos detectados. (**)También violín[706].

Segunda gira americana de la Estudiantina Española Fígaro (1882-1887)



Esquema 3. Flujo de integrantes de La Fígaro (1884 ➔)



Fuentes bibliográficas

[1] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El Siglo Diez y Nueve (México).* 20-10-1882. Pag. 3.
[2] Ruppa, P. Investigación personal en: *Norwalk daily reflector*. (Norwalk, Connecticut). 05-01-1882. Pag. 1.
[3] Asencio González, R. *Las estudiantinas del antiguo carnaval alicantino. Origen, contenido lírico y actividad benéfica (1860-1936).* Cátedra Arzobispo Loazes. Universidad de Alicante. Editorial Agua Clara, S.L. 2014. Pag. 33.
[4] *El eco de la provincia.* (Alicante, España). 10-01-1882.
[5] Munguía Tiscareño, MG. Investigación personal en: de Olavarría y Ferrari. *Breve reseña histórica del teatro en México*. Tomo III, Imprenta La Europea, 2ª edición. 1895. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[6] *El Eco de la Provincia, diario conservador-liberal*. (Alicante, España). 20-01-1881. Pag. 3.
[7] *La Vanguardia.* (Barcelona, España). 25-02-1882. Pag. 2.
[8] *La Vanguardia.* (Barcelona, España). 26-02-1882. Pag. 3.
[9] *El Eco de la provincia de Gerona, diario político de avisos y noticias*. 05-03-1882.
[10] *El Eco de la provincia de Gerona, diario político de avisos y noticias*. 09-03-1882.
[11] ThoughtCo. *Timeline from 1880 to 1890. Significant events in the 1880's*. En: https://www.thoughtco.com/timeline-from-1880-to-1890-1774041. Visto el 26-12-2017.
[12] *Crónica de la Música*. 01-03-1882.
[13] Hechos históricos. *1882*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1882.html Visto el 26-12-2017.
[14] Ruppa, P. Investigación personal en: *Bangor daily whig and courier*. (Bangor, Maine). 30-08-1882. Pag. 3.
[15] United States Census Bureau. *POP Culture: 1880*. En: https://www.census.gov/history/www/through_the_decades/fast_facts/1880_fast_facts.html Visto el 26-12-2017.
[16] Héctor Valle Marcelino. Investigación personal hallada en *Asta Regia*. 11-09-1882.
[17] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El siglo diez y nueve*. (Yucatán, México). 01-09-1882. Pag. 2.
[18] Ruppa, P. Investigación personal en: *Bangor daily whig and courier*. (Bangor, Maine). 04-09-1882. Pag. 3.
[19] Ruppa, P. Investigación personal en: *Bangor daily whig and courier*. (Bangor, Maine). 02-09-1882. Pag. 3.
[20] Ruppa, P. Investigación personal en: *Bangor daily whig and courier*. (Bangor, Maine). 05-09-1882. Pag. 3.
[21] Hechos históricos. *1882*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1882.html Visto el 26-12-201.
[22] Ruppa, P. Investigación personal en: *Bangor daily whig and courier*. (Bangor, Maine). 05-09-1882. Pag. 3.
[23] Ruppa, P. Investigación personal en: *Norwalk daily reflector.* (Norwalk, Ohio). 04-01-1883. Pag. 4.
[24] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 07-09-1882. Pag. 1.

[25] *National Republican.* (Washington, D.C.). 14-09-1882.
[26] *The Evening critic.* (Washington, D.C.). 16-09-1882.
[27] *National Republican.* (Washington, D.C.). 18-09-1882.
[28] *The Evening critic.* (Washington, D.C.). 18-09-1882.
[29] *The Evening critic.* (Washington, D.C.). 19-09-1882.
[30] The Evening critic. (Washington, D.C.). 20-09-1882.
[31] *The Evening critic.* (Washington, D.C.). 21-09-1882.
[32] *The Evening critic.* (Washington, D.C.). 23-09-1882.
[33] Valle Marcelino, H. Investigación personal en: *Asta Regia*. 11-09-1882.
[34] *The Rock Island Argus*. (Rock Island, Illinois). 26-10-1882.
[35] Ruppa, P. Investigación personal en: *Newport mercury.* (Newport, Rhode Island). 30-09-1882. Pag. 1.
[36] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston herald*. (Boston, Massachusetts). 05-11-1882. Pag. 11.
[37] Ruppa, P. Investigación personal en: *Worcester daily spy.* (Worcester, Massachusetts). 14-10-1882. Pag. 1.
[38] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 15-10-1882. Pag. 2.
[39] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Sunday herald.* (Boston, Massachusetts). 15-10-1882. Pag. 2.
[40] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston journal*. (Boston, Massachusetts). 16-09-1882. Pag. 3.
[41] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 19-10-1882. Pag. 4.
[42] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston daily advertiser.* (Boston, Massachusetts). 21-09-1882. Pag. 2.
[43] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston daily advertiser.* (Boston, Massachusetts). 21-09-1882. Pag. 2.
[44] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston journal.* (Boston, Massachusetts). 28-10-1882. Pag. 2.
[45] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 05-11-1882. Pag. 11.
[46] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston journal.* (Boston, Massachusetts). 08-11-1882. Pag. 2.
[47] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston globe.* (Boston, Massachusetts). 12-11-1882. Pag. 10.
[48] *The Wellington enterprise.* (Wellington, Ohio). 15-11-1882.
[49] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El tiempo*. (México). 22-11-1882. Pag. 3.
[50] Ruppa, P. Investigación personal en: *Morning journal and courier*. New Haven, Connecticut). 28-11-1882. Pag. 2.
[51] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El nacional*. (Ciudad de México, México). 25-11-1882. Pag. 2.
[52] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en *El Tiempo* (Ciudad de México, México). 22-11-1883. Pag. 3.
[53] Ruppa, P. Investigación personal en: *Morning journal and courier*. (New Haven, Connecticut). 12-11-1882. Pag. 10
[54] *The Highland weekly news.* (Hillsborough, Ohio). 22-11-1882.
[55] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en Mexico.* Tomo 3. Imprenta 'La Europea', México. 1895. Págs. 352-369. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[56] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fitchberg Sentinel* (Fitchberg, Pennsylvania). 02-12-1882.
[57] *Crónica de la Música*, nº 180. 01-03-1882. Pag. 6.
[58] Andreu Ricart, R. La Fígaro*, polinizadora hispanoameriindia… de cómo fue la cosa en América*. I Congreso Iberoamericano de Tunas. Centro Cultural Puertas de Castilla, Murcia. 12 de abril de 2012. Pags. 5-6. Disponible en: http://www.issuu.com/tunae_mundi/docs/la_figaro_como_polinizadora_hispanoamerindia
[59] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en Mexico.* Tomo 3. Imprenta 'La Europea', México. 1895. Págs. 352-369. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[60] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fitchburg sentinel*. (Fitchburg, Massachusetts). 06-12-1882. Pag. 2.
[61] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fitchburg sentinel*. (Fitchburg, Massachusetts). 11-12-1882. Pag. 3.
[62] *St. Johnsbury Caledonian. volume* (St. Johnsbury, Vermont.). 08-12-1882.
[63] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fitchburg sentinel*. (Fitchburg, Massachusetts). 11-12-1882. Pag. 3.).
[64] *The Rock Island Argus.* (Rock Island, Illinois). 21-12-1882.
[65] *The Ottawa free trader.* (Ottawa, Illinois). 16-12-1882. Pag. 8.
[66] Ruppa, P. Investigación personal en: *Norwalk reflector.* (Norwalk, Connecticut). 30-12-1882. Pag. 2.
[67] Munguía Tiscareño, MG. Investigación personal en: de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en México.* 2ª edición; capitulo 10. Casa editorial, imprenta y litografía "La Europea". 1895. Pag. 360.

[68] de Olavarría y Ferrari, E.. *Reseña histórica del teatro en México.* 2ª edición; capitulo 10. Casa editorial, imprenta y litografía "La Europea". 1895. Pag. 360.
[69] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en Mexico*. Tomo 3. Imprenta 'La Europea', México. 1895. Págs. 359-360. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[70] *Diario de Córdoba.* (Córdoba, España). 24-11-1881. Pags. 2-3
[71] *El eco de la provincia.* (Alicante, España). 10-01-1882.
[72] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en Mexico.* Tomo 3. Imprenta 'La Europea', México. 1895. Págs. 352-369. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[73] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fitchberg Sentinel* (Fitchberg, Pennsylvania). 02-12-1882.
[74] Silva, J-P- Investigación personal en: *A Federação.* (Porto Alegre, Brasil). 12-09-1885
[75] Ruppa, P. Investigación personal en: *Bohemia*. (Buffalo, Nueva York). 30-12-1882. Pag. 10.
[76] Ruppa, P. Investigación personal en: *Buffalo morning express.* (Buffalo, Nueva York). 30-12-1882. Pag. 4.
[77] Ruppa, P. Investigación personal en: *Buffalo evening news.* (Buffalo, Nueva York). 02-01-1883. Pag. 10.
[78] Ruppa, P. Investigación personal en: Norwalk reflector. (Norwalk, Connecticut). 05-12-1883. Pag. 4.
[79] Ruppa, P. Investigación personal en: *Wellington enterprise.* (Wellington, Ohio). 10-01-1883. Pag. 3.
[80] Ruppa, P. Investigación personal en: *Norwalk daily reflector*. (Norwalk, Connecticut). 06-01-1883. Pag. 1.
[81] *The Stark County Democrat*. (Canton, Ohio). 10-01-1883.
[82] Enrique de Olavarría y Ferrari. *Reseña historica del teatro en México*. 2ª edición. Casa editorial, imprenta y litografia "La Europea". 1895. Capitulo 10. Pag 360, Casa editorial, imprenta y litografia "La Europea"; 1895
[83] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en México*. 2ª edición. Capitulo 10. Casa editorial, imprenta y litografía "La Europea". Ciudad de México, México. 1895. Pag. 360.
[84] *The Stark County Democrat.* (Canton, Ohio). 10-01-1883. Pag. 4.
[85] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El Siglo Diez y Nueve* (Mexico). 09-01-1883. Pag. 2.
[86] Ruppa, P. Investigación personal en: *Michigan argus.* (Ann Arbor, Michigan). 12-01-1883. Pag. 3.
[87] Ruppa, P. Investigación personal en: *Record* (Adrian Michigan), 16-01-1886 citado en *The weekly star* (Wilmington, North Carolina). 08-03-1883. Pag. 3.
[88] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fort Wayne daily gazette*. (Fort Wayne, Indiana). 18-01-1883. Pag. 5.
[89] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fort Wayne daily gazette*. (Fort Wayne, Indiana). 18-01-1883. Pag. 6.
[90] Ruppa, P. Investigación personal en: Richwood gazette. (Richwood, Ohio). 18-01-1883. Pag. 1.
[91] Ruppa, P. Investigación personal en: *Kokomo tribune.* (Kokomo, Indiana). 11-01-1883. Pag. 5.
[92] Ruppa, P. Investigación personal en: *Gazette and farmer's journal*. 11-01-1883.
[93] Ruppa, P. Investigación personal en*: Baldwinsville Gazette and Farmer's Journal* (Nueva York, N. Y.). 11-01-1883.
[94] *El Eco de Cartagena*. (Cartagena, España). 12-01-1883. Pag. 2.
[95] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago tribune.* (Chicago, Illinois). 23-01-1883. Pag. 3.
[96] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Inter Ocean.* (Chicago, Illinois). 04-11-1882. Pag. 6.
[97] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en Mexico*. Tomo 3; Imprenta La Europea. México. 1895. Págs. 352-354 y 359-360. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[98] Munguía Tiscareño, MG. Ramírez Herrera, L. *¿Hubo estudiantinas en México antes de la visita de La Fígaro?* en el I Congreso Iberoamericano de Tunas. Centro Cultural Puertas de Castilla, Murcia. 12 de abril de 2012. Pag. 3. Disponible en http://www.issuu.com/tunae_mundi/docs/hubo_estudiantinas_en_mexico_antes_de_la_figaro
[99] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago tribune*. (Chicago, Illinois). 24-01-1883. Pags. 4 y 7.
[100] Ruppa, P. Investigación personal en: *Racine journal-times.* (Racine, Wisconsin). 24-01-1883. Pag. 2.
[101] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Oshkosh northwestern*. (Oshkosh, Wisconsin). 27-01-1883. Pag. 4.
[102] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily gazette.* (Rockford, Illinois). 30-01-1883. Pag. 4.
[103] Ruppa, P. Investigación personal en: *Rockford daily register.* (Rockford, Illinois). 30-01-1883. Pag. 1.
[104] Ruppa, P. Investigación personal en: Daily gazette. (Rockford, Illinois). 02-02-1883. Pag. 4.
[105] Ruppa, P. Investigación personal en: *Sterling standard*. (Sterling, Illinois). 07-02-1883.
[106] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cedar Rapids times*. (Cedar Rapids, Iowa). 28-12-1882.
[107] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fairfield tribune*. (Fairfield, Iowa). 01-02-1883. Pag. 3.

[108] Ruppa, P. Investigación personal en: *Des Moines register.* (Des Moines, Iowa). 04-02-1883. Pag. 3.
[109] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fairfield tribune.* (Fairfield, Iowa). 01-02-1883. Pag. 3.
[110] Ruppa, P. Investigación personal en: *Quad-city times. (*Davenport, Iowa). 07-02-1883. Pag. 1.
[111] *The Rock Island Argus.* (Rock Island, Illinois). 05-02-1883.
[112] *The Rock Island Argus.* (Rock Island, Illinois). 26-01-1883.
[113] *The Rock Island Argus.* (Rock Island, Illinois). 08-02-1883.
[114] *The Highland weekly news.* (Hillsborough, Ohio). 07-02-1883.
[115] *The Highland weekly news.* (Hillsborough, Ohio). 07-02-1883.
[116] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Newark advocate*. (Newark, Ohio). 01-02-1883. Pag. 3.
[117] Ruppa, P. Investigación personal en: *The daily republican*. (Monongahela, Pennsylvania). 20-02-1883. Pag. 4.
[118] Ruppa, P. Investigación personal en: *The daily republican*. (Monongahela, Pennsylvania). 23-02-1883. Pag. 1.
[119] Ruppa, P. Investigación personal en: *Lewisburg chronicle*. (Lewisburg, Pennsylvania). 15-02-1883. Pag. 3.
[120] Ruppa, P. Investigación personal en: *The York daily*. (York, Pennsylvania). 24-02-1883. Pag. 4.
[121] *Lancaster daily intelligencer.* (Lancaster, Pennsylvania). 23-02-1883.
[122] *Lancaster daily intelligencer.* (Lancaster, Pennsylvania). 01-03-1883.
[123] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Lancaster intelligencer*. (Lancaster, Pennsylvania). 02-03-1883. Pag. 2.
[124] *Lancaster daily intelligencer*. (Lancaster, Pennsylvania). 03-03-1883.
[125] Ruppa, P. Investigación personal en: *The York daily.* (York, Pennsylvania). 02-03-1883. Pag. 1.
[126] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El Siglo XIX.* 12-03-1883. Pag. 2.
[127] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston globe*. (Boston, Massachusetts). 11-03-1883. Pag. 4.
[128] Ruppa, P. Investigación personal en: *The weekly star.* (Plymouth, Pennsylvania). 08-03-1883. Pag. 4.
[129] Ruppa, P. Investigación personal en: *The daily Union-Leader. .* (Wilkes-Barre, Pennsylvania). 09-03-1883. Pag. 4.
[130] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Wilkes-Barre record.* (Wilkes-Barre, Pennsylvania). 09-03-1883. Pag. 4.
[131] Ruppa, P. Investigación personal en: *Tunkhannock Republican.* (Tunkhannock, Pennsylvania). 09-03-1883. Pag. 3.
[132] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Philadelphia inquirer*. (Philadelphia, Pennsylvania). 16-04-1883. Pag. 5.
[133] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times*. (Philadelphia, Pennsylvania). 21-04-1883. Pag. 5.
[134] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York herald.* (New York, N.Y.). 18-03-1883. Pag. 8.
[135] Ruppa, P. Investigación personal en: *Yates County chronicle.* (Penn Yan, N. Y.). 15-03-1883.
[136] Ruppa, P. Investigación personal en: *Yates County chronicle.* (Penn Yan, N.Y.). 22-03-1883. Pag. 3.
[137] Ruppa, P. Investigación personal en: *Syracuse daily courier.*22-03-1883.
[138] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily Courier.* (Syracuse, Nueva York). 23-03-1883.
[139] Ruppa, P. Investigación personal en: *Syracuse standard.* (Syracuse, N.Y.). 21-03-1883. Pag. 4.
[140] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en Mexico.* Tomo 3. Imprenta 'La Europea', México. 1895. Pags. 352-369. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[141] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fitchberg Sentinel* (Fitchberg, Pennsylvania). 02-12-1882.
[142] Ruppa, P. Investigación personal en: *Rockford daily register.* (Rockford, Illinois). 30-01-1883. Pag. 1.
[143] Ruppa, P. Investigación personal en: *Des Moines register.* (Des Moines, Iowa). 04-02-1883. Pag. 3.
[144] Ruppa, P. Investigación personal en: *Syracuse standard.* (Syracuse, N.Y.). 21-03-1883. Pag. 4.
[145] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 20-05-1883. Pag. 7.
[146] Silva, J-P- Investigación personal en: *A Federação.* (Porto Alegre, Brasil). 12-09-1885
[147] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Ogdensburg journal.* (Ogdensburg, New Jersey). 22-03-1883. Pag. 3.
[148] *La Vanguardia.* (Barcelona, España).24-04-1883. Pags. 2-3.
[149] *The sun.* (New York, N.Y.). 16-04-1883. Pag. 3.
[150] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Philadelphia inquirer*. (Philadelphia, Pennsylvania). 16-04-1883. Pag. 5.
[151] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times.* (Philadelphia, Pennsylvania). 21-04-1883. Pag. 5.
[152] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times-democrat.* (New Orleans, Luisiana). 29-04-1883. Pag. 8.
[153] *The Rock Island Argus.* (Rock Island, Illinois). 07-05-1883.
[154] *The weekly Thibodaux sentinel and journal of the 8th Senatorial District*. (Thibodaux, Luisiana). 03-031883.

[155] *The times.* (Owosso, Michigan). 20-04-1883.
[156] Ruppa, P. Investigación personal en All Public Member Trees. *Melquiades Hernandez Family Tree*. Family Search. Visto el 15-11-2017.
[157] *El Eco de Cartagena.* (Cartagena, España). 18-05-1883. Pag. 1.
[158] *L'Ignorancia, revista crónica.* (Mallorca, España). 26-05-1883. Pag. 3.
[159] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 20-05-1883. Pag. 7.
[160] ValenciaBonita. *¿Sabías que un valenciano es el compositor del Himno de Riego, el primer himno oficial de España?* En: http://valenciabonita.es/2015/11/30/sabias-que-un-valenciano-es-el-compositor-del-himno-de-riego-el-primer-himno-oficial-de-espana/ Visto el 24-03-2018.
[161] Ruppa, P. Investigación personal en: *Arizona weekly citizen* (Tucson, Arizona). 02-06-1883. Pag. 1.
[162] Ruppa, P. Investigación personal en: *Arizona daily star.* (Tucson, Arizona). 24-05-1883. Pag. 1.
[163] Ruppa, P. Investigación personal en: *Arizona daily star.* (Tucson, Arizona). 25-05-1883. Pag. 1.
[164] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Boston globe*. (Boston Massachusetts). 24-05-1883. Pag. 10.
[165] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Boston globe*. (Boston Massachusetts). 27-05-1883. Pag. 3.
[166] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Boston herald*. (Boston Massachusetts). 27-05-1883. Pag. 7.
[167] Ruppa, P. Investigación personal en: *Arizona weekly citizen (*Tucson, Arizona). 02-06-1883. Pag. 1.
[168] Ruppa, P. Investigación personal en: *Arizona weekly citizen (*Tucson, Arizona). 02-06-1883. Pag. 1.
[169] *Daily Los Angeles herald*. (Los Angeles, California). 06-06-1883. Pag. 3.
[170] Ruppa, P. Investigación personal en: *Arizona daily star.* (Tucson, Arizona). 29-05-1883. Pag. 4.
[171] Ruppa, P. Investigación personal en: *Arizona daily star.* (Tucson, Arizona). 31-05-1883. Pag. 4.
[172] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 18-06-1883. Pag. 4.
[173] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 18-06-1883. Pag. 4.
[174] Ruppa, P. Investigación personal en: *Oakland tribune.* (Oakland, California). 23-06-1883. Pag. 8.
[175] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 18-06-1883. Pag. 4.
[176] *Diario de Córdoba.* (Córdoba, España). 19-06-1883. Pag. 3.
[177] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Boston globe.* (Boston, Massachusetts). 24-03-1883. Pag. 10.
[178] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 24-03-1883. Pag. 11.
[179] Ruppa, P. Investigación personal en: *St. Johnsbury Caledonian*.(St. Johnsbury, Vermont). 22-06-1883. Pag. 3.
[180] Ruppa, P. Investigación personal en: *Green-Mountain free*man. (Montpelier, Vermont). 04-07-1883. Pag. 3.
[181] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle.* (San Francisco, California). 25-06-1883. Pag. 3.
[182] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 28-06-1883. Pag. 4.
[183] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 29-06-1883. Pag. 4.
[184] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 29-06-1883.
[185] *Martín Sárraga, FO.* Géneros musicales interpretados por las Estudiantinas y Tunas del siglo XIX. En: http://www.tunaemundi.com/index.php/component/content/article/7-tunaemundi-cat/292-generos-musicales-tocados-por-las-estudiantinas-y-tunas-del-siglo-xix
[186] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 28-06-1883. Pag. 4.
[187] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 29-06-1883. Pag. 4.
[188] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 30-06-1883. Pag. 4.
[189] Ruppa, P. Investigación personal en: *Sacramento daily unión*. (Sacramento, California). 20-06-1883. Pag. 5.
[190] Odyssey's Virtual Museum. *Clay Tobacco Pipe – TD Style*. Visto el 28-04-2018 en http://www.odysseysvirtualmuseum.com/products/Clay-Tobacco-Pipe-%252d-TD-Style.html
[191] *Arizona weekly citizen.* (Tucson, Arizona). 30-06-1883.
[192] Ruppa, P. Investigación personal en: *Oakland tribune*. (Oakland, California). 30-06-1883. Pag. 8.
[193] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Newcastle daily mercury*. (Newcastle, Indiana). 03-07-1883. Pag. 2.

[194] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en Mexico.* Tomo 3. Imprenta 'La Europea', México. 1895. Págs. 352-369. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[195] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fitchberg Sentinel* (Fitchberg, Pennsylvania). 02-12-1882.
[196] [196] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Inter Ocean.* (Chicago, Illinois). 04-11-1882. Pag. 6.
[197] *St. Johnsbury Caledonian. volume* (St. Johnsbury, Vermont.). 08-12-1882.
[198] Ruppa, P. Investigación personal en*: Baldwinsville Gazette and Farmer's Journal* (Nueva York, N. Y.). 11-01-1883.
[199] Ruppa, P. Investigación personal en: *Racine journal-times.* (Racine, Wisconsin). 24-01-1883. Pag. 2.
[200] Ruppa, P. Investigación personal en: *Des Moines register.* (Des Moines, Iowa). 04-02-1883. Pag. 3.
[201] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily Courier* (Nueva York, N. Y.). 22-03-1883.
[202] Ruppa, P. Investigación personal en: *Syracuse daily courier.*22-03-1883.
[203] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 24-03-1883. Pag. 11.
[204] Ruppa, P. Investigación personal en: *Duluth daily tribune.* (Duluth, Minnesota). 20-05-1884. Pag. 1.
[205] *Ruppa, P.* Investigación personal en: *Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 20-05-1883.
[206] Ruppa, P. Investigación personal en: *Ithaca Daily Journal.* (Ithaca, N.Y.).17-12-1883, Pag. 3.
[207] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Inter-Ocean.* (Chicago, Illinois). 18-12-1883. Pag. 2.
[208] Silva, J-P- Investigación personal en: *A Federação.* (Porto Alegre, Brasil). 12-09-1885
[209] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Newcastle dairy mercury*. (Newcastle, Indiana). 03-07-1883. Pag.2.
[210] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cleveland leader.* (Cleveland, Ohio). 03-07-1883. Pag. 8.
[211] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cleveland leader.* (Cleveland, Ohio). 13-07-1883. Pag. 5.
[212] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 08-07-1883. Pag. 2.
[213] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 18-07-1883. Pag. 4.
[214] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Cinncinatti enqui*rer. (Cinncinatti, Ohio). 23-07-1883. Pag. 8.
[215] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Cinncinatti enqui*rer. (Cinncinatti, Ohio). 24-07-1883. Pag. 5.
[216] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Cinncinatti enqui*rer. (Cinncinatti, Ohio). 28-07-1883. Pag. 5.
[217] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Cinncinatti enqui*rer. (Cinncinatti, Ohio). 29-07-1883. Pag. 5.
[218] Ruppa, P. Investigación personal en: *Sandusky daily register.* (Sandusky, Ohio). 28-07-1883. Pag. 4.
[219] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 31-07-1883. Pag. 7.
[220] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 03-08-1883. Pag. 4.
[221] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 04-08-1883. Pag. 4.
[222] Ruppa, P. Investigación personal en: *Oakland tribune*. (Oakland, California). 04-08-1883. Pag. 1.
[223] Silva, J-P. Investigación personal en: A Federação (Porto Alegre, Brasil). Nº 206. 12-09-1885. Pag. 2.
[224] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 08-08-1883. Pag. 4.
[225] *The Daily Astorian.* (Astoria, Oregon). 10-08-1883.
[226] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle.* 08-08-1883. Pag. 4.
[227] *Sacramento daily record-union*. (Sacramento, California). 08-08-1883. Pag. 3.
[228] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 09-08-1883.
[229] Ruppa, P. Investigación personal en: Sacramento daily record-union. (Sacramento, California). 08-08-1883. Pag. 3.
[230] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 13-08-1883.
[231] *Sacramento daily record-union*. (Sacramento, California). 14-08-1883. Pag. 2.
[232] *Sacramento daily record-union*. (Sacramento, California). 08-08-1883.
[233] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Record-Union*. (Sacramento, California). 14-08-1883. Pag. 2
[234] *Sacramento daily record-union*. (Sacramento, California). 15-08-1883.
[235] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 15-08-1883.
[236] Ruppa, P. Investigación personal en: *Oakland tribune.* (Oakland, California). 18-08-1883. Pag. 5.
[237] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco Bulletin*. (San Francisco, California). 20-08-1883. Pag. 4.
[238] Ruppa, P. Investigación personal: *The Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 20-08-1883. Pag. 2.
[239] Ruppa, P. Investigación personal en: *New Haven register*. (New Haven, Connecticut). 22-08-1883. Pag. 1.
[240] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston globe.* (Boston, Massachusetts). 23-08-1883.

[241] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston globe.* (Boston, Massachusetts). 23-08-1883. Pag. 4.
[242] Ruppa, P. Investigación personal en: *New Haven register.* (New Haven, Connecticut). 22-08-1883. Pag. 1.
[243] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 24-08-1883. Pag. 2.
[244] *Sacramento daily record-union*. (Sacramento, California). 15-08-1883.
[245] *The Daily Astorian.* (Astoria, Oregon). 19-08-1883.
[246] *The Daily Astorian.* (Astoria, Oregon). 23-08-1883.
[247] *The Daily Astorian.* (Astoria, Oregon). 18-08-1883
[248] *The Daily Astorian.* (Astoria, Oregon). 22-08-1883.
[249] Ruppa, P. Investigación personal en: *The morning Astorian.* (Astoria, Oregon). 22-08-1883. Pag. 2.
[250] Ruppa, P. Investigación personal en: *The morning Astorian.* (Astoria, Oregon). 25-08-1883. Pag. 3.
[251] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Oregonian.* (Portland, Oregon). 26-08-1883. Pag. 4.
[252] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Oregonian.* (Portland, Oregon). 26-08-1883. Pag. 5.
[253] Ruppa, P. Investigación personal en: *Tacoma daily ledger.* (Tacoma, Washington). 02-09-1883. Pag. 2.
[254] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 24-08-1883. Pag. 2.
[255] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 26-08-1883. Pag. 9.
[256] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco bulletin*. (San Francisco, California). 20-08-1883. Pag. 4.
[257] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Oregonian.* (Portland, Oregon). 26-08-1883. Pag. 4.
[258] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Oregonian.* (Portland, Oregon). 26-08-1883. Pag. 5.
[259] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston daily advertiser*. (Boston, Massachusetts). 28-08-1883. Pag. 5.
[260] ThoughtCo. *Timeline from 1880 to 1890. Significant events in the 1880's*. En: https://www.thoughtco.com/timeline-from-1880-to-1890-1774041. Visto el 26-12-2017.
[261] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston globe*. (Boston, Massachusetts). 02-09-1883. Pag. 2.
[262] Ruppa, P. Investigación personal en: *Tacoma daily ledger.* (Tacoma, Washington). 01-09-1883. Pag. 2.
[263] Ruppa, P. Investigación personal en: Tacoma daily ledger. (Tacoma, Washington). 06-09-1883. Pag. 4.
[264] Ruppa, P. Investigación personal en: *Seattle post-intelligencer*. (Seattle, Washington). 06-09-1883. Pag. 2.
[265] *Seattle daily post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 04-09-1883.
[266] *Seattle daily post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 06-09-1883.
[267] Seattle daily post-intelligencer. (Seattle, Washington). 05-09-1883.
[268] *Seattle daily post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 07-09-1883.
[269] *Seattle daily post-intelligencer*. (Seattle, Washington). 06-09-1883. Pag. 2.
[270] *Seattle daily post-intelligencer*. (Seattle, Washington). 09-09-1883.
[271] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily British colonist.* (Victoria, BC; Canadá). 07-09-1883. Pag. 2.
[272] Ruppa, P. Investigación personal en: *Victoria British colonist.* (Victoria, BC; Canadá). 07-09-1883. Pag. 3.
[273] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily British colonist*. (Victoria, BC; Canadá). 08-09-1883. Pag. 3.
[274] Ruppa, P. Investigación personal en: *Tacoma daily ledger.* (Tacoma, Washington). 06-09-1883. Pag. 4.
[275] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily British Colonist*. (Victoria, British Columbia; Canadá). 07-09-1883. Pag. 2
[276] *Seattle daily post-intelligencer*. (Seattle, Washington). 02-09-1883.
[277] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston post*. (Boston, Massachusetts). 08-09-1883. Pag. 2.
[278] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston globe.* (Boston, Massachusetts). 10-09-1883. Pag. 9.
[279] Ruppa, P. Investigación personal en: *Seattle daily post-intelligencer*. (Seattle, Washington). 09-09-1883. Pag. 2.
[280] *Daily globe*. (St. Paul, Minnesota). 22-09-1883.
[281]cRuppa, P. Investigación personal en: *Oregonian*. (Portland, Oregon). 16-09-1883. Pag. 1.
[282] *The sun*. (Fayetteville, Carolina del Norte). 26-09-1883.
[283] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 27-09-1883. Pag. 7.
[284] Hechos históricos. *1883*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1883.html Visto el 26-12-2017.
[285] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times.* (Philadelphia, Pennsylvania). 07-10-1883. Pag. 2.

[286] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 09-10-1883. Pag. 7.
[287] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 13-10-1883. Pag. 3.
[288] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 15-10-1883. Pag. 15.
[289] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Boston globe*. (Boston, Massachusetts). 16-10-1883. Pag. 2.
[290] *Morning appeal*. (Carson City, Nevada). 21-10-1883.
[291] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 23-10-1883.
[292] *Morning appeal*. (Carson City, Nevada). 24-10-1883.
[293] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 25-10-1883.
[294] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 26-10-1883.
[295] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 27-10-1883.
[296] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 30-10-1883.
[297] Hechos históricos. *1883*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1883.html Visto el 26-12-2017.
[298] Ruppa, P. Investigación personal en: *Nevada State journal.* (Reno, Nevada). 26-10-1883.
[299] Ruppa, P. Investigación personal en: *Reno evening gazette*. (Reno, Nevada). 29-10-1883. Pag. 3.
[300] *The Salt Lake Herald*. (Salt Lake City, Utah). 30-10-1883. Pag. 8.
[301] *Morning appeal*. (Carson City, Nevada). 02-11-1883.
[302] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 31-10-1883.
[303] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 31-10-1883. Pag. 4.
[304] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle* (San Francisco, California) 06-11-1883. Pag. 2.
[305] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 28-10-1883. Pag. 2.
[306] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 01-11-1883
[307] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco Chronicle.* (San Francisco, California). 03-11-1883. Pag. 4.
[308] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 03-11-1883. Pag. 8.
[309] Ruppa, P. Investigación personal en: *Reno evening gazette*. (Reno, Nevada). 03-11-1883. Pag. 3.
[310] Ruppa, P. Investigación personal en: San Francisco chronicle. (San Francisco, California). 03-11-1883. Pag. 4.
[311] Ruppa, P. Investigación personal en: *San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 31-10-1883. Pag. 4.
[312] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 04-11-1883.
[313] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 04-11-1883. Pag. 5.
[314] Ruppa, P. Investigación personal en: *Nevada State journal*. (Reno, Nevada). 26-10-1883. Pag. 2.
[315] Ruppa, P. Investigación personal en: *Reno evening gazette*. (Reno, Nevada). 29-10-1883. Pag. 3.
[316] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 31-10-1883.
[317] Ruppa, P. Investigación personal en: *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 23-10-1883.
[318] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 06-11-1883.
[319] *Sacramento daily record-union*. (Sacramento, California). 05-11-1883.
[320] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Sunday star.* (Providence, Rhode Island). 05-11-18882. Pag. 5.
[321] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 24-10-1883.
[322] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 27-10-1883. Pag. 8.
[323] *The Salt Lake Herald.* (Salt Lake City, Utah). 28-10-1883. Pag. 12.
[324] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 06-11-1883.
[325] Ruppa, P. Investigación personal en: *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 23-10-1883. Pag. 2.
[326] Morning appeal. (Carson City, Nevada). 07-11-1883.
[327] *El Eco Guixolense*. (San Feliu de Guixols, España). 11-11-1883. Pag.2
[328] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Ogden standard.* (Ogden, Utah). 24-10-1883. Pag. 3.
[329] *Morning appeal*. (Carson City, Nevada). 09-11-1883.
[330] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 07-11-1883, Pag. 8.
[331] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 08-11-1883, Pag. 8.
[332] *The Salt Lake herald*. (Salt Lake City, Utah). 09-11-1883. Pag. 2.
[333] *The Salt Lake herald*. (Salt Lake City, Utah). 10-11-1883.
[334] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 11-11-1883.
[335] *The Salt Lake Herald.* (Salt Lake City, Utah). 11-11-1983. Pag. 9.
[336] *The Salt Lake herald*. (Salt Lake City [Utah). 11-11-1883, Pag. 12.

[337] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 13-11-1883. Pag. 4.
[338] *The Salt Lake herald*. (Salt Lake City, Utah). 14-11-1883. Pag.e 4.
[339] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 13-11-1883. Pag. 8.
[340] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 15-11-1883. Pag. 8.
[341] *The Salt Lake herald*. (Salt Lake City, Utah). 20-11-1883. Pag. 9.
[342] *The Salt Lake herald*. (Salt Lake City, Utah). 18-11-1883, Pag. 5.
[343] *The Salt Lake herald*. (Salt Lake City, Utah). 20-11-1883. Pag. 9.
[344] Ruppa, P. Investigación personal en: *Denver republican.* (Denver, Colorado). 18-11-1883. Pag. 11.
[345] Ruppa, P. Investigación personal en: *Denver republican.* (Denver, Colorado). 11-11-1883. Pags. 1 y 3.
[346] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago tribune.* (Chicago, Illinois). 21.-11-1883. Pag. 13.
[347] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en El Tiempo (Ciudad de México, México). 22-11-1883. Pag. 3.
[348] Ruppa, P. Investigación personal en: *Kennebec daily journal*. (Augusta, Maryland). 27-11-1883. Pag. 3.
[349] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily Kennebec journal.* (Augusta, Maine). 22-11-1883. Pag. 3.
[350] *The Wellington enterprise.* (Wellington, Ohio). 28-11-1883.
[351] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily nonpareil.* (Council Bluffs, Iowa). 02-12-1883. Pag. 4.
[352] Ruppa, P. Investigación personal en: *Hartford courant.* (Hartford, Connecticut). 05-12-1883. Pag. 4.
[353] Ruppa, P. Investigación personal en: *The freeman's journal.* (Cooperstown, New York). 08-12-1883. Pag. 3.
[354] Ruppa, P. Investigación personal en: *Middletown daily argus.* (Middletown, New York). 08-12-1883. Pag. 3.
[355] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Des Moines register.* (Des Moines, Iowa). 08-12-1883. Pag. 2.
[356] Martín Sárraga, FO. *Análisis comparado de los integrantes de la Estudiantina Española Fígaro (1878-1892).* TVNAE MVNDI. 29-02-2015. Visto el 03-04-2018 en: https://www.academia.edu/14657776/An%C3%A1lisis_comparado_de_los_integrantes_de_la_Estudiantina_Espa%C3%B1ola_F%C3%ADgaro_1878_1892_
[357] Martín Sárraga, FO. *¿Viajó a Australia la Estudiantina Española Veloz en 1888? Crónica del viaje según la prensa de la época.* TVNAE MVNDI.19-03-2018. Visto el 19-03-2018 en: https://www.academia.edu/36199931/_Viaj%C3%B3_la_Estudiantina_Espa%C3%B1ola_Veloz_a_Australia_en_1888_Cr%C3%B3nica_del_viaje_seg%C3%BAn_la_prensa_de_la_%C3%A9poca
[358] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Des Moines register.* (Des Moines, Iowa). 13-12-1883. Pag. 3.
[359] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cedar Rapids evening gazette*. (Cedar Rapids, Iowa). 14-12-1883. Pag. 6.
[360] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago tribune.* (Chicago, Illinois). 16-12-1883. Pag. 15.
[361] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Inter-Ocean.* (Chicago, Illinois). 18-12-1883. Pag. 2.
[362] Ruppa, P. Investigación personal en: *Ithaca Daily Journal.* (Ithaca, N.Y.).17-12-1883, Pag. 3.
[363] Family Search. *Francisco Alday*. En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3QS7-89K4-X3MM?i=1831&cc=2304666. Visto el 20-01-2018.
[364] Family Search. *Antonio Montealegre.* En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3QSQ-G9D6-4ZDR?i=45&cc=2185145. Visto el 20-01-2018.
[365] Family Search. *Antonio Montealegre.* En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3QS7-L937-N9FC-D?i=3455&cc=2043782. Visto el 20-01-2018.
[366] PocketSights. *Wilgus Opera House.* Visto el 20-10-2018 en: https://pocketsights.com/tours/place/Wilgus-Opera-House-14381
[367] Ruppa, P. Investigación personal en: *Ithaca daily journal.* (Ithaca, Nueva York), 17-12-1883. Pag. 3.
[368] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Inter-Ocean.* (Chicago, Illinois). 18-12-1883. Pag. 2.
[369] Ruppa, P. Investigación personal en: *Ithaca Daily Journal.* (Ithaca, N.Y.).17-12-1883, Pag. 3.
[370] Ruppa, P. Investigación personal en: *Penn Yan express.* (Penn Yan, New York). 19-12-1883. Pag. 3.
[371] Ruppa, P. Investigación personal en: *Sterling standard.* (Sterling, Illinois). 19-12-1883. Pag. 1.
[372] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Norwalk reflector.* (Norwalk, Ohio). 21-12-1883. Pag. 4.
[373] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Dixon sun.* (Dixon, Illinois). 19-12-1883. Pag. 10.
[374] *Sacramento daily record-union*. (Sacramento, California). 25-12-1883.
[375] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Olean democrat.* (Olean, Nueva York). 25-12-1883. Pag. 1.
[376] Ruppa, P. Investigación personal en: *The record argus.* (Greenville, Pennsylvania). 20-12-1883. Pag. 3.
[377] *The daily gazette.* (Wilmington, Delaware). 23-12-1880.

[378] *The Sunday herald.* (Washington, D.C.). 26-12-1880.
[379] *The Wellington enterprise.* (Wellington, Ohio). 26-12-1883.
[380] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Saturday review.* (East Liverpool, Ohio). 29-12-1883. Pag. 2.
[381] United States Census Bureau. *POP Culture: 1880*. Visto el 26-12-2017 en: https://www.census.gov/history/www/through_the_decades/fast_facts/1880_fast_facts.html.
[382] Biografías y Vidas, la enciclopedia biográfica en línea. *Nikola Tesla*. Visto el 14-10-2018 en https://www.biografiasyvidas.com/biografia/t/tesla.htm
[383] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del Teatro en México.* Segunda edición. Tomo 4º. 1895. Pag. 478. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[384] United States Census, 1880," database with images, *FamilySearch* (https://familysearch.org/ark:/61903/1:1:MZD5-D1X : 17 August 2017), Charles Curti in household of John Curti, New York, New York, New York, United States; citing enumeration district ED 55, sheet 426A, NARA microfilm publication T9 (Washington D.C.: National Archives and Records Administration, n.d.), roll 0869; FHL microfilm 1,254,869.
[385] New York, New York City Marriage Records, 1829-1940, database, *FamilySearch* (https://familysearch.org/ark:/61903/1:1:249G-N94 : 10 February 2018), John Curti and Maria Volina, 16 Aug 1875; citing Marriage, Manhattan, New York, New York, United States, New York City Municipal Archives, New York; FHL microfilm 1,562,120
[386] Dickson, J. *Carlos Curti: ¿compositor, director, rey del xilófono, camaleón? ¿Quién fue Carlos Curti?* Heterofonía, revista de investigación musical. Órgano del Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Musical (CENIDIM). México, D.F. Vol. XLI. Nº 140 Enero-junio, 2009. Pags. 61-75.
[387] Universidad Nacional Autónoima de México. Portal Académico. *La música.* Visto el 17-07-2018 en: https://portalacademico.cch.unam.mx/materiales/prof/matdidac/sitpro/hist/mex/mex2/HMII1900-1920/Musica1900-2.htm.
[388] Ibero-Amerikanisches Institut. Berlín, Alemania. *Jaime Nunó y Carlos Curti.* Visto el 17-07-2018 en: https://www.iai.spk-berlin.de/fileadmin/salalmdocs/Jaime%20Nun%f3%20(1824-1908)%20and%20Carlo(s)%20Curti%20(1859-1926).pdf
[389] de Brie, T. Haarlem, Holanda. Composers Classical Music: *Curti, Carlos*. Visto el 17-07-2018 en: http://composers-classical-music.com/c/CurtiCarlos.htm
[390] de Olavarría y Ferrari, Enrique (1895). *Reseña histórica del teatro en México*. Volumen III. Pags. 407-409. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[391] Tichenor, S. *Carlo Curti bio.* Mandolin Café, Inc. Lawrence (Kansas). Visto el 17-07-2018 en: https://www.mandolincafe.com/forum/showthread.php?118293-Carlo-Curti-bio .
[392] de Olavarría y Ferrari, Enrique (1895). *Reseña histórica del teatro en México*. Volumen III. Pags. 407-409. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[393] Spanish Oxford Living Dictionaries. *Bandolón*. Visto el 17-07-2018 en: https://es.oxforddictionaries.com/definicion/bandolon
[394] Revolvy. *Bandolón*. Visto el 17-07-2018 en https://www.revolvy.com/page/Bandol%C3%B3n
[395] Musical Instrument Museum. *Bandolón*. Visto el 17-07-208 en: https://www.tripadvisor.com/ShowUserReviews-g31310-d1798067-r559802146-Musical_Instrument_Museum-Phoenix_Arizona.html#photos;geo=31310&detail=1798067&ff=302383615&albumViewMode=hero&aggregationId=101&albumid=101&baseMediaId=302383615&thumbnailMinWidth=50&cnt=30&offset=-1&filter=7&autoplay=
[396] Real Academia Española. *Bandolón*. Edición del Tricentenario. Actualización 2017. Visto el 15-10-2018 en http://dle.rae.es
[397] de Olavarría y Ferrari, Enrique (1895). *Reseña histórica del teatro en México*. Volumen III. Pag. 410. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[398] Díaz-Santana Garza, L. *Historia de la música norteña Mexicana: Desde los grupos precursors al auge del narcocorrid*o. Plaza y Valdés editores. 2015. Pag. 101.
[399] Díaz-Santana Garza, L. *Historia de la música norteña Mexicana: Desde los grupos precursors al auge del narcocorrid*o. Plaza y Valdés editores. 2015. Pags. 76-77.
[400] Ruppa, P. Investigación personal en: *Xenia daily gazette express.* (Xenia, Ohio). 01-01-1884. Pag. 3.
[401] Ruppa, P. Investigación personal en: *Wellington Enterprise.* (Wellington, Ohio). 21-11-1883. Pag. 3.
[402] *The Wellington enterprise*. (Wellington, Ohio). 21-11-1883.
[403] *The Wellington enterprise.* (Wellington, Ohio). 19-12-1883.
[404] *The Wellington Enterprise.* (Wellington, Ohio). 19-03-1884.
[405] Ruppa, P. Investigación personal en: *Santa Cruz weekly sentinel*. (Santa Cruz, California). 05-01-1884. Pag. 3.

[406] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Norwalk reflector.* (Norwalk, Ohio). 21-12-1883. Pag. 4.
[407] Ruppa, P. Investigación personal en:*St. Louis post-dispatch.* (St. Louis, Missouri). 09-01-1884. Pag. 8.
[408] *The Frankfort roundabout.* (Frankfort, Kentucky). 05-01-1884.
[409] *The Wellington enterprise*. (Wellington, Ohio). 09-01-1884.
[410] *The Holt County sentinel.* (Oregon, Missouri). 11-04-1884.
[411] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 09-01-1884.
[412] *Morning appeal.* (Carson City, Nevada). 10-01-1884.
[413] Ruppa, P. Investigación personal en: *New Albany ledger*. (New Albany, Indiana). 09-01-1884. Pag. 4.
[414] Ruppa, P. Investigación personal en: *Evening mail.* (Terra Haute, Indiana). 12-01-1884.
[415] Ruppa, P. Investigación personal en: *Kalamazoo gazette.* (Kalamazoo, Michigan). 14-02-1884. Pag. 3.
[416] Ruppa, P. Investigación personal en:*Daily Wabash express.* (Terra Haute, Indiana). 05-01-1884. Pag. 2.
[417] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily Wabash express*. (Terra Haute, Indiana). 12-01-1884. Pag. 1.
[418] Ruppa, P. Investigación personal en: *Terra Haute Saturday evening mail*. (Terra Haute, Indiana). 12-01-1884. Pag. 7.
[419] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily Wabash express.* (Terra Haute, Indiana). 15-01-1884. Pag. 1.
[420] *The daily Cairo bulletin.* (Cairo, Illinois). 13-01-1884.
[421] *The daily Cairo bulletin.* (Cairo, Illinois). 15-01-1884.
[422] *The daily Cairo bulletin.* (Cairo, Illinois). 16-01-1884. Pag. 3
[423] *The daily Cairo bulletin.* (Cairo, Illinois). 16-01-1884. Pag. 3.
[424] Ruppa, P. Investigación personal en: *Evansville Courier and press*. (Evansville, Indiana). 19-01-1884. Pag. 4.
[425] Silva, JP. Investigación personal en*: The Times* (Picayune, Mississippi). 16-01-1884.
[426] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times-Pikayune.* (New Orleans, Luisiana). 26-01-1884. Pag. 3.
[427] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times-democrat.* (New Orleans, Luisiana). 29-01-1884. Pag. 3.
[428] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times-Pikayune.* (New Orleans, Luisiana). 29-01-1884. Pag. 4.
[429] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times-Pikayune.* (New Orleans, Luisiana). 31-01-1884. Pag. 4.
[430] Ruppa, P. Investigación personal en: *Evening leader.* (Grand Rapids, Michigan). 21-11-1883. Pag. 4.
[431] *Mexico weekly ledger.* (Mexico, Missouri). 13-03-1884.
[432] *Mexico weekly ledger.* (Mexico, Missouri). 21-03-1884.
[433] *Mexico weekly ledger.* (Mexico, Missouri). 28-02-1884.
[434] *The farmer and mechanic.* (Raleigh, Carolina del Norte). 05-03-1884.
[435] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 11-03-1884.
[436] *Europeana Collections*. Cartel publicitario. Concierto del 6 de marzo de 1884. Hungría. En: https://www.europeana.eu/portal/en/record/09408/jetspeed_portal_browser_psml_docID_27796_secID_48976.html?q=%22estudiantina+esPag.nola%22. Visto el 01-07-2018.
[437] *Europeana Collections*. Cartel publicitario. Concierto del 7 de marzo de 1884. Hungría. En: https://www.europeana.eu/portal/en/record/09408/jetspeed_portal_browser_psml_docID_27796_secID_48976.html?q=%22estudiantina+esPag.nola%22. Visto el 01-07-2018.
[438] *Mexico weekly ledger.* (Mexico, Missouri). 20-03-1884.
[439] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 21-05-1884. Pag. 6.
[440] *Mexico weekly ledger.* (Mexico, Missouri). 13-03-1884
[441] *Mexico weekly ledger.* (Mexico, Missouri). 28-02-1884.
[442] *Mexico weekly ledger.* (Mexico, Missouri). 13-03-1884.
[443] *Mexico weekly ledger.* (Mexico, Missouri). 06-03-1884.
[444] *Mexico weekly ledger.* (Mexico, Missouri). 06-03-1884.
[445] *Richmond democrat.* (Richmond, Missouri). 27-03-1884.
[446] *Richmond democrat.* (Richmond, Missouri). 06-03-1884.
[447] *Richmond democrat.* (Richmond, Missouri). 13-03-1884.
[448] *Richmond democrat.* (Richmond, Missouri). 03-04-1884.
[449] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Ottawa daily republic* (Ottawa, Kansas). 29-03-1884. Pag. 4.
[450] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Ottawa daily republic* (Ottawa, Kansas). 01-04-1884. Pag. 4.
[451] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Ogdensburg journal.* (Ogdensburg, Nueva York). 22-03-1884. Pag. 4.

[452] *The Emporia weekly news.* (Emporia, Kansas). 13-03-1884.
[453] *The Emporia weekly news.* (Emporia, Kansas). 03-04-1884.
[454] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Emporia weekly news*. (Emporia, Kansas). 13-03-1884. Pag. 1.
[455] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Junction City weekly union.* (Junction City, Kansas). 05-04-1884. Pag. 3.
[456] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Junction City tribune.* (Junction City, Kansas). 27-03-1884. Pag. 2.
[457] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times.* (Clay Center, Kansas). 10-04-1884. Pag. 1.
[458] Ruppa, P. Investigación personal en: *The times.* (Clay Center, Kansas). 03-04-1884. Pag. 1.
[459] *The Abilene reflector.* (Abilene, Kansas). 20-03-1884.
[460] *The Abilene reflector.* (Abilene, Kansas). 03-04-1884.
[461] The Abilene reflector. (Abilene, Kansas). 10-04-1884.
[462] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Manhattan republic.* (Manhattan, Kansas). 04-04-1884. Pag. 3.
[463] Ruppa, P. Investigación personal en: *Lawrence daily morning news.* (Lawrence, Kansas). 09-04-1884. Pag. 1.
[464] *The daily Cairo bulletin*. (Cairo, Illinois). 12-04-1884.
[465] Ruppa, P. Investigación personal en: *The daily Cairo bulletin*. (Cairo, Illinois). 12-04-1884. Pag. 4.
[466] *The daily Cairo bulletin*. (Cairo, Illinois). 13-04-1884.
[467] *The Holt County sentinel.* (Oregon, Missouri). 11-04-1884.
[468] *The daily Cairo bulletin.* (Cairo, Illinois). 15-04-1884.
[469] The daily Cairo bulletin. (Cairo, Illinois). 16-04-1884.
[470] *The Holt County sentinel.* (Oregon, Missouri). 11-04-1884.
[471] *The Holt County sentinel.* (Oregon, Missouri). 18-04-1884.
[472] *The Holt County sentinel.* (Oregon, Missouri). 25-04-1884.
[473] Ruppa, P. Investigación personal en: *St. Joseph gazette-herald.* (St. Joseph, Missouri). 16-04-1884. Pag. 3.
[474] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Holt County sentinel*. (Oregon, Missouri). 18-04-1884. Pag. 1.
[475] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago tribune.* (Chicago, Illinois). 19-04-1884. Pag. 7.
[476] Ruppa, P. Investigación personal en: *Chicago tribune.* (Chicago, Illinois). 20-04-1884. Pag. 7.
[477] *The Dallas daily herald.* (Dallas, Texas). 11-05-1884.
[478] *Weekly Chillicothe crisis.* (Chillicothe, Missouri). 15-05-1884.
[479] Ruppa, P. Investigación personal en: *Freebom County standard.* (Albert Lea, Minnesota). 30-04-1884. Pag. 9.
[480] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 28-04-1884. Pag. 6.
[481] *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 28-04-1884. Pag. 5.
[482] Ruppa, P. Investigación personal en: *Lemars daily sentinel.* (Lemars, Kansas). 22-04-1884. Pag. 3.
[483] *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 05-05-1884.
[484] *Zainer Wochenblatt.* Zain (Alemania). 12-04-1884. Pag. 7.
[485] *Wiener Theaterzeitung.* Viena (Austria). 01-05-1884. Pag. 4.
[486] Ramés, V. *Bocanadas de estudiantina y circo. Dos espectáculos internacionales se disputan en Córdoba* [Àrgentina] *el público a principios de 1885*. Publicado el 29-07-2018 en: Córdobers. Visto el 26-08-2018 en: http://cordobers.blogspot.com/2016/07/bocanadas-de-estudiantina-y-circo.html?m=1
[487] Ruppa, P. Investigación personal en: *Freedom County standard*. (Albert Lea, Minnesota). 07-05-1884. Pag. 1.
[488] *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 17-05-1884. Pag. 5.
[489] *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 10-05-1884. Pag. 5.
[490] *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 05-05-1884.
[491] *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 03-05-1884.
[492] *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 08-05-1884. Pag. 5.
[493] Ruppa, P. Investigación personal en: *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 05-05-1884. Pag. 5.
[494] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 11-05-1884. Pag. 7.
[495] St. Paul daily globe. (Saint Paul, Minnesota). 11-05-1884. Pag. 4.
[496] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 12-05-1884. Pag. 8.
[497] St. Paul daily globe. (Saint Paul, Minnesota). 15-05-1884. Pag. 4.
[498] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 11-05-1884. Pag. 8.
[499] *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 09-05-1884.
[500] *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 10-05-1884. Pag. 8.

[501] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 12-05-1884.
[502] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 14-05-1884. Pag. 4.
[503] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 13-05-1884. Pag. 1.
[504] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 15-05-1884. Pag. 8.
[505] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 16-05-1884.
[506] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 17-05-1884. Pag. 8.
[507] St. Paul daily globe. (Saint Paul, Minnesota). 22-05-1884. Pag. 6.
[508] St. Paul daily globe. (Saint Paul, Minnesota). 18-05-1884. Pag. 6.
[509] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 18-05-1884. Pag. 8.
[510] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota.). 18-05-1884. Pag. 7.
[511] *Cheyenne transporter.* (Darlington, Territorio Indio). 28-05-1884.
[512] Ruppa, P. Investigación personal en: *Star tribune.* (Minneapolis, Minneapolis). 18-05-1884. Pag. 16.
[513] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 19-05-1884.
[514] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 20-05-1884. Pag. 6.
[515] Ruppa, P. Investigación personal en: *Duluth daily tribune.* (Duluth, Minnesota). 20-05-1884. Pag. 1.
[516] Ruppa, P. Investigación personal en: *Duluth weekly tribune.* (Duluth, Minnesota). 30-05-1884. Pag. 3.
[517] Betancourt E. y Rodríguez, L. *Historia de la fonoaudiología en la Ilustración.* Universidad del Valle. Colombia. 2013. En: https://fonoaudiologiaunivalle.jimdo.com/historia-de-la-fonoaudiolog%C3%ADa/ilustraci%C3%B3n/
[518] Ruppa, P. Investigación personal en: *Brainerd dispatch.* (Brainerd, Minnesota). 15-05-1884. Pag. 7.
[519] *The Northern Pacific farmer.* (Wadena, Minnesota). 29-05-1884. Pag. 4.
[520] *Cheyenne Transporter*. (Darlington, Indian Terr.). 28-05-1884.
[521] *The Wahpeton times.* (Wahpeton, Dakota del Norte). 06-06-1884.
[522] Ruppa, P. Investigación personal en: *Duluth weekly tribune friday*. (Duluth, Minnesota). 06-06-1884. Pag. 3.
[523] *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 20-05-1884. Pag. 2.
[524] *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 02-06-1884.
[525] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en Mexico.* Tomo 3. Imprenta 'La Europea', México. 1895. Págs. 352-369. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[526] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fitchberg Sentinel* (Fitchberg, Pennsylvania). 02-12-1882.
[527] [527] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Inter Ocean.* (Chicago, Illinois). 04-11-1882. Pag. 6.
[528] *St. Johnsbury Caledonian. volume* (St. Johnsbury, Vermont.). 08-12-1882.
[529] Ruppa, P. Investigación personal en*: Baldwinsville Gazette and Farmer's Journal* (Nueva York, N. Y.). 11-01-1883.
[530] Ruppa, P. Investigación personal en: *Racine journal-times.* (Racine, Wisconsin). 24-01-1883. Pag. 2.
[531] Ruppa, P. Investigación personal en: *Des Moines register.* (Des Moines, Iowa). 04-02-1883. Pag. 3.
[532] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily Courier* (Nueva York, N. Y.). 22-03-1883.
[533] Ruppa, P. Investigación personal en: *Syracuse daily courier.*22-03-1883.
[534] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 24-03-1883. Pag. 11.
[535] Ruppa, P. Investigación personal en: *Duluth daily tribune.* (Duluth, Minnesota). 20-05-1884. Pag. 1.
[536] *Ruppa, P.* Investigación personal en: *Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 20-05-1883.
[537] Ruppa, P. Investigación personal en: *Ithaca Daily Journal.* (Ithaca, N.Y.).17-12-1883, Pag. 3.
[538] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Inter-Ocean.* (Chicago, Illinois). 18-12-1883. Pag. 2.
[539] Silva, J-P- Investigación personal en: *A Federação.* (Porto Alegre, Brasil). 12-09-1885
[540] *La Estatua de la Libertad en 10 curiosidades*. En: https://www.anuevayork.com/estatua-de-la-libertad-curiosidades/ Vista el 10-12-2017.
[541] Turismo Nueva York. *Estatua de la Libertad*. En: http://www.turismonuevayork.com/estatua-de-la-libertad. Visto el 26-12-2017.
[542] Ruppa, P. Investigación personal en: *Plain dealer.* (Cleveland, Ohio). 30-06-1884. Pag. 4.
[543] Ruppa, P. Investigación personal en: *Plain dealer.* (Cleveland, Ohio). 02-07-1884. Pag. 4.
[544] Ruppa, P. Investigación personal en: *Plain dealer.* (Cleveland, Ohio). 15-07-1884. Pag. 4.
[545] Ruppa, P. Investigación personal en: *Plain dealer.* (Cleveland, Ohio). 18-07-1884. Pag. 4.
[546] Ruppa, P. Investigación personal en: *Plain dealer.* (Cleveland, Ohio). 21-07-1884. Pag. 4.
[547] *La Ilustración Española y Americana*. (Madrid, España). 1884. 15-10-1884. Pags. 219-221 y 229.
[548] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El Nacional* (Ciudad de México, México). 17-07-1884. Pag. 3.
[549] Ruppa, P. Investigación personal en: *Dodge City times.* (Dodge City, Kansas). 07-08-1884. Pag. 4.
[550] Ruppa, P. Investigación personal en: *Halstead independent.* (Halstead, Kansas). 05-08-1884. Pag. 3.
[551] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Lamed chronoscope*. (Lamed, Kansas). 08-08-1884. Pag. 3.

[552] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Sedgwick pantagraph.* (Sedgwick, Kansas). 15-08-1884. Pag. 1.
[553] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 15-08-1884.
[554] Ruppa, P. Investigación personal en: Southern Kansas gazette. (Augusta, Kansas). 14-08-1884. Pag. 3
[555] *La Correspondencia de España.* 14-03-1885. Pag. 1.
[556] *La Ilustración Española y Americana*, nº 38. 1884. Pags. 219-221, 229.
[557] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en *El Nacional* (Ciudad de México, México). 17-07-1884. Pag. 3.
[558] *La Ilustración Española y Americana*, nº 38. 15-10-1884. Pags. 219-221 y 229.
[559] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El Siglo Diez y Nueve* (Ciudad de México). 10-09-1887. Pag. 2.
[560] Pinto-Bazurco Mendoza, R. La Tuna y las tradiciones universitarias. Una historia de larga duración. En: C. & Huasupona. Gran libro de oro. Tuna Universitaria de la Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga. Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga. Lima. 2016. Pags. 32-33-
[561] *La Ilustración Española y Americana*. (Madrid, España). 1884. 15-10-1884. Pags. 219-221 y 229.
[562] *La Correspondencia de España*. (Madrid, España). 18-12-1884. Pag. 2.
[563] *La Correspondencia de España*. (Madrid, España). 19-12-1884. Pag. 2.
[564] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *La Libertad* (México). 05-11-1884. Pag. 3.
[565] *La Correspondencia de España.* 22-03-1885. Pags. 2-3.
[566] Ruppa, P. Investigación personal en*: San Francisco chronicle*. (San Francisco, California). 29-08-1884. Pag. 4.
[567] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en México.* Tomo 3. Casa editorial, imprenta y litografía "La Europea". México. 1895.
[568] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en México*. 2ª edición; capítulo 10. Casa editorial, imprenta y litografía "La Europea". 1895.
[569] Ruppa, P. Investigación personal en*: The Record-Union* (Sacramento, California). 04-01-1884. Pag. 9.
[570] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 06-10-1884.
[571] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 04-10-1884.
[572] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 08-10-1884.
[573] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 11-10-1884.
[574] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 04-10-1884.
[575] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 09-10-1884.
[576] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Record-Union.* (Sacramento, California). 09-10-1884. Pag. 2.
[577] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 10-10-1884.
[578] Sacramento daily record-union. (Sacramento, California). 14-10-1884.
[579] Sacramento daily record-union. (Sacramento, California). 17-10-1884.
[580] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 20-10-1884.
[581] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Record-Union.* (Sacramento, California). 22-10-1884. Pag. 2.
[582] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 18-10-1884.
[583] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Record-Union.* (Sacramento, California). 23-10-1884. Pag. 2.
[584] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 22-10-1884.
[585] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 25-10-1884. Pag 8.
[586] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 20-10-1884.
[587] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 21-10-1884.
[588] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Record-Union.* (Sacramento, California). 22-10-1884. Pag. 2.
[589] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 25-10-1884
[590] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Record-Union.* (Sacramento, California). 25-10-1884. Pag. 8.
[591] Andreu Ricart, R. *Estudiantinas chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1955).* FONDART. Santiago, de Chile. Chile. 1995. Pag. 17-22.
[592] Andreu Ricart, R. *Estudiantinas chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1955).* FONDART. Santiago, de Chile. Chile. 1995. Pag. 17-22.
[593] Ricart Andreu, R. *Diario de la vida estudiantina. Fígaro en Chile (1884-1886).* Chile, 1995.
[594] Andreu Ricart, R. *Diario de vida de la Estudiantina Fígaro en Chile. 1884-1886*. En: Estudiantinas Chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1955). FONDART. Ministerio der Educación. Chile. 1995. Pags. 17-52.
[595] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 31-10-1884.
[596] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 29-10-1884.
[597] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 30-10-1884.
[598] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 01-11-1884.

[599] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en *La Libertad* (Ciudad de México, México). 08-11-1883. Pag. 3.
[600] Ruppa, P. Investigación personal en: *Biddeford daily journal.* (Biddeford, Maine). 12-11-1884. Pag. 1.
[601] Ruppa, P. Investigación personal. Agradecemos a Bruce Hammond por el uso de la foto de César Valisi y a Daniel Weinstock por la foto de Carlo Colombo.
[602] Ruppa, P. Investigación personal en: *Hartford courant.* (Hartford Connecticut). 25-12-1884. Pag. 1.
[603] *National Republican.* (Washington City, D.C.). 25-11-1884.
[604] Hechos históricos. *1884*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1884.html Visto el 26-12-2017.
[605] El Comercio. (Lima, OPerú). 18-12-1884. Pag. 3.
[606] Andreu Ricart, R. *Diario de vida de la Estudiantina Fígaro en Chile. 1884-1886*. En: Estudiantinas Chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1955). FONDART. Ministerio der Educación. Chile. 1995. Pags. 17-52.
[607] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en Mexico.* Tomo 3. Imprenta 'La Europea', México. 1895. Págs. 352-369. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[608] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fitchberg Sentinel* (Fitchberg, Pennsylvania). 02-12-1882.
[609] [609] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Inter Ocean.* (Chicago, Illinois). 04-11-1882. Pag. 6.
[610] *St. Johnsbury Caledonian. volume* (St. Johnsbury, Vermont.). 08-12-1882.
[611] Ruppa, P. Investigación personal en*: Baldwinsville Gazette and Farmer's Journal* (Nueva York, N. Y.). 11-01-1883.
[612] Ruppa, P. Investigación personal en: *Racine journal-times.* (Racine, Wisconsin). 24-01-1883. Pag. 2.
[613] Ruppa, P. Investigación personal en: *Des Moines register.* (Des Moines, Iowa). 04-02-1883. Pag. 3.
[614] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily Courier* (Nueva York, N. Y.). 22-03-1883.
[615] Ruppa, P. Investigación personal en: *Syracuse daily courier.*22-03-1883.
[616] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 24-03-1883. Pag. 11.
[617] *Seattle daily post-intelligencer*. (Seattle, Washington). 02-09-1883.
[618] Ruppa, P. Investigación personal en: *Duluth daily tribune.* (Duluth, Minnesota). 20-05-1884. Pag. 1.
[619] Ruppa, P. Investigación personal en: *Duluth daily tribune.* (Duluth, Minnesota). 20-05-1884. Pag. 1.
[620] *Ruppa, P.* Investigación personal en: *Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 20-05-1883.
[621] Ruppa, P. Investigación personal en: *Ithaca Daily Journal.* (Ithaca, N.Y.).17-12-1883, Pag. 3.
[622] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Inter-Ocean.* (Chicago, Illinois). 18-12-1883. Pag. 2.
[623] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily Wabash express.* (Terra Haute, Indiana). 05-01-1884. Pag. 2.
[624] Ruppa, P. Investigación personal en: *Terra Haute Saturday evening mail*. (Terra Haute, Indiana). 12-01-1884. Pag. 7.
[625] Silva, J-P- Investigación personal en: *A Federação.* (Porto Alegre, Brasil). 12-09-1885
[626] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en Mexico.* Tomo 3. Imprenta 'La Europea', México. 1895. Págs. 352-369. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.
[627] Ruppa, P. Investigación personal en: *Fitchberg Sentinel* (Fitchberg, Pennsylvania). 02-12-1882.
[628] [628] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Inter Ocean.* (Chicago, Illinois). 04-11-1882. Pag. 6.
[629] *St. Johnsbury Caledonian. volume* (St. Johnsbury, Vermont.). 08-12-1882.
[630] Ruppa, P. Investigación personal en*: Baldwinsville Gazette and Farmer's Journal* (Nueva York, N. Y.). 11-01-1883.
[631] Ruppa, P. Investigación personal en: *Racine journal-times.* (Racine, Wisconsin). 24-01-1883. Pag. 2.
[632] Ruppa, P. Investigación personal en: *Des Moines register.* (Des Moines, Iowa). 04-02-1883. Pag. 3.
[633] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily Courier* (Nueva York, N. Y.). 22-03-1883.
[634] Ruppa, P. Investigación personal en: *Syracuse daily courier.*22-03-1883.
[635] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 24-03-1883. Pag. 11.
[636] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily Wabash express.* (Terra Haute, Indiana). 05-01-1884. Pag. 2.
[637] Ruppa, P. Investigación personal en: *Terra Haute Saturday evening mail*. (Terra Haute, Indiana). 12-01-1884. Pag. 7.
[638] Ruppa, P. Investigación personal en: *Duluth daily tribune.* (Duluth, Minnesota). 20-05-1884. Pag. 1.
[639] Andreu Ricart, R. *Estudiantinas chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1955).* FONDART. Santiago, de Chile. Chile. 1995. Pag. 17-22.
[640] Ruppa, P. Investigación personal en: *Duluth daily tribune.* (Duluth, Minnesota). 20-05-1884. Pag. 1.
[641] *Ruppa, P.* Investigación personal en: *Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 20-05-1883.
[642] Ruppa, P. Investigación personal en: *Ithaca Daily Journal.* (Ithaca, N.Y.).17-12-1883, Pag. 3.

[643] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Inter-Ocean.* (Chicago, Illinois). 18-12-1883. Pag. 2.
[644] Silva, J-P- Investigación personal en: *A Federação.* (Porto Alegre, Brasil). 12-09-1885
[645] Sparks, P. *The classical mandolin*. Clarendon Press. Oxford. 1995. Pag. 22 y ss.
[646] Andreu Ricart, R. *Diario de vida de la Estudiantina Fígaro en Chile. 1884-1886*. En: Estudiantinas Chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1955). FONDART. Ministerio der Educación. Chile. 1995. Pags. 17-52.
[647] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *Siglo Diez y Nueve* (Ciudad de México, México) 09-04-1885. Pag. 1.
[648] Andreu Ricart, R. *Investigación personal sobre artículos publicados en El Ferrocarril durante abril de 1886*. Correspondencia personal con el autor. 2015.
[649] Andreu Ricart, R. *Diario de vida de la Estudiantina Fígaro en Chile. 1884-1886*. En: Estudiantinas Chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1955). FONDART. Ministerio der Educación. Chile. 1995. Pags. 17-52.
[650] *La Correspondencia de España*. 18-02-1885. Pag. 2.
[651] *La Correspondencia de España*. 19-02-1885. Pag. 1.
[652] P. Lorillard Company. *Spanish Student.* Nueva York (circa 1885). Colección personal de Félix O. Martín Sárraga.
[653] Ramés, V. Bocanadas de estudiantina y circo. *Dos espectáculos internacionales se disputan en Córdoba* [Àrgentina] *el público a principios de 1885*. Publicado el 29-07-2018 en: Córdobers. Visto el 26-08-2018 en: http://cordobers.blogspot.com/2016/07/bocanadas-de-estudiantina-y-circo.html?m=1
[654] *La Correspondencia de España.* 14-02-1885. Pag. 4.
[655] *La Correspondencia de España.* 22-03-1885. Pags. 2-3.
[656] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 25-02-1885.
[657] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 22-02-1885. Pag. 12.
[658] *La Correspondencia de España.* (Madrid, España) 22-03-1885.
[659] Ruppa, P. Investigación personal en: *Los Angeles herald* (Los Angeles, California). 02-05-1895. Pag. 10.
[660] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *Siglo Diez y Nueve* (Ciudad de México, México) 09-04-1885. Pag. 1.
[661] Hechos históricos. *1886*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1886.html Visto el 26-12-2017.
[662] Andreu Ricart, R. *Diario de vida de la Estudiantina Fígaro en Chile. 1884-1886*. En: Estudiantinas Chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1955). FONDART. Ministerio der Educación. Chile. 1995. Pags. 17-52.
[663] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 26-02-1886.
[664] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 05-03-1886.
[665] *Los Angeles daily herald*. (Los Angeles, California), 15-01-1886.
[666] Hechos históricos. *1886*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1886.html Visto el 26-12-2017.
[667] Andreu Ricart, R. Springfield Vergara, J. *Método de bandurria. Origen, vigencia y modalidad de uso en Chile*. Colección Estudiantinas Chilenas. FONDART, Ministerio de Educación. 1997. Chile.
[668] Andreu Ricart, R. *Estudiantinas Chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1995).* 1995. Pags. 92-93.
[669] *The Mitchell capital.* (Mitchell, Dakota del Sur). 09-04-1886.
[670] *The Mitchell capital.* (Mitchell, Dakota del Sur). 09-04-1886.
[671] *The Donaldsonville chief*. (Donaldsonville, Luisiana). 17-04-1886.
[672] Ruppa, P. Investigación personal en: *Press and Daily Dakotaian* (Yankton Dakota Territory). 07-04-1886. Pag. 4.
[673] The Abbeville press and banner. (Abbeville, Carolina del Sur). 17-03-1886.
[674] *The new North-west*. (Deer Lodge, Montana). 09-04-1886.
[675] *The Abbeville press and banner.* (Abbeville, Carolina del Sur). 29-12-1886.
[676] *Lancaster daily intelligencer*. (Lancaster, Pennsylvania). 12-05-1886.
[677] *The Daily bulletin.* (Honolulu, Hawaii). 17-05-1886.
[678] Hechos históricos. *1886*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1886.html Visto el 26-12-2017.
[679] Hechos históricos. *1886*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1886.html Visto el 26-12-2017.
[680] Andreu Ricart, R. La Fígaro*, polinizadora hispanoameriindia… de cómo fue la cosa en América*. I Congreso Iberoamericano de Tunas. Centro Cultural Puertas de Castilla, Murcia. España. 12 de abril

de 2012. Pags. 5-6. Disponible en: http://www.issuu.com/tunae_mundi/docs/la_figaro_como_polinizadora_hispanoamerindia

[681] Torres Rodríguez, E. *Las estudiantinas venezolanas. Origen, concepto, características.* Actas del III Congreso Latinoamericano de la Asociación Internacional para el Estudio de la Música Popular. Pag. 4. 2011. En: http://www.iaspmal.net/wp-content/uploads/2011/10/Torres.pdf

[682] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 03-07-1886,

[683] Ruppa, P. Investigación personal en: *The San Francisco examiner*. (San Francisco, CA). 01-07-1886. Pag. 5.

[684] Silva, J-P. Investigación personal en*: Jornal Ilustrado para a Familia*. (Rio de Janeiro, Brasil). 30-06-1885. Pag. 56.

[685] Andreu Ricart, R. y Springinsfald Vergara, J. *Método de Bandurria. Origen, vigencia y modalidad de uso en Chile*. FONDART. Fondo de Desarrollo de la Cultura y de las Artes. Santiago de Chile. 1997.

[686] *El Mercurio*. (Santiago, Chile). 14-08-1886

[687] Ramos Altamira, I. *Historia de la guitarra y los guitarristas españoles*. Editorial Club Universitario. San Vicente (Alicante). España. Primera edición. 2005. Pag. 126.

[688] Andreu Ricart, R. *Estudiantinas chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1955).* FONDART. Santiago, 1995. Pag. 17-21

[689] Torres Rodríguez, E. *Crónica y relato de la presencia de la Estudiantina Española Fígaro en Venezuela*. En: Academia.edu. Visto el 30-12-2017 en: https://www.academia.edu/5028959/CR%C3%93NICA_Y_RELATO_DE_LA_PRESENCIA_DE_LA_ESTUDIANTINA_ESPA%C3%91OLA_FIGARO_EN_VENEZUELA

[690] Silva, J-P. Investigación personal en: *A Federação.* (Porto Alegre, Brasil). 12-09-1885

[691] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 05-09-1886.

[692] *La Estatua de la Libertad en 10 curiosidades.* En: https://www.anuevayork.com/estatua-de-la-libertad-curiosidades/ Vista el 10-12-2017.

[693] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston Herald*. (Boston, Massachusetts). 09-11-1895. Pag. 11.

[694] *El Guadalete, periódico político y literario.* (Jerez de la Frontera, España). 23-03-1887. Pag. 1-2.

[695] Torres Rodríguez, E. *Crónica y relato de la presencia de la Estudiantina Española Fígaro en Venezuela*. En: Academia.edu. Visto el 30-12-2017 en: https://www.academia.edu/5028959/CR%C3%93NICA_Y_RELATO_DE_LA_PRESENCIA_DE_LA_ESTUDIANTINA_ESPA%C3%91OLA_FIGARO_EN_VENEZUELA

[696] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en Mexico.* Tomo 3. Imprenta 'La Europea', México. 1895. Págs. 352-369. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.

[697] *St. Johnsbury Caledonian. volume* (St. Johnsbury, Vermont.). 08-12-1882.

[698] Ruppa, P. Investigación personal en*: Baldwinsville Gazette and Farmer's Journal* (Nueva York, N. Y.). 11-01-1883.

[699] Ruppa, P. Investigación personal en: *Daily Courier* (Nueva York, N. Y.). 22-03-1883.

[700] Ruppa, P. Investigación personal en: *Syracuse daily courier.*22-03-1883.

[701] *Ruppa, P.* Investigación personal en: *Boston herald.* (Boston, Massachusetts). 20-05-1883.

[702] Ruppa, P. Investigación personal en: *Ithaca Daily Journal.* (Ithaca, N.Y.).17-12-1883, Pag. 3.

[703] Andreu Ricart, R. *Estudiantinas chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1955*). FONDART. Santiago, 1995. Pag. 17-21.

[704] Alessandro Soares et al. Investigación personal en: *La Federación.* (Porto Alegre, Brasil). 11-09-1885.

[705] Silva, JP. Investigación personal en: *La Federación.* (Porto Alegre, Brasil). 12-09-1885.

[706] Silva, J-P- Investigación personal en: *A Federação.* (Porto Alegre, Brasil). 12-09-1885

REGRESO A ESPAÑA (1887)

No todos los integrantes de la segunda gira americana de La Fígaro regresaron a España.

Torres Rodríguez detectó en Venezuela el 3 de enero de 1887[1] a Joaquín Rigalt (agente / empresario), Juan Ripoll, Antonio Gutiez, Manuel González, Valentin Caro, Enrique Olivares, Francisco Cavero, José Fernández, José Olagüenaga, Francisco Martín [¿segundo apellido Villarubí?], Eugenio Antón, Juan Anzano y Juan Pablo Echepare. Como se puede apreciar, ya no estaba con ellos Miguel López.

Dicho investigador venezolano citando a *El Diario de Avisos*, publicó que en los 9 conciertos ofrecidos en 1887 en el Teatro Caracas de la capital las piezas ejecutadas, fueron[77]:

> *«Las oberturas de Guillermo Tell, Poeta y Aldeano, Giralda, Juana de Arco, Martha, Raimon, Zampa y Gaza Ladra; una gran fantasía de aires españoles; el miserere de la ópera El Trovador; el Preludio introducción del Ernani; el capricho instrumental de Espinosa titulado Moraima; una fantasía sobre los principales motivos de El Trovador; los valses Siempre o Nunca; I'l Pardon de Ploermel, Las Sirenas, Esperanza, Dolores, No me Olvides, Las Serenades, Neva, Atoi y Mirton de Oro; La Serenata de Schubert y la Morista; La Marcha de El Profeta y Rumania; los pasos dobles Puerto Real, Viva mi tierra y Giralda; las polkas Gorro Frigio, Fanni Esler [por Fanny Estero], Malaga, Cabaro y Stefanía; las mazurcas Hamburgo, la Dama Elegante y Granadina; la Chilena, Habanera, la Babota (sic) [¿I'l Baccio?] de Arditi I´ingenne; la Jota de El postillón de la Rioja; el Merengue portorriqueño; nuestro Himno Nacional (Gloria al Bravo Pueblo) y una polka burlesca que anoche se estrenó con muchos aplausos».*

Igualmente señala este autor en la misma fuente la siguiente relación de piezas interpretadas por La Fígaro en Venezuela según datos aportados por la prensa:

> *«A Toi, vals, Wandteufel [por Waldteufel]. Aroldo, sinfonía, G. Verdi. Ave María, Ch. Gounod. Dolores, vals, Wandteufel [por Waldteufel]. Fanny Ester [por Fanny Estero], polka, Llubes. Giralda, obertura, Adam. Giralda, pasodoble, Juarranz. Gran Fantasía de El Trovador, G. Verdi. Gran fantasía sobre motivos de aires españoles. Gran Sinfonía de la Ópera Guillermo Tell, G. Rossini. Hamburgo, mazurca, D. Granados. L´Ingenue, gavota [por gavota], Arditi. Le Perdon de Proennell, Gran vals de salón sobre motivos de Dinorah, Meyerber [Le pardon, vals de Plöermel / Dinorah Meyerbeer], Málaga, polka, D. Granados. Marcha Turca, W. A. Mozart. Martha, Gran sinfonía, F. Flotow. Miserere de la Ópera "Il Trovatore", G. Verdi. Moraima, capricho, Espinoza. Neva, vals, D. Granados. No me olvides, vals, Waldteufel. Preludio e*

introducción de la Ópera Hernani [Ernani], G. Verdi. Puerto Real, marcha, Juarranz. Rumania, marcha, D. Granados. Serenata, F. Schubert. Sinfonía Poeta y Labrador [por aldeano], F. Von Suppe. Stefanía, polka de concierto, Farhbach. Turia, Walses, D. Granados. Un beso, Mazurca, Chapi. Zampa, sinfonía, Herold».

Resulta curiosa la noticia publicada en el verano referente a una agrupación procedente de Ciudad de México que se hacía llamar los *Spanish Students* que a su llegada a El Paso (Kansas) tras una gira por México estaba conformada por "nueve españoles y cinco mexicanos pero ningún americano"[2,3]. Las mismas fuentes dicen que cuando pasó luego a Paso del Norte (México) "la compañía se rompió y seis españoles marcharon a California y posteriormente a Denver. Los restantes de la compañía, excepto un tal Suarez que decidió residir en El Paso, regresaron a Ciudad de México". Esta información también se ofreció en otros medios de prensa[4,5,6], pero con menos detalles, y otro periódico aportó el dato de que actuaron dos noches en El Paso y corrió el falso rumor de que cuatro de ellos murieron de viruela[7,8]. Aunque no hemos podido confirmarlo, cabe la posibilidad de que esta información pudiera corresponder a la *Orquesta Típica Mexican*a que dirigiera Carlo Curti[9].

Por otra parte, para ponderar debidamente la información, es importante saber que este verano fue meteorológicamente muy agitado en el Atlántico norte, con dos tormentas tropicales y cinco huracanes que seguramente dificultaron el retorno de La Fígaro a España, como se puede apreciar con los datos aportados en la Tabla 19.

Tabla 19: Tormentas tropicales y huracanes registrados durante el verano de 1887 en el Atlántico norte (Díaz Bolaños)[10]

Fecha	Categoría
11 al 14 de junio de 1887	Tormenta tropical
20 al 28 de julio	Huracán
30 de julio al 8 de agosto	Tormenta tropical
14 al 23 de agosto	Huracán
18 al 27 de agosto	Huracán
1 al 6 de septiembre	Huracán
11 al 22 de septiembre	Huracán

Los datos hallados señalan que la *Estudiantina Española Fígaro* actuó en Uruguay[11]; Brasil[12]; Argentina, Surinam, Venezuela, Curaçao, Trinidad y Martinica[13]; "Lima (Perú), Cochabamba (Bolivia) y Ciudad de Panamá"[14] (Panamá). Así pues, sobre su periplo desde los EE.UU. hacia el resto del continente tenemos su paso previo contrastado por:

a) Guatemala, El Salvador, Costa Rica y Perú (Andreu Ricart[15]).
b) Guatemala, El Salvador, Costa Rica, Ecuador, Perú, Chile, Argentina, Uruguay, Venezuela, Surinam, Curaçao, Trinidad, Martinica (Torres Rodríguez[16]).
c) Posesiones inglesas de Norteamérica, Guatemala, El Salvador, Costa Rica, Colombia y Perú, continuando posteriormente desde Chile hacia Argentina, Uruguay y Brasil (Silva[17]).

d) Ecuador, Bolivia y Perú, bajo la dirección de Carlos García Tolsa (Rendón Marín)[18].
e) Perú, Bolivia y Panamá (Mora[19]).
f) Cuba (*La Correspondencia de España*[20])

Fundiendo las informaciones de estos investigadores, podemos reconstruir su desplazamiento desde los EE.UU. puesto que hay datos que hablan que transitaron por las posesiones inglesas de Norteamérica, Guatemala, El Salvador, Costa Rica, Panamá, Colombia, Bolivia, Perú, Chile, Argentina, Uruguay, Brasil, Surinam y Venezuela para abandonar la América continental y transitar por Curaçao, Trinidad, Martinica y Cuba, donde se habrían de embarcar con destino hacia España con escala en Puerto Rico (como veremos próximamente al hablar del barco en el que viajaron).

Mientras tanto la fracción de La Fígaro que permaneció en Europa se hallaba el 7 de marzo en París y había sido llamada a la Corte holandesa[21]. Mientras la prensa parisina publicaba el día 8 un grabado (imagen siguiente) y una referencia a Carmencita (Carmen Dauset) y su presencia con una estudiantina, en el *Nouveau Cirque*[22]:

> *«….. España entera la que respira y se mueve en la estrecha pista del Nouvel Cirque. España con sus bailes voluptuosos, en los que la Carmencita, la Cuenca [Trinidad Cuenca] y la García [otras bailaoras] hacen gala de gracias exquisitas, de actitudes provocadoras y de elocuencia endiablada. España, con sus extrañas melopeas, entre otras, esa Nina [Niña] que la Dolores interpreta deliciosamente, y que Gailhard había popularizado en los salones de París, cuando todavía cantaba; España, con sus Estudiantinas, el sombrero prendido a la cuchara o la cuchara prendida al sombrero, cucharas que llevan el sello del inimitable platero de Toledo, Cristofo; sombreros fabricados por el ilustre Pinaldo, de Madrid. ¡Toda España! ¿Toda España?... ¿Y los toros?... ¡Atended, es el colmo!».*

La misma fuente anterior señala al hablar del *Nouveau Cirque* de París que estaba dirigido por el español José Oller y que desde "el 1º de marzo" tocaría una "estudiantina organizada por D. Miguel Ostolaza" [la del grabado], no habiendo hallado su nombre en ninguno de los listados publicados de integrantes de La Fígaro hasta el presente.

El día siguiente *Le Petit Parisien* publica la siguiente descripción del baile protagonizado por Carmencita y Trinidad Cuenca[23]:

> *«Un hombre se sienta a una mesa y entona un aire popular, acompañándose con la mandolina. Después, una bailarina, arqueada de una manera extraña, la señora Cuenca, imita toda una corrida de toros, con mucha gracia, ¡doy fe! Deja sitio a la señora Carmencita, que baila con fantásticos contoneos del busto y las caderas, movimientos de brazos y manos, y abundantes taconeos, la célebre 'peterera' (sic).- '¡Ole! ¡ole!', grita la multitud, aplaudiendo».*



El *Nouveau Cirque*[24]

Nótese que el cartel publicitario de "La Feria de Sevilla" en el Nuevo Circo (imagen)[25] recoge a la estudiantina de Miguel Ostaloza.

En abril se anunció un gran concierto de unos *Spanish Students* la noche del día 16 en el *Kuhlman's Saloon* de Lancaster (Pennsylvania)[26], y se volvía a interpretar el vals *Spanish Students* por una orquesta en dicha ciudad[27]. En junio unos *Spanish Students* actuaban en el *Grand Opera House* de Wheeling (Virginia del Oeste)[28,29].

El 18 de junio la prensa británica evidenciaba la presencia de un septeto de La Fígaro en Inglaterra[30]:

> *«Estudiantina Fígaro. Compañía de mandolinistas y guitarristas, cantantes y bailarines. Esta agrupación, con los mejores mandolinistas y guitarristas jamás escuchados en Inglaterra, son siete y visten la indumentaria de los estudiantes españoles. Sólo se pueden concertar compromisos para matinés, veladas, fiestas al aire libre, etc. en Lacon and Ollier's; calle New Bond, número 168. W.*
>
> *Lacon and Ollier tiene el honor de anunciar que han comprometido a la 'Celebrated Estudiantina Figaro Troupe' de intérpretes de mandolina española y guitarra, cantantes y bailarines. Los compromisos para fiestas privadas han de hacerse en Lacon and Ollier's; calle New Bond, número 168. W».*

Por la escasa cantidad de integrantes, su contenido sugiere que aún no se habían incorporado los que este año debieron regresar a España. El mismo anuncio se repitió el 24 de junio[31], 13[32] y 20[33] de julio, por lo que todo hace pensar que pasaron buena parte del verano dando conciertos allí.



En agosto los *Spanish Students* actuaron en el *Pavilion Theatre* de Deer Lodge (Montana) durante la semana del 14 al 20. Después, el día 31, detectamos otra agrupación de imitadores, *los Original Thalia Spanish Students* que actuaban con mandolinas y guitarras en Helena (Montana)[34], por lo que posiblemente sea esta agrupación la del breve anterior. En el mismo mes se anunció al "quinteto de mandolinas de los famosos hermanos Tipaldi, de los *Original Figaro Students*" en el programa del 22 al 28 de agosto del *Bay Ridge Hotel* de Washington (D.C.) [35, 36]. En posterior comentario se afirmó que "D. Tipaldi fue director de los *Spanish Students*" [37]. Dado que no nos consta a nadie apellidado Tipaldi (ni similar) entre los miembros de La Fígaro, teniendo en cuenta la ascendencia italiana del apellido, cabe pensar que pudo/pudieron pertenecer a los *Curti's Original Spanish Students*.

Mientras detectamos el día 5 de octubre la presencia de Carlos García Tolsa en Uruguay, la misma fuente comenta que los integrantes de la *Estudiantina Española Fígaro* que decidieron regresar a España se hallaban haciendo escala en Cuba a bordo del vapor Baldomero Iglesias, por lo que necesariamente debieron abandonar el norte de América del Sur pocos días antes[38]:

> *«Hoy recibimos, por vía de los Estados Unidos, las siguientes noticias de la isla de Cuba: En el vapor 'Baldomero Iglesias' ha llegado a La Habana, procedente de América del Sur, la Estudiantina Española Fígaro que tanto se ha hecho aplaudir en Europa y América. Propónese dar algunas funciones en la capital antes de abandonarla».*

Del vapor *Baldomero Iglesias* sabemos que se construyó en 1865 bajo el nombre de *Rakaia* y el Marqués del Campo lo compró en 1871 tras 3 años de inactividad, rebautizándolo *Ebro* y posteriormente lo vendió a la Compañía Trasatlántica en 1884, tomando el nombre definitivo como homenaje a un capitán de dicha compañía "que murió ejemplarmente al mando del vapor Gijón" y "destinado a la línea La Habana-Nueva York"[39]. La misma fuente aportaba varios datos de interés:

- Su casco de hierro con dos cubiertas (que podían alojar a 100 pasajeros en primera clase, 60 en segunda y 65 en tercera)

- Tenía una eslora de 80.77 metros, manga de 10.35 metros y puntal de 7.82 metros.
- Entre sus dos palos con velas asomaba la chimenea y disponía de una máquina de vapor de 300 caballos de potencia que le permitía viajar a 10 nudos.

Desconocemos el nombre del barco que les llevó de La Habana a España, pudiéndose tratar del vapor *San Agustín* de la Compañía Trasatlántica (antes bautizado como *Venezuela* cuando era propiedad del Marqués del Campo), que cubrió la línea La Habana - Puerto Rico - Vigo con periodicidad mensual desde el 30 de octubre de 1887 y capacidad para 164 pasajeros.



Vapor Baldomero Iglesias[40]

Este barco hacía el trayecto Vigo-La Habana por 160 pesos en primera clase, 110 en segunda, 10 pesos menos hasta Puerto Rico[41]. Sabiendo que el cambio de 1 peso cubano en 1887 estaba en 5.26 pesetas [42] (frente a las 5 pesetas por peso puertorriqueño[43]), por lo que los precios de los respectivos billetes La Habana-Vigo equivalían a 841.60 pesetas en primera clase y 578,60 pesetas en segunda. No habiendo encontrado dato alguno del valor de la peseta de 1887, sólo a partir de 1936, que éste era en el año 2000 de 235.314 pesetas por cada peseta de 1936, podemos asegurar que el importe de estos billetes de 2ª clase (los que probablemente comprara La Fígaro) fue bastante superior a las 136,152.68 pesetas que podría equivaler en el año 2000. Dado que este año desapareció la peseta y que el cambio al euro fue entonces de 166.39 [44], el importe del billete de 2ª clase supondría bastante más de 818.27€ del año 2000 sin tener en cuenta la inflación acumulada entre 1887 y 2000 (que según la única fuente hallada[45] fue de 726% para la zona euro).

Sabiendo que en 1887 y en Vizcaya, provincia más rica de España, el salario real de un peón siderúrgico era de 99.31 pesetas y el de un peón de obras de 83.15 pesetas[46] podemos comprender el enorme esfuerzo que entonces suponía cruzar el Atlántico. Por ello resulta tanto lógico como posible que La Fígaro aprovechara el tiempo de espera de la llegada del barco (unas de 4-5 semanas) para ofrecer conciertos en las Antillas en las que hiciera escala y ayudarse a cubrir los gastos del traslado.

El día 23 el *Boston Globe* publicaba un anuncio que evidenciaba su actividad en los EE.UU. una vez que regresaran a España este año Joaquín Rigalt (agente), Miguel López, Antonio Gutiez, Enrique Olivares y Francisco Cavero. El citado anuncio ofrecía el programa del *Grand Sacred Concert* a dar esa noche en el *Boston Theatre* y en el cual aparecía[47]:

«….. la crema de la famosa
Spanish Students Company,
Annah Howes Hernandez,
la célebre pianista de la Spanish Students Company,
Sra. Olive Kimball,
soprano de la Spanish Students Company, y
Melquiades Hernandez,
el mejor mandolinista del mundo, antiguo director de la Spanish Students Company…».

La información aportada en dicho anuncio nos confirma datos y abre posibilidades:

a) Un grupo de ex integrantes de la Figaro continuó ofreciendo conciertos en los EE.UU., pasando de *Spanish Students Concert Company* denominación que usara la Estudiantina antes de marchar de Norteamérica, a *Spanish Students Company.*
b) Las giras en asociación con otros artistas llevaron a algunos de ellos a poder anunciarse en esta etapa post Fígaro como "de la *Spanish Students Company*" con el consentimiento de los demás.
c) Para esta fecha Melquiades Hernández ya se había casado con Annah Howes, pianista que había compartido escenarios con La Fígaro en 1882-1883 y que, siguiendo la costumbre, usó en este concierto el apellido de su esposo como si fuera su segundo apellido: Annah Howes [de] Hernandez.
d) Que, al anunciarse por separado, todo hace pensar que Melquiades Hernández, casado y residiendo definitivamente en los EE.UU., se había separado definitivamente del resto del grupo de ex miembros de La Fígaro.

Mientras tanto la fracción de La Fígaro que no viajó a América se hallaba en Grecia[48] a finales de julio de este año, en una gira que la llevaría también a Rusia y Suecia[49].

El 16 octubre se anunciaba la actuación de 16 *Spanish Students* en *The Dime Museum* de St. Paul (Minnesota)[50].

El año culminó con la primera aparición de Sherlock Holmes en un relato de Arthur Conan Doyle publicado en el *Beeton's Christmas Annual*[51].

Fuentes bibliográficas

[1] Torres Rodríguez, E. Investigación personal en: *Diario de Avisos.* 03-01-1887.
[2] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 13-07-1887.
[3] *Arizona weekly citizen.* (Tucson, Arizona). 16-07-1887.
[4] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 13-07-1887.
[5] *Butte semi-weekly miner.* (Butte, Montana). 16-07-1887.
[6] *Sacramento daily record-union.* (Sacramento, California). 01-07-1887.
[7] *Helena weekly herald.* (Helena, Montana). 07-07-1887.
[8] *The sun.* (New York, N.Y.). 14-07-1887.
[9] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del teatro en México*. 2ª edición. Capitulo 10. Casa editorial, imprenta y litografía "La Europea". 1895.
[10] Díaz Bolaños, RE. *La tormenta tropical de 1887 y su paso por las fuentes históricas costarricenses.* Revista Estudios. Universidad de Costa Rica. Nº 18-19. Pag. 41.
[11] Ramos Altamira, I. *Historia de la guitarra y los guitarristas españoles*. Editorial Club Universitario. San Vicente, Alicante. 2005.
[12] Silva, JP. Investigación personal en: *A Federação* (Porto Alegre, Brasil). 11-09-1885. Pag. 2.
[13] Torres Rodríguez, E. *Crónica y relato de la presencia de la Estudiantina Española Fígaro en Venezuela*. En: Academia.edu. Visto el 30-12-2017 en: https://www.academia.edu/5028959/CR%C3%93NICA_Y_RELATO_DE_LA_PRESENCIA_DE_LA_ESTUDIANTINA_ESPA%C3%91OLA_FIGARO_EN_VENEZUELA
[14] Mora, K. *Who is who in the Lumière Films of Spanish song and dance at the Paris Exposition, 1900.* Departamento de Comunicación y Psicología Social. Universidad de Alicante. España. Pag. 24-25. Le Grimh. Groupe de réflexion sur l'image dans le monde hispanique (webpage), September, 2017. Visto el 25-07-2018 en: https://www.academia.edu/34732687/Who_Is_Who_in_the_Lumi%C3%A8re_Films_of_Spanish_Song_and_Dance_at_the_Paris_Exposition_1900
[15] Andreu Ricart, R. *Estudiantinas chilenas. Origen, desarrollo y vigencia (1884-1955).* FONDART. Santiago de Chile. Chile. 1995. Pag. 17-21.
[16] Torres Rodríguez, E. *Crónica y relato de la presencia de la Estudiantina Española Fígaro en Venezuela*. En: Academia.edu. Visto el 30-12-2017 en: https://www.academia.edu/5028959/CR%C3%93NICA_Y_RELATO_DE_LA_PRESENCIA_DE_LA_ESTUDIANTINA_ESPA%C3%91OLA_FIGARO_EN_VENEZUELA
[17] Silva, JP. Investigación personal en: *A Federação* (Porto Alegre). 11-09-1885. Pag. 2.
[18] Rendón Marín, H. *De liras a cuerdas. Una historia social de la música a través de las estudiantinas, 1940-1980*. Tesis. Universidad Nacional de Colombia. 2009. Pag. 33.
[19] Mora, K. *Who is who in the Lumière Films of Spanish song and dance at the Paris Exposition, 1900.* Departamento de Comunicación y Psicología Social. Universidad de Alicante. España. Pag. 24-25. Le Grimh. Groupe de réflexion sur l'image dans le monde hispanique (webpage), September, 2017. Visto el 25-07-2018 en: https://www.academia.edu/34732687/Who_Is_Who_in_the_Lumi%C3%A8re_Films_of_Spanish_Song_and_Dance_at_the_Paris_Exposition_1900
[20] *La Correspondencia de España*. (Madrid, España). 05-10-1887.
[21] Gil Blas. (París, Francia). 07-03-1887. Pag. 1.
[22] Asencio González, R. *La Estudiantina en la circense 'pantomima española' con especial atención a 'La Foire de Seville' de 1887 en el 'Noveau Cirque' de París*. TVNAE MVNDI. 28-08-2014. En: http://tunaemundi.com/index.php/component/content/article/7-tunaemundi-cat/439-la-estudiantina-en-la-circense-pantomima-espanola
[23] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investifación personal en: *Le Petit Parisien.*(París, Francia). 08-03-1887.
[24] Asencio González, R. *La Estudiantina en la circense 'pantomima española' con especial atención a 'La Foire de Seville' de 1887 en el 'Noveau Cirque' de París*. TVNAE MVNDI. 28-08-2014. En: http://tunaemundi.com/index.php/component/content/article/7-tunaemundi-cat/439-la-estudiantina-en-la-circense-pantomima-espanola

[25] Carmencita Dauset, la reina de Broadway (II). Vista el el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-ii/
[26] *Lancaster daily intelligencer.* (Lancaster, Pennsylvania). 16-04-1887.
[27] *Lancaster daily intelligencer.* (Lancaster, Pennsylvania). 22-04-1887.
[28] *The Wheeling daily intelligencer.* (Wheeling, West Virginia). 16-06-1887.
[29] *The Wheeling daily intelligencer*. (Wheeling, West Virginia). 17-06-1887.
[30] *Morning post.* (Londres, Inglaterra). 18-06-1887. Pag. 4.
[31] *Morning post.* (Londres, Inglaterra). 24-06-1887. Pag. 4.
[32] *Morning post.* (Londres, Inglaterra). 13-07-1887. Pag. 4.
[33] *Morning post.* (Londres, España.). 20-07-1887. Pag. 6.
[34] *The river press.* (Fort Benton, Montana). 31-08-1887.
[35] *Evening star.* (Washington, D.C.). 22-08-1887.
[36] *Evening star.* (Washington, D.C.). 23-08-1887.
[37] *Evening star.* (Washington, D.C.). 20-08-1887.
[38] *La Correspondencia de España*. (Madrid, España). 05-10-1887.
[39] *Compañía Trasatlántica Española*. Vapor Baldomero Iglesias. En: http://www.mgar.net/cte/vapores.htm
[40] *La Ilustración Española y Americana.* Vapor Baldomero Iglesias (grabado). 1887. Imagen de casa de subastas sin más datos.
[41] *Faro de Vigo.* (Vigo, España). 30-10-1887.
[42] Varona, EJ. *Cuba contra España*. Red Ediciones, S.L. Barcelona. 2017. Pag. 19.
[43] Jiménez Peris, JA. *Historia de la moneda. Historia de la peseta*. En: https://historiadelasmonedas.wordpress.com/moneda-moderna/la-historia-de-la-peseta/.
[44] El Mundo. *Evolución del tipo de cambio de la peseta (1994-2000).* Anuario 2001. En: http://www.elmundo.es/anuario/2001/sec/eco/392.htm
[45] Invertir en Bolsa. *Datos históricos del IPC en España*. En: http://www.invertirenbolsa.info/historico-ipc-espana/datos-historicos-del-ipc-en-espana.htm?desde=1887&hasta=2016&cantidad=100
[46] Pérez Castroviejo, PM. *Poder adquisitivo y calidad de vida de los trabajadores vizcaínos, 1876-1936.* Pag. 23. VIII Congreso de la Asociación Española de Historia Económica. Galicia, 13 al 16 de septiembre de 2005.
[47] Ruppa, P. Investigación personal en: (Boston, Massachusetts). 23-01-1887. Pag. 11.
[48] Europeana Collections. *La Estudiantina Española. Programa de mano.* 26-07-1887. Hellenic Literary and Histórical Archive. Visto el 08-01-2018 en: https://www.europeana.eu/portal/es/record/2055701/657736.html?q=Estudiantina
[49] *La Iberia.* 03-02-1887.Pag. 2.
[50] *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 16-10-1887.
[51] ThoughtCo. *Timeline from 1880 to 1890. Significant events in the 1880's*. En: https://www.thoughtco.com/timeline-from-1880-to-1890-1774041. Visto el 26-12-2017.

ESTELA DE LA FÍGARO

Todo hace pensar que la mayoría de los integrantes de La Fígaro regresaron a España, pero algunos permanecieron en México y EE.UU. y se anunciaron como si fuera la Estudiantina.

1888

Antes de comenzar a reflejar los datos de interés que hemos hallado este año hemos de recordar que los datos de integrantes de la *Estudiantina Española Fígaro* que regresaron a España aparecen en octubre del año anterior, por lo que interpretamos que todas las referencias a sus integrantes en tierras americanas corresponden a quienes decidieron probar fortuna y se establecieron en aquél continente.

Mientras el día 13 de enero se fundaba en Washington la *National Geographic Society* para incrementar y difundir los conocimientos geográficos a través de expediciones científicas y trabajos de campo[1], es a finales de este mes cuando se anuncia que, para carnaval, *The Spanish Student Orchestra* actuaría en Bodega, en St. Paul (Minnesota)[2,3,4,5], sin hallar más datos. En febrero, referente a un concierto dado en el hotel *Nadeau House* de Los Ángeles (California) por el "Sr. Daniel Polk, de St. Louis, y el Sr. Bistolfi, de Roma" se dijo del primero que "toca el banjo y la mandolina" y del italiano que tocaba "la guitarra y un pequeño instrumento compuesto de cartas" añadiendo de éste que "estuvo antes conectado a los famosos *Spanish Students*"[6], dato falso porque Giuseppe Bistolfi fue integrante de los *Curti's Original Spanish Students* y, posteriormente, de los *Venetian Troubadours*.

Resulta interesante señalar, dados los acontecimientos que próximamente comentaremos, que el 28 de febrero de este año se anticipaba la llegada a Huesca (España) de La Fígaro y la bailarina Carmencita[7] lo que –hasta el presente- es la primera referencia hallada sobre su presentación conjunta.

Meses después el vals *Spanish Students*, de Waldteufel, volvía a escucharse en un concierto dado el día 19 de abril en Honolulu (Hawaii)[8] y, en la misma ciudad, la *Royal Hawaiian Band*, en su concierto ofrecido en el *Emma Square* el día 23 del mismo mes volvió a incluir dicho vals[9], señal de que aún se recordaba a La Fígaro.

El 13 de mayo debutó La Fígaro con Carmencita Dauset[rr] en Huesca (España)[10], y en la segunda quincena del mismo mes Carmencita se encontraba de gira por Aragón (España) con La Fígaro y otros artistas[11]:

[rr] La prensa se refirió a ella indistintamente como Carmencita Dauset y Dausset.

> *«Al anunciar en nuestro número de ayer el debut de la estudiantina Fígaro y de la notable bailarina Carmecita Dausset (sic), lo hicimos con cierta reserva, ante el temor de que resultaran apasionados los elogios de la prensa de otras ciudades, que habíamos consultado previamente; mas a poco de comenzarse el espectáculo, nos convencimos de que toda ponderación resulta pálida, pues la función celebrada anoche en nuestro Teatro Principal fue lo más agradable y bellísimo que imaginarse puede.*
> *[…]*
> *Carmencita Dausset (sic)…, que goza justo renombre en el difícil ejercicio de su profesión, posee la propiedad de fascinar al público con su natural y agradable sonrisa y con los movimientos de su flexible talle: sus diminutos pies son: 'dos niños traviesos que juguetean en el mismo dintel del Paraíso' como dijo el inmortal López de Ayala y, en fin, toda ella es un conjunto de gracia y desenvoltura que ya no cabe pedir más».*

De dicha bailarina Ángeles Cruzado ha publicado que su nombre completo fue Carmen Dauset Moreno, nacida en Almería en 1868, así como que debutó en el Teatro Cervantes de Málaga en 1880 bailando "la petenera y el vito" obteniendo un éxito inmediato que la llevó a permanecer durante "cuatro meses en dicho escenario presentándose los cuatro años siguientes por "numerosas ciudades de la geografía española antes de ir a París[12].

Mientras tanto en España, el 16 de mayo, en referencia al concierto ofrecido por La Fígaro en el Salón Rueda (propiedad de D. Cándido Rueda) de la ciudad de León se publicó la única –hasta ahora- calificación de "tuna" a dicha estudiantina no académica[13]:

> *« ….las dulcísimas notas que hacen brotar de los instrumentos aquellos profesores de la popular y renombrada 'Tuna', arrancan del público expontáneos [sic] y entusiastas aplausos como justo reconocimiento del mérito que aquellos poseen...».*

Este mes Joaquín Gaztambide era el director de la *Estudiantina Española Fígaro* existente en España[14], sabiéndose que ésta actuó el día 13 de este mes en el Teatro Principal de Huesca junto a la bailarina Carmencita Dauset[15], famosa tras su actuación en el *Nouveau Cirque* de París en 1887[16,17] y también conocida como *La perla de Sevilla* (*The Pearl of Seville*[18]), sobrenombre también recogido por Mora[19]. Sobre ella se publicó en España[20]:

> *«… goza justo renombre en el difícil ejercicio de su profesión, posee la propiedad de fascinar al público con su natural y agradable sonrisa y con los movimientos de su flexible talle; sus diminutos pies son "dos niños traviesos que juguetean en el mismo dintel del Paraíso" como dijo el inmortal López de Ayala y, en fin, toda ella es un conjunto de gracia y desenvoltura que ya no cabe pedir más.»*

Hay constancia de que esta asociación La Fígaro – Carmencita pervivió en España al menos hasta junio de 1888[21,22].

Volviendo al continente americano, y sobre el grupo que permaneció en tierra azteca, sabemos que un grupo de ex integrantes de La Fígaro se hallaba allí en

septiembre de 1888[23] y se anunciaba como "*Estudiantina Española Fígaro*", del que Muñoz-Ledo Villegas detectó la siguiente nota[24]:

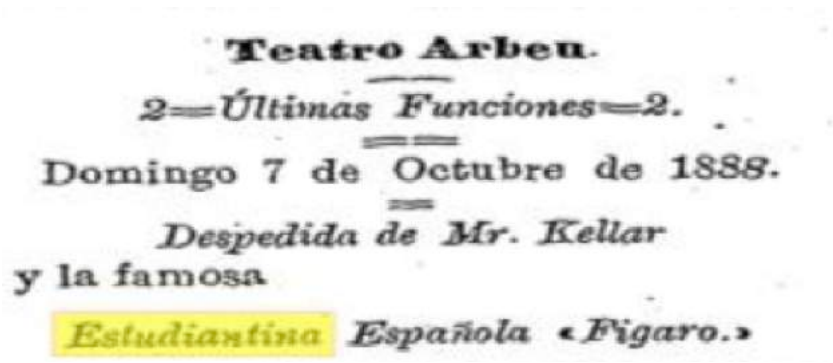
> *«Ayer la estudiantina española "Fígaro" anunció su último concierto, pero no obstante el mérito de los artistas, fue tan escasa la concurrencia que se suspendió la función».*

El *Periódico Oficial del Estado de Campeche* confirmaba en agosto de este año nuestra hipótesis de que la *Estudiantina Española Fígaro* que se anunciaba ahora en México era realmente un sexteto: "El jueves 16 del presente, y ante escasísima concurrencia, hizo su debut el sexteto de la *Estudiantina Española Fígaro*"[25], en Campeche. La "escasísima concurrencia" fue comentada por la prensa del Estado de México[26], sabiéndose que, al menos desde el 14 al 30 de septiembre, se hallaba actuando en el Teatro Arbeu[27]. Mientras tanto, en el último día de agosto se hallaba la primera víctima de *Jack el destripador* (*Jack the Ripper*) en Londres[28].

Luego, en septiembre de este año, *The Three Spanish Students* se encontraban dando conciertos en varios establecimientos de Livingston (Montana)[29], no hallando dato alguno que nos permita identificar a sus integrantes.

El 5 de octubre de 1888 "la Estudiantina Española Fígaro" (en referencia al sexteto de La Fígaro) se hallaba en Ciudad de México[30] actuando en el Teatro Arbeu[31]. Al día siguiente "se presentó nuevamente en dicho coliseo Mr. Kellar, notable ilusionista, así como la famosa *Estudiantina Española "Figaro"*… Tocó su turno a la Estudiantina, y esta después deleitó al público con las diferentes piezas que interpretó de una manera magistral, lo cual le valió una verdadera ovación que debe haber sido muy satisfactoria para su director y para los ejecutantes, Para mañana se anuncian las dos últimas funciones, siendo una por la tarde y otra por la noche, que no dudamos estarán muy concurridas"[32].

Sabemos por Muñoz-Ledo Villegas que permanecía anunciando sus "2 últimas funciones 2" el día 7 de octubre en el Teatro Arbeu (imagen)[33].


Teatro Arbeu.
2=Últimas Funciones=2.
Domingo 7 de Octubre de 1888.
Despedida de Mr. Kellar
y la famosa
Estudiantina Española «Figaro.»

En esta fecha la prensa mexicana también publicó[34]:

> *«La Estudiantina Española "Fígaro", que hace seis años nos dejó escuchar las suaves, agradables y armoniosas notas de sus bandurrias, ha hecho su aparición de nuevo ante nuestro público y el viernes en la noche, asociada en su programa al prestidigitador Kellar, se presentó de nuevo en el Teatro Arbeu.*

> *Aun no podemos hablar de ella ni del éxito que haya alcanzado ahora porque no nos fue posible asistir, pero dadas las simpatías que dejó entre nosotros en su primera temporada, es de presumir que en esta vez obtenga las mismas ovaciones y provecho que entonces. Ya diremos algo, cuando hayamos podido juzgar».*

A principios de diciembre de 1888, hallamos a José Sancho (guitarrista de La Fígaro al que habíamos perdido el rastro tras viajar a Chile con la Estudiantina en 1886[35]) junto a José Lombardero conformando parte del *Bandurria Club* fundado por el primero de ellos en San Francisco[36]. Los miembros del Club, al que también se le conoció como *Los Bandurristas*, fueron[37]:

> *«Bandurrias: José Sancho, L.T. Romero, C.H. Gardiner, John D. Heron, Beverly Letcher, José Lombardero, George J. Wellington, Hallock Wright y Van Z. Hedley;*
> *Guitarras: Charles L. Davis, Paxton Wright, Arthur E. Wellington y Elmer E. Simmons».*

La misma fuente publicó igualmente que "estuvieron asistidos por la Sra. F. H. McCormick, soprano; Sra. Hellen M. Cushman, acompañante; Sra. Susie Blair, violinista; y la Srta. Ada E. Weigel, acompañante".

Poco después, Muñoz-Ledo Villegas la detectó en Morelia (Michoacán), donde se dijo, en referencia a su concierto del 13 de diciembre, "anoche la Estudiantina Española "Fígaro" (realmente se refería al sexteto antes mencionado) dio un concierto en el Teatro Ocampo, obteniendo un buen éxito"[38]; luego halló, por telegrama de la Agencia Lee-Cook, que el 18 de diciembre fue suspendido el que iba a ser su último concierto en Morelia por escasa concurrencia[39].

En las mismas fechas había también imitadores de La Fígaro en Guanajuato (México), detectando en anteriormente investigador mexicano el siguiente contenido en la prensa nacional: "La Estudiantina Fígaro está haciendo actualmente las delicias de los guanajuatenses, quienes la han aplaudido con entusiasmo"[40] pero, al contrastar nuestros datos con un segundo artículo por él hallado[41] (siguiente cita), se confirma que se trataba de *The Figaro Spanish Students* de Rebagliati:

> *«La Estudiantina "Figaro". - Los individuos que forman este grupo de concertistas que visitó esta capital hace pocos meses, se encuentran en Nueva York y desde allí han dirigido al* [periódico] *Observador, de Guanajuato, una carta manifestando que la Estudiantina de que ha hablado recientemente dicho periódico y que recorre actualmente algunas poblaciones del interior bajo la dirección de un señor apellidado Rebagliati, no es la verdadera Estudiantina "Fígaro", originaria de España, pues que en los varios grupos de dicha Estudiantina ninguno hay cuya dirección esté al cargo de un señor del mencionado apellido, que no es ni conocido siquiera de los empresarios, cuyo nombre lleva la Estudiantina "Fígaro"».*

Con ello se confirma que, tras la partida el año anterior de la mayoría de los integrantes de La Fígaro, algunos permanecieron en los EE.UU. y que continuaran actuando con el nombre de la Estudiantina.

1889

También es en este año cuando regresa a México la Orquesta Típica Mexicana (*Mexican Typical Orchestra*) de Carlos Curti[42] y cuando, en palabras de Prat, se conforma en Montevideo (Uruguay) el siguiente grupo que incorpora nuevos nombres a otros ya conocidos por haber sido parte de La Fígaro que entonces se hallaban en dicho país sudamericano[43]:

> *«Francisco Cavero*, José Rodríguez*, Manuel Garrido [oriundo de Cariñena], Gregorio Rodríguez (bandurristas); Juan Pló (laudista); Esteban Diloy [también de Cariñena], Carlos Rodríguez (hermano de Gregorio), Miguel López* y Pedro Maza Barranco (guitarristas), además Vicente Zorzano y Joaquín Zamacois [vasco entonces radicado en Barcelona]; y Carlos García Tolsa*, que los dirigía».*

Esta nueva agrupación tuvo una fugaz existencia pues señala la misma fuente que realizaron "una extensa gira que finalizó en la capital de San Juan (Argentina), donde se disolvieron definitivamente" al año siguiente.

En la relación de sus componentes se identifica a ex integrantes de La Fígaro que decidieron permanecer por tierras hispanoamericanas (marcados con asterisco) junto a otros cuyos nombres es la primera vez que vemos, pudiendo ser este conjunto el que favoreciera que se identificara falsamente como "integrantes de La Fígaro" a personas como Joaquín Zamacois, que nunca hemos hallado en los listados de integrantes de la *Estudiantina Española Fígaro* mientras estuvo activa (1879-1892). Quizás fuera por la creación de este grupo que Ramos Altamira atribuyera la pertenencia de Joaquín Zamacois a La Fígaro y también hablara de "la disolución del grupo [La Fígaro] en Uruguay"[44], pero la *Estudiantina Española Fígaro* no desapareció sino hasta el final de su última gira europea en 1892. Aporta Ramos Altamira en su obra antes citada el interesante dato de que "el bandurrista Joaquín Zamacois (Madrid, 1869 – Barcelona, ¿?) decidió quedarse en Chile tras el paso del grupo por el país y en 1894 formaría su propia Estudiantina en la ciudad de Santiago de Chile, bautizada como *Estudiantina Española de Santiago*".

Enero

En un entorno en el que Jack Wilson, líder religioso de la india Wovoka, afirma que "durante el eclipse total de Sol del 1 de enero de 1889 recibió la revelación de que él es el Mesías de su pueblo", conociéndose como *Ghost Dance* (Danza de los Espíritus) al "movimiento espiritual que él creó" y prediciendo "la desaparición de los hombres blancos"[45]. Al día siguiente, en Argentina, localizamos por última vez a José García (habitual desde el 2 de enero de 1880 en La Fígaro), perdiéndole la pista tras su concierto este año en Mendoza junto a José Strigelli[46].

El sexteto de La Fígaro continuó en tierras mexicanas en 1889 pues Barrientos García lo refiere en el mexicano Estado de Tabasco con "dos bandurrias, tres guitarras y un violín" el día 10 de este mes[47]. Sabemos que estuvo actuando por los teatros mexicanos con gran aceptación[48] hallándolo Muñoz-Ledo Villegas el 12 y 13

de enero de 1889 actuando en el Circo Teatro Orrín de la capital mexicana[49]. Un breve informativo decía lo siguiente[50]:

> *«La Estudiantina Fígaro. Este grupo artístico que tantos aplausos ha recogido está causando las delicias del público que concurre a los espectáculos del Circo Orrin».*

El anteriormente citado investigador mexicano halló anuncios que acreditaban conciertos en los días 18, 25 y 27 del mismo mes[51] en el Teatro Orrín anunciándose como la *Estudiantina Española Fígaro* (imagen [52]. Entendemos que se trató del sexteto del que hemos hablado al valorar el año anterior y del que un artículo del día 25 permitió conocer la identidad de sus componentes "Pablo Echeparo [sic], Juan Onsano [sic], Juan Rippolt [sic], Valentín Caro, José Olaguinaza [sic] y Eugenio d'Urrano", a la vez que decía que eran "miembros de los celebrados *Spanish Students*" que visitaron Picayune en su periplo desde San Francisco (costa oeste) a Nueva York (costa este), y que -por invitación del Sr. Mange- asistieron al *French Opera*[53]. Hemos visto la dificultad de los medios locales para registrar debidamente los nombres y apellidos hispanos, por lo que, como se publicara poco antes [54] , consideramos que fueron los integrantes del sexteto que antes halláramos en México y cuyos verdaderos nombres fueron:


DIVERSIONES.

CIRCO TEATRO ORRIN.

Plaza de Santo Domingo.

Para hoy sábado 12 de Enero de 1889.

Función monstruo! Actos nuevos!
A las 8 y tres cuarto.

Tomará parte la Estudiantina Española
"Fígaro."

Domingo y días festivos
Tres soberbias funciones.
A las once. A las cuatro y á las ocho.

- Dos bandurrias: Valentín Caro y José Olagüenaga.
- Tres guitarras: Juan Pablo Echepare, Juan Anzano y Eugenio Antón Urraca
- Un violín: Juan Ripoll (violín).

Todos ellos detectados por Torres Rodríguez en Venezuela durante 1887[55].

El día 28 se anunció a los *Original Spanish Students* actuando con del mago Kellar en el *Lyceum Theatre* de Nueva York[56] pero no se trataba de La Fígaro como pronto veremos.

Febrero

El primer día del se anunció a los *Original Spanish Students* actuando con del mago Kellar en el *Lyceum Theatre* de Nueva York llamando la atención que se escribió con letras negritas que fueron un 500% mayor que el de la aplicada a los *Spanish Students*[57]. Hay constancia documental que acredita que estuvieron actuando juntos en dicho local al menos hasta el día 7[58,59]. El día 3 participaron en el *Grand Sacred Concert* a beneficio del *Charity Fund* del Club de Prensa de Nueva York[60] y "por

segunda semana", en el *Dockstader's Theatre* y la misma fuente los ubicaba en el *Dockstader's Theatre* con el mago Kellar [61], sugiriendo la firma de contratos coincidentes en fechas en diferentes escenarios.

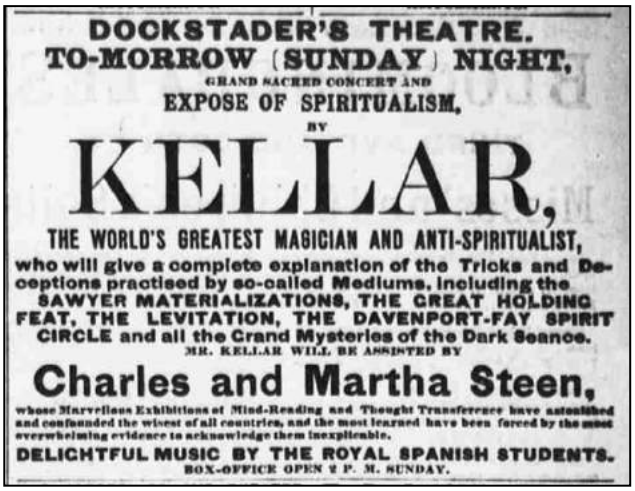
El día 2 se publicó que "los originales *Spanish Students*, organizados en Madrid en 1872 por Henry E. Abbey, [no acertando ni en la fecha fundacional, 1878, ni en el fundador, Dionisio Granados] que ahora se encuentran actuando en el *Dockstader's Theatre*, se han ofrecido voluntarios [para el concierto a beneficio del *Press Club's Charity Fund* en el Teatro Broadway de Nueva York] y encantarán al público con las melodías a la mandolina"[62]. Hemos detectado que en este caso se utilizó información de La Fígaro para los *Royal Spanish Students*, que finalmente supimos estuvieron conformados por ex integrantes de La Fígaro.

Las noches de los días 3, 7[63], 10[64], 11[65] y 18[66] se anunció a los *Spanish Students* en el *Dockstader's Theatre* de Nueva York, con matiné a las 14:15 horas. El mismo periódico publicó más tarde que en sus actuaciones den dicho teatro "estuvo interpretando la gavota *Caroline*, melodiosamente dedicada a la Sra. Harrison"[67]. En mayo volveremos a ver a los *Royal Spanish Students* actuando junto al mago Kellar. Al parecer el espectáculo pasó al *Lyceum Theatre* de la misma ciudad, donde se anunciaron en la noche del día 16[68].

Marzo

El día 4 el *Bandurria Club* de San Francisco ofreció su tercer concierto "bajo la dirección de José Sancho, uno de los *Fígaro Spanish Students* originales"[69]. El breve aportó, además el dato de que el *Bandurria Club* estaba integrado por "seis bandurrias, cinco guitarras y un *cello*". Otro diario californiano de la misma fecha indicó que el concierto se realizó en el *Odd Fellows' Hall*[70].

El día 10 se volvió a presentar a los *Spanish Students* conjuntamente con el mago Kellar en el *Dockstader's Theatre* de Nueva York, con titulares en los que el nombre del primer eran con letra un 30% mayores que el de los *Spanish Students*, diciéndose que actuarían con "preciosas nuevas selecciones"[71]. La asociación se mantuvo al menos hasta el día 23 pero entonces el protagonismo de Kellar era mucho mayor y se evidenció que, en esta ocasión no se trataba de La Fígaro sino de la *Royal Spanish Students*[72] (imagen), continuando allí con posterioridad[73,74].


DOCKSTADER'S THEATRE.
TO-MORROW (SUNDAY) NIGHT,
GRAND SACRED CONCERT AND
EXPOSE OF SPIRITUALISM,
BY
KELLAR,
THE WORLD'S GREATEST MAGICIAN AND ANTI-SPIRITUALIST,
who will give a complete explanation of the Tricks and Deceptions practised by so-called Mediums, including the SAWYER MATERIALIZATIONS, THE GREAT HOLDING FEAT, THE LEVITATION, THE DAVENPORT-FAY SPIRIT CIRCLE and all the Grand Mysteries of the Dark Seance.
MR. KELLAR WILL BE ASSISTED BY
Charles and Martha Steen,
whose Marvellous Exhibitions of Mind-Reading and Thought Transference have astonished and confounded the wisest of all countries, and the most learned have been forced by the most overwhelming evidence to acknowledge them inexplicable.
DELIGHTFUL MUSIC BY THE ROYAL SPANISH STUDENTS.
BOX-OFFICE OPEN 2 P. M. SUNDAY.

El día 15 los *Spanish Students* participaron en una función programada en el *People's Theatre* a beneficio de J. Charles Davis[75], no sabemos a cuál de tantas agrupaciones así conocidas se refería.

El día 25 se publicó la siguiente anécdota referida a la actuación de los *Royal Spanish Students* junto al mago Kellar[76]:

> *«Un incidente simpático tuvo lugar durante la actuación de Kellar la otra noche en el Dockstader [Theatre]. La sílfide Madame Diss Debar ocupó un palco, puesto que es muy aficionada. Se mostró estar muy encantada con la música de los Spanish Students. Tras terminar ellos (ilegible) ella se inclinó hacia adelante y les dio una hermosa canasta de flores. El director la cogió y enseguida los estudiantes comenzaron a tocar la canción With all her faults I love her still»* [*Aún la amo con todos sus defectos*].

A este respecto sabemos que se publicó que madame Diss Debar "estaba indignada, asegura que no está enamorada, al menos del apuesto estudiante español Ripol"[77] [sic]. El día 24 se anunciaban los *Royal Spanish Students* en el programa del *Dockstader's Theatre* de Nueva York[78]. Sabemos que el día 30 seguía esta asociación en La Gran Manzana[79], resulta interesante lo publicado en un diario de Nueva York[80]:

> *«¿Hubo algo más patético que la historia de los Spanish students que ahora actúan en la localidad* [Nueva York]*? Hace sólo unos cuantos años hicieron su presentación aquí, en número de 35 o 40. Llenando las localidades preferentes de los teatros como uno de esas combinaciones de juglares que tienen cuatro juegos de huesos, cuatro panderetas y todo lo demás en proporción. Introdujeron ellos aquí, incluso, el amor a la exquisita música de la mandolina. Desde entonces han estado alrededor del mundo y en cada nuevo clima alguno ha muerto, como los remanentes de un valiente regimiento en guerra. Aún son románticamente* [ilegible] *y continúan tocando exquisitamente pero sólo logran reunir a una pequeña fila de los teatros que solían llenar».*

El binomio mago Kellar y *Spanish Students* continuó posteriormente en el *Grand Opera House* de Pittsburg (Pennsylvania), donde consta al menos un concierto el día 22[81].

El último día del mes se inaugura en Francia la Torre Eiffel en el marco de la Exposición Universal de París, siendo el propio Eiffel quién izara una bandera en su punto más alto[82].

Abril

En este mes Carmencita se incorporó al elenco artístico de "La Feria de Sevilla", que volvió a presentarse en el Nuevo Circo de la capital francesa comentando la prensa que "se recuerda la gracia exquisita y el verbo endiablado de esta encantadora bailarina que tuvo tanto éxito, hace dos años, en la creación de la deliciosa pantomima española"[83].

El día 8 de abril se afirmó que "Diss Debar, la sacerdotisa el espiritualismo, vuelve a llamar la atención por su noviazgo con los *Spanish Students*"[84]. Posteriormente se dijo que "había desaparecido" dejando desolados a los comerciantes locales en Pittsburg, "que la habían alimentado y vestido a crédito durante las últimas cinco semanas". La misma fuente afirmó que "el prof. Herrmann, el mago…., la llevó a casa

desde Philadelphia temprano en la mañana de ayer….. su casera [de Diss Debar] piensa que ella se ha marchado con los *Herrmann's Spanish Students*" [85], otra agrupación a imitación de La Fígaro.

Un artículo del día 9 titulado "El señor Paul Ripol [sic] [por Juan Ripoll] no ha ganado mis afectos, ella dice", citando al *Morning Paper*, se habla de la programación en el *Dockstader's Theatre* de Nueva York citándose la aparición de los *Spanish Students*. Entonces la conducta de "una muy grande mujer que copaba una silla de primera fila en un palco. Cambió, ella se mostró interesada, casi excitada. Aparentemente perdió todo conocimiento del entorno y su única intención fue mirar los gráciles movimientos del señor Paul Ripol [sic], el director de los estudiantes"[86].

Se anunció que del 22[87] al 29[88] *The Original Spanish Students* actuarían junto al mago Kellar en el *Opera House* de Wilmington (Delaware), sin embargo los días 22[89] y 28[90]. se anunció a los *Royal Spanish Students* en el *Grand Opera House* de Pittsburg (Pennsylvania) Dado que ambas ciudades están a 480 kms. (298 millas) de distancia, estas presentaciones –coincidentes en fechas- plantean la posibilidad de que se rompiera el binomio y el mago recurriera a unos falsos *Spanish Students* anunciados como "originales" para su presentación en Wilmington mientras que, a la vez, los *Royal Spanish Students* actuaban en Pittsburg. Sobre su presentación en Pittsburg se publicó la siguiente nota que señala que fueron seis los integrantes de esta agrupación[91]:

> *«Los Spanish Students no son tan jóvenes y bien parecidos como, por ejemplo, los Princetonians que estuvieron aquí hace algunos días, pero pueden tocar con encantadora suavidad y el espíritu característico tanto de su nacionalidad como de su música nacional. La pequeña banda está integrada por tres guitarras y dos mandolinas, mientras que el director tiene un excelente conocimiento del violín. Esta combinación de instrumentos produce un tan notable volumen de tono como la exquisita delicadeza de los tiempos de ejecución. Por sí solos vale la pena ir a escucharlos».*

Por ello, dado que Juan Ripoll –al que se le menciona (como Paul Ripol) en relación a esta nueva agrupación diciendo, además director- era integrante del sexteto inicialmente hallado en México y ahora en los EE.UU. y dado que se le cita como miembro de los *Royal Spanish Students*, fuera éste el nombre con el que se les conoció a partir de este año.



Cartel Cartel de "La Feria de Sevilla" en el *Nouveau Cirque*[92]

Mayo

El primer día del mes *The Original Spanish Students* actuaban en el *Proctor's Grand Opera Hall* de Wilmington (Delaware)[93] y, mientras tanto, el mago Kellar y los *Spanish Students* se encontraban cosechando aplausos durante los días 3 y 4 en Lancaster (Pennsylvania)[94].

La *Royal Hawaiian Band* continuaba incluyendo el vals *Spanish Students*, de Waldteufel en el concierto dado el día 13 en el *Emma Square* de Honolulu (Hawaii)[95].

Junio

El día 7 se detecta a otro integrante de La Fígaro que permaneció en tierras americanas, era el caso de José García (bandurrista) que se encontraba en Mendoza (Argentina)[96].

Detectamos un nuevo grupo a imitación de La Fígaro con los anuncios de los conciertos de los días 8[97], 10[98,99], 13[100], 14[101] y 15[102] de *Bunnell's Original Spanish Students* en el *Bunnell's Grand Opera House* de New Haven (Connecticut), donde dichos imitadores cosechaban "un éxito inconfundible" el día 12[103].

Mientras tanto la *Royal Hawaiian Band* continuaba incluyendo el vals *Spanish Students*, de Waldteufel, en el concierto dado el día 24 en el Emma Square de Honolulu (Hawaii) [104, 105]; posteriormente conocimos el precio de venta de la partitura de dicho vals: USA$ 0.25[106].

Julio

A la vez que se anunciaba la visita a México "de la *primitiva Estudiantina Española Fígaro* que dirige el Sr. Rebagliati"[107,108], también lo hacían *The Celebrated Figueroa Spanish Students*[109] en dos conciertos los días 6 y 8 y a *The Celebrated Figaro Spanish Students* "asociados con el Sr. Reynalds Rebagliati, violinista" [110, 111, 112] en el *Turnverein Hall* de Los Ángeles. Entendemos que se trató de los *Rebagliati's Spanish Students*.

Trascendía entonces a la prensa australiana la actuación de una Estudiantina en París que, sin poder identificar a cuál de todas se refería, describía la manera que los panderetólogos tocaban su instrumento entonces[113]:

> *«…….. hubo algunos conciertos y ballets muy novedosos. Uno de los bailes fue un vals por los Spanish Students, en el que el joven que bailó se acompañó de panderetas golpeándolas con las manos, codos y rodillas mientras saltaba y giraba con agilidad asombrosa».*

Se dijo el día 7 que los profesores "José Sanchez, José Lompadero [sic] y Bracono, de los *Spanish Students*", asistidos por los profesores "Brenner, Arévalo y la Srta. Jennie Righmire" ofrecieron un "placentero entretenimiento" en Los Ángeles (California) [114]. Todo señala que realmente se trató de José Sancho y José Lombardero, ambos integrantes de La Fígaro, asociados a un tercero.

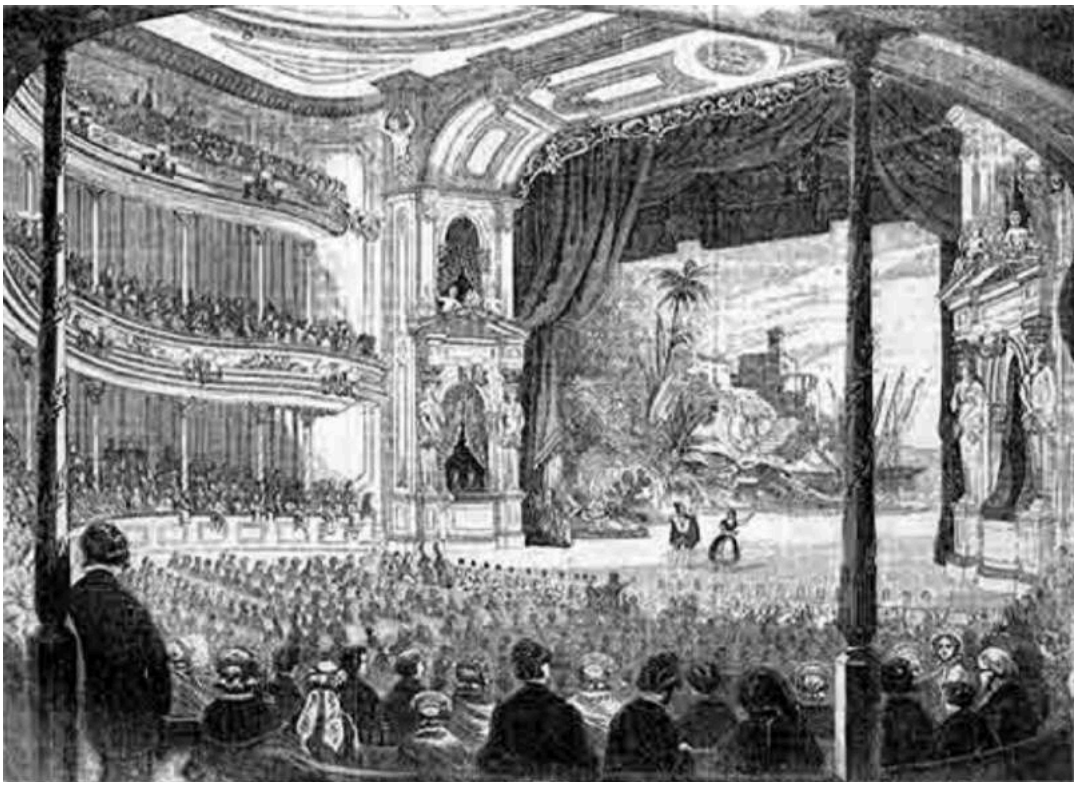
The Figaro Spanish Students "tuvieron un grande y apreciado público la noche del día 8 en el *Turnverein Hall* de Los Ángeles[115,116]. La misma fuente indicó el día del concierto que el programa incluía "*Terpsichore*, marcha de Roig, *York mazurka*, de Strauss, *Sevenette*, de Schubert, *Sueños de amor*, polka de Granados, *Mi adiós, mas*

danza, de Martínez, y la *Jota riojana*, de Oudiez" [sic] [¿Oudrid?], y el día 9 que el programa ofrecido fue "bien elegido y exquisitamente ejecutado" e incluyó la "*Serenata* de Schubert, la *Obertura* de Guillermo Tell y que los solos de violín del señor R. [Reynaldo] Rebagliati fueron muy elegantes, y desataron un vociferante aplauso". Añadió que "el profesor J.H. Brenner acompañó el solo en su usual y elegante manera". El breve publicado el día 8 añadía que "el señor D. Rebagliate [sic] [Rebagliati]. interpretaría el *concierto en Re* de Benot, *La hija del regimiento*, por el señor W. S. Arévalo y su alumno M. Cazzizosa y un sexteto de dos bandurrias, dos guitarras, un violín y un violoncelo. No tenemos constancia de estos nombres entre los integrantes de La Fígaro por lo que Reynaldo Rebagliati, conocedor del regreso a España de La Fígaro, usó descaradamente el nombre con el cual se hizo famosa de costa a costa en los EE.UU. (*The Figaro Spanish Students*).

Al menos desde el día 14 *The Figaro Spanish Students* se encontraban ofreciendo espectáculos en el *Vienna Buffet*, lugar de Los Ángeles especializado en comidas austro-húngaras[117,118,119,120,121,122,123], "todas las noches" al menos hasta el día 31[124], posiblemente se trataran de una de las denominaciones usadas por los *Rebagliati's Spanish Students*.

Agosto

El binomio mago Kellar y *Spanish Students* continuaba con actuaciones el día 9 en el *Journalist's Club* de Pittsburg[125].



Interior del *Niblo's Garden* de Nueva York[126]

La prensa norteamericana anunció en junio la contratación de Carmencita por Bolossy Kiralfy, el empresario del *Niblo's Garden* de Nueva York, para incluirla en su espectáculo "Antíope", pero la nueva versión del mismo, presentada este mes, no entusiasmó demasiado a la crítica, que acusó al empresario de haberlo convertido en "una obra larga y aburrida, sobrecargada de diálogo hablado, escrita en un verso de pésima calidad, y con excesiva abundancia de música vocal"[127]. No obstante la bailarina se salvaba de la impresión general al publicarse:

> *«……un curioso baile por la Señorita Carmencita, una ágil, graciosa y volátil mujer, con ojos parpadeantes y rasgos expresivos. Su baile es extraño y atractivo, y merece la pena ir a Niblo's sólo para verla a ella»*[128].

> *«Si Bolossy Kiralfy, en su reciente viaje a Europa, sólo hubiese atado a la Señorita Carmencita, su tiempo y dinero aún habrían estado bien invertidos; pues sin duda vale la pena ver a la bailarina española […].*
>
> *Carmencita es alta, y tan flexible como una rama de sauce. Su baile es el brillante atractivo de Antíope, e incluso hace sombra a los pequeños y exquisitos movimientos de Francescina Paris»*[129].

Con esta información es como conocemos la manera en que Carmencita llegó al Nuevo Mundo. Sin embargo, no fue hasta una entrevista que le realizaron dos años después que confesó lo mal que se lo pasó durante la travesía trasatlántica[130]:

> *«- '¿No siente nostalgia? ¿No desea volver a su amada España?', pregunté.*
>
> - *Sí, mucha, mucha', fue su respuesta, y encogió los hombros; ¡pero ese mar terrible! Me gusta el agua para bañarme, para beber, pero no para llevarme. Recuerdo mi viaje hasta aquí. Dejé París', entonces se cubrió los ojos con su pañuelo, se estremeció e hizo una mueca irónica, que sugería los horrores del mal de mer. Llegué a Nueva York, y eso es todo lo que puedo decirle. No es una vida fácil la mía; voy del hotel al teatro, del teatro al hotel; nunca a la calle, nunca al comedor público».*

Septiembre

Se publica una entrevista a Carmencita en la que, defendiéndose de algunas críticas, muestra tener muy claro que no necesita mostrar todo su cuerpo para seducir al espectador[131]:

> *«Como mujer, siempre me he preguntado por qué la gente debería mirar a un ejército de mujeres con medias color carne…. [...] Una mujer, quizás, o incluso dos, cuando sus siluetas contrastan -¡pero una docena o un ciento! [...] Yo he bailado desde mi infancia [...]. Bailaba con las otras chicas para los hombres del pueblo, que nos miraban con la misma cara que ponen cuando beben vino. A un español le encanta vivir una ilusión, aunque sea por un momento, y cuando canta su serenata a la mujer inaccesible que está sobre él, en el balcón, es como si ella estuviera a su lado, en sus brazos [...].*

> *Cuando las mujeres bailamos en España los hombres suspiran y parecen compartir todos nuestros movimientos hasta que terminamos y entonces, como una copa de vino vacía, se ha acabado. [...]*
>
> *Belleza, sí, tengo belleza, [...] pero qué es la belleza de una mujer si no la desean muchos hombres. [...] Si sólo supiera hacer piruetas, me relegarían a la novena fila del ballet, porque mis miembros son largos y no estoy gorda como una Sabina, así que he de atraer por lo que sugiero.*
>
> *Hablo como bailarina, señor, y ¿no deseamos siempre lo que no podemos ver? Deje que su buena sociedad critique la indecencia del ballet todo lo que quiera; una mujer en un saco que es capaz de volver los ojos adecuadamente resulta mucho más peligrosa».*

Octubre

El día 10 la prensa estadounidense publicaba otro excelente comentario sobre Carmencita[132]:

> *«Su baile es maravillosamente ágil; sus giros y contoneos son sorprendentes, pues baila tanto con la cabeza como con los pies, y sus poses expresan toda la pasión de su raza. Su baile es poco convencional, hay muy pocos así».*

Se anunció que los *Spanish Students* actuarían el día 3 en el *Grand Opera House* de Nueva York[133] junto al mago Kellar y la misma fuente indica en otra página que, al menos, estuvieron dando conciertos allí durante la semana del 7 al 13[134,135], y, al menos, hasta el día 19[136], por lo que inferimos que se trató de la misma asociación anunciada como *The Original Spanish Students* que, en mayo, actuara Wilmington, pero que comenzaron los conciertos la semana siguiente. En esta ocasión el nombre del mago se escribió con letras negritas de más del doble del tamaño que la de los *Spanish Students*[137]. El día 15 se comentó la actuación del mismo binomio en el del *Theatre Comique* de Nueva York, diciéndose de ellos que "hicieron algún buen trabajo"[138].

El día 23 se publicó que el Sr. Odo de Raduez, un "conocido profesor de música" en Salt Lake City, "una vez fue director de los *Thalia Spanish Students Company* y, en el presente, dirige los *Thalia Mandolin and Guitar Sextet* de esta ciudad"[139].

Para finales de este mes, tras realizar una gira de costa a costa con el espectáculo *Antíope*, el impacto de Carmencita en el público estadounidense era enorme, insistiendo la prensa que su número es "lo más notable y sensacional" [140] del espectáculo, y que cosecha "un triunfo nunca igualado por otras bailarinas europeas"[141].

Noviembre

El día 16 de noviembre se publicó en España la siguiente carta emitida en Chicago por seis ex integrantes de La Fígaro, el famoso Sexteto que vimos en México, y dirigida a su público caraqueño[142]:

> *«Chicago, 17 de Abril de 1889.*
>
> *Como son muchas las simpatías y recuerdos que tenemos de esa ilustre ciudad de Caracas, la cual perennemente permanecerá en nuestra memoria, enviamos nuestros más gratos saludos y recuerdos á nuestros innumerables amigos, quedando suyos afectísimos, Pablo Echare [sic], Juan RipoI [sic], Eugenio A. Urraca, Valentín Care [sic], Juan Anzano, José Olagüenaga."*
>
> *Por nuestra parte agradecemos el recuerdo y deseamos á aquellos amigos mucha felicidad y fortuna en su peregrinación artística (En: Campomás y Santana: 2005, 16 de mayo de 1889)».*

Se publicó que Regan, Gerente General de la Exposición de Chicago "tiene en mente contratar a los *Spanish Students* que ofrecieron una serie de música deliciosa por todo el país algún tiempo atrás"[143], pero no hemos hallado más información al respecto.

Diciembre

Mientras el día 22 se publicaba en Australia unas líneas informando del "fatal conflicto entre negros y blancos en Wahala, Mississippi" con "doce blancos muertos y 100 negros [entre] muertos y heridos"[144], cerraba el año Pierre de Coubertin, quién organizaría los Juegos Olímpicos modernos, visitando este mes el campus de la Universidad de Yale para estudiar sus programas atléticos[145].

1890

Es sobre este año cuando Ramos Altamira señala que Carlos García Tolsa "decide trasladarse [desde Montevideo] a Buenos Aires", añadiendo que "otro miembro de la Estudiantina Fígaro, el valenciano José Sancho, también se estableció en Argentina después de pasar diez años en los Estados Unidos, y el país sudamericano publicaría la mayoría de sus composiciones"[146].

Febrero

En fecha no determinada Carmencita comenzaba sus actuaciones en el *Koster & Bial's Music Hall* de Nueva York, finalizándolas en el otoño de 1893.

Mayo

Se celebra por primera vez en todo el mundo la jornada del Primero de Mayo como homenaje a la Revuelta de Haymarket (Chicago) que comenzara el 1 de mayo de 1866 y en la que fallecieron varios obreros por reivindicar la jornada laboral de 8 horas[147]. Mientras tanto surge un nuevo pleito legal de Carmencita, ahora contra el empresario Bolossy Kiralfy[148]:

> *«Carmencita Daucet [sic], la elegante bailarina española que vino a este país el año pasado contratada por Bolossy Kiralfy, lo ha denunciado por 750$, su salario de cinco semanas, que, según afirma ella, éste no le ha pagado.*
>
> *Carmencita alega, según su abogado Philip Orgler, que firmó el contrato con Kiralfy hace un año en París, y sus términos eran que su salario sería de 150 $ a la semana, y que actuaría durante veintiséis semanas. Cuando emprendió la gira por el oeste, que comenzó el pasado mes de agosto, afirma que Kiralfy nunca le pagó su salario semanal completo, sino que le fue regateando cada vez un poquito de aquí y de allí. Esto continuó hasta que ella lo dejó, el 1 de febrero, en Chicago, cuando el contrato expiró.*
>
> *Kiralfy dice que tenía un nuevo contrato con ella hasta el final de la presente temporada, que había comenzado al término de su compromiso parisino. Carmencita lo niega».*



Interior del *Koster & Bial's Music Hall* de Nueva York[149]

Julio

El día 6 la asociación Carmencita y los *Spanish Students* se estaba presentando en *La Gran Manzana*[150] dentro de un programa lleno de diferentes artistas del *Koster & Bial's Concert Hall* de Nueva York[151,152], al menos hasta el día 17[153] (imagen siguiente). Resulta curioso ver en el anuncio publicado que el reclamo publicitario era la bailarina, con letras mucho mayores que las dedicada a los *Spanish Students*. Por estudios previamente publicados por el autor[154] sabemos que en España, al menos desde mayo de 1888, la *Estudiantina Española Fígaro* actuó conjuntamente con la bailarina Carmencita Dauset[155,156], binomio que, aunque fuera anunciado[157,158,159,160,161], no se repitió en ciudades españolas porque ella se hallaba en los EE.UU. y La Fígaro continuó realizando conciertos en España durante 1890 sin dicha bailarina. Desconocemos si todos o alguno de los integrantes del Sexteto de La Fígaro hallados en Chicago durante el año pasado[162] (conformado por Juan Ripoll, Juan Pablo Echepare, Juan Anzano, Eugenio Antón Urraca, Valentín Caro y José Olagüenaga) permanecían entonces conformando los *Royal Spanish Students* o esos *Spanish Students* de Carmencita ya que no hemos encontrado dato alguno que acredite este año su presencia en Nueva York.


KOSTER & BIAL'S Matinees Monday, Wednesday, Saturday.
CARMENCITA.
Madame Angot, Spanish Students, Skirt Dancers.

Anuncio publicado[163]

El día 25 se habló del "regalo musical" ofrecido en el *Cottonwood Hall* de Deer Lodge (Montana) la noche del día 18 "por dos de '*The Spanish Students*' cuyos nombres no conocemos para citarlos" y diciéndose que no tuvo "buena asistencia pero fue uno de los más exquisitos regalos musicales jamás escuchados en el *Deer Lodge* y aplaudidos entusiastamente desde su comienzo al final"[164]. La misma fuente comenta que tocaron guitarra, banjo y mandolina e interpretaron desde baladas populares a composiciones clásicas, llegándolos a comparar con el *Boston Quintette*.

Agosto

Una buena muestra del impacto de Carmencita en los escenarios norteamericanos fue su elevado caché, "de $800 a la semana en el *Koster & Bial's"*, que era muy superior al de otras bailarinas como la Sra. Cornalba o Francesina Paris, que cobraban "unos $150 por semana"[165]. No obstante, afirma la misma fuente que la bailarina "comparte su casa con un grupo de españoles", los "componentes de la *Estudiantina Fígaro*…. Que en Nueva York suelen acompañarla en algunas de sus actuaciones, tanto en fiestas privadas como en el *Koster & Bial's*, además de escoltarla cuando sale por la ciudad".. Éste parece ser el germen de la asociación que fructificaría en 1891, tras el fracaso de "*La muda de Sevilla*", obra que –según la anteriormente citada fuente online- Frederic Solomon escribió "especialmente para Carmen Dauset" y que debía su título al hecho de que, por no saber hablar inglés, su personaje se creó mudo.

Septiembre

Un anuncio publicado el día 21 en el *Harry Davis's Fifth Avenue Museum, Roof Garden and Theater* de Pittsburg incluía a *The World-Famed Spanish Students* en el programa[166], no teniendo constancia de que pudiera ser La Fígaro.

Se sabe que los *Spanish Students* actuaron en una fiesta privada ofrecida la noche del 29 de septiembre en Seattle por la esposa del coronel Thomas Ewing y el Sr. Richard Nevins Jr [167].

Octubre

El día 4, "Día del Tamporilero" (por tamborilero) en la Feria Internacional de San Antonio (Texas), fue el que más público congregó, "con 18,000 personas pasando por las puertas de acceso", anunciándose que "la Banda Militar Mexicana y los *Spanish Students* interpretarían música sacra alternativamente durante todo el día"[168]. Desconocemos quienes fueron esos *Spanish Students.* Para el mismo día se anunciaba a otros *Spanish Students* en el *Fulton Theatre* de Nueva York[169] junto a otros artistas.

En la primera quincena del mes un periódico de Murcia (España) publicaba que la *Estudiantina Española Fígaro* se disponía a emprender un viaje a China desde el puerto de Marsella[170,171] (Francia). Todo indica que no zarpó desde dicha ciudad francesa dado que la noche del día 21 ofrecía un concierto en Irún (España) "antes de marchar la estudiantina a China"[172], pero tampoco hemos podido verificar que dicho viaje legara más allá de Persia, donde actuara ante el Sha en 1886[173]. Al día siguiente se repitió el mismo contenido entendemos que, debido al éxito obtenido y disponiendo de tiempo, repitieron concierto el día 22 en la misma localidad[174].

Noviembre



El día 7 "dos *Spanish Students* originales, la organización que creara furor en el teatro unos cuantos años atrás, prof. Frank Picirillo y prof. Peter Tenza, están en la ciudad, y los estudiantes de guitarra y mandolina de la ciudad están haciendo su máxima presencia"[175], posiblemente integrantes de los *Curti's Spanish Students*.

Se anunció un concierto la noche del día 13 en un gran salón de la Avenida Central de Saint Paul cerca de la *St. James A. M. E. Church* [Iglesia Metodista Episcopal] en el que se presentaría "un gran bazar de naciones y cuartetos, duetos y solos por los *Spanish Students*"[176].

A finales de mes una nueva influencia de los *Spanish Students* en la moda femenina norteamericana (imagen)[177] afloró en la prensa de Carolina del Norte, cuando se anunciaron "muy estilizados sombreros de *Spanish-Student*" en terciopelo negro[178,179,180] rematados con "adornos y cordones dorados"[181].



Publicidad de cigarrillos (1885-1910)[182]

El día 30 los *Spanish Students* participaron con un concierto en el evento organizado en Seattle por las *Woman's Exchange*[183], desconociendo la identidad de sus integrantes.

Diciembre

El día 2 se publicó que C.S. Winstock, "el agente avanzado de los *Spanish Students*, viajará "río arriba esta mañana"[184], confirmándose posteriormente su presencia en la ciudad[185]. Al día siguiente se dijo que ellos actuarían en el *Opera House* de Astoria (Oregon) la noche del día 5 recordando sus melodías y aires andaluces[186] con precio de USA$ 0.25 la localidad[187]. The *Daily Astorian* publicó un anuncio en que se decía que los *Original Spanish Students* actuarían "asociados al señor Reyanaldo [sic] [Reynaldo] Rebagliati, el más grande violinista del mundo" señalando que estaría "la compañía completa con solos de salterio, cellos, mandolinas, bandurrias" (imagen siguiente)[188]. Sobre este concierto se publicó que fue música "rara vez escuchada" que "fuera mejor y más dulce", resultando "perfectamente satisfactoria para el numeroso público presente"[189]. Abundó diciendo: "Los músicos fueron ocho, seis de ellos vestidos como caballeros mexicanos con pantalones largos llenos de botones y cazadoras cortas [típicos de los charros], largas bufandas y sombreros de copa alta. Los instrumentos fueron un piano, violín, violoncelo. Guitarra, saxofón, pandereta y castañuelas…. Sólo tres de ellos usaron partitura y todos mantuvieron un tempo perfecto".

Este mes se anunció que los *Spanish Students*, "una buena organización musical, asistida por la Señorita Romero y Miss Mary H. Lawton, serán la próxima atracción

en el *Seattle Opera House* los próximos miércoles [día 10] y jueves [día 11]", citando el siguiente breve publicado por "un periódico de Vancouver"[190]:

> *«Un muy selecto público se reunió la noche del lunes* [día 1] *en el Standard* [Theatre] *para escuchar a los famosos Spanish Students. Que ahora realizan una gira por el noroeste. Fue de lamentar que la integrante femenina de la organización no pudo actuar debido a la indisposición temporal de la bailarina española y la no llegada de su solista alto, Srta,. Lawton. No obstante la ejecución fue de primera clase y todo lo que pudiera desearse por el más crítico público; cada selección ofrecida [obtuvo] un intenso aplauso, especialmente el solo de salterio y las selecciones de 'Il trovadore' y 'Mute de Portici, de Auber, que se ofrecieron con exquisito gusto y verdadera concepción artística».*


Ross' Opera House
Friday, November 5th, 1890
One Night Only
Annual Tour
ORIGINAL
Spanish -:- Students
Assisted by
Signor
Reyanaldo Rebagliati
The Greatest Violinist in the World
The Wonderful Carmencita Dancer
SENORITA ATTAGRACIA ROMERO
Full Company in Solos on Salterie, Cellos, Mandolins, Bandurrias
Full Company in Solos on Salterie, Cellos, Mandarins, Banduria.
Reserved seats on sale Thursday, December 4th, 9 A. M., at New York Novelty Store.

Un anuncio publicitario los anunciaba junto al "Signor Rabaghati [sic] [por Rebagliati], el más eminente violinista, y la Señorita Romero, maravillosa bailarina española" para ambas fechas[191].

Como ya vimos en diciembre de 1880, los *Spanish Students* que usaron salterio fueron los *Spanish Students Concert Company* y no La Fígaro pero en información publicada antes del concierto, que señalaba que tras el mismo actuaría el grupo de variedades de Herrmann[192], cabe la posibilidad de que fueran los *Herrmann's Spanish Students.* Sobre este concierto sabemos que tuvo que posponerse por retraso en la llegada del equipaje que contenía sus instrumentos musicales, pasando a la noche del día 11[193]. Las únicas referencias que hemos hallado de este concierto fue que "los se hicieron pedazos y desconcertaron a dos auditorios"[194] y que, en referencia a los *Spanish Students*, "su desconcertado público de la noche del miércoles en el *Seattle Opera House* hicieron el mismo truco anoche, fallando a mantener su promesa de actuar". La noche del miércoles la excusa fue el retraso del equipaje de la compañía pero ahora parece que la compañía prácticamente se ha disuelto"[195].

Mientras el día 15 era asesinado Toro Sentado (*Sitting Bull*), legendario jefe de la tribu Sioux, a los 59 años en Dakota del Sur[196], tres días después, en la noche del 18, los *Spanish Students* amenizaron un baile en el *Armory Hall* de Albany (Oregon)[197], no pudiendo identificar a cuál de estas agrupaciones se refería el breve informativo.

El día 19 encontramos la última referencia a *The Spoonish Students*, que participaron en Indianapolis en los actos de la décima presentación benéfica anual de *The Elks and the Knights* a la que concurrió "numeroso público"[198]:

> *«….The Spoonish Students, Paul Smith, Howard Linder, Paul John, Theodore Stenzel*, Art Wheeler, George Roth y George Dick, entretuvieron al público con sus mandolinas…».*

En estos momentos los rituales que realizaban los indios preocupaban al ejército de los EE.UU., encargándosele desarmar a la tribu de *Big Foot*. El día 29[199,42], tras haber escoltado a los indios a su campamento localizado cerca de *Wounded Knee Creek* (Dakota del Sur), mientras lo mantenían rodeado y procedían a desarmar a los nativos, sonó un disparo y el Séptimo Regimiento de Caballería comenzó un tiroteo matando "entre 300 y 350" indios[41], *Big Foot* entre ellos[41]. El lugar en que tuvieron lugar estos hechos, que la historia recoge como la *Masacre de Wounded Knee*, se encuentra en la actual reserva Loma del Pino (Dakota del Sur)[200].

1891

Es en este año cuando, en mayo, perdemos la pista de José Sancho[201] y, en diciembre, de Juan Pablo Echepare [202] en los EE.UU., últimos integrantes de La Fígaro que continuábamos detectando en tierras estadounidense, como veremos a continuación.

Enero

En el *Worth's Theatre & Museum* el día 11 actuaban los *Spanish Students Mandolin Orchestra* dentro de un variado programa el día 11[203].

Todo hace pensar que el "artista" de "32 años" Juan Echepare que regresara, al parecer el 1 de enero de 1891, al puerto de Nueva York en el vapor francés *La Bourgogne* [204] fuera Juan Pablo Echepare, quien –como veremos muy pronto- acompañó el cuadro de baile de Carmencita.

El 18 de enero "seis *Spanish Students*" figuraban en el programa del *Worth's Theatre and Museum* de Nueva York[205]. Más tarde, la noche del día 30, se organizó el *Carmencita's Spanish Ball* (baile español de Carmencita) en el *Madison Square Garden* de Nueva York "teniendo que fabricar un centenar de nuevas localidades para adaptarse a la demanda" y en el que se dijo que "a las 10 de la noche Carmencita aparecería en un gran carruaje, rodeada de hermosas chicas" y que, "siguiendo el carruaje de Carmencita aparecerá la *Royal Spanish Military Band*, los *Spanish Students* y 200 españolas tocando castañuelas"[206]. La misma fuente afirmó que "la música sería compuesta especialmente para la ocasión". The *New York Herald* también ofreció publicidad de este evento, que este medio publicó como el "*Carmencita Ball*"[207], añadiendo que bailaría *Cachucha*, *Sanjago* y *Petenera*.

Febrero

La noche del día 7 tuvo lugar en Nueva York un "baile de vestidos de fantasía" (baile de disfraces) en el que la prensa remarcó que "E. N. Dickerson fue un *Spanish Student* con vestido de terciopelo morado con chaleco azul y oro y una faja bordada en oro.

Sobre ello llevaba una capa de seda negra y montera [de torero] de tela negra y oro"[208], también hubo *Spanish Students* en el baile de disfraces organizado para niños por el *Metropolitan Club* de Omaha (Nebraska) celebrado en marzo del mismo año[209], muestras del impacto social de La Fígaro.

El día 27 se anunció la "primera aparición (en el tabernáculo) de los chicos (*Spanish Students Mandolin and Guitar Club*) esa noche" en Salt Lake City (Utah)[210].

Marzo

La noche del día 14 los *Spanish Students* aportaron la música en el *Tacoma Lodge* de la benevolente *Order of Elks* que se ofreció en la sede de los *Elks* sita en *Railroad Street*[211] de Seattle (Washington).

Abril

Un breve informativo hablaba de unos *Spanish Students* tocando música en el baile ofrecido el día 4 por la *St. Luke's Athletic Association* de Seattle[212] y, en la misma ciudad, amenizando los comedores del *Hotel Rochester* en la semana del día 12[213].

El día 9 Carmencita y *The Celebrated Spanish Students* se anunciaron en el Koster & Bial's de Nueva York[214].

Un breve informativo de Omaha (Nebraska) fechado el 23 decía que, en el *Dohaney's Opera House* de Council Bluffs (Iowa), "las selecciones de mandolina ofrecidas por toda la compañía valió la pena en los *Spanish Students*"[215].

Mayo

Mientras el día 5 abría sus puertas el *Carnegie Hall* en la ciudad de Nueva York[216], hallamos la siguiente noticia publicada el día 17 por dos diarios, confirmando la permanencia de José Sancho en los EE.UU. [217,218]:

> *«El Bandurria Club de San Francisco, bajo la dirección del señor D. José Sancho, antiguo integrante de los originales Figaro Spanish Students, ofrecerá un concierto en San José* [California] *la noche del próximo sábado, 23 de mayo».*

Junio

El inicio de la temporada del Hotel Tacoma (Tacoma, Washington) fue amenizado con la música de los *Spanish Students*[219], "con buena cantidad de público"[220].

Julio

En este mes, como parte del programa a beneficio de los perjudicados del incendio de la Ribera de Curtidores (de Madrid) a realizar el 11 de julio en el Teatro Príncipe Alfonso bajo el patrocinio de la "Sociedad de Escritores y Artistas, el Ateneo, el Círculo de la Unión Mercantil, el Centro Instructivo del Obrero, la actual empresa del mismo teatro, la prensa y varias sociedades" participaría "la orquesta de bandurrias y guitarras titulada *La Española*, que dirige D. Dionisio Granado"[221,222,223] [por Granados]. Con este dato podemos inferir que la *Estudiantina Española Fígaro*, aunque con pocas repercusiones en la prensa, seguía activa en Europa.

El día 23 un diario de Nueva York decía[224]:

> *«Carmencita, la sinuosa, pronto nos abandonará. Su compromiso con el Koster & Bial's [Koster & Bial's Concert Hall] finaliza semana el domingo [día 28], habiendo cubierto un periodo de setenta y siete semanas consecutivas. En septiembre comenzará una gira por el lejano oeste y algunas ciudades del este, por Cinncinnati con la compañía, incluyendo diez Spanish Students. El camino al entretenimiento incluirá dos operetas, Carmencita y los Spanish Students actuando entre las operetas. La gira durará veinte semanas y se hará con Koster & Bial como empresarios».*

El día 30 los entretenimientos de San Francisco tenían a los *Spanish Students* tocando sus "característicos instrumentos del soleado sur"[225].

Agosto

El día 21, "tras haber capturado a los amantes del entretenimiento de Gotham (referencia coloquial a la ciudad de Nueva York) y mantenerlos en sus pies por más de un año, Carmencita se marcha esta noche rumbo a Cinncinnati donde el próximo lunes [día 2 de septiembre] debutará como estrella nacional. Estará apoyada por una troupe de *Spanish Students*, once, que llegaron hacía unos días de Madrid, donde fueron especialmente reclutados por el Sr. Pablo Echepare, un notable músico español [Juan Pablo Echepare[226], a quién perdiéramos contacto de en 1889 y de quién vimos que regresó a los EE.UU. a principios de este año]. Su gira inaugural ocupará cinco meses e incluirá el oeste de Cinncinnati, St. Louis, Kansas City y Denver"[227]. Carmencita, tras actuar 17 meses consecutivos en el *Koster & Bial's*, comenzó este mes una gira por los EE.UU. junto a los *Spanish Students* visitando Cincinnati, Kansas City, St. Paul, Minneapolis y Pittsburg entre otras muchas[228].

Septiembre

Carmencita debutó la noche del día 7 en Cinncinnati (Ohio), "comenzando su gira fuera de Nueva York, en el *Grand Opera House*. La misma fuente dijo que "la famosa bailarina tuvo un éxito instantáneo, recibiendo ocho llamadas [para *bises*] y siendo

inundada en flores. Los *Spanish Students* de Madrid crearon furor"[229]. Sobre esta presentación *The Evening Herald* dijo al día siguiente[230]:

> *«Anoche comenzó la gira provincial de Carmencita, con una actuación en la Grand Opera House de Cincinnati. Lleno a rebosar. El éxito de la bailarina fue instantáneo. Fue llamada ocho veces a escena y recibió un diluvio de flores. Los Estudiantes españoles también causaron furor».*

Octubre

El primer día del mes se anunció actuaciones "por tres días" en el *Boyd's New Theatre* de Omaha (Nebraska) a Carmencita junto a los "*Spanish Students* del Real Conservatorio de Madrid, tras una gran temporada en el *Koster & Biet's* [Theatre] de Nueva York" adelantando que los estudiantes ofrecerían "la opereta en un acto de Von Suppe *The lovely Galatea* y la ópera cómica de Offenbach *Love by lantern light*".[231]

El día 3 se anunció que "Carmencita, directo tras sus triunfos de diecisiete meses en la ciudad de Nueva York, asistida por los renombrados *Spanish Students*" actuaba el *Boyd's New Theatre* de Omaha (Nebraska)[232], actuación que también fue anunciada para los días 5, 6 y 7[233]. Lo hallado en la prensa de la época les ubica en el *Koster & Bial's Concert Hall* en junio de 1890, por lo que puede ser correcto el dato aunque extrañe que no encontráramos más anuncios ni comentarios al respecto.

El día 6 un artículo describía a Carmencita como una mujer "de bien redondeada figura, ojos de medianoche [negros] y labios rojos que sonríen perpetuamente y separándose sus labios lo suficiente para dejar asomar dos filas uniformes de dientes. Y ella deja tras de sí el recuerdo de unas castañuelas rosadas, dedos sonrosados, deslumbrantes brazos blancos y el giro rítmico de un pecho sobre faldas azul y blanca y el rutilar de unos labios confusamente turbulentos"[234]. El mismo artículo afirmaba que ella fue "la figura central del espectáculo" de la noche anterior, aludiendo a los *Spanish Students* sólo con el comentario de "ofrecieron un soporte excelente a la Reina de Terpsícore; su corto programa musical previo a la aparición de Carmencita fue hermosamente ejecutado, ganando aplausos de la gente musical presente particularmente su tempo".

El 7 se anunciaba nuevamente el binomio Carmencita – *Spanish Students*[235] "del Real Conservatorio de Madrid" solamente "por tres días" [236], ahora en el *Boyd's New Theater* de Omaha (Nebraska)[237]. La misma fuente comentó que venían de tener gran éxito en el *Koster & Biel's Concert Hall* de Nueva York. Otro periódico de la misma fecha decía que actuaría "por una semana" y que llegaba "directo de sus triunfos de diecisiete meses en la ciudad de Nueva York asistida por los renombrados *Spanish Students*"[238]. Se presentaron luego, al menos desde el día 16 en el *Metropolitan Opera House* de St. Paul (Minnesota) (imagen siguiente)[239], con una última matiné el día 18. De estas actuaciones ha trascendido que en Saint Paul interpretaron la *Serenata*, de Schubert y *Patrol comique*, como bis[240].

Se dijo que Carmencita actuaría el día 10 en el *Broadway Theater* de Omaha (Nebraska) "acompañada por los *Spanish Students*, cuya música vocal forma una parte atractiva del espectáculo"[241]. Todo señala que ello no tuvo lugar pues, al menos durante los días 6[242], 8[243], 9[244], 10[245], 11[246], 13[247], 14[248], 15[249] y 17[250] se hallaban actuando en el *Metropolitan Opera House* de St. Paul (Minnesota) publicándose la semana siguiente, en referencia a la bailarina, que "ha creado una decidida sensación, añadiendo[251]:


METROPOLITAN
OPERA HOUSE.
L. N. SCOTT, MANAGER.
THE TALK OF THE TOWN.
CARMENCITA
Assisted by the renowned
SPANISH -:- STUDENTS!
And a competent cast, presenting Von Suppe's one-act operetta,
"THE LOVELY GALATEA"
And Offenbach's comic opera, "LOVE BY LANTERN LIGHT."
LAST MATINEE SATURDAY.

> *«El baile del Vito es repetidamente solicitado como bis. Antes de que finalice el contrato Carmencita aparecerá con dos nuevos bailes que ha estado ensayando. Las nuevas danzas se ofrecerán aquí por primera vez en el país. Los Spanish Students cambian su programa en cada representación».*

Una crítica publicada en Saint Paul (Minnesota) sobre las actuaciones en el *Metropolitan* decía[252]:

> *«Carmencita, contrario a las expectativas, no obtuvo un gran aforo en el Metropolitan. ¿Cuándo aprenderán los gerentes que el público quiere algo por su dinero? No se puede esperar que dos o tres bailes de Carmencita llenen el aforo de una noche de espectáculo ayudado por un par de jadeantes operetas. Mientras que Carmencita está rodeada de una capaz compañía de músicos, las localidades dispersamente ocupadas que hubo en el Metropolitan la semana pasada se continuarán durante la gira de la bailarina española por el noroeste. [El espectáculo de] Carmencita pudo ir bien en el este pero aquí la gente quiere algo por su dinero. La ejecución de los Spanish Students fue, quizás, la única característica redimible de la visita de Carmencita»*

El día 17 este binomio también actuó en el *Grand Opera House* de Saint Paul, según se desprende del siguiente breve informativo[253]:

> *«Carmencita bailó como sólo ella sabe ante un público encantado anoche en el Grand. Esta encantadora señorita española es la personificación de la gracia rítmica y mantiene con su público un delicioso diálogo desde el primer y más salvaje y encantador giro hasta el final de la cadencia. Y los Spanish Students contribuyeron al programa [con] deliciosos números»*

Nuevamente, ahora el día 18 y por la prensa de St. Paul, se publicó[254]:

> *«Carmencita, la famosa belleza danzante española que por diecisiete meses fue la sensación diaria en la ciudad de Nueva York, comienza un contrato de una semana en el Grand esta noche. Está acompañada por los Spanish Students, del Real Conservatorio de Madrid, que también aparecen en un programa musical propio. El equilibrio del programa lo aporta un completo elenco de dos operetas de un acto de Offenbach, Smiles and Tears y Love by lantern light.»*

El espectáculo se mantuvo, al menos, el día 20, cuando obtuvo "un gran aforo"[255], anunciándose el día 22 que sólo ofrecerían "dos espectáculos más en el *Grand*"[256], pudiendo ser el último anunciado para el 24[257]. Curiosamente, también el día 20 y por "sólo una noche" se anunció a los *Famous Spanish Students* en el Albany Opera House (Oregon)[258].

Noviembre

El primer día del mes actuaba en el Teatro Municipal de Mendoza (Argentina) el quinteto *Dandys y Bemoles,* contratado por la empresa Brentani ,y en el que "figuran algunos miembros de la conocida Estudiantina 'Fígaro'…"[259].

Se anunció que la noche del día 8 Carmencita "será la atracción del *New Broadway Theater*" y que "adicionalmente al maravilloso baile de esta dama, los *Spanish Students* ofrecerán la opera en un acto de Von Suppe, *La adorable Galatea*, y la ópera cómica de Offenbach *Love by Lantern Light*", añadiendo que "el espectáculo de esta compañía ha recogido un éxito asombroso en el este.[260]" Sabemos por un breve del día 10 que Juan Pablo Echepare dirigía a los *Spanish Students* del espectáculo de Carmencita en Milwaukee[261].

El día 11 un medio de prensa de Indianápolis decía[262]:

> *«La famosa Carmencita. Cuyo baile generara tal sensación en Nueva York y otras ciudades importantes donde ha atraído sólo a los más elegantes públicos, será vista por primera vez aquí, en el English's [Theatre], mañana por la noche. Será asistida por una troupe de once Spanish Students importados del Real Conservatorio, Madrid, y la Koster & Bial's European Vaudeville Company …»*

Al día siguiente (12) se publicó[263]:

> *«Carmencita, la notable bailarina española que fue el furor de Nueva York durante más de un año cuando Murray Hill y los Four Hundreds acudieron en manada a verla así como otros menos pretenciosos residentes de la metrópolis y que, durante su breve gira por el país, ha sido bienvenida por públicos ultra elegantes donde quiera, hará su primera aparición en esta ciudad [Indianapolis] en el English's donde será asistida en el espectáculo por once Spanish Students importados del Real Conservatorio, Madrid, y la Koster & Bial's European Vaudeville Company …»*

La prensa local anunció que el binomio permanecería en el *English's* el día 12 "y resto de la semana"[264], que terminaba el domingo 17, y de la que hay constancia de conciertos el 14[265].

El día 13 se volvía a anunciar el binomio en el *English's Theatre* y, en un artículo sobre la actuación de Carmencita en el *English Theater* de Indianápolis, se decía que era "una mezcla entre Terpsícore y Delsarte" y gustando su "peculiar estética" (imagen) con vestidos de su nativa España[266]. La misma fuente publicó que estaba "asistida por la suave música de los *Spanish Students*, con lo que su baile resultaba el

hechizo de una ninfa de madera". De ello se puede inferir que los elementos de La Fígaro que se asociaron a ella asumieron conscientemente su papel de colaboradores, no de estrellas del espectáculo. Al día siguiente continuaban sus actuaciones en el mismo lugar[267].

El día 14 se dijo en un medio de Salem (Oregon) que "el público que asistió al [teatro] *Imperial* anoche fue altamente deleitado con la actuación de los *Spanish Students* eran los *Rebagliati's Spanish Students*. El equilibrio entre los instrumentos fue altamente perfecto y cada músico es un maestro en su clase. La siete piezas de los estudiantes bajo la dirección del señor Rebaliati [por Rebagliati] fue excelente. El solo de saxofón del Sr. E. Martínez en 'Non-2-ver' de Mattei fue también el ganador de merecidos bravos. El Sr. Rebagliati ejecutó un concierto de violín de su propia composición. El programa finalizó ofreciendo los Estudiantes una selección de aires populares arreglados por Rebaliati"[268]. Luego, la noche del día 17 los *Rebagliati's Spanish Students* actuaron por primera vez en el *French Park Theatre* de Salem (Oregon), trascendiendo que interpretaron la marcha Puerto Real de Juarranz y Trovadores, de Verdi[269] y, la misma fuente en la misma fecha, que "solo por una noche", los *World Famous Spanish Students* con Rebagliati como violinista.

Mientras el día 18 la prensa de Salem (Oregon) se quejaba de que "los *Spanish Students* no llegaron para cumplir su compromiso en Salem la noche del martes"[270] (día 12), posiblemente en referencia a una de tantas imitaciones de La Fígaro. En la misma fecha y desde el día 14[271] se anunciaba nuevamente el binomio Carmencita – *Spanish Students* pero ahora en Indianapolis (Indiana), diciendo de ella que era la "emperatriz de la danza" y de ellos que eran "del Real Conservatorio de Madrid" (imagen siguiente) [272]. Hay que señalar que no se trató realmente de La Fígaro sino de alguno de sus integrantes que decidieron residir en los EE.UU. y no regresaron a España. Una vez más los tamaños de las letras empleadas en el anuncio dan buena idea de cuál era el reclamo publicitario.

Los días 24 [273] y 25 se publicó que Carmencita se había casado y que su representante había reconocido el hecho, añadiéndose que la boda tuvo lugar en el mes de agosto en Nueva York pero que "se mantuvo en secreto por temor a que su anuncio pudiera detraer atractivo a la bailarina como atracción teatral" y que "el señor Pablo Eschepare [sic] [en referencia a Juan Pablo Echepare], director de la banda de *Spanish Students*, que es parte del espectáculo de Carmencita, es el feliz marido", así como que "se dice que son amantes desde la infancia" y que "fueron juntos a la escuela"[274, 275, 276, 277, 278]. Tal y como se ofrece la información da la impresión de que se usó su nombre y pertenencia a La Fígaro como medio de prestigio publicitario en este nuevo vínculo con la bailarina pero nunca fue director de la Estudiantina, sólo de este grupo de *Spanish Students* que acompañó a Carmencita. Al parecer fue el único ex integrante de La Fígaro que integró dicho grupo porque el otro miembro de la Estudiantina detectado en los EE.UU. por la época es el valenciano José Sancho, que en mayo de este año se había establecido en San Francisco.


THE EMPRESS OF DANCE,
CARMENCITA
AND THE SPANISH STUDENTS.
FROM THE ROYAL CONSERVATOIRE, MADRID. | | Prices—Orchestra and Orchestra Circle, $1; Dress Circle, 75c; Balcony, 50c; Gallery, 25c.

El mismo día 25 un diario de Nueva York publicaba igualmente[279]:

> *«Carmencita se ha casado con su Spanish Student. Bueno, deseo que él esté más feliz. Cuando él pulsó la ligera guitarra cuando ella bailó en público el pobre prójimo sufrió horriblemente de celos y nunca pareció disfrutar un poco el espectáculo».*

En este *mare magnum* de noticias referentes al rumor de la boda nos sorprendió la prensa neoyorkina con *Spanish Students* como juguetes para la Navidad[280], que ya se aproximaba, excelente muestra del impacto social tenido por La Fígaro en la costa Atlántica del país, y una noticia publicada los días 29[281,282] y 30[283] que desmentía la boda de la siguiente manera:

> *«Carmencita acaba de escuchar la historia telegrafiada desde alguna parte del oeste a los periódicos de Nueva York respecto a que sea casado durante el verano con el señor Pablo Escheparo [sic]. Carmencita se halla encolerizada. Dice que la historia es falsa. "No estoy casada", ha declarado, "y no hay razón ni excusa por la que se difunda esa falsedad". El Sr. Escheparo [sic] está en la misma compañía aquí con la bailarina pero tienen apartamentos separados en el hotel. Él es el jefe de los Spanish Students que tocan para Carmencita mientras ella baila. Parece que todos son buenos amigos, pero eso es todo»*

Entre las "cosas por las que estar agradecido" publicada por la prensa neoyorkina estuvo "Carmencita, por sus *Spanish Students*"[284].

Diciembre

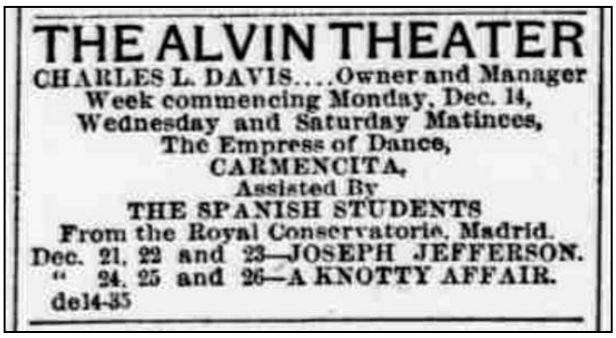
Los días 4[285,286] y 6[287] un breve informativo continuaba dando alas al bulo de la boda al decir "Carmencita, la bailarina española, se ha casado con Pablo Echepare, director de los *Spanish Students*" Al día siguiente se publicó un artículo titulado "Carmencita, ¿casada?" dedicado a rechazar el rumor que circulaba sobre su matrimonio con Pablo Eschepare, "el director de los *Spanish Students*, que toca mandolina y guitarras mientras ella baila" e indicaba que era "su segundo marido" a vez que aportaba el dato que "su primer esposo murió en Philadelphia hace dos años"[288].

El 12 de diciembre, en un artículo anónimo titulado "Un romance sureño" decía[289]:

> *«…. Como un año tras mi viaje a Bruno, mi esposa y yo detuvimos nuestro viaje de bodas en Atlanta y una noche, mientras que en la galería del Hotel Rotunda un cuarteto de músicos vagabundos de la clase de los Spanish Students estaban tocando sus guitarras y mandolinas en el departamento de abajo. Pronto, uno del*

cuarteto, mientras se quitaba su sombrero de manera suplicante, miró en nuestra dirección mientras le dejé caer un poco de dinero, mi esposa colocó su mano en mi brazo y me sacó de allí hacia la balaustrada comentándome: "Extraño, ¿no?"».

Aunque inicialmente se dijo que debutaría en Pittsburg (Pennsylvania) el día 16 [290] , hay constancia documental que señala que se anunciaron espectáculos para los días 13[291], 14[292], 15[293], 16[294], 17[295], 18[296], 19[297] se comenzaba dicho binomio sus actuaciones en *The Alvin Theatre* de (imagen).


THE ALVIN THEATER
CHARLES L. DAVIS....Owner and Manager
Week commencing Monday, Dec. 14,
Wednesday and Saturday Matinees,
The Empress of Dance,
CARMENCITA,
Assisted By
THE SPANISH STUDENTS
From the Royal Conservatorio, Madrid.
Dec. 21, 22 and 23—JOSEPH JEFFERSON.
" 24, 25 and 26—A KNOTTY AFFAIR.
de14-35

Resulta interesante resaltar que la edición del día 13 del *Pittsburg Dispatch* decía el espectáculo contaba con una "compañía de 11 *Spanish Students* del Real Conservatorio de Madrid". Y que el día anterior la prensa atribuía la dirección de La Fígaro a Pablo Echepare[298]. Los días 14[299] y 18[300] se anunciaba en la prensa de Pittsburg a los "*Spanish Students* del Real Conservatorio de Madrid". Todo nos hace pensar que no todos los integrantes de esta agrupación eran verdaderos ex miembros de La Fígaro.

El día 19 se publicó la siguiente entrevista a Carmencita realizada por Hepburn Johns[301]:

«¿No te sientes nostálgica? ¿No deseas regresar a tu amada España?", pregunté.

"Si, muy mucho", fue su respuesta encogiéndose de hombros, "¡pero ese horroroso mar! Me gusta el agua para bañarme, para beber, pero no para que me lleve. Recuerdo mi viaje para acá. Abandoné París", luego ella vendó fuertemente sus ojos con su pañuelo, se encogió de hombros y torció la cara que me sugirió los horrores del 'mal de mer'.

"Llegué a Nueva York, y eso es todo lo que le puedo decir. No es una vida fácil la mía; voy del hotel al teatro, del teatro al hotel; nunca [ando] por las calles, nunca en comedores ante público. Toco un poco de guitarra y piano", y ella sujeta una guitarra imaginaria y toca sus cuerdas con gracia viva. "¿A mandolina? ¡No, no, no, no! Canto, pero no gran cosa".
[….]
Ella vive en una atmósfera de admiración y le gusta y la acepta de la misma manera que una rosa acepta el sol, el viento y el rocío. Su empresario, Sr. J. E. McDonough, se está volviendo castellano gradualmente [mostrando] su cortés cortesía bajo la influencia de Carmencita; y el señor Echepare, el director de los Spanish Students, es deliciosamente reverencial cuando, como ocasionalmente sucede, actúa como su intérprete…».

1892

Conejero López[302] señala este año el fin de los conciertos de la *Estudiantina Española Fígaro*. Como hemos demostrado en las páginas previas de esta obra, en el

continente americano finalizaron en 1887 y en el europeo en 1892, año en que desapareció la estudiantina.

Enero

En el Día de Año Nuevo es cuando la Estación de Inmigración de Ellis Island (*Ellis Island Inmigration Station*) comenzó a procesar a todos los que llegaban al país a través de Nueva York[303], no siendo hasta la segunda quincena del mes cuando hallamos datos relacionados con nuestro estudio. Así el día 24[304] se anunció un concierto de Carmencita y los *Spanish Students* en el *Koster & Bial's Concert Hall* de Nueva York que también se anunció para la noche del día 31[305].

El día 28 se publicó un anuncio del Sig. C. Colombo, un alegado ex integrante de los *Spanish Students*, ofreciéndose como profesor de mandolina y guitarra en la ciudad de Nueva York (imagen)[306]; por la abreviatura de "*signore*" todo hace pensar que pudo tratarse de Carlo Colombo, antiguo integrante de los *Curti's Spanish Students.*


MANDOLIN and guitar instruction given by Sig. C. COLOMBO, late of the Spanish Students. 213 East 58th st.

Gracias a *Flamencas por Derecho* supimos de la existencia de un nuevo bulo, ahora referente a la bailarina[307]:

> *«Carmencita padece del corazón. La causa es sin duda el exceso de trabajo, más que cualquier predisposición heredada a esa terrible enfermedad. Sus miles de admiradores se enterarán con pena de que la encantadora bailarina tiene que ser ayudada por dos hombres cuando camina hacia su camerino cada noche, totalmente exhausta y con dificultad para respirar. [...] Los médicos dicen que su método de baile es especialmente peligroso y agotador».*

Fue la propia Carmencita la que salió a desmentir la anterior noticia afirmando que "su condición física, dijo, nunca había sido mejor, y el baile, en lugar de dañarla, mantiene su sistema en perfectas condiciones de salud"[308]. Muestra de su estado de salud es que el día 30 continua actuando en el *Koster & Bial's Concert Hall* Carmencita junto a los *Spanish Students*[309].

Febrero

El día 2[310] continuaba Carmencita y los *Spanish Students* en el *Koster & Bial's Concert Hall* de Nueva York [311], continuando allí –al menos- hasta el día 27[312,313,314,315,316,317,318].

Se publico que la noche del día 20, en la fiesta de cumpleaños de Frank Clark celebrada en el Tacoma Hotel (Tacoma, Washington), "la música fue ofrecida por la compañía de *Spanish Students* que hicieron de Tacoma su cuartel general, y que fueron vestidos con ropas españolas"[319]. Al día siguiente (21) "los *Spanish Students* proporcionaron la música" en la recepción dada por las damas del *Annie Wright Seminary* a algunas amistades en su edificio de Seattle (Washington)[320]. Pudo tratarse del mismo grupo que antes actuaba en Tacoma pero no de ex integrantes de La Fígaro, que se presentaban junto a Carmencita el día 21 en el *Koster & Bial's Concert Hall* de Nueva York[321], al menos desde el día 2[322] y continuando allí el día 14[323]. Resulta interesante la manera en que se publicitó a estos artistas, puesto que el anuncio del día (imagen)[324].


KOSTER & BIAL'S. 23D ST.
TO-NIGHT,
GRAND SACRED CONCERT.
THE SPANISH STUDENTS.
TO-MORROW EVENING AND DURING THE WEEK, ALSO AT THE MON., WED., SAT. MATS.,
CARMENCITA
THE SPANISH STUDENTS.
SIXTH WEEK OF THE NEW BURLESQUE,
JOAN OF ARC.
VAUDEVILLE, SPECIALTIES, NOVELTIES.

En el Baile de Máscaras ofrecido a fin de mes en Ft. Sherman (Idaho) hubo gente vestida como los *Spanish Students*[325], una muestra más del impacto de La Fígaro en la sociedad norteamericana.

Marzo

Carmencita y los *Spanish Students* actuaban, al menos, durante los días 1[326], 3[327], 4[328], 10[329], 11[330], 12[331], 13[332], 18[333], 19[334] y 22[335] en el *Koster & Bial's Concert* y, al menos, continuaron actuando en la misma sala hasta el día 27[336,337].

A mediados de marzo hallamos un breve de prensa que señalaba que "ha regresado a Madrid, después de una brillante excursión por Europa y América, la Orquesta española de bandurrias y guitarras que con tanto acierto dirige el popular compositor D. Dionisio Granado"[338] [por Granados]. Con ello sabemos que, al menos hasta este entorno temporal, la única Fígaro que estuvo activa, la existente en Europa, pervivió hasta entonces pero –al parecer- desapareció tras esa gira ya que en 1893 Granados se encontraba alternando la dirección de la *Estudiantina Pignatelli* que, además, se nutrió de elementos que habían formado parte de la *Estudiantina Española Fígaro*[339,340].

Abril

Carmencita y los *Spanish Students* continuaban en el programa del *Koster & Bial's Concert Hall* durante los días 1[341], 2[342], 3[343], 5[344], 9[345], 10[346], 12[347] y 14[348] en, con ella como principal atracción del cartel. Resulta interesante que la citada prensa del día 9, al hablar de Carmencita, la calificó de "la perpetua", muestra quizás de que el espectáculo gustaba tanto que perduraba mientras otros componentes del

programa de la misma sala iban variando, pero –como dijera la fuente antes citada del día 5- "el anuncio se está tornando de alguna manera monótono". En el comentario de ellos en el mismo lugar publicado el día 17 se dijo "Carmencita está imperturbable"[349].

Se anunció la participación de este binomio en los actos celebrados el día 28 y 3 de abril por *The New York Exchange for Woman Work*, sita en la Quinta Avenida[350].

Mayo

El día 8[351] Carmencita seguía actuando en el *Koster & Bial's Concert Hall* de Nueva York, presentando el día 9 "sus dos nuevos bailes: *Caballero de Gracia* y *La Jota*; el programa incluyó a los *Spanish Students*[352]. El día 14 se dijo que repetiría ambos bailes "con sus efectos de cuadro escénico] y coros"[353].

El programa del *Koster & Bial's Concert Hall* anunciado para el día 28[354] continuaba incluyendo al binomio Carmencita y *Spanish Students*.

Junio

En el *Koster & Bial's Concert Hall* de Nueva York se anunciaban los *Spanish Students*, con Carmencita[355].

La noche del día 11 la *Royal Hawaiian Military Band*, bajo la dirección del prof. H. Berger, ofreció un concierto en *Thomas Square* que incluyó el vals *Spanish Students*, de Waldteufel[356].

La noche del día 19 los *Spanish Students* ofrecieron su música en un programa de baile "consistente en dieciséis piezas y dos o tres extras" celebrado en *The Tacoma* (Seattle) y considerado "el evento de la semana"[357].

El día 26 "los *Spanish Students* proporcionaron la música" en la casa de los Sres. S.E. Larabie, de Missouri[358]; y se anunció un baile la noche del día 28 en el *Lodge & Beaumont's Hall* de Deer Lodge (Montana) en el que "los *Spanish Students* proveerán la música"[359].

Julio

Nuevamente la *Royal Hawaiian Military Band*, bajo la dirección del prof. H. Berger, ofreció un concierto, ahora en *Emma Square*, que incluyó el vals *Spanish Students*, de Waldteufel[360], muestra de que perduraba el impacto musical de La Fígaro por aquellas tierras.

Septiembre

El día 11 continuaba la influencia de los *Spanish Students* en la moda femenina norteamericana ya aparecida años antes con sombreros "a la moda de los *Spanish Student* rematados con "adornos y cordones dorados"[361].

En el programa del acto ofrecido el día 18 por la *Progressive Euchre Party* a beneficio del *Children's Home* de Seattle se anunció a los *Spanish Students* recordando "los deliciosos conciertos ofrecidos", en referencia a los comentados en *The Tacoma*[362].

Octubre

Los *Sutorious Spanish Students* participaron en la recepción del Sr. Henry M. James y esposa en el salón Paxton de Omaha, ex superintendente des escuelas[363].

Noviembre

El día 18 se anunció que en el espectáculo benéfico de las *King's Daughters*, organización de caridad "compuesta de jóvenes damas no sólo de lo mejores familias de la ciudad" (Raleigh, Carolina del Norte), participaría "una banda de *Spanish Students* en sus ropas nativas que tocan guitarra y mandolina"[364]. En la misma fecha la prensa californiana publicó el listado de integrantes del *Bandurria Club de San Francisco*, a saber[365]: "José Sancho (director), José Lombardero, Sr. Cambrera [¿Cabrera?], George Wellington, George A. James, Hallock Wright, Irwing Lundburg, bandurrias; H. Rethers, Paxton Wright, guitarras; Mir. Wilcox, violin, y el Sr. Dinkelspiel, violín".

El día 20 se anunció que, en el *Metropolitan Hall* de Raleigh (Carolina del Norte) actuaría "un octeto de *Spanish Students* con instrumentos de cuerda y sus vestidos pintorescos"[366].

El día 30 los *Spanish Students* participaron con un concierto en el evento organizado en Seattle por las *Woman's Exchange*[367].

Diciembre

Jóvenes damas de la sociedad de Omaha (Nebraska) ofrecieron una "fiesta de año bisiesto" en el edificio Sapp de su ciudad en la que la música fue proporcionada por los *Spanish Students*[368].

Fue tal el impacto de Carmencita que varios pintores la inmortalizaron en sus obras, como Jules-James Rougeron (imagen de esta página)[369] y la obra de cuerpo completo de John S. Sargent (imagen siguiente)[370], ambas que fueron plasmadas en tarjetas postales, William Merrit Chase (imagen siguiente, con castañuelas) [371].







1893

Enero

El día 8 la prensa de San Francisco publicó mal un pasado que nunca fue así[372]:

> *«….un grupo de músicos italianos con 15 mandolinistas, 2 arpistas, 3 guitarristas y 1 violoncelista* [que] *atracaron en Nueva York procedentes de un vapor italiano y dieron los más deliciosos conciertos bajo el nombre de los Spanish Students. Su vestimenta y su música fue única y como nada jamás visto u oído antes en América. Tocaron con gracia sin par las más encantadoras oberturas y sinfonías. En unos años se distanciaron.*
>
> *Gracias a estos estudiantes, como a tantos otros varios grupos que surgieron tras ellos, el furor por la mandolina ha crecido a tal extensión que actualmente es uno de los instrumentos musicales más populares….»*

El mismo artículo se volvió a publicar, ahora por un periódico de Hawaii, al año siguiente[373]. A pesar de tener en cuenta los medios informativos existentes en los EE.UU. a finales del siglo XIX nos resulta increíble que, tras 13 años de la llegada de La Fígaro a Norteamérica no sólo siguieran confundiendo a la bandurria con la mandolina y que continuara difundiéndose la falsa nacionalidad italiana.

Febrero

En el mes en el que Thomas A. Edison terminaba la construcción de su primer estudio de cine[374], el *Bandurria Club* de San Francisco ofrecía el día 7, bajo la dirección de José Sancho y José Lombardero, su sexto concierto en el *Metropolitan Hall,* anunciando que ofrecería selecciones de "Juarranz, Waldteufel, Bizet, Lombardero, Branner y Sancho"[375].

Marzo

Es el año en que aparece en escena la *Estudiantina Pignatelli*, de la que Martín Sárraga publicó en 2014[376]. [377,].

La prensa española publicó entonces un dato incuestionable sobre la desaparición previa de La Fígaro señalando, en pasado, que algunos integrantes que "formaron parte de la notable orquesta de instrumentos de cuerda que, con el nombre de 'Fígaro', recorrió las principales ciudades de Europa dirigida por el Sr. Granados" al decir[378,379]:

> *«En el tren mixto de mañana lunes llegarán a Madrid, procedentes de Zaragoza, con el reputado maestro señor Orós, los principales elementos de la célebre*

> *Estudiantina Pignatelli. En esta corte se unirán a algunos artistas de gran valía que formaron parte de la notable orquesta de instrumentos de cuerda que, con el nombre de 'Fígaro', recorrió las principales ciudades de Europa dirigida por el Sr. Granados. Todos juntos, organizados en estudiantina que conservará el nombre de 'Pignatelli' y dirigidos alternativamente por los Sres. Granados y Orós, marcharán a Chicago para tomar parte en los festivales a que la Exposición próxima a celebrarse de lugar».*

El mismo contenido se volvió a publicar el día 20[380]. Esta información confirma la desaparición en 1892 de la Estudiantina Española Fígaro a la vez que muestra que su creador, Dionisio Granados, se unió a La Pignatelli y la dirigió "al alimón" con Orós.

The Graphic, periódico británico semanal ilustrado que se emitía todos los sábados, publicó en la portada del día 18 el dibujo que ofrecemos a continuación de "una banda de *Spanish Students*" entre los bosquejos referentes al Carnaval español[381]. Dado que se aprecia un oboe en primer plano del dibujo, pensamos que el mismo pudo representar a la *Estudiantina Pignatelli* que poco antes del verano se disponía a viajar a la Exposición de Chicago bajo la dirección de Juan Orós[382] ya que, entre sus instrumentos, disponía de oboe.



Mientras tanto, un artículo sobre la mandolina reproducido de *New York Press* y publicado el día 22 continuaba confundiendo las bandurrias[383]:

> *«Un instrumento musical de cuerdas peculiarmente adecuado para las damas es la mandolina. Proviene de Italia y fue introducida aquí por los Spanish Students, que obtuvieron gran éxito en el Booth's Theater hace algunos años…»*

El día 23 el programa del *Metropolitan Hall* de San Francisco incluía a los *Spanish Students*[384].

Abril

Se anunció que el empresario Charles Meyer presentaría en el *Wigwam Theater* de San Francisco, entre otros, a "los famosos *Spanish Students*" la semana del día 8[385].

El día 12 se volvía a incidir en que la dirección de la *Estudiantina Pignatelli*, que entonces ofrecía conciertos en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, donde se hallaba "de paso para Chicago", estaba "dirigida por los señores Granados y Orós [José][386].

Los días 21[387] y 22[388] se anunció el "nuevo compromiso de los *Spanish Students*" en el *National Theater* de San Francisco (California), comenzando su presentación el día 24.

El día 21, en relación a la visita de la Estudiantina Pignatelli a la redacción del periódico *La Correspondencia de España*, se volvió a decir que estaba dirigida por Orós y Granados, así como que se disponía a "continuar su excursión artística con un viaje a la Exposición Internacional de Chicago"[389].

El día 22 hallamos nueva muestra de que varios integrantes de La Fígaro decidieron residir en los EE.UU. al anunciarse (imagen)[390] la actuación de los *Royal Spanish Seville Students* y confirmando una vez más la identidad de sus integrantes: "Jose Olagnenaga [sic] / Olaguenaga [sic] [Olagüenaga], Alejandro Reneses, Melquiades Hernandez, Juan Ripoll y Juan Ayuso, siendo los cuatro primeros contrastados integrantes de La Fígaro. Con este contenido todo indica que los *Royal Spanish Seville Students* fueron una evolución, de los *Royal Spanish Students*.


NATIONAL MUSIC OF SPAIN.

ROYAL SPANISH SEVILLE STUDENTS

Introducing "Spanish Patrol" Eccentrique.

SENOR OLAGNENAGA

From the Teatro del Duque, Seville, Spain. In an ANDALUSIAN TAMBOURINE DANCE. Never before executed in this country.

Alejandro Reneses, Jose Olaguenaga, Melquiades Hernandez, Juan Ripoll, Juan Ayuso.

Se publicó que el día 27, dentro del programa de la iglesia de Plymouth organizado por *The Young people's Circle*, hubo una representación por naciones en la que, al cierre, "se oiría cantar a los *Spanish Students* en su vuelta a casa desde la corrida de toros"[391].

Mayo

El primer día del mes se inauguró formalmente la Exposición Mundial de Chicago, con especial conmemoración al cuadragésimo aniversario del descubrimiento de América por Cristóbal Colón [392], por lo que fue conocida como la *Exposición Colombina* (*Columbian Exposition*)[393].

El día 13 la *Estudiantina Pignatelli* estaba en Madrid presta a emprender su viaje hacia la citada Exposición Mundial de Chicago, citando un diario puertorriqueño[394] el siguiente contenido de otro español:

> «*De La Correspondencia de España fechada el 21 de abril recordamos el siguiente suelto:*
>
> *"Anoche tuvimos el gusto de ser invitados por la notable estudiantina Pignatelli, que ha obtenido aplausos en toda España y que se dispone a continuar su excursión artística con un viaje a la Exposición Universal de Chicago, Con la maestría que todos le reconocen, interpretó las composiciones siguientes:*
>
> *Valencia (pasodoble), de Granados.*
> *Acclamattión (walses), Waldtenfel.*
> *Serenata española, de Granados.*
> *Carmen (guaracha), de Granados.*
> *Retreta austriaca, de K. Bela.*
>
> *Dirigía el inteligente maestro señor Granados. Componen la estudiantina los señores siguientes:*
>
> *Guitarristas: Señores Foronda, García (don Francisco), Larraz, Garijo, Resa, Vindes, Moliner, Larraz (don Miguel), García (don Amadeo), Arredondo, Quevedo, López (don Luis) y López (don Antonio).*
> *Panderas: Señoras Espìnosa y Ruiz.*
> *Violines: Señores Bernal y Sabater.*
> *Violoncelo, señor Ortega.*
> *Representante, señor Sáiz.*
>
> *Antes de marchar a Chicago, lo que efectuarán a mediados del mes próximo, se proponen dar algunos conciertos, entre otros, uno en Palacio, que se verificará dentro de cuatro o cinco días. Estamos seguros de que la estudiantina Pignatelli, a la que deseamos en su viaje toda clase de prosperidades, habrá de obtener en América brillantes éxitos. Embarcará en Cádiz el día 30 de mayo, con destino a Puerto Rico, Habana, Nueva-York y Chicago, en todos cuyos puntos dará conciertos*».

El anterior artículo nos ofrece la que, hasta el presente es el único listado hallado de los integrantes de la *Estudiantina Pignatelli* en España y que confirma tanto que La Pignatelli tenía damas entre sus integrantes (tocando panderas) como la presencia de Dionisio Granados en sus filas, una señal más de la desaparición previa de La Fígaro.

Un incidente acontecido con Carmencita en Colorado habría de acabar en los tribunales[395]:

> *«En Salida la orquesta local era escasa y llamaron a Echepare para que tocara el piano. Él se negó a hacerlo, alegando que eso no formaba parte de las obligaciones estipuladas en su contrato. No hubo música y Carmencita no bailaría sin ella. El manager le notificó que la parte proporcional de esa noche se le descontaría de su salario de 550 $ semanales. Ella protestó y se negó a bailar en Pueblo a menos que se le pagara el salario completo. Esto no se le concedió y fue despedida. Ella interpondrá una demanda por ruptura de contrato».*

No se sabe cuál de tantos *Spanish Students* fuera pero una de ellas interpretó su música las fiestas dadas en la *Maison Riche* de San Francisco a J.W. Mackay Jr. y Clarence H. Mackay el día 12 y a l Coronel Hanlon el día 13[396]. Lo mismo sucede con los *Spanish Students* que aportaron la música en las cenas ofrecidas este mes por el coronel Charles F. Handon y John W. Mackay[397].

Junio

Este mes zarparon en el vapor correo *Hespérides* once integrantes[398,399] de la *Estudiantina Pignatelli* (director y 10 músicos) desde el puerto de Cádiz hacia Chicago (EE.UU.), con escala en el puerto de Santa Cruz de Tenerife el día 6 de junio de 1893[400,401].

El programa de la gran fiesta organizada el día 17 en el *Grand Theater* de Saint Luis incluyó el "solo de mandolina"[402,403,404] del vals *Spanish Students*.

Julio

Se anunció para el día 13 el debut de la *Estudiantina Pignatelli* en el teatro de San Juan de Puerto Rico[405]. Un artículo que comentaba el concierto inaugural ofrecido nos aporta interesantes datos[406]:

> «*Anoche con escaso pero escogido público hizo su debut en el teatro de esta Capital la renombrada estudiantina "Pignatelli" y en verdad resultaría pálido cuanto dijésemos en su favor. Es, incuestionablemente, de lo mejor que en su clase hemos visto en Puerto Rico. La componen diez verdaderos profesores de bandurria, guitarras, un violoncelo y un violín, bajo la competentísima dirección del señor Orós, y es tal la maestría con que saben hacer brotar armonía de sus instrumentos que no hay nada más que pedir. No hablamos de una sola persona en el coliseo que no estuviese entusiasmada y que no pensase como nosotros: que es muy buena y digna del favor del público la estudiantina "Pignatelli" a quién el auditorio premió con aplausos repetidísimos y expontáneos haciéndola presentar en escena cada vez que se bajaba la cortina. Para esta noche anuncia su segunda función*»

Como puede apreciarse, la gira americana de esta Estudiantina fue dirigida por José Orós y sólo viajaron 10 integrantes. Por información publicada el año anterior por la prensa española sabemos que tenía "10 profesores y un director" contando "con

5 bandurrias, 4 guitarras y un violoncelo"[407]. Al parecer el articulista no computó al director como integrante de la estudiantina pues en el *Hespérides* viajaron once.

Se publicó que ofreció cinco conciertos en la capital de Puerto Rico[408, 409, 410], marchando luego al sur de la isla para hacer lo mismo en Ponce (segunda ciudad más importante del país) donde debutó antes del día 22, día en que anunciara su segundo concierto[411] que, al parecer, no llegó a dar y marchó rumbo a Haití[412] cuando aún tenía anunciada otra función[413].

En referencia a unos *Spanish Students* en la *Exposición Mundial de Chicago*, que ahora sabemos se trató de la *Estudiantina Pignatelli*, se publicó los días 27[414] de este mes y el 30 de septiembre[415] lo siguiente:

> *«El Spanish Student (hablándole a la señorita Dearborn de Chicago, a quién ha conocido en la Exposición): Ah, señorita mía! Permítame sólo tocar la guitarra bajo su balcón".*
>
> *La señorita Dearborn: No señor; eso sería inútil. Nuestros apartamentos están en el undécimo piso y sería imposible escucharle.»*

El día 29[416] se anunció previamente y el día 30, en la excursión a la playa de la División nº 249 de la *Orden de Conductores de Ferrocarriles* y sus amistades de la nº 300 de Tacoma y Seattle, "los *Spanish Students* proporcionaron la música"[417].

Agosto

La noche del día 2 la *Royal Hawaiian Military Band*, bajo la dirección del prof. H. Berger, ofreció un concierto en el *Hawaiian Hotel* que volvió a incluir el vals *Spanish Students*, de Waldteufel[418].

Se anunció un concierto de los *Spanish Students* organizado por el Sr. Bower, gerente del Hotel Tacoma (Tacoma, Washington) para sus amigos en la semana del día 20[419], sabiéndose que la noche del día 25 los *Spanish Students* ofrecieron la música en *The Men's Tennis Club* de la misma ciudad[420].

Septiembre

Se anunció a los *Spanish Students* en el programa del "congreso de naciones" a celebrarse el día 14 a beneficio del *Youth's Directory* en San Francisco (California)[421], sin saber a cual de tantas agrupaciones con dicho apelativo se correspondía la noticia.

Más adelante, el día 25 actuarían en el Olympia (Seattle) "los celebrados *Spanish Students* bajo la dirección del señor Kebagliati"[422], apellido mal escrito y clara referencia a Rebagliati. Esta información nos indica que esta agrupación era la de los *Rebagliati's Spanish Students* que ya habíamos detectado en 1889.

Octubre

Más de 25 millones de personas visitaron la *Exposición Mundial Colombina de Chicago* (*1893 Chicago World Columbian Exposition*) entre el 1 de mayo y el 31 de este mes[423].

Diciembre

Se anunció la actuación de los *Spanish Students* en el *Opera House* de Iola (Kansas) "la noche previa al Día de Acción de Gracias[424], posteriormente se confirmó el concierto para el día 1[425].

1894

En el entorno de este año el *Bandurria Club* que fundara José Sancho en San Francisco pasó a llamarse *Alhambra Bandurria Club*, hecho que conocemos indirectamente gracias al contenido publicado la prensa local[426] que informó que en su primer concierto ofrecido en el *Golden Gate Hall,* la dirección era de los profesores J. [José] Sancho y J. [José] Lombardero. La misma fuente añadió que el conjunto estaba integrado por nueve guitarristas, a saber: "José Sancho, la Srta. Susie M. Blair, la Srta. Ellen Hawckinson, la Srta. Edna Cotrel, la Srta. Blanche Litcher, la Srta. Dorothy Cotterill, el Sr. Frank H. Vaslit, la Srta. Marie L. Deal y la Sra. A.L. Whitney". De ellos José Lombardero es el único intérprete de bandurria identificado. También actuaron tocando aires españoles[427] durante el acto de desvelado de la estatua de la Reina Isabel en San Francisco.

Dos años después, en 1896, se anunciaron como el *Alhambra Bandurria and Mandolin Club*, siguiendo José Sancho en su dirección[428]. Poco se conoce del paradero de José Sancho, hallando sobre él lo siguiente:

- 1885: Año en que oficialmente registra su inmigración a los Estados Unidos[429].
- 1896: Seguía dirigiendo al *Alhambra Bandurria and Mandolin Club* de San Francisco[430].
- 1900: participa junto a José Fernández en una Estudiantina (Martín Sárraga que spiensa fue La Pignatelli) en la Exposición de París de 1900, siendo ambos identificados por Mora[431].
- 1908: Se difundió su composición titulada *Cuban danza*[432].
- 1909: Se difunde un anuncio sobre *Portola*, partitura musical "arreglada especialmente para nosotros por José Sancho, miembro de la Sociedad Internacional de Compositores de París", publicada para el *Portola Festival* que habría de tener lugar del 19 al 23 de octubre de 1909 en San Francisco[433].

- 1920: Reside en San Francisco (California) donde se halla censado como "profesor de música" y residía con su esposa Rosa y su hija Rita de 17 años (también españolas)[434].

Marzo

Carmencita pasó a ser, del 10 al 16 de marzo a ser y según C. Musser (historiador de cine), la primera mujer grabada el kinetoscopio de Thomas Edison bajo la dirección de William K. L. Dickson[435], de cuyo filme proceden los fotogramas adjuntos (imagen siguiente)[436] y mostrando el baile del corto "una rutina que había estado llevando a cabo en el *Koster & Bial's Music Hall* de Nueva York desde febrero de 1890"[437].

Sobre sus bailes en los EE.UU. se ha dicho que "fueron ocasionalmente prohibidos porque enseñaba mucha pierna y demasiadas prendas interiores"[438].

Junio

El día 22 Pierre de Coubertin organizó una reunión que derivaría en la creación del Comité Olímpico Internacional (*International Olympic Committee*)[439].



Octubre

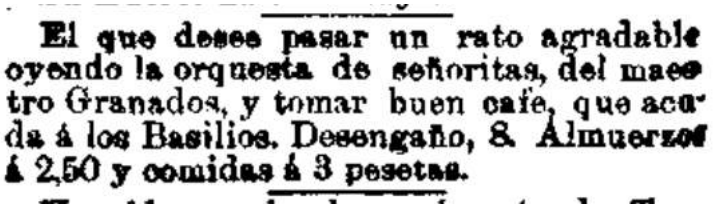
Mientras en Barcelona el día 8 hubo "conflictos serios entre estudiantes universitarios liberales y católicos debido a que el gobierno suspendió a un profesor que publicó un libro declarado herético"[440], en Honolulu, la *Dailey Theatrical Company* incorporó el vals *Spanish Students* al programa anunciado en Hawaii[441].

Noviembre

De las escasísimas referencias a Dionisio Granados posteriores a 1892 es la que lo detecta este mes dirigiendo un quinteto en la apertura del "Café-restaurant Los Basilios", de Madrid[442]:

> *«Un quinteto de bandurrias y guitarras formado por las señoritas Matilde y Emilia Arribas e Isabel y Emilia Granado y Dionisio Granado (director), ejecutó con mucho gusto y afinación durante el acto, diversas obras, entre ellas valses de Waldteufel y la 'Retreta austriaca'».*

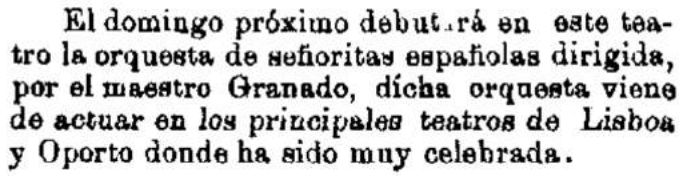
Hay evidencia de que continuaba actuando en el mismo local en 1895 (imagen siguiente)[443].


El que desee pasar un rato agradable oyendo la orquesta de señoritas, del maestro Granados, y tomar buen café, que acuerda á los Basilios. Desengaño, 8. Almuerzos á 2,50 y comidas á 3 pesetas.

Al valorar los apellidos de las integrantes de esta agrupación surge la posibilidad de que Isabel y Emilia Granado fueran hijas de Dionisio Granados, hipótesis plausible pero que no hemos podido confirmar. Igualmente cabe la posibilidad de que este grupo fuera finalmente el embrión de la *Estudiantina Mujeril* descrita en 1995 por Andreu Ricart [444] , quién publicara que "constaba de bandurrias, guitarras, castañuelas y panderetas", así como que "su propósito era realizar una extensa gira por América". Sobre esta agrupación sólo sabemos que llegó a Madrid procedente de Portugal mediados de marzo de 1896[445]:

> *«Procedente de Lisboa y Oporto, en donde ha sido objeto de ovaciones entusiastas, ha llegado á Madrid la orquesta de señoritas españolas, dirigida por D. Dionisio Granado, la cual debutará en uno de nuestros principales teatros».*

No se ha hallado más datos de la citada "orquesta de señoritas" de Dionisio Granados posteriores a 1896[446], sabiendo que en marzo de dicho año actuó en el Teatro Lara de Madrid y publicándose el mismo texto por varios periódicos (imagen)[447,448,449,450,451], levemente variado en otros[452]:


El domingo próximo debutará en este teatro la orquesta de señoritas españolas dirigida, por el maestro Granado, dicha orquesta viene de actuar en los principales teatros de Lisboa y Oporto donde ha sido muy celebrada.

Sabemos que en mayo se hallaba en la capital de España actuando en el Teatro Moderno[453,454,455], perdiéndole el rastro.

Diciembre

En San Francisco (California) detectamos a *The Figaro Quartet*, que actuó en el *Stockwell* (teatro) este mes e integrado por: "José Lombardero, primera bandurria; P. Manzini, segunda mandolina; Srta. Jennie Arnold, primera guitarra; y Srta. E. Navarro, segunda guitarra"[456]. El breve informativo decía que "los músicos han explotado México de punta a punta", aportando la idea de una reciente gira a tierras aztecas.

El rastro de José Lombardero también es escaso, conociendo que:

- 1895: Participó en el programa ofrecido en el *Art Institute* de San Francisco el 16 de mayo ejecutando un solo de aires americanos a la guitarra junto a G. Santisteban; interpretándose por otro artista su gavota morisca *Zulema*[457]. Todo indica que el mismo año formó *The Figaro Spanish Students Quintet*[458].
- 1899: Durante los actos conmemorativos de la independencia de México organizados por el Club Patriótico Hidalgo de San Francisco actuó a la guitarra acompañado de L. Calvillo[459]. Se sabe que este año José Sancho ya llevaba en California "sobre diez años"[460], residiendo en San Francisco desde el año anterior como profesor de mandolina y que incorporó a su septeto a Julia Noy (mandolinista que fuera alumna suya) a París, donde ofrecería una serie de conciertos. La misma fuente refiere que Sancho tocaba la bandurria, su esposa (desconocemos su identidad) el laúd y la Srta. Noy la mandolina, siendo el resto de músicos procedentes de España y Francia.

Fue tal el impacto mediático de la bailarina Carmencita que en el Carnaval de Niza (Francia) de la segunda década del siglo XX circuló una carroza alegórica dedicado a ella (imagen siguiente)[461].



1895

Febrero

Bajo el titular "El carnaval" se publicó en Nogales (Arizona) que la tarde del día 25 se dedicó a la música por las tres bandas presentes y "por una banda de *Spanish students* con su vestimenta de terciopelo negro y máscaras que cantaron de casa en casa con banjo, guitarra y mandolina…"[462], señal de la persistencia aún del impacto de La Fígaro en los EE.UU..

Marzo

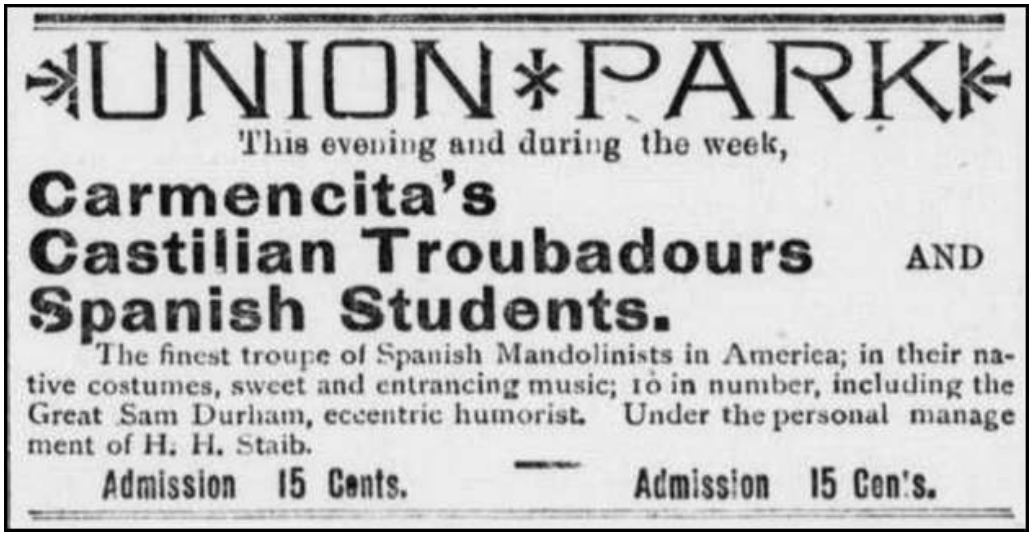
Se publicó el día 2 que las carrozas del *Carnaval de Mardi Gras* fueron sucedidas por los *Spanish Students* y la Banda Municipal[463].

Mayo

Se sabe que en la recepción dada el día 13 por el profesor J. Kuss en su residencia *The Figaro Spanish Students* "quinteto que interpretó algunas piezas"[464]. Dato que el breve señala que, entre los asistentes, se encontraba el "profesor Lombardero" cabe pensar que este grupo fue uno de los organizados por el ex integrante de La Fígaro y que usó su nombre como reclamo. Todo nos hace pensar que este quinteto pudo ser una transformación de *The Figaro Quartet* hallado el año anterior y que, ahora en 1895, la prensa llamó *The Figaro Spanish Students Quintet*[465] y en el que estaba (y quizás fundara) José Lombardero.

Septiembre

Los días 2[466] y 3[467] se anunció por una semana (imagen siguiente), en el *Union Park* de Wilmington (Delaware), a los *Castillian Troubadours* y los *Spanish Students*. La mejor agrupación de mandolinistas españoles en América, con sus vestidos nativos y suave y fascinante música, 10 en número" junto al humorista Great Sam Durham y bajo la gerencia de H. H. Staib.


UNION PARK
This evening and during the week,
Carmencita's
Castilian Troubadours AND
Spanish Students.
The finest troupe of Spanish Mandolinists in America; in their native costumes, sweet and entrancing music; 10 in number, including the Great Sam Durham, eccentric humorist. Under the personal management of H. H. Staib.
Admission 15 Cents. Admission 15 Cents.

Diciembre

El año finalizó en los EE.UU. con el encendido de luces del árbol navideño de la Casa Blanca por el presidente Grover Cleveland utilizando bombillas eléctricas de Thomas A. Edison[468].

1896

En el año en el que, en abril, tuvieron lugar en Atenas los primeros Juegos Olímpicos modernos[469], se publicó en mayo que un tal José Ramírez, que alegaba ser "de la troupe original de *Spanish Students* que creó tal furor en los círculos musicales cuando aparecieran por primera vez en nuestro país hace algunos años"[470], retó a la "mandolina española" (bandurria) ofreciendo USA$ 1,000 pero nadie acudió. No hemos encontrado a ningún integrante contrastado de La Fígaro con ese nombre.

Aunque con menor intensidad, también hubo referencias a actuaciones de los *Spanish Students* como el ofrecido el 12 de agosto en el Burlingame por el Sr. y Sra. Will Crocker en el que ellos "proporcionarían la música"[471]. Dado que para esta fecha que La Fígaro llevaba casi dos lustros desaparecida en América, esta información seguramente corresponda a una de las varias agrupaciones creadas en tierra norteamericana como estela de la española.

Gracias al exhaustivo trabajo investigador *Flamencas por Derecho* sabemos los que parecen ser los últimos datos de Carmencita, ya iniciado del siglo XX.

- Carmen Dauset, procedente de Buenos Aires (Argentina) llegó a Río de Janeiro (Brasil) en enero de 1901 abordo del Orissa[472]; en la primavera del mismo año actuó en teatros de Río de Janeiro y São Paulo[473]; y en noviembre sufrió un intento de asesinato –del que no hubo víctimas- por "un amante de Carmencita, que es

empleado de un comercio y se llama Francisco de tal"[474]. Sobre el hecho se difundió la siguiente información:

> *«…….a la una y media de la madrugada, cuando la actriz Carmencita, en compañía de su amiga María Nigri, se apeaba del coche […] en la puerta de la casa donde reside en la calle Dr. Joaquim Silva nº 44 B, oyó la detonación de un tiro de revólver y el silbido de una bala que se dirigía a ella».*

- En julio de 1902 surgiría lo que, al parecer, sería el último bulo referente a Carmencita cuando se extendió la noticia de la muerte de Carmencita en Río de Janeiro, víctima de la fiebre amarilla[475]:

> *«Carmencita, la célebre bailarina española, acaba de morir en Río de Janeiro de fiebre amarilla. Carmencita habailado en los music halls de todas las capitales del mundo. En pocos años, había amasado una fortuna queperdió en una desafortunada especulación teatral.*
>
> *Para recuperar sus finanzas, había emprendido una gira a través de las dos Américas, con la que esperaba obtener grandes beneficios».*

Pero, como sucediera con el bulo de su matrimonio, pronto llegó el desmentido al publicarse:

> *«Excepto la fortuna, la especulación teatral, la gira por las dos Américas y la muerte, todo es verdad en esta noticia.*
>
> *La –célebre– bailarina española en estos momentos hace las delicias de la población de Pernambuco. Partió de Río de Janeiro en mayo, con una troupe de operetas organizada por el mexicano Gustavo M. Campos, y Carmencita continúa disfrutando de una salud envidiable […]. La fiebre amarilla es el tema obligado de todos aquellos que gustan de alimentar en el extranjero la idea de que Brasil está fatalmente condenada por este mal que 'siembra el terror'. […] El corresponsal brasileño […] había transmitido por cable esta noticia, aunque sólo se trataba de una benigna fluxión[ss] que la agarró durante cuarenta y ocho horas. Sabemos que la eminente artista acaba de llegar a Buenos Aires, llena aún de los recuerdos que le ha dejado su paso por Brasil».*

- Tras vivir unos años en España, se anunció en el verano de 1905 el contrato de Carmencita por Oscar Hammerstein para actuar nuevamente en los Estados Unidos[476].

[ss] Constipado de nariz.

Fuentes bibliográficas

[1] Hechos históricos. *1888*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1888.html Visto el 26-12-2017.
[2] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 26-01-1888. Pag. 8.
[3] St. Paul daily globe. (Saint Paul, Minnesota). 27-01-1888. Pag. 8.
[4] St. Paul daily globe. (Saint Paul, Minnesota). 28-01-1888.
[5] St. Paul daily globe. (Saint Paul, Minnesota). 29-01-1888. Pag. 8.
[6] *Los Angeles daily herald*. (Los Angeles, California). 10-02-1888.
[7] *La Crónica, diario de avisos, noticias y anuncios de Huesca*. (Huesca, España).19-05-1888.
[8] *The Daily bulletin*. (Honolulu, Hawaii). 19-04-1888.
[9] *The Pacific commercial advertiser.* (Honolulu, Hawaii). 23-04-1888.
[10] *La Crónica, diario de avisos, noticias y anuncios de Huesca.* (Huesca, España).22-05-1888.
[11] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (II).* Visto el 11-08-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-ii En: *La Crónica* (Huesca, España). 23-05-1888.
[12] Cruzado, A. *Carmencita, la reina de Broadway (I).* En: Flamencas por derecho. 17-10-2014. Visto el 02-07-2017 en: https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-i/
[13] *Diario de León*. (León, España). 17-05-1888.
[14] *La Crónica.* 23-05-1888.
[15] *La Crónica, diario de avisos, noticias y anuncios de Huesca*; nº 889. 22-05-1888. Pag. 3.
[16] Asencio González, R. Investigación personal en: *Le Temps*. 07-03-1887.
[17] Asencio González, R. Investigación personal en: *Le Figaro*. 08-03-1887. 10-04-2013.
[18] Spanish Inmigrants in the United States. *From the Annals of Hispanophilia: "Carmencita, the dancer known as 'The Pearl of Seville'"*. 10-04-2013. Visto el 14-10-2018 en

https://spanishimmigrantsintheus7.wordpress.com/2013/04/10/from-the-annals-of-hispanophilia-carmencita-the-dancer-known-as-the-pearl-of-seville/

[19] Mora, K. *Carmencita on the road: Baile español y vaudeville en los Estados Unidos de América (1889-1895). Lumière*. En: http://www.elumiere.net/exclusivo_web/carmencita/carmencita_on_the_road.php

[20] *La Crónica, diario de noticias y anuncios*. (Huesca, España). 22-05-1888. Pag. 1-2.

[21] *La Vanguardia.* (Barcelona, España). 13-06-1888. Pag. 2.

[22] *La Vanguardia.* 24-06-1888. Pag. 3.

[23] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del Teatro en Méxic*o, segunda edición, tomo 4º. Pag. 71. 1895. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.

[24] Muñoz-Ledo Villegas, FL. *Algo más sobre la Estudiantina Fígaro a su paso por América*. TVNAE MVNDI. 2015. En: *La Voz de México*. 09-07-1889. Disponible en: www.tunaemundi.com.

[25] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *Periódico oficial del Estado de Campeche.* (México). 09-08-1888. Pag. 4.

[26] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *Periódico oficial del Estado de México*. (México). 19-08-1888. Pag. 4.

[27] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del Teatro en México.* Segunda edición, tomo 4.1895. Pag. 71. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.

[28] ThoughtCo. *Timeline from 1880 to 1890. Significant events in the 1880's*. En: https://www.thoughtco.com/timeline-from-1880-to-1890-1774041. Visto el 26-12-2017.

[29] *The Livingston enterprise*. (Livingston, Montana). 22-09-1888.

[30] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El Siglo Diez y Nueve* (Ciudad de México). 05-10-1888.

[31] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del Teatro en México*. Segunda edición, tomo 4º; Pag. 71. 1895. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.

[32] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El Siglo Diez y Nueve* (Ciudad de México). 06-10-1888. Pag. 3.

[33] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El Universal* (México). 06-10-1888. Pag. 7.

[34] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El Tiempo* (México). 07-10-1888. Pag. 7.

[35] Martín Sárraga, FO. *Análisis comparado de los integrantes de la Estudiantina Española Fígaro (1880-1892).* Publicación: 29-07-15. Actualización: 28-03-17. En: http://www.tunaemundi.com/

[36] *San Francisco chronicle.* 02-12-1888. Pag. 3.

[37] *Daily Alta California.* Vol. 42, nº 14340. 09-12-1888.

[38] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El Siglo Diez y Nueve* (México). 15-12- 1888. Pag..43.

[39] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El Siglo Diez y Nueve* (México). 18-12- 1888. Pag..3.

[40] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El Tiempo* (México). 15-10-1889.

[41] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El Tiempo* (México). 30-10-1889.

[42] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del Teatro en México.* Segunda edición. Tomo 4º. 1895. Pag. 631 y ss. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.

[43] Prat, D. *Diccionario de guitarristas.* Biblioteca Erik Satie. 1ª edición. Julio, 2016. Pag. 200. En: https://drive.google.com/file/d/0BysnchDJ0_C9ZHdER2tzMERnN3c/view. Visto el 11-01-2018.

[44] Ramos Altamira, I. *Historia de la guitarra y los guitarristas españoles*. Editorial Club Universitario. San Vicente (Alicante). España. Primera edición. 2005. Pag. 124 y 126.

[45] Native Veterans. From Warriors to Soldiers. *La masacre de Wounded Knee*. Visto el 05-10-2017 en: http://nativeveteransotherlanguage.e-monsite.com/Pag.es/esPag.nol/le-massacre-de-wounded-knee.html

[46] *Diario de Los Andes.* 07-06-1889. En: Ana Mª Otero. *Documentos musicales en la prensa de Mendoza. Siglo XIX.* Tomo 2. Proyecto financiado con subsidio de Secretaría de Ciencia, Técnica y Posgrado Universidad Nacional de Cuyo. 2010

[47] Barrientos García, G. *La Tuna guanajuatense, cuatro décadas de tradición 1963-2006*. Ediciones El Manantial. Guanajuato, México. 2006. Pags. 24-25.

[48] de Olavarría y Ferrari, E. *Reseña histórica del Teatro en México.* Segunda edición. Tomo 4º. 1895. Pag. 78. Consultada en los fondos de la Biblioteca Nacional de España.

[49] Muñoz-Ledo Villegas, FL. *Algo más sobre la Estudiantina Fígaro a su paso por América*. TVNAE MVNDI. 2015. En: La Patria. 01-12-1889. Disponible en: www.tunaemundi.com.

[50] Muñoz-Ledo Villegas, FL. *Algo más sobre la Estudiantina Fígaro a su paso por América*. TVNAE MVNDI. 2015. En: *La Voz de México*. 10-07-1889. Disponible en: www.tunaemundi.com.

[51] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: La Patria (México). 21-01-1889. Pag. 3.

[52] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *La patria* (Ciudad de México, México). 18-01-1889. Pag. 2.
[53] Silva, JP. Investigación personal. En: *The Times* (Picayune, Mississippi). 25-01-1889.
[54] Barrientos García, G. *La Tuna guanajuatense, cuatro décadas de tradición 1963-2006*. Ediciones El Manantial. Guanajuato, México. 2006. Pags. 24-25.
[55] Torres Rodríguez, E. *Crónica y relato de la presencia de la Estudiantina Española Fígaro en Venezuela.* En: Martín Sárraga, FO. *Análisis comparado de los integrantes de la Estudiantina Española Fígaro (1880-1892).* Publicado: 29-07-15. Actualizado: 27-05-17.
[56] *The sun.* (New York, N.Y.). 28-01-1889. Pag. 9.
[57] *The evening world*. (New York, N.Y.). 01-02-1889. Pag. 3.
[58] *The evening world*. (New York, N.Y.). 05-02-1889. Pag. 3.
[59] *The evening world*. (New York, N.Y.). 07-02-1889. Pag. 3.
[60] *The sun.* (New York. N.Y.). 03-02-1889. Pag. 14.
[61] *New-York tribune.* (New York. N.Y.). 03-02-1889. Pag. 9
[62] *The evening world*. (New York, N.Y.). 02-02-1889. Pag. 3
[63] *The sun.* (New York. N.Y.). 07-02-1889. Pag. 6.
[64] *The evening world*. (New York, N.Y.). 10-02-1889. Pag. 3
[65] *The evening world*. (New York, N.Y.). 11-02-1889. Pag. 3
[66] *The sun.* (New York. N.Y.). 17-02-1889. Pag. 9.
[67] *The evening world.* (New York, N.Y.). 18-02-1889. Pag. 3.
[68] *The evening world*. (New York, N.Y.). 16-03-1889. Pag. 3.
[69] *San Francisco chronicle* (San Francisco, California). 05-03-1889. Pag. 8.
[70] *Daily Alta California.* Vol. 90, nº 69. 10-03-1889.
[71] *The evening world*. (New York, N.Y.). 09-03-1889. Pag. 3 y 18.
[72] *The evening world*. (New York, N.Y.). 23-03-1889. Pag. 3
[73] *The sun.* (New York, N.Y.). 11-02-1889. Pag. 6.
[74] *The evening world*. (New York, N.Y.). 18-03-1889. Pag. 18
[75] *The evening world*. (New York, N.Y.). 15-03-1889. Pag. 3.
[76] *The evening world*. (New York, N.Y.). 25-03-1889. Pag. 3.
[77] *The sun.* (New York, N.Y.). 21-04-1889.
[78] *The evening world*. (New York, N.Y.). 23-03-1889. Pag. 3.
[79] *The evening world*. (New York, N.Y.). 30-03-1889. Pag. 3
[80] *The sun.* (New York, N.Y.). 29-03-1889. Pag. 4.
[81] *Pittsburg dispatch.* (Pittsburg. Pennsylvania). 19-04-1889. Pag. 3.
[82] Hechos históricos. *1889*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1889.html Visto el 26-12-2017.
[83] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en *La Presse*. (París, Francia) 16-04-1889.
[84] *Pittsburg dispatch.* (Pittsburgh. Pennsylvania). 08-04-1889. Pag. 4.
[85] *Pittsburgh dispatch.* (Pittsburgh, Pennsylvania). 16-04-1889. Pag. 4.
[86] *The evening world*. (New York, N.Y.). 09-04-1889.
[87] *Pittsburgh dispatch*. (Pittsburgh, Pennsylvania). 21-04-1889. Pag. 12.
[88] *Daily Republican.* (Wilmington, Delaware). 27-04-1889.
[89] *Pittsburgh dispatch*. (Pittsburgh, Pennsylvania). 21-04-1889. Pag. 16.
[90] *Pittsburg dispatch*. (Pittsburgh, Pennsylvania). 21-04-1889.
[91] *Pittsburg dispatch.* (Pittsburg, Pennsylvania). 23-04-1889. Pag. 4.
[92] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (III).* Vista el el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-iii/
[93] *Daily Republican.* (Wilmington, Delaware). 01-05-1889.
[94] *Lancaster daily intelligencer.* (Lancaster, Pennsylvania). 04-05-1889.
[95] *The Daily bulletin*. (Honolulu, Hawaii). 13-05-1889.
[96] *Diario de Los Andes*. 07-06-1889. En: Ana Mª Otero. *Documentos musicales en la prensa de Mendoza. Siglo XIX.* Tomo 2. Proyecto financiado con subsidio de Secretaría de Ciencia, Técnica y Posgrado Universidad Nacional de Cuyo. 2010
[97] *Morning journal and courier*. (New Haven, Connecticut). 08-06-1889.
[98] *Morning journal and courier*. (New Haven, Connecticut). 10-06-1889.
[99] *Morning journal and courier*. (New Haven, Connecticut). 11-06-1889.
[100] *Morning journal and courier*. (New Haven, Connecticut). 13-06-1889.
[101] *Morning journal and courier*. (New Haven, Connecticut). 14-06-1889.
[102] *Morning journal and courier*. (New Haven, Connecticut). 15-06-1889.
[103] *Morning journal and courier*. (New Haven, Connecticut). 12-06-1889.

[104] *The Daily bulletin*. (Honolulu, Hawaii). 24-06-1889.
[105] *The Pacific commercial advertiser*. (Honolulu, Hawaii). 24-06-1889
[106] *The Hawaiian gazette*. (Honolulu, Hawaii). 08-10-1889, Pag.e 7
[107] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El siglo diez y nueve*. (Ciudad de México, México). 05-07-1889. Pag. 3.
[108] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *El municipio libre*. . (Ciudad de México, México). 12-07-1889. Pag. 7.
[109] *Los Angeles daily herald*. (Los Angeles, California). 02-07-1889.
[110] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 04-07-1889.
[111] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 05-07-1889.
[112] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 06-07-1889.
[113] *The Queenslander.* (Brisbane, Qld.; Australia). 14-09-1889. Pag. 499.
[114] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 07-07-1889.
[115] *Los Angeles daily herald*. (Los Angeles, California). 08-07-1889. Pag. 10.
[116] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 09-07-1889. Pag. 8.
[117] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 14-07-1889.
[118] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 15-07-1889.
[119] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 18-07-1889.
[120] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 19-07-1889.
[121] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 27-07-1889.
[122] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 28-07-1889.
[123] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 31-07-1889.
[124] *Los Angeles daily herald.* (Los Angeles, California). 22-07-1889.
[125] *Pittsburg dispatch.* (Pittsburg, Pennsylvania). 11-08-1889. Pag. 12.
[126] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (III).* Vista el el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-iii/
[127] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (III).* Visto el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-iii/ En : *The New York times*. (New York, NY).
10-08-1889.
[128] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *The New York times.* (New York, NY).
18-8-1889.
[129] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *The evening world*. (New York, NY).
19-8-1889
[130] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (IV).* Visto el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-iv/ En: *Pittsburg dispatch.* (Pittsburg, Pennsylvania). 19-12-1891.
Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (III).* Visto el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-iii/ En *The Brooklyn daily eagle.* (New York, NY). 29-9-1889
[132] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (III).* Visto el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-iii/ En *The Brooklyn daily eagle.* (New York, NY).
1-10-1889.
[133] *The evening world*. (New York, N.Y.). 03-10-1889. Pag. 2
[134] *The evening world*. (New York, N.Y.). 03-10-1889.
[135] *The evening world*. (New York, N.Y.). 05-10-1889. Pag. 3.
[136] *The evening world*. (New York, N.Y.). 19-10-1889. Pag. 3.
[137] *The evening world*. (New York, N.Y.). 11-10-1889. Pag. 3.
[138] *The evening world*. (New York, N.Y.). 15-10-1889. Pag. 3.
[139] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 23-10-1889.
[140] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (IV).* Visto el 11-08-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-iv/ en: *Rock Island daily argus*. (Rock Island, Illinois). 30-10-1889
[141] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (IV).* Visto el 11-08-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-iv/ en:: *Rock Island daily argus*. (Rock Island, Illinois). 29-10-1889
[142] Torres Rodríguez, E. *Crónica y relato de la presencia de la Estudiantina Española Fígaro en Venezuela*. Pag. 23. En: Academia.edu. Visto el 06-11-15.
[143] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 22-11-1889.

[144] *Tasmanian* (Launceston, Tasmania; Australia). 22-12-1888. Pag. 17.
[145] ThoughtCo. *Timeline from 1880 to 1890. Significant events in the 1880's*. En: https://www.thoughtco.com/timeline-from-1880-to-1890-1774041. Visto el 26-12-2017.
[146] Ramos Altamira, I. *Historia de la guitarra y los guitarristas españoles*. Editorial Club Universitario. San Vicente (Alicante). España. Primera edición. 2005. Pag. 124.
[147] Hechos históricos. *1890*. En: http://www.hechoshistoricos.es/html/eventos1890.html Visto el 26-12-2017.
[148] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (IV).* Visto el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-iv/ En *The New York times*. 13-05-1890.
[149] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (IV).* Visto el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-iv/
[150] *The sun.* (New York, N.Y.). 06 -07-1890. Pag. 24.
[151] *The evening world.* (New York, N.Y.). 12-07-1890. Pag. 3.
[152] *The evening world.* (New York, N.Y.). 14-07-1890. Pag. 3.
[153] *The evening world.* (New York, N.Y.). 17-07-1890. Pag. 3.
[154] Martín Sárraga, FO. *Apuntes de la gira por la Península Ibérica de la Estudiantina Fígaro (1881-1890).* TVNAE MVNDI. Publicación: 26-07-2015, actualización: 21-04-2016. En: http://www.tunaemundi.com/
[155] *La Crónica, diario de avisos, noticias y anuncios de Huesca.* 19-05-1888.
[156] *La Crónica, diario de avisos, noticias y anuncios de Huesca.* 22-05-1888.
[157] *La Vanguardia*. 13-06-1888.
[158] *La Vanguardia.* 15-06-1888.
[159] *La Vanguardia.* 16-06-1888.
[160] *La Vanguardia.* 23-06-1888.
[161] *La Vanguardia.* 24-06-1888.
[162] Torres Rodríguez, E. *Crónica y relato de la presencia de la Estudiantina Española Fígaro en Venezuela*. Pag. 23. En: Academia.edu. Visto el 06-11-15.
[163] *The sun.* (New York, N.Y.). 12 -07-1890. Pag. 8.
[164] *The new North-west.* (Deer Lodge, Montana). 25-07-1890.
[165] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (V).* Visto el 11-08-2018 en: https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-v/ En: *Pittsburg Dispatch,* 25-8-1890.
[166] *Pittsburg dispatch.* (Pittsburg, Pennsylvania). 21-09-1890. Pag. 16.
[167] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 05-10-1890.
[168] *Fort Worth daily gazette.* (Fort Worth, Texas). 05-10-1890.
[169] *The evening world.* (New York, N.Y.). 04-10-1890. Pag. 3.
[170] *La paz de Murcia.* (Murcia, España). 01-10-1890. Pag. 2.
[171] *La paz de Murcia.* (Murcia, España). 12-10-1890. Pag. 2.
[172] *La Correspondencia de España*. 21-10-1890. Pag. 3.
[173] *El Guadalete, periódico político y literario*. (Jerez de la Frontera, España). 23-03-1887. Pags. 1-2.
[174] *La Correspondencia de España*. 22-10-1890. Pag. 2.
[175] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 07-11-1890. Pag. 8.
[176] *The Appeal.* (Saint Paul, Minnesota). 08-11-1890.
[177] *Pittsburg dispatch.* (Pittsburg. Pennsylvania). 30-11-1890.
[178] *Orange County observer.* (Hillsborough, Carolina del Norte). 29-11-1890.
[179] *Shenandoah herald.* (Woodstock, Virginia). 14-11-1890.
[180] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 28-11-1890. Pag. 15.
[181] *Chariton courier.* (Keytesville, Chariton County, Missouri). 08-01-1891.
[182] Duke University Libraries. Digital Repository. David M. Rubenstein Rare Book & Manuscript Library. *W. Duke, Sons & Company. Advertising Materials, 1885-1910. Tarjetas de tabacos.* Nueva York. Visto el 06-04-2018 en: https://repository.duke.edu/dc/wdukesons
[183] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 30-11-1890. Pag. 16.
[184] *The daily morning Astorian.* (Astoria, Oregon). 02-12-1890.
[185] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 09-12-1890. Pag. 8.
[186] *The daily morning Astorian.* (Astoria, Oregon). 03-12-1890.
[187] *The daily morning Astorian.* (Astoria, Oregon). 05-12-1890.
[188] *The daily Astorian.* (Astoria, Oregon). 05-12-1890. Pag. 2.
[189] *The daily morning Astorian.* (Astoria, Oregon). 06-12-1890.
[190] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 07-12-1890. Pag. 10.
[191] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 07-12-1890.
[192] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 11-12-1890. Pag. 5.

[193] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 11-12-1890. Pag. 8.
[194] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 14-12-1890. Pag. 10.
[195] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 12-12-1890. Pag. 8.
[196] ThoughtCo. *Timeline from 1890 to 1900. Significant events in the 1890's*. En https://www.thoughtco.com/timeline-from-1890-to-1900-1774042. Visto el 26-12-2017.
[197] *The state rights democrat.* (Albany, Oregon). 19-12-1890.
[198] *The Indianapolis journal.* 19-12-1890, Pag. 6.
[199] Native Veterans. From Warriors to Soldiers. *La masacre de Wounded Knee*. Visto el 05-10-2017 en: http://nativeveteransotherlanguage.e-monsite.com/Pag.es/esPag.nol/le-massacre-de-wounded-knee.html
[200] El País. *400 personas recuerdan en Wounded Knee el centenario de la matanza de los indios Sioux*. En: https://elpais.com/diario/1990/12/31/sociedad/662598004_850215.html Visto el 05-10-2017.
[201] *The morning call.* (San Francisco, California). 17-05-1891. Pag. 11.
[202] *Capital city courier.* (Lincoln, Nebraska). 12-12-1891. Pag. 4.
[203] *The sun.* (New York, N.Y.). 11-01-1891. Pag. 10.
[204] Family Search. *Pablo Echepare*. Visto el 03-01-2018 en: https://www.familysearch.org/search/record/results?count=20&query=%2Bgivenname%3A%22Juan%20Pablo%22~%20%2Bsurname%3AEchepare~%20%2Bbirth_place%3AEspa%C3%B1a~%20%2Bbirth_year%3A1850-1866~%20%2Bany_year%3A1887-1920~
[205] *The sun.* (New York, N.Y.). 18-01-1891. Pag. 10.
[206] *The sun.* (New York, N.Y.). 18-01-1891. Pag. 19.
[207] *The New York herald.* (New York, New York). 18-01-1891. Pag. 8.
[208] *The sun.* (New York, N.Y.). 07-02-1891. Pag. 7.
[209] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 29-03-1891. Pag. 3.
[210] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 27-02-1891. Pag. 8.
[211] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 15-03-1891. Pag. 12.
[212] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 05-04-1891. Pag. 12.
[213] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 12-12-1890. Pag. 12.
[214] *The evening world.* (New York, N.Y.). 09-04-1891. Pag. 3.
[215] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 23-04-1891. Pag. 2.
[216] ThoughtCo. *Timeline from 1890 to 1900. Significant events in the 1890's*. En https://www.thoughtco.com/timeline-from-1890-to-1900-1774042. Visto el 26-12-2017.
[217] *The morning call.* (San Francisco, California). 17-05-1891. Pag. 11.
[218] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 69, nº 168. 17-05-1891.
[219] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 28-06-1891. Pag. 13.
[220] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 16-06-1891.
[221] *La Correspondencia de España*. (Madrid, España). 09-07-1891. Pag. 3.
[222] *La Época.* (Madrid, España). 09-07-1891- Pag. 3.
[223] *El Imparcial*. (Madrid, España). 10-07-1891. Pag. 3
[224] *The evening world.* (New York, N.Y.). 23-07-1891. Pag. 3.
[225] *The morning call.* (San Francisco, California). 30-07-1891. Pag. 7.
[226] Martín Sárraga, FO. *Análisis comparado de los integrantes de la Estudiantina Española Fígaro (1880-1892).* Publicación: 29-07-15. Actualización: 27-05-17. En: http://www.tunaemundi.com/
[227] *Santa Fe daily new Mexican.* (Santa Fe, Nuevo México). 31-08-1891.
[228] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (VI).* Visto el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-vi/. En: The evening herald, 08-09-1891.
[229] *The Indianapolis journal.* (Indianapolis, Indiana). 08-09-1891. Pag. 2.
[230] Muñoz-Ledo Villegas, FL. Investigación personal en: *The evening herald*. (Klamath Falls, Oregon). 08-09-1891.
[231] The evening world. (New York, N.Y.). 23-03-1889.
[232] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 03-10-1891. Pag. 8.
[233] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 04-10-1891. Pag. 7.
[234] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 06-10-1891. Pag. 8.
[235] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 06-10-1891. Pag. 3.
[236] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 01-10-1891. Pag. 5.
[237] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 07-10-1891. Pag. 8.
[238] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 07-10-1891. Pag. 8.
[239] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 16-10-1891. Pag. 8.
[240] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 12-10-1891. Pag. 4.
[241] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 04-10-1891. Pag. 6.

[242] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 06-10-1891. Pag. 8.
[243] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 08-10-1891. Pag. 8.
[244] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 09-10-1891. Pag. 8.
[245] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 10-10-1891. Pag. 8.
[246] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 11-10-1891. Pag. 8.
[247] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 13-10-1891. Pag. 8.
[248] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 14-10-1891. Pag. 8.
[249] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 15-10-1891. Pag. 8.
[250] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 17-10-1891. Pag. 8.
[251] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 15-10-1891. Pag. 4.
[252] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 18-10-1891. Pag. 4.
[253] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 19-10-1891. Pag. 3.
[254] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 18-10-1891. Pag. 10.
[255] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 21-10-1891. Pag. 3.
[256] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 22-10-1891. Pag. 3.
[257] *St. Paul daily globe.* (Saint Paul, Minnesota). 24-10-1891. Pag. 3.
[258] *The state rights democrat.* (Albany, Oregon). 20-11-1891.
[259] Otero, AM. *Documentos musicales en la prensa de Mendoza. Siglo XIX*. Tomo 2. Proyecto financiado con subsidio de Secretaría de Ciencia, Técnica y Posgrado Universidad Nacional de Cuyo. 2010.
[260] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 08-10-1891. Pag. 3.
[261] *The Milwaukee Journal.* (Milwaukee, Wisconsin). 10-11-1891. Pag. 5.
[262] *The Indianapolis journal.* (Indianapolis, Indiana). 11-11-1891 Pag. 5.
[263] *The Indianapolis journal.* (Indianapolis, Indiana). 12-11-1891. Pag. 8.
[264] *The Indianapolis journal.* (Indianapolis, Indiana). 12-11-1891. Pag. 5.
[265] *The Indianapolis journal.* (Indianapolis, Indiana). 14-11-1891. Pag. 5.
[266] *The Indianapolis journal.* (Indianapolis, Indiana). 13-11-1891.Pag. 5.
[267] *The Indianapolis journal.* (Indianapolis, Indiana). 14-11-1891. Pag. 8.
[268] *Evening capital journal.* (Salem, Oregon). 14-11-1891.
[269] *Evening capital journal.* (Salem, Oregon). 16-11-1891.
[270] *Evening capital journal.* (Salem, Oregon). 18-11-1891.
[271] *The Indianapolis journal.* (Indianapolis, Indiana). 14-11-1891. Pag. 5.
[272] *The Indianapolis journal.* (Indianapolis, Indiana). 08-11-1891. Pag. 20.
[273] *The Wheeling daily intelligencer.* (Wheeling, West Virginia). 25-11-1891. Pag. 6.
[274] *Fort Worth gazette.* (Fort Worth, Texas). 25-11-1891.
[275] *The Indianapolis journal.* (Indianapolis, Indiana). 25-11-1891. Pag. 3.
[276] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 26-11-1891.
[277] *Western Kansas world.* (WaKeeney, Kansas). 05-12-1891.
[278] *The Roanoke times.* (Roanoke, Virginia). 25-11-1891.
[279] *The evening world.* (New York, N.Y.). 25-11-1891. Pag. 2
[280] *The evening world.* (New York, N.Y.). 27-11-1891. Pag. 2 y 4.
[281] *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 29-11-1891.
[282] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 29-11-1891. Pag. 5.
[283] *The Helena independent.* (Helena, Montana). 01-12-1891.
[284] *The evening world.* (New York, N.Y.). 26-11-1891. Pag. 2.
[285] *The Iola register.* (Iola, Kansas). 04-12-1891.
[286] *The Red Cloud chief.* (Red Cloud, Nebraska). 04-12-1891.
[287] *Barton County democrat.* (Great Bend, Kansas). 03-12-1891.
[288] *Capital city courier.* (Lincoln, Nebraska). 12-12-1891. Pag. 4.
[289] *Western Kansas world.* (WaKeeney, Kansas). 12-12-1891.
[290] *Pittsburg dispatch.* (Pittsburg, Pennsylvania). 13-12-1891. Pag. 12.
[291] *Pittsburg dispatch.* (Pittsburg, Pennsylvania). 13-12-1891. Pag. 24
[292] *Pittsburg dispatch.* (Pittsburgh, Pennsylvania). 14-12-1891. Pag. 8.
[293] *Pittsburgh dispatch.* (Pittsburgh, Pennsylvania). 15-12-1891. Pag. 3.
[294] *Pittsburgh dispatch.* (Pittsburgh, Pennsylvania). 10-12-1891. Pag. 5.
[295] *Pittsburgh dispatch.* (Pittsburgh, Pennsylvania). 17-12-1891. Pag. 9.
[296] *Pittsburgh dispatch.* (Pittsburgh, Pennsylvania). 18-12-1891. Pag. 6.
[297] *Pittsburgh dispatch.* (Pittsburg, Pennsylvania). 19-12-1891. Pag. 6.
[298] *Capital city courier.* (Lincoln, Nebraska). 12-12-1891. Pag. 4.
[299] *Pittsburgh dispatch.* (Pittsburgh, Pennsylvania). 14-12-1891. Pag. 8.
[300] *Pittsburgh dispatch.* (Pittsburgh, Pennsylvania). 18-12-1891. Pag. 6.

[301] *Pittsburgh dispatch.* (Pittsburgh, Pennsylvania). 19-12-1891. Pag. 4.
[302] Conejero López, A. *Carmina urbana orientalium graecorum. Poéticas de la identidad en la canción urbana greco-oriental*. Nueva Roma. Vol. 31. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. 2008. Pag. 102.
[303] United States Census Bureau. *POP Culture: 1890.* Visto el 26-12-2017 en: https://www.census.gov/history/www/through_the_decades/fast_facts/1890_fast_facts.html.
[304] *The sun.* (New York, N.Y.). 24-01-1892. Pag. 9.
[305] *The sun.* (New York, N.Y.). 31-01-1892. Pag. 9.
[306] *The sun.* (New York, N.Y.). 28-02-1892. Pag. 10.
[307] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (VII).* Visto el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-vii/ En *St. Paul globe.* (Saint Paul, Minnesota).
21-01-1892.
[308] Muñoz-Ledo Villegas. Investigación personal en: *Evening star.* (Washington, D.C) 16-06-1893.
[309] *The evening world.* (New York, N.Y.). 30-01-1892. Pag. 3.
[310] *The sun.* (New York, N.Y.). 02-02-1892. Pag. 10.
[311] *The evening world.* (New York, N.Y.). 10-02-1892. Pag. 3.
[312] *The sun.* (New York, N.Y.). 07-02-1892. Pag. 15.
[313] *The sun.* (New York, N.Y.). 14-02-1892. Pag. 15.
[314] *The evening world.* (New York, N.Y.). 16-02-1892. Pag. 2.
[315] *The sun.* (New York, N.Y.). 18-02-1892. Pag. 10.
[316] *The sun.* (New York, N.Y.). 19-02-1892.
[317] *The sun.* (New York, N.Y.). 20-02-1892. Pag. 10.
[318] *The sun.* (New York, N.Y.). 27-02-1892. Pag. 10.
[319] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 14-02-1892. Pag. 13.
[320] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 21-02-1892. Pag. 13.
[321] *The sun.* (New York, N.Y.). 21-02-1892. Pag. 7.
[322] *The evening world.* (New York, N.Y.). 02-02-1892. Pag. 2.
[323] *The sun.* (New York, N.Y.). 14-02-1892. Pag. 8.
[324] *The sun.* (New York, N.Y.). 07-02-1892. Pag. 9.
[325] *The Coeur d'Alene press.* (Coeur d'Alene, Idaho). 27-02-1892.
[326] *The evening world.* (New York, N.Y.). 03-03-1892. Pag. 3.
[327] *The evening world.* (New York, N.Y.). 01-03-1892. Pag.
[328] *The evening world.* (New York, N.Y.). 04-03-1892. Pag. 5.
[329] *The sun.* (New York, N.Y.). 10-02-1892. Pag. 10
[330] *The sun.* (New York, N.Y.). 11-02-1892. Pag. 10.
[331] *The evening world.* (New York, N.Y.). 12-02-1892. Pag. 3 y 5.
[332] *The sun.* (New York, N.Y.). 13-03-1892. Pag. 8.
[333] *The sun.* (New York, N.Y.). 18-03-1892. Pag. 10.
[334] *The evening world.* (New York, N.Y.). 19-03-1892. Pag. 5.
[335] *The evening world.* (New York, N.Y.). 22-03-1892.
[336] *The sun.* (New York, N.Y.). 20-03-1892. Pag. 8.
[337] *The sun.* (New York, N.Y.). 27-03-1892. Pag. 8.
[338] *La Época.* (Madrid). 17-03-1892. Pag. 3.
[339] *La Correspondencia de España.* (Madrid, España). 19-03-1893.
[340] *La Correspondencia de España.* (Madrid, España). 21-04-1893.
[341] *The sun.* (New York, N.Y.). 01-04-1892. Pag. 10.
[342] *The evening world.* (New York, N.Y.). 02-04-1892. Pag. 5.
[343] *The sun.* (New York, N.Y.). 03-04-1892. Pag. 8.
[344] *The evening world.* (New York, N.Y.). 05-04-1892. Pag. 5.
[345] *The evening world.* (New York, N.Y.). 09-04-1892. Pag. 5.
[346] *The sun.* (New York, N.Y.). 10-04-1892. Pag. 8.
[347] *The evening world.* (New York, N.Y.). 12-04-1892. Pag. 5.
[348] *The sun.* (New York, N.Y.). 14-04-1892. Pag. 10.
[349] *The sun.* (New York, N.Y.). 17-04-1892. Pag. 3.
[350] *The evening world.* (New York, N.Y.). 29-03-1892.
[351] *The sun.* (New York, N.Y.). 08-05-1892. Pag. 3.
[352] *The evening world.* (New York, N.Y.). 10-05-1892. Pag. 5.
[353] *The evening world.* (New York, N.Y.). 14-05-1892. Pag. 5.
[354] *The evening world.* (New York, N.Y.). 28-05-1892. Pag. 5.

[355] *The evening world.* (New York, N.Y.). 04-06-1892. Pag. 5.
[356] *The Pacific commercial advertiser.* (Honolulu, Hawaii). 07-06-1892.
[357] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 19-06-1892. Pag. 12.
[358] *The Anaconda standard.* (Anaconda, Montana). 26-06-1892. Pag. 6.
[359] *The new North-west.* (Deer Lodge, Montana). 25-06-1892. Pag. 5.
[360] *The Daily bulletin.* (Honolulu, Hawaii). 02-07-1892.
[361] *St. Paul daily globe*. (Saint Paul, Minnesota). 11-09-1892. Pag. 18.
[362] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 18-09-1892. Pag. 12.
[363] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 09-10-1892. Pag. 12.
[364] *The state chronicle. volume* (Raleigh, Carolina del Norte). 18-11-1892.
[365] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 72, nº 171. 18-11-1892.
[366] *The state chronicle.* (Raleigh, N.C.). 20-11-1892.
[367] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 30-11-1890. Pag. 16.
[368] *Omaha daily bee.* (Omaha, Nebraska). 22-12-1892. Pag. 3.
[369] Rougeron, JJ. Carmencita. Óleo. Museo de Dijon, Francia.
[370] Sargent, JS. La Carmencita. Óleo. Museo de Luxemburgo.
[371] Chase, WM. Carmencita. Óleo. Museo Metropolitano (Nueva York). En: http://www.metmuseum.org/toah/works-of-art/06.969/?utm_source=pinterest&utm_medium=social&utm_campaign=dance
[372] *The morning call.* (San Francisco, California). 08-01-1893. Pag. 14.
[373] *The Daily bulletin.* (Honolulu, Hawaii). 10-07-1894.
[374] ThoughtCo. *Timeline from 1890 to 1900. Significant events in the 1890's.* En https://www.thoughtco.com/timeline-from-1890-to-1900-1774042. Visto el 26-12-2017.
[375] *The argonaut.* Vol. 32. Enero-junio. 1893. Pag. 10.
[376] Martín Sárraga, FO. *La Estudiantina Pignatelli, otra agrupación que viajó a América en el siglo XIX*. TVNAE MVNDI. 02-03-2014. En: http://www.tunaemundi.com/index.php/component/content/article/7-tunaemundi-cat/384-la-estudiantina-pignatelli-otra-agrupacion-que-viajo-a-america-en-el-siglo-xix
[377] *La Correspondencia de España*. (Madrid, España). 19-03-1893.
[378] *La Correspondencia de España.* (Madrid, España). 19-03-1893. Pag. 3.
[379] *La Correspondencia de España*. (Madrid, España). 20-03-1893.
[380] *La Correspondencia de España.* (Madrid, España). 20-03-1893. Pag. 3.
[381] *The Graphic.* (London, United Kingdom). 18-03-1893. Pag. 1.
[382] Martín Sárraga, FO. *La Estudiantina Pignatelli, otra agrupación que viajó a América en el siglo XIX.* TVNAE MVNDI. 02-03-2014. En: www.tunaemundi.com.
[383] *The Breckenridge news.* (Cloverport, Kentucky). 22-03-1893.
[384] *The morning call.* (San Francisco, California). 23-03-1893. Pag. 7.
[385] *The morning call.* (San Francisco, California). 02-04-1893. Pag. 4.
[386] *La Época.* (Madrid, España). 11-04-1893.
[387] *The morning call.* (San Francisco, California). 21-04-1893. Pag. 2.
[388] *The morning call.* (San Francisco, California). 22-04-1893. Pag. 2.
[389] *La Correspondencia de España.* 21-04-1893. Pag. 1.
[390] Ruppa, P. Investigación personal en: *Democrat and chronicle*. (Rochester, N.Y.). 22-04-1893. Pag. 6.
[391] *The Indianapolis journal.* (Indianapolis, Indiana). 21-04-1893. Pag. 3.
[392] *1893 World'r Fair*. Chicagology. En: https://chicagology.com/columbiaexpo/
[393] ThoughtCo. *Timeline from 1890 to 1900. Significant events in the 1890's*. En https://www.thoughtco.com/timeline-from-1890-to-1900-1774042. Visto el 26-12-2017.
[394] *La correspondencia de Puerto Rico*. (San Juan, Puerto Rico). 13-05-1893.
[395] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (VIII).* Visto el 11-08-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-viii/ En *The Salt Lake herald.* (Salt Lake City, Utah). 28-05-1893.
[396] *The morning call.* (San Francisco, California). 15-05-1893. Pag. 3.
[397] *San Francisco call.* Vol. 73, nº 166. 15-05-1893.
[398] *Diario de Tenerife.* (Sante Cruz de Tenerife, España). 06-06-1893.
[399] *El Progreso* (Santa Cruz de Tenerife, España). 07-06-1906.
[400] *Diario de Tenerife.*(Santa Cruz de Tenerife, España). 06-06-1893.
[401] *El Liberal de Tenerife.*(Santa Cruz de Tenerife, España). 06-06-1893.
[402] *The Sea coast echo.* (Bay Saint Louis, Mississippi). 03-06-1893.
[403] *The Sea coast echo.* (Bay Saint Louis, Mississippi). 10-06-1893.
[404] *The Sea coast echo.* (Bay Saint Louis, Mississippi). 17-06-1893.

[405] *La correspondencia de Puerto Rico*. (San Juan, Puerto Rico). 11-07-1893.
[406] *La correspondencia de Puerto Rico.* (San Juan, Puerto Rico). 14-07-1893.
[407] Munguía Tiscareño, MG. Investigación personal en: *La Publicidad*. 12-06-1892. Pag. 1-2.
[408] *La correspondencia de Puerto Rico.* (San Juan, Puerto Rico). 15-07-1893.
[409] *La correspondencia de Puerto Rico*. (San Juan, Puerto Rico). 16-07-1893.
[410] *La correspondencia de Puerto Rico*. (San Juan, Puerto Rico). 17-07-1893.
[411] *La Democracia*. (Ponce, Puerto Rico). 22-07-1893.
[412] *La Democracia.* (Ponce, Puerto Rico). 26-07-1893.
[413] *La correspondencia de Puerto Rico.* (San Juan, Puerto Rico). 27-07-1893.
[414] *The Waco evening news.* (Waco, Texas). 27-07-1893. Pag. 2.
[415] *The Kimball graphic.* (Kimball, Dakota del Sur). 30-09-1893.
[416] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 29-07-1893. Pag. 8.
[417] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 31-07-1893.
[418] *The Pacific commercial advertiser.* (Honolulu, Hawaii). 28-07-1893.
[419] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 20-08-1893. Pag. 10.
[420] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 26-08-1893. Pag. 3.
[421] *The morning call.* (San Francisco, California). 03-09-1893. Pag. 15.
[422] *The Seattle post-intelligencer.* (Seattle, Washington). 24-09-1893. Pag. 2.
[423] United States Census Bureau. *POP Culture: 1890*. Visto el 26-12-2017 en: https://www.census.gov/history/www/through_the_decades/fast_facts/1890_fast_facts.html.
[424] *The Iola register.* (Iola, Kansas). 24-11-1893.
[425] *The Iola register.* (Iola, Kansas). 01-12-1893.
[426] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 75, nº 64 .02-02-1894.
[427] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 75, nº 66. 04-02-1894.
[428] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 79, nº 75. 13-02-1896.
[429] Family Search. *Jose Sancho*. En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:33S7-9R67-CCZ?i=14&cc=1488411 Visto el 26-12-2017.
[430] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 79, nº 75. 13-02-1896.
[431] Mora, K. *Carmencita on the road: Baile español y vaudeville en los Estados Unidos de América (1889-1895). Lumière*. En: http://www.elumiere.net/exclusivo_web/carmencita/carmencita_on_the_road.php
[432] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 105, nº 18. 18-12-1908.
[433] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 106, nº 125. 03-10-1909.
[434] Family Search. *Jose Sancho*. En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:33S7-9R67-CCZ?i=14&cc=1488411 Visto el 26-12-2017.
[435] Musser, C. *Edison Motion Pictures, 1890-1900: An Annotated Filmography*. Washington, D.C.: Smithsonian Institution Press. 1997. Pag. 94-95.
[436] Carmencita / Thomas A. Edison, Inc. Productor, W.K.L. Dickson. EE.UU. Edison Manufacturing Co., [1894] EE.UU. En: Library of Congress, https://www.loc.gov/item/00694116. viewing print. 1 film reel of 1 (ca. 1 min., 38 ft.) : si., b&w ; 35 mm.
[437] Library of Congress. Motion picture, Broadcasting, and Recorded Sound Division: *Carmencita*. En: https://www.loc.gov/item/00694116/
[438] Librach, R. *Carmencita Edison 1894.* En: Cinemateque Froncaise, https://youtu.be/VMQtrdcsBmE
[439] ThoughtCo. *Timeline from 1890 to 1900. Significant events in the 1890's.* En https://www.thoughtco.com/timeline-from-1890-to-1900-1774042. Visto el 26-12-2017.
[440] *The Silver blade.* (Rathdrum, Idaho). 12-10-1895. Pag. 7.
[441] *The Pacific commercial advertiser.* (Honolulu, Hawaii). 27-10-1894.
[442] *La Correspondencia de España.* (Madrid, España). 24-11-1894. Pag. 4.
[443] *El Liberal.* (Madrid, España). 29-10-1895. Pag. 2.
[444] Andreu Ricart, R. *Estudiantinas Chilenas. Origen, desarrollo y vigencia.* FONDART. Chile. 1995.
[445] *La Correspondencia de España*. (Madrid). 19-03-1896. Pag. 2.
[446] Martín Sárraga, FO. *Parece que la Estudiantina mujeril de Dionisio Granados finalmente existió entre 1894 y 1896.* TVNAE MVNDI. 22-05-2017. En: http://www.tunaemundi.com/
[447] *La Iberia.* 19-03-1896. Pag. 3.
[448] *La Correspondencia de España.* 20-03-1896. Pag. 2.
[449] *La Época.* 20-03-1896. Pag. 3.
[450] *El Imparcial.* 20-03-1896. Pag. 3.
[451] *La Justicia.* 14-05-1896. Pag. 4.
[452] *El País*. 20-03-1896. Pag. 3
[453] *La Época*. 13-05-1896. Pag. 3

[454] *La Iberia.* 13-05-1896. Pag. 3.
[455] *La Justicia.* 13-05-1896. Pag. 3.
[456] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 77, nº 16. 16-12-1894.
[457] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 77, nº 158. 17-05-1895.
[458] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 77, nº 160. 19-05-1895.
[459] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 86, nº 108. 16-09-1899.
[460] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 85, nº 155. 04-05-1899.
[461] Martín Sárraga, FO. *Carnaval de Nice. Carmencita*. Tarjeta postal no circulada editada en Francia (ca. 1913).
[462] *Arizona republican.* (Phoenix, Arizona). 27-02-1895.
[463] *The oasis.* (Arizola, Arizona). 02-03-1895.
[464] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 77, nº 160. 19-05-1895.
[465] *San Francisco call.*19-05-1895.
[466] *The Wilmington daily Republican.* (Wilmington, Delaware). 02-09-1895.
[467] *The Wilmington daily Republican.* (Wilmington, Delaware). 03-09-1895.
[468] ThoughtCo. *Timeline from 1890 to 1900. Significant events in the 1890's*. En https://www.thoughtco.com/timeline-from-1890-to-1900-1774042. Visto el 26-12-2017.
[469] ThoughtCo. *Timeline from 1890 to 1900. Significant events in the 1890's.* En https://www.thoughtco.com/timeline-from-1890-to-1900-1774042. Visto el 26-12-2017.
[470] *Los Angeles herald.* (Los Ángeles, California). Vol. 25, nº 212. 10-05-1896.
[471] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 80, nº 73. 12-08-1896.
[472] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (y IX).* Visto el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-ix/ En: *Journal do Brasil*. (Río de Janeiro, Brasil). 19-01-1901.
[473] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (y IX).* Visto el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-ix/ En: *Journal do Brasil*. (Río de Janeiro, Brasil).
14-08-1901.
[474] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (y IX).* Visto el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-ix/ En: *A Noticia.* (Río de Janeiro, Brasil). 11-12-1901.
[475] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (y IX).* Visto el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-ix/ En: *Gil Blas.* (Madrid, España). 27-07-1902.
[476] Flamencas por Derecho. *Carmencita Dauset, la reina de Broadway (y IX).* Visto el 11-06-2018 en https://www.flamencasporderecho.com/carmencita-dauset-ix/ En: *The Washington times*. (Washington, D.C).
30-07-1905.

ORIGEN DE LA LOCURA POR LA MANDOLINA EN LOS EE.UU.

La confusión, generada por el desconocimiento de la bandurria por el público norteamericano, determinó el interés creciente por la música de la mandolina en el país y determinando la aparición de orquestas profesionales de mandolina.

Como era imperativo, habíamos de valorar el impacto de la *Estudiantina Española Fígar*o en EE.UU. y para ello nadie mejor que un investigador norteamericano. Este capítulo contiene la valoración de Paul Ruppa con la que el primer autor de esta obra coincide plenamente.

> *«La popularidad de los Spanish Students en este país [los EE.UU.] se había perdido, pero la semilla que ellos plantaron generaron sus resultados. Nunca antes en la historia de la música había habido tal locura por las mandolinas y guitarras»*[1].
>
> *«Los Spanish Students en el Park.*
>
> *La compañía de Spanish Students apareció anoche por primera vez en América en el Park Theatre en el espectáculo de "Humpty Dumpty" y fue recibida con verdadero entusiasmo. El público estaba preparado para un espectáculo que prometía a todas luces ser novedoso… más aún, nadie conocía. [Las] mandolinas no se ven en este país y pocos tienen alguna idea de ese instrumento….»*[2].

Por más de 100 años se han escrito artículos breves postulando que la llegada de la mandolina a la cultura norteamericana debe relacionarse con las representaciones de los "*Spanish Students*" en 1880. La cita a los "*Spanish Students* en el *Park*" parece reforzar la idea de que existe una línea de demarcación sobre la introducción de la mandolina a la escena musical de los EE.UU., siendo largamente entendido que los *Spanish Students* mencionados en la cita precedente tocaron mandolinas y no bandurrias.

Quizás, dado que pocos anticiparon su relevancia, la historia temprana de la mandolina en los EE.UU. ha sido ampliamente ignorada o tergiversada. Sólo

recientemente se ha realizado algo de trabajo serio en este campo de estudio. Lo que ha estado disponible en materia de documentación sobre el tema fue a menudo engañoso. Una precisa y frecuentemente citada observación sobre las primeras descripciones de la historia de la mandolina en los EE.UU. señalaba que en 1880 hubo un incremento de la percepción pública por la mandolina.

Durante los últimos años de la década de 1880 y en diferentes partes del mundo hubo un interés creciente por la mandolina y la música española. Este patrón continuó con giras de conciertos de agrupaciones con guitarra y bandurria españolas que en los países angloparlantes y durante varios años fueron invariablemente denominados con alguna variación de *Spanish Students*.

No obstante, hay numerosos artículos precisos escritos sobre los conjuntos de *Spanish Students* y su apogeo en los Estados Unidos. Como la cita anterior, varios están fechados en la primera semana de enero de 1880.

El acceso a cientos de reveladores artículos de periódicos era casi imposible antes de la aparición de los recientes avances en la tecnología de recuperación de documentos. Agravando la dificultad que los investigadores enfrentaban en el pasado estaba el hecho de que hubo diversos conjuntos de intérpretes musicales que alegaban ser los *Spanish Students* originales.

La primera cita referente a la gira americana de conciertos de los *Spanish Students* apareció en agosto de 1879, cuando un artículo del *New York Times* bajo el titular "*Musical Spanish Students*", informó que el gerente *del Booth's Theatre* había contratado a un grupo de músicos de España que tocaban mandolinas y guitarras.

> *«El Sr. W. R. Deutsch, que recientemente ha regresado de Europa…. ha organizado abrir un novedoso espectáculo musical en esta ciudad [Nueva York] el 13 de octubre [de 1879] con la compañía de Spanish students que ganó el aplauso en la Exposición de París…. La compañía está integrada por 22 jóvenes estudiantes españoles, quienes, con guitarras y mandolinas, tocan aires españoles y mucha otra mísica española, la mayoría de la cual es desconocida en este país»*[3].

El nombre de Deutsch apareció publicado en anuncios de la serie de conciertos de 1879-80 del *Redpath Boston Lyceum*. En ellos se reivindicaba que la *Spanish Students Orchestra and Concert Co.* actuaría y que estaba contratada por Deutsch[4]. No obstante, las negociaciones fallaron y los *Spanish Students* jamás trabajaron para él. Posteriormente se informó que la oferta de Deutsch de pagar USA $1.000 semanales fue insuficiente[5].

Posteriormente en 1879, el ambicioso promotor de teatro nacido en Ohio llamado Henry Eugene Abbey fue capaz de asegurar los servicios de la *Estudiantina Fígaro* en los EE.UU. por $ 1,200 semanales[6]. Contrató al grupo para ejecutar intermedios musicales entre los actos de su extravaganza de estilo vodevil, una pantomima de cuento de hadas llamada *Humpty Dumpty at Home*[7].

Tras su llegada, varios periódicos aprovecharon la oportunidad de publicar listados de los nombres de los 15 ejecutantes de La Fígaro. La tabla siguiente muestra ejemplos de los nombres mal escritos de los 15 miembros "originales" de La Fígaro en la gira americana, y proceden tanto de la lista de pasajeros del *S.S. France* como de la prensa de la época. La ortografía inconsistente que se muestra es fiel a lo que se publicó en las fuentes documentales.

Tabla 20: Relación de integrantes de La Fígaro según la lista de pasajeros del S.S. France y las primeras noticias de la prensa

SS. France 01-01-1880	Edad*	Nacim (*)	Boston Globe 02-01-1880	NY Herald 02-01-1880	The [NY] Sun 02-01-1880	Boston Globe 03-01-1880
J. Martin	33	1847	Ygnacio Martin**	Ignacio Martin**	Ygnacio Martinez**	Ignacio Martin**
J. Ripoll	31	1849	Juan Ripoll	Juan Hijroli	Juan Ripoll	Juan Ripoll
M. Fustos	31	1849	Miguel Yustos	Miguel Justos	Miguel Justos	Miguel Yustos
V. Caro	30	1850	Valentín Caro	Valentín Caro	Valentín Caro	Valentín Cars
J. Fernandez	30	1850	José Fernandez	José Hernandez	José Fernandez	José Fernandez
L. Fernandez	30	1850	Laureano Hernandez	Laureano Hernandez	Laureano Hernandez	Laureano Hernandez
M. Fenandez	29	1851	Melquiades Aernandez	MelquiadesH ernandez	Melquiades Hernandez	Melquiades Hernandez
E. Anton	29	1851	Eugenio Anton	Eugenio Anton	Eugenio Anton	Eugenio Anton
J. Rodrigues	27	1853	José Rodriguez	José Rodriguez	José Rodriguez	José Rodriguez
E. Ohbares	27	1853	Enrique Ohbares	Enrique Olibareno	Enrique Olibares	Enrique Olivares
M. Gonzales	26	1854	Manuel Gonzales	Manuel Gonzalez	Manuel Gonzalez	Manuel Gonzáles
A. Carmona	25	1855	Antonio Carmona	Antonio Corona	Antonio Camona	Antonio Cormona
G. Lapuenti	24	1856	Gavino Lapuente	Gavino Lajoumente	Gavino Lapuente	Sarino Lapuento
L. Lapuenti	26	1854				
E. Foines	26	1854				
	¿?	¿?	Miguel Loez	Miguel Lopez	Miguel Loper	Miguel López
	¿?	¿?	José Garcia	José Garcia	José Garcia	José Garcia
Edad media	28					

(*) Edad según datos del barco. (**) Año de nacimiento. (***) El artículo indicaba que era el director de La Fígaro.

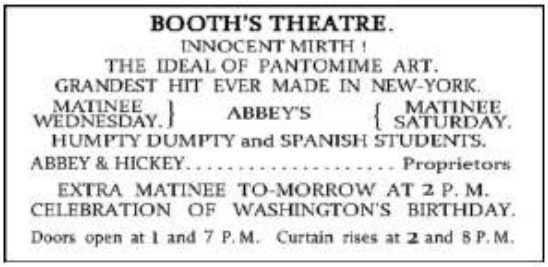
Se muestran claros errores ortográficos en cada columna de la tabla anterior, los más curiosos son los nombres de L. Lapuenti y E. Foines, que no vuelven a aparecer en ninguna otra parte[8].

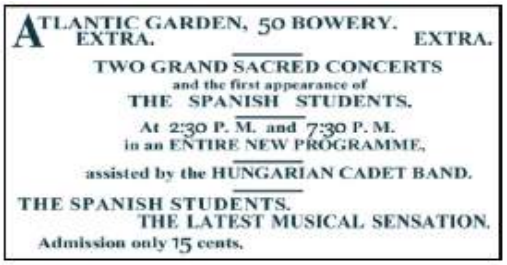
Tanto Miguel López como José García no aparecen en la lista de pasajeros de dicho vapor, muy probable porque dicho documento no se cumplimentara correctamente al recoger los nombres de los pasajeros. Posteriores referencias a los nombres de los integrantes de La Fígaro utilizaron frecuentemente diferente la ortografía antes presentada en la tabla.

Un artículo del *Boston Globe*[9] (imagen), así como la fecha mostrada en la lista de pasajeros del vapor *S.S. France*, proveen amplia evidencia de que los primeros integrantes del grupo de *Spanish Students* llegaron al puerto de la ciudad de Nueva York el 1 de enero de 1880[10]. Entre los 15 músicos que cruzaron el Atlántico para la gira organizada por Abbey hubo cinco guitarristas y nueve bandurristas. El director de la estudiantina, Ignacio Martín, era violinista y hay evidencia que un guitarrista tocó ocasionalmente el violoncelo[11].


PARK THEATRE.
Lessee and Manager.... .....Mr. HENRY E. ABBEY
THE WONDERFUL BAND
—OF—
SPANISH STUDENTS
Have arrived from Europe and will appear every evening and at the Saturday Matinee, in connection with
ABBEY'S MAMMOTH
HUMPTY DUMPTY
COMBINATION.
EVERY EVENING at 7.45. MATINEES at 2.

Otra documentación ha probado que estos *Spanish Students*, también conocidos como los *Figaro Spanish Students*, *Estudiantina española Fígaro* y *El Fígaro*, ofrecieron su primer concierto norteamericano en el *Park Thetre* de Boston durante la noche del 2 de enero de 1880[12].


BOOTH'S THEATRE.
INNOCENT MIRTH !
THE IDEAL OF PANTOMIME ART.
GRANDEST HIT EVER MADE IN NEW-YORK.
MATINEE WEDNESDAY. } ABBEY'S { MATINEE SATURDAY.
HUMPTY DUMPTY and SPANISH STUDENTS.
ABBEY & HICKEY..... Proprietors
EXTRA MATINEE TO-MORROW AT 2 P. M.
CELEBRATION OF WASHINGTON'S BIRTHDAY.
Doors open at 1 and 7 P.M. Curtain rises at 2 and 8 P.M.


ATLANTIC GARDEN, 50 BOWERY.
EXTRA. EXTRA.
TWO GRAND SACRED CONCERTS
and the first appearance of
THE SPANISH STUDENTS,
At 2:30 P. M. and 7:30 P. M.
in an ENTIRE NEW PROGRAMME,
assisted by the HUNGARIAN CADET BAND.
THE SPANISH STUDENTS.
THE LATEST MUSICAL SENSATION.
Admission only 15 cents.

Facsímiles de anuncios.

Izquierda: *New York Times*, publicado durante 19 días tras el debut de *Abbey's Humpty Dumpty Combination* en el *Booth's Theatre*[13].
Derecha: *New York Herald,* publicado el mismo día que los *Curti's Spanish Students* presentaron su primer concierto en el *Atlantic Garden Hall*[14].

La Fígaro sólo tenía que tocar algunas melodías entre los múltiples actos de la presentación de la *Humpty Dumpty Combination* y, cuando la respuesta del público lo demandaba, a los españoles se les permitía interpretar varios bises[15].

Las críticas del espectáculo fueron frecuentemente elogiosas con su ejecución. Los críticos ocasionalmente reconocieron a La Fígaro como la atracción principal aún cuando el papel de fue relativamente menor en la producción, y usualmente les dedicaron las más halagüeñas descripciones[16].

La *Humpty Dumpty Combination* de Abbey fue un éxito y La Fígaro fue una celebridad en todo el país gracias a su precisión musical, sonido exótico y destrezas de Henry Abbey como promotor.

Los españoles, sin vínculo a *Humpty Dumpty*, tocaron en los *Sacred concerts* de unos cuantos domingos de febrero y marzo[17] (ver anuncio siguiente). Los *Spanish Students* ayudaron a atraer público al espectáculo de Abbey y aumentaron la gira de la compañía más alla de lo de otra manera fuera esperado viajando con las producciones *Humpty Dumpty*. La abundante cobertura mediática y los anuncios de los *Abbey's Spanish Students* ayudaron a La Fígaro a arrastrar público a los conciertos.

No fue hasta junio de 1880, cuando se hubo disminuido el elenco y disminuyó la afluencia de público, que los *Spanish Students* se separaron del espectáculo de *Humpty Dumpty* y contrataron a otro promotor.

El elevado perfil y éxitos de La Fígaro no pasaron desapercibidos por un músico italiano residente en Nueva York llamado Carlo(s) Curti. Él y su hermano mayor Giovanni, un afamado arpista, decidieron hacer su propia versión de los *Spanish Students*. Su esquema incluyó ejecuciones con una agrupación de cuerdas similar a La Fígaro, conformada por músicos inmigrantes italianos y tocando fundamentalmente mandolinas y guitarras. Ninguno de los integrantes del grupo de Curti tocaba la bandurria. Para hacer funcionar su plan también llamaron *Spanish Students* a su conjunto.

Tras conjuntar Curti a un talentoso grupo de músicos, desarrollaron un repertorio y usaron vestimentas que les permitirían engañar al público pensando que Curti y sus amigos eran realmente la célebre *Estudiantina Fígaro*.

La elaborada *Humpty Dumpty Combination* de Abbey debutó en la ciudad de Nueva York el 3 de febrero de 1880 y se mantuvo en escena durante ocho semanas en el *Booth's Theatre* desde el 3 de febrero al 27 de marzo de 1880[18].

Para el final de la tercera semana de febrero los *Spanish Students* de los hermanos Curti debutaron en el *Atlantic Garden Hall* de la ciudad de Nueva York, a 3,4 kms (poco más de 2 millas) del *Booth's Theatre*. Se desconoce la instrumentación exacta utilizada en estos conciertos pero, sin duda alguna, recurrieron a mandolinas en vez de bandurrias. Adelantado el año la instrumentación de los los *Curti's Spanish Students* incluyó mandolinas, guitarras, una flauta, un arpa, un clavicémbalo, un violín y un xilófono[19].

Aunque sea especulación, resulta probable que Curti viera la interpretación de La Fígaro en el *Booth's Theatre* al menos una vez en el mes de enero. Curti pudo pensar que lo que iba a presenciar era el sonido de mandolinas a consecuencia de lo publicado por la prensa. Un mandolinista podría fácilmente ver la diferencia y comparar entre una mandolina y una bandurria y debió darse cuenta de que pocas personas del público eran capaces de identificar correctamente a la bandurria. Veinte años tras el debut de La Fígaro y de los *Curti's Spanish Students* en Nueva York, Carlos compartió sus recuerdos de 1880[20]:

> *«Sobre el año 1879, Abby [sic] trajo una compañía de Spanish Students a Nueva York que actuó por dos [8] semanas en el Booth's Theatre. Tras su presentación allí organicé una combinación en cierto modo similar a ellos, sólo tuve que usar mandolinas en lugar de bandurrias, e italianos en vez de españoles. Estos falsos "Spanish Students" míos fueron un éxito a través de los Estados; fueron conocidos como los Curti's Spanish Students…. Tras una gira de dos años se deshizo»*.

En una carta enviada al historiador de instrumentos de plectro Samuel Adelstein, el mandolinista Vincent León, integrante original del grupo de Curti, ofreció su perspectiva sobre los hechos que lanzaron su carrera como músico. La nota de León fue publicada en una revista comercial de música y se escribió como respuesta a una recientemente historia de la mandolina escrita por Aldestein[21]:

> *«Comienzan [las "Mandolin Memories" de Aldestein] justo cuando inicio mi carrera como mandolinista, que fue hace unos veintiún años, cuando los Spanish Students llegaron por primera vez a Nueva York. En aquella época estaba estudiando la mandolina para mi propio entretenimiento. Los Spanish Students viniero a aquí, Carlo Curti, un violinista italiano, reunió a varios violinistas y formó un club de mandolinistas. Por supuesto, ellos fueron obligados a usar mandolinas napolitanas porque, al ser violinistas, podrían dominar las mandolinas napolitanas más fácilmente que pudieran aprender [a tocar] la bandurria española…. El club mencionado fue llamado "Curti's Roman Students"»*.

Hay pocas razones para dudar que Carlo Curti organizó y dirigió a los primeros impostores de los verdaderos *Spanish Students*. No obstante, un recientemente hallado artículo de periódico parece contradecir esa idea pues también se habla de una agrupación de holandeses por aquél entonces[22]:

> *«George Tyler fue sorprendido el domingo al leer que los originales y únicos Spanish Students fueron anunciados para ofrecer un espectáculo la misma noche en el Atlantic Garden. Es innecesario explicar que el Sr. Tyler es el gerente de negocios del Booth's Theatre, bajo Abbey & Hickey…. ¿Podrían sus Students haberle interpretado falsamente? ¡No, nunca! Pero, no obstante, él concluyó investigar el asunto. Visitó el Garden en la noche y encontró que su fe en los Students de las soleadas montañas de España no estaba fuera de lugar. Ninguno estaba allí. Sólo un puñado de músicos holandeses estaban rasgando y tocando una serie de viejas selecciones de Fatinitza, y el Sr. Tyler regresó a la ciudad grandemente aliviado en cuerpo y alma»*.

Cuando el autor del artículo fechado el 28 de febrero de 1880 describió la ejecución del grupo que no se trató de los "originales y únicos *Spanish Students*", reivindicó que se trataba de los "*Dutch musicians*" (músicos holandeses). Esta cita es la única crítica conocida del espectáculo del *Atlantic Garden*. Se desconoce que una motivación personal subyacente del autor al hacer comentarios desdeñosos sobre la ejecución. Aunque no se pueda descartar por completo, no es creíble la idea de que el concierto en el *Atlantic Garden* no presentara a Curti y su compañía.

Un extracto de otra carta publicada por Carlo(s) Curti implica que hubo influencia de la bandurria en la historia norteamericana de la mandolina[23]:

> *«La mandolina atrajo primero mi atención sobre el año 1880, cuando organicé los "Spanish Students"….. La mandolina era desconocida en los EE.UU. para aquella época»*.

La idea de que la mandolina era desconocida en los EE.UU. antes de la llegada de La Fígaro surge en un artículo publicado tras la presentación del 2 de enero en el *Park Theater* de Boston[24]:

> *«El público estaba preparado para un espectáculo que prometió ser novedoso en todos los aspectos… más allá de lo conocido. No se ven mandolinas en este país y unos pocos tienen alguna idea del instrumento, pero las guitarras han sido largamente populares principalmente para el acompañamiento. Los dos instrumentos tocaron juntos… las mandolinas tomando el aire…son conjuntamente sorprendentes y efectivas»*.

Otras vía por la que la mandolina obtuvo exposición ante el público, así como supuso la puerta de entrada al vocabulario norteamericano, fue la descuidada repetición de periodistas y promotores es un error obvio. A lo largo de 1880 los lectores de periódicos fueron constantemente llevados a apensar que los bandurristas de La Fígaro tocaban mandolinas. La prensa de todo el país publicó entrevistas sobre los conciertos de La Fígaro así como anuncios de sus siguientes presentaciones con constantes referencias a mandolinas y guitarras.

La primera gira de La Fígaro por los EE.UU. finalizó en noviembre de 1880. A finales de agosto de 1882 una nueva expedición de la estudiantina llegó al país. Fueron frecuentemente anunciados como *The Spanish Student Concert Company*. Mientras la nueva gira de la compañía fue frecuentemente comentada como "*the original Spanish Students*", sólo unos cuantos integrantes habían formado parte de la gira realizada en 1880. Lo siguiente se publicó tras su presentación en Halifax (Canadá) por el *Norwalk Reflector*[25]:

> *«Hasta la pasada noche jamás supimos lo que se podía hacer con una guitarra o mandolina, y ahora podemos entender la razón por la que sus presentaciones han demostrado ser tan populares a través de todos los Estados Unidos»*.

Dos años tras la primera gira americana de La F´ígaro los peri´oodicos norteamericanos continuaban identificando erróneamente las bandurrias como mandolinas.

Mientras *The Spanish Student Concert Company* se hallaba de gira por los Estados de la costa este y los del medio oeste del país, un segundo grupo de La Fígaro, diferente y ligeramente mayor, emprendió una gira de conciertos por México. Posteriormente este grupo entró a los EE.UU. por los Estados del suroeste del país y se estableció en la costa oeste. Este grupo incluyó a algunos integrantes de la gira de 1880 de La Fígaro, llegó a Arizona en mayo de 1883 para interpretar música española y fue llamado *Figaro Spanish Student Troupe* (imagen)[26].


METROPOLITAN THEATER.

STAHL & MAACK.....Managers.

THE

Figaro Spanish Students

(SIXTEEN IN NUMBER),

MONDAY AND TUESDAY EVENINGS,

AUGUST 13TH AND 14TH,

In their unapproachable and unequaled Musical Delineations on the MANDOLIN and GUITAR.

THE LEADING MEMBERS OF THE

CORRELLI OPERA COMPANY

Will appear, in conjunction with the STUDENTS, in the Prison Scene from

Uno de los principales directores de orquesta de aquellos días, Theodore Thomas (1835-1905), escribió un artículo para un periódico de California describiendo las interpretaciones de La Fígaro. Debe señalarse que la crítica escrita por Thomas fue poco halagüeña para la actuación de la *Figaro Spanish Student Troupe*[27]:

> *«Había poco que hacer en los círculos musicales durante la semana, a menos que magnifiquemos los conciertos de los Spanish Students en el Platt's Hall, cosa que no pretendemos hacer, dado que el crítico no debería ver su campo a través del microscopio ni tampoco mediante una lente menguante. Esta banda de guitarristas y mandolinistas, tras una gira de dos años de duración por el país, ha llegado a San Francisco tan disminuida en cuanto a su número y habilidad que tenemos nuestras dudas sobre la identidad de la compañía de treinta y cinco o cuarenta instrumentistas a quienes tuvimos el placer de escuchar».*

Esa referencia publicada el 23 de junio de 1883, cuando Thomas menciona a "treinta y cinco o cuarenta instrumentistas" es muy confusa. No hay evidencia que sugiera que La Fígaro se presentara jamás en América con un núcleo de más de 18 intérpretes. La *Thomas Orchestra,* como parte parte de la *Grand Gala Concert* del *Metropolitan Concert Hall*[28], coincidió con La Fígaro en noviembre de 1880 en la ciudad de Nueva York, donde realizaron conciertos. No obstante, si bien es cierto que William G. Dietrich dirigió a la *Thomas Orchestra* en dichos conciertos, no hay prueba alguna de que viera a La Fígaro en ellos.

Hay varias áreas potenciales de investigación en la cita de Theodore Thomas, pero hemos de centrar la atención en la presencia de la palabra *mandolina* y la ausencia del vocablo *bandurria* en ella. El hecho de que un eminente profesional de la música estuviera tan mal informado que no pudiera identificar correctamente la bandurria sustenta la idea de que la mandolina se introdujo a muchos norteamericanos a través de un el impacto de un caso de identidad equivocada.

Hay numerosos ejemplos de la palabra *mandolina* utilizada en artículos sobre o en anuncios de la *Figaro Spanish Student Troupe* y de la *Spanish Student Concert Company.* Un comprensible resultado de malidentificación repetitiva de la bandurria en los medios impresos supuso el aumento del reconocimiento popular de la palabra *mandolina*.

> *«Los Spanish Students, dieciséis en número, armados con guitarras, mandolinas, violines y violoncelo [bass viol], tomaron Evanston como una tormenta la noche deljueves pasado… »*[29].

> *«Las imágenes de the Spanish Students Concert Co. que han sido expuesta en las ventanas durante la semana han atraído mucha atención…. Sus instrumentos son guitarras y mandolinas, todos los cuales tienen el dobre de cuerdas que los instrumentos normales…. Las mandolinas doce…»*[30].

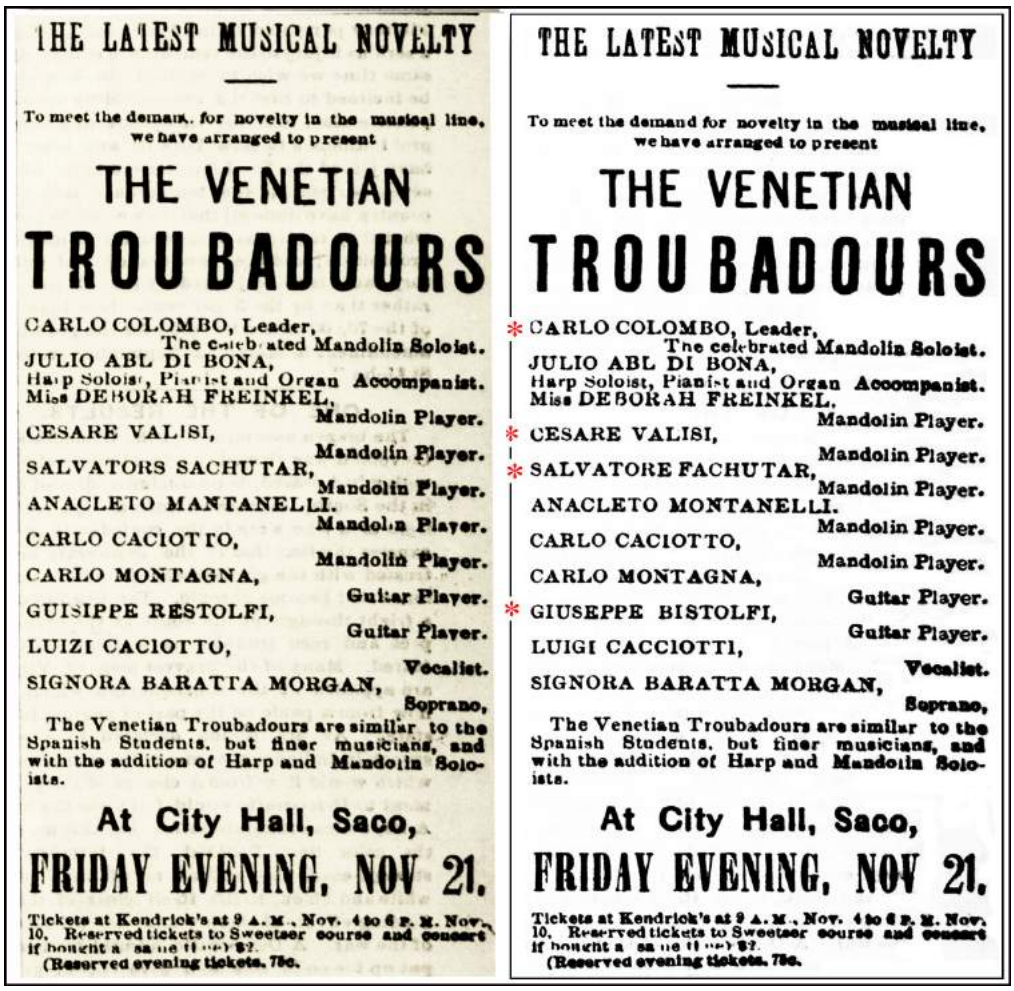
> *«Los Spanish Students se presentan esta noche en el Mentzler's Hall. Su espectáculo, utilizando guitarras y mandolinas, es nuevo y novedoso. Quienes disfruten de la música de la guitarra deberían ir y aquellos que jamás hayan escuchado a la mandolina tienen un regalo para ellos en la tienda»*[31].

El nombre que usaron en la publicidad también fue asociado a la *Estudiantina Fígar*o que Henry Abbey trajo a través del Atlántico para su producción de *Humpty Dumpty*.

Carlos Curti dirigió a los *Roman Spanish Students* desde febrero de 1880 hasta agosto de 1882[32]. Poco después de que se desintegrara este grupo, Carlo y Giovanni Curti se trasladaron a la Ciudad de México. Tras la partida de los hermanos Curti algunos integrantes de aquellos *Roman Spanish Students* conformaron otro grupo similar, eligiendo el nombre de *Venetian Troubadours*, y siendo inicialmente dirigidos por Carlo Colombo, un alumno de los *Roman Spanish Students.* La comunidad de la mandolina estaba creciendo e igualmente el número de norteamericanos que mostraban interés por la música de la mandolina.



Carlo Colombo (imagen[33]) no fue el único miembro de los impostores *Spanish Students* de Curti que tocó con los *Troubadours*, pues Giuseppe Bistolfi, Cesare Valisi y Salvatore Fachutar fueron también miembros de ambas agrupaciones. En la versión retocada del anuncio de los *Venetian Troubadours* que se muestra a continuación se aprecian varios cambios. Colocamos asteriscos delante del nombre de los ex *Roman Students* y se realizan correcciones ortográficas de los nombres de varios ejecutantes: Giuseppe Restolfi se escribe Giuseppe Bistolfi correctamente, Salvator Sachgutar es realmente Salvatore Fachutar y Luizi Caciotto es Luigi Cacciotti. Estos errores se presentan para reforzar la idea de que la evidencia documental de los años de 1800 no siempre es una fuente confiable.



THE LATEST MUSICAL NOVELTY

To meet the demand for novelty in the musical line, we have arranged to present

THE VENETIAN TROUBADOURS

CARLO COLOMBO, Leader,
The celebrated Mandolin Soloist.
JULIO ABL DI BONA,
Harp Soloist, Pianist and Organ Accompanist.
Miss DEBORAH FREINKEL,
Mandolin Player.
CESARE VALISI,
Mandolin Player.
SALVATORS SACHUTAR,
Mandolin Player.
ANACLETO MANTANELLI.
Mandolin Player.
CARLO CACIOTTO,
Mandolin Player.
CARLO MONTAGNA,
Guitar Player.
GUISIPPE RESTOLFI,
Guitar Player.
LUIZI CACIOTTO,
Vocalist.
SIGNORA BARATTA MORGAN,
Soprano,

The Venetian Troubadours are similar to the Spanish Students, but finer musicians, and with the addition of Harp and Mandolin Soloists.

At City Hall, Saco,

FRIDAY EVENING, NOV 21.

Tickets at Kendrick's at 9 A. M., Nov. 4 to 6 P. M. Nov. 10. Reserved tickets to Sweetser course and concert if bought a same time) $2.
(Reserved evening tickets, 75c.

THE LATEST MUSICAL NOVELTY

To meet the demand for novelty in the musical line, we have arranged to present

THE VENETIAN TROUBADOURS

CARLO COLOMBO, Leader,
The celebrated Mandolin Soloist.
JULIO ABL DI BONA,
Harp Soloist, Pianist and Organ Accompanist.
Miss DEBORAH FREINKEL,
Mandolin Player.
CESARE VALISI,
Mandolin Player.
SALVATORE FACHUTAR,
Mandolin Player.
ANACLETO MONTANELLI.
Mandolin Player.
CARLO CACIOTTO,
Mandolin Player.
CARLO MONTAGNA,
Guitar Player.
GIUSEPPE BISTOLFI,
Guitar Player.
LUIGI CACCIOTTI,
Vocalist.
SIGNORA BARATTA MORGAN,
Soprano,

The Venetian Troubadours are similar to the Spanish Students, but finer musicians, and with the addition of Harp and Mandolin Soloists.

At City Hall, Saco,

FRIDAY EVENING, NOV 21.

Tickets at Kendrick's at 9 A. M., Nov. 4 to 6 P. M. Nov. 10. Reserved tickets to Sweetser course and concert if bought a same time) $2.
(Reserved evening tickets, 75c.

Anuncio de 1884[34]

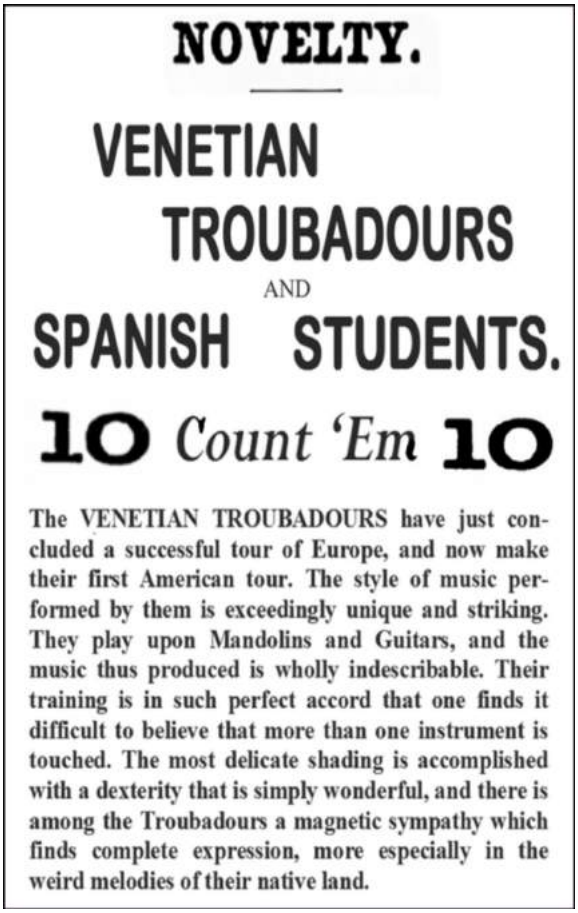
En los primeros dos anuncios publlicitarios que ofrecemos a continuación se presenta al lector una inconsistencia referente al momento en que tuvo lugar el primer concierto de los *Venetian Troubadours* en los EE.UU., y en la tercera se pretende que los *Venetian Troubadours* son simplemente los *Spanish Students* bajo nuevo nombre.

> *«Ellos [los Venetian Troubadours] son marcadamente mejores que los Spanish Students, a los que mucho se asemejan en el tipo de espectáculo»*[35].

> *«Los VENETIAN TROUBADOURS acaban de concluir una exitosa gira por Europa y ahora realizan su primera expedición americana…. Tocan mandolinas y guitarras, y la música así producida es completamente indescriptible. Su entrenamiento es en tan perfecto acorde que uno halla difícil creer que se toca más de un instrumento. Las más delicadas degradaciones [diminuendos] se ejecutan con una destreza que es simplemente maravillosa…»*[36].

«El concierto de los Spanish Students.

Los Venetian Troubadours, mejor conocidos como los Spanish Students, ofrecerán un concierto musical gratuito en la Old Fell House, esquina de las calles Northampton y Washington, el lunes 17 de agosto»[37].



NOVELTY.

VENETIAN TROUBADOURS AND SPANISH STUDENTS.

10 *Count 'Em* 10

The VENETIAN TROUBADOURS have just concluded a successful tour of Europe, and now make their first American tour. The style of music performed by them is exceedingly unique and striking. They play upon Mandolins and Guitars, and the music thus produced is wholly indescribable. Their training is in such perfect accord that one finds it difficult to believe that more than one instrument is touched. The most delicate shading is accomplished with a dexterity that is simply wonderful, and there is among the Troubadours a magnetic sympathy which finds complete expression, more especially in the weird melodies of their native land.



Music Hall,
Tuesday Eve'g, Jan. 27, '85.

THE LATEST MUSICAL NOVELTY
—THE—
VENETIAN TROUBADOURS
FROM VENICE.

Carlo Colombo, the celebrated Mandolin Soloist.
Joseph S. Bistolfi, Guitar and Whistling Soloist.
Miss Deborah Freinkel, Mandolin Player.
Cesare Valisi, Mandolin Player.
Salvator Sachutar, " "
Anacleto Montanelli, " "
Carlo Montagna, Guitar Player.
Luizi Caciotti, " "

And the popular Prima Donna Soprano,
Signorina Baratta Morgan.

MISS REGINA FREINKEL, - - - Pianist.

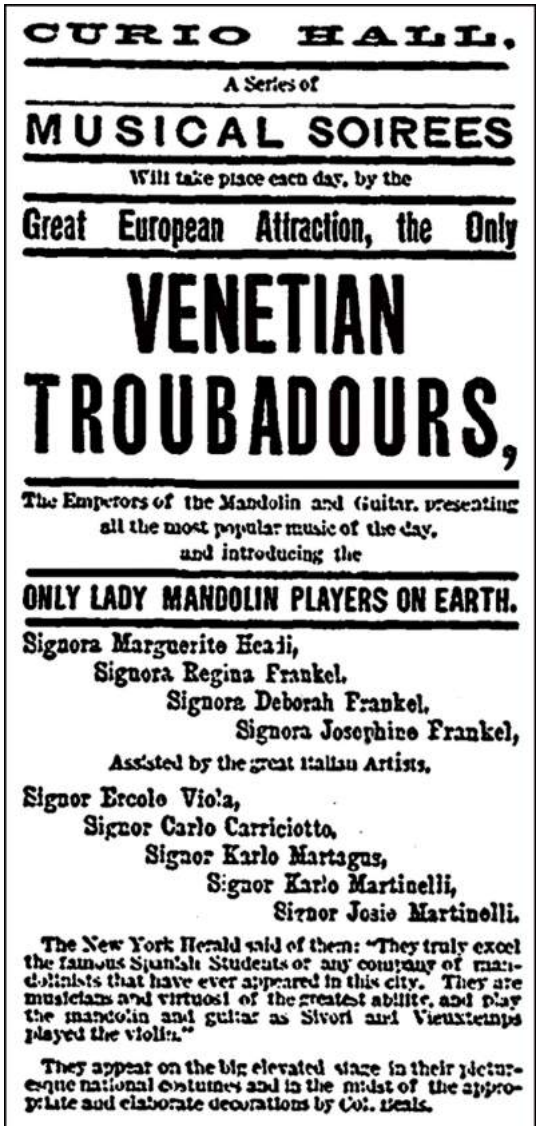
The VENETIAN TROUBADOURS have just concluded a successful tour of Europe, and now make their first American tour. The style of music performed by them is exceedingly unique and striking. They play upon Mandolins and Guitars, and the music thus produced is wholly indescribable. Their training has been marvelous, and every vibration of the strings is in such perfect accord that one finds it difficult to believe more than one instrument is touched. The most delicate shading is accomplished with a dexterity that is simply wonderful, and there is among the Troubadours a magnetic sympathy which finds complete expression, more especially in the weird melodies of their native land.

Izquierda: Facsímil de anuncio en *The Boston Globe*[38], antes de la ruptura.
Derecha: Facsímil de anuncio publicado por el *Boston Herald*[39], tras ella.

En el anuncio mostrado anteriormente a la izquierda corresponde a los *Troubadours* antes de su ruptura de febrero. Muy probablemente para esa presentación los cuatro ex integrantes de los *Roman Students* de los *Troubadours* utilizaran sus trajes de *Spanish Students*.

Los cuatro ex integrantes de los *Roman Students* junto a Anacleto Montanelli, que también había sido integrante de dicho grupo, se habían marchado cuando los *Troubadours* se reorganizaron y se muestran en el anuncio de la derecha.

Resulta interesante apreciar que no hay referencia a Curti ni a los *Roman Students*, sólo a los *Venetian Troubadours* y los *Spanish Students*. Cinco años tras el debut en Nueva York de La Fígaro, el nombre y prestigio de los *Spanish Students* tenía aún valor comercial.


CURIO HALL.

A Series of

MUSICAL SOIREES

Will take place each day, by the

Great European Attraction, the Only

VENETIAN TROUBADOURS,

The Emperors of the Mandolin and Guitar, presenting all the most popular music of the day, and introducing the

ONLY LADY MANDOLIN PLAYERS ON EARTH.

Signora Marguerite Heath,
Signora Regina Frankel,
Signora Deborah Frankel,
Signora Josephine Frankel,

Assisted by the great Italian Artists,

Signor Ercole Viola,
Signor Carlo Carriciotto,
Signor Karlo Martagus,
Signor Karlo Martinelli,
Signor Josie Martinelli.

The New York Herald said of them: "They truly excel the famous Spanish Students or any company of mandolinists that have ever appeared in this city. They are musicians and virtuosi of the greatest ability, and play the mandolin and guitar as Sivori and Vieuxtemps played the violin."

They appear on the big elevated stage in their picturesque national costumes and in the midst of the appropriate and elaborate decorations by Col. Neals.

Publicidad del *Boston Herald*[40]

El promotor, al anunciarlos mencionando a ambos grupos, confió en la misma ignorancia del público que había sido tan beneficiosa para el grupo de Curti desde 1880 a 1882.

Los integrantes de los *Venetian Troubadours* cambiaron frecuentemente y el grupo original no permaneció unido por mucho tiempo. Un artículo de febrero de 1885 sobre la cancelación de un concierto de los *Troubadours* explicó que la *Venetian Troubadours Concert Company* se disolvió[41].

No mucho después de la supuesta disolución de dicha agrupación, dos miembros del grupo original conformó la siguiente generación de los *Venetian Troubadours* y, en 1886, el conjunto incluyó a cuatro mandolinistas femeninas (imagen de esta página). En dicho anuncio, la alegada presentación en el concierto en el *Curio Hall* de "*las únicas mujeres mandolinistas de la Tierra*" no era cierta, pues había mujeres mandolinistas en Italia en 1886[42].

Al tener en cuenta todos los nombres mal escritos o reconfigurados que han sido previamente descubiertos en anuncios de periódicos del siglo XIX es bastante seguro asumir que la Sra. Deborah Frankel (integrante de los *Troubadours* en 1886) era la Deborah Freinkel de 1885, y que el Sr. Karlo Montagus de 1886 era Carlo Montagna, guitarrista de los *Troubadours* en 1885.

Cesare Valisi y Salvatore Fachutar, dos integrantes de los *Curti's Spanish Students* originales, se trasladaron a Chicago (Illinois) tras abandonar los *Venetian Troubadours* y desarrollaron sólidas carreras como músicos: Valisi formó y dirigió una orquesta profesional de mandolinas, mientras que Fachutar comenzó una escuela de música y tocó como primera mandolina en un cuarteto.



Orquesta de mandolinas de Cesar Valisi[43]

En 1886 el *Chicago Tribune* publicó un relato con una interesante y equivocada referencia a los *Spanish Students*. Pretendía que los *Spanish Students* comenzaron como un grupo de mandolinas formado por italianos en Nápoles, no en Roma ni en Madrid[44] . Describe el origen de los *Spanish Students* en el cuarteto de Fachutar (napolitano) con sede en Chicago[45]:

«LA MÚSICA DE LA MANDOLINA.
Este favorito [sic] instrumento italiano
Tornándose popular en América

> *Hace seis años se mostraron por primera vez en América las posibilidades de la mandolina. En aquél momento los Spanish students ofrecieron conciertos a través de el país entero…. El núcleo de la Spanish students' troupe fue una asociación voluntaria de sobre media docena de amantes de la mandolina en Nápoles».*

Los "hechos" relacionados con el artículo de 21 de noviembre de 1886 sobre los *Neapolitan Spanish Students* pudieron haber sido ofrecidos por Fachutar en un intento de encubrir el menos que legítimo origen de los *Curti's Students*. Los detalles del extracto de la cita a "La música de la mandolina" del ***Chicago***

Tribune fueron claramente obtenidos de una más elaborada e igualmente inexacta biografía desarrollada específicamente en 1881 para los *Curti's Roman Students*[46]:

«CURTI'S ROMAN STUDENTS

Los estudiantes proceden de familias que procedían tanto de la clase media y alta de la sociedad italiana, y todos están graduados de alguna universidad de Roma. Unos siete años atrás conformaron una organización mu sical y ofrecieron un número de conciertos en Roma…. Determinaron perfeccionar este modo de vida, que habían perseguido por siete años…. Este modo de vida seguido por ellos hasta hace cuatro años, cuando planearon visitar la Exposición de París. Caminaron toda la distancia existente entre Roma y París (880 millas)[*], y en cada pueblo o ciudad, mientras pasaban, deleitaron a los lugareños con muestras de su maravillosa destreza. Tras una breve visita a la exposición fue su intención regresar de una vez a Italia. Pero tomaron París como [una] tormenta….. El resultado es que, desde aquél día, no han realizado su viaje de regreso a su tierra natal…. Su ñultimo compromiso antes de partir hacia este país fue en Londres».

(*) 1,416 kilómetros.

La mayoría de los temas del artículo sobre los *Curti's Roman Students* fueron tomados de entrevistas a La Fígaro y de reseñas sobre sus conciertos que fueron publicados por los periódicos norteamericanos durante 1880. Dos posibles fuentes para el artículo titulado "*Roman Students"* y publicado el 10 de Julio de 1881 fueron historias de La Fígaro publicadas como entrevistas en el *Syracuse Sunday Times*[47] y el *Weekly Picayune*[48].

Mientras los mandolinistas de los *Curti's Roman Students* viajaban por los EE.UU. y los grupos de La Fígaro se hallaban también de gira por Norteamérica, era obvia una tendencia: la mandolin estaba siendo más conocida en los EE.UU. y no la bandurria. De hecho, en 1887 hubo claros indicadores de una "locura" por la mandollina a lo ancho y largo de los Estados Unidos. Estaba de moda tocar la mandolina y, parcialmente gracias a las exitosas giras de conciertos de los *Spanish Students* de los años precedents, las mandolinas aparecían frecuentemente en las noticias.

«De la misma manera que el perro mascota ha sido expulsado ignominiosamente de la alfombra de la sala de estar y un gato lo ha sustituido, los banjos y cítaras se han enviado a armarios apartados, mientras que la mujer de moda se ocupa de ella con la última locura de la línea musical - la mandolina napolitana. Hace unos años, este pequeño y pintoresco instrumento era desconocido aquí, pero ahora la tienda de música que no tenga varias en sus ventanas, debidamente adornada con cintas, está decididamente atrasada. . . Fue presentado por primera vez por los Spanish students, desde entonces su talentoso director ha intentado que el instrumento sea familiar para la sociedad de Nueva York»[49].

La locura por la mandolina pudo haber comenzado en la costa este de los EE.UU. y un artículo de mayo de 1888 publlicado en Milwaukee (Wisconsin) muestra que el movimiento estaba propagándose. El autor describe claros signos de existía una nueva y creciente presencia de mandolinas en, al menos, un Estado del medio oeste[50]:

> *«"La locura por el banjo no tiene tanta demanda como antes", dijo ayer un comerciante de música del lado este; "La mandolina lo ha suplantado, y es muy poco lo que se pide. Las damas siempre han sido parciales con la guitarra, pero muchas de ellas aprendieron el banjo el año pasado mientras que ahora la mandolina encuentra un marcado favor en ellas. El progreso de la locura por la mandolina se muestra en el hecho de que mientras que hace un año no había un maestro del instrumento en la ciudad, ahora hay varios y su número está aumentando».*

Como resultado de los éxitos de los *Spanish Students*, y parcialmente debido a la constante mala identificación de las bandurrias como mandolinas, creció la demanda de la prima italiana de la bandurria. Una parte de la "revolución industrial" norteamericana pronto pasó a la construcción de mandolinas y publicación de música para ella. Las industrias docente y del entretenimiento también hallaron una manera de ganar dinero en un país en agonía por la locura de la mandolina.

En 1885 un diario brasileño publicó un artículo sobre La Fígaro que incluyó un listado de los conciertos ofrecidos en cada país y refería que la *Estudiantina Fígaro* había impartido 572 conciertos en los Estados Unidos[51]. Una noticia similar publicada en 1892 por un periódico español publicó que La Fígaro había entonces ofrecido un total de 334 espectáculos en América[52].

Alrededor de 1900 algunos integrantes de la primera gira americana de La Fígaro permanecían en los Estados Unidos. Al menos tres de los *Abbey's Spanish Students* (Miguel Yustos, Melquiades Hernández y Juan Ripoll) vivían aún en los Estados Unidos. En 1900 Yustos (Justos) era fabricante de cigarros en Philadelphia (Pennsylvania)[53]; en 1901 Ripoll falleció en Detroit (Michigan) a los 47 años[54]; y en 1910 Hernández era afinador de pianos en Middlesex (Massachusetts)[55]. Tanto Yustos como Hernández contrajeron matrimonio en 1880 y decidieron permanecer en los Estados Unidos.

Durante un periodo relativamente corto en 1882 y 1883 Hernández dirigió el grupo de La Fígaro que se presentó como la *Spanish Student Concert Company*. Antes y después de la segunda gira americana de La Fígaro se desempeñó como solista en Boston e impartió clases a alumnos interesados en tocar la bandurria. Un alumno suyo, George H. Picard, publicó un artículo que compartió información que él aprendió de su maestro. Las observaciones de Picard ofrerieron un raro relato de primera mano sobre la ejecución práctica de la bandurria en el siglo XIX y del impacto de los integrantes de La Fígaro en la música norteamericana"[56]:

> *«Muchos de mis lectores indudablemente habrán escuchado [algo] de los Spanish Students originales que crearon tal furor [sic] en el mundo musical*

> *hace unos dieciocho años, habiendo actuado en casi todo país del mundo y ante reyes de Europa.*
>
> *Habiendo estudiado la bandurria durante siete años con el señor Melquiades Hernández, director de los Spanish Students, y habiendo tocado durante dos temporadas en el Sexteto Hernández, de Boston, estoy plenamente familiarizado con los métodos utilizados por esta compañía de fama mundial. Los estudiantes fueron 22 hombres y, de ellos, sólo dos podían leer música… Cada músico sabía cuándo y dónde usar las degradaciones y cada nota era pulsada uniformemente, lo cual, además de la hermosa suavidad así impartida por los estudiantes, sea placentero a la vista, con todos los movimientos al unísono…… todos tocan igual produciendo el trémolo completamente desde la muñeca y no desde el codo….. Su éxito se debió completamente a este método de entrenamiento de la mano derecha, memorizándolo todo y al extremo respeto que mantenían sus miembros a su maestro y director».*

Otros integrantes que viajaron como *Spanish Students* tras 1880 pudieron haber vivido en los EE.UU. durante un periodo largo de tiempo. En 1883 Valeriano Manzanedo, Esteban Masot, Antonio Montealegre (bandurristas) y Pedro Santacreu (guitarrista) viajaron como los "*Original Spanish Students with six other Spanish musicians*" [57], debiéndose dejar constancia de que ninguno de estos integrantes de la estudiantina "original" estuvo entre los 15 que actuaron en el *Park Theatre* en enero de 1880.

Un anuncio publicado por la prensa de 1884 publicó el dato de que los *Spanish Students* habían sido vistos por 100,000 personas durante las 50 semanas de presentaciones en San Francisco [58]. En julio del mismo año se halla a Manzanedo, Masot, Montealegre y Santacreu tocando junto a E. Garcia y M. Ohlmeyer como integrantes de los *Spanish Figaro*[59].

En 1888 José Sancho, guitarrista de la segunda generación de *Spanish Students*, y el bandurrista José Lombardero dirigieron el *Bandurria Club*, mayoritariamente no conformado por hispanos en San Francisco. En 1892 Sancho ofreció un concierto con 150 de sus estudiantes en el Grand Opera House de San Francisco[60], en 1909 había regresado a California tras "vivir en París durante los diez años anteriores"[61].

Como resultado de la influencia española hubo, presencia de la bandurria en los Estados Unidos durante el siglo XIX. La modesta popularidad de la bandurria y el origen de la cultura de mandolina en los Estados Unidos fueron claramente un subproducto inesperado de las giras de conciertos de la *Estudiantina Española Fígaro*.

Tres fabricantes norteamericanos de mandolinas de principios del siglo XX intentaron construir bandurrias.: *Harwood*, de Kansas City (Kansas), *Lyon & Healy*, de Chicago (Illinois), y *Vega Co*., de Boston (Masachusetts). Todas ofrecieron bandurrias en sus líneas de producción pero no se fabricaron muchas porque no hubo mucha demanda.



La etiqueta pegada al interior de instrumentos de la familia de la mandolina y guitarras fabricadas por *Vega Co.* antes de 1930 (imagen[62]), visible a través de la boca de sus instrumentos, publicitaban el dato de que la compañía vendía bandurrias posiblemente debido a que Melquiades Hernández, ex integrante de La Fígaro, influyera en la escena musical de Boston.

El mundo de la música, lutieres y, más específicamente, los mandolinistas, pueden no apercibirse que tienen una deuda de gratitud con España. La bandurria, la Estudiantina Española Fígaro y la tradición española de las *Estudiantinas*.

REPERTORIO DE LA FÍGARO EN LOS EE.UU. Y RESTO DE AMÉRICA.

La Fígaro, en sus dos giras por los EE.UU. , interpretó piezas instrumentales y corales que incluyeron aires españoles, valses, mazurkas, pasodobles, polkas, polacas, habaneras, gavotas, marchas, himnos, canciones populares y patrióticas, merengue puertorriqueño, fragmentos de zarzuelas y óperas, sonatas y aires americanos.

Hemos encontrado pocas referencias sobre las piezas concretas que fueron interpretadas por la Figaro en territorio estadounidense pero hay constancia que permite asegurar que en las dos giras por los EE.UU. interpretaron piezas instrumentales y corales que incluyeron aires españoles, valses, mazurkas, seguidillas, marchas, polkas, polacas, canciones populares y patrióticas, fragmentos de zarzuelas, oberturas de óperas italianas y francesas, sonatas de Mozart y Beethoven, así como potpurrís de aires americanos. Para completar esta relación añadimos en verde las piezas que fueron detectadas por Andreu Ricart y/o Torres Rodríguez en el resto del continente americano. Por lo presentado en el desarrollo de esta obra sabemos que interpretaron:

1. *Aroldo* (obertura), Giuseppe Verdi.
2. *A ti* (vals), Emile Waldteufel.
3. *Ave María.*
4. *Babies on our block*, D. Braham y Harrigan.
5. *Boccacio* (marcha), Franz von Suppé.
6. *Cabaro* (polka), Granados.
7. *Cadets March*, Olivier Métra.
8. *Caragnari* (polka), Dionisio Granados.
9. *Concordia* (vals), Dionisio Granados.
10. *Cruz Roja,* marcha fúnebre. Granados.
11. *Dama elegante* (mazurka), G. Capitani.
12. *Despedida de marzo por una marioneta*, Charkles François Gounod.
13. *Dixie / Dixie's Land*, Daniel Decatur Emmet.
14. *Dolores* (vals), Cratilio Guerra.
15. *Dolorosa* (vals), Waldteufel.
16. *El beso / Un beso* (mazurka), Dionisio Granados.
17. *El postillón de la Rioja* (jota estudiantina), Cristobal Oudrid.

18. *El profeta* (marcha), Giacomo Meyerbeer.
19. *El sobrino del difunto*, Chueca.
20. *Ernani* (preludio), Giuseppe Verdi.
21. *Escenas napolitanas* (La danza – La procesión y el improvisador – La fiesta), Massenet.
22. *Español* (bolero)/ Bolero español, Dionisio Granados.
23. Esperanza (vals).
24. *Fantasías de El Trovador* (potpurrí), Giuseppe Verdi.
25. *Fantasías de aires españoles*, Dionisio Granados.
26. *Fanny Estero* (polka), Liebes.
27. *Flama, marcha.*
28. *Fra' Martino* (I Sinfonía), Gustav Mahler.
29. *Funeral March* (Marcha fúnebre), Frédéric Chopin.
30. *Gavota-in Genoa*, Luigi Arditi.
31. *Giralda* (obertura), Adolphe Adam.
32. *Gorro frigio* (polka).
33. *Goodbye swee*theart, J. Hatton.
34. *Granadina* (polka/mazurka), Valentín Caro.
35. *Guillermo Tell* (obertura), Gioacchino Rossini.
36. *Hail Columbia*, Philip Phile.
37. *Habanera* (habanera).
38. *Hamburgo* (mazurka), Granados.
39. *Himno de Riego*, José Melchor Gomis y Colomer.
40. *Himno nacional de Chile.*
41. Himno nacional de los EE.UU. (*The Star Spangled Banner*), Francis Scott Key.
42. *Himno nacional de Venezuela (Gloria al Bravo Pueblo).*
43. *Igaro's repertoire* , mazurka.
44. *I'l baccio* (vals), Luigi Arditi.
45. *I love but* thee, A.G.Robyn.
46. *L'Ingenue* (gavota), Luigi Arditi.
47. *Juana de Arco* (obertura), Verdi.
48. *La chilena* (danza habanera), Dionisio Granados.
49. *La gazza ladra / Gazza ladra* (obertura), Gioacchino Rossini.
50. *La Giralda* (Marcha), Juarranz.
51. *La morista* (quizás por *La morisca*).
52. *Las serenades* (vals).
53. *Las* sirenas (vals), Emile Waldteufel.
54. *Le pardon de Ploërmel* (vals), Meyerbeer.
55. *Love by lantern light*, Jacques Offenbach.
56. *Madrid* (vals), Dionisio Granados.
57. *Málaga* (polka), Dionisio Granados.
58. *Mandolinata*.
59. *Marcha turca*, W.A. Mozart.
60. *María* (habanera), Zababra.
61. *Martha* (obertura), Friedrich von Flotow.
62. *Merengue portorriqueño [puertorriqueño] (merengue).*
63. *Mirton de oro* (vals).
64. *Miserere* (ópera *Il trovatore*), Giuseppe Verdi.

65. *Molinero de Subiza* (jota de la zarzuela *Salve marinera*], Cristobal Oudrid.
66. *Moraima* (capricho), G. Espinosa.
67. *No me olvides* (vals), Waldteufel.
68. *Nova*/*Neva*/*Newa* (vals), Dionisio Granados.
69. *Paloma* (habanera), Valentín Caro.
70. *Paraíso* (vals), Dionisio Granados.
71. *Poeta y aldeano.* (obertura de la sinfonía). Franz von Suppé.
72. *Polka burlesca* (polka).
73. *Porte Bonheur*, Dionisio Granados.
74. *Potpurrí de Aires Americanos*, Dionisio Granados.
75. *Potpurri Aires Españoles*, Dionisio Granados.
76. *Pretty as a picture*.
77. *Primavera*, Dionisio Granados.
78. *Puerto Real* (pasodoble), Eduardo López Juarranz.
79. *Red, white and blue.*
80. *Rumanía* (marcha/pasodoble), Dionisio Granados.
81. *Serenata en Re menor* (D-menor), Schubert.
82. *Siempre o nunca* (vals), Emile Waldteufel.
83. *Smiles and Tears*, Jacques Offenbach.
84. *Spanish Fandango*, Worrall.
85. *Spanish Bolero, Granados.*
86. *Spanish Song*.
87. *Stefanía* (polka), Fahrbach.
88. Suspiros de una dama.
89. *Sweet violets*.
90. *Thalia* (polka), Dionisio Granados.
91. *Turia* (valses), Dionisio Granados.
92. *Turkish patrol,* Dionisio Granados.
93. *When the robins nest again*, Howard.
94. *Valse Espagnol*, Dionisio Granados.
95. *Vida de artista* (vals), Strauss.
96. *Viva mi tierra* (pasodoble), Eduardo López Juarranz.
97. *Yankee Doodle*, tradicional.
98. *Zampa* (obertura), Louis Joseph Ferdinand Hérold.

PINCELADAS BIOGRÁFICAS DE LOS MIEMBROS DE LA FÍGARO QUE ACTUARON EN AMÉRICA

De entre los integrantes de La Fígaro que viajaron al continente americano destacan los datos biográficos hallados sobre Juan Pablo Echepare, José Fernández, Carlos García Tolsa, Melquiades Hernández Villegas, José Lombardero y José Sancho.

A lo largo de este trabajo hemos hallado datos que señalan lo siguiente:

Alday, Francisco

Guitarrista bilbaíno nacido en 1850 que llegó con 33 años al puerto de Boston el 15 de octubre de 1883 a bordo del *SS Carroll* con 33 años, y pretendía residir en los Estados Unidos. Sólo aparece como integrante de La Fígaro Norteamérica en diciembre de 1883, por lo que todo hace pensar que fue un refuerzo puntual entonces. No hemos hallado más datos sobre él.

Antón Urraca, Eugenio

Al parecer nacido en 1851[63]. Guitarrista, violinista y bandurrista[64] que una fuente afirma procedía de Madrid y otra dice que era de Burgos. Formó parte de las dos giras americanas de La Fígaro y pisara por primera vez suelo americano a los 29 años de edad.

Formó parte de un sexteto de La Fígaro junto a Juan Ripoll (violín), Juan Pablo Echepare (guitarra), Juan Anzano (guitarra), Valentín Caro (bandurria) y José Olagüenaga (bandurria) que actuó en 1887 y 1888, así como en los EE.UU. durante 1889. Perdemos su pista en Chicago en 1889, por lo que es probable que no regresara a España.



Posible imagen de Eugenio Antón

También la prensa le llamó Eugenio Antonio Urraca / Urrano / d'Urrano y Eugenio A. Terraca.

Anzano, Juan:

Guitarrista. Aparece entre los integrantes de La Fígaro en la segunda gira americana, siendo posible que no viajara a España en 1887. Formó parte de un sexteto de La Fígaro junto a Juan Ripoll (violin), Valentín Caro (bandurria), José Olagüenaga (bandurria), Pablo Echepare (guitarra) y Eugenio Antón Urraca (guitarra) que actuó en México en 1888 y 1889, así como en los EE.UU. durante 1889.

La prensa de la época también se refirió a él como Juan Auzano / Onzano / Onsano.

Argente, Manuel

Bandurrista de Tarragona que detectamos por primera vez entre los que realizaron la segunda gira americana de La Fígaro pero arribando más tarde, al parecer junto a Juan Arriaga, José Rodríguez, Melquiades Hernández, Pedro Merquita y Esteban Masot. Fue director temporal de la Estudiantina en los EE.UU. desde diciembre de 1882 a marzo de 1883, perdiendo su pista en los EE.UU. en este año.

Arredondo, Eugenio

De él sólo hemos hallado que dirigió La Fígaro en su viaje a Austria (1884), Persia (1886) y Hungría (1887), y creemos que se trata de él el Sr. Arredondo que viajó con la *Estudiantina Pignatelli* a Chicago en 1893. Prat cita entre sus composiciones como "autor de música para guitarra" la titulada *Cariño*, "para guitarra sola, una mazurca bien agradable en su género…. que fue publicada por la Biblioteca Fortea de Madrid" [65]; nosotros hemos hallado que también compuso el vals *Los amigos*[66,67].

Arriaga, Juan

Guitarrista de Bilbao, que detectamos entre los integrantes de la segunda gira americana de La Fígaro pero arribando más tarde, al parecer junto a José Rodríguez, Melquiades Hernández, Manuel Argente, Pedro Merquita y Esteban Masot. Consta el 28 de septiembre de 1883 como presidente de la *Spanish Students Concert* Company, con domicilio en la calle Dover, 77, al parecer de Boston. Perdemos su pista en los EE.UU. en este año.

Bracans, Adolfo

Guitarrista barcelonés que sólo aparece como integrante de La Fígaro en los EE.UU. en 1883, por lo que todo hace pensar que fue un refuerzo puntual entonces. No hemos hallado más datos sobre él.

La prensa también se refirió a él como Adolfo Bracana.

Calduch, Rafael

Guitarrista barcelonés que sólo aparece como integrante de La Fígaro en los EE.UU. en 1883, por lo que todo hace pensar que fue un refuerzo puntual entonces. No hemos hallado más datos sobre él.

Carmona Cubi, Antonio

Bandurrista madrileño, nacido sobre 1855[68], que visitó Austria con La Fígaro en 1879, así como formó parte de su primera gira americana en 1880 con 25 años de edad. Regresó a España, actuando con La Fígaro, al parecer, hasta enero de 1882, y volvió a América detectándolo ese año sólo en México. Perdemos su pista en tierra azteca en 1883.

La prensa de la época también se refirió a él como Antonio Carmoni.

Caro y Padrón, Valentín

Nacido sobre 1850[69]. Bandurrista madrileño que, con 30 años, viajó en la primera gira americana de La Fígaro, acompañándola también en la segunda y no regresando –al parecer- a España. En 1882 permaneció en México con un grupo de 13 componentes de la Estudiantina mientras que el resto volvía a territorio estadounidense.

Se le atribuye la composición de *Granadina* (mazurka o polka, según fuentes), *Paloma* (habanera) y *Polka Variations* (polka).

Formó parte del sexteto de La Fígaro que actuó en México en 1888 y 1889, así como en los EE.UU. durante 1889 conformado junto a Juan Pablo Echepare (guitarra), Juan Anzano (guitarra), Juan Ripoll (violín), José Olagüenaga (bandurria) y Eugenio Antonio/Antón Urraca (guitarra)

que actuó en México en 1888 y 1889, así como en los EE.UU. durante 1889, perdiéndole la pista en los EE.UU. en 1891.

Posiblemente sea su imagen la que aparece en la carátula de la partitura de la polka-mazurka "Fígaro", de su autoría (imagen siguiente).



La prensa de la época también se refirió a él como Valentín Caro Padorn.

Cavero, Francisco

Bandurrista que acompañó a La Fígaro en su segunda gira americana, permaneciendo en 1882 en México con un grupo de 13 componentes de la Estudiantina mientras que otro volvía a territorio estadounidense. Las últimas citas de prensa halladas le localizan en Venezuela en 1887 y en Uruguay en 1889, conociéndose por Prat que en Montevideo formó parte en de un grupo dirigido por Carlos García Tolsa en el que también estaban José Rodríguez y Miguel López, y que finalmente se disolvió en San Juan (Argentina) al año siguiente.

Dragone, Vincenzo

Único integrante no español de La Fígaro. Flautista y guitarrista italiano afincado en Nueva York, ex director del *Italian Opera House* de París, contactado por La Fígaro antes de iniciar su primer viaje a América, asegurando con él la dirección de la Estudiantina ante la prevista ausencia de Ignacio Martín a mediados de 1880. Sin vinculación con La Fígaro, continuaba residiendo en los EE.UU. en 1883, cuando la dirección de la Estudiantina estaba en manos de Carlos García Tolsa.

Echepare, Juan Pablo

Guitarrista y, según un artículo, también pianista. Nacido, según *Family Search,* en el entorno de 1859*. Detectado por primera vez entre los integrantes de La Fígaro en Chile (1886), viajó con ella a Venezuela (1886-1887) y no hay constancia de que regresara a España.

Formó parte de un sexteto de La Fígaro que actuó en México en 1888 y 1889, así como en los EE.UU. durante 1889., así como de unos *Spanish Students* que acompañaron a la bailarina Carmencita Dauset (al menos durante 1890 y 1891), con quien corriera un rumor de matrimonio desmentido por ella.

Sabemos que volvió a pasar por el Servicio de Inmigración de los EE.UU. del puerto de Nueva York, como "artista" y con 32 años de edad, en 1891 a bordo del barco *La Bourgogne*[70].

Fernández, José

Nacido sobre 1850[71]. Viajó con La Fígaro a América en sus dos giras, pisando por primera vez suelo norteamericano a los 30 años de edad y siendo de los pocos que regresaron a España tras la primera gira. Le hemos hallado en Córdoba y Alicante (1881) antes de volverse a embarcar para la segunda, en la que Mora[72] considera que pudo haber actuado con La Fígaro en Lima (Perú)[73], Cochabamba (Bolivia)[74] y Ciudad de Panamá (Panamá)[75].

El exhaustivo trabajo de Mora[1] aporta los siguientes datos sobre su persona:

- Parece que se estableció en París a finales del siglo XIX, donde tocaba en círculos culturales y militares[76,77] y donde dirigía *La Estudiantina Fernández*[78].
- Fue un bandurrista zaragozano, junto a José Sancho formó parte de una Estudiantina (que Martín Sárraga, basado en las investigaciones propias con el nuevo aporte de Mora, opina que se trató de la *Estudiantina Pignatelli*) a la que dirigió en su viaje a la Exposición Universal de París de 1900, haciéndose inmortal la imagen de sus 10 componentes en la película muda *La Feria Quadro Flamenco* de *Lumière Films*[79].

- Todo señala que, tras la citada Exposición Universal de París, se ganó la vida como profesor de música[80], hallándose alojado en el Hotel *Le Figaro* en 1906 y dirigiendo en 1908 una orquesta de guitarras y bandurrias que actuó junto a un grupo de bailarinas y cantantes en una fiesta organizada por las Asociaciones Profesionales de Mujeres.



José Fernández (extrema izqda.) en París, 1900[81].

García, José

Bandurrista nacido en Barcelona. Viajó con La Fígaro a América en sus dos giras. Tras su paso de 1883 por los EE.UU. se dirigió a México y regresó a España antes de 1887, hallándolo en 1886 con ella en Persia[82], y regresando a tierras americanas, perdiéndole la pista en Argentina en 1889[83].

García Tolsa, Carlos

Guitarrista y bandurrista [84] que nació en Hellín (Albacete) el 25 de noviembre de 1858 (foto siguiente)[85]. Comenzó a estudiar guitarra a los 13 años con su tío invidente, que Prat señala que era conocido como *El ciego de Hellín*. En 1871 trasladó su matrícula desde el Instituto de Segunda Enseñanza de Albacete al Instituto Local de Segunda Enseñanza de Lorca [86] y luego a Madrid en 1872 para proseguir estudios de Bachillerato. En la capital española estudió guitarra con el célebre concertista de Julián Arcas ("gran amigo de su tío", en palabras de Prat), del que se dijo era su alumno preferido (en la foto siguiente aparece con su guitarra de 11 cuerdas, al parecer hecha por Hijos de González)[87].



Viajó con La Fígaro en su segunda gira americana, con la que también tocara la bandurria y actuó como primer director asistido por Juan Ripoll (segundo director), no regresando a España. Prat señala en su *Diccionario de guitarristas* que en 1880 "se producen algunas disensiones [en la *Estudiantina Española Fígaro*], dejando la dirección [Dionisio] Granados, siendo nombrado para ella García Tolsa, contando en aquella ocasión 22 años". Nosotros hemos constatado que ocupó su dirección en España 1881 y, durante el periodo 1883-1887, en América, siendo destacable que en 1882 permaneció en México con un grupo de componentes de la Estudiantina mientras que otro volvía a territorio estadounidense.

Autor de valses, polkas, habaneras, mazurkas, una gavota, una sonata (*Al fin solos*) y un nocturno (*Meditación*) que se publicaron en *Carlos García Tolsa: The colected Works for guitar*. Otras composiciones suyas son[88]: *Entre dos luces, Estela, Irene, La prometida, La simpática, La visita, Lejos de ti, Maruja, Matilde, Mercedes, Pienso en ti, Travesuras, Una esperanza* y *Una lágrima.*

Prat comenta en la página 174 de su *Diccionario de guitarristas* que sus obras publicadas "se deben "a la admiración y amistad" que le profesara Medardo Latorre, a quién le obsequió *Pienso en ti – Tanda de valses* con la siguiente dedicatoria: "A mi querido amigo el distinguido *dilettante* [ahora escrito *diletante*: conocedor de las artes o aficionado a ellas[89]], Teniente Coronel Medardo Latorre.

De entre sus obras se puede escuchar *online* las siguientes piezas: *Enriqueta*[90] (habanera) y los primeros compases de *Maruja* (habanera), *Romance de guitarra* y *La prometida* (polka)[91]. Sobre sus composiciones Prat afirma "Los amantes al *dancing* en la guitarra estimarán como cumbre, de acuerdo a su caletre [tino[92]], la música valsística de García Tolsa...". El mismo autor comenta en la página 141 de su *Diccionario de guitarristas*:

> *«Los conocimientos que hiciera García [Tolsa] en esta última ciudad [Montevideo] y en Buenos Aires dieron motivo a que se radicase en Montevideo…… En la capital uruguaya empleó su tiempo estudiando la carrera de escribano y, una vez terminada, se le ofreció desde Buenos Aires el puesto de secretario del Juzgado Federal en la ciudad de La plata, cargo que conservó hasta sus últimos días».*

Sabemos por Prat que en 1889 dirigió en Montevideo (Uruguay) un grupo entonces creado en el que también estaban Francisco Cavero, José Rodríguezy Miguel López, disolviéndose al año siguiente en San Juan (Argentina).

Varfolomeev señala que en 1890 se trasladó a Argentina, donde vivió varios años, desarrollando en Buenos Aires varios trabajos sobre guitarra que publicara posteriormente[93]. Todo hace pensar que es en dicha ciudad donde, en 1892, acoge como alumno de guitarra al, ya renombrado, guitarrista argentino Carlos Canaveri[94]. También Prat señala que durante su estancia en la capital argentina, acudía al "negocio de raconi –calle Perú y Garay- o en la Berbenita –calle Belgrano y Saavedra- a escuchar al payador Gabino Ezeiza[95], pero que como ejecutante, desde su estancia en la Plata, lo hizo "en salones de hogares bien distinguidos, como amigo o maestro, destacándose en reuniones artístico-sociales".

Falleció, a los 47 años de edad, en Montevideo (Uruguay) el 25 de diciembre de 1905, dejando a su viuda, la uruguaya Elvira Acosta y Lara "una cantidad de obras originales"[96].

González Mirori, Manuel

Bandurrista, nacido sobre 1854* del que se publicara que era madrileño y barcelonés. Viajó con 26 años con La Fígaro en las dos giras americanas. Detectamos su tránsito por Sudamérica, perdiéndole la pista en Venezuela en 1887. Se publicó que, víctima de la fiebre amarilla, falleció en Guayaquil en septiembre de de dicho año, lo que implicaría su retorno a Ecuador.

Gutiez, Antonio

Violoncelista que viajó con La Fígaro en su segunda gira americana y sabiendo que en 1882 permaneció en México con un grupo de 13 componentes de la Estudiantina mientras que otro volvía a territorio estadounidense. Lo hallamos por última vez en Venezuela en 1887, por lo que muy posiblemente regresara ese año a España.

La prensa de la época también se refirió a él como Antonio Gútriz y Antonio Gutiérrez.

Hernández Villegas, Laureano

Guitarrista que una fuente alega naciera en Madrid y otra afirma que procede de Cabaña de la Sierra (Cantabria). Viajó con La Fígaro en sus dos giras americanas. Perdemos su pista en México durante 1883, posiblemente por regresar a España.

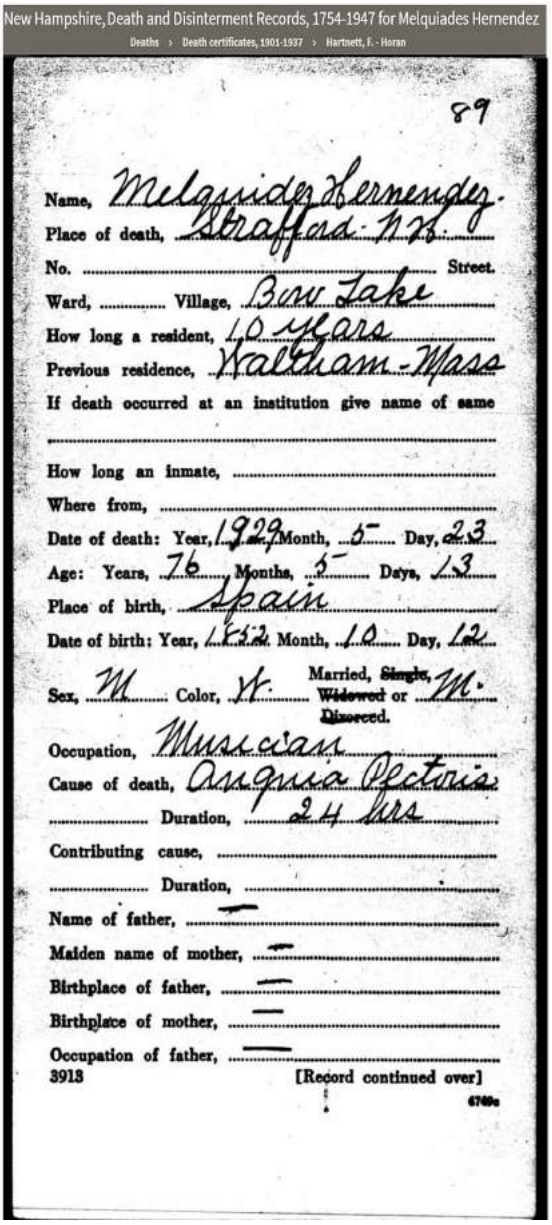
La prensa de la época también se refirió a él como Lorenzo Hernández y Hernandez Villages.

Hernández Villegas, Melquiades Marcelino

Bandurrista nacido en Albacete el 12 de octubre de 1852, habiéndose publicado por *Family Search* la fecha del 13 de mayo de 1850 y otras localidades natales (Cantabria, Madrid, Badajoz y Burgos).

Participó en la segunda gira americana de La Fígaro pero arribando más tarde, al parecer junto a Juan Arriaga, José Rodríguez, Manuel Argente, Pedro Merquita y Esteban Masot.

Contrajo matrimonio en Manhattan (Nueva York) el 9 de mayo de 1883[97] con Annah L. Howes, nacida en Maine[98], pianista[99] 7 años menor que él[100] y posible prima de Lillian Nordica (renombrada cantante de ópera), con quien tuvo tres hijos: Lewis R., pintor de casas; Clemente, grabador; y Violet, organista de iglesia)[5]. Decidió residir durante años en Boston (EE.UU.), ciudad en la que conformó el Sexteto Hernández.


New Hampshire, Death and Disinterment Records, 1754-1947 for Melquiades Hernendez
Deaths › Death certificates, 1901-1937 › Hartnett, F. - Horan

89

Name, Melquiades Hernendez.
Place of death, Stratford N.H.
No. ..... Street.
Ward, ... Village, Bow Lake
How long a resident, 10 years
Previous residence, Waltham - Mass
If death occurred at an institution give name of same
How long an inmate, ...
Where from, ...
Date of death: Year, 1929 Month, 5 Day, 23
Age: Years, 76 Months, 5 Days, 13
Place of birth, Spain
Date of birth: Year, 1852 Month, 10 Day, 12
Sex, M Color, W. Married, ~~Single~~, ~~Widowed~~ or ~~Divorced~~. M.
Occupation, Musician
Cause of death, Angina Pectoris
..... Duration, 24 hrs
Contributing cause, ...
..... Duration, ...
Name of father, —
Maiden name of mother, —
Birthplace of father, —
Birthplace of mother, —
Occupation of father, —
3913 [Record continued over]
6749e

En 1891 trabajó como profesor de música [101] , hallándolo en 1893 formando parte de los *Royal Spanish Seville Students* junto a José Olagüenaga (bandurria), Alejandro Reneses (bandurria), Juan Ripoll (violín) y Juan Ayuso (¿guitarra?).

En 1909 se hallaba censado en Middlesex (Massachusetts) tras 29 años de casado con Annah, junto a sus tres hijos ("Lewis R., Clemente y Violet"), constando que entonces era "afinador de pianos" [102] y en 1920 ya no trabajaba[103]. El 23 de mayo de 1929 falleció de una *angina pectoris* en la localidad de Stratford (New Hampshire), a los 76 años (imagen siguiente) [104] y constando que residió previamente en Waltham (Massachussets)[105].

La prensa de la época también se refirió a él como Melquiades Hernández Villages.

Justos y Mora, Miguel

Guitarrista madrileño nacido sobre 1849[106] - abril de 1850[14]. Con 31 años viajó por primera vez con La Fígaro en su primera gira americana. También participó en la segunda pero arribando más tarde (marzo de 1883). Estableció su vida en los EE.UU. y se casó en 1880 con Rosie Bossa, señorita de ascendencia italiana residente en Philadelphia, no hallándolo como integrante de La Fígaro tras 1883. Trabajó como fabricante de cigarros[107] y perdemos su rastro en 1920 cuando ya había enviudado[108]. Todo hace pensar que no regresó a España.

La prensa también se refirió a él como Miguel Yustos / Yustie / Yustoz / Justor / Fustos / Zostos.

Lapuente Cacas, Gabino

Nacido en Bigastro (Alicante) en 1856[109] y que con 24 años participó en la primera gira americana de La Fígaro como Presidente de la Estudiantina y, según de Olavarría y Ferrari, todavía lo era en 1882 cuando visitara México, momento en el que perdemos su rastro.

La prensa también se refirió a él como Gabino Lafuente.

Lombardero, José

Bandurrista. Viajó con La Fígaro en su segunda gira americana y permaneció en México en 1882 con un grupo de 13 componentes de la Estudiantina mientras que otro volvía a territorio estadounidense.

Viajó a Sudamérica con la Estudiantina y no regresó a España, estableciéndose en los EE.UU. Perteneció al *Bandurria Club* de San Francisco (EE.UU.) dirigido por José Sancho [110] entre 1888 y 1894, abandonándolo este último año para formar parte de *The Figaro Quartet*, integrado por "José Lombardero, primera bandurria; P. Manzini, segunda mandolina; Srta. Jennie Arnold, primera guitarra; y Srta. E. Navarro, segunda guitarra"[111]. Sobre 1894 pasó a llamarse *Alhambra Bandurria Club* y en su primer concierto dado en el *Golden Gate Hall* estuvo bajo la dirección de J. Sancho y J. Lombardero [112]. En 1895, al parecer por transformación del anterior grupo, se le relacionó con *The Figaro Spanish Students Quintet*[113].

Aunque no podemos afirmar que se tratara de él, entendemos como muy posible que fuera él el "José Lombardero" que hallamos el 25 de mayo de 1914 en San Francisco (California) detenido y deportado el 6 de febrero de 1914 en el barco *Newport* por uncinariasis [114] dado que esta enfermedad (parasitosis intestinal producida por gusanos del tipo de los

nematodos) presenta especial incidencia, entre otros países, en Argentina y Brasil, lugares visitados por La Fígaro en aquella gira.

La prensa también se refirió a él como José Lompadero.

López, Miguel

Violinista y guitarrista. Viajó con La Fígaro en sus dos giras americanas, teniendo su último dato de prensa como miembro de la Estudiantina en en la Venezuela de 1886. No hemos constatado que regresara a España, sabiendo por Prat que en 1889 formó parte en Montevideo (Uruguay) de un grupo en el que también estaban Francisco Cavero, José Rodríguez y Carlos García Tolsa (director), grupo que finalmente se disolvió en San Juan (Argentina) al año siguiente.

Llinares, Vicente

Bandurrista barcelonés que se incorporó a La Fígaro a finales de 1883 y no lo hemos vuelto a encontrar en listados posteriores por lo que todo hace pensar que fue un refuerzo puntual entonces.

Manzanedo, Valeriano

Bandurrista madrileño. Sólo aparece como integrante de La Fígaro en los EE.UU. en 1883, por lo que todo hace pensar que fue un refuerzo puntual entonces. No hemos hallado más datos sobre él.

Martín, Ignacio

Bandurrista, nacido sobre 1847[115], que viajó con La Fígaro en su primera gira americana a la edad de 33 años, perdiéndosele la pista cuando Vincenzo Dragone lo sustituyó en los EE.UU. como director de la Estudiantina en el primer cuatrimestre de 1880. Dado que tampoco aparece en ninguno de los listados posteriores de integrantes de La Fígaro, cabe la posibilidad de que permaneciera en América o que, regresando a España, abandonara la Estudiantina.

La prensa también se refirió a él como Ignacio Martínez.

Martínez, Ramiro

Sólo aparece puntualmente como integrante de La Fígaro en México, pudiendo ser un refuerzo local para los años 1882 y 1883.

Masot, Esteban

Bandurrista de La Coruña que acompañó a La Fígaro en su segunda gira americana pero arribando más tarde, al parecer junto a Juan Arriaga, José

Rodríguez, Melquiades Hernández, Manuel Argente y Pedro Merquita. Perdemos su pista en Chile en 1884, pudiendo haber regresado a España.

La prensa también se refirió a él como Esteban Masol.

Merquita, Pedro

Bandurrista valenciano que detectamos entre los componentes de La Fígaro en su segunda gira americana pero arribando más tarde, al parecer junto a Juan Arriaga, José Rodríguez, Melquiades Hernández, Manuel Argente y Esteban Masot. Lo detectamos en 1883 en los Estados Unidos[116] y perdemos su pista en Chile en 1886, por lo que pudo regresar a España.

La prensa también se refirió a él como Pedro Mezquita, Mezguita, Marquina y Marquita.

Montealegre, Antonio

Madrileño nacido el 13 de marzo de 1857. Emigró a los EE.UU. el 19 de diciembre de 1874 a bordo de el bergantín *Adele* que zarpó del puerto de Cádiz y vivió ininterrumpidamente en los EE.UU. en dónde adquirió su nacionalidad. Domiciliado en la calle Elton, esquina avenida Belmont de Brooklyn (Nueva York), trabajaba como músico. El 4 de octubre de 1892 solicitó la expedición de pasaporte norteamericano para salir temporalmente al extranjero señalando su intención de regresar[117,118].

Sólo aparece como integrante de La Fígaro en los EE.UU. en 1883, por lo que todo hace pensar que fue un refuerzo puntual entonces. No hemos hallado más datos sobre él.

Mula / de Mula, Manuel

Nacido en 1859 (dato de *Family Search*). Guitarrista y bandurrista, que formó parte de La Fígaro en su segunda gira americana, permaneciendo en México en 1882 con un grupo de componentes de la Estudiantina mientras que otro volvía a territorio estadounidense.

Se publicó falsamente que en 1884 fue asesinado en el Perú, hallándolo luego en Argentina (1885), Brasil (1885 y 1886) y Chile (1886). No viajó con la Estudiantina a Venezuela en 1887.

Todo hace pensar que permaneció en Sudamérica hasta 1891 cuando lo detectamos a bordo del *SS Caracas* procedente de Curaçao, con 32 años y registrado como "artista", llegando al puerto de Nueva York el 12 de octubre de 1891[119].

La prensa también se refirió a él como Manuel Mura.

Olagüenaga, José

Bandurrista y guitarrista, al parecer nacido sobre 1859*, que detectamos por primera vez en Chile (1886), hallándolo también entre los miembros de La Fígaro que visitaron Venezuela (1887). No regresó a España. Formó parte de un sexteto conformado por Juan Ripoll, Valentín Caro, José Olaguienaga/Olaguinaza, Eugenio d'Urreano/Antón, Juan Anzano /Onsano, Juan Pablo Echepare, José Lombardero o José Sancho, y que actuó en México en 1888 y 1889, así como en los EE.UU. durante 1889. El último dato que encontramos lo sitúa en el Estado de Nueva York en 1893 formando parte de los *Royal Spanish Seville Students* junto a Alejandro Reneses (bandurria), Melquiades Hernández (bandurria), Juan Ripoll (violín) y Juan Ayuso (¿guitarra?).

Entendemos que es él el "músico", español de "37 años de edad" y "casado" que fue enterrado el 23 de diciembre de 1896 en Manhattan (NY)[120].

La prensa también se refirió a él como José Olaguenaga /Olaguinaza/Olagnenaga.

Olivares Martínez, Enrique

Bandurrista albaceteño, nacido sobre 1853 [121] , que formó pbandurriasarte de La Fígaro en sus dos giras americanas, pisando por primera vez suelo estadounidense a los 27 años de edad. En 1882 permaneció en México con un grupo de componentes de la Estudiantina mientras que otro volvía a territorio estadounidense, por lo que parece probable sólo le interesara la gira por países hispanoparlantes. Le perdemos la pista en Venezuela en 1887, por lo que pudo regresar a España posteriormente.

La prensa también se refirió a él como Enrique Olivales.

Reneses, Alejandro

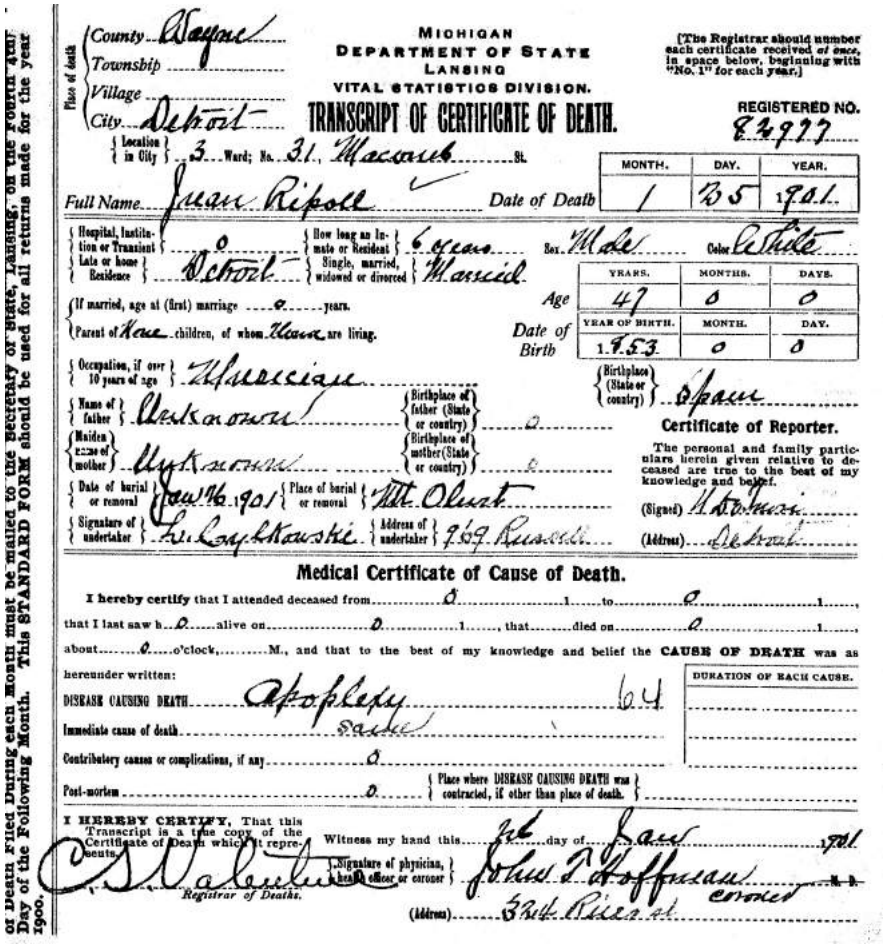
Bandurrista. Acompañó a La Fígaro en su segunda gira americana pero en 1882 permaneció en México con un grupo de componentes de la Estudiantina cuando otro volvía a territorio estadounidense. Le perdemos la pista en Brasil (1885) y volvemos a detectar en los EE.UU. en 1893 cuando formara parte de los *Royal Spanish Seville Students* junto a José Olaguenaga (bandurria), Melquiades Hernández (bandurria), Juan Ripoll (violín) y Juan Ayuso (¿guitarra?), por lo que es muy probable que no regresara a España.

La prensa también se refirió a él como Alejandro Meneses / Reveses / Reneses/ Renesco.

Ripoll, Juan

Nacido sobre 1849[122]. Violinista madrileño que viajó con La Fígaro en sus dos giras americanas, pisando por primera vez suelo norteamericano a los 31 años de edad y no regresando a España con ella en 1887. En 1882 permaneció en México con un grupo de 13 componentes de la Estudiantina mientras que otro volvía a territorio estadounidense y actuó como segundo director, apoyando a Carlos García Tolsa (primer director). Todo hace pensar que permaneció en Norteamérica como parte de un sexteto de La Fígaro junto a Juan Pablo Echepare (guitarra), Juan Anzano (guitarra), Eugenio Antonio/Antón Urraca (guitarra), Valentín Caro (bandurria) y José Olagüenaga (bandurria) que actuó en México en 1888 y 1889, así como en los EE.UU. durante 1889. En 1893 se hallaba todavía en los EE.UU. En el Estado de Nueva York formó parte de los *Royal Spanish Seville Students* junto a José Olagüenaga (bandurria), Alejandro Reneses (bandurria), Melquiades Hernández (bandurria) y Juan Ayuso (¿guitarra?).

Falleció de *apoplejía* (*ictus*, síndrome neurológico de aparición brusca que comporta la suspensión de la actividad cerebral y se produce por embolia, hemorragia o trombosis cerebral) en Detroit el 25 de enero de 1901 (imagen)[123].



MICHIGAN
DEPARTMENT OF STATE
LANSING
VITAL STATISTICS DIVISION.
TRANSCRIPT OF CERTIFICATE OF DEATH.

REGISTERED NO. 84977

Place of death: County Wayne; Township; Village; City Detroit
Location in City: 3 Ward; No. 31, Macomb St.

Full Name: Juan Ripoll
Date of Death: MONTH 1; DAY 25; YEAR 1901

Hospital, Institution or Transient: 0
How long an Inmate or Resident: 6 years
Late or home Residence: Detroit
Single, married, widowed or divorced: Married
Sex: Male
Color: White
Age: YEARS 47; MONTHS 0; DAYS 0
If married, age at (first) marriage: 0 years.
Parent of None children, of whom None are living.
Date of Birth: YEAR OF BIRTH 1853; MONTH 0; DAY 0
Occupation, if over 10 years of age: Musician
Birthplace (State or country): Spain
Name of father: Unknown
Birthplace of father (State or country): 0
Maiden name of mother: Unknown
Birthplace of mother (State or country): 0
Date of burial or removal: Jan 26 1901
Place of burial or removal: Mt. Olivet
Signature of undertaker: H. LaughKanski
Address of undertaker: 969 Russell

Certificate of Reporter.
The personal and family particulars herein given relative to deceased are true to the best of my knowledge and belief.
(Signed) H. Hoffman
(Address) Detroit

Medical Certificate of Cause of Death.

I hereby certify that I attended deceased from 0 1 to 0 1,
that I last saw h 0 alive on 0 1, that died on 0 1,
about 0 o'clock, M., and that to the best of my knowledge and belief the CAUSE OF DEATH was as hereunder written:

DURATION OF EACH CAUSE.

DISEASE CAUSING DEATH: Apoplexy — 24
Immediate cause of death: Same
Contributory causes or complications, if any: 0
Post-mortem: 0
Place where DISEASE CAUSING DEATH was contracted, if other than place of death.

I HEREBY CERTIFY, That this Transcript is a true copy of the Certificate of Death which it represents.
Witness my hand this 26 day of Jan 1901
Registrar of Deaths.
Signature of physician, health officer or coroner: John P. Hoffman M. D. coroner
(Address) 324 River st.

Or Death Filed During each Month must be mailed to the Secretary of State, Lansing, on the Fourth (4th) Day of the Following Month. This STANDARD FORM should be used for all returns made for the year 1900.

[The Registrar should number each certificate received *at once*, in space below, beginning with "No. 1" for each year.]

La prensa también se refirió a él como Juan Ripolli / Rynoll.

Rodríguez, José

Nacido sobre 1853[124]. Guitarrista barcelonés apodado "el colchonero"[125] que viajó con La Fígaro en sus dos giras americanas pero arribando más tarde en la segunda, al parecer junto a Juan Arriaga, Melquiades Hernández, Manuel Argente, Pedro Merquita y Esteban Masot. No viajó con la Estudiantina México, perdiéndole la pista en 1883 en los EE.UU. Todo hace pensar que no regresó a España porque Prat lo detectó en Montevideo (Uruguay) cuando en 1889 formara parte de un grupo en el que también estaban Francisco Cavero, Miguel López y Carlos García Tolsa (director), grupo que se disolvió al año siguiente en San Juan (Argentina).

Sancho, José

Guitarrista valenciano, nacido sobre 1860 (dato de *Family Search*) al parecer en Valencia[126], que viajó con La Fígaro en su segunda gira americana y no regresó a España. Sabemos que en 1882 permaneció en México con un grupo de componentes de la Estudiantina mientras que otro volvía a territorio estadounidense.

Sobre él se ha dicho: " Sancho, como ejecutante, era el reflejo fiel de su música: correcto y de convicción, dentro del género que cultivaba"[127]. Tras viajar a Chile con La Fígaro permaneció en el continente americano y fundó en 1888 el *Bandurria Club* en San Francisco (California) en el que también estuvo José Lombardero. En el entorno de 1894 esta agrupación pasó a llamarse *Alhambra Bandurria Club* (donde compartió su dirección con José Lombardero[128]) y en 1896, ahora llamado *Alhambra Bandurria and Mandolin Club* continuaba dirigiéndolo en San Francisco[129].

El exhaustivo trabajo de Mora[130] aporta el dato de que compartió con José Fernández en una Estudiantina (que nuestras indagaciones, fundadas en las investigadores de Mora, hacen pensar que se tratara de la *Estudiantina Pignatelli*) y viajó con ésta a la Exposición Universal de París de 1900, haciéndose inmortal la imagen de sus 10 componentes en la película muda *La Feria Quadro Flamenco* de *Lumière Films* (la imagen siguiente es un fotograma de la misma).

Prat ha publicado que "en el año 1904 deja Norte América y se traslada a Buenos Aires, donde se le publican 40 obras, en su mayoría originales" y menciona como aquellas con las que alcanzara "mayor altura", todas del género de "música de salón", a "*Gavote infantil*, *Bolero*, *Brisas del Tur*ia (jota dedicada a su amigo y poeta Juan Pastor), *Balada*, *Noche tropical* y *Melodía nocturno*"[131].

Se sabe que fue miembro de la Sociedad Internacional de Compositores de París[132], también compuso *Cuban danza*[133] y realizó un arreglo

musical a la pieza *Portola* para el *Portola Festival* que habría de tener lugar del 19 al 23 de octubre de 1909 en San Francisco[134]. En dicho año el *Oakland Tribune* publicó sobre él que "había regresado [a San Francisco] …. e vivía en la calle Orange, 237 de *Vernon Heights*, Donde ha establecido su estudio"[135]. La misma fuente decía que "regresa a Oakland tras una ausencia de diez años [por estar] en París….". Aporta igualmente el dato de que, al parecer en 1892 (fecha borrosa en el periódico), "Toda Oakland recuerda el concierto ofrecido en el *Grand Opera House*, San Francisco,… [el] Profesor Sancho y 150 de sus pupilos bajo la dirección de la Sra. Remi Chabot a beneficio del *Fabiola Hospital*", y añade que "ha traido consigo al muy elegante bandurrista Sr. Emilio Gonzalis" [sic] [seguramente por González], confirmando que fue "miembro de la Sociedad de Compositores de París".



José Fernández (F) y José Sancho (S) en París, 1900.

El 8 de enero de 1920 lo hallamos, con 60 años de edad, censado como "profesor de música" en San Francisco (California) y con fecha de inmigración en 1885. Allí residía junto a su esposa Rosa y su hija Rita de 17 años (también españolas)[136].

Santacreu, Pedro

Guitarrista barcelonés que se incorporó a La Fígaro a finales de 1883 y no lo hemos vuelto a encontrar en listados posteriores por lo que todo hace pensar que entonces fue un refuerzo puntual.

Fuentes bibliográficas de apoyo

[1] Ruppa, P. Investigación personal en: *The New York daily tribune.* (Nueva York, NY). 01-10-1914. Pag. 70.
[2] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston daily advertiser.* (Boston, MA). 03-01-1880. Pag. 1.
[3] Ruppa, P. Investigación personal en: *New Tork times*. (Nueva York, NY). 26-08-1879.
[4] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston evening jopurnal*. (Boston, MA). 09-09-1879. Pag. 4.
[5] Ruppa, P. Investigación personal en: *Newport daily news. (*Newport, RI). 10-01-1880. Pag. 2.
[6] Ruppa, P. Investigación personal en: *Newport daily news.* (Newport, RI). 10-01-1880. Pag. 2.
[7] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston evening transcript.* (Boston, MA). 02-01-1880. Pag. 2. (El texto es un extracto del mostrado en el anuncio).
[8] Ruppa, P. Investigación personal en: *Lista de pasajeros del S.S: France*. En Tesis de Maestría de Paul Ruppa. Universidad de Wisconsin. (Wisconsin, Milwaukee). 1988. Pag. 23.
[9] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston daily advertiser.* (Boston, MA). 02-01-1880. Pag. 1.
[10] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston globe.* (Boston, MA). 03-01-1880. Pag. 1.
[11] Ruppa, P. Investigación personal en: *Brooklyn daily eagle.* (Brooklyn, NY). 30-03-1880. Pag. 3.
[12] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York times*. (Nueva York, NY.) 24-03.1880. Pag. 7.
[13] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York times.* (Nueva York, NY.) 22-02.1880. Pag. 11.
[14] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York herald.* (Nueva York, NY.) 22-02.1880. Pag. 4.
[15] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York herald*. (Nueva York, NY). 16-02-1880. Pag. 10.
[16] Ruppa, P. Investigación personal en: *Boston journal.* (Boston, MA). 10-01-1880. Pag. 4.
[17] Ruppa, P. Investigación personal en: *New York herald*. (Nueva York, NY). 16-02-1880. Pag. 10.
[18] Ruppa, P. Investigación personal en: *The New York Times.* (Nueva York, NY). 24-03-1880. Pag. 7.
[19] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Bennington banner*. (Bennington, VT). 04-11-1880. Pag. 3.
[20] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cadenza*. (Boston, MA). Noviembre-diciembre, 1899. Pags. 8-9.
[21] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cadenza*. (Boston, MA). Agosto, 1901. Pag. 25.
[22] Ruppa, P. Investigación personal en*: The New York mirror*. (Nueva York, NY). 28-02-1880. Pag. 10.
[23] Ruppa, P. Investigación personal en*: Cadenza.* (Boston, MA). Octubre, 1901. Pag. 16.
[24] Ruppa, P. Investigación personal en*: Boston daily advertiser.* (Boston, MA). 03-01-1880.
[25] Ruppa, P. Investigación personal en*: Norwalk reflector.* (Norwalk, OH). 04-01-1883. Pag. 4.
[26] Ruppa, P. Investigación personal en*: The Record-Union* (Sacramento, CA). 14-08-1883. Pag. 2.
[27] Ruppa, P. Investigación personal en*: Oakland tribune.* (Oakland, CA). 23-06-1883. Pag. 8.
[28] Ruppa, P. Investigación personal en*: New York herald.* 23-11-1880. Pag. 10
[29] Ruppa, P. Investigación personal en*: Salt Lake Herald.(*Salt Lake City, UT). 20-11-1883. Pag. 9.
[30] Ruppa, P. Investigación personal en*: Middletown daily argus*.(Middletown, NY). 08-12-1883. Pag. 3.
[31] Ruppa, P. Investigación personal en: *Cedar Rapids evening gazette.* (Cedar Rapids, IA). 14-12-1883. Pag. 6.
[32] Ruppa, P. Investigación personal en: *Buffalo morning express and illustrated.* (Buffalo, NY). 16-08-1882, Pag. 4.
[33] Ruppa, P. Investigación personal. Foto de Carlo Colombo vestido como Spanish Student. Cortesía del Dr. Daniel Weinstock.
[34] Ruppa, P. Investigación personal en*: The Biddeford Journal.* (Biddeford, ME). 12-11-1884. Pag. 1.

[35] Ruppa, P. Investigación personal en*: The Wilmington journal.* (Wilmington, OH). 26-11-1884. Pag. 3.
[36] Ruppa, P. Investigación personal en*: Lewisburg chronicle.* (Lewisburg, PA). 22-01-1885. Pag. 3.
[37] Ruppa, P. Investigación personal en*: Wilkes-Barre times leader.* (Wilkes-Barre, PA). 11-08-1885. Pag. 1.
[38] Ruppa, P. Investigación personal en*: The Boston globe.* (Boston, MA). 04-01-1885. Pag. 11.
[39] Ruppa, P. Investigación personal en*: Lewisburg chronicle.* (Lewisburg, PA). 22-01-1885. Pag. 3.
[40] Ruppa, P. Investigación personal en*: Boston herald.* (Boston, MA). 28-11-1886. Pag. 13.
[41] Ruppa, P. Investigación personal en*: The Inter Ocean.* (Chicago, Illinois). 01-02-1885. Pag. 13.
[42] Ruppa, P. Investigación personal en*: Beatty-Kingston, William, "Una Mandolinata".* The Theatre Annual (London). 1884, Pags. 78-85.
[43] Ruppa, P. Investigación personal. *Fotografía promocional de la Valisi's Mandolin Orchestra*, courtesía de Bruce Hammond.
[44] Ruppa, P. Investigación personal en*: Chicago tribune.* (Chicago, Illinois). 21-11-1886. Pag. 13.
[45] Ruppa, P. Investigación personal en*: Chicago tribune.* (Chicago, Illinois). 21-11-1886. 13
[46] Ruppa, P. Investigación personal en*: Memphis daily appeal*. (Memphis, TN). 07-07-1881. Pag. 1.
[47] Ruppa, P. Investigación personal en*:* Syracuse sunday times. (Syracuse, NY). 07-03-1880. PDF 458 en www.fultonhistory.com
[48] The Weekly Picayune, (New Orleans, LA), August 28, 1880, Page 6
[49] Ruppa, P. Investigación personal en*: The Philadelphia record*. (Philadelphia, PA). 16-03-1887. Pag. 7.
[50] Ruppa, P. Investigación personal en*: Sentinel Milwaukee*. (Milwaukee, WI). 22-05-1888. Pag. 6.
[51] *A Federação*. (Porto Alegre, Brazil). 11-09-1885. Pag. 2.
[52] *El Eco de la Provincia*. (Madrid, España). 20-01-1882. Pag. 3.
[53] Ruppa, P. Investigación personal en: *1900 United States Federal Census*. (Philadelphia, PA). En: Ancestry.com
[54] Ruppa, P. Investigación personal en: *Transcript of Certificate of Death.* Michigan Department of State, (Lansing, MI). 25-01-1901.
[55] Ruppa, P. Investigación personal en: *1910 United States Federal Census.* (Middlesex, MA). En: Ancestry.com
[56] Ruppa, P. Investigación personal en: *The Cadenza magazine*. Boston (EE.UU.). Septiembre. 1901. Pag. 15.
[57] Ruppa, P. Investigación personal en: *Ithaca daily journal.* (Ithaca, NY). 17-12-1883. Pag. 3.
[58] *The Record-Union.* (Sacramento, CA). 04-10-1884. Pag. 9.
[59] Ruppa, P. Investigación personal en*: The San Francisco examiner.* (San Francisco, CA). 01-07-1886, Pag. 5.
[60] *The Oakland tribune.* (Oakland, CA). 30-01-1909. Pag. 8.
[61] *The Oakland tribune.* (Oakland, CA). 30-01-1909. Pag. 8.
[62] Ruppa, P. Investigación personal en*:* Etiqueta de Vega Co. En: *"What do you think?" Vega fretted-instrument catalog*. Circa 1910, Pag. 7.
[63] Family Search *E. Anton*. En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:939V-RMTF-4?i=42&cc=1849782 Visto el 03-01-2018.
[64] Silva, J-P. Investigación personal en: *A Federação.* (Porto Alegre, Brasil). 12-09-1885
[65] Prat, D. *Diccionario de guitarristas.* Biblioteca Erik Satie. 1ª edición. Julio, 2016. Pag. 35. En: https://drive.google.com/file/d/0BysnchDJ0_C9ZHdER2tzMERnN3c/view. Visto el 11-01-2018.
[66] *Salzburger Volsblatt.* 28-03-1884. Pag. 2.
[67] *Salzburger Volsblatt.* 11-04-1884. Pag. 2.
[68] Family Search. *Antonio Carmona*. En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:939V-RMTF-4?i=42&cc=1849782 Visto el 03-01-2880.
[69] Family Search. *Valentin Caro.* En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:939V-RMTF-4?i=42&cc=1849782 Visto el 03-01-2018.
[70] Family Search. *Pablo Echepare*. Visto el 03-01-2018. En: https://www.familysearch.org/search/record/results?count=20&query=%2Bgivenname%3A%22Juan%20Pablo%22~%20%2Bsurname%3AEchepare~%20%2Bbirth_place%3AEspa%C3%B1a~%20%2Bbirth_year%3A1850-1866~%20%2Bany_year%3A1887-1920~

[71] Family Search. *Jose Fernandez.* En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:939V-RMTF-4?i=42&cc=1849782 Visto el 03-01-2018.
[72] Mora, K. *Danse esPag.nole de la Feria Quadro Flamenco. Who is who in the Lumière Films of Spanish Song and Dance at the Paris Exposition, 1900*. Departamento de Comunicación y Psicología Social. Universidad de Alicante, España. Visto el 21-09-2017 en: https://www.grimh.org/index.php?option=com_content&view=article&layout=edit&id=2745&lang=fr#4
[73] Mora, K. Investigación personal en: *El Comercio*. 06-04-1886.
[74] Mora, K. Investigación personal en: *El Heraldo* 13-07-1886.
[75] Mora, K. Investigación personal en: *Estrella de Panamá.* 13-11-1886.
[76] Mora, K. Investigación personal en: *Le Figaro.* 17-12-1896.
[77] Mora, K. Investigación personal en: *Le Figaro.* 05-01-1897.
[78] Mora, K. Investigación personal en: *Gil Blas*, 30-05-1897.
[79] Mora, K. Investigación personal en: Forum des Images. Visto el 23-09-2017. http://collections.forumdesimages.fr/CogniTellUI/faces/details.xhtml?id=VDP13353
[80] Mora, K. Investigación personal en: *Le Petit Journal*. 27-05-1903.
[81] Mora, K. *Danse Espagnole de la Feria Quadro Flamenco. Who is who in the Lumière Films of Spanish Song and Dance at the Paris Exposition, 1900*. Departamento de Comunicación y Psicología Social. Universidad de Alicante, España. Visto el 21-09-2017 en: https://www.grimh.org/index.php?option=com_content&view=article&layout=edit&id=2745&lang=fr#4
[82] *El Guadalete, periódico político y literario*. (Jerez, España). 23-03-1886. Pag. 1-2.
[83] Otero, AM. *Documentos musicales en la prensa de Mendoza. Siglo XIX*. Tomo 2. En: *Diario de Los Andes*. 07-06-1889. Proyecto financiado con subsidio de Secretaría de Ciencia, Técnica y Posgrado Universidad Nacional de Cuyo. 2010.
[84] *La Correspondencia de España*. Madrid (España). 05-10-1887.
[85] Igor Varfolomeev. Classical guitar page. Carlos Garcia Tolsa (1858-1905). Visto el 02-01-2017 en http://www.lute.ru/guitar/garsia_eng.htm
[86] Archivo General de la Región de Murcia. *Carlos García Tolsa*. Visto el 03-01-2018. En: https://archivoweb.carm.es/archivoGeneral/arg.buscador?seccion=buscador&idsec=0&pa_el_div=https://archivo.carm.es/ArchivoGeneral/BuscarArchidoc?campo_busqueda%3D*%26idses%3D0%26materias_list%3DEstudiantes%26filtro_radio%3Den_documentos.
[87] Varfolomeev I. *Classics of guitar. Carlos García Tolsa (1858-1905).* Visto el 03-01-2018 en: http://www.lute.ru/guitar/garsia_eng.htm .
[88] Mel Bay Publications. *Carlos García Tolsa: The Collected Works for Guitar*. 2017.
[89] Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española. Diletante*. Edición del Tricentenario. Actualización 2017.En: http://dle.rae.es/?id=DmW62Vk. Visto el 12-01-2018.
[90] García Tolsa, C. Enriqueta (habanera). En: https://youtu.be/PmLP9TzO8k8
[91] Free-Scores. *Maruja*, *Romance de guitarra* y *La prometida*. Visto el 03-01-2018 en: http://www.free-scores.com/Download-PDF-Sheet-Music-carlos-garcia-tolsa.htm#play.
[92] Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española. Caletre*. Edición del Tricentenario. Actualización 2017.En: http://dle.rae.es/?id=6n0eGVY. Visto el 12-01-2018.
[93] Varfolomeev I. *Classics of guitar. Carlos García Tolsa (1858-1905).* Visto el 03-01-2018 en: http://www.lute.ru/guitar/garsia_eng.htm.
[94] Prat, D. *Diccionario de guitarristas.* Biblioteca Erik Satie. 1ª edición. Julio, 2016. Pag. 74. En: https://drive.google.com/file/d/0BysnchDJ0_C9ZHdER2tzMERnN3c/view. Visto el 11-01-2018.
[95] Prat, D. *Diccionario de guitarristas.* Biblioteca Erik Satie. 1ª edición. Julio, 2016. Pag. 119. En: https://drive.google.com/file/d/0BysnchDJ0_C9ZHdER2tzMERnN3c/view. Visto el 11-01-2018.
[96] Prat, D. *Diccionario de guitarristas.* Biblioteca Erik Satie. 1ª edición. Julio, 2016. Pag. 142. En: https://drive.google.com/file/d/0BysnchDJ0_C9ZHdER2tzMERnN3c/view. Visto el 11-01-2018.
[97] Ruppa, P. Investigación personal en All Public Member Trees. *Melquiades Hernandez Family Tree*. Family Search. Visto el 15-11-2017.
[98] Ruppa, P. Investigación personal en: *1920 United States Federal Census for Adzuies Hernandez.* Massachusetts, Middlesex, Wahtham Ward 4, District 0496. Visto el 26-01-2018.
[99] Ruppa, P. Investigación personal en: *Syracuse daily courier*. 22-03-1883.
[100] Ruppa, P. Investigación personal en: *1910 United States Fereal Census for Melqiades Hernandez*. Massachusetts. Middlesex. Waltham Ward 3. District 1047. Visto el 26-01-2018.

[101] Henri Picard, G. *Cadenza*. Septiembre, 1891. Pag. 15.
[102] 1910 United States Census para Middlesex (Massachusetts).
[103] 1920 United States Census para Middlesex (Massachusetts).
[104] New Hampshire Death and Disinterment Records, 1754-1947 for Melquiades Hernendez. *Fallecimientos. Certificados de defunción, 1901-1937.* Harnett, F-Horan. Visto el 02-12-2017.
[105] Ruppa, P. Investigación personal en *New Hampshire Death and Disinterment Records. 1754-1947* para Melquiades Hernendez.
[106] Family Search. *M. Justos*. Visto el 03-01-2018 en https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:939V-RMTF-4?i=42&cc=1849782.
[107] 1900 United States Census para Phyladelphia (Massachusetts).
[108] 1920 United States Census para Phyladelphia (Massachusetts).
[109] Family Search. *Gabino Lapuente*. Visto el 03-01-2018 en: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:939V-RMTF-4?i=42&cc=1849782.
[110] *San Francisco chronicle.* 02-12-1888. Pag. 3.
[111] *San Francisco call.*16-12-1894.
[112] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 75, nº 64 .02-02-1894.
[113] *San Francisco call.*19-05-1895.
[114] Family Search. *Jose Lombardero*. En: https://www.familysearch.org/search/record/results?count=20&query=%2Bgivenname%3AJose%20%2Bsurname%3ALombardero%20%2Bbirth_place%3ASpain.Visto el 26-12-2017.
[115] Family Search. *I. Martin.* Visto el 03-01-2018 en: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:939V-RMTF-4?i=42&cc=1849782.
[116] Ruppa, P. Investigación personal en: *Ithaca Daily Journal.* (Ithaca, NY). 17-12-1883. Pag. 3.
[117] Family Search. *Antonio Montealegre.* En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3QSQ-G9D6-4ZDR?i=45&cc=2185145. Visto el 20-01-2018.
[118] Family Search. *Antonio Montealegre.* En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3QS7-L937-N9FC-D?i=3455&cc=2043782. Visto el 20-01-2018.
[119] Family Search. *Manuel de Mul*a. En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:939V-5RSL-WQ?i=518&cc=1849782. Visto el 26-12-2017.
[120] Family Search. *Jose Olaguenaga*. En: https://www.familysearch.org/search/record/results?count=20&query=%2Bgivenname%3AJose%20%2Bsurname%3AOlag%C3%BCenaga%20%2Bbirth_year%3A1845-1865~. Visto el 26-12-2017.
[121] Family Search. *Enrique Olivares.* En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:939V-RMTF-4?i=42&cc=1849782.Visto el 03-01-2018.
[122] Family Search. *Juan Ripoll.* En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:939V-RMTF-4?i=42&cc=1849782. Visto el 03-01-2018.
[123] Ruppa, P. Investigación personal en: *Michigan Department of State, Lansing Vital Statistics Division. Transcript of Certificate of Death*. Nº 83977. Wayne Countu, Detroit (Michigan). 25-01-1901.
[124] Family Search. *Jose Rodriguez*. En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:939V-RMTF-4?i=42&cc=1849782. Visto el 03-01-2018.
[125] Prat, D. *Diccionario de guitarristas.* Biblioteca Erik Satie. 1ª edición. Julio, 2016. Pag. 141. En: https://drive.google.com/file/d/0BysnchDJ0_C9ZHdER2tzMERnN3c/view. Visto el 11-01-2018.
[126] Prat, D. *Diccionario de guitarristas.* Biblioteca Erik Satie. 1ª edición. Julio, 2016. Pag. 281. En: https://drive.google.com/file/d/0BysnchDJ0_C9ZHdER2tzMERnN3c/view. Visto el 11-01-2018.
[127] Free-scores. *Mondial de la partition musicale.* En: http://www.free-scores.com/Download-PDF-Sheet-Music-Jose-Sancho.htm# . Visto el 28-10-2012.
[128] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 75, nº 66. 04-02-1894.
[129] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 79, nº 75. 13-02-1896.
[130] Mora, K. *Danse esPag.nole de la Feria Quadro Flamenco. Who is who in the Lumière Films of Spanish Song and Dance at the Paris Exposition, 1900*. Departamento de Comunicación y Psicología Social. Universidad de Alicante, España. Visto el 21-09-2017 en: https://www.grimh.org/index.php?option=com_content&view=article&layout=edit&id=2745&lang=fr#4
[131] Prat, D. *Diccionario de guitarristas.* Biblioteca Erik Satie. 1ª edición. Julio, 2016. Pag. 281. En: https://drive.google.com/file/d/0BysnchDJ0_C9ZHdER2tzMERnN3c/view. Visto el 11-01-2018.

[132] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 106, nº 125. 03-10-1909.
[133] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 105, nº 18. 18-12-1908.
[134] *San Francisco call.* (San Francisco, California). Vol. 106, nº 125. 03-10-1909.
[135] Ruppa, P. Investigación personal en: *Oakland tribune.* (Oakland, California). 30-01-1909. Pag. 8.
[136] Family Search. *Jose Sancho*. En: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:33S7-9R67-CCZ?i=14&cc=1488411 Visto el 26-12-2017.

CONCLUSIONES

***Millones de personas de todo el mundo, sin saberlo y gracias a La Fígaro, tienen una deuda de gratitud* con España, la bandurria y la tradición española de las *Estudiantinas*, germen de las Tunas Universitarias actuales.**

Las giras de la *Estudiantina Española Figaro* por los Estados Unidos tuvieron efectos a corto y largo plazo. Inicialmente, su superior musicalidad, su sofisticada mística europea y su "pintoresca" apariencia en el escenario la ayudaron a establecer una impronta en la historia de la música estadounidense en un momento en que el banjo era el instrumento de cuerda pulsada más popular, con el que llegaban a parodiar los actores blancos, ennegreciendo sus caras, las vidas de los esclavos tocándolo en espectáculos en los que aparecían como trovadores harapientos.

En sus actuaciones ofreció un nuevo sonido, más refinado y diverso que el de los instrumentos de plectro conocidos en los EE.UU., instaurando un punto de referencia anteriormente inexistente y convirtiéndose sus integrantes en las "estrellas de rock" de la época.

En 1880, año de su primera llegada a suelo americano, la apariencia visual de la mandolina era tan desconocida para los estadounidenses como la de la bandurria. La prensa nacional identificó erróneamente las bandurrias de la *Estudiantina Española Fígaro* como mandolinas, error que supuso una oportunidad para los mandolinistas que rápidamente se mostraron dispuestos a pretender ser españoles tocando bandurrias. De entre los grupos de impostores destacó el dirigido por Carlos Curti, que pudo tocar un repertorio similar a la *Estudiantina Española Fígaro* para hacer más creíble su farsa.

La bandurria fue generalmente olvidada tras la marcha de la Estudiantina de los Estados Unidos pero, como resultado directo de su uso y de la fama de los *Spanish Students*, creció la popularidad de la mandolina. Gracias a las dos visitas de La Fígaro a suelo norteamericano, así como posteriormente por otras Estudiantinas españolas, aumentó en el interés por la música de instrumentos de plectro en dicho país, animándose la gente a comprar tanto mandolinas como la música publicada para ellas, formando sus propios conjuntos de cuerda pulsada y creando sus propias piezas musicales.

La *Estudiantina Española Fígaro* cambió el rumbo de la música popular tanto en Europa como los Estados Unidos y muchos países occidentales determinando inadvertidamente en ellos el inicio y/o desarrollo de la industria de la música instrumental de plectro. Gracias a sus giras y a las agrupaciones de imitadores que suscitó, sin pretenderlo, La Fígaro sentó las bases para la aparición de la mandolina como un instrumento musical destacado en los Estados Unidos, así como la aparición grupos de instrumentos de plectro por todo el continente americano. Por todo ello millones de personas, sin saberlo, tienen una deuda de gratitud a la tradición española de las Estudiantinas.

DATOS DE INTERÉS

1. La *Estudiantina Española Fígaro* realizó dos viajes al continente americano:

   a) 1880: Casi exclusivamente en la costa atlántica estadounidense con visitas puntuales a Canadá, y
   b) 1882-1887: Comenzando por la costa atlántica estadounidense, desde donde al año siguiente cruzaron el país hasta la costa pacífica y, finalmente, con la incorporación de nuevos elementos, dividirse en dos grupos en 1884: uno que permanecería en los EE.UU. y otro que viajaría a México para luego emprender una gira por Centro y Sur América.

2. La prensa estadounidense se refirió a la *Estudiantina Española Fígaro* como:

   Abbey's Original Spanish Students (1880).
   Abbey's Genuine Spanish Students (1880).
   Abbey & Hickey's Celebrated Genuine Spanish Students (1880).
   Abbey & Hickey's Celebrated Spanish Students (1880).
   Abbey & Hickey's Spanish Students (1880).
   Pond's Original Spanish Students (1880).
   The Original Spanish Students (1880,1882, 1883, 1884).
   Major Pond's Spanish Students (1880).
   Spanish Students Orchestra and Concert Company (1880).
   The Original Spanish Students Concert Company (1880, 1884).
   Famous Original Spanish Students (1882).
   The Spanish Students Concert Company (1880, 1884).
   The Celebrated Estudiantina Espanola [sic] Figaro (1883).
   Estudiantinas Espanola [sic] Figaro (1883).
   Famous Spanish Students (La Estudiantina Espanola [sic]) (1883).
   Figaros Spanish Student´s Troupe (1883).
   Famous Spanish Students Concert Company (1883).
   The Celebrated and Original Figaro Spanish Students (1883).
   The Original Spanish Students of Spain (1883).
   The Great, Original and only Genuine 16 Figaro Students 16 (1883).
   The Celebrated Original Figaro Spanish Students (1883-1884).
   The Celebrated Figaro Spanish *Students* (1889).
   The Figaro Spanish Students (1883-1884).
   Spanish Students Troupe (1884).
   The Celebrated Spanish Students (1891).

3. Desde su primer viaje La Fígaro generó la aparición de imitadores, entre los que hemos detectado:

Curti's Original Spanish Students / Curti's Spanish Students (1880).
Señor Curti's celebrated troupe (1880).
Curti's Famous Spanish Students (1880).
Spanish Students Concert Company (1880).
German Students / Nick Robert's Spanish Students. (1880).
Amberg's Spanish Students (1880).
Spoonish Students (1880).
The Real Spanish Students (Estudiantina Española) (1880).
The Great and Only Original Spanish Students (1880).
Dutch musicians/Dutch Students/Atlantic Garden's Spanish Students (1880).
World Famous Spanish Students / Rebagliati's Spanish Students (1880).
The original Spanish Students (1883).
Spanish Students Troupe (1884).
Venetian Troubadours (1884).
Venetian Troubadours Concert Company (1885)
Rebagliati Spanish Quintette (1885).
The Great Spanish Student Musical Trio (1886).
Mexican Typical Orchestra (de Carlo Curti) (1886).
Original Thalia Spanish Students (1887).
The Spanish Student Orchestra (1888).
The Three Spanish Students (1888).
Royal Spanish Students / Royal Spanish Seville Students (1889).
Herrmann's Spanish Students (1889).
Bunnell's Original Spanish Students (1889).
Rebagliati's Spanish Students (1889).
Rebagliati 's Figaro Spanish Students (1889).
The Celebrated Figueroa Spanish Students (1889).
Primitiva Estudiantina Española Fígaro (1889).
Thalia Mandolin and Guitar Sextet (1889).
Spanish Students Mandolin and Guitar Club (1891).
Spanish Students Mandolin Orchestra (1891).
World Famous Spanish Students (1891).
Spanish Students Mandolin and Guitar Club (1891).
Famous Spanish Students (1891).
Sutorious Spanish Students (1892).
The Figaro Quartet (1894).
The Figaro Spanish Students Quintet (1895).

4. En su segunda gira americana La Fígaro se escindió en varios grupos:

   a) El que en 1882 viajó a México y permaneció en tierra azteca hasta mayo de 1883 cuando, exceptuando a dos que permanecieron allí, y regresó a los EE.UU. a través de los Estados del oeste del país (*) para unirse a la Estudiantina que en diciembre de 1882 permaneció en los Estados de la Costa Este y emprender su viaje rumbo al sur (**):

- José Sancho**.
- Manuel de Mula**.
- Miguel López**.
- Gabino Lapuente*.
- Juan Ripoll*.
- Carlos García Tolsa*.
- Antonio Gutriz/Gutiez/Gutiérrez*.
- Antonio Carmona*.
- Valentín Caro*.
- José Lombardero*.

Todos viajaron a Chile a excepción de Ramiro Martínez y Gabino Lapuente.

b) El que permaneció en los Estados del este de los EE.UU. en diciembre del mismo año (*) y al que se unieron nuevos integrantes (**):
   - Lorenzo Hernández*.
   - Manuel González*.
   - José García*.
   - Eugenio Anton*.
   - Juan Arriaga**.
   - José Rodríguez**.
   - Melquiades Hernández**.
   - Manuel Argente**.
   - Pedro Merquita**.
   - Esteban Masot**.
   - Miguel Justos/Yustos**.
   - R. L. de Guevara** (sólo hallado en un listado).
   - Alejandro Reneses.
   - Enrique Olivares.
   - Francisco Cavero.
   - Ramiro Martínez (no hallado nunca en otro lugar).

   Todo hace pensar que comenzaron en marzo de 1883 su camino de regreso a los EE.UU. porque a mediados de dicho mes actuaron en Puebla y en la segunda quincena de mayo se presentaron en Guaymas y Hermosillo (México) antes de pisar nuevamente suelo estadounidense en Tucson (Arizona), donde actuaron antes de finalizar el mes y desde donde emprendieron rumbo hacia los Estados de la costa del Pacífico del país. Sólo Manuel González y Eugenio Antón, viajaron a Chile.

c) El creado por escisión del anterior (*) junto a nuevos miembros (**) que antes no habían aparecido en tierras americanas:
   - Juan Arriaga (su posible director)*.
   - Esteban Masot*.
   - Pedro Merquita*.
   - Valeriano Manzanero**.
   - Antonio Montealegre**.
   - Vicente Llinares**.

- Francisco Alday**.
- Rafael Calduch**.
- Adolfo Bracana**.
- Pedro Santacreu**.

Ninguno de sus integrantes tampoco viajó a Chile.

5. Integrantes de los tres grupos anteriormente referidos actuaron juntos únicamente el 18 de diciembre de 1883, fecha en la que muy posiblemente decidieran la estrategia a seguir y el momento de emprender viaje hacia Hispanoamérica.

6. Entendemos que La Fígaro finalmente quedó escindida el 1 de abril de 1884, momento en que reanudó los conciertos para recabar fondos con los que sufragar los gastos de su viaje al resto del continente, así como cuando ya es evidente que el tercer grupo (posiblemente con Juan Arriaga a la cabeza) permaneció unos meses en los EE.UU. danbdo conciertos, quizás para comprar los billetes de regreso a España

7. Hemos detectado que La Fígaro ofreció al menos 584 conciertos los Estados Unidos, 8 en Canadá y 35 en México (total de 627 en países de Norteamérica), tanto a modo de la Estudiantina con todos sus integrantes como por las dos fracciones en que se dividió en diciembre de 1882 y actuaran separadamente antes de abandonar el país rumbo a Centro y Sudamérica No contabilizamos aquí los que, identificándose como ella, se ofrecieron por tres integrantes antiguos con los refuerzos detectados tras la marcha de la Estudiantina del país rumbo al sur.

   1880: un mínimo de 289 en EE.UU. y 8 en Canadá.
   1882: un mínimo de 6 en los EE.UU. y 10 en México.
   1883: un mínimo de 255 en los EE.UU. y sobre 25 en México.
   1884: un mínimo de 34 en los EE.UU..

   Muy posiblemente los autores que han publicado un número mayor de conciertos tomaron por ofrecidos por la *Estudiantina Española Fígaro* a todos los hallados con referencia a *Spanish Students* sin discriminar entre ella y los grupos de imitadores, ni los que se formaron con sus integrantes que permanecieron en Norteamérica, con los que la lista de conciertos totales superaría bastante estas cifras.

8. La prensa brasileña de 1885 publicó que el número de conciertos dados por La Fígaro hasta mayo de dicho año fueron[1]: "Portugal, 66; Francia, 35; Alemania, 51; Austria, 134, Italia, 5; Rumanía, 19; Rusia, 34; Bélgica, 23; Inglaterra, 70; Holanda, 25; Estados Unidos, 572 [*]; Canadá, 18; Cuba, 114; Puerto Rico, 19; Dinamarca, 2; España, 232; México, 133; posesiones británicas de Norteamérica, 2; Guatemala, 26; San Salvador, 11; Costa Rica, 10, Colombia, 2, Ecuador, 5, Perú, 30; Argentina, 45; Uruguay, 25; y Brasil, 50". En este trabajo sólo hemos investigado la actividad de la Estudiantina Española Fígaro en los EE.UU. y la cifra de conciertos por nosotros hallada no

coincide con la reflejada por este periódico brasileño que, por elevada, muy posiblemente se deba a que, confundidos, contaran también como conciertos de La Fígaro a aquellos dados por los demás grupos de *Spanish Students*.

(*) Nuestros hallazgos no se apartan mucho del número ofrecido para los Estados Unidos.

9. Todo hace pensar que, al menos la primera gira de La Fígaro (la realmente exitosa por la novedad que supuso su música) fue un gran éxito económico pues en abril de 1880 *The Hickman Courier* publicó que La Fígaro ganaba USA$ 1,200 a la semana. Así, sólo considerando el mínimo de 277 conciertos detectados (sin contar los dos que ofrecieron a beneficio de las víctimas de Irlanda, ni el ofrecido para la estatua de Cervantes) le pudieron suponer –de mantener el mismo caché durante todo el tiempo- un total en 1880 de USA$57,600 que pudo equivaler en 2016 y para toda su gira de 1880, un ingreso de USA$1.453,223.31, o lo que es lo mismo, 1.384,022,20€ brutos ganados en territorio norteamericano.

10. Los directores que hemos detectado mientras la *Estudiantina Española Fígaro* se presentó oficialmente como tal son:

En Europa:

Dionisio Granados (1878-1879).
Carlos García Tolsa (1881-1882).
Eugenio Arredondo (1883- primer cuatrimestre de 1884).
Dionisio Granados (segundo cuatrimestre de 1884-1888).
Joaquín Gaztambide (1888-¿?).
Dionisio Granados (¿?-1892).

En América:

Ignacio Martín (primer semestre, hasta mayo de 1880).
Vincenzo Dragone (desde mayo a noviembre de 1880).
Carlos García Tolsa (1882).
Manuel Argente (1882-1883, por unos meses).
Melquiades Hernández (1882 - 1883, por unos meses).
Carlos García Tolsa (1883-1887).

11. Desaparecen de los listados americanos en mayo de 1883 Miguel Justos, Lorenzo Hernández, posiblemente por regresar a España, al igual que José García, a quién detectamos en Persia en 1886 y posteriormente en Mendoza (Argentina) en 1889. Tampoco vuelve a aparecer José Rodríguez en los listados, de quién se sabe que en 1889 se hallaba en Montevideo (Uruguay), perdiéndole la pista.

12. Todo hace pensar que Enrique Olivares y Antonio Gutiez / Gutiérrez / Gútriz regresaron a España en 1887 tras la segunda y última gira de La Fígaro.

13. La prensa refiere que La Fígaro recurría a guitarras, bandurrias, violín y violoncelo con el uso puntual de triángulo, pandereta y castañuelas. No hemos hallado documento alguno que acredite el uso de mandolinas, vihuelas, violas ni bandolones por la Estudiantina.

14. Aunque hay quién data la desaparición de La Fígaro en 1904[2], todo indica que la desaparición de la *Estudiantina Española Fígaro* tuvo lugar a finales de 1892 tras concluir su gira europea de 1892 bajo la dirección de Dionisio Granados[3] dado que en 1893 Granados se encontraba alternando la dirección de la *Estudiantina Pignatelli* que, además, se nutrió de elementos que habían formado parte de la *Estudiantina Española Fígaro* y tras aquella gira la prensa mundial sólo publica referencias puntuales a los ex integrantes de La Fígaro que decidieron residir en tierras americanas. Tras su desaparición, hemos hallado formando parte de la *Estudiantina Pignatelli* a los siguientes ex miembros de La Fígaro:

    - Dionisio Granados (contrastado).
    - José Fernández (contrastado).
    - José Sancho (contrastado).
    - Eugenio Arredondo (alta probabilidad).

Fuentes bibliográficas de apoyo

[1] Silva, JP. Investigación personal en: *A Federação* (Porto Alegre, Brasil). 11-09-1885. Pag. 2.
[2] Matanya Ophee. *Quién hizo, qué cosa, con qué y a quién?* Traducción por Eleazar Torres R. Visto el 28-10-2012 en http://guitarra.artepulsado.com/guitarra/plagioenguitarra.htm.
[3] *La Época.* (Madrid). 17-03-1892. Pag. 3.

ÍNDICE DE IMÁGENES

Cartel publicitario..... 10
Dionisio Granados (Denis Granado)..... 18
Sello de lacre de la Estudiantina Española..... 24
Posible foto de la Estudiantina Española Fígaro en Biarritz..... 25
Grabado de la Estudiantina Española Fígaro..... 34
Posible imagen de Eugenio Antón..... 40
***SS France*..... 42**
Cartel publicitario 53
***Booth's Theatre* y *Atlantic Garden*..... 56**
Integrantes de los *Curti's Spanish Students*..... 58
Cartel publicitario 61
Crucero de guerra Sánchez Barcaiztegui..... 62
Estudiantina Española en tren hacia París 64
Italian Opera House..... 80
Giovanni Curti.....99
***Curti's Spanish Students*..... 114**
Teatro Tacón (La Habana, Cuba)..... 116
Los Baños Orientales y La Fígaro (detalle)..... 123
Wilgus Opera House.....179
Mexican Tipical Orchestra..... 185
Carlo Curti..... 186
Bandolón mexicano..... 187
Carteles publicitarios de La Fígaro en Hungría 196
Estudiantina Española Fígaro en la Plaza de Bolívar
(Guayaquil, Ecuador) 212
Integrantes de los *Curti's Spanish Students*..... 217
Publicidad de la industria tabaquera norteamericana..... 225
Mandolinista española..... 230
Grabado publicitario 257
Cartel publicitario 258

Vapor Baldomero Iglesias..... 259
***Niblo's Garden* de Nueva York..... 275**
***Koster & Bial's Music Hall* de Nueva York..... 279**
Sombrero *Spanish Students*..... 281
Publicidad de la industria tabaquera norteamericana..... 282
Óleos de Carmencita 297
Estudiantina Pignatelli..... 301
Fotogramas de Carmencita bailando..... 306
Carroza alegórica de Carmencita en el Carnaval de Niza (Francia, 1894)..... 308
Carlo Colombo..... 332
Orquesta de mandolinas de Cesar Valisi..... 336
Etiqueta de *Vega Co*..... 340
Eugenio Antón (posible imagen)..... 345
Valentín Caro (posible imagen)..... 347
José Fernández 349
Carlos García Tolsa..... 350
José Fernández y José Sancho..... 359

ÍNDICE DE TABLAS

Ficha académica de Dionisio Granados…… 17
Listado de integrantes llegados a Nueva York el 1 de enero de 1880……43
Comparativa de integrantes en Viena y Liverpool (1879) y Boston (1880).. 44
Comparativa de integrantes según la prensa de los EE.UU. (enero, 1880).... 45
Conciertos ofrecidos en enero de 1880…… 51
Conciertos ofrecidos en febrero de 1880…… 57
Conciertos ofrecidos en marzo de 1880…… 64
Conciertos ofrecidos en abril de 1880…… 69
Comparativa de integrantes según la prensa de los EE.UU. (enero-mayo, 1880) …… 71
Conciertos ofrecidos en mayo de 1880…… 76
Conciertos ofrecidos en junio de 1880…… 79
Comparativa de integrantes según la prensa de los EE.UU. (julio, 1880)…… 82
Conciertos ofrecidos en julio de 1880…… 84
Conciertos ofrecidos en agosto de 1880…… 87
Conciertos ofrecidos en septiembre de 1880…… 89
Conciertos ofrecidos en octubre de 1880…… 94
Conciertos ofrecidos en noviembre de 1880…… 96
Comparativa de integrantes en la primera gira americana (1880)……101
Conciertos ofrecidos en la primera gira americana (1880)……101
Conciertos ofrecidos en septiembre de 1882…… 125
Conciertos ofrecidos en octubre de 1882…… 127
Conciertos ofrecidos en noviembre de 1882…… 128
Conciertos ofrecidos en diciembre de 1882…… 132
Comparativa acumulada de integrantes en México y EE.UU. (1881-82)…… 132
Conciertos ofrecidos en 1882…… 133
Conciertos ofrecidos en enero de 1883…… 138
Conciertos ofrecidos en febrero de 1883…… 142

Conciertos ofrecidos en marzo de 1883..... 145

Comparativa acumulada de integrantes en México y EE.UU. (1882-83).... 146
Conciertos ofrecidos en abril de 1883..... 147
Conciertos ofrecidos en mayo de 1883..... 151
Conciertos ofrecidos en junio de 1883..... 155
Comparativa acumulada de integrantes en México y EE.UU. (1882-83).... 156
Conciertos ofrecidos en julio de 1883..... 158
Conciertos ofrecidos en agosto de 1883..... 162
Conciertos ofrecidos en septiembre de 1883..... 166
Conciertos ofrecidos en octubre de 1883..... 168
Conciertos ofrecidos en noviembre de 1883..... 175
Listado de integrantes en los EE.UU el 17 de diciembre de 1883..... 179
Conciertos ofrecidos en diciembre de 1883..... 181
Conciertos ofrecidos en la segunda gira americana (1883)..... 182
Conciertos ofrecidos en enero de 1884..... 194
Conciertos ofrecidos en febrero de 1884..... 195
Conciertos ofrecidos en marzo de 1884..... 198
Conciertos ofrecidos en abril de 1884..... 202
Conciertos ofrecidos en mayo de 1884..... 208
Comparativa acumulada de integrantes en México y EE.UU. (1882-83).....209
Conciertos ofrecidos en la segunda gira americana (1884)..... 219
Comparativa acumulada de integrantes en México, EE.UU. y Chile (1882-84).....220
Comparativa acumulada de integrantes en México, EE.UU. y Chile (1882-84) 221
Listado de integrantes en Venezuela el 3 de diciembre de 1886..... 232
Comparativa acumulada de integrantes en México, EE.UU., Chile y Venezuela (1882-84)..... 234
Tormentas tropicales y huracanes en Atlántico norte (verano de 1887)... 255
Comparativa acumulada de integrantes en EE.UU. en la primera semana de enero de 1880..... 325

ÍNDICE DE MAPAS

Mapa de dispersión de los conciertos impartidos en los EE.UU. (1880)..... 100
Primera gira americana de la Estudiantina Española Fígaro (1880)..... 103
Mapa de dispersión de los conciertos impartidos en los EE.UU. (1882).... 133
Ruta seguida por la fracción de La Fígaro que permaneció en México en diciembre de 1882 tras su regreso a los EE.UU. 150
Mapa de dispersión de los conciertos impartidos en los EE.UU. (1883)..... 184
Mapa de dispersión de los conciertos impartidos en los EE.UU. (1884) ... 218
Segunda gira americana de la Estudiantina Española Fígaro (1882-1887) 235

ÍNDICE DE ESQUEMAS

Flujo de integrantes de La Fígaro (1879-1880)..... 104
Flujo de integrantes de La Fígaro (1882-1884)..... 222
Flujo de integrantes de La Fígaro (1884 ➔)..... 236